# སྐུ་ཚབ་རྣམ་གཉིས་དགོངས་ཞུའི་ཤུགས་རྐྱེན།

## བོད་ཀྱི་ཆབ་སྲིད་བསྐྱར་ཞིབ་ཀྱི་རྩོམ་སྒྲིག་ཚོགས་ཆུང་།

## ཁང་གསར་ཀརྨ་བསྟན་འཛིན་གྱིས་བསྒྱུར།

ཕྱི་ལོ་ ༢༠༡༢ ཟླ་བ་ ༦ ཚེས་ ༣ ཉིན་བཙན་བྱོལ་བོད་གཞུང་ནས་བཀའ་བློན་ཁྲི་པ་བློ་བཟང་སེང་གེ་མཆོག་གིས་རྒྱ་གཞུང་དཔོན་རིགས་ཀྱི་མཉམ་དུ་འབྲེལ་མོལ་གནང་མཁན་ྋགོང་ས་མཆོག་གི་དམིགས་བསལ་སྐུ་ཚབ་བཀའ་ཟུར་རྒྱ་རི་བློས་གྲོས་རྒྱལ་མཚན་མཆོག་དང༌། སྐུ་ཚབ་སྐལ་བཟང་རྒྱལ་མཚན་ལགས་རྣམ་གཉིས་ཀྱི་དགོངས་ཞུ་ངོས་བཞེས་གནང་བའི་གསལ་བསྒྲགས་སྤེལ་སོང།

སྐུ་ཚབ་རྣམ་གཉིས་ཀྱི་དགོངས་ཞུའི་ཡི་གེའི་ནང་དུ་“རྒྱ་ནག་གཞུང་གིས་བོད་ཐོག་མཁྲེགས་འཛིན་གྱི་ལངས་ཕྱོགས་མུ་མཐུད་རྒྱུན་འཛིན་བྱེད་པ་དང༌། ཕྱི་ལོ་ ༢༠༠༨ ནས་བཟུང་བོད་ནང་ཛ་དྲག་ཐབས་རྡུགས་ཀྱི་གནས་བབ་ལ་བཟང་ཕྱོགས་ཀྱི་འགྱུར་བ་མ་བྱུང་བའི་རྐྱེན་གྱིས་རང་ལུས་མེར་བསྲེགས་ཀྱི་ཡིད་སྐྱོའི་དོན་རྐྱེན་གྱིས་ངེད་གཉིས་ཀྱི་དགོངས་ཞུ་མི་ཕུལ་ཐབས་མེད་བྱུང། ལྷག་པར་ང་ཚོས་ཕྱི་ལོ་ ༢༠༠༨ དང་ ༢༠༡༠ སོ་སོར་རྒྱ་ནག་གི་རྩ་ཁྲིམས་གཞིར་བཟུང་བོད་རིགས་ཡོངས་ལ་མིང་དོན་མཚུངས་པའི་རང་སྐྱོང་ཡོང་ཐབས་ཀྱི་བསམ་འཆར་དང་དེའི་འགྲེལ་བརྗོད་ཡིག་ཆ་སྤྲད་པར་རྒྱ་ནག་འཐབ་ཕྱོགས་གཅིག་གྱུར་ཁང་གིས་བཟང་ཕྱོགས་ཀྱི་ཡ་ལན་མེད་པ་མ་ཟད། དེ་ལས་ལྡོག་སྟེ་འཐབ་ཕྱོགས་གཅིག་གྱུར་ཁང་གི་འབྲེལ་ཡོད་དཔོན་རིགས་ཀྱིས་རྩ་ཁྲིམས་སུ་གསལ་བའི་གྲངས་ཉུང་མི་རིགས་ཀྱི་གནས་བབ་ཕྱིར་བསྡུ་བྱེད་དགོས་པའི་བསམ་ཚུལ་སྤེལ་བ་ནི། མི་རིགས་རང་སྐྱོང་གི་གཞི་རྩ་མེད་པ་བཟོ་ཆེད་ཡིན་པར་མཐོང་བ་སོགས་རྒྱུ་མཚན་སྣ་ཚོགས་ལ་བརྟེན་ནས་ད་ལྟའི་ཆར་དོན་སྙིང་ལྡན་པའི་འབྲེལ་མོལ་ཡོང་བར་དཀའ་ངལ་འཕྲད་བཞིན་འདུག ”

བཙན་བྱོལ་བོད་གཞུང་བཀའ་ཤག་ནས་ཡང་ཡང་འགྲེལ་བརྗོད་གནང་དོན་ལ“བོད་མིའི་འགོ་ཁྲིད་ཀྱིས་ཆོད་སེམས་བརྟན་པོའི་སྒོ་ནས་འཚེ་བ་མེད་པ་དང་དབུ་མའི་ལམ་གྱི་སྲིད་བྱུས་མུ་མཐུད་རྒྱུན་འཛིན་བྱ་རྒྱུ་མ་ཟད། འབྲེལ་མོལ་གྱི་ལམ་ནས་བོད་དོན་དཀའ་རྙོག་སེལ་ཐབས་བྱེད་རྒྱུ་དེ་ཉིད་ཐབས་ལམ་བཟང་ཤོས་ཡིན་པའི་ཡིད་ཆེས་བྱེད་ཀྱི་ཡོད།” གང་ལྟར་ཡང་བཙན་བྱོལ་བོད་གཞུང་གིས་རྒྱ་གཞུང་ནས་བཟང་ཕྱོགས་ཀྱི་ཡ་ལན་མེད་པ་དང་། བོད་ནང་དུ་ཛ་དྲག་གི་གནས་སྟངས་འགྱུར་བཞིན་པར་དབུ་མའི་ལམ་གྱི་རྒྱབ་སྐྱོེར་རྩོད་ལེན་བྱེད་པོའི་གལ་ཆེན་མི་སྣ་གཉིས་ནས་བློས་གཏོང་ཆེན་པོས་དམིགས་བསལ་སྐུ་ཚབ་ནས་དགོངས་ཞུ་བྱས་ཀྱང་། ད་དུང་ཡང་དབུ་མའི་ལམ་གྱི་སྲིད་བྱུས་ཐོག་ཅིའི་ཕྱིར་རྒྱུན་འཛིན་བྱེད་བཞིན་ཡོད་པའི་སྐོར་གང་ཡང་འགྲེལ་བརྗོད་བྱས་མེད།

སྐུ་ཚབ་རྒྱ་རི་བློ་གྲོས་རྒྱལ་མཚན་དང་སྐལ་བཟང་རྒྱལ་མཚན་གཉིས་ཀྱིས་དགོངས་ཞུ་བྱས་པ་དེ་ནི་ལོ་ངོ་བཅུ་ཕྲག་གི་རིང་ལ་བོད་རྒྱ་ཞི་མོལ་གྱི་བརྒྱུད་རིམ་ནང་ལོ་རྒྱུས་ཀྱི་དོན་རྐྱེན་ཞིག་ཏུ་གྱུར་ཡོད། གསལ་པོར་ཞུས་ན། དབུ་མའི་ལམ་ལ་ཆེས་མངོན་གསལ་ཅན་གྱི་རྒྱབ་སྐྱོར་རྩོད་ལེན་བྱེད་པོ་སྐུ་ཚབ་རྣམ་གཉིས་(རྒྱ་རི་བློ་གྲོས་རྒྱལ་མཚན་དང་སྐལ་བཟང་རྒྱལ་མཚན་)ནས་མངོན་གསལ་དོད་པོས་ཁོང་གཉིས་སྒེར་ངོས་ནས་དབུ་མའི་ལམ་གྱི་སྲིད་བྱུས་ལ་རྒྱབ་སྐྱོར་མེད་པའི་རྣམ་པ་བསྟན་མེད་ཀྱང་སྐུ་ཚབ་རྣམ་གཉིས་དགོངས་ཞུ་བྱས་པ་དེས་དབུ་མའི་ལམ་གྱི་སྲིད་བྱུས་འོག་ཏུ་དོན་འབྲས་མེད་པའི་བརྡ་ལན་གསལ་པོ་ཞིག་སྤྲད་ཡོད་པ་དང་། ཞི་མོལ་གྱི་བརྒྱུད་རིམ་ལ་ཡིད་ཆེས་བརླག་པའི་དག་སྐྱེལ་བྱས་ཡོད།

འགྱུར་ལྡོག

བཀའ་བློན་ཁྲི་པ་བློ་བཟང་སེང་གེ་མཆོག་འགྱུར་ལྡོག་གི་སྡིངས་ཆ་ཞིག་གི་སྟེང་ནས་འོས་འདེམས་བྱུང་བ་རེད། ཁོང་གི་རྒྱབ་སྐྱོར་བ་མང་པོས་ཁོང་གིས་བཙན་བྱོལ་བོད་གཞུང་ནང་དུ་འགྱུར་བ་ཞིག་དང་། བོད་མིའི་རང་དབང་འཐབ་རྩོད་ཀྱི་ཆེད་བསམ་བློ་གསར་པ་འདྲ་ཡོང་ཐུབ་པ་རྒྱུ་མཚན་དུ་བྱས་ནས་འོས་བླུགས་ཡོད། གང་ལྟར་ཡང་བློ་བཟང་སེང་གེས་འོས་བསྡུའི་སྔ་རོལ་ནས་ཁོང་ནི་དབུ་མའི་ལམ་གྱི་སྲིད་བྱུས་ཐོག་རྒྱབ་སྐྱོར་བརྟན་པོ་དང་འགྱུར་བ་མེད་པའི་གནས་བབ་བཟུང་ཡོད།

བཙན་བྱོལ་བོད་གཞུང་གིས་རྒྱ་ནག་མི་དམངས་སྤྱི་མཐུན་རྒྱལ་ཁབ་ཀྱི་འོག་ནས་ཆེས་མཐོའི་རང་སྐྱོང་ཞིག་ཡོང་བར་དབུ་མའི་ལམ་གྱི་སྲིད་བྱུས་དེ་བཞིན་སྤྱི་ནོར་༸གོང་ས་སྐྱབས་མགོན་མཆོག་གི་སི་ཊ་སེ་སྦག་གི་གྲོས་འཆར་དང་ཞི་བདེའི་དོན་ཚན་ལྔ་ཅན་གྱི་གྲོས་འཆར་བཏོན་པ་ནས་བཟུང་ཡོད། འདས་པའི་དུས་ཡུན་ནང་རྒྱ་ནག་མི་དམངས་སྤྱི་མཐུན་རྒྱལ་ཁབ་ཀྱི་རྩ་ཁྲིམས་ཀྱི་འོག་ཏུ་གནས་ཤིང་། ཕྱི་འབྲེལ་དང་བདེ་སྲུང་གཉིས་མ་གཏོགས་གཞན་རྣམས་ཆ་ཚང་བོད་མི་རང་གི་ཆོས་དང་རིག་གཞུང་སྲུང་སྐྱོབ་ཀྱི་རང་དབང་ཡོད་པའི་ཐོག་ནས་དབུ་མའི་ལམ་སྲིད་བྱུས་དེ་ཡི་སྒྲོམ་གཞི་འདིང་འགོ་བཙུགས། ཕྱི་ལོ་ ༢༠༠༨ ལོར་བཙན་བྱོལ་བོད་གཞུང་ནས་བོད་རིགས་ཡོངས་ལ་མིང་དོན་མཚུངས་པའི་རང་སྐྱོང་ཡོང་ཐབས་ཀྱི་བསམ་འཆར་ཡིག་ཆ་དེ་དང་ད་ལྟའི་བར་གྱི་དབུ་མའི་ལམ་གྱི་འགྲེལ་བརྗོད་ཡིག་ཆ་རྒྱས་པ་ཞིག་ཀྱང་མཉམ་དུ་རྒྱ་གཞུང་ལ་ཕུལ་ཡོད། བཀའ་ཁྲི་བློ་སེང་ནས་བོད་རིགས་ཡོངས་ལ་མིང་དོན་མཚུངས་པའི་རང་སྐྱོང་ཡོང་ཐབས་ཀྱི་བསམ་འཆར་གྱི་ཡིག་ཆ་དེར་རྒྱབ་སྐྱོར་ཆེན་པོ་ཡོད་པ་ཡང་ཡང་བརྗོད་ཡོད།

བཀའ་ཁྲི་བློ་སེང་གིས་ཁོང་ནས་རྒྱ་གཞུང་དང་མཉམ་དུ་ས་ཆ་གང་ཞིག་དང་། དུས་ཚོད་ནམ་ཞིག་ལ་འབྲེལ་མོལ་བྱ་རྒྱུའི་གྲ་སྒྲིག་ཡོད་ཅེས་བརྗོད་ནའང་རྒྱ་གཞུང་ནས་དེའི་ལན་དུ་ཁོང་ནི་འཇིགས་སྐུལ་རིང་ལུགས་པ་ཞིག་ལ་ངོས་འཛིན་བྱེད་ཅིང། ཁོང་ཚོས་བཀའ་ཁྲི་བློ་སེང་ངམ་བཙན་བྱོལ་གཞུང་དང་འབྲེལ་མོལ་ནམ་ཡང་བྱེད་ཀྱི་མིན་ཅེས་བརྗོད་ཡོད། བཀའ་ཁྲི་བློ་སེང་གིས་རྒྱ་གཞུང་དང་འབྲེལ་མོལ་ཡོང་རྒྱུར་རེ་བ་བྱེད་བཞིན་ཡོད་ནའང་རྒྱ་གཞུང་ནས་ཁོང་དང་བཙན་བྱོལ་གཞུང་གི་སྐུ་ཚབ་དང་ནམ་ཡང་འབྲེལ་མོལ་བྱེད་རྒྱུ་མིན་པ་གསལ་པོ་རེད། བཀའ་ཁྲི་བློ་སེང་གི་འཛིན་སྐྱོང་བཀའ་ཤག་ངོས་ནས་རྒྱ་གཞུང་གིས་བཙན་བྱོལ་གཞུང་དང་མཉམ་དུ་འབྲེལ་མོལ་བྱེད་སའི་སྡིངས་ཆ་དེ་ཅི་འདྲ་བྱས་ནས་རེག་ཐབས་བྱ་རྒྱུའི་བསམ་བློ་དང་། སྐུ་ཚབ་རྒྱ་རི་བློ་གྲོས་དང་སྐལ་བཟང་རྒྱལ་མཚན་གཉིས་ཀྱི་ཚབ་ཏུ་སྐུ་ཚབ་སུ་ཞིག་བསྐོ་གཞག་བྱ་རྒྱུ་གསལ་པོ་མེད་ལ། བཙན་བྱོལ་བོད་གཞུང་ངོས་ནས་དེའི་གནད་དོན་ཐོག་འགྲེལ་བརྗོད་ཡང་བྱས་མེད།

རྒྱ་གཞུང་གིས་དུས་སྟོན་ཅི་འདྲ་ཞིག་གི་སྐབས་སུ་རྟག་ཏུ་ཁོང་ཚོས་༸གོང་ས་མཆོག་གི་སྐུ་ཚབ་ཁོ་ན་མཉམ་དུ་འབྲེལ་མོལ་བྱ་རྒྱུ་ཡིན་པ་དང། དེ་ཡང་༸གོང་ས་མཆོག་བོད་དུ་ཕྱིར་ཕེབས་ཀྱི་ཆ་རྐྱེན་ཁོ་ནའི་ཐོག་གྲོས་བསྡུར་བྱ་རྒྱུ་ལས་བོད་ཀྱི་ད་ལྟའམ་མ་འོངས་པའི་ཆབ་སྲིད་ཀྱི་གནས་བབ་ཐོག་གྲོས་བསྡུར་ནམ་ཡང་བྱ་རྒྱུ་མིན་ཞེས་བརྗོད་ཀྱིན་ཡོད། རྒྱ་གཞུང་གིས་ཡང་ནས་ཡང་དུ་༸གོང་ས་མཆོག་གིས་བོད་རང་བཙན་ཞེས་པའི་གནད་དོན་དེ་དོར་དགོས་པ་དང། བོད་དང་ཐཱེ་ཝན་གཉིས་རྒྱ་ནག་མི་དམངས་སྤྱི་མཐུན་རྒྱལ་ཁབ་དང་ཁ་བྲལ་ཐབས་མེད་པ་ཞིག་ཡིན་པར་ངོས་འཛིན་བྱེད་དགོས་ཞེས་བརྗོད་ཀྱིན་ཡོད། རྒྱ་གཞུང་གི་སྐུ་ཚབ་ནས་ཁོང་ཚོས་ཁམས་དང་ཨ་མདོ་གཉིས་(བོད་མི་ས་ཡ་བཞི་ཙམ་ཡོད་པའི་)དེང་གི་བོད་རང་སྐྱོང་ལྗོངས་ཟེར་བ་དང་ཟླ་སྒྲིལ་བྱེད་རྒྱུར་ནམ་ཡང་ངོས་ལེན་བྱེད་ཀྱི་མེད་ཅེས་བརྗོད་ཡོད།

བཙན་བྱོལ་བོད་གཞུང་ནས་བོད་རང་སྐྱོང་ལྗོངས་དང་དེ་བཞིན་ཞིང་ཆེན་ཆེ་ཁག་བཞི་ཚུད་པའི་(མཚོ་སྔོན་ཞིང་ཆེན། ཟི་ཁྲོན་ཞིང་ཆེན། ཀན་སུ་ཞིང་ཆེན། ཡུ་ནན་ཞིང་ཆེན་)བོད་ས་ཡོངས་རྫོགས་ནང་རང་སྐྱོང་ཚད་ལྡན་ཞིག་དགོས་པ་ཡིན། དེའི་ཚབ་ཏུ་རྒྱ་གཞུང་གིས་བཙན་བྱོལ་གཞུང་ནས་བོད་དེ་རྒྱ་ནག་གི་མངའ་དབང་འོག་ཏུ་ཡོད་པ་དང་། རྒྱ་ནག་མི་མངས་སྤྱི་མཐུན་རྒྱལ་ཁབ་ཀྱི་སྤྱི་ཚོགས་རིང་ལུགས་ཀྱི་ཐོག་ཁ་གཏད་གཅོག་གི་མེད་པའི་(དོན་ལ་རྒྱ་ནག་དམར་པོའི་གཞུང་གི་དབང་སྒྱུར་འོག་ཏུ་སྡོད་རྒྱུ་ཡིན་པ་) ཁས་ལེན་བྱེད་དགོས་པ་རེད། འོན་ཀྱང་རྒྱ་གཞུང་ནས་ཏཱ་ལའི་བླ་མའི་སྒེར་གྱི་གནས་བབ་ལས་བརྒལ་བའི་གནད་དོན་ཡོད་པ་དེ་ཁས་ལེན་བྱེད་ཀྱི་མེད།

ད་ལྟའི་གནས་བབ།

གནད་དོན་མང་པོ་ཞིག་གི་ཐོག་ནས་ཕྱོགས་གཉིས་ནས་ཆེས་རྒྱང་རིང་གི་སར་གནས་ནས་ཡོད་པ་དེ་གསལ་པོ་མཚོན་ཐུབ་ཡོད། བཙན་བྱོལ་གཞུང་གིས་ཕུལ་བའི་བསམ་འཆར་ཡིག་ཆ་དེའི་ནང་གི་དོན་ཚན་གཅིག་ལའང་རྒྱ་གཞུང་གིས་མོས་མཐུན་བྱེད་ཀྱི་མེད། འདས་པའི་ལོ་ངོ་བཅུ་ཕྲག་དེའི་ནང་གཞུང་འབྲེལ་འབྲེལ་མོལ་ཐེངས་དགུ་དང་གཞུང་འབྲེལ་མིན་པའི་འབྲེལ་མོལ་ཐེངས་གཅིག་བཅས་བྱས་ཡོད་ཀྱང་། ང་ཚོས་མཐོང་གསལ་ལ་རྒྱ་ནག་དང་བོད་པའི་སྐུ་ཚབ་རྣམས་ཀྱིས་གཅིག་གིས་གཅིག་ལ་སྤྱིར་བཏང་ཁ་བརྡ་བྱེད་པ་ལས་དོན་དངོས་ཀྱི་འབྲེལ་མོལ་གྱི་གནད་དོན་གང་ཡིན་ཐོག་ལ་གྲོས་བསྡུར་བྱས་མི་འདུག འགལ་ཟླ་འདིས་དཔྱད་ཞིབ་པ་མང་པོ་ཞིག་ལ་གསལ་པོ་ཆགས་ཡོད། གང་ལྟར་ཡང་ད་ལྟའི་བར་དུ་བཙན་བྱོལ་བོད་གཞུང་དང་སྐུ་ཚབ་རྣམ་པ་གཉིས་ནས་པེ་ཅིང་གཞུང་ནས་བཟང་ཕྱོགས་ཀྱི་རྣམ་པ་ཞིག་མེད་ནའང་དབུ་མའི་ལམ་གྱི་སྲིད་བྱུས་དང་འབྲེལ་མོལ་གཉིས་ལ་འགྱུར་བ་མེད་པའི་དམ་བཅའ་བརྟན་པོ་ཞིག་བཟུང་ནས་ཡོད།

ད་རེས་དམིགས་བསལ་སྐུ་ཚབ་རྣམ་གཉིས་ཀྱི་དགོངས་ཞུ་དང་དགོངས་ཞུ་བྱེད་དགོས་པའི་རྒྱུ་མཚན་གྱིས་འབྱུང་འགྱུར་གྱི་དབུ་མའི་ལམ་གྱི་སྲིད་བྱུས་ལ་ཛ་དྲག་གི་བརྡ་ལན་ཞིག་རེད། གལ་སྲིད་འབྲེལ་མོལ་གྱི་རྒྱུད་ལམ་ཟབ་པའི་༸གོང་ས་མཆོག་གི་དམིགས་བསལ་སྐུ་ཚབ་རྣམ་གཉིས་ཀྱིས་གཞི་རྩའི་ཆ་ནས་དབུ་མའི་ལམ་གྱི་སྲིད་བྱུས་ལ་ཡིད་ཆེས་མེད་པར་འོང་སྲིད། དེ་ནས་བཙན་བྱོལ་གཞུང་གིས་དབུ་མའི་ལམ་ལ་རྒྱབ་སྐྱོར་གྱི་ཁ ལོ་དེ་གང་ཞིག་ཏུ་བསྒྱུར་གྱི་རེད་དམ།

དེ་ལྟ་ནའང་བཙན་བྱོལ་བོད་གཞུང་ནས་ད་དུང་དབུ་མའི་ལམ་གྱི་སྲིད་བྱུས་ལ་ཅི་ཕྱིར་རྒྱབ་སྐྱོར་བྱེད་ཀྱི་ཡོད་མིན་གསལ་བོ་བརྗོད་མི་ཐུབ་ནའང་དབུ་མའི་ལམ་གྱི་སྲིད་བྱུས་ལ་འགྱུར་བ་མེད་པའི་དམ་བཅའ་བཟུང་ནས་ཡོད། བཙན་བྱོལ་བོད་གཞུང་གིས་རྒྱུ་མཚན་གྱི་རྨང་གཞི་ཞིག་སྤྲོད་མི་ཐུབ་དུས་དེ་ནི་ད་དུང་ཡང་༸གོང་ས་མཆོག་གི་སྲིད་བྱུས་རེད་ཟེར་ནས་མཇུག་བསྡུས་ཀྱི་རེད། དངོས་ཡོད་གནས་སྟངས་ཤིག་ན་ཉེ་བའི་ཨ་རི་དང་ཡོ་རོབ་ནང་དུ་ཆིབས་བསྒྱུར་གྱི་སྐབས། ༸གོང་ས་མཆོག་ནས་མི་དམངས་རྣམས་ལ་དབུ་མའི་ལམ་གྱི་སྲིད་བྱུས་ལ་རྒྱབ་སྐྱོར་ཡོད་གསུངས་ཡོད། སི་ཨན་ཨན་(CNN) གསར་འགོད་པའི་བཅར་འདྲི་ཞིག་གི་སྐབས་སུ་༸གོང་མཆོག་གིས་བོད་མི་མང་ཆེ་བའི་དབུ་མའི་ལམ་གྱི་སྲིད་བྱུས་ལ་རྒྱབ་སྐྱོད་ཡོད་རེད་ཅེས་གསུངས་ཡོད། (གང་ལྟར་ང་ཚོས་བོད་ནང་གི་བོད་མི་རྣམས་ཀྱི་རྒྱབ་སྐྱོར་ཡོད་པའི་དཔང་རྟགས་གང་ཡང་སྣང་རྒྱུ་མེད་ཅིང། བཙན་བྱོལ་དུ་ཡོད་པའི་བོད་མི་ཉུང་ཤས་དེས་རྒྱབ་སྐྱོར་བྱེད་པ་དེས་བོད་ནང་ནས་རྒྱབ་སྐྱོར་ཡོད་པ་མཚོན་མི་ཐུབ།)

ང་ཚོས་༸གོང་ས་མཆོག་ནས་དེང་གི་ཆར་བཙན་བྱོལ་བོད་གཞུང་དེ་མི་དམངས་ཀྱིས་ཐད་ཀར་འོས་འདེམས་བྱས་ནས་མང་གཙོའི་གཞུང་དེས་བོད་རྒྱའི་གནད་དོན་སེལ་ཆེད་དབུ་མའི་ལམ་མམ་རང་བཙན་གཙང་མ། ཡང་ན་ལམ་ཁ་གཞན་གང་ཞིག་འདེམ་རྒྱུ་དེ་གཞུང་རང་ཉིད་ནས་ཐག་གཅོད་དགོས་པའི་འདོད་པ་ཡོད་པའི་ཡིད་ཆེས་བྱེད་ཀྱི་ཡོད། ཕྱི་ལོ་ ༢༠༡༡ ནས་བཟུང་༸གོང་ས་མཆོག་གིས་བོད་མིའི་ཆབ་སྲིད་ཀྱི་འགན་དབང་རྩིས་སྤྲོད་ཟིན་པ་ནས་ཁོང་གིས་གསལ་པོར་བརྗོད་པ་བཞིན། ཁོང་ནི་བཙན་བྱོལ་གཞུང་གི་ཆབ་སྲིད་ཀྱི་དབུ་ཁྲིད་མིན་ཅིང་ཆབ་སྲིད་ཀྱི་གནད་དོན་ཡོངས་རྫོགས་འོས་འདེམས་བྱུང་བའི་འགོ་ཁྲིད་དེས་ཐག་གཅོད་བྱེད་དགོས་ཅེས་གསུངས་ཡོད། སྤྱིར་བཏང་༸གོང་ས་མཆོག་ནས་དབུ་མའི་ལམ་གྱི་སྲིད་བྱུས་ལ་རྒྱབ་སྐྱོར་ཡོད་ཀྱང་དེ་ཁོང་གི་སྲིད་བྱུས་མ་རེད། དེ་ནི་ད་ལྟ་བཙན་བྱོལ་གཞུང་གི་སྲིད་བྱུས་ཤིག་ཡིན་པར་བརྟེན་བཙན་བྱོལ་གཞུང་ནས་ནམ་ཞིག་ཡིན་ནའང་སྲིད་བྱུས་དེ་དགོས་པའི་དབང་གིས་འགྱུར་བ་གཏང་ན་འགྲིག་གི་ཡོད། དོན་དམ་དུ་གྲུབ་འབྲས་གང་འདྲ་ཞིག་བྱུང་ནའང་འདྲ། གྲུབ་འབྲས་མེད་པར་འགྱུར་ནའང་། དེའི་འགན་དེ་ཆ་ཚང་བཙན་བྱོལ་གཞུང་གི་འགན་ཞིག་རེད།

བཙན་བྱོལ་གཞུང་ནས་འདས་པའི་ལོ་ངོ་ཉི་ཤུ་རྩ་ལྔའི་ནང་དུ་དོན་དམ་གྱི་གྲུབ་འབྲས་མེད་ཅིང་ལམ་ལྷོང་ཡོང་གིན་ཡོད་པ་མི་སྣང་བའི་དབུ་མའི་ལམ་གྱི་སྲིད་བྱུས་དེ་རྒྱུན་འཛིན་བྱེད་རྒྱུ་དེ་༸གོང་ས་མཆོག་བེད་སྤྱོད་གནང་རྒྱུ་ཡོད་པ་མ་རེད། ཅི་སྟེ་བཙན་བྱོལ་གཞུང་གིས་མུ་མཐུད་ནས་དབུ་མའི་ལམ་གྱི་སྲིད་བྱུས་དེ་རྒྱུན་འཛིན་བྱེད་རྒྱུ་ཡིན་ན་། བོད་རིགས་སེར་སྐྱ་མང་ཚོགས་ལ་ལམ་དེར་བསྐྱོད་དགོས་པའི་རྒྱུ་མཚན་དག་སྐྱེལ་དང་གསལ་བཤད་བྱེད་དགོས་པ་རེད། དབུ་མའི་ལམ་གྱི་སྲིད་བྱུས་དེ་ནི་ཆབ་སྲིད་ཀྱི་སྲིད་བྱུས་ཤིག་ཡིན་པར་བརྟེན། རང་ཉིད་ཀྱི་དགོས་གལ་ལ་དམིགས་ནས་ལག་ལེན་བསྟར་དགོས། གནའ་སྲོལ་གྱི་ལེགས་བྱང་གཞིར་བཟུང་༸གོང་ས་མཆོག་ལ་གུས་བཀུར་ཞུས་པ་ནི་ང་ཚོས་ཤེས་ཀྱི་ཡོད་ཀྱང་། ཆབ་སྲིད་ཀྱི་སྲིད་བྱུས་ཐོག་ཏུ་རྒྱུན་འཛིན་ཐུབ་ཆེད་གཞི་འཛིན་བྱེད་པ་དེས་དངོས་དོན་མིན་པ་ཞིག་ཏུ་འགྱུར་ཉེན་ཆེ་བར་སྣང།

དབུ་མའི་ལམ་གྱི་སྲིད་བྱུས་ལ་ཕྱིར་མིག་ལྟ་བ།

འདི་ནི་དབུ་མའི་ལམ་གྱི་སྲིད་བྱུས་དེ་ནི་དང་ཐོག་ནས་ནོར་འཁྲུལ་ཞིག་ཡིན་པ་དང་དུས་ཚོད་འཕྲོ་བརླག་ཏུ་ཕྱིན་པ་ཤོད་ཀྱི་མེད། གནམ་སྡེ་སྒོ་མོའི་དོན་རྐྱེན་མ་བྱུང་གོང་གི་སྲིད་བྱུས་གུ་ཡངས་དང་། ཏིང་ཞའོ་ཕིང་གིས་རང་བཙན་མ་རྩོད་ན་གྲོས་མོལ་བྱེད་ཆོག་གི་རེད་ཅེས་པའི་བསམ་འཆར་འདོན་པའི་དུས་སྐབས་ཤིག་ལ། དེ་ལ་རྒྱུ་མཚན་ཡང་དག་ལྡན་པའི་ཐོག་ནས་དབུ་མའི་ལམ་གྱི་སྲིད་བྱུས་ལ་རྒྱབ་སྐྱོར་ཞུས་ཡོད། དེའི་ཁེ་ཕན་གྱི་ཕྱིར་བཙན་བྱོལ་གཞུང་ནས་རྒྱ་གཞུང་གི་འདོད་བློ་ཁེངས་པ་ཞིག་དང་བོད་མི་རྣམས་ལ་རང་སྐྱོང་རག་པའི་ཆེད་ལོ་མང་རིང་ལ་བཟོད་སྲན་ཆེན་པོས་བོད་ཀྱི་གནད་དོན་དེ་འབྲེལ་མོལ་གྱི་ལམ་ནས་ཐག་གཅོད་བྱེད་རྒྱུའི་ཐབས་ཤེས་བྱས་ཡོད།

གང་ལྟར་འདས་པའི་ལོ་ངོ་བཅུ་ཕྲག་གི་ནང་བོད་ནང་གི་འགྲོ་བ་མིའི་ཐོབ་ཐང་གི་གནས་སྟངས་དེ་ཧ་ཅང་ཛ་དྲག་ཅན་དུ་འགྱུར་ཡོད། ཕྱི་ལོ་ ༢༠༠༨ ལོར་བོད་ས་ཡོངས་སུ་ཞི་བའི་སྒེར་ལངས་བྱུང་བ་དང་ཕྱི་ལོ་ ༢༠༠༩ ལོ་ནས་བཟུང་རང་ལུས་མེར་བསྲེགས་ཀྱི་རླབས་དེས་བོད་ས་འགུལ་བ་ཞིག་བྱུང་ཡོད། བོད་མི་བརྒྱ་ཕྲག་མང་པོ་རང་དབང་གི་འབོད་སྒྲ་སྒྲོག་པས་བཙོན་འཇུག་བྱེད་ཅིང་། རྒྱ་གཞུང་གིས་མཐོ་སྒང་གི་བོད་ས་ཡོངས་རྫོགས་དམག་མིའི་དམག་སྡེ་ཆེན་པོ་ཞིག་ཏུ་བསྒྱུར་ཡོད། རྒྱ་གཞུང་གིས་བོད་ཐོག་འཛིན་པའི་སྲིད་བྱུས་དེ་གུ་ཡངས་ཆགས་མེད་པ་དང་། དེའི་ཚབ་ཏུ་ཁོང་ཚོ་དམ་པོ་དང་ཆེས་མཁྲེགས་བཟུང་ཅན་ཞིག་ཏུ་འགྱུར་ཡོད།

རྒྱ་གཞུང་ནས་དབུ་མའི་ལམ་གྱི་སྲིད་བྱུས་ལ་ཁ་གསལ་པོས་ཁས་ལེན་མེད་པ་དང་བོད་ཀྱི་ཆབ་སྲིད་ཀྱི་གནས་བབ་སྐོར་ལ་འབྲེལ་མོལ་བྱེད་རྒྱུ་ཡང་ཁས་ལེན་བྱས་མེད། ད་དུང་ད་ལྟའི་ཆར་དམར་ཤོག་ཚོགས་པའི་ནང་དུ་གོ་གནས་མཐོན་པོར་སླེབས་པའི་དམར་ཤོག་ཚོགས་པའི་འགོ་ཁྲིད་རྣམས་ཀྱིས་མི་རིགས་ས་གནས་རང་སྐྱོང་ཅེས་པ་དེ་རྒྱ་ནག་གི་བཅའ་ཁྲིམས་ནང་ནས་ཕྱིར་འཐེན་བྱེད་དགོས་ཀྱི་ཡོད་པའི་གྲོས་བསྡུར་བྱེད་བཞིན་ཡོད། གཅིག་བྱས་ན་ད་ནི་བཙན་བྱོལ་བོད་གཞུང་ནས་དབུ་མའི་ལམ་གྱི་སྲིད་བྱུས་ཀྱི་ཐད་དགོངས་པ་གཏིང་ཟབ་ཅིག་བཞེས་དགོས་པའི་དུས་ལ་བབ་ཡོད་པ་དང། དབུ་མའི་ལམ་གྱི་སྲིད་བྱུས་དེ་ནི་བོད་མི་རྣམས་ཀྱི་རྗེས་སྙེག་བྱེད་ཐུབ་རྒྱུའི་སྲིད་བྱུས་བཟང་ཤོས་ཤིག་ཡིན་མིན་ཐད་ཐག་གཅོད་བྱེད་དགོས་པའི་དུས་ལ་བབ་ཡོད།

བོད་ཕྱོགས་ནས་དབུ་མའི་ལམ་གྱི་སྲིད་དེ་བརྒྱུད་ནས་གལ་འགངས་ཆེ་བའི་བཟང་ཕྱོགས་ཀྱི་འབྲས་བུ་འཇོག་རྒྱུ་ཡོད་པའི་ཕྱིར་ནང་སྒྲིག་འབྲེལ་མོལ་ཡོང་བར་འབད་བརྩོན་མཐར་ཕྱིན་པ་མཛད་ཡོད། ད་ལྟ་ལོ་ངོ་ཉི་ཤུ་ཙམ་གྱི་རིང་ལ་བོད་ཕྱོགས་ནས་ཐབས་ཤེས་ཡོད་རྒུ་བྱེད་པ་དང་རྒྱ་གཞུང་ནས་རྒྱུ་མཚན་ཡང་དག་གི་སྒོ་ནས་འབྲེལ་མོལ་ལ་ཁས་ལེན་མི་བྱེད་པ་སུས་ཀྱང་ཁས་ལེན་གྱི་མ་རེད། དོན་དངོས་སུ་བོད་མི་ཚོས་བརྗོད་བཏུབ་་པ་ནི་ང་ཚོས་ཐབས་ཤེས་བྱས་པ་དང་། དེ་ཡིས་བོད་མི་ཚོས་ཅིས་ཀྱང་གདམ་དགོས་པའི་བོད་ཀྱི་ལོ་རྒྱུས་ཀྱི་ཐོབ་ཐང་སྟེ་རང་བཙན་དང་རང་སྐྱོང་གི་ཕྱོགས་སུ་སླར་ཡང་གོམ་པ་སྤོ་སྤོབས་པར་བདེན་དཔང་བྱེད་ཐུབ་ཅེས་པ་འདིའོ།།

# The Impact of the Resignations of Gyari & Gyaltsen

## By the editorial board of The Tibetan Political Review

One June 3, 2012, the Tibetan Government-in-Exile (TGIE) announced that Kalon Tripa Lobsang Sangay had accepted the resignations of Lodi Gyari and Kelsang Gyaltsen as the envoys for His Holiness the Dalai Lama in negotiations with the Chinese authorities.[i]

In their resignation letter the two envoys stated:

“Given the deteriorating situation inside Tibet since 2008 leading to the increasing cases of self-immolations by Tibetans, we are compelled to submit our resignations. Furthermore, the [China’s] United Front did not respond positively to the Memorandum on Genuine Autonomy for the Tibetan People presented in 2008 and its Note in 2010. One of the key Chinese interlocutors in the dialogue process[ii] even advocated abrogation of minority status as stipulated in the Chinese constitution thereby seeming to remove the basis of autonomy. At this particular time, it is difficult to have substantive dialogue.”

The Kashag responded by reiterating that the “Tibetan leadership remains firmly committed to non-violence and the Middle-Way Approach, and strongly believes that the only way to resolve the issue of Tibet is through dialogue.” However, the TGIE did not address why it remains committed to the Middle Way Approach when two of the Middle Way’s leading proponents have apparently given up on it due to the lack of positive response from China and the deteriorating situation inside Tibet.

The resignation of Gyari and Gyaltsen is a watershed event in the decades-long process of Chinese-Tibetan negotiations. To be clear, Gyari and Gyaltsen did not specifically say they personally no longer support the Middle Way. Nevertheless, their resignations strongly signal a lack of meaningful results under the Middle Way Approach and demonstrate a loss of faith in the dialogue process by two of its most visible proponents.

Change?

Kalon Tripa Lobsang Sangay was elected on a platform of “change”. Many of his supporters said they voted for Sangay because they thought he would bring change to the TGIE and come up with new ideas in Tibet’s struggle for freedom. However, since his election, Sangay has maintained a very solid and consistent position supporting the Middle Way Approach.

The Middle Way has been the TGIE’s policy since the Dalai Lama’s Strasbourg Proposal and Five-Point Peace Plan, which called for genuine Tibetan autonomy as part of People’s Republic of China. Over time the Middle Way proposal has been whittled down from essentially “everything except defense and foreign affairs” to accepting Chinese Communist Party rule while focusing more on Tibetans’ cultural rights. In 2008 the TGIE formally presented China with the Memorandum on Genuine Autonomy for the Tibetan People (the Memorandum) and clarifying Note, which together present the most detailed explanation of the Middle Way to date. Sangay has repeatedly thrown his support fully behind the Memorandum.

Sangay said he is for dialogue with China at any time and any place. China responded by saying they would never negotiate with Sangay or the TGIE, and referred to him as a “terrorist.”[iii] Sangay may be hopeful for dialogue with China, but it is clear it will never negotiate directly with him or TGIE representatives. How Sangay’s administration intends to get China to the negotiating table with the TGIE, or even with Gyari’s and Gyaltsen’s possible replacements as envoys, is not clear – nor has the TGIE yet elaborated on this point.

In any event, China has said it will only negotiate with His Holiness’ representatives and will only discuss the conditions for His Holiness’ return to Tibet, never Tibet’s current or future political status.[iv] China has repeatedly said His Holiness must also give up the claim for Tibetan independence (which He has) and recognize Tibet and Taiwan as inseparable parts of China.[v] Chinese officials have also stated they would never agree to re-unite Amdo and Kham areas (where approximately 4 million Tibetans live) with the present-day Tibet Autonomous Region (TAR).

For the Tibetan side, the TGIE wants genuine internal autonomy for the entire Tibetan Plateau, which includes the TAR and all Tibetan autonomous areas in Qinghai, Sichuan, Gansu and Yunnan provinces, as one autonomous region. In exchange, the TGIE would recognize Chinese sovereignty over Tibet and “not challenge the socialist system of the PRC” (as stated in the Note, meaning that the Chinese Communist Party would remain in control). Yet China refuses to even acknowledge that there is an issue beyond His Holiness’s personal status.

What Now?

It is abundantly clear that the two sides remain vastly far apart on many issues. China has not agreed to any points proposed by the TGIE in the Memorandum. It often seems the Chinese and Tibetan delegates are talking past each other as they cannot even agree on what the dialogue is for, even though they have had nine and a half meetings in the last decade (counting the informal May 2008 meeting). This divide has been clear to many observers. However, until now, the TGIE and the envoys maintained that despite no positive movement from Beijing, they were firmly committed to the Middle Way Approach and the dialogue process.

The resignations of the leading envoys and their reasons for their resignations are a serious blow for the future of the Middle Way. If His Holiness’ leading representatives, who were deep in the trenches in dialogue with the Chinese, essentially no longer believe the Middle Way is feasible, then what (beyond inertia) is driving the TGIE’s support for the Middle Way?

Yet the TGIE remains firmly committed to the Middle Way Approach, even if it cannot clearly articulate why it supports it. Since the TGIE cannot provide a rationale, one can only conclude that it is because it is still the policy of His Holiness the Dalai Lama. In fact, in recent tours in the US and Europe, His Holiness again publicly supported the Middle Way.[vi] In an interview with CNN’s Piers Morgan, His Holiness even said the majority of Tibetan people support the Middle Way (however, we have not seen any evidence to support this claim as it applies to inside Tibet, and polls suggest only a minority of Tibetans outside Tibet support the Middle Way as such.).

We believe His Holiness wants the TGIE, as a now fully-elected democratic government, to make its own decision about whether to pursue autonomy or independence for Tibet or some other option. Since His Holiness’ devolution of political power in 2011, He has made it abundantly clear that He is no longer the political head of the TGIE and the elected Tibetan leaders must decide political policies. The Middle Way Approach, though supported by His Holiness, is no longer His policy. The Middle Way is now TGIE’s policy and therefore, the TGIE can change the policy if it wishes. Indeed, any results, or lack of results, are now the responsibility of the TGIE.

The TGIE should not use His Holiness as an excuse to maintain a policy that does not appear to be working and has not achieved any meaningful results in the last quarter-century. If the TGIE continues the Middle Way Approach, it must justify that approach for its own reasons and explain those reasons to the Tibetan public. The Middle Way Approach, as a political policy, should rise or fall on its own merits. Deference to His Holiness, while understandable in the context of traditional Tibetan culture, should not be a basis to maintain a political policy that appears increasingly unrealistic.

Looking Back on the Middle Way

This is not to say the Middle Way Approach was a waste of time or was a mistake from the beginning. There was a potentially rational reason to support the Middle Way at one time, when China was liberalizing before the Tiananmen Massacre, and Deng Xiaoping supposedly suggested that anything but Tibetan independence was negotiable. To its credit, the TGIE patiently tried for many years to negotiate a resolution to the Tibetan issue that, in theory, would satisfy China and achieve self-rule for Tibetans.

However, in the last ten years the human rights situation in Tibet has greatly deteriorated. There was a nationwide uprising in 2008 and since 2009 Tibet has been convulsed by a wave of self-immolations. Hundreds of Tibetans have been imprisoned for expressing their support for a free Tibet and China has turned the entire Tibetan Plateau into a giant police state. China’s policies on Tibet have not become more liberal; instead they have become hardline and more draconian.

China has unequivocally rejected the Middle Way Approach, has refused to negotiate Tibet’s political status, and now high-ranking Party leaders are arguing that China should even eliminate ethnic regional autonomy from China’s Constitution and laws. Perhaps it is time the TGIE took an introspective look at the Middle Way Approach and decide whether it really is the best policy to pursue for the Tibetan people.

The Tibetan side’s exhaustive efforts to reach a negotiated compromise via the Middle Way Approach will leave at least one crucial positive legacy. Now, no one can deny that the Tibetans tried their utmost for a quarter-century, and the Chinese refused an eminently reasonable compromise. The fact that Tibetans can say “we tried” can now serve to justify a shift towards re-embracing Tibet’s historic right to independence and sovereignty, should the Tibetan people so choose.

Article submitted by the Editorial Board of the Tibetan Political Review.

# ༧གོང་ས་མཆོག་གི་ཕྱག་དེབ་དང་མི་ཚེའི་འགྱུར་ལྡོག

——གོང་ས་མཆོག་གི་ཕྱག་དཔེ་”བདེ་སྐྱིད་བསྐྲུན་ཐབས”་དང་ཧོང་ཀོང་གི་གློག་བརྙན་འཁྲབ་སྟོན་མ་ཁེད་རེའེ་ཁྲན་གྱི་མི་ཚེའི་འགྱུར་ལྡོག།

ངས་ཕྱག་དཔེ་དེ་བཀླགས་པའི་དུས་ནི་ལོ་ཉི་ཤུའི་ཡར་སྔོན་ཞིག་ཡིན་ཚོད་ཡོད། སྐབས་དེར་ངའི་མི་ཚེ་ནི་བཟོད་བརླག་མི་ནུས་བའི་སྡུག་བསྔལ་ཆེན་པོ་ཞིག་གི་འོག་ལྷུང་ཡོད། ངའི་དགའ་བོ་དང་ངའི་གྲོགས་མོ་ཡག་ཤོས་གཉིས་བར་ཕོ་མོའི་འབྲེལ་བ་བྱུང་བ་དང་། དེ་ནི་ཡ་ང་ཞིང་ཞེ་མེར་ལ་གཡོ་འཕྲུལ་དང་རྫུན་ལས་རྫོགས་རྒྱུ་མེད་པ་ཞིག་རེད། ཅི་ཡིན་ཞེ་ན། ཕར་ཕྱོགས་ཀྱི་མི་དེས་རང་ཉིད་ལ་བརྩེ་བ་ཡོད་པར་ཡིད་ཆེས་ཆེན་པོ་བྱས་རྗེས། གཞི་ནས་ཡོད་ཚད་རྫུན་དང་ཕྲ་མའི་ལས་ཤ་སྟག་ཡིན་པ་ཧ་གོ་བྱུང་། དུས་དེར་ང་ནི་ཁོའི་ཐོག་འཚིག་པ་ཟ་ནས་འབར་ལ་ཁད་བྱེད་པ་དང་། བརྩེ་དུང་ལ་བཅིངས་བའི་ཡིད་ཆེས་ཟབ་མོ་དེའང་ག་ས་གང་ནས་གས་ཏེ་དུམ་བུ་མང་པོར་གྱེས་སོང་།

སྐབས་དེ་འདྲ་ཞིག་ལ། ངས་༧གོང་ས་མཆོག་གི་ཕྱག་དཔེ་དེ་མཐོང་དུས་ཁ་བྱང་གི་ཁྲོད་ནས་ཐོག་མར”བདེ་སྐྱིད”ཅེས་པའི་ཚིག་འབྲུ་དེ་ལ་དོ་སྣང་བྱུང་། ང་ནི་སེམས་སྡུག་བྱེད་རྒྱུ་མ་གཏོགས་ལས་རྒྱུ་གང་ཡང་མ་རྙེད་པར་ལུས་ཡོད་སྟབས། ངའི་སེམས་ལ་འདི་ནི་ང་རང་གི་མི་ཚེའི་ནང་གང་འདོད་པ་དེ་རང་རེད་སྙམ་ནས་ཕྱག་དཔེ་དེ་ཡར་ལག་ཏུ་བླངས་ནས་བཀླགས་མགོ་བརྩམས་པ་ཡིན། ཞི་བདེའི་ཚོར་བ་ཞིག་གིས་ངའི་སེམས་ཁམས་ཡོངས་སུ་ཁྱབ། སྐབས་དེར་ངའི་ནང་ཆོས་ཀྱི་སྐོར་ནས་དེ་ཙམ་མང་པོ་མི་ཤེས། ནང་ཆོས་ཀྱི་ནང་དོན་རེ་འགའ་ང་ཚོའི་གློག་བརྙན་བཟོ་སྐྲུན་ཀྱི་ལས་གཞིའི་ནང་སྟབས་འཁེལ་སྟབས། ངས་ཆེད་དུ་ནང་ཆོས་ཀྱི་མི་སྣ་འཁྲབ་སྟོན་ཐད་ཞིབ་འཇུག་དང་རྟོག་དཔྱོད་གང་འཚམས་བྱས་པ་ཡིན། ༧གོང་ས་མཆོག་གིས་ཕྱག་དཔེ་ཡང་བཀླགས། ཁོང་གི་བཟོད་སྒོམ་དང་གུ་ཡངས་གཏོང་ཐབས་སྐོར་གྱི་གསུང་དེས་ང་ལ་སེམས་གཏིང་ནས་ཡིད་སྨོན་སྐྱེས་སུ་བཅུགས།

ལེའུ་རེ་རེ་གཅིག་འཕྲོར་གཅིག་མུ་མཐུད་ཀློག་སྐབས་ཚོར་སྣང་ངོ་མཚར་བ་ཞིག་སྐྱེས་བྱུང་། ཁྱད་པར་དུ་བཟོད་པའི་ལེའུ་དེའི་ནང་ཁཱོའུ་ཁྲཱར་གྱིས་”གལ་སྲིད་རང་ཉིད་ཀྱི་གྲོགས་པོ་རྣམས་གཞན་ཞིག་གིས་གསོད་པའི་སྦྱོར་བ་དངོས་སུ་རྩོམ་བཞིན་པའི་སྐབས་ཇི་ལྟར་དེ་ལ་བཟོད་སྒོམ་བྱ་དགོས་ཞེས”་དྲིས་པ་ན། ༧གོང་ས་མཆོག་གིས་ “གཞན་ལ་དྲག་ཤུགས་ཀྱི་ལས་རྩོམ་མཁན་ལའང་རྒྱུ་མཚན་ཞིག་ཡོད་ངེས་རེད། གང་ཡིན་ཟེར་ན། ང་ཚོ་ཚང་མ་མི་འདྲ་བའི་ཁྱད་པར་ཡོད་པ་མ་རེད།” ཅེས་ལན་གནང་འདུག

དེ་ནི་གློག་བརྙན་འཁྲབ་སྟོན་མ་ཞིག་ལ་སྦྱར་ནའང་གཅིག་མཚུངས་རེད། ཕ་རོལ་བོ་དེའི་གཤིས་རྒྱུད་དང་ཅི་ཙམ་གྱིས་ཐག་ཉེ་སར་བཅར་ཏེ་བལྟས་ན་མི་འདྲ་བའི་ཆ་ཅི་ཡང་མི་རྙེད་པ་མ་ཟད། ད་གཟོད་དེ་ལས་ལྡོག་ཏེ་གཅིག་མཚུངས་ཀྱི་ཆ་རྣམས་རྙེད་པར་འགྱུར་རོ།། རྒྱུ་མཚན་ང་ཚོ་ཚང་མ་མི་འདྲ་བའི་ཁྱད་པར་ཡོད་པ་མ་རེད། ང་ཚོས་གཅིག་མཚུངས་ངང་བདེ་སྐྱིད་ཀྱི་དཔལ་ལ་སྙེག་བཞིན་ཡོད། ཚབས་ཆེ་བའི་ངན་ལས་དེ་འདྲ་གཞན་ཐོག་ཏུ་ང་ཚོས་རྩོམ་པའི་སྐབས་རེ་འགའ་ཡོད་སྲིད་ཀྱང་དེ་འདྲ་བྱེད་མཁན་དེ་ནི་ང་ཚོ་རང་ཉིད་ངོ་མ་དེ་ནམ་གཞར་ཡང་མ་རེད།

གཞན་རང་ལ་དགའ་འདོད་ཀྱི་བློ་དེ་མི་ཚང་མའི་ཞེ་ཕུག་ཏུ་བཅིངས་ཡོད་པར་ཁྱེད་ཀྱིས་ངོས་ལེན་བྱས་ཚེ་ད་གཟོད་ནོར་འཁྲུལ་ཞེས་པ་དང་བཟོད་སྒོམ་བྱ་ཐབས་བྲལ་བའི་རྙོག་འཛིངས་ཞེས་པ་དེ་དག་རེ་རེའི་གོ་བ་ཡང་ཁྱེད་ཀྱི་རྒྱུད་ལ་ཇེ་ཟབ་ཏུ་འགྱུར་ངེས། དེབ་འདི་ཀློག་སྐབས་སུ་ཐ་ན་ངས་རང་ཉིད་ཀྱི་དགའ་བོ་ཟུར་བ་དང་གྲོགས་མོ་གཉིས་ཡིད་ལ་འཁོར་ཡོང་བའི་སྐབས་ཡིན་ནའང་འདྲ། ཁོང་གཉིས་ཀྱི་གནས་སྟངས་དེའི་འོག་ཏུ་རང་ཉིད་ཕར་བསྡད་དེ་བལྟས་བས་ན་ད་གཟོད་ཁོང་གཉིས་ལ་མི་ཚེ་ལྷན་གཅིག་སྐྱེལ་འདོད་ཀྱི་རེ་བ་ཡོད་པ་ཙམ་དང་། ང་ཚོ་ཚང་མ་མཉམ་འདུས་ཀྱི་གནས་སྟངས་དེའི་འོག་ནས་ཁོང་གཉིས་ཕྱིར་འདོན་བྱེད་མ་ཤེས་པ་ཙམ་ལས་ཅི་ཡང་མེད་པའི་ངེས་ཤེས་ཟབ་མོ་དེ་ང་ལ་ཐོབ།

ལོ་ངོ་གཉིས་ཀྱི་རྗེས་ངའི་མི་ཚེའི་ནང་སྐྱེས་པ་གཞན་ཞིག་སླེབས་བྱུང་། གང་མཚམས་ཤིག་ནས་ངེད་གཉིས་ཀྱི་འབྲེལ་ལམ་སྟེང་དུའང་རྙོག་དྲ་སླེབས་སོང་། སྐབས་དེར་ངས་ཡིད་ལ་རྙོག་དྲ་དེ་ཁོང་མི་ངན་པ་ཞིག་ཡིན་པའི་སྟབས་ཀྱིས་བྱུང་བ་མ་ཡིན་པ་ཧ་གོ་བྱུང་། རང་ཉིད་ཁོང་གི་གོ་སར་བསྡད་ནས་བལྟས་པ་ན་ད་གཟོད་ངེད་གཉིས་ནི་རིན་ཐང་མི་འདྲ་བ་རེ་ཡོད་པའི་མི་མི་འདྲ་བ་གཉིས་ཡིན་པ་ཚོར་སོང་། དེར་བརྟེན་ངེད་གཉིས་གཟའ་ཚང་ཁ་བྲལ་ཏུ་སོང་ནས་ཡུན་རིང་འགོར་རུང་ད་དུང་མུ་མཐུད་གྲོགས་པོའི་ངོ་བོར་གནས་ཐུབ་ཡོད།

ང་ནི་བུ་ཕྲུག་གསུམ་གྱི་ཨ་མ་ཞིག་ཡིན་ཞིང་ངའི་བུ་མོ་ཆེ་བ་ད་ལོར་ལོ་ན་དགུར་སོན་ཡོད། ཉིན་ཞིག་ངའི་བུ་མོས་ང་ལ་དྲི་བ་ཞིག་དྲིས་མྱོང་། “གལ་སྲིད་མི་ཚེའི་དམིགས་ཡུལ་ནི་བདེ་སྐྱིད་འཚོལ་རྒྱུ་དེ་ཡིན་ཞེས་ཁྱེད་ཀྱིས་ཁས་ལེན་པ་ཡིན་ན་ངའི་སེམས་ལ་སྡུག་འཇོག་དོན་ཅི་ཡིན་ཟེར།” ངས་མོ་ལ་”ཇི་ལྟར་སྡུག་འཇོག་གི་འདུག”་ཅེས་དྲིས་པ་ན། ངས་རྒྱུན་དུ་མོ་ལ་རྩེད་ཆས་རིགས་རྩེད་མཚམས་འཇོག་དགོས་ལབ་བྱུང་ཟེར། ངས་མོ་ལ་རྩེད་ཆས་ལ་རོལ་བ་ནི་སྣང་བ་སྐྱིད་པོ་ཙམ་གྱི་ཆེད་ཡིན་པ་དང་བདེ་སྐྱིད་ངོ་མ་ནི་རྒྱུན་དུ་སེམས་བཟང་པོ་དང་སེམས་ཞི་བདེར་གནས་ནས་ཡོང་རྒྱུ་ཞིག་ཡིན་ཚུལ་འགྲེལ་བཤད་བརྒྱབ་པ་ཡིན།

མཆན། གློག་བརྙན་འཁྲབ་སྟོན་མ་ཁེད་རེའེ་ཁྲན་ནི་ཧོང་ཀོང་གི་ཆེད་ལས་གློག་བརྙན་འཁྲབ་སྟོན་ཁང་ (Hong Kong Repertory Theatre)གི་སྣེ་འཁྲིད་འཁྲབ་སྟོན་པ་ཞིག་དང་། འཁྲབ་གཞུང་རྩོམ་པ་པོ་ཞིག་ཡིན་འདུག་ལ། ཕྱི་ལོ་ ༡༩༩༨ ལོར་༧གོང་ས་མཆོག་གིས་སེམས་ཁམས་རིག་པ་བ་ Howard C. Cutler དང་ལྷན་དུ་བརྩམས་གནང་མཛད་པའི་ཕྱག་དེབ་གྲགས་ཅན་(The Art of Happiness )གྱིས་ཁོང་མོའི་མི་ཚེ་ལ་འགྱུར་ལྡོག་ཆེན་པོ་ཐེབས་ཡོད་འདུག

I read it 20 years ago, I guess. At that time I was suffering a very painful issue in my life: my boyfriend was having an affair with my best friend. It was horrible and full of lies: you trust someone to love you, and then you find out none of it is true. I was full of hatred. My faith in love was in pieces.

When I saw this book, I noticed it had “happiness” in the title, and I thought, that’s what I want in my life. I didn’t know what to do instead of suffering. I picked up the book and started reading, and I felt so peaceful. At that time I only had a few ideas about Buddhism. I’d been in productions that used concepts from Buddhism, so I’d done some research to play Buddhist characters and, reading about the Dalai Lama, I’d appreciated the patience and forgiveness he talks about.

It was shocking when I went through the book chapter by chapter, especially the chapter about forgiveness. Cutler asks him, when his friends are being killed, how can he forgive the people doing it? The Dalai Lama says, “Anyone who does anything cruel to others, they must have their reasons, because we’re all the same.”

It’s the same as an actress: when you want to approach someone’s character you have to find not the differences but the sameness; you have to remember that we are all the same – we are all chasing happiness. We might do something very bad to others, but that’s not who we are.

When you accept that we all want to be loved, then you’ll be more understanding about every so-called fault, every so-called unforgivable issue. When I read that, even when I thought about my ex-boyfriend and my best friend, if I put myself in their situation, I realised they just wanted to be together, and didn’t know how to exit the situation we were all in.

After about two more years another guy came into my life, and when there were problems in the relationship, I knew that the problem wasn’t that he is a bad guy. I just put myself in his situation and understood we were different people with different values. We separated but we’re still friends.

I have three kids; my eldest daughter is nine. The other day she asked me, if I keep saying the goal in life is to seek happiness, why do I make her sad? I asked how, and she said because I always stop her playing games. I explained to her that that’s just some fun; real happiness always includes kindness and peace.

# བོད་ཀྱི་ཧཱ་ལེ་མེད་རཱོས་སྤ་སེ་སྟེ་བློ་བཟང་སེང་གེ་ཡི་ཉེན་ཁ་ཅན་གྱི་ཕོ་བྲང་དཀར་པོའི་འཚམས་འདྲི།

## ཨེ་ལན་མཁར་ལེ་སོན་གྱིས་བརྩམས།

## ལ་མོ་ཚུལ་ཁྲིམས་ཀྱིས་བསྒྱུར།

བདུན་ཕྲག་སྔོན་མའི་གཟའ་མཇུག་བོད་མིའི་སྒྲིག་འཛུགས་ཀྱི་དབུ་ཁྲིད་བློ་བཟང་སེང་གེ་ཕོ་བྲང་དཀར་བོའི་ནང་འཚམས་འདྲིར་བསྐྱོད་པ་དེ། མི་ཁག་ཅིག་གིས་ཨ་མེ་རི་ཀས་བོད་པའི་ཁྲིམས་དོན་གྲོས་གཞི་ལ་རྒྱབ་སྐྱོར་ཐོབ་པའི་རྣམ་པ་ཞིག་ཏུ་མངོན་ཡོད་པ་མ་ཟད། ཨ་རི་དང་བོད་གཉིས་ཀྱི་མཛའ་བརྩེ་ཡི་རྣམ་པ་ཡག་པོ་ཞེ་དྲག་ཡིན་པའི་རྣམ་པ་ཞིག་མངོན་ཡོད། ཁྲོན་སྲིད་གཞུང་ནས་བོད་པའི་དབུ་ཁྲིད་ལ་འཚམས་འདྲི་བྱས་པ་འདི་ནི། རྒྱ་ནག་གཞུང་གིས་འཛམ་གླིང་ཡང་རྩེའི་བོད་མིའི་འགྲོ་བ་མིའི་ཐོབ་ཐང་རྡོག་རོལ་གཏོང་བཞིན་ཡོད་པའི་ཡ་ང་བའི་གནས་སྟངས་འདི་ལ་སྐྱོན་འཛུགས་དང་ཁ་རྡུང་གཏོང་བཞིན་ཡོད་པའི་རྣམ་པ་ཞིག་ཏུ་མངོན་ཡང་། བློ་ཕམ་པ་ཞིག་ལ་བྱེད་སྟངས་འདི་ནི། ཨ་རི་གཞུང་གིས་བོད་ཀྱི་གནད་དོན་ཐད་ལ། སྙིང་སྟོབས་ལྡན་པ་དང་། བཀྲ་ཤིས་བ། རྒྱལ་ཁའི་ངང་སྒྲོལ་དུ་འཇུག་པའི་བྱེད་སྟངས་ཤིག་མིན།

གནས་སྟངས་འདི་ཨ་རི་ལ་མཚོན་ན། ཁྲོན་ཕུ་རྫོགས་ལ་ཉེ་བའི་དུས་འདིར་བྱུང་ཡོད་པ་དང་། བློ་བཟང་སེང་གེ་ཡི་འཚམས་འདྲི་འདི་ནི། ཇཱོར་ཇུ་བྷུ་ཞི་ཡིས་༧གོང་ས་སྐྱབས་མགོན་ཏཱ་ལའི་བླ་མ་ཕོ་བྲང་དཀར་པོའི་ནང་མཇལ་འཕྲད་གནང་རྗེས་ཀྱི་བོད་པའི་ཆབ་སྲིད་ཀྱི་དབུ་ཁྲིད་ཐོག་མ་ཡིན་ཞེས་བཤད་བཞིན་ཡོད། ༧གོང་ས་སྐྱབས་མགོན་ཏཱ་ལའི་བླ་མས་ཁྲོན་ཕུ་ནི་སྲིད་འཛིན་སྔོན་མ་ཚོ་ནང་བཞིན་མ་ཡིན་པར། ཁྲོན་ཕུ་ལ་བཀའ་བཀྱོན་གནང་མྱོང་ཡོད་པ་མ་ཟད། ཁྲོན་ཕུ་ནི་ལྟ་བ་རྙིང་པ་འཛིན་མཁན་དང་། ཀུན་སྤྱོད་བཟང་པོ་མེད་མཁན་གྱི་མི་ཞིག་རེད་འདུག་ཅེས་གསུང་མྱོང་ཡོད། དེ་བཞིན་དུ་བློ་བཟང་སེང་གེ་ཡི་ཐེངས་འདིའི་འཚམས་འདྲི་ནི་ད་དུང་ཨ་རིའི་གྲོས་ཚོགས་ཀྱིས། བོད་ཀྱི་གནད་དོན་ལས་རྒྱ་ནག་ལ་ཛ་དྲག་ཐོག་བཀག་སྡོམ་བྱེད་བཞིན་པའི་ཁྲིམས་འཆར་འཇོག་པའི་དུས་དང་འཁེལ་ཡོད། ཁོང་གི་ཐེངས་འདིའི་འཚམས་འདྲི་འདི་ནི་དེང་གི་ཨ་རི་གཞུང་གིས་བོད་ཐོག་འཛིན་པའི་སྲིད་ཇུས་ཀྱི་ཐད་ནས་བཤད་ན་ཆེས་ཆུང་ཆུང་ཞིག་དང་། ཆེས་རྗེས་ལུས་ཞིག་ཡིན། ཁྲོན་ཕུ་ནི་བོད་ཀྱི་གྲོགས་པོ་ཞིག་མིན་པ་གསལ་བོ་ཡིན། བོད་པའི་སྤྱི་ཚོགས་ཁྲོད་ཁོང་ལ་རྒྱབ་སྐྱོར་བྱེད་མཁན་གང་ལ་གང་འཚམ་རག་གིན་ཡོད་པ་འདི་ནི་ཁྱི་རྒན་གྱིས་སྐད་ཅོར་རྒྱག་པ་ལས་སོ་རྒྱག་ཐུབ་གིན་མེད་པ་འདི་ལས་བྱུང་བ་ལས་གཞན་གང་ཡང་མིན། སྲིད་སྐྱོང་སེང་གེ་ཕོ་བྲང་དཀར་བོའི་ནང་འཚམས་འདྲིར་བསྐྱོད་པའང་། བོད་པའི་སྤྲོ་སྣང་འདི་འདྲ་ཞིག་ལ་གཞི་བཅོལ་ནས་ཕྱིན་པ་གསལ་བོ་ཡིན།

བོད་མི་རྣམས་བོད་ནང་དུ་ཛ་དྲག་གི་གནས་སྟངས་ཤིག་ཡོད་པའི་སྐབས་འདི་ལ། བྱེད་སྟངས་འདི་ནི་ང་ཚོས་བསམ་ཤེས་བྱེད་ཐུབ་པ་ཞིག་རེད། ང་ཚོའི་བཤད་ཚུལ་ཞིག་ལ། རེ་བ་མེད་པའི་སྐབས་སུ་རེ་བ་མེད་པའི་བྱ་ཐབས་བཙལ་བ་ཡིན། ཞེས་པ་ལྟར། སྤོ་ལོ་རྩེད་སྐབས། ཧཱ་ལེ་མེད་རཱོས་སྤ་སེ་ཡི་བྱེད་ཐབས་སྤྱད་དེ་རྒྱལ་ཁ་ལེན་རྩིས་བྱེད་བཞིན་ཡོད་པ་རེད་དམ། ཡང་ན། མཐའ་མཇུག་གི་འགྲན་རྩོད་ལ་རྒྱལ་ཁ་མ་ཐོབ་ན། ལུས་རྩལ་པ་ཕྱིར་འབུད་གཏོང་གི་ཡོད་པ་རེད། (Hail Mary pass ཧཱ་ལེ་མེད་རཱོས་སྤ་སེ་ཞེས་པ་ནི་ཨ་རིའི་སྤོ་ལོ་རྩེད་སྟངས་ཤིག་སྟེ། སྤོ་ལོ་འགྲན་རྩོད་ཀྱི་མཐའ་མཇུག་ལ་སྤོ་ལོ་ཐག་རིང་ས་ནས་གཡུག་སྟེ་ཐོབ་ཐབས་ཀྱི་རེ་སྨོན་བྱེད་བཞིན་ཡོད་པ་འདི་ལ་བརྗོད་པ་ཡིན།)འདི་ལྟར་སྤོ་ལོ་གཡུག་སྐབས། མཚམས་ལན་རེར་ཧ་ཅང་ཡ་མཚན་གྱིས་སྤོ་ལོ་ནང་ལ་འགྲོ་བའི་དུས་རེ་ཡོང་རྒྱུ་ཡོད་མོད། སྐབས་སྐབས་སུ་སྤོ་ལོ་ཚུར་ལྡིང་ནས་མཉམ་དུ་ཚང་མ་རྩ་བརླག་ཏུ་འགྲོ་བ་ཡིན། དེ་བཞིན་ཏུ་དངོས་ཡོད་དང་མི་མཐུན་པའི་བྱེད་སྟངས་འདི་མང་ཆེ་བ་ཕམ་པར་འགྲོ་བ་ཡིན། ལུས་རྩལ་འགྲན་བསྡུར་ཁྲོད་འདི་ལྟ་བུའི་ཕམ་ཉེས་བྱུང་བ་ནི་དོན་དག་ཆུང་ཆུང་རེད།བོད་ཀྱི་གནད་དོན་ཐད་ལ་འདི་འདྲའི་ཕམ་ཉེས་བྱུང་ན་འདི་ནི་ཉེན་ཁ་ཆེན་པོ་ཞིག་རེད། འདི་ལྟ་བུའི་ཉེན་ཁ་འདི་ནི་བློ་བཟང་སེང་གེ་ཡིས་རང་ཉིད་ཆེན་པོར་བཟོ་འདོད་ཡོད་པ་དེ་རེད། དེ་ཡང་ཁོང་གིས་ཨ་མེ་རི་ཀའི་ངེས་གཏན་མེད་པའི་དབུ་ཁྲིད་དང་། གསལ་ཆ་མེད་པའི་ཆབ་སྲིད་རྩེད་མོ་ཆེས་ཛ་དྲག་ཅན་དུ་རྩེད་བཞིན་ཡོད་པའི་སྐབས་འདིར་བཟོ་བཞིན་ཡོད། ཁོང་གི་བྱེད་སྟངས་འདིས། བོད་པའི་གནས་སྟངས་ཇེ་སྡུག་ཏུ་བསྐྱལ་བཞིན་ཡོད་པ་གཅིག་བྱས་ན་ཁོང་གིས་ཤེས་ཚོར་ཡོང་གིན་ཡོད་ས་མ་རེད།

ཞི་ཅིན་ཕིན་གྱིས་བོད་མི་ལ་རྒོལ་རྡུང་བྱེད་རྒྱུ་ནི་ཐེ་ཚོམ་མེད་པ་ཞིག་ཡིན་པ་ཚང་མས་གསལ་བོར་ཤེས། ཐེངས་འདིའི་བྱེད་སྟངས་འདིས་རྒྱ་ནག་ལ་ཁོང་ཁྲོ་བསླངས་ཏེ། རྒྱ་ནག་གི་གཉའ་གནོན་གྱི་ལྕགས་སོ་བོད་ཀྱི་ཕྱོགས་སུ་མུ་མཐུད་ཤུགས་ཀྱིས་སྐོར་སྲིད། སྲིད་སྐྱོང་སེང་གེ་ཡིས་ཁྲོན་གྱི་འཇིག་རྟེན་ཚར་ལ་ཉེ་བའི་དུས་འདིར་ཁོང་ལ་དགའ་རོགས་སྒྲིག་རྒྱུ་ལས། འདེམས་ཐོན་བྱུང་བའི་སྲིད་འཛིན་ བྷ་ཌེན་དང་འབྲེལ་བ་བཟུང་ན་དེ་ནི་དོན་ལ་གནས་བ་ཞིག་རེད་བསམ།

བོད་པ་ཚོའི་བྱེད་སྟངས་ནང་བཞིན་རྒྱ་མིའི་དམངས་གཙོ་དོན་གཉེར་བ་དང་། ཧོང་ཀོང་གི་ངོ་རྒོལ་ཁྲོམ་སྐོར་བྱེད་མཁན་གྱི་མི་སྣ་དང་། ཐེ་ཝན་སྲིད་གཞུང་གིས་སོགས་ཀྱིས་ཀྱང་ཁྲོན་ཕུ་ལ་དེ་ལྟར་རྒྱབ་སྐྱོར་བྱེད་བཞིན་ཡོད། ཨ་རིའི་སྲིད་གཞུང་གི་ལས་བྱེད་མི་སྣ་ཁ་ཤས་ཐེ་ཝན་ལ་ཕྱོགས་བསྐྱོད་བྱས་པ་འདིས། ཁྲོན་ཕུ་ཡི་ལས་ཡུན་རིང་ཐེ་ཝན་གྱིས་གླིང་ཕྲན་འདི་ལ་ཁེ་བཟང་ཞིག་ཐོབ་ན་བསམ་བཞིན་ཡོད།

བྱེད་སྟངས་འདི་སྤྱི་ཟླ་བཅུ་གཅིག་པའི་ཚེས ༣ གྱི་སྔོན་ལ་ཡིན་ན་གཅིག་བྱས་ན་རེ་བ་འདྲ་ཡོད་མོད། ཁྲོན་ཕུ་ཡི་འཇིག་རྟེན་མཇུལ་སྒྲིལ་ལ་ཉེ་བའི་དུས་འདིར། དེ་ལྟར་རེ་བ་རྒྱག་པ་ནི་དོན་ལ་མི་གནས་ཤིང་། ད་དུང་དེ་ལས་ཉེན་ཁའི་གནས་སུ་བསྐྱལ་ཡོང་སྙམ། དེ་བཞིན་ཏུ་དེང་གི་ཨ་རིའི་སྲིད་འཛིན་འདི་ནི་ཁ་བཤད་དོན་ལ་མི་གནས་མཁན་ཞིག་ཡིན་པ་ཚང་མར་གསལ་ལ། ད་དུང་ཁོང་ལ་རེ་བ་རྒྱག་པ་འདི་རྒྱུ་མཚན་གང་གི་ཆེད་དུ་ཡིན་པ་བཤད་དཀའ། ཚང་མས་ཤེས་གསལ་ལ། སྲིད་འཛིན་ཁྲོན་སྲིད་གཞུང་གིས་དགྲ་ཟླ་རྒྱ་ནག་སྲིད་གཞུང་ལ། སྐབས་སྐབས་སུ་བསྙོན་འཛུགས་རེ་བྱས་ཏེ་རྒྱ་ནག་སྲིད་གཞུང་ཁོང་ཁྲོ་སློང་བ་ཙམ་ལས། དོན་དངོས་ཀྱི་ཁེ་བཟང་དང་རྒྱལ་ཁ་འདི་ཞེས་པ་ཞིག་སྟོན་རྒྱུ་གང་ཡང་བྱུང་མྱོང་ཡོད་པ་མ་རེད།

ཆེས་གལ་འགངས་ཆེ་བའི་ལས་འགན་ནི་མགྱོགས་པོ་ཡོང་རྒྱུ་ཡིན་པའི་ཨ་མེ་རི་ཀའི་སྲིད་གཞུང་གསར་བ་དང་འབྲེལ་བ་ཡག་པོ་འཛིན་རྒྱུ་དེ་ཡིན། དེ་བཞིན་དུ། བོད་དང་། རྒྱ་ནག་གི་དམངས་གཙོ་དོན་གཉེར་བ། ཧོང་ཀོང་གི་ཁྲིམས་སྐྱོང་ལ་དོ་སྣང་བྱེད་མཁན་ཚོ། ཐེ་ཝན་སྲུང་སྐྱོབ་བྱེད་མཁན། ཞི་ཅིན་ཕིན་ལ་ཁ་གཏད་གཅོག་མཁན་སུ་དང་སུ་ཞིག་ཡིན་ནའང་། ཉིན་ཁ་ཤས་དང་ཟླ་ཁ་ཤས་ནས་འཁྲུངས་རྒྱུ་ཡིན་པའི་ཨ་རིའི་སྲིད་འཛིན་གསར་བའི་སྒྲོག་ཙེའི་སྟེང་། རང་གི་མངོན་འདོན་ཡོང་ཐུབ་རྒྱུར་འབད་བརྩོན་བྱེད་རྒྱུ་ལས་ཚར་ལ་ཉེ་བའི་སྲིད་འཛིན་གྱི་རྐུབ་བཀྱག་གི་འཁྲིས་ནས་ཕྱོགས་བཞིར་སྨྱོ་རྒྱུགས་བྱས་ན་ཁྱེད་ཚོར་ཐོབ་བྱ་གང་ཡང་མེད་དོ། །

རྒྱ་ནག་གི་ཕྱོགས་ལ་མཚོན་ན། འདེམས་ཐོན་བྱུང་བའི་སྲིད་འཛིན་བྷ་ཌེན་གྱི་ཕྱི་འབྲེལ་གྱི་སྲིད་ཇུས་གལ་ཆེན་ཞིག་ཏུ་ཆགས་ཡོད་པ་གསལ་བོ་ཡིན། དེ་བཞིན་དུ་ཨ་མེ་རི་ཀའི་ཡིད་ཆེས་དང་སྙན་གྲགས་ཀྱི་གནས་སྟངས་སླར་གསོ་བྱེད་དགོས་ན། ཕྱི་འབྲེལ་གྱི་སྲིད་ཇུས་འདི་འདྲ་ཞིག་བརྒྱུད་ནས་འབད་བརྩོན་བྱེད་གིན་རེད་ལ། རྒྱ་ནག་གི་བྱེད་སྟངས་ངན་པ་ལ་སྲིད་འཛིན་ཁྲོན་ལས་ཀྱང་གཙིགས་སུ་འཛིན་རྒྱུ་དང་། འཐུས་སྒོ་ཚང་བ་དང་། རྒྱུན་ཆད་མེད་པར་བྱེད་རྒྱུ་ནི་སྲིད་འཛིན་གསར་བ་བྷ་ཌེན་གྱི་ཕྱི་འབྲེལ་གྱི་སྲིད་ཇུས་གལ་འགང་ཆེས་ཤོས་དེ་ཡིན་པར་བརྩི་བཞིན་ཡོད།

# Tibet’s Hail Mary pass: Lobsang Sangay’s risky White House visit

## BY ALLEN CARLSON

This past weekend’s visit to the White House by Lobsang Sangay, head of the Tibetan government in exile (as President of the Central Tibetan Administration), will be viewed by many as an American act of courage and a win for Tibet. Such meetings traditionally signify great prestige and strong cooperation — even allyship — with the U.S. government. As China stands credibly accused of mounting human rights abuses on the rooftop of the world, the Trump administration’s welcoming of the Tibetan political leader may be viewed as a daring rebuke of Beijing and an important boost to the Tibetan cause. Unfortunately, it is not an act of U.S. bravery, and — at best — a Pyrrhic victory for Tibet.

For the U.S. it is consequential that the visit came during President Trump’s lame duck period. And it occurred well after it became apparent that he would be the first occupant of the Oval Office since George H.W. Bush not to meet with the widely revered spiritual leader of Tibet, His Holiness the Dalai Lama (perhaps, not coincidently, unlike his predecessors, Trump has also been the target of the exceedingly forgiving Tibetan’s mild criticism, regarding the American President’s “lack of moral principle” and implicitly his “old thinking”). In addition, the meeting took place while legislation to sanction China over the hardening of its approach to Tibet remains stalled in the Senate (even as similar bills related to Hong Kong and Xinjiang became law during the last two years).

The visit is then a clear example of too little, too late for America’s Tibet policy under the current administration. Despite it taking place, Trump is clearly no friend to Tibet. His surprising popularity with some in the Tibetan community is based more upon his proverbial bark than his actual bite. Nonetheless, elements of such Tibetan sentiment likely informed Sikyong Sangay’s decision to go to the White House.

Given the dire situation facing Tibetans inside China, such an action is understandable. As the saying goes, desperate times often call for desperate measures. Is this not why quarterbacks throw Hail Mary passes in the waning seconds of football games? And, similarly, why soccer and hockey teams occasionally pull their goalies as time expires?

Miracle throws occasionally find their target. Winning goals from improbable players do sometimes hit the back of the net in the dying embers of the game. But, more often than not, such Quixotic efforts fail. In sports the damage caused by such failures is trivial. The stakes for Tibet are ever so much higher.

The danger is that Lobsang Sangay may have made himself a pawn in a larger, and currently highly unstable, game of great power politics, one being driven by a volatile American leader. In so doing, he might have unwittingly made Tibet more (rather than less) vulnerable. As Xi Jinping has repeatedly demonstrated, he has no reservations about cracking down on Tibetans — and his China is sure to be angered by this turn of events and could even move in their wake to further ratchet up pressure on Tibet.

Rather than pursuing dalliances with the Trump administration in its waning days, President Sangay would be well advised to direct his attention moving forward toward President-elect Biden.

The same holds true for Chinese democracy activists, Hong Kong protest leaders, and Taiwanese officials. All too often over the last few months we have seen representatives from each of these camps throw their lot in with the current administration. A handful of high profile Chinese dissidents have boisterously expressed their admiration for the outgoing American leader (even after he appeared to lose his reelection bid). Reports have also circulated that a vocal minority in Hong Kong have continued to profess their support of Trump even after his electoral defeat. A series of unprecedented — and ongoing — visits by U.S. officials to Taiwan suggest that there are some in Taipei who continue to seek advantage for the island while Trump is still in office.

Such maneuvers — while of questionable merit before Nov. 3 — are especially risky now, as the Trump administration enters its twilight hours. The American president already had a poor record of delivering on promises made, now there is even less reason to expect he will follow through. So each new flirtation between his administration and China’s foes does little more than aggravate Beijing (without garnering any concrete and lasting returns from the U.S.).

The more prudent course of action is to begin building bridges with the incoming U.S. administration. Those intent on furthering the causes of Tibet, Chinese democracy, the rule of law in Hong Kong, and protecting Taiwan, and standing up to Xi’s China, will accomplish much more in the coming days and weeks by securing a place at the incoming American leader’s table than by continuing to mill around the outgoing one’s seat.

Responding to China will clearly be at the center of President-elect Biden’s foreign policy agenda, and re-establishing America’s credibility will ground such an effort. Within such a turn, much is to be gained by China’s discontents as their concerns about Beijing will be taken more seriously than has been the case over the past four years, and the American response to them is likely to be both more consistent and substantial than it ever was within Trump’s White House.

Allen Carlson is an Associate Professor in Cornell University’s Government Department and currently serves as Director of Cornell’s China and Asia Pacific Studies program and advisor of its East Asia Program.

# ཏོག་དབྱིབས་ནད་འབུ་ Coronavirus ལ་དངངས་སྐྲག་སྐྱེ་མི་དགོས།

## རྩོམ་པ་པོ། Ignacio López-Goñi

## སྨན་པ་གཡང་འབུམ་རྒྱལ་གྱིས་བསྒྱུར།

ང་ཚོས་ཏོག་དབྱིབས་ནད་འབུ་ coronavirus འདི་ནད་ཡམས་ལ་ངོས་འཛིན་བྱེད་མིན་ཇི་ལྟར་ཡང་ཚབས་ཆེའི་དཀའ་ངལ་ཞིག་ཏུ་ཆགས་ཚར་ཞིང་། ཟླ་བ་གཉིས་ཀྱང་མ་འགོར་བར་གླིང་ཆེན་ཁ་ཤས་ལ་ཁྱབ་བརྡལ་དུ་སོང་ཡོད། སྤྱིར་ནད་ཡམས་ཞེས་འདོགས་དོན་ནི་རྒྱུན་བསྲིང་ཐུབ་ཅིང་ནད་གཞི་རང་ཉིད་ས་ཁུལ་མི་འདྲ་བ་གསུམ་དུ་དུས་གཅིག་མཉམ་གཅིག་གིས་མཚམས་ཆད་མེད་པར་འགོས་ཁྱབ་ཏུ་ཕྱིན་ཡོད་པས་ཡིན། ནད་ཡམས་ནི་ནད་འབུ་ལ་ཡོད་པའི་ཚེ་སྲོག་འཕྲོག་བྱེད་སྟོབས་ཤུགས་ལ་གོ་མི་དགོས་པར་ནད་འབུ་ཡི་འགོ་ཕོག་འགྲོ་ཚད་དང་ས་ཁུལ་ལ་ཁྱབ་བརྡལ་འགྲོ་ཚད་ཀྱི་རིམ་པ་ལ་གོ་དགོས།

ང་ཚོར་དངོས་སུ་འཕྲད་བཞིན་པ་ནི་ནད་ཡམས་ཀྱི་འཇིགས་པ་དེ་ཡིན། གོ་ལ་ཁྱོན་ཡོངས་ཀྱི་གསར་འགོད་བརྒྱུད་ལམ་ནི་ཏོག་དབྱིབས་ནད་འབུས་དབང་བསྒྱུར་བྱས་ཡོད། ཆེས་ཡ་ང་བའི་གནས་སྟངས་ཤིག་ལ་སེམས་འཚབ་སྐྱེ་དགོས་ཤིང་གྲ་སྒྲིག་རྒྱ་ཆེན་པོ་བྱེད་དགོས་པ་འགྲིག་ཡོད་མོད། འོན་ཀྱང་ལྡོག་ཕྱོགས་ཀྱི་ནུས་པ་དེ་གོ་ལའི་འཕྲོད་བསྟེན་བདེ་ཐང་གི་ཁྱབ་ཁོངས་ནས་བརྒལ་ཏེ་ཚོང་ལས་དང་ཆབ་སྲིད་ཐོག་ལ་སླེབས་པར་གྱུར།

དེ་ལྟར་ཡིན་དུ་ཆུག་ཀྱང་ང་ཚོར་དངངས་སྐྲག་སྐྱེ་མི་རུང་། དངངས་སྐྲག་མེད་པར་སྡོད་པ་འགྲིག་ཡོད། ཏོག་དབྱིབས་ནད་འབུའི་གཉན་རིམས་COVID-19 ལ་བརྟེན་ནས་གནས་ཚུལ་ཡག་པོ་ཞིག་ཡོང་གི་རེད་བསམ་ནས་བསྡད་ཚེ་འགྲིག་གི་མེད། ཡིན་ནའང་སྤྲོ་སྣང་སྐྱེ་ཆོག་པའི་རྒྱུ་མཚན་ཞིག་ནི་ནད་འབུ་འདི་བཀག་སྡོམ་དང་རྩ་མེད་བཟོ་ཐུབ་པའི་ཐབས་ལམ་ཡོད་པ་མ་ཟད། མ་འོངས་པའི་ཆེད་དུ་ལེགས་ཆ་ལེན་པའི་གོ་སྐབས་ཀྱང་ཡོད།

༡། ང་ཚོས་ནད་འབུ་དེ་ཅི་ཞིག་ཡིན་པ་ཤེས་ཡོད།

ཨེ་ཙི་ནད་Aids ཀྱི་ནད་པ་ཐོག་མ་རྣམས་ཕྱི་ལོ་ ༡༩༨༡ ཟླ་ ༦ ཕྱིར་བསྒྲགས་བྱས་ཤིང་ལོ་ངོ་གཉིས་ལྷག་ལས་མ་འགོར་བར་ནད་འབུ་ (HIV) ཡིས་ཨེ་ཙི་ནད་སློང་གི་ཡོད་པ་ངོས་འཛིན་བྱུང་ཡོད། ཏོག་དབྱིབས་ནད་འབུའི་གཉམ་རིམས་ COVID-19ལ་མཚོན་ན་ཚབས་ཆེའི་གློ་ཚད་ནད་རྟགས་ཡོད་པའི་ནད་པ་ཐོག་མ་རྣམས་རྒྱ་ནག་ཏུ་ཕྱི་ལོ་ ༢༠༡༩ ཟླ་ ༡༢ ཚེས་ ༣༡ ཉིན་ཁྱབ་བསྒྲགས་བྱས་ཏེ། ཕྱི་ལོ་ ༢༠༢༠ ཟླ་ ༡ ཚེས་ ༡༧ སླེབས་སྐབས་ནད་འབུ་དེ་ངོས་འཛིན་བྱེད་ཐུབ་པ་བྱུང་ཡོད། རིགས་རྒྱུན་སྐྱེ་འཕེལ་ཕྲ་ཕུང་ genome ཉིན་བཅུའི་ནང་དུ་མིག་ལམ་དུ་སྟོན་རྒྱུ་ཡོད་པར་གྱུར།

ང་ཚོས་ SARSCoV2 ཞེས་འབོད་པའི་ཚབས་ཆེའི་དབུགས་ལམ་གཉན་ཚད་ SARS དང་གཅིག་མཚུངས་ཡིན་པའི་ 2B ཚན་པ་ནས་བྱུང་བའི་ཏོག་དབྱིབས་ནད་འབུ་གསར་པ་དེ་ཡིན་པ་སྔར་ནས་ཤེས་ཡོད། ནད་གཞི་འདིར་ཏོག་དབྱིབས་ནད་འབུའི་གཉན་རིམས་ COVID-19 ཞེས་མིང་བཏགས་ཡོད་ལ། ཕ་ཝང་ངམ་ཙི་ཙི་སྐམ་པོ་ནས་མཆེད་པའི་ཏོག་དབྱིབས་ནད་འབུར་འབྲེལ་བ་ཡོད་པར་སྙམ། རིགས་རྒྱུན་Genetic དབྱེ་ཞིབ་གྲུབ་འབྲས་ཀྱིས་ནད་འབུ་དེ་ཉེ་ཆར་རང་བྱུང་ཁམས་ནས་ཐོག་མར་བྱུང་བ་ཡིན་པ་ཁུངས་སྐྱེལ་ར་སྤྲོད་བྱས་ཤིང་(ཕྱི་ཟླ་ ༡༡ པའི་དུས་མཇུག་དང་ཕྱི་ཟླ་ ༡༢ པའི་དུས་མགོ) ། ནད་འབུ་རང་ཉིད་འཕོ་འགྱུར་འགྲོ་བའི་རྣམ་པའི་ཐོག་འཚོ་སྡོད་བྱེད་ནའང་འཕོ་འགྱུར་འགྲོ་ཚད་དེ་འདྲའི་མཐོ་བོ་ཡོད་མི་སྲིད།

༢། ང་ཚོས་ནད་འབུ་བརྟག་ཞིབ་བྱེད་ཐབས་ཤེས་ཡོད།

ཕྱི་ཟླ་ ༡ ཚེས་ ༡༣ ནས་ནད་འབུ་རྟོག་ཞིབ་བྱེད་པའི་བརྟག་དཔྱད་བྱེད་ཐབས་མཁོ་འདོན་བྱས་ཡོད།

༣། རྒྱ་ནག་གི་གནས་སྟངས་ཇེ་ལེགས་སུ་འགྲོ་བཞིན་ཡོད།

རྒྱ་ནག་ཏུ་སྟངས་འཛིན་དང་ཟུར་བཀག་ཁེར་སྡོད་ཀྱི་བྱེད་ཐབས་བཙན་པོ་ལག་བསྟར་བྱས་པར་གྲུབ་འབྲས་ཐོན་ཡོད། བདུན་ཕྲག་འགའི་ནང་ཉིན་རེའི་བརྟག་འབྲས་ནད་པའི་གྲངས་འབོར་ཇེ་ཉུང་དུ་འགྲོ་བཞིན་ཡོད་པ་དང་། རྒྱལ་ཁབ་གཞན་འགས་ནད་རིམས་སྔོན་འགོག་བྱེད་ཐབས་ལག་བསྟར་བྱས་ཏེ་ས་གནས་བྱེ་བྲག་འགའ་ལ་མ་གཏོགས་ནད་འབུ་འགོས་ཁྱབ་ཕྱིན་མེད་པས་སྟངས་འཛིན་བྱ་རྒྱུ་ལས་སླ་བོ་ཆགས་ཡོད།

༤། ནད་པ་བརྒྱ་ཆ་ ༨༠ ལ་ནད་རྟགས་མངོན་ཚུལ་འབྲིང་ཙམ་ཡིན་པ།

ནད་གཞི་འདིས་ནད་རྟགས་སློང་གི་མེད་པའམ་བསླངས་ནའང་ནད་པ་བརྒྱ་ཆ་ ༨༡ ཙམ་ལ་ནད་རྟགས་མངོན་ཚུལ་འབྲིང་ཞིག་ལས་མེད། ནད་པ་བརྒྱ་ཆ་ ༡༤ ཙམ་ལ་ཚབས་ཆེའི་གློ་ཚད་ནད་སློང་ཐུབ་པ་དང་། བརྒྱ་ཆ་ ༥ ཙམ་ལ་ཉེན་ཚབས་ཆེ་ཞིང་ཐ་ན་ཚེ་སྲོག་འཕྲོག་སྲིད། ཚེ་སྲོག་འཕྲོག་ཚད་ཇི་འདྲ་ཡིན་མིན་ད་རུང་ངེས་གཏན་ཞིག་མེད་ནའང་རེ་འགས་ཚོད་དཔག་བྱེད་ཚད་ལས་གྲངས་འབོར་ཆུང་བ་ཡོད་སྲིད།

༥། ནད་པ་དྲག་སྐྱེད་ཡོང་གི་ཡོད་པ།

ཕྱི་རོལ་ན་འགྲེམས་སྤེལ་བྱེད་བཞིན་པའི་གྲངས་འབོར་མང་ཆེ་བ་ནི་ཇེ་མཐོར་སོང་བའི་ནད་གཞི་ཕོག་པ་དང་འདས་གྲོངས་སུ་གྱུར་བའི་མི་འབོར་གྱི་གྲངས་ཚད་ཁོ་ན་ཡིན། འོན་ཀྱང་དྲག་སྐྱེད་བྱུང་བའི་མི་གྲངས་ལ་དེ་འདྲའི་དོ་སྣང་བྱེད་ཀྱི་མེད། དྲག་སྐྱེད་བྱུང་བའི་གྲངས་འབོར་དེ་འདས་གྲོངས་སུ་གྱུར་བའི་མི་འབོར་ལས་ལྡབ་ ༡༣ གྱིས་མཐོ་བ་ཡོད། གྲངས་འབོར་དེ་ད་དུང་འཕར་དང་འཕར་མུས་ཡིན།

༦། བྱིས་པར་ནད་རྟགས་མངོན་ཚུལ་འབྲིང་ཙམ་ཡིན་པ།

ནད་པ་བརྒྱ་ཆ་ ༣ རང་ལོ་ ༢༠ མན་གྱི་མིའི་ནང་ཡོང་གི་ཡོད་པ་དང་། རང་ལོ་ ༤༠ མན་གྱི་མིའི་འཆི་ཚད་བརྒྱ་ཆ་ ༠་༢ ཙམ་ལས་མེད། བྱིས་པར་ནད་རྟགས་མངོན་ཚུལ་འབྲིང་ཙམ་ལས་མེད་པས་ནད་རྟགས་ཡོད་པ་ཤེས་ཀྱི་མེད།

༧། ནད་འབུ་གཙང་འཕྱི་བྱེད་ཐུབ་པ།

དངོས་པོའི་སྒང་ངོས་ན་ཡོད་པའི་ནད་འབུ་དེ་ཆང་བཅུད་ ethanol (62-71% ཨ་རག་འདྲེས་པ) དང་རླངས་རྫས་དབྱང་རླུང་ hydrogen peroxide (0.5% hydrogen peroxideའདྲེས་པ) ངམ་བུལ་རྫས་ཚྭ་སྐྱུར་ sodium hypochlorite ཀྱི(0.1% bleachདཀར་རྫས་འདྲེས་པ) བཅས་ཀྱིས་སྐར་མ་གཅིག་གི་ནང་དུ་ནུས་མེད་གནོད་མེད་དུ་གཏོང་ཐུབ། འདག་རྫས་ཡི་ཙི་དང་ཆུ་ཡིས་ལག་པ་ཡང་ནས་ཡང་དུ་བཀྲུ་རྒྱུ་ནི་ནད་འབུ་མི་འགོ་བའི་ཐབས་ལམ་ཡག་ཤོས་དེ་ཡིན།

༨། གོ་ལ་ཁྱོན་ཡོངས་ཀྱི་ཚན་རིག་ཁྱབ་ཁོངས་ཀྱིས་ནད་འབུ་ལ་ཞིབ་འཇུག་བྱེད་ཀྱིན་པ།

དེང་སྐབས་ནི་རྒྱལ་སྤྱི་རང་བཞིན་གྱི་ཚན་རིག་མཉམ་འབྲེལ་བྱེད་པའི་དུས་ཤིག་ཡིན། ཟླ་བ་གཅིག་ཙམ་གྱི་ནང་དུ་ཏོག་དབྱིབས་ནད་འབུའི་གཉན་རིམས་ COVID19 སམ་ཚབས་ཆེའི་དབུགས་ལམ་གཉན་ཚད་ SARSCov2 གྱི་སྐོར་ལ་དྲ་ཐོག་སྤྱི་དམངས་འཕྲོད་བསྟེན་ཤེས་བྱ་ PubMed ནང་དུ་དཔྱད་རྩོམ་ ༡༦༤ འགོད་སྤེལ་བྱས་ཡོད་པ་དང་། དེ་མིན་པའི་རྩོམ་ཡིག་གཞན་པ་མང་པོ་ཞིག་དཔྱད་ཞིབ་མ་བྱས་པའི་རྩོམ་མཛོད་དུ་ལྟ་ཀློག་བྱ་རྒྱུ་ཡོད། ཚན་རིག་པ་ཚོས་གཙོ་བོ་སྔོན་འགོག་སྨན་ཁབ་དང་། སྨན་བཅོས། ནད་རིམས་རིག་པ། རིགས་རྒྱུན་ཕྲ་ཕུང་རིག་པgenetics ། འཕེལ་རྒྱས་རིག་པ phylogeny ། བརྟག་ཐབས། ནད་ཐོག་ལག་ལེན་སོགས་ལ་དོན་གཉེར་བྱེད་ཀྱི་ཡོད།

དཔྱད་རྩོམ་དེ་དག་རྩོམ་པ་པོ་ ༧༠༠ ལྷག་གིས་བྲིས་ཤིང་འཛམ་གླིང་ཡོངས་ལ་འགྲེམས་སྤེལ་བྱས་ཡོད་པར། དེ་ནི་མཉམ་འབྲེལ་ཚན་རིག་གི་ཉེར་ལེན་ལས་བྱུང་ཞིང་མཉམ་སྤྱོད་མཉམ་བཀོལ་དང་ཚང་མས་ཁ་འབྱེད་ལྟ་ཀློག་བྱེད་ཆོག་གི་ཡོད། ཕྱི་ལོ་ ༢༠༠༣ ལ་ཚབས་ཆེའི་དབུགས་ལམ་གཉན་ཚད་ SARS ཀྱི་ནད་རིམས་སྟེང་ལོ་ངོ་གཅིག་གི་དུས་ཡུན་གྱི་རྗེས་ནས་ད་གཟོད་གོང་གི་དཔྱད་རྩོམ་གྲངས་འབོར་ཀྱི་ཕྱེད་ཀ་ལས་ཉུང་བ་ཞིག་ལས་འགོད་སྤེལ་བྱས་མེད། དེ་མ་ཟད་ཚན་རིག་དུས་དེབ་མང་ཆེ་བས་སོ་སོའི་དེབ་རྩོམ་རྣམས་ཏོག་དབྱིབས་ནད་འབུའི་གཉན་རིམས་ coronavirus དང་འབྲེལ་བའི་དཔྱད་ཞིབ་བརྗོད་གཞིའི་ཆེད་དུ་ཁ་འབྱེད་ལྟ་ཀློག་བྱེད་ཐུབ་པ་བཟོས་ཡོད།

༩། སྔོན་འགོག་སྨན་ཁབ་གསར་གཏོད་ཀྱི་དཔྱད་གཞིའི་མ་དཔེ་ prototype ཡོད་པ།

ང་ཚོར་སྔོན་འགོག་སྨན་ཁབ་གསར་བཟོ་བྱེད་པའི་སྟོབས་ཤུགས་བརྗོད་ཀྱིས་མི་ལང་བ་ཞིག་ཡོད། དེང་སང་ཏོག་དབྱིབས་ནད་འབུའི་གཉན་རིམས་ coronavirus གསར་པ་འགོག་བྱེད་སྔོན་འགོག་སྨན་ཁབ་གསར་འཚོལ་གྱི་ལས་འཆར་ ༨༠ ལྷག་གི་སྟེང་འབད་བརྩོན་བྱས་དང་བྱེད་མུས་ཡིན་པ་མ་ཟད། དེ་དང་རིགས་འདྲའི་ནད་འབུ་འགོག་པའི་སྨན་ཁབ་ཞིབ་འཇུག་གི་ལས་གཞིའི་སྟེང་བྱ་བ་བྱེད་མཁན་ཚོགས་པ་གཞན་མང་པོ་ཡོད།

ཨོ་སི་ཀྲི་ལི་ཡ་རྒྱལ་ཁབ་ཀྱི་ཁོན་སི་ལན་ཌི་གཙུག་ལག་སློབ་ཆེན་ (University of Queensland, Australia) གྱི་སྔོན་འགོག་སྨན་ཁབ་ལས་དོན་ཚོགས་ཆུང་གིས་ཚན་རྩལ་གསར་པ་རྡུལ་རྫས་སྐམ་པ་ molecular clamp ཞེས་པ་བཀོལ་སྤྱོད་ཀྱིས་སྔར་ཡོད་དཔྱད་གཞི་མ་དཔེ་ prototype སྟེང་ལས་ཀ་བྱེད་བཞིན་ཡོད་པ་ཁྱབ་བསྒྲགས་བྱས་ཡོད། འདི་ནི་དཔེ་མཚོན་གཅིག་ཁོ་ན་ཡིན་པ་དང་དེས་ལོ་རྒྱུས་སྟེང་བྱུང་མ་མྱོང་བའི་དུས་ཚོད་ཐུང་ངུ་ཞིག་ནང་དུ་སྔོན་འགོག་སྨན་ཁབ་གསར་བཟོ་ཐོན་སྐྱེད་བྱེད་དུ་འཇུག་ཐུབ། སྔར་ཡོད་དཔྱད་གཞི་མ་དཔེ་ prototype དེ་གང་མགྱོགས་མི་ལུས་སྟེང་ཚོད་ལྟ་བྱེད་ངེས།

༡༠། ནད་དུག་འགོག་རྫས་ antiviral ཀྱི་ཚོད་ལྟ་བྱེད་བཞིན་ཡོད་པ།

སྔོན་འགོག་སྨན་ཁབ་ནི་སྔོན་འགོག་བྱ་ཆེད་ཡིན། ཡིན་ནའང་ད་ལྟའི་དུས་འདིར་ནད་ཀྱིས་མནར་བཞིན་པའི་མི་ཚོར་སྨན་བཅོས་བྱ་རྒྱུ་ཧ་ཅང་གལ་ཆེན་ཆགས་ཡོད། དེང་སང་ཏོག་དབྱིབས་ནད་འབུའི་གཉན་རིམས་ coronavirus ཀྱི་སྨན་བཅོས་དཔྱད་ཞིབ་དང་འབྲེལ་བའི་ནད་ཐོག་ལག་ལེན་ཚོད་ལྟ་ ༨༠ ལྷག་བྱས་དང་བྱེད་མུས་ཡིན་ལ། ནད་དུག་འགོག་རྫས་ antivirals དེ་དག་ནི་གཉན་ནད་གཞན་ལ་བེད་སྤྱོད་བྱས་མྱོང་ཞིང་སྲིད་གཞུང་གི་བཀའ་འཁྲོལ་ཐོབ་ཡོད་པ་མ་ཟད། ང་ཚོས་དེ་དག་ལ་ཉེན་ཁ་མེད་པ་ཤེས་ཀྱི་ཡོད།

མི་ལུས་སྟེང་བརྟག་དཔྱད་ཚོད་ལྟ་བྱས་ཚར་བའི་གྲས་ཀྱི་གཅིག་ནི་ནད་དུག་འགོག་རྫས་རེམ་ཌེ་སི་ཝིར་ remdesivir ཞེས་པ་ཡིན་ལ། དེ་ཡང་ཨེ་སྦོ་ལ་ནད་དུག་ Ebola དང་ཚབས་ཆེའི་དབུགས་ལམ་གཉན་ཚད་ SARS/MERS གཉིས་ལ་ཚོད་ལྟ་བྱས་ཟིན་ཞིང་འབུ་སྲིན་མང་པོ་ཞིག་ལ་ཕན་ཆེད་ད་དུང་ཉམས་ཞིབ་བྱེད་བཞིན་པའི་ནད་དུག་འགོག་རྫས་ཤིག་ཡིན།

ནད་དུག་འགོག་རྫས་ལ་བརྩི་ཆོག་པ་གཞན་ཞིག་ནི་འདར་ནད་ཚད་རིམས་ malaria ཡི་སྨན་ chloroquine ཡིན། དེ་ནི་འདར་ནད་ཚད་རིམས་ malaria ཡི་ནད་དུག་འགོག་བྱེད་ཡིན་པ་དང་དེར་ནད་དུག་འགོག་པའི་ནུས་པ་ཆེན་པོ་ཡོད་པའི་བརྟག་འབྲས་ཐོན་ཡོད། སྨན་ chloroquine ཡིས་ཕྲ་ཕུང་ནང་སྐྱིའི་ལྒང་བུག་ endosome གི་ཆུ་གཤེར་ pH མང་དུ་བཏང་ནས་ནད་དུག་གི་གཉན་ཁ་འགོག་པར་ནུས་པ་ཐོན་གྱི་ཡོད་པ་དང་། དེ་ནི་ནད་དུག་དང་ཕྲ་ཕུང་བསྲེས་སྦྱོར་བྱས་པ་བརྒྱུད་ནས་ནང་ངོས་ལ་ནད་དུག་སིམ་འཛུལ་བྱེད་པ་བཀག་སྡོམ་བྱེད་པར་དགོས་མཁོ་ཆེ། བསྲེ་སྦྱོར་སྨན་རྫས་འདིར་གཟུགས་པོའི་ཕྱི་ནས་ཏོག་དབྱིབས་ནད་འབུ་ coronavirus བཀག་སྡོམ་བྱེད་པའི་ནུས་པ་ཐོན་ཡོད་པ་དང་ཏོག་དབྱིབས་ནད་འབུའི་ coronavirus གློ་ཚད་ཕོག་པའི་ནད་པར་བེད་སྤྱོད་བྱས་ཟིན།

དེང་སྐབས་ལས་འཆར་འགྲོ་བཞིན་པའི་ཚོད་ལྟ་གཞན་ཞིག་ནི་ཨོ་སེལ་ཐ་མི་ཝིར་ oseltamivir (ཆམ་རིམས་ནད་འབུར་ influenza virus བཀོལ་སྤྱོད་བྱེད) བཀོལ་སྤྱོད་བྱེད་ཆེད་ཡིན། སྨན་དེ་ནི་དྲག་སྐྱེད་བྱུང་བའམ་ཕྲ་ཕུང་རྫས་ཆ་གཅིག་གི་ཁྲག་སྤྲི་ monoclonal antibodies ནས་རྣམ་པ་བསྒྱུར་ཏེ་ནུས་མེད་བཟོས་པའི་ནད་འབུ་ནས་བྱུང་བའི་ནད་འབུ་འཕེལ་རྒྱས་འགྲོ་བ་འགོག་བྱེད་སྤྲི་དཀར་ interferon-1b དང་དུག་རྫས་འགོག་བྱེད་ཁྲག་གཤེར་ antisera ནས་གྲུབ་པ་ཞིག་ཡིན། མིས་བཟོས་རིག་སྟོབས་ artificial intelligence ཀྱིས་དཔྱད་འདེམས་བྱས་པའི་སྨན་རྦ་རི་སི་ཊི་ནི་སྦེན་ baricitinibine ལྟ་བུའི་སྔོན་འགོག་རྫས་དངོས་རྨང་གཞིར་བཟུང་བའི་བཅོས་ཐབས་གསར་པ་མང་པོ་ཞིག་གི་གྲོས་འཆར་ཕུལ་ཟིན་ཡོད།

ཕྱི་ལོ་ ༡༩༡༨ ཡི་ཆམ་རིམས་ནད་ཡམས་ flu pandemic ཀྱིས་ཟླ་བ་དྲུག་ཙམ་གྱི་ནང་མི་འབོར་ས་ཡ་ ༢༥ ལས་མང་བ་རྐྱེན་ལམ་དུ་བཏང་ཡོད། ད་ལྟ་དེ་འདྲའི་དོན་རྐྱེན་འབྱུང་སྲིད་དམ། འབྱུང་མི་སྲིད། ང་ཚོས་སྔར་ནས་ནད་ཡམས་ལ་འཐབ་རྩོད་བྱེད་པའི་གྲ་སྒྲིག་ཡག་པོ་ཞིག་བྱས་མྱོང་མེད།

*རྩོམ་པ་པོ་ Ignacio López-Goñi ནི་སི་པན་རྒྱལ་ཁབ་ཀྱི་ཎ་ཝ་རཱ་གཙུག་ལག་སློབ་ཆེན་ (University of Navarra, Spain) གྱི་སྐྱེ་དངོས་ཕྲ་རབ་རིག་པའི་དགེ་རྒན་ཆེན་མོ་ཞིག་ཡིན།*

# Coronavirus: Ten reasons why you ought not to panic

Regardless of whether we classify the new coronavirus as a pandemic, it is a serious issue. In less than two months, it has spread over several continents. Pandemic means sustained and continuous transmission of the disease, simultaneously in more than three different geographical regions. Pandemic does not refer to the lethality of a virus but to its transmissibility and geographical extension.

What we certainly have is a pandemic of fear. The entire planet’s media is gripped by coronavirus. It is right that there is deep concern and mass planning for worst-case scenarios. And, of course, the repercussions move from the global health sphere into business and politics.

But it is also right that we must not panic. It would be wrong to say there is good news coming out of COVID-19, but there are causes for optimism; reasons to think there may be ways to contain and defeat the virus. And lessons to learn for the future.

1. We know what it is

The first cases of AIDS were described in June 1981 and it took more than two years to identify the virus (HIV) causing the disease. With COVID-19, the first cases of severe pneumonia were reported in China on December 31, 2019 and by January 7 the virus had already been identified. The genome was available on day 10.

We already know that it is a new coronavirus from group 2B, of the same family as SARS, which we have called SARSCoV2. The disease is called COVID-19. It is thought to be related to coronavirus from bats. Genetic analyses have confirmed it has a recent natural origin (between the end of November and the beginning of December) and that, although viruses live by mutating, its mutation rate may not be very high.

2. We know how to detect the virus

Since January 13, a test to detect the virus has been available.

3. The situation is improving in China

The strong control and isolation measures imposed by China are paying off. For several weeks now, the number of cases diagnosed every day is decreasing. A very detailed epidemiological follow-up is being carried out in other countries; outbreaks are very specific to areas, which can allow them to be controlled more easily.

4. 80% of cases are mild

The disease causes no symptoms or is mild in 81% of cases. Of course, in 14% it can cause severe pneumonia and in 5% it can become critical or even fatal. It is still unclear what the death rate may be. But it could be lower than some estimates so far.

5. People recover

Much of the reported data relates to the increase in the number of confirmed cases and the number of deaths, but most infected people are cured. There are 13 times more cured cases than deaths, and that proportion is increasing.

6. Symptoms appear mild in children

Only 3% of cases occur in people under 20, and mortality under 40 is only 0.2%. Symptoms are so mild in children it can go unnoticed.

7. The virus can be wiped clean

The virus can be effectively inactivated from surfaces with a solution of ethanol (62-71% alcohol), hydrogen peroxide (0.5% hydrogen peroxide) or sodium hypochlorite (0.1% bleach), in just one minute. Frequent handwashing with soap and water is the most effective way to avoid contagion.

8. Science is on it, globally

It is the age of international science cooperation. After just over a month, 164 articles could be accessed in PubMed on COVID19 or SARSCov2, as well as many others available in repositories of articles not yet reviewed. They are preliminary works on vaccines, treatments, epidemiology, genetics and phylogeny, diagnosis, clinical aspects, etc.

These articles were written by some 700 authors, distributed throughout the planet. It is cooperative science, shared and open. In 2003, with the SARS epidemic, it took more than a year to reach less than half that number of articles. In addition, most scientific journals have left their publications as open access on the subject of coronaviruses.

9. There are already vaccine prototypes

Our ability to design new vaccines is spectacular. There are already more than eight projects underway seeking a vaccine against the new coronavirus. There are groups that work on vaccination projects against similar viruses.

The vaccine group of the University of Queensland, in Australia, has announced it is already working on a prototype using the technique called “molecular clamp”, a novel technology. This is just one example that could allow vaccine production in record time. Prototypes may soon be tested on humans.

10. Antiviral trials are underway

Vaccines are preventive. Right now, the treatment of people who are already sick is important. There are already more than 80 clinical trials analysing coronavirus treatments. These are antivirals that have been used for other infections, which are already approved and that we know are safe.

One of those that has already been tested in humans is remdesivir, a broad-spectrum antiviral still under study, which has been tested against Ebola and SARS/MERS.

Another candidate is chloroquine, an antimalarial that has also been seen to have potent antiviral activity. It is known that chloroquine blocks viral infection by increasing the pH of the endosome, which is needed for the fusion of the virus with the cell, thus inhibiting its entry. It has been demonstrated that this compound blocks the new coronavirus in vitro and it is already being used in patients with coronavirus pneumonia.

Other proposed trials are based on the use of oseltamivir (which is used against the influenza virus), interferon-1b (protein with antiviral function), antisera from people who recovered or monoclonal antibodies to neutralise the virus. New therapies have been proposed with inhibitory substances, such as baricitinibine, selected by artificial intelligence.

The 1918 flu pandemic caused more than 25 million deaths in less than 25 weeks. Could something similar happen now? Probably not; we have never been better prepared to fight a pandemic.

Deadly Diseases: Epidemics throughout history

Experts warn a global pandemic will halt humanity as we know it in the next 20 to 30 years. Past epidemics may offer some insight into what the future holds. Here’s a look back at some of them.

430

b.c.

Smallpox is caused by the variola virus, which spreads through skin-to-skin contact or contact with bodily fluids. It can also be spread through the air.

In 430 B.C., smallpox killed more than 30,000 people in Athens, Greece, reducing the city’s population by at least 20%.

541

a.d.

The Plague of Justinian, which began in 541 and continued on and off for nearly 200 years, killed 50 million people in the Middle East, Asia and the Mediterranean basin, according to some estimates. The plague is caused by bacteria that are spread by rats that were bitten by infected fleas.

1334

What's known as the Great Plague of London actually started in China in 1334 and spread along trade routes, wiping out entire towns. Florence, Italy, lost a third of its 90,000 residents in the first six months. Overall, Europe lost 25 million people.

1519

There were approximately 25 million people living in what is now called Mexico when Hernando Cortes arrived in 1519. A smallpox epidemic killed between 5 and 8 million of the native population in the following two years. Over the next century, less than 2 million would survive this and other communicable diseases brought by European explorers.

1633

Smallpox reached Massachusetts in 1633, brought by settlers from France, Great Britain and the Netherlands. It quickly spread to the Native American population, which had up until now been free of this communicable disease. It’s unclear how many were killed by smallpox, though historians estimate some 20 million may have died after the Europeans landed.

1793

Philadelphia was struck with a yellow fever epidemic in 1793 that killed a 10th of the city's 45,000-person population.

1860

The Modern Plague began in the 1860s and killed more than 12 million people in China, India and Hong Kong. It wasn’t until the 1890s that people figured out how the bacterial infection was being spread and a vaccine was created.

1901

A smallpox epidemic in Boston infected 1,500 people in 1901. There were 270 reported deaths.

1910

The largest plague outbreak in the 20th century occurred in Manchuria between 1910 and 1911. Approximately 60,000 people died. The plague still occasionally causes smaller outbreaks in parts of sub-Saharan Africa.

1918

The great flu pandemic of 1918 and 1919 is estimated to have killed between 30 million and 50 million people worldwide. Among them were 675,000 Americans.

1952

Polio peaked in the US. Nearly 60,000 children were infected and more than 3,000 died. Three years later vaccination began to prevent the communicable disease.

1984

In 1984, scientists identified the human immunodeficiency virus, or HIV, as the cause of AIDS. That same year the deadly disease killed more than 5,500 people in the United States. Today more than 35 million people around the world are living with an HIV infection. More than 25 million people have died of AIDS since the first cases were reported.

2003

Severe Acute Respiratory Syndrome, better known as SARS, was first identified in 2003 in China, though the first case is believed to have occurred in November 2002. By July more than 8,000 cases and 774 deaths had been reported.

2009

The global H1N1 flu pandemic may have killed as many as 575,000 people, though only 18,500 deaths were confirmed. The H1N1 virus is a type of swine flu, which is a respiratory disease of pigs caused by the type A influenza virus.

2010

An epidemic of cholera killed at least 10,000 people in Haiti in 2010 following a deadly earthquake that paralyzed the nation. The outbreak hampered efforts to rebuild. The United Nations would later apologize for initially denying claims that Nepalese peacekeepers brought the deadly disease to the country following the earthquake.

2012

In 2012, approximately 122,000 people worldwide died from the measles, a highly contagious disease caused by a virus. Typhoid fever kills around 216,000 people a year. Tuberculosis, an infectious bacterial disease, killed an estimated 1.3 million in 2012. These are some of the infectious diseases that most concern health officials today.

2014

The 2014 epidemic of Ebola hemorrhagic fever in West Africa was the largest Ebola outbreak on record. The virus killed more than 11,300 people before it was declared over in 2016.

2016

The World Health Organization declared a public health emergency of international concern over Zika virus predicting 3 to 4 million would be infected within a year as it was “spreading explosively” throughout the Americas. Zika is the first mosquito-borne disease to cause a birth defect. The devastating birth defect is microcephaly. The virus is also associated with miscarriage, stillbirth and other neurological deficits. While not deadly in the way other epidemics are, there is a big impact on future generations when fewer children are born because parents are afraid of the virus.

# བོད་རང་བཙན།-བདེན་དོན་ལ་དཔྱད་ཞིབ།

## འཇམ་དབྱངས་ནོར་བུས་ཕྱོགས་སྒྲིག་བྱས།

## དགེ་འདུན་གྱིས་བསྒྱུར།

ལས་འགན་སྒྲུབ་བཞིན་པའི་རྒྱལ་ཁབ།

༡༩༥༠ ལོར་རྒྱ་དམར་གྱིས་བཙན་འཛུལ་མ་བྱས་པའི་གོང་དུ། བོད་ནི་ཆ་ཚང་བའི་ཐོག་ནས་ལས་འགན་སྒྲུབ་བཞིན་པ་དང་རང་བཙན་གྱི་རྒྱལ་ཁབ་ཅིག་རེད། འདིས་རང་གི་ཁྱིམ་མཚེས་གང་ལའང་ཉེན་ཁ་མི་སྤྲོད་ཅིང་། ལོ་ནས་ལོ་བསྟུད་དེ་ཕྱིའི་རོགས་རམ་ལ་མ་བརྟེན་པར་རང་གི་མི་སེར་འཚོ་སྐྱོང་འཐུས་ཤོར་མེད་པར་བྱས་ཡོད། བོད་ཀྱིས་རྒྱལ་ཁབ་གཞན་དང་རྒྱལ་སྤྱིའི་སྒྲིག་འཛུགས་གང་ལ་ཡང་བུ་ལོན་ཆགས་པ་མེད། རྗེས་ལུས་དང་ཆོས་ལྡན་རྒྱལ་ཁབ། དེང་རབས་དམངས་གཙོ་བཅས་མིན་ན་ཡང་། བོད་ཀྱིས་རང་གི་མཐའ་མཚམས་ནང་ཁུལ་དུ་ཁྲིམས་ལུགས་སྟངས་འཛིན་བྱས་ཡོད་ཅིང་། རྒྱལ་ཁབ་གཞན་གྱི་ལྷན་དུ་བཞག་པའི་གྲོས་མཐུན་དང་ཆིངས་ཡིག་ཁག་གཟབ་ནན་གྱིས་ལག་བསྟར་བྱས་ཡོད། གཅན་གཟན་དང་ཁོར་ཡུག་གི་ཐད་ནས་ཡུལ་ཁྲིམས་བཟོས་པའི་རྒྱལ་ཁབ་ཐོག་མའི་གྲས་ཡིན་ལ། རྒྱུན་ལྡན་ལག་བསྟར་བྱས་པའི་“རི་ལུང་རྩ་ཚིག་”ཅེས་པ་དེ་ནི་ ༡༦༤༢ ལོའམ་ཡང་ན་དེའི་སྔོན་དུ་ཐོག་མར་བཏོན་ཡོད་པ་རེད།

༡༩༡༣ ལོར་ བོད་ཀྱིས་སྲོག་གཅོད་བྱེད་པ་གཏན་འགོག་བྱས་ཡོད་ལ། ༼ཕྱི་རྒྱལ་ཡུལ་སྐོར་བ་མང་པོས་བརྗོད་ཡོད་པ་ལྟར།༽ འཛམ་གླིང་ནང་དེ་ལྟར་བྱེད་པའི་རྒྱལ་ཁབ་སྔ་གྲས་ཤིག་ཡིན། བོད་ཀྱིས་གྲངས་ཉུང་མི་རིགས་༼ཁ་ཆེ་ལྟ་བུ་༽ལ་བཙན་དབང་བྱས་པའི་ལོ་རྒྱུས་མེད་ལ། རྒྱ་ནག་དང་དེ་བཞིན་གྱི་རྒྱལ་ཁབ་འགའ་ཡིས་དུས་ནས་དུས་སུ་བྱས་པ་ལྟ་བུའི་རང་གི་མི་འབོར་གྱི་སྡེ་ཚན་བྱེ་བྲག་པ་འགའ་སྡེབ་གསོད་བྱས་རིགས་ཀྱང་མེད། གནམ་བདེ་སྒོ་མོ་ཆེ་ཡིད་ལ་དྲན་པར་མཛོད། བོད་རང་གི་མཐའ་མཚམས་རྒྱ་གར་དང་བལ་ཡུལ། འབྲུག་བཅས་པ་མཐའ་གཅིག་ཏུ་སྲུང་སྐྱོབ་བྱས་པ་མེད་ནའང་ ཆབ་སྲིད་དང་དཔལ་འབྱོར་གྱི་སྐྱབས་བཅོལ་བ་ལྟ་བུའི་ངོས་ནས་ ཧ་ལམ་བོད་མི་ཞིག་བྲོས་བྱོལ་དུ་ཕྱིན་པ་ཡོད་མ་རེད། རྒྱ་ནག་གིས་བཙན་འཛུལ་མ་བྱས་གོང་དུ། ཡུ་རོབ་དང་ཨ་མི་རི་ཀར་གནས་སྤོར་བྱས་པའི་བོད་མི་གཅིག་ཀྱང་ཡོད་མ་རེད།

ཕྱིའི་དམག་གི་བཙན་འཛུལ་ལས་ “ཞི་བའི་བཅིངས་འགྲོལ་”མ་རེད།

༡༩༥༠ ལོའི་ ཟླ་ ༡༠ ཚེས་ ༦ ཉིན་གྱི་ཐོ་རེངས་ཤར་དུས། དམར་དམག་གི་དམག་ཁག་བཅོ་བརྒྱད་པའི་དམག་སྡེ་ཨང་ལྔ་བཅུ་ང་གཉིས་པ་དང་། ང་གསུམ་པ། ང་བཞི་པ་ ༼ཧ་ལམ་དམག་མི་ ༤༠༠༠༠ ཙམ་༽ བཅས་ཀྱིས་ བོད་དམག་ ༣༥༠༠ ཙམ་དང་ དེ་བཞིན་ཁམས་པའི་ཡུལ་དམག་ ༢༠༠༠ ཙམ་གྱིས་སྲུང་ཡོད་པའི་བོད་ཀྱི་༼མེ་མཚམས་བཞག་སའི་༽ས་ཚིགས་ལ་ཚུར་རྒོལ་བྱས་པ་རེད། དེའི་སྔོན་དུ་ ༡༩༤༩ ལོའི་ལོ་མཇུག་ལ། སྐབས་དེར་གོ་མིན་ཏང་གིས་རྒྱབ་སྐྱོར་བྱས་པའི་དམག་བདག་དག་གི་དབང་འོག་ཏུ་ཡོད་པའི་བྱང་ཤར་གྱི་ཨ་མདོ་དང་ཤར་ཕྱོགས་ཀྱི་ཁམས་བཅས་ལ་གུང་ཁྲན་གྱི་དམག་འཛུལ་ཡོད། ཉེ་ཆར་གྱི་རྒྱ་རིགས་མཁས་པའི་ཞིབ་འཇུག་གིས་ཕྱིར་བཏོན་པ་ལྟར་ན། ༡༩༥༠ ལོའི་ཟླ་ ༡ ཚེས་ ༢༢ ཉིན་མའོ་ཙེ་ཏུང་ སི་ཏ་ལིན་ལ་ཐུག་ཡོད་པ་དང་། བོད་ལ་བཙན་འཛུལ་བྱེད་ཆེད་དུ་ཨུ་རུ་སུའི་གནམ་དམག་གིས་མཁོ་ཆས་དབོར་འདྲེན་བྱེད་པའི་རོགས་སྐུལ་བྱས་པ་རེད། དེའི་ལན་དུ་སི་ཏ་ལིན་གྱིས། “ཁྱེད་ཀྱིས་བོད་ལ་ཕར་རྒོལ་གྱི་གྲ་སྒྲིག་བྱེད་བཞིན་པ་དེ་ཡག་པོ་རེད། བོད་མི་ཚོ་གཉའ་གཅོག་དགོས་ཀྱི་འདུག” ཅེས་བརྗོད་པ་རེད།

ཆབ་མདོའི་གཡུལ་ས་ན་ཡོད་པའི་དབྱིན་ཇིའི་རླུང་འཕྲིན་ལས་བྱ་༼བོད་གཞུང་གིས་གླས་པ།༽ཞིག་གིས། བོད་མི་ཚོས་འབྲི་ཆུའི་གྲུ་ཁ་ལྟེ་བ་དེ་ནས་ཕར་རྒོལ་གྱིས་ཧ་ལམ་མི་གཅིག་ལ་མ་ཐུག་གི་བར་དུ་འཛིང་སོང་ཞེས་བྲིས་ཡོད་པ་རེད། དེ་ནས་ལྷོ་ཕྱོགས་སུ་སྨར་ཁམས་དང་ཐག་ཉེ་བའི་འབྲི་ཆུ་བརྒལ་ས་དེར། དེར་ཡོད་དབྱིན་ཇིའི་ཡེ་ཤུའི་ཆོས་པ་ཞིག་ལྟར་ན། བོད་ཀྱི་ཕར་རྒོལ་དམག་མིས་བློ་ཁོག་ཆེན་པོས་ཕར་རྒོལ་བྱས་ཀྱང་མཐར་ཕམ་ཉེས་བྱུང་བ་དང་། ཤུལ་དུ་ལྷག་པའི་དམག་མི་དག་གིས་གོ་རིམ་ལྡན་པའི་ཐོག་ནས་ནུབ་ཕྱོགས་སུ་རྒྱབ་བཤིག་བྱས་པ་རེད། དམག་སྡེ་གང་གིས་མགོ་བཏགས་ཞུས་པའམ་བྲོས་བྱོལ་ལ་ཕྱིན་རིགས་མེད་པ་རེད། རྒྱབ་བཤིག་བྱས་ནས་ཉིན་བཞི་པའི་སྐབས་དེར་དམག་སྡེ་གཅིག་ལ་ཚུར་རྒོལ་རྒྱ་ཆེན་ཕོག་སྟེ་རྩ་མེད་བཏང་བ་རེད། ཐོག་མའི་ཚུར་རྒོལ་གྱི་བདུན་ཕྲག་གཉིས་ཏག་ཏག་གི་རྗེས་ལ་བོད་དམག་གིས་མགོ་བཏགས་ཞུས་པ་རེད། དམར་ཤོག་གི་ལས་བྱ་ཞིག་གི་མི་ཚེའི་ལོ་རྒྱུས་ལྟར་ན། “ཆབ་མདོའི་དམག་གི་སྐབས་སུ་ བོད་མི་མང་པོ་བསད་པ་དང་རྨས་སྐྱོན་ཕོག་ཡོད་པ་དང་།” “་་་བོད་དམག་གིས་བློ་ཁོག་ཆེན་པོས་འཛིང་ན་ཡང་། རྒྱ་དམག་གི་ཁ་གྲངས་མང་བ་དང་སྦྱོང་བརྡར་ལེགས་པ་ལ་འགྲན་ནུས་པ་ཞིག་མེད་པ་རེད།” རྒྱ་ནག་གིས་བོད་ལ་བཙན་འཛུལ་བྱས་པའི་སྐོར་ལ་འབྲི་མཁན་ནུབ་ཕྱོགས་པའི་དམག་དོན་མཁས་པ་ཉག་གཅིག་ཡོད་པ་དེས། “་་་དམར་པོའི་ཕྱོགས་ལ་མ་མཐའ་ལའང་མི་གྲངས་ ༡༠༠༠༠ བསད་སྐྱོན་ཕོག་ཡོད་པ་རེད།” ཅེས་བྲིས་འདུག རྒྱ་མིའི་དམག་མི་ཞིག་གིས་བྲིས་པའི་ལོ་རྒྱུས་ལྟར་ན། དམར་དམག་གི་རུ་ཁག་གཅིག་གིས་ཤིན་ཅང་ནས་ཚུར་རྒོལ་བྱས་ཡོད་མོད། བོད་ཀྱི་ནུབ་ཕྱོགས་མངའ་རིས་དགེ་རྩེའི་འབྲོག་དམག་གིས་སྔོན་བསྐྱོད་རུ་ཁག་དེ་ཧ་ལམ་འགུལ་དུའང་མ་བཅུག་པར་བཀག་ཡོད་པ་རེད། དམག་མི་འདིས་ཡང་བསྐྱར་། གུང་ཁྲན་གྱི་དམག་ལ་བོད་ཀྱི་ཁུལ་དུ་བཙན་འཛུལ་བྱེད་རྒྱུར་རྒྱ་ནག་རང་གི་ས་བཀྲ་ཙམ་ཡང་མ་རྙེད་ནས་མཐར་རྒྱ་གར་དབྱིན་གཞུང་གིས་པར་བརྒྱབ་པའི་ས་བཀྲ་ཞིག་བེད་སྤྱོད་བྱེད་དགོས་ཤར་སྐོར་བྲིས་འདུག

༡༩༥༦ ལོར་ཁམས་ཀྱི་གྱེན་ལོག་ཆེན་པོ་མགོ་བཙུགས་པ་རེད་ལ། ལུང་པ་ཡོངས་ལ་ཁྱབ་ནས་ ༡༩༥༩ ལོའི་ཟླ་གསུམ་པའི་གྱེན་ལངས་བར་དུ་སླེབས་པ་རེད། འཇབ་དམག་གི་དམག་རྒོལ་དེ་ ༡༩༧༤ ལོ་ཙམ་ལ་ཞི་འཇགས་བྱས་པ་རེད། “གཟབ་ནན་གྱི་ཚོད་རྩིས་ཤིག་བྱས་པ་ཡིན་ན། མི་འབོར་ས་ཡ་ཕྱེད་ལས་མི་ཉུང་བ་ཞིག་ཡོད་པ་རེད།” དམག་འཁྲུག་གི་ནང་དུ་བོད་མི་རྣམས་བསད་པ་རེད། དེ་ལས་མང་བ་ཞིག་མཇུག་འབྲེལ་གྱི་ཆབ་སྲིད་ལས་དོན་ཁག་དང་། ངལ་རྩོལ་བསྒྱུར་བཀོལ་གྱི་རྭ་བ། དེ་བཞིན་མུ་གེ་ཆེན་པོ་བཅས་ཀྱི་ནང་གྲོངས་ཡོད་པ་རེད། ༢༠༠༨ ལོའི་བོད་ཁྱོན་ཡོངས་ཀྱི་གྱེན་ལོག་ངོ་རྒོལ་དང་དེ་ལ་རྒྱ་ནག་གིས་རྡུང་རྡེག་ཡ་ང་བ་བཏང་བ་དེ་དག་གིས་དེ་རིང་ཡང་འཐབ་རྩོད་འདི་མུ་མཐུད་ནས་ཡོད་པ་དེ་གསལ་པོར་མཚོན་ཡོད་པ་རེད།

བོད་ཀྱི་དེང་རབས་རྒྱལ་དར་འདི་ནི་ ༡༩༡༦ ལོར་ཁྱབ་སྤེལ་བྱས་པ་ཞིག་རེད། རྒྱལ་དར་འདི་འཛམ་གླིང་གི་མདུན་སར་ཐོག་མར་མངོན་པ་དེ་ནི་ ༡༩༣༤ ལོའི་ ནེལ་ཤོན་ནལ་ འཇིའོ་གཱི་རཱ་ཕིག་(National Geographic) དུས་དེབ་ཀྱི་ “འཛམ་གླིང་གི་རྒྱལ་དར་ཁག་” ཅེས་པའི་འདོན་ཐེངས་དང་། དཔེ་དེབ་གཞན་གྱི་སྟེང་ཐོན་པ་དེ་རེད་ལ། ༡༩༣༠ སོ་གྲངས་ཀྱི་སྟོད་དུ་ཡུ་རོབ་ཀྱི་ཐ་མག་ཁྱབ་བསྒྲགས་ཀྱི་ཤོག་བྱང་དག་གི་ནང་དུ་བསྐྱར་འགྲེམས་བྱས་ཡོད་པ་རེད། གོང་གསལ་དུས་དེབ་ཀྱིས་༡༩༡༧ ལོའི་རྒྱལ་དར་གྱི་འདོན་ཐེངས་ཆེས་ཐོག་མ་དེའི་ཁྲོད་འཁོད་རྒྱུར་ བོད་ཀྱི་རྒྱལ་དར་དེ་ཕལ་ཆེར་ཆེས་གསར་པ་དང་མ་ཤེས་པ་ཡིན་སྲིད་མོད། འདོན་ཐེངས་དེའི་ནང་གི་དུས་རབས་དཀྱིལ་མའི་སྐོར་གྱི་རྩོམ་ཡིག་ཅིག་ཏུ་བོད་ཅེས་པའི་མིང་འདི་བཀོད་ཡོད་པ་རེད། རྒྱལ་དར་ལ་ཆེད་མཁས་དགེ་རྒན་ཆེན་མོ་ ལུ་འེག་སེ་ ཝོམ་ ལྟར་ན། བོད་ཀྱི་རྒྱལ་དར་འདི་ནི་བོད་ཀྱི་བཙན་པོ་སྲོང་བཙན་སྒམ་པོའི་སྐབས་ཀྱི་དུས་རབས་བདུན་པའི་ནང་གི་གངས་སེང་ཅན་གྱི་དར་ཆ་རྙིང་ང་ཞིག་ལ་གཞི་བཅོལ་བ་ཞིག་ཡིན་པ་རེད།

ཐུགས་སྣང་དགོས་པ་ཞིག་ལ་ མཉམ་འབྲེལ་རྒྱལ་ཚོགས་ཀྱི་ནང་གི་རྒྱལ་དར་གྱི་བརྒྱ་ཆ་ ༩༠ ལྷག་དེ་དམག་ཆེན་གཉིས་པའི་རྗེས་སུ་བཟོས་པ་རེད་ལ། དེའི་ཁོངས་སུ་ད་ལྟའི་རྒྱ་ནག་གི་རྒྱལ་དར་ཡང་ཚུད་ཡོད། ༡༩༤༧ ལོའི་ཨེ་ཤ་ཡའི་ནང་ཁུལ་ཚོགས་འདུའི་ཐོག་དེར་བོད་ཀྱི་རྒྱལ་དར་འདི་རྒྱལ་སྤྱིའི་ཐོག་གཞུང་འབྲེལ་གྱིས་ཐོན་ཡོད་པ་དང་། ཚོགས་ཐོག་དེར་བདག་ཉིད་ཆེན་པོ་གཱན་དཱིས་གསུང་བཤད་གནང་ཡོད་པ་རེད། བོད་ཀྱི་རྒྱལ་དར་དེ་ཨེ་ཤ་ཡའི་རྒྱལ་ཁབ་གཞན་གྱི་རྒྱལ་དར་ལྷན་དུ་བཤམས་ཡོད་ཅིང་། ཚོགས་མིའི་སྟེགས་བུའི་སྟེང་གི་བོད་ཀྱི་སྐུ་ཚབ་ཚོའི་མདུན་དེར་རྒྱལ་དར་གྱི་ལས་རྟགས་གོར་མོ་ཞིག་བཤམས་ཡོད་པ་རེད།

རྒྱལ་གླུ།

བོད་ཀྱི་རྒྱལ་གླུའམ་རྒྱལ་ཡོངས་སྨོན་ལམ་རྙིང་པ་ གངས་རི་རྭ་བས་བསྐོར་བའི་ཞིང་ཁམས་འདིར༎ ཞེས་པ་དེ་ནི་ ༡༧༤༥ ལོར་བོད་ཀྱི་སྡེ་སྲིད་ཕོ་ལྷ་ནས་ཀྱིས་བརྩམས་པ་ཞིག་རེད། དེ་ནི་གཞུང་འབྲེལ་གྱི་དུས་སྟོན་ཁག་གི་མཇུག་ཏུ་སྐྱོར་ཞིང་། ནོར་བུ་གླིང་ཁའི་ལྷ་མོའི་འཁྲབ་སྟོན་ཁག་གི་སྔོན་འགྲོར་རྣམ་ཐར་གྱི་གདངས་སུ་ལེན་པ་རེད། བོད་གཞུང་རྒྱ་གར་ལ་བཙན་བྱོལ་དུ་སླེབས་སྐབས་ དེང་རབས་ཅན་གྱི་རྒྱལ་གླུ་ སྲིད་ཞིའི་ཕན་བདེ་ ཞེས་པ་བརྩམས་པ་རེད། ཚིག་འབྲུ་རྣམས་ནི་སྲོལ་རྒྱུན་གྱི་སྙན་ངག་མཁན་གྲགས་ཅན་ཞིག་ཏུ་བཞེད་པའི་༧རྒྱལ་བའི་ཡོངས་འཛིན་ཁྲི་བྱང་རིན་པོ་ཆེས་བརྩམས་པ་རེད།

བོད་ཀྱི་ས་བཀྲ།

༡༩༥༠ ཡར་སྔོན་གྱི་ས་བཀྲ་དང་གོ་ལའི་ས་བཀྲ་ཟླུམ་པོ་དང་ལེབ་མོ་མང་པོའི་ནང་བོད་འདི་རྒྱ་ནག་ལས་ལོགས་སུ་རང་བཙན་གྱི་རྒྱལ་ཁབ་ཅིག་ཡིན་པ་བསྟན་ཡོད། ཨེ་ཤ་ཡའི་ལོ་རྒྱུས་ཐད་ཀྱི་ས་བཀྲ་སྔ་ཤོས་འགའ་ཞིག་གི་ནང་བོད་༼དག་ཆ་མི་འདྲ་བ་དཔེར་ན། Tobbat, Thibbet, The Kingdom of Barantola ལྟ་བུ།) འདི་རྒྱ་ནག་གམ་ ཁེ་ཐའེ་༼ཞེས་མིང་རྙིང་པར་འབོད་པ་༽ལས་ལོགས་ཀར་བསྟན་ཡོད། ཌཱ་ཆི་ཡུལ་གྱི་ས་བཀྲ་བ་ པཱི་ཊར་ ཝན་ དཱེར་ ཝ་ ཡིས་ ༡༦༨༠ ཙམ་ལ་བྲིས་པའི་ཨེ་ཤ་ཡའི་ས་བཀྲ་ཤིག་ཏུ་བོད་འདི་དུམ་བུ་གཉིས་སུ་བྲིས་མོད་འོན་ཀྱང་རྒྱ་ནག་དང་ཐ་དད་དུ་བསྟན་ཡོད་ལ། དེ་བཞིན་ཧྥ་རན་སིའི་ས་བཀྲ་བ་ གཱུ་ལཱུ་མེ་ དཱེ་ ལེ་སེལ་ གྱིས་ ༡༧༠༠ ལོའི་ས་བཀྲ་དེར་ བོད་འདི་ལ་ “བོད་ཆེན་པོའི་རྒྱལ་ཁམས་”ཞེས་བསྟན་འདུག

ཨ་མི་རི་ཀར་ ༡༨༧༧ ལོར་པར་སྐྲུན་བྱས་པའི་རྒྱ་གར་དང་རྒྱ་ནག བོད་བཅས་ཀྱི་ས་བཀྲ་ཞིག་ཏུ་བོད་འདི་རྒྱལ་ཁབ་གཞན་གཉིས་ལས་གཞན་ཞིག་ཡིན་པ་གསལ་པོར་མཚོན་འདུག ཕི་ལཱ་ཌཱ་ཕི་ཡ་ནས་ཡིན་པའི་ཨེན་ཐོ་ནེ་ ཧྥིན་ལེ་ཡིས་ ༡༨༢༧ ལོར་བྲིས་པའི་ས་བཀྲ་ཞིག་ཏུ་ “བོད་ཆེན་པོ་”འདི་རྒྱ་ནག་གོང་མའི་རྒྱལ་ཁབ་ལས་ལོགས་ཀ་ཡིན་པ་གསལ་པོར་བསྟན་འདུག འཛམ་གླིང་ནང་ཡོད་པའི་གོ་ལའི་ས་ཁྲ་རྙིང་ཤོས་དང་། ཡང་ན་ཧ་ལམ་འཛམ་གླིང་གི་ཟླུམ་གཟུགས་མིས་བྲིས་པ་ཐོག་མ་དེ་ཡིན་སྲིད་པ་དེ་ནི་ ༡༩༤༢ ལོར་ མཱར་ཊིན་ བེ་ཧཱེམ་༼པཱོར་ཊུ་གལ་གྱི་རྒྱལ་པོའི་ས་ཁམས་རིག་པ་བ་ཞིག་༽ གྱིས་བཟོས་པ་དེ་རེད། དེའི་ནང་ཨ་མི་རི་ཀ་རྙེད་སོན་མ་བྱུང་སྔོན་གྱི་འཛམ་གླིང་དེ་བྲིས་ཡོད་པ་རེད། བོད་ནི་ འཇར་མཱན་གྱི་སྐད་དུ་“བོད་ཀྱི་རྒྱལ་ཁམས་༼ Thebet ein konigreich༽” ཞེས་ཧ་ཅང་གསལ་པོར་ངོས་འཛིན་བྱས་འདུག

ཧ་ལམ་འཛམ་གླིང་ནང་ཆེ་ཤོས་ཡིན་ཅིང་། ཤེལ་གྱིས་གྲུབ་པའི་གོ་ལའི་ས་བཀྲ་༼བྷོ་སི་ཊོན་ན་ཡོད་པ་༽ རཱན་ཌི་ མེག་ནེ་ལེ་ཡི་ ༡༩༣༤ ལོའི་ས་བཀྲ་ལ་གཞི་བཅོལ་ནས་བཟོས་པ་ དེར་ཡང་བོད་ནི་རྒྱལ་ཁབ་གཞན་ཞིག་ཡིན་པ་གསལ་པོར་བསྟན་ཡོད།

རྒྱ་ནག་གི་ས་ཁྲ་སྔ་ཤོས་དག་ཏུ་བོད་འདི་རྒྱ་ནག་གི་ཆ་ཤས་ཤིག་ཡིན་པ་མི་སྟོན། མིང་རྒྱལ་རབས་ཀྱི་ཁྲིམས་ཀྱི་ལས་བྱེད་རྒན་གྲས་ཝང་ཧྥེན་གྱིས་ ༡༥༩༤ ལོར་བྲིས་པའི་རྒྱ་ནག་གི་ས་མཚམས་ས་ཁྲ་ཞིག་ཏུ་ཟིན་ཐོ་ཞིག་བཀོད་ནས་རྒྱའི་ས་ཆ་ཡོངས་རྫོགས་ས་ཁྲ་དེར་ཚུད་ཡོད་ཅེས་བཀོད་མོད། བོད་ཀྱི་ས་ཆ་མེད་ཐོག་ ཐ་ན་ཆེས་ཤར་མཐའི་ཁམས་དང་ཨ་མདོའི་ས་ཁུལ་དག་ཀྱང་དེར་ཡོད་མ་རེད།

མན་ཇུའི་གོང་མ་ཁང་ཞིས་བཀོད་འདོམས་འོག་ཡེ་ཤུའི་ཆོས་སྤེལ་གྱི་གྲྭ་རིགས་ཇེ་སུའེ་ཊི་(Jesuits) ཞེས་འབོད་པའི་བཀྲ་བ་དག་གིས་བཟོས་པའི་ས་བཀྲ་ཆེན་མོ་པར་དུ་བཀོད་པའི་རྗེས་སུ་ ༡༧༠༠ ལོའི་དུས་རབས་དཀྱིལ་དུ་ཐོན་པའི་ས་བཀྲ་འགའ་ཞིག་གི་ནང་། བོད་འདི་རྒྱ་ནག་གི་ཆ་ཤས་ཡིན་པ་སྟོན་མགོ་བཙུགས་པ་རེད། བོད་འདི་རྒྱ་ནག་གོང་མའི་མངའ་ཁོངས་ཆ་ཤས་མིན་སྟབས། ཇེ་སུའེ་ཊི་དེ་ཚོ་ ༼མན་ཇུའི་ཡུལ་ལ་ས་ཞིབ་བྱས་པ་ཇི་བཞིན་༽བོད་ནང་དུ་བསྐྱོད་ནས་ས་ཞིབ་བྱེད་ཐུབ་མེད་པ་རེད། དེར་བརྟེན། ཁོང་ཚོས་པེ་ཅིང་དུ་སོག་རིགས་ཀྱི་གྲྭ་པ་གཉིས་ལ་སྦྱོང་བརྡར་སྤྲད་དེ་བོད་དུ་གསང་བའི་ས་ཞིབ་བྱེད་ཆེད་བཏང་བ་རེད། དབྱིན་ཇིའི་ས་བཀྲ་འབྲི་མཁན་དག་གིས་གོང་མཚུངས་ཀྱི་གསང་བྱུས་ས་ཞིབ་བྱས་ཡོད་དེ། ཁོང་ཚོས་སྦྱོང་བརྡར་སྤྲད་པའི་ཧི་མ་ལ་ཡའི་ཡུལ་མི་དང་ཐ་ན་སོག་པོའི་གྲྭ་པ་གཅིག་ཀྱང་བེད་སྤྱོད་བྱས་ཡོད་པ་རེད། ཨ་མི་རི་ཀའི་རྒྱ་ནག་མཁས་པ་ཞིག་གིས་བཤད་དོན་ལ། ཡུ་རོབ་པའི་བཙན་འཛུལ་དབང་ཤུགས་དང་མཚུངས་པར། རྒྱ་ནག་གིས་ཀྱང་ བོད་དང་ཀོ་རི་ཡའི་ནང་ རང་གི་“བཙན་འཛུལ་ལས་དོན་”སླེབས་ཐབས་སུ་ས་བཀྲ་རིག་པ་བེད་སྤྱོད་བྱས་པ་རེད་ཅེས་བཤད་ཆོག་པ་རེད་ཟེར།

བོད་ཀྱི་དངུལ་སྒོར།

ཡིག་ཆའི་ཁུངས་ལྟར་ན། གནའ་སྔ་མོའི་བོད་དུ་གསེར་དང་། དངུལ། ཟངས་ཀྱིས་བཟོས་པའི་སྒོར་མོ་དང་། ཐ་ན་སྒྲོམ་བུ་ཚུན་ནས་ སྒོར་མོའི་དོད་དུ་སྤྱད་ཡོད་པ་རེད། ཕལ་ཆེར་ ༡༦༥༠ ཙམ་ནས་བོད་ཀྱི་དངུལ་ཊམ་ཁག་གྲོས་མཐུན་གཞིར་བཟུང་བལ་ཡུལ་དུ་བཟོས་ཡོད་པ་རེད། ༡༧༩༢ ལོར་བོད་དང་མན་ཇུའི་དམག་དཔུང་གིས་བལ་དམག་ཕམ་པར་བྱས་རྗེས་དེར། རྒྱ་བོད་གཉིས་ཀའི་ཡི་གེ་ཡོད་པའི་ཊམ་ཀ་བཀྲམས་ཡོད་པ་རེད། འོན་ཀྱང་བོད་གཞུང་གིས་བོད་རང་གི་སྲོལ་རྒྱུན་ཅན་གྱི་སྒོར་མོ་མུ་མཐུད་ནས་བཏོན་ཡོད་དེ། དེ་ཡང་ ༡༧༩༡-༩༣ བར་དུ་ ཀོང་པར་ཊམ་ཀ་༼དག་ཆ་གསལ་པོར་མ་ཤེས།-རབ་གསལ།༽ དང་། ༡༨༣༦ ནས་ ༡༩༡༡ བར་དུ་དགའ་ལྡན་ཊམ་ཀ་བཏོན་ཡོད་པ་ལྟར་རེད། དངུལ་གྱི་སྒོར་མོ་སྐལ་བཟང་ཊམ་ཀ་ཞེས་པ་དེ་ནི་ཕལ་ཆེར་ ༡༩༠༩ ལོར་ ༧རྒྱལ་བ་སྐུ་ཕྲེང་བཅུ་གསུམ་པ་པེ་ཅིང་ནས་ཚུར་ལྷ་སར་ཆིབས་བསྒྱུར་གནང་བའི་དགའ་སྟོན་དུ་དཔར་ཡོད་པ་ཞིག་རེད།

༡༩༡༢ ལོར་རྒྱ་དམག་མཐར་བསྐྲད་བཏང་རྗེས། བོད་དང་ནང་ཆོས་ཀྱི་ཇུས་འགོད་སྤྱད་ནས་རང་གི་དངུལ་སྲང་བཏོན་པ་རེད། ཤོག་དངུལ་ནི་བོད་ནང་དུ་ དུས་རབས་ ཉི་ཤུ་བའི་ དུས་སྟོད་ཁོ་ན་ལ་ངོ་སྤྲོད་བྱུང་བ་རེད། འོན་ཀྱང་། དངུལ་ལོར་རིག་པ་བ་ཝོལ་ཧྥ་གཱང་ བྷིར་ཆི་ ལྟར་ན། དེ་ཚོ་ནི་ “སྒྱུ་རྩལ་གྱི་ལས་ཀ་ཆུང་ཆུང་ཞིག་”ཡིན་པ་རེད། བོད་ཀྱི་ཤོག་དངུལ་འདིའི་ཐུན་མོང་མ་ཡིན་པའི་སྒེར་ཆོས་ཤིག་ནི་ ཨང་རིམ་གྱི་ཨང་ཀི་རྣམས་ ཨེ་པ་ཞེས་འབོད་པའི་ཡིག་གཟུགས་མཁས་པ་དེ་ཚོས་ལག་བྲིས་བྱས་ཡོད་པ་དེ་རེད་ལ། དེ་ནི་རྫུན་མ་སྔོན་འགོག་གི་ཆེད་ཡིན་པ་རེད།

ཐ་ན་ རྒྱ་དམར་གྱི་བཙན་བཟུང་རྗེས་སུ་ཡང་། བོད་མི་ཚོས་རྒྱ་མིས་བོད་དངུལ་འགོག་ཐབས་བྱས་པ་དེ་ལ་ལམ་ལྷོང་དང་བཅས་སྣང་མེད་བྱེད་ཐུབ་པ་བྱུང་ཡོད་པ་རེད། རྒྱ་མིའི་གཞུང་འབྲེལ་གྱི་དངུལ་ལོར་དེ་དག་ནི་ ༡༩༥༩ ལོའི་ཟླ་བ་གསུམ་པའི་ནང་༧རྒྱལ་བ་རིན་པོ་ཆེ་དང་བཙན་བྱོལ་བོད་གཞུང་ཐོན་མཚམས་གཞི་ནས་བེད་སྤྱོད་བྱས་པ་རེད། བོད་ཀྱི་ལོ་རྒྱུས་ཡོངས་རྫོགས་ཀྱི་ནང་ ༡༩༥༩ ལོའི་ཡར་སྔོན་དུ་ རྒྱ་ནག་གཞུང་འབྲེལ་གྱི་དངུལ་ལོར་བོད་དུ་བེད་སྤྱོད་གཏན་ནས་བྱས་མྱོང་ཡོད་མ་རེད།

བོད་ཀྱི་ཕྱིར་བསྐྱོད་ལག་འཁྱེར།

བོད་གཞུང་གིས་རང་གི་ས་མཚམས་རྣམས་སུ་འགྲུལ་བཞུད་བྱེད་མཁན་དང་ཡང་ན་བོད་མི་༼ཉུང་ཤས༽ ཕྱི་རྒྱལ་ལ་བསྐྱོད་པ་ཚོར་ཕྱིར་བསྐྱོད་ལག་འཁྱེར་རམ་ལམ་ཡིག་བསྩལ་ཡོད་པ་རེད། དམག་ཆེན་གཉིས་པའི་སྔོན་དུ་ ལག་འཁྱེར་ཞེས་པའི་མིང་ཚིག་འདི་ ཐོངས་མཆན་དང་འགྲུལ་བཞུད་ལག་འཁྱེར་སྤྱི་ཡོངས་ལ་གོ་བ་རེད། ཕྱི་རྒྱལ་གྱི་མི་ལ་སྤྲད་པའི་བོད་ཀྱི་ལག་འཁྱེར་སྔ་ཤོས་ཡིག་ཐོག་ཏུ་འཁོད་པ་ནི་ ༡༦༨༨ ལོར་ཨར་མི་ནི་ཡའི་ཚོང་པ་ ཡོ་ཧཱ་ན་སེ་ ཟེར་བ་ཞིག་ལ་སྤྲད་པ་དེ་རེད། ༡༧༨༠ ལོར་རྒྱ་གར་གྱི་གཞུང་འཛིན་སྤྱི་ཁྱབ་པ་ ཝེ་རེན་ ཧེ་སེ་ཏིང་སེ་༼ Warren Hastings༽ ཡི་སྐུ་ཚབ་ པུ་རཱན་གིར་ གོ་སཱེན་ ༼ Purangir Gossain༽ལ་ལྷ་ས་ནས་ལག་འཁྱེར་ཞིག་བསྩལ་ཡོད་པ་རེད་ལ། སྤྱི་ཁྱབ་པ་འདིས་ སྐབས་དེའི་དབྱིན་ཇིའི་ཚོང་ལས་ཀྱི་ཚོགས་པ་ཆེན་པོ་ཞིག་ཡོད་པ་དེ་ལ་བོད་འདི་སྒོ་འབྱེད་ཐུབ་པའི་རེ་བ་བྱས་པ་རེད།

བོད་གཞུང་གིས་ ཇོ་མོ་གླང་མར་འཛེགས་པའི་བཀའ་འཁྲོལ་ཐོག་མ་དེ་ ༡༩༢༡ ལོར་ ཆེལ་སི་ བྷེལ་ལ་སྤྲད་ཡོད་པ་རེད། ལྷ་སར་ཡོང་བའི་ དབྱིན་ཇིའི་ཕྱི་འབྲེལ་ལས་དོན་པ་དེས་བྲིས་དོན། “ང་ལ་བོད་གཞུང་གིས་གཞུང་འབྲེལ་ལག་འཁྱེར་ཞིག་གནང་འབྱོར་བྱུང་བ་དེས་ང་རང་ཇོ་མ་གླང་མ་ལ་འཛེགས་རྒྱུའི་བཀའ་འཁྲོལ་སྤྲད་ཡོད།”ཅེས་བྲིས་འདུག དེའི་རྗེས་འབྲེལ་དུ་བྱུང་བའི་ ༡༩༢༢ དང་ ༡༩༢༤ དེ་ནས་ ༡༩༣༦ བཅས་ཀྱི་ཇོ་མོ་གླང་མའི་རི་འཛེགས་པ་རྣམས་ལ་ཡང་བོད་གཞུང་ནས་ལག་འཁྱེར་གནང་འབྱོར་བྱུང་ཡོད། ལག་འཁྱེར་དེ་ཚོ་ནི་མཚམས་རེར་ཚན་རིག་སློབ་སྦྱོང་ཐད་ལ་ཞུ་བསྩལ་བྱས་ཡོད་པ་ནི། ༡༩༣༩ ལོའི་ཤེའེ་ཧྥེར་འགྲུལ་བཞུད་དང་། ༡༩༤༩ ལོའི་ཏཱུ་ཆི་འགྲུལ་བཞུད། ༡༩༢༤ ལོའི་རྩི་ཤིང་འཚོལ་སྒྲུབ་པ་ ཧྥི་རན་ཀི་ ཀིང་ཌོན་ ཝར་ཌི་ལྟ་བུ་རེད།

༡༩༤༢ ལོར་སྲིད་འཛིན་ རཱོ་སེ་ཝེལ་གྱིས་བོད་དུ་བཏང་བའི་སྐུ་ཚབ་གཉིས་ལ་ ཡཱ་ཏུང་དུ་ལག་འཁྱེར་སྤྲད་པ་རེད། ཨ་མི་རི་ཀ་བ་ལཱོ་ཝེལ་ ཐོ་མཱ་སི་ཕ་བུ་གཉིས་ ༡༩༤༩ ལོར་བོད་དུ་བསྐྱོད་སྐབས་ དོལ་མོ་༼ཡང་ན་གྲོ་མོ་-རབ་གསལ།༽ནས་ “བོད་ཀྱི་ལག་འཁྱེར་”སྤྲད་པ་རེད། “༧རྒྱལ་བ་རིན་པོ་ཆེའི་ལག་འཁྱེར་དེ་ང་ཚོའི་མདུན་ལ་བཀྲམས་སྐབས་དེར་ ལྷ་སར་བསྐྱོད་རྒྱུར་ལམ་ལྷོང་མ་བྱུང་བའི་ནུབ་ཕྱོགས་པ་མང་པོར་མཚོན་ན་ཡིག་ཆ་འདི་འདྲ་ལ་རིན་རྩིས་ཆེན་པོ་བྱེད་ཀྱི་རེད་ཅེས་བསམས་པ་དེ་འགོག་མེད་དུ་སྐྱེས་བྱུང་།”ཞེས་བྲིས་ཡོད་པ་རེད།

༡༩༡༢ ལོ་ནས་བཟུང་བོད་མི་ཕྱིའི་རྒྱལ་ཁབ་ལ་བསྐྱོད་མཁན་དག་ལའང་ལག་འཁྱེར་བསྩལ་ཡོད་པ་རེད། བོད་ཀྱི་དེང་རབས་ལག་འཁྱེར་སྟེ། སྐྱེ་བོ་སྒེར་གྱི་ལོ་རྒྱུས་དང་པར། ད་དུང་ཐོངས་མཆན་དང་རྒྱབ་གཉེར་ཞུ་ས་བཅས་ཡོད་པ་ནི་ ༡༩༤༨ ལོར་བོད་ཀྱི་ཚོང་དོན་སྐུ་ཚབ་རྣམས་ལ་སྤྲད་ཡོད་པ་དེ་རེད། དེ་ནི་ ༡༩༡༥ ལོའི་རྒྱལ་སྤྱིའི་ཤོག་ངོས་གཅིག་ལྟེབ་རྩེག་བརྒྱབ་པའི་མ་དཔེ་ལ་དཔེ་བླངས་ཡོད་པ་རེད། དབྱིན་ཡུལ་དང་ཨ་མི་རི་ཀ ལུང་པ་གཞན་བདུན་གྱིས་ཡིག་ཆ་འདིའི་ཐོག་ཐོངས་མཆན་དང་བར་བརྒལ་ཐོངས་མཆན་སྤྲད་ཡོད་པ་རེད།

ཆིངས་ཡིག

ཆིངས་ཡིག་ཆེས་གལ་འགངས་ཆེ་བའི་གྲས་ཀྱི་གཅིག་ནི་ སྔོན་མ་སྤྱི་ལོ་ ༨༢༡-༨༢༢ བར་དེར་བོད་ཀྱི་བཙན་པོ་དང་རྒྱ་ནག་གོང་མ་གཉིས་བར་བཞག་པ་དེ་རེད། ཡིག་འབྲུ་དེ་དག་བོད་ཡིག་དང་རྒྱ་ཡིག་གི་ནང་དུ་རྡོ་རིང་གསུམ་གྱི་སྟེང་བརྐོས་ཡོད་པ་ལྷ་སའི་ཇོ་ཁང་གི་ཐག་ཉེར་ཡོད་ཅིང་། དེར་ “བོད་ཆེན་པོ་” དང་ “རྒྱ་ཆེན་པོ་” གཉིས་ཕན་ཚུན་མཛའ་བཤེས་དང་འདྲ་མཉམ། གུས་ཞབས་བཅས་ཀྱི་ཐོག་ནས་ལས་ཀ་བྱེད་ཀྱི་ཡིན་ཞེས་འཁོད་འདུག

མཐའ་མཚམས་༼ད་ལྟའི་ཀན་སུའུ་དང་ཧྲན་ཞིས་ཀྱི་ས་མཚམས་དང་ཉེ་བ་ཞིག་༽སྐོར་གྱི་རྩོམ་ཡིག་གཞན་ཞིག་ཏུ། “དེའི་ཤར་ཕྱོགས་ཐམས་ཅད་ནི་རྒྱ་ཆེན་པོའི་ཡུལ། ནུབ་ཕྱོགས་ཐམས་ཅད་ནི་ཡང་དག་པར་བོད་ཆེན་པོའི་ཡུལ་”ཅེས་གསལ་པོར་འཁོད་འདུག

ཆིངས་ཡིག་རྡོ་རིང་འདི་ནི་མཚམས་རེར་པོ་ཏ་ལའི་མདུན་གྱི་ཞོལ་རྡོ་རིང་གྲགས་ཅན་དེ་ལ་འཁྲུལ་བ་ཡོད་ཅིང་། རྡོ་རིང་དེའི་སྟེང་དུ་ ཕྱི་ལོ་ ༧༦༣ ལོར་བོད་ཀྱིས་རྒྱ་ནག་གོང་མའི་རྒྱལ་ས་ཁྲང་ཨན་༼ Changan ༽བཟུང་བའི་བོད་ཀྱི་རྒྱལ་ཁ་ཆེན་པོ་གཞན་དེའི་ལོ་རྒྱུས་འཁོད་ཡོད་པ་རེད།

རང་བཙན་གྱི་རྒྱལ་ཁབ་ཅིག་ཡིན་པའི་ངོས་ནས། བོད་ཀྱིས་ཁྱིམ་མཚེས་རྒྱལ་ཁབ་དཔེར་ན། ༡༦༨༡ ལོར་བུ་ཤེར་དང་། ༡༦༨༣ དང་༡༨༤༢ ལོར་ལ་དྭགས། ༡༨༥༦ ལོར་བལ་ཡུལ་སོགས་དང་ལྷན་དུ་ཆིངས་ཡིག་བཀོད་ཡོད། བོད་ཀྱིས་དབྱིན་ཇིའི་གཞུང་དང་ལྷན་ ༡༩༡༤ ལོའི་སིམ་ལའི་ཆིངས་ཡིག་བར་དུ་གྲོས་མཐུན་དང་ཆིངས་ཡིག་མང་པོར་མིང་རྟགས་བཀོད་ཡོད་ཅིང་། སིམ་ལཱ་ཆིངས་ཡིག་ནང་རྒྱ་གར་གྱི་དབྱིན་གཞུང་དང་བོད་གཞུང་གིས་རང་གི་ཐུན་མོང་ས་མཚམས་ཐད་མོས་མཐུན་བྱས་ཡོད། དེང་སང་གི་རྒྱ་གར་གྱིས་ རང་གི་བྱང་ཕྱོགས་ཀྱི་ས་མཚམས་སུ་བཞེད་པའི་མཚམས་དེ་ཡང་། རྒྱ་ནག་གིས་མིན་པར་བོད་ཀྱིས་མིང་རྟགས་བཀོད་པའི་ཆིངས་ཡིག་འདི་ལ་གཞི་བྱས་ཡོད།

༡༩༡༣ ལོའི་ཟླ་བ་དང་པོའི་ནང་བོད་སོག་གཉིས་ཀས་སོག་པོའི་རྒྱལ་ས་ཨུར་རྒ་ཞེས་པར་ཆིངས་ཡིག་ཅིག་ལ་མིང་རྟགས་བཀོད་པ་དེའི་ནང་། “རང་རེ་བོད་སོག་གཉིས་མཉྗུའི་རྒྱལ་ཁབ་ཀྱི་མངའ་འོག་ནས་ཐོན་ རྒྱ་ནག་པོ་དང་བྲལ་ཏེ་བོད་སོག་སོ་སོ་རྒྱལ་ཁབ་རང་བཙན་པ་བགྱིས་སྔར་དུས་ནས་ད་བར་བོད་སོག་གཉིས་བསྟན་པ་ལར་རྒྱ་གཅིག་པས་ཉེ་འབྲེལ་ཆེ་སྟབས་ད་དུང་ཤིན་ཏུ་བརྟན་ཐབས་སུ་ཆིང་ཡིག་བཞག་དོན་”ཞེས་འཁོད་འདུག དེའི་གཤམ་གྱི་དོན་ཚན་སྣ་ཚོགས་ནང་། མཛའ་འབྲེལ་དང་ཕན་ཚུན་རོགས་རམ། ནང་པའི་སྤུན་གྲོགས། ཕན་ཚུན་དབར་གྱི་ཚོང་འབྲེལ་སོགས་ཀྱི་བསྒྲགས་གཏམ་འཁོད་ཡོད་པ་རེད། བོད་ཀྱི་མིང་ཚིག་ “རང་བཙན་”ཞེས་པ་དེ་ དབྱིན་ཡིག་གི་ “ཨིན་ཌི་པེན་ཌེན་སི་-Indpendence” ཞེས་པའི་གོ་དོན་སྟོན་ཕྱིར་རྒྱུན་དུ་ནས་བེད་སྤྱོད་བྱས་ཡོད།

ཕྱི་འབྲེལ།

༧རྒྱལ་བ་རིན་པོ་ཆེ་པེ་ཅིང་ནས་སླར་ལྷ་སར་ཆིབས་བསྒྱུར་གནང་གྲུབ་རྗེས་ ༡༩༠༩ ལོར་ བོད་ཀྱི་ཕྱི་རྒྱལ་ལས་ཁུངས་བཙུགས་པ་རེད་ལ། བོད་མི་ཚོས་རྣམ་པ་ཆེན་པོའི་ཐོག་ནས་ མཱན་ཇུའི་དབང་བསྒྱུར་ མཐར་སྐྲོད་བྱས་པ་དང་འབྲེལ་ ༧གོང་ས་ཆེན་པོར་རྒྱལ་ཡོངས་ཐམ་ཁ་ཕུལ་བ་རེད། ཕྱི་རྒྱལ་ལས་ཁུངས་འདི་ ༡༩༤༡ ལོར་སླར་གསོ་བྱས་ཡོད་པར་སྣང་། ལས་ཁུངས་འདིས་ དབྱིན་ཇི་དང་ཨ་མི་རི་ཀ བལ་ཡུལ། རང་བཙན་ཅན་གྱི་རྒྱ་གར་དང་རྒྱ་ནག་བཅས་ཀྱི་ལྷན་དུ་ཕྱི་སྲིད་ལས་དོན་བསྒྲུབས་ཡོད་པ་རེད། བལ་ཡུལ་གྱིས་ ༡༨༥༦ ལོར་བོད་དུ་སྐུ་ཚབ་བཞག་ཡོད་ཅིང་། རྒྱ་ནག་གིས་ ༡༩༣༤ ལོར་དང་། དབྱིན་ཇིས་ ༡༩༣༦ ལོར་བཞག་ཡོད་པ་རེད། ཕྱི་རྒྱལ་ལས་ཁུངས་ཀྱི་ལས་བྱེད་པས་ ༡༩༤༧ ལོའི་ཟླ་ ༣ ཚེས་ ༢༣ ཉིན་རྒྱ་གར་དུ་ འཛམ་གླིང་དམག་ཆེན་གཉིས་པའི་མཇུག་ཏུ་ཨེ་ཤ་ཡའི་གནས་བབ་ལ་རྟོག་ཞིབ་ཆེད་འཚོགས་པའི་ ཨེ་ཤ་ཡ་ནང་ཁུལ་གྱི་མཛའ་འབྲེལ་ཚོགས་འདུའི་སྟེང་བོད་འདི་རང་བཙན་གྱི་རྒྱལ་ཁབ་ཅིག་ཡིན་པའི་ངོ་བོའི་ཐོག་ནས་སྐུ་ཚབ་ཏུ་ཕེབས་ཡོད་པ་རེད། བོད་ཀྱིས་ད་དུང་ ༡༩༤༨ ལོར་ཨ་ཧྥི་རི་ཀ་དང་ཨེ་ཤ་ཡའི་ཚོགས་འདུར་ཡང་སྐུ་ཚབ་བཏང་ཡོད་པ་རེད། དེ་དུས་ཚོགས་བཅར་བའི་སྐུ་ཚབ་རྒྱལ་ཁབ་མང་པོ་ད་དུང་རང་བཙན་ཐོབ་མེད་པ་ཡིན་པ་དེས། བོད་ནི་ ཨེ་ཤ་ཡའི་མཛའ་འབྲེལ་འདུ་འཛོམས་འདིའི་སྔ་གྲས་སུ་སླེབས་པའི་རང་བཙན་རྒྱལ་ཁབ་གྲས་ཀྱི་གཅིག་ཆགས་ཡོད་པ་རེད།

༡༩༤༩ ལོའི་ཟླ་ ༡༡ ཚེས་ ༢ འཁོད་བོད་ཀྱི་ཕྱི་རྒྱལ་ལས་ཁུངས་ཀྱི་ཡི་གེ་ཞིག་མའུ་ཚེ་ཏུང་ལ་བཏང་བའི་ནང་། བོད་འདི་ “གནའ་སྔ་མོའི་དུས་”ནས་ཆོས་ལྡན་གྱི་རྒྱལ་ཁབ་རང་བཙན་ཞིག་ཡིན་པ་དང་། དམར་པོའི་མགོ་དཔོན་ལ་རང་གི་དམག་དཔོན་རྣམས་བོད་ཀྱི་མཐའ་མཚམས་མི་བརྒལ་རྒྱུའི་ “བཀག་སྡོམ་བཀའ་རྒྱ་གཏོང་དགོས་”པའི་འབོད་སྐུལ་ཞུས་ཡོད་པ་རེད། དེ་སྔོན་རྒྱ་ནག་གིས་བོད་ཀྱི་ས་ཁུལ་འཇུ་བཟུང་བྱས་པའི་སྐོར་ལ་ཡི་གེ་དེའི་ནང་། “རྒྱ་ནག་གི་ནང་འཁྲུག་དམག་ལྷོད་འཇགས་བྱུང་མཚམས་བོད་གཞུང་གིས་གྲོས་མོལ་བྱེད་འཆར་ཡོད་”ཅེས་བཀོད་ཡོད་པ་རེད།

འཛམ་གླིང་དམག་ཆེན་གཉིས་པའི་སྐབས་བར་གནས་རྒྱལ་ཁབ།

བོད་ནི་ འཛམ་གླིང་དམག་ཆེན་གཉིས་པའི་སྐབས་སུ་ ཕྱིར་བསྒྲགས་བྱས་ཟིན་པའི་བར་གནས་རྒྱལ་ཁབ་ཅིག་རེད། བོད་གཞུང་གིས་ལམ་ལྷོང་དང་བཅས་དབྱིན་ཇིའི་གནོན་ཤུགས་དང་། རྒྱ་ནག་གི་བཙན་འཛུལ་ཉེན་ཁ། ཐ་ན་ཨ་རིའི་སྲིད་འཛིན་ རཱོ་སེ་ཝེལ གྱིས་རང་ངོས་ནས་བོད་ཀྱི་ས་ཁུལ་བརྒྱུད་ནས་དམག་ལམ་བཟོ་ཆོག་པའམ་ཡང་ན་དམག་ཆས་དབོར་ཆོག་པའི་རེ་སྐུལ་བྱས་པ་རྣམས་སྔོན་འགོག་བྱས་ཡོད་པ་རེད། བོད་ཀྱིས་ རྒྱ་གར་གྱི་གཡུལ་སའི་བཙོན་ཁང་ཞིག་ནས་བྲོས་ཡོང་བའི་ཨའུ་སེ་ཊི་རི་ཡའི་མི་གཉིས་ལ་ཆབ་སྲིད་སྐྱབས་བཅོལ་བསྩལ་ཡོད་པ་རེད། ད་དུང་ ༡༩༤༤ ལོར་བོད་དུ་གནམ་གྲུ་བརྡབས་པའི་ཨ་རིའི་གནམ་དམག་སྐོར་ཁག་གཅིག་ལ་སྣེ་ལེན་དང་འགྲུལ་བསྐྱོད་ཀྱི་མཐུན་འགྱུར་བསྩལ་ཡོད་པ་རེད།

སྦྲགས་ཁང་དང་ཏར་འཕྲིན་གྱི་ལམ་སྲོལ།

བོད་ཀྱི་དེང་རབས་སྦྲགས་ཁང་གི་ལམ་སྲོལ་དེ་སྔར་ཡོད་བཙན་པོའི་སྐབས་ཀྱི་ཕོ་ཉའི་ལམ་སྲོལ་རྙིང་པ་དང་ཕྱིས་སུ་སོག་པོའི་ཡིག་སྐྱེལ་ལམ་སྲོལ་གཞི་བྱས་ནས་བཙུགས་པ་རེད། སྤྱིར་བཏང་གི་ཡིག་འབྲེལ་རིགས་ལ་སྦྲགས་པའམ་བང་ཆེན་གྱི་འགྲོ་ལུགས་ཡོད་མུས་ཐོག་ གཞུང་གི་ཡིག་སྐྱེལ་ཆེད་ཨ་དྲུང་ཞེས་རྟ་ཐོག་སྐྱེལ་འདྲེན་བྱེད་པ་རེད། སྦྲགས་ཏར་སྤྱི་ཁྱབ་ལས་ཁུངས་དེ་ ༡༩༢༠ ལོར་བཙུགས་པ་དེས་བོད་ཀྱི་སྔར་ཡོད་རྟ་ཟམ་གྱི་འགན་ཚུར་བླངས་པ་རེད། དབྱིབས་རིས་སྣ་ཚོགས་ཡོད་པའི་སྦྲགས་འཛིན་དེ་དག་ནི་བོད་རང་གི་ཐུན་མོང་མ་ཡིན་པའི་ཐོག་ནས་ཇུས་འགོད་དང་ལག་པས་པར་འདེབས་བྱས་ཡོད་ལ། དེ་དག་ནི་ད་ཆ་ རྙིང་མཛོད་སྒྲུབ་མཁན་ དག་གི་ཅ་ལག་ཁྲོད་ཡོད། རྒྱལ་སྤྱིའི་ནང་གི་སྦྲགས་ཁང་ཆིངས་ཡིག་གི་ནང་དུ་མངོན་གསལ་དོད་པོ་མེད་པ་ཡིན་ན་ཡང་། ལམ་སྲོལ་ཞིག་ཚུགས་ཟིན་པ་དང་། བོད་ནས་ཡི་གེ་བཏང་བ་དེ་ཚོ་ཕྱི་རྒྱལ་གྱི་ཁ་བྱང་ཐོག་བསྐྱལ་ཐུབ་ལ། ཕྱི་རྒྱལ་ནས་འབྱོར་བའི་ཡི་གེ་དག་ཀྱང་བོད་ནང་ལ་བསྐྱལ་ཐུབ་པ་རེད།

༡༩༣༦ ལོར་ལྷ་སར་སླེབས་པའི་ སཱི་པེན་སཱར་ ཆེབ་མཱན་ གྱིས་ “སྦྲགས་ཏར་གྱི་ལམ་སྲོལ་ནི་ཧ་ཅང་འདང་ངེས་པ་ཞིག་འདུག” ཅེས་བཤད་པ་རེད། ལམ་སྲོལ་འདི་རང་ ༡༩༥༠ རྗེས་སུའང་ལོ་ཤས་རིང་མུ་མཐུད་ཡོད་པ་རེད། པཱ་རག་ནས་རང་གི་ཁྱིམ་མིའི་ཡི་གེ་ཞིག་ ཅེག་ནས་ཡིན་པའི་གློག་བརྙན་བཟོ་མཁན་ ཝ་ལཱ་ཌི་མཱིར་ སཱེ་སི་ལ་ བོད་ཀྱི་ཐང་སྟོང་ཞིག་ཏུ་ སྦྲགས་མིས་བསྐྱལ་འབྱོར་བྱུང་བ་རེད།

རྒྱ་གར་ནས་ལྷ་ས་བར་གྱི་ཏར་སྐུད་ཀྱང་ ༡༩༢༣ ལོར་ཡོང་སུ་འཐེན་གྲུབ་ཅིང་། དེ་དང་མཉམ་དུ་གཞི་རིམ་གྱི་ཁ་པར་འགྲོ་ལུགས་ཤིག་ཀྱང་ཚུགས་པ་རེད། འདི་དག་མི་མང་དཀྱུས་མས་བེད་སྤྱོད་བྱེད་རུང་བ་རེད། བྱ་བ་འདི་ ལོན་ཌོན་གྱི་ རྒྱལ་པོའི་ས་རྒྱུས་སྤྱི་ཚོགས་ ༼ Royal Geographical Society ༽ཞེས་པའི་དཔེ་དེབ་ཅིག་ཏུ་རྗེས་དྲན་བྱས་ཡོད་པ་རེད།

བོད་ཀྱི་རྒྱལ་ས་ཡང་ ༡༩༢༧ ལོར་གློག་ཁང་བཙུགས་པ་དང་གློག་ཏར་འཐེན་སྤྲོད་ཀྱི་ལས་ཀ་ཚང་མ་བོད་མི་ལོ་གཞོན་འཕྲུལ་རྩལ་པ་ རིན་སྒང་ཞུ་བས་ ཧ་ལམ་ “མི་གཅིག་ལག་གཅིག་གི་” ཚུལ་དུ་བྱས་པ་རེད། ལས་འཆར་འདི་དག་ཚང་མ་བོད་གཞུང་གིས་མགོ་བཙུགས་ཤིང་གྲོན་དངུལ་བཏང་བ་རེད།

ལྷ་ས་རླུང་འཕྲིན་ནི་ ༡༩༤༨ ལོར་བཙུགས་ཤིང་། བོད་སྐད་དང་དབྱིན་སྐད། རྒྱ་སྐད་བཅས་ཀྱི་ཐོག་ནས་གསར་འགྱུར་བཏང་བ་རེད།

བོད་རང་བཙན་གྱི་དཔང་པོ།

བོད་འདི་ཞི་བདེ་དང་རང་བཙན་གྱི་རྒྱལ་ཁབ་ཅིག་ཡིན་པའི་དངོས་དོན་འདི་ ཕྱི་རྒྱལ་གྱི་ཕྱོགས་ཞེན་མེད་པའི་ལྟ་ཞིབ་པ་དག་གི་ཡིག་ཆས་ ཁུངས་སྐྱེལ་བྱས་ཡོད་ལ། དེ་ཚོ་ནི་བོད་ལ་བཙན་འཛུལ་མ་བྱས་གོང་དེར་ བོད་དུ་ཕྱིན་པ་ཙམ་མིན་པར་དེར་དུས་ཡུན་གང་འཚམས་རིང་བསྡད་མྱོང་བ་དཔེར་ན་ཁོང་ཚོའི་མི་ཚེའི་ལོ་རྒྱུས་ཀྱི་དེབ་དག་གི་ཁ་བྱང་གི་ཐོག་ནས་སྤོབས་པ་དང་བཅས་བསྒྲགས་ཡོད་པ་སྟེ། བོད་ནང་ལོ་ཉི་ཤུ། ༼ཌེ་ཝེ་ཌི་ མེག་ཌོ་ནེལ་ཌི་༽ བོད་ནང་ལོ་བརྒྱད། ༼པི་ཊར་ ཨུ་ཤེ་ཏར།༽ བོད་ནང་ལོ་བདུན། ༼ཧེན་རིག་ཆི་ ཧཱ་རཱར།༽ ལྟ་བུ་རེད།

བོད་ཀྱི་སྐོར་ལ་མཁས་པ་གཙོ་བོ་ ཧཱུ་ རི་ཆར་ཌི་སཱོན་ བོད་ནང་དུ་ཁྱོན་བསྡོམས་ལོ་བརྒྱད་བསྡད་ཅིང་། ཁོང་གི་རྩོམ་ཡིག་མང་པོས་ བོད་ནི་འཛིན་སྐྱོན་ལྡན་ཅིང་གོ་རིམ་ཡོད་པ། ཞི་བདེ་ཅན། དེ་མཚུངས་ལོ་རྒྱུས་ཡུན་རིང་ལྡན་པའི་ཆབ་སྲིད་ཀྱི་རང་བཙན་དང་རིག་གཞུང་གི་ཐོན་སྐྱེད་ཡོད་པ་ཞིག་ཡིན་པ་ཕྱིར་མངོན་པར་བྱས་ཡོད། ཕྱིས་སུ་ཁོང་གིས་བྲིས་དོན། “ནུབ་ཀྱི་རྒྱལ་ཁབ་ཚོའི་ནང་ནས་བོད་དང་ཆིངས་དོན་འབྲེལ་བ་ཡོད་པའི་རྒྱལ་ཁབ་ཉག་གཅིག་ཡིན་པ་དབྱིན་ཇིའི་གཞུང་གིས་བོད་འདི་བཙོངས་པ་རེད།” ཅེས་དང་། ཡང་ཁོང་གིས་ “དབྱིན་ཇིའི་གཞུང་གིས་བོད་འདི་ལོ་རྒྱུས་ཐོག་ནས་རང་བཙན་ཡིན་པའི་ངོ་བོ་དེ་ཁས་ལེན་མ་བྱས་པ་དེ་ལ་ཧ་ཅང་ངོ་ཚ་པོ་བྱུང་།” ཞེས་ངོས་ལེན་བྱས་ཡོད་པ་རེད།

ཡང་ མཁས་པ་ཆེན་པོ་དང་ཕྱི་འབྲེལ་ལས་དོན་པ་ཡིན་པའི་ ཆེལ་སི་ བྷེལ་ལ་མཚོན་ན་ “དབྱིན་ཇིའི་བོད་དོན་སྲིད་བྱུས་ཀྱི་བཀོད་སྒྲིག་པར་”བརྩི་ཞིང་། ཁོང་གིས་ དབྱིན་ཇི་དང་ཨ་མི་རི་ཀས་བོད་རང་བཙན་ངོས་འཛིན་བྱེད་རྒྱུ་ཁས་ལེན་མ་བྱས་པ་དེ་ནི་ ༼ཡིན་ན་ཡང་། ཁོང་ཚོས་མཚམས་རེར་རང་ལ་ཁེ་ཕན་ཡོད་པའི་སྐབས་སུ་ བརྒྱུད་ནས་ བོད་རང་བཙན་ཡིན་པར་ངོས་འཛིན་བྱས་ཡོད།༽རྒྱ་ཆེ་ས་ཞིག་ནས་ ཁོང་ཚོས་ “རྒྱ་ནག་ནང་དུ་ཚོང་ཁེ་ཇེ་ཆེར་གཏོང་རྒྱུའི་”འདོད་རྔམ་གྱིས་ཁ་ལོ་བསྒྱུར་ཡོད་པར་ཡིད་ཆེས་བྱས་ཡོད་པ་རེད།

རྒྱ་ནག་གི་དཔེ་དེབ་ཁག་གི་ནང་ བོད་འདི་ཀླ་ཀློར་བསྒྱུར་བའི་ རྒྱ་གཞུང་གི་དྲིལ་བསྒྲགས་ལས་བྱེད་པ་དེ་ཚོའི་གྲས་ཀྱི་གཅིག་གིས་ཀྱང་བོད་རྙིང་བའི་སྐབས་ཀྱི་མི་ཚེ་མཐོང་མྱོང་མེད་པ་ནི་ཏན་ཏན་བཤད་ཐུབ་པ་ཞིག་རེད། ངོ་མ་བཤད་ན། པེ་ཅིང་གི་དྲིལ་བསྒྲགས་པ་ནུབ་ཕྱོགས་སུ་ཡོད་པ་དག་༼མཱེ་ཀཱལ་ པེ་རེན་ཊི། ཊོམ་ གྷིར་ཧྥིལ་ཌི། བྷེ་རེ་ སའུ་ཊི་མེན། མེལ་ཝིན་ གྷོལ་ཌི་སེ་ཐེན་སོགས།༽གི་ཁྲོད་ནས་གཅིག་ཀྱང་ ༡༩༨༠ ཡར་སྔོན་ལ་བོད་ལ་འགྲོ་མྱོང་མེད་པ་རེད། ཁོང་ཚོས་སྐབས་མང་པོར་ ༡༩༠༤ ལོའི་དབྱིན་ཇིའི་བཙན་འཛུལ་དམག་དང་ལྷན་དུ་བསྐྱོད་མཁན་དང་། བོད་ཀྱི་སྤྱི་ཚོགས་དང་སྒྲིག་འཛུགས་དེ་ཀླ་ཀློར་བསྒྲུབས་ནས་རང་གིས་བོད་ནང་དུ་དྲག་པོའི་བཙན་འཛུལ་བྱས་པ་དེ་ཚུལ་མཐུན་དུ་སྒྲུབ་མཁན་དེ་ཚོའི་ལས་བྱ་དང་གསར་འགོད་པས་༼དཔེར་ན། ཨེལ་ ཨེ། ཝེ་ཌེལ། པེར་སི་ཝེལ། ལཱན་ཌོན། ཨེ་ཌི་མོན་ཌི་ ཁེན་ཌཱི་ལར། དམག་དཔོན་ ཌཱབ་ལིའོ་ ཨེ་ཧྥ་ ཊི་ ཨོ་ཁོ་ནཱོར།༽ བྲིས་པ་ལས་འདེམས་གསེས་ཀྱིས་ལུང་འདྲེན་བྱས་ཏེ་ བོད་གཞུང་དང་བོད་ཀྱི་སྤྱི་ཚོགས་འདི་ལ་ངོ་སྤྲོད་ནོར་བ་བྱས་ཡོད་པ་རེད།

མཁས་པའི་རིན་ཐང་ཡོད་ཐོག་ བོད་རྙིང་པའི་སྐབས་སུ་དུས་ཚོད་རིང་ཙམ་བསྐྱལ་མྱོང་མཁན་གྱི་ རྒྱ་མིའི་ལས་བྱ་གཅིག་རང་གཅིག་ཡོད་པ་ནི་ ལྷ་སར་བཅའ་སྡོད་ ༼༡༩༤༤-༡༩༤༩༽གོ་མིན་ཏང་གི་སྐུ་ཚབ་ ཌཱོག་ཊར་ ཤེན་ ཚུང་ལཱེན་ རེད། ཁོང་གི་དེབ་ བོད་དང་བོད་མི་རྣམས་ཞེས་པའི་ནང་། ཌཱོག་ཊར་ ཤེན་གྱིས་ རྒྱ་ནག་ལས་ཧ་ཅང་ཐ་དད་ཡིན་པའི་རྒྱལ་ཁབ་ཅིག་དང་། “༡༩༡༡ ལོ་ནས་རང་བཙན་ཆ་ཚང་བར་སྤྱད་པ་”ཞིག་ཡིན་པ་བྲིས་ཡོད་པ་རེད། ཁོང་གིས་དྲང་བདེན་གྱི་ཐོག་ནས་ “སྔར་གྱི་དུས་རབས་མང་པོའི་རིང་འཇགས་པའི་” གྲལ་རིམ་དབང་བསྒྱུར་དང་ ཀླད་རྙིང་གི་སྤྱི་ཚོགས་ཤིག་བྲིས་མོད། འོན་ཀྱང་བོད་ཀྱི་མི་དམངས་ནི་ གོ་རིམ་ཡོད་པ་དང་། ཞི་བདེ་དགའ་པོ་དང་འདྲིས་བདེ་པོ་བཅས་ཡིན་པར་བཤད་ཡོད། ད་དུང་ “ཁ་མཆུ་རྒྱག་མཁན་སྐད་གྲགས་ཅན་”ཞིག་སྟེ། “ཁ་གསལ་ཞུ་གཏུགས་དེ་འདྲ་བྱེད་པ་འཛམ་གླིང་ནང་ ཁ་མཆུ་བཤད་མཁན་མཁས་པོ་བོད་མི་ལྟ་བུ་མི་ཉུང་ཤས་ལས་མེད།”ཅེས་བསྣན་ཡོད། ཤེན་གྱིས་ད་དུང་བཤད་དོན་ལ། “རྩོད་རྙོག་ཡོད་སའི་སོ་སོའི་ལས་ཁུངས་གང་འདྲ་ཞིག་ཡིན་ན་ཡང་ཞུ་གཏུགས་བྱས་ཆོག་ལ། ཐ་ན་༧རྒྱལ་བ་རིན་པོ་ཆེ་དང་རྒྱལ་ཚབ་ལ་ཡང་ཞུ་གཏུགས་བྱས་ཆོག” ཅེས་བྲིས་ཡོད།

# TIBET GENOCIDE FILE

The International Commission of Jurists in Geneva (ICJ), in their report on Tibet of June 24, 1959, stated that there was prima facie ev­idence that Communist China had “…committed acts of genocide in Tibet, with the intention of destroying the Tibetan nation and the Buddhist religion in Tibet.”[1] The situation has progressively worsened. Right now in 2023, a systematic but low-profile genocide program is being carried out throughout Tibet.

THE GREAT TIBET FAMINE 1959 — 1979

Following the March ‘59 Uprising, and the escape of the Dalai Lama, the Chinese occupation authorities imposed punitive measures on the Tibetan population, confiscating food grain from individual farmers and emptying district, monastic, and central government granaries all over Tibet, where, according to the Dalai Lama “food supplies had been sufficient for centuries.”[2] By the end of 1959 young children and the old began to die. In the following years full-scale famine hit the Tibetan population.

Some see this tragedy as part of the Great Chinese Famine (1959-1962) which killed upwards of 55 million people. But unlike China, no communes had been established in pre-59 Tibet and it had not experienced drought or crop failures. The first major book on China’s famine noted that “…no other group in China suffered more bitterly from the famine than the Tibetans, of whom perhaps one in five died during these years. In the birthplace of the current Dalai Lama in Qinghai province, at lease 50 per cent of the population starved to death.”[3]

Tibet’s famine resulted largely from the confiscation of food grain, which was used (in part) to pay China’s debt to the USSR following the 1956 Sino-Soviet split.[4] “Even in places as far away as Gansu (Amdo), villagers protested that they had to go hungry because Mao was shipping grain to Cuba.”[5] The 10th Panchen Lama in a secret report to Chou Enlai described the uniqueness of the famine that Tibet suffered: “There was never such an event in the history of Tibet.” He added that the famine was “the result of official policies, not of any natural disaster.”[6]

The famine in Tibet could be compared to Ukraine’s Holodomor or ‘Terror- Famine’ of 1932-34, in which millions of Ukrainians died in Stalin’s genocidal retribution for their independence movement. A unique aspect of the Tibet famine was its duration, which according to China expert Jasper Becker “… was endemic for twenty years.”[7]

MASSACRES 1950 — 1975.

“It is beyond dispute that there have been massive deaths in Tibet in the period approximately between 1950 and 1975” according to historian Elliot Sperling.[8] Many of these mass killings happened in the wake of uprisings in numerous district and tribal areas of Amdo and Kham, where reprisal campaigns by the Chinese military resulted in wholesale massacres of tribes and communities, comparable to the genocidal massacres of native Americans by the US army at Wounded Knee and Sandy Creek.

Some of these massacres in Tibet had been noted in earlier exile publications as Warriors of Tibet [9] but more recent writings from inside Tibet by Shokdung, Naktsang Nulo etc., and also by non-Tibetan specialists as Francoise Robin, Barbara Demick, Jianglin Li, Benno Weiner and others now provide us better researched information on this tragedy. The exile Tibetan government has compiled a figure of 1.2 million deaths for this period, though one cannot know the exact number without access to Chinese records. Nonetheless historian Sperling has commented “… the fact that a large-scale slaughter took place ought to be unquestioned.”[10]

The late Tenth Panchen Lama denounced China’s genocide in Tibet in Beijing on March 28, 1987. In a speech at a meeting of the TAR Sub-Committee (of the National People’s Congress) in Beijing he said: “In Amdo and Kham, people were subjected to unspeakable atrocities. People were shot… they were massacred with machine guns. They were all buried there.”[11]

MASS GRAVES

In May 2012, a mass grave at Nangchen country in Yushu Tibetan Autonomous Prefecture, was discov­ered when excavation work for a building project started. Elsewhere in Yushu, in the grasslands near Pal-thang, another construction project uncovered more of the same: three mass burial pits filled with human remains. But not everything had decomposed. There were remnants of the clothes that the victims were wearing when they were thrown in: both lay clothing and monastic robes. The long hair of some of the dead was also still there.

“According to elders these pits were from the 1958 massacres. Several trucks were needed to take the remains away.”[12] Mass graves are still being discovered elsewhere in the Tibetan Plateau in recent years as construction, roadbuilding, and mining has increased with China’s push for “development”.

PRC CENSUS REVEALS MASS DEATHS IN TIBET

Though official data on the killings in Tibet may be unavailable it is possible to gain an understanding of the scale of this conflict through the collated and analyzed results of China’s first reliable census data, derived from China’s 1982 census. The Tibetan Plateau in 1982 shows a widespread imbalance between males and females, an imbalance that can really only be explained by violent struggles and mass killings.

In the published cartographic data[13] the entire PRC is rendered largely blue while the Tibetan Plateau stands out in red as the largest expanse of territory in which the number of women consistently outstripped that of men. Yushu is in the red.

POLITICAL REEDUCATION CAMPS IN TIBET

A principal feature of China’s genocide campaign in Xinjiang has been the locking up and “brainwashing” of its ethnic Muslim minority people in numerous “Political Reeducation” camps.

In Tibet such “Political Reeducation” camps have been set up usually within monastery compounds, as many arrested protesters and activists were monks and nuns. In the 80’s such camps were set up in Drepung, Ganden and other monasteries around Lhasa. After the 2008 uprisings reeducation camps were established in various monasteries in Eastern Tibet, notably Kirti monastery in Amdo.

In 2017 a Tibetan monk inmate of a camp at Sog County “reform through re-education center” in Nagchu Prefecture of TAR, managed to smuggle his prison journal out of Tibet, which was obtained by Voice of America. He provides a lengthy account of brutal hardships and torture in the camp.[14] An independent Indian researcher has reported that internment camps like those built in East Turkestan for the Uyghur population are now spreading into Tibet. “New satellites images show the recent construction of several prison-like camps in Chinese occupied Tibet.”[15]

FORCIBLE NOMAD RELOCATION 2006 —

Many hundreds of thousands of previously self-sustaining Tibetan pastoral and nomad families have and are being forcibly relocated to “urban settlements” that bear a troubling resemblance to old Stalinist labor camps. The architectural scheme is a standard one: row upon row of uniform cinder-block huts often surrounded by high walls, without a temple, a school or even a store. A little distance from the outside walls police cars maintain constant surveillance, as an award winning 2008 British television documentary[16] revealed in chilling detail. Unable to speak or read Chinese the Tibetan inmates of these settlements, particularly the men, are slowly sinking into unemployment, depression, and alcoholism.

The relocation programs which started in the grasslands of Kham and Amdo has now (in 2021) extended to the nomads of theborder regions of Central and Western Tibet for “security reasons.”[17] The latest count is over 1.4 million nomads relocated.

TIBETAN LANGUAGE SUPPRESSION 1966 —

During the Cultural Revolution the Chinese occupation authorities in Tibet, made an extraordinary attempt not only to replace the written Tibetan language with Chinese, but to also forcibly discourage the use of the spoken language throughout the Tibetan plateau.[18] This was in addition to the destruction of many thousands of monastic libraries, large-scale burning of rare and precious traditional literature – when these were not used as toilet paper by Chinese soldiers and officials.[19]

In subsequent decades official campaigns to replace Tibetan with Chinese at schools, colleges, media, government offices and even in law courts in Tibet, have had considerable success. China is resolving this accomplishment with their latest boarding school campaign.

CHINA’S COLONIAL BOARDING SCHOOLS FOR TIBETAN CHILDREN

Chinese authorities in Tibet have set up a region-wide network of Chinese language boarding schools for Tibetan children, separating them from their parents and homes to reduce their contact with their native language and culture. For over 800,000 Tibetan children aged 6 to 18,(78% of school going children) attendance is mandatory. Classes in the schools are taught primarily in Chinese and feature intense political indoctrination according to a detailed and authoritative report by Tibet Action Institute.[20] Time Magazine citing the U.N, claims that “China’s Residential Schools Separate aMillion Tibetan Children From Their Families.”[21]

Starting in the 1880’s children from indigenous communities across Canada were taken from their parents by the government and sent to “boarding schools” funded by the state and run by the Catholic church.These schools were designed to assimilate and Christianize indigenous children. In July 2021 Pope Francis apologized for the boarding school program run by the Catholic Church in Canada for indigenous children. The pontiff specifically stated that genocide had taken place at these schools.[22] In the US there were more than 350 government-funded, and often church-run, Indian Boarding schools in the 19th and 20th centuries.[23]

“GENOCIDE” NOT “CULTURAL GENOCIDE”

Raphael Lemkin the Polish lawyer who coined the term “genocide” and initiated the Genocide Convention in the UN, said: “Genocide does not necessarily mean the immediate violent destruction of a nation. It is intended rather to signify a coordinated plan of different actions aiming at the destruction of essential foundations of the life of national groups, with the eventual aim of annihilating the groups themselves.”

# དེ་ཁོང་གིས་ནོར་བ་རེད།

དེ་ནི་སྲིད་བྱུས་དེ་ཉིད་མ་ཡིན་ཡང་དེ་འབྱུང་སའི་གང་ཟག་དེ་མགོ་སྐོར་ཐེབས་པ་ཞིག་རེད། རྒྱ་ནག་གིས་བོད་དུ་ཕྱིར་ཕེབས་ཕྱིར་གོ་ས་དཀྱུས་མ་ཞིག་ཕུལ་ནས་སྔོན་མ་ནས་འབྲེལ་མོལ་གྱི་ལྟ་ཕྱོགས་དབུས་སུ་ཏཱ་ལའི་བླ་མའི་གོ་བབ་བཞག་ཡོད་པ་དང༌། ཡང་ཏཱ་ལའི་བླ་མས་བོད་ཀྱི་གནད་དོན་དེ་ཁོང་གི་སྐུ་སྒེར་གནད་དོན་མ་ཡིན་པར་བོད་མི་རིགས་ཡོངས་ཀྱི་གནད་དོན་ཞིག་རེད་ཅེས་ཡང་ཡང་གསུངས་ཡོད་ཀྱང༌། ཚོགས་ཆེན་གྱི་མཐའ་མའི་འབྲས་བུས་རྒྱ་ནག་གིས་ཏཱ་ལའི་བླ་མས་མང་གཙོའི་སྨྲ་བརྗོད་ལ་མ་ལྟོས་པར་ཁོ་རང་གིས་བོད་མི་མང་ཚོགས་ལ་ཁོང་དང་བསམ་ཚུལ་མི་མཐུན་པ་འདོན་སྤེལ་བྱེད་རྒྱུར་གུ་ཡངས་སྟབས་བདེ་ཚོར་བའི་དབང་ཤུགས་ནམ་ཡང་སྤྲད་མྱོང་མེད་ཅེས་པའི་ལྟ་ཚུལ་དེར་རྒྱབ་སྐྱོར་བྱུང་འདུག ཏཱ་ལའི་བླ་མར་བརྩི་བཀུར་མེད་པའི་སྐྱོན་བརྗོད་ནི་རྡ་རམ་ས་ལའི་ནང་ཆབ་སྲིད་དང་སྒེར་གྱི་འཁོན་རྩོད་ཁྲོད་མཚོན་ཆ་ལྟ་བུ་ཞིག་ཏུ་གྱུར་ཡོད།

འོན་ཀྱང་ཚོགས་ཆེན་མ་འཚོག་པའི་བདུན་ཕྲག་འགའི་སྔོན་དུ། ཏཱ་ལའི་བླ་མས་རྒྱ་ནག་ལ་ཡིད་ཆེས་བརླག་འགྲོ་ཡི་འདུག་ཅེས་གསུངས་པ་དང༌། བཙན་བྱོལ་བོད་མི་མང་པོས་དྲག་པོ་མིན་པའི་བོད་རང་བཙན་སླར་ཡང་གཞུང་འབྲེལ་ལངས་ཕྱོགས་བསྐྲུན་ཆེད་བྲེལ་བྲེལ་འབད་འབད་ངང་ཁ་པར་གཏོང་རེས་སོགས་བྱུང་ཡོད། ཁོང་ཚོས་རྒྱ་ནག་དང་ལྷན་དུ་འབྲེལ་མོལ་གྱི་ཚེ་སྲོག་ཆེས་མཐའ་མཇུག་ཞིག་ལ་སླེབས་པ་དང༌། བོད་མི་ཚོས་ཉུང་མཐར་ཏཱ་ལའི་བླ་མས་༼ཡང་ཡང་རྒྱ་ནག་གི་བཙན་ཤུགས་འོག༽བོད་རང་བཙན་བྱ་མི་རུང་བ་དང༌། དེ་ནི་རྒྱ་ནག་གི་ཆ་ཤས་སུ་གནས་རྒྱུ་བོད་ཀྱི་ཁེ་ཕན་ཆེད་ཡིན་པ་སོགས་བརྗོད་ནས་མི་ལོ་དུ་མའི་རིང་བརླག་ཕྱིན་པའི་བོད་དོན་ཁྲིམས་ཐོག་ནས་བསྐྱར་ལེན་བྱེད་རྒྱུར་མཇུག་བསྡོམས་དགོས་པའི་རྒྱུ་མཚན་དུ་མ་ཞིག་ངེས་པར་མཐོང་བ་རེད། རང་བཙན་འདོད་མཁན་ཚོ་ལ་གཞིགས་ན་ཁེ་ཕན་དེ་ཚོ་ཉེ་ཆར་ཕྱི་ཟླ་གསུམ་པ་དང་བཞི་པའི་རིང་ཉིད་ཀྱིས་བློ་ཁ་ཚིམ་པའི་ཐོག་གསལ་སྟོན་བྱུང་ཡོད།

ཕྱི་ལོ་༢༠༠༢ ནང༌། གྲོས་མོལ་ཐད་ཀར་མ་བྱུང་བའི་ལོ་བཅུའི་རྗེས་སུ། རྡ་རམ་ས་ལ་ནས་པེ་ཅིང་དུ་བོད་དོན་བགྲོ་གླེང་བྱེད་པར་ཡང་བསྐྱར་སྐུ་ཚབ་གཏོང་འགོ་ཚུགས་པ་རེད། དུས་ཚིགས་རེར་བོད་ཀྱི་སྐུ་ཚབ་རྣམས་ཀྱིས་ཕྱོགས་གཉིས་ཀའི་གནས་བབ་ལ་བསམ་གཞིག་ཡག་ཏུ་འགྲོ་རྒྱུར་ཕྱོགས་གཉིས་ཀས་བཟང་ཕྱོགས་ཀྱི་གོམ་ཁ་བསྒྱུར་ཡོད་ཅེས་གཟབ་ནན་གྱིས་ཞིབ་རྩིས་བྱས་ཡོད། འོན་ཀྱང་ཟུར་ནས་བལྟ་སྡོད་མཁན་མང་པོ་ཞིག་ལ་གྲོས་མོལ་དེ་ནམ་ཡང་གང་དུའང་མི་སླེབས་པ་གསལ་པོ་ཡིན་པ་རེད། དེ་ཚོ་ནི་རྒྱ་ནག་གིས་ཏཱ་ལའི་བླ་མ་འདས་གྲོངས་ཀྱི་རེ་ངན་བཅངས་བཞིན་པ་དེར་དུས་ཚོད་ལ་རྟགས་རྒྱག་བྱེད་ཀྱི་ལག་ཆ་ཙམ་ཞིག་ཡིན་པ་རེད། གྲོས་མོལ་དེས་སྐབས་རེ་བོད་ནང་གི་འགྲོ་བ་མིའི་ཐོབ་ཐང་རྩིས་མེད་དང༌། རྒྱ་ནག་གི་སྲིད་བྱུས་ཐོག་རྒྱལ་སྤྱིའི་དོ་སྣང་གི་ཁ་ཕྱོགས་བསྒྱུར་བའི་ཆེད་དུ་ཚོགས་འདུའི་འགྲེམས་སྟོན་སྟབས་བདེ་ཞིག་བྱེད་པའི་གོ་སྐབས་ཤིག་ཀྱང་སྤྲད་པའི་ཕན་ཐོགས་བྱུང་ཡོད།

རྒྱ་ནག་གིས་གྲོས་མོལ་འགོ་མ་བཙུགས་གོང་ནས་ཏཱ་ལའི་བླ་མ་དང་ལྷན་དུ་གྲོས་མཐུན་ཞིག་ཡོང་རྒྱུར་འདོད་མོས་མེད་པ་རེད། ཟླ་བ་འདིའི་སྔོན་དུ་གྲོས་མོལ་ཐེངས་རྗེས་མ་དེ་མཇུག་རྫོགས་པ་དང་ཁོ་ཚོའི་ཆོ་མེད་རང་བཞིན་དེ་གསལ་པོ་རེད། འགྱུར་མེད་རྟག་བརྟན་གྱི་སྐུ་ཚབ་རྒྱ་རི་བློ་གྲོས་རྒྱལ་མཚན་དང་སྐལ་བཟང་རྒྱལ་མཚན་གཉིས་རྒྱ་གར་དུ་ཕྱིར་ལོག་ནས་དམིགས་གསལ་ཚོགས་ཆེན་སྔོན་ལ་གསལ་བསྒྲགས་བྱེད་ཀྱི་མིན་ཞེས་དམ་བཅའ་བྱས་པ་རེད། འོན་ཀྱང་ཁོ་ཚོས་སྐད་ཆ་བཤད་པའི་དགོས་པ་མེད་པ་ཞིག་རེད། ཉིན་ཤས་ནང་ཀྲུའུ་ཝི་ཆོན་དང་སྲིད་ཐར། དེ་བཞིན་ཚོགས་འདུའི་ནང་ཡོད་པའི་རྒྱ་ནག་གི་ལས་བྱེད་རྣམས་ཀྱི་གསར་འགོད་གསལ་བསྒྲགས་ཤིག་གོ་སྒྲིག་བྱས་ནས་དམར་རྗེན་དུ་གྲོས་མོལ་དེ་གང་དུའང་སླེབས་མ་སོང༌། ཁོ་ཚོས་བོད་ནང་གི་རང་སྐྱོང་གི་ཁྱད་ཆོས་སྐོར་གྱི་ཏཱ་ལའི་བླ་མའི་གྲོས་གཞི་གང་གི་ཐད་ལའང་འདུམ་འགྲིག་མི་ཡོང་བའི་ངོས་ལེན་བྱས་པ་དང༌། ཁོང་རང་ཁྱིམ་དུ་ལོག་པའི་སྒོ་མོ་ཕྱེ་བའི་སྐབས་སུ་ཁོས་རང་ཉིད་ཀྱི་ནོར་འཁྲུལ་ལ་བསམ་བློ་འཁོར་ནས་ཡང་དག་པ་དང་རྒྱལ་གཅེས་རང་བཞིན་གྱི་གནས་བབ་ལ་ཕྱིར་ལོག་དགོས་ངེས་རེད་ཅེས་བཤད་པ་རེད། དེར་བརྟེན་ཧ་ལམ་ལོ་ངོ་༣༠ ཙམ་རིང་གི་འབྲེལ་མོལ་རྗེས་སུ་རྒྱ་ནག་གིས་ལམ་གྲུ་བཞི་ཞིག་ལས་དེའི་ཕྱི་རོལ་ཏུ་གང་ཡང་སླེབས་མེད་པའི་རྣམ་འགྱུར་བསྟན་ཡོད། དེ་ནི་ཏཱ་ལའི་བླ་མ་ཁོ་ནའི་སྐོར་ཡིན་པ་རེད། དེ་མ་གཏོགས་པའི་བོད་ཀྱི་གནད་དོན་ཞིག་མེད་པ་རེད། ད་དུང་རྣམ་འགྱུར་དེས་རྒྱ་ནག་གིས་བོད་ཀྱི་སྲིད་དབང་འཛིན་རྒྱུར་གཡོ་ཐབས་ཀྱིས་འབད་བརྩོན་བྱས་མེད་པ་བསྟན་ཡོད་ལ། ༢༠༠༨ ལོའི་ཨོ་ལིམ་པིག་རྩེད་འགྲན་ཚགས་ཚུད་པོར་གོ་སྒྲིག་དང༌། ད་ལྟ་འཛམ་གླིང་དངུལ་རྩིས་ཉམས་ཆག་ལ་གདོང་ལེན་བྱེད་པའི་ཁྲོད། ཁོ་ཚོས་གཡོ་མེད་ངང་འགན་འཁྲིའི་བྱེད་སྒོ་རྒྱ་ཆེན་སྤེལ་མུས་སོགས་རྣམ་འགྱུར་དེ་དག་གིས་རྒྱ་ནག་གི་སྲིད་དབང་ཚད་མཐོ་ཤོས་ཆགས་རྒྱུའི་བསམ་བློ་གཡོ་ཐབས་རྩོལ་མེད་ཀྱིས་བསྟན་ཡོད་ལ། རྒྱ་གཞུང་གི་གནད་ཡོད་མི་སྣ་ཚོས་རྒྱལ་སྤྱིའི་གསར་ལམ་ཁག་གྲོས་མོལ་གྲུབ་འབྲས་མ་ཐོན་པའི་ཕྱོགས་སུ་བཀུག་ནས། རྒྱ་ནག་ནས་ཁུ་སིམ་ཁ་སྐྱེངས་ངང་རྒྱ་གར་དུ་ཕྱིར་ལོག་པའི་བོད་ཀྱི་སྐུ་ཚབ་རྣམས་ལ་གུས་ཞབས་མ་བྱས་པ་རེད།

ཏཱ་ལའི་བླ་མའི་བཅོས་མིན་རང་བཞིན་གྱིས་རྒྱ་ནག་མཉམ་དུ་བསྟུན་འབྲེལ་གནང་བ་མངོན་གསལ་རེད། རྒྱ་ནག་གི་ལྟ་བ་ཨུ་ཚུགས་ཅན་ལ་ཕར་བསྟུན་ནས་ཁོང་གིས་སྔ་ས་ནས་བོད་རང་བཙན་དོར་ནས། རྒྱ་གཞུང་གི་འགོ་ཁྲིད་སུས་ཀྱང་ཁས་ལེན་མི་ཐུབ་པའི་ལྟ་གྲུབ་ཅིག་གཏན་འབེབས་བྱས་པ་རེད། འོན་ཀྱང་ཁོང་གིས་ད་དུང་ངེས་དགོས་པ་ཞིག་ལ་ཁོང་ཉིད་ཤེས་བཞིན་དུ་ལམ་ཁ་མེད་ས་ཞིག་ཏུ་སླེབས་པ་རེད། ད་ལྟའི་གནས་སྟངས་འོག་བོད་རང་བཙན་གྱི་ཆ་རྐྱེན་གྱི་ལས་འགུལ་དེ་གནད་དོན་གྱི་གྲོས་ཆོད་གང་ལས་ཉེ་ས་ཞིག་ལ་ཁྲིད་ཡོད་སྲིད་པ་ཞིག་རེད། འོན་ཀྱང་རྒྱ་ནག་གིས་བོད་མི་རྣམས་ད་ལྟའི་གནས་སྟངས་ལས་སྡུག་པ་ཞིག་ལ་བཞག་མེད་པ་དང༌། ལྷག་པར་དུ་རྒྱ་ནག་གིས་བཟུང་བའི་བོད་ཀྱི་བདག་དབང་དེར་རྒྱལ་སྤྱིའི་གནོན་ཤུགས་དེ་བོད་ལ་མཚོན་ན་ཁེ་ཕན་ཞིག་ཏུ་གྱུར་ཡོད་སྲིད།

ཏཱ་ལའི་བླ་མས་གནོན་ཤུགས་དེ་མེད་པ་བཟོ་རྒྱུར་ཕན་གྲོགས་བྱས་ཡོད་པ་དང༌། ད་ལྟ་དམིགས་བསལ་ཚོགས་ཆེན་གྱི་རྗེས་སུ་ཁོང་ནི་བོད་ཀྱི་གནས་བབ་ཀྱི་ཁྲིམས་དཔོན་ལྟ་བུར་གནས་ཡོད། ཚང་མས་ཧ་གོ་སླ་བའི་ལྐོག་གྱུར་ཞིག་ནི། ཁོང་གིས་ཉིན་འགའ་ཤས་སྡོན་མ་མཐར་ད་དུང་ཡང་རྒྱ་ནག་གི་མི་མང་རྣམས་ལ་ཡིད་ཆེས་ཡོད་ཅེས་བསམ་ཚུལ་བཏོན་ཡོད། གང་ཞིག་གིས་ངེས་པར་དུ་ཁོང་གིས་ཕྱི་ཟླ་གསུམ་པའི་དོན་རྐྱེན་གྱི་རྗེས་སུ་བོད་མི་རྣམས་ལ་གཞི་རྒྱ་ཆེན་པོའི་ངང་རྒྱ་ནག་གི་མི་མང་འབོར་ཆེན་གྱིས་ཁོང་ཁྲོ་བསྟན་པ་རྟོགས་ཡོད་མེད་དོགས་སློང་བྱེད་དགོས་པ་རེད། ཕྱི་ལོ་༡༩༩༠ ནང་ཙམ་དུ་ཁོང་གིས་ཏིང་ཞའོ་ཕིང་གྲོགས་པོ་རྙིང་པ་ཞིག་ཡིན་པར་འགྲེལ་བརྗོད་བྱེད་པའི་གོམས་གཤིས་ཤིག་ཡོད་པ་རེད། གལ་ཏེ་ཏིང་ཞའོ་ཕིང་གིས་དེ་ཧ་གོ་ན་ཁོས་གྲོགས་པོ་བྱེད་མཁས་པ་འདི་ལྟ་བུར་ཧ་ལས་ཡོད་རྒྱུ་རེད། གྲུབ་འབྲས་མེད་པའི་འབྲེལ་མོལ་གྱི་བརྒྱུད་རིམ་ཁྲོད། ཏཱ་ལའི་བླ་མས་མི་ཕལ་ཆེ་བས་ལོ་ལྔའི་གཡས་གཡོན་ནས་བྱེད་མཚམས་འཇོག་པའི་བྱ་བ་སྟེ། འཆར་སྣང་གི་གྲོགས་པོར་སྐད་ཆ་བཤད་བསྡད་པ་འདྲ་པོ་ཞིག་བྱུང་ཡོད་པ་རེད།

# He Has Got It Wrong

## By Eliot Sperling

Bloomington: In the end, China was right. It is all about the Dalai Lama. Following a week-long “special meeting” to discuss the future of the Tibetan movement, delegates from various points in the Tibetan exile world agreed, more or less, to continue with the Dalai Lama’s 30-year-old policy of accepting Tibet’s place as a part of China while seeking greater autonomy within the Chinese state. One says “more or less” because reports have emerged that the meeting was weighted against those groups most obviously dissatisfied with the policy.

It was not the policy that sold itself but the person from whom it emanates. China has long placed the Dalai Lama’s status at the centre of its negotiation stance, offering him a nominal position should he return. And while the Dalai Lama has repeatedly stated that the Tibet issue is not about him but about all Tibetans, the end result of the special meeting bears out China’s stance: in spite of his democratic rhetoric, the Dalai Lama has never empowered Tibetans to feel comfortable taking stands at variance with him. Accusations of disloyalty to the Dalai Lama remain a weapon in political and personal feuds in Dharamsala.

But several weeks before the meeting the Dalai Lama stated that he was losing faith in China, and many Tibetan exiles energetically responded with calls, not for violence, but to make Tibet’s independence once more the official Tibetan position. They certainly felt there was good reason for concluding that negotiations with China had reached a dead end and that the Tibetans should minimally reclaim the legitimacy that their cause had lost through years of the Dalai Lama asserting (often at China’s prodding) that Tibet should not be independent and that it was to Tibet’s benefit to be a part of China. As far as the advocates for Tibet’s independence are concerned, those benefits had been on ample display in Tibet during March and April.

In 2002, following a decade without direct talks, Dharamsala once more began sending delegations to Beijing to discuss the Tibet issue. Periodically the Tibetan representatives delivered cautious assessments, citing the positive steps taken by both sides to better understand each other’s position. For many observers, however, it seemed clear that these talks were never meant to go anywhere. They were, rather, devices for marking time while China waited for the Dalai Lama to pass away. The talks also provided a convenient display of engagement at times when it was expedient to deflect international concern over China’s policies and human rights violations in Tibet.

That China was uninterested in reaching an arrangement with the Dalai Lama became obvious before discussions began. But after the latest round concluded earlier this month their futility was obvious. The perennial Tibetan delegates, Lodi Gyari and Kelsang Gyaltsen, returned to India, vowing to make no statement before the special meeting. But there was no need for them to speak. Within days, Zhu Weiqun and Sithar, their Chinese counterparts in the meetings, held a press conference and bluntly said the talks had gone nowhere. They rejected any compromise with the Dalai Lama on any of his proposals about the nature of autonomy within Tibet and stated that, while the door was open for him to return, he must reflect on his mistakes “and return to the correct and patriotic stance”. And so, after almost 30 years of contacts China signalled that they had never advanced beyond square one. It’s only about the Dalai Lama; otherwise there is no Tibetan issue. And the signals were given without any attempt to disguise China’s awareness of holding the upper hand: having successfully staged the 2008 Olympics and poised now for a major role in addressing the global financial crisis, China thumbed its nose at the Tibetan delegates who returned to India in silent embarrassment while Chinese officials let the global media in on the failed discussions.

Naivete has marked the Dalai Lama’s dealings with China. At China’s insistence he long ago repudiated Tibetan independence, delegitimising the concept in a way no Chinese leader could ever do. But he has yet to understand that he was willingly led to a dead end. Under present-day conditions, it is unlikely that demands for Tibetan independence would have brought the movement any closer to a resolution of the issue. But they could not have left Tibetans in a weaker position than they are now in; indeed, the international taint that attached to China’s possession of Tibet would have remained an advantage.

The Dalai Lama has helped remove that taint and now, after the special meeting, he remains the arbiter of the Tibetan position. Noticeably gloomy, he opined a few days ago that at least he still has faith in the Chinese people. One must ask whether he is aware of the vast groundswell of popular Chinese antipathy to Tibetans that came in the wake of the March events. In the 1990s he was in the habit of referring to Deng Xiaoping as his old friend. If Deng knew of this, he must have been bemused (or baffled) by such professions of friendship. Throughout the abortive negotiation process the Dalai Lama would seem to have been similarly speaking to imaginary friends, something most people stop doing at around age five.

# དུས་རབས་ཉེར་གཅིག་དེ་རྒྱ་ནག་ལ་མི་དབང་བའི་རྒྱུ་མཚན།

## དཔལ་འབྱོར།

འདས་པའི་ལོ་ཤས་ནང་ང་ཚོར་རྟོག་ཞིབ་གསལ་པོ་བྱུང་བ་ནི་གནས་ལུགས་གང་འདྲ་ཞིག་ཡིན་རུང་། དྲང་ཐིག་གཅིག་གི་སྟེང་ཁ་གྱེན་དུ་གཏད་ནས་དུས་གཏན་དུ་ཡར་རྒྱས་ཁོ་ན་འགྲོ་སྡོད་མཁན་གཅིག་ཀྱང་མེད། རྒྱ་ནག་གིས་འཛམ་གླིང་འདིའི་ཤུལ་འཛིན་བྱེད་རྒྱུ་ཡིན་པ་འདྲ་པོ་ཞིག་སྣང་གི་ཡོད་རུང་། ཉི་ཧོང་ཡང་དུས་ཚོད་གཅིག་གི་རིང་དེ་འདྲ་པོ་ཞིག་ཆགས་རྒྱུ་ཡིན་པར་སྣང་ཡོད། སྐབས་ཤིག་རིང་ཉི་ཧོང་ནི་འཛམ་གླིང་ནང་དཔལ་འབྱོར་གྱི་སྟོབས་ཤུགས་ཆེ་ཤོས་གཉིས་པར་སླེབས་ཡོད་པ་དང་། མི་ཚོས་ཉེ་ཧོང་གིས་འཛམ་གླིང་ཡོངས་རྫོགས་སྟངས་འཛིན་བྱེད་རྒྱུ་ཡིན་པར་བཤད་ཡོད་མོད། དོན་དངོས་ཐོག་དེ་ལྟར་ཆགས་མེད། ཨེ་ཤི་ཡའི་སྟག་རྒོད་ཕལ་ཆེ་བ་ལོ་ངོ་ ༢༠-༢༥ རིང་ལོ་གཅིག་ལ་དཔལ་འབྱོར་བརྒྱ་ཆ་ ༩ ཐོག་འཕེལ་རྒྱས་ཕྱིན་ཡོད། དེ་ནས་འཕེལ་རྒྱས་འགྲོ་ཚད་དེ་བརྒྱ་ཆ་ ༦ ཡང་ན་ ༥ ལ་མར་ཆག་ཡོད། ངས་རྒྱ་ནག་གི་དཔལ་འབྱོར་ལ་ཉམས་ཉེས་ཡོང་རྒྱུ་རེད་ཅེས་མངོན་ཤེས་ཤོད་ཀྱི་མེད། ངས་ཞུ་འདོད་པ་ནི་རྒྱ་ནག་ཀྱང་“གྲངས་འབོར་ཆེ་བ་དང་དུས་གཅིག་ལ་ཕྱིར་ཤོལ་”ཞེས་པའི་དཔལ་འབྱོར་གྱི་ངེས་སྲོལ་དེའི་ནང་ལྷུང་ནས་འཕེལ་རྒྱས་འགྲོ་ཚད་མར་ཆག་རྒྱུ་ཡིན་པ་རེད། གཅིག་བྱས་ན། མར་ཆག་ཚད་དེ་རྒྱལ་ཁབ་གཞན་ལས་ཅུང་ཟད་དམའ་བ་ཡོང་རྒྱུ་རེད། དེའི་རྒྱུ་མཚན་ནི་རྒྱ་ནག་གི་གཞི་ཁྱོན་ནི་རྒྱལ་ཁབ་གཞན་ལས་རྦད་དེ་ཆེ་བ་ཡོད་པས་ཡིན།

གཞན་ཡང་། ཞུ་རིན་ཡོད་པའི་གནད་དོན་གཞན་ཞིག་ནི་རྒྱ་ནག་གི་དཔལ་འབྱོར་ལམ་ལུགས་ནང་ཚགས་ཚུད་མེད་པའི་འཛུགས་སྐྲུན་མང་པོ་ཞིག་ཡོད། ཁོང་ཚོར་དགོས་མེད་ཀྱི་རྒྱུ་དངོས་མང་པོ་ཞིག་ཡོད། ཕྱིའི་རྒྱལ་ཁབ་ཁག་གིས་ཐད་ཀར་མ་རྩ་འཇོག་ཚུལ་ལ་གཞིགས་ན། ཁོང་ཚོའི་འཕེལ་རྒྱས་ནི་ཧ་ཅང་ཚགས་ཚུད་མེད་པ་ཞིག་ཡིན། རྒྱ་གར་ནང་ལོ་གཅིག་གི་ནང་མ་འཇོག་བྱེད་མཁན་གྱི་ཚད་དེ་རྒྱ་ནག་ནང་ཟླ་བ་གཅིག་གི་ནང་ཡོང་གི་ཡོད་པ་རེད། ཡིན་ནའང་། རྒྱ་ནག་གི་འཕེལ་རྒྱས་ཀྱི་ཚད་གཞི་ནི་རྒྱ་གར་ལས་བརྒྱ་ཆ་གཉིས་ཀྱི་མ་གཏོགས་མང་བ་མེད་པ་རེད། གནད་དོན་གཞན་ཞིག་ནི། གལ་ཏེ་ང་ཚོས་རྒྱ་ནག་གི་འཕེལ་རྒྱས་ཀྱི་སྤུས་ཚད་ལ་མནོ་བསམ་ཞིག་བཏང་ཚེ། དེ་ནི་ང་ཚོའི་མིག་མདུན་དུ་སྣང་བ་བཞིན་དེ་འདྲའི་ཡིད་སྨོན་སྐྱེས་དགོས་པ་ཞིག་མིན། ཁོང་ཚོས་གཞི་རྒྱ་ཧ་ཅང་ཆེ་བའི་གནམ་གྲུའི་འབབ་ཐང་འབོར་ཆེན་བསྐྲུན་པ་དང་། ཐིག་བརྒྱད་ཅན་གྱི་གཞུང་ལམ་བསྐྲུན་པ། མྱུར་མགྱོགས་མེ་འཁོར་ལྕགས་ལམ་བསྐྲུན་པ་སོགས་མ་འཇོག་ཤུགས་ཆེན་བྱེད་ཀྱི་ཡོད་པ་རེད། འོན་ཀྱང་། མ་འཇོག་ཤུགས་ཆེན་དེ་ལྟ་བུ་བྱས་རྗེས་ཚུར་ཐོབ་པའི་འབྲས་བུར་བསམ་གཞིག་ཅིག་བྱས་ན་དེ་ནི་དེ་འདྲའི་ཡིད་ལ་འཐད་པོ་ཞིག་མིན། རྒྱ་ནག་ལ་དཀའ་ངལ་ཤུགས་ཆེན་གཞན་ཞིག་ཡོད་པ་ནི། མཉམ་སྦྲེལ་རྒྱལ་ཚོགས་ཀྱི་སྙན་ཐོ་གསར་པ་ཞིག་བཏོན་པའི་ནང་རྒྱ་ནག་ལ་མ་འོངས་པའི་མི་ལོ་ཉེར་ལྔའི་ནང་མི་འབོར་གྱི་གོད་ཆག་འཕྲད་རྒྱུ་ཡིན་པ་དང་། དེའི་ནང་མི་འབོར་ས་ཡ་ ༤༠༠ བརླག་འགྲོ་རྒྱུ་རེད་ཅེས་འཁོད་ཡོད།

འགྲོ་བ་མིའི་ལོ་རྒྱུས་ནང་དུས་ཚོད་གང་ལའང་འཛམ་གླིང་ཐོག་དབང་ཤུགས་ཀྱི་གཙོ་བདག་གཅིག་བྱུང་མྱོང་མེད་ལ། དེའང་མི་འབོར་གྱི་ཐད་ནས་ཉམས་ཆག་འགྲོ་མཁན་ཞིག་བྱུང་མེད་། དེ་ནི་རྩ་བ་ནས་ཡོང་ཐབས་མེད་པ་ཞིག་རེད། གལ་སྲིད་ཁྱེད་རང་མི་འབོར་ཉམས་ཆག་ཕྱིན་པའི་རྒྱལ་ཁབ་དེ་གང་ཞིག་ཡོད་མེད་གཟིགས་འདོད་ཚེ། ཉི་ཧོང་ལ་གཟིགས།

ཆབ་སྲིད།

རྒྱ་ནག་དེ་བཞིན་འཛམ་གླིང་ནང་དཔལ་འབྱོར་གྱི་ཐོག་ནས་སྟོབས་ཤུགས་ཆེ་ཤོས་དེ་ཆགས་པའི་དབང་དུ་བཏང་ནའང་། དེ་ལ་ཆབ་སྲིད་ཀྱི་ཐད་ནས་ང་ཚོར་དགོས་པའི་འགོ་འཁྲིད་དེ་བྱེད་རྒྱུའི་ནུས་པ་ལྡན་ཡོད་དམ། དྲན་དགོས་པ་ཞིག་ལ། མི་ལོ་བཅུ་ཕྲག་མང་པོའི་རིང་ཉི་ཧོང་དེ་བཞིན་འཛམ་གླིང་ནང་དཔལ་འབྱོར་ཨང་གཉིས་པར་གནས་ཡོད། ཡིན་ཡང་། ངས་གཞི་རྒྱ་ཆེ་བ་དང་ཀུན་གྱི་སྣེ་ཁྲིད་བྱེད་མཁན་འདྲ་པའི་ཇུས་འགོད་ཅིག་མ་མཐོང་།

དེ་ལྟ་བུའི་འགོ་ཁྲིད་ཀྱི་གནས་བབ་དེར་སླེབས་པར་ཆབ་སྲིད་ཀྱི་ནུས་ཤུགས་གང་འཚམ་དགོས་པ་ཡིན། རྒྱ་ནག་རྒྱལ་ཁབ་དེར་སྟངས་འཛིན་བྱེད་མཁན་གྱི་སྲིད་གཞུང་དེ་ནི་དཀའ་རྙོག་ནང་ཚུད་པའི་ཆབ་སྲིད་ཀྱི་ལམ་ལུགས་ཤིག་ཡིན། མ་འོངས་པར་རྒྱ་ནག་གིས་བརྒྱུད་དགོས་པའི་ཤུལ་འཛིན་དེ་ད་ལྟའི་གནས་སྟངས་དང་གཅིག་མཚུངས་ཞིག་ཡོང་མིན་ནི་ཆ་མི་འཚལ་བའི་གནས་ཞིག་ཡིན། གལ་ཏེ་རྒྱ་ནག་ནང་འབྱོར་འབྲིང་གྲལ་རིམ་ཞིག་བཟོས་ཚེ་རྒྱ་གཞུང་གི་ངོས་ནས་ཁོང་ཚོར་ལྟ་སྟངས་གང་འདྲ་འཛིན་རྒྱུ་ཡིན་པ་དང་། ཁོང་ཚོའི་མངོན་འདོད་རྣམས་ལ་ཡ་ལན་ཇི་ལྟར་སྤྲོད་རྒྱུ་ཡིན་པ་སོགས་གཞི་རྩའི་དཀའ་ངལ་རྣམས་སེལ་ཐུབ་མེད།

ཐེ་ཝན་དེ་བཞིན་བརྒྱུད་རིམ་དེ་འདྲ་བ་ཞིག་བརྒྱུད་སྐབས། ང་ཚོའི་མཐོང་ཆོས་སུ་གྱུར་པ་ནི་མང་གཙོའི་ལམ་ལུགས་སུ་གྱུར་པ་དེ་ཡིན། དེ་དང་ཕྱོགས་མཚུངས། ལྷོ་ཀོ་རི་ཡའང་བརྒྱུད་རིམ་དེའི་ནང་འགྲོ་སྐབས། ང་ཚོས་མཐོང་བ་ནི་གཅིག་མཚུངས་ཤིག་སྟེ། མང་གཙོའི་ལམ་ལུགས་སུ་གྱུར་པ་དེ་རེད། བརྒྱུད་རིམ་དེ་ཚོ་ནི་ཞི་བདེ་བག་ཕེབས་ཀྱི་དུས་སྐབས་མིན་པ་མ་ཟད། མི་གསོད་ཁྲག་སྦྱོར་དང་རྙོག་ཟིང་ལྷག་པར་ཆེ་བའི་དུས་སྐབས་ཤིག་ཡིན།

ས་ཁམས།

མི་ཚོས་ཨེ་ཤི་ཡའི་འཕེལ་རྒྱས་ཀྱི་ཡར་ལངས་བྱུང་བཞིན་ཡོད་ཅེས་བརྗོད་རྒྱུར་དགའ་པོ་ཡོད་པ་རེད། དོན་དངོས་ཐོག ཨེ་ཤི་ཡ་ཞེས་པའི་དངོས་དོན་ཞིག་ཡེ་ནས་མེད། གང་ཡོད་པ་ནི། རྒྱ་ནག་དང་། རྒྱ་གར། ཉི་ཧོང་བཅས་ཡིན་པ་དང་། ཁོང་ཚོ་ཕན་ཚུན་གཅིག་གིས་གཅིག་ལ་དགའ་མོས་མེད་པ་མ་ཟད། རྒྱ་ནག་ཡར་རྒྱས་འགྲོ་བ་དང་དུས་མཚུངས་རྒྱ་གར་དང་། ཉི་ཧོང་། ཨིན་ཌོ་ནི་ཤི་ཡ། ཝི་ཏི་ནམ། ལྷོ་ཀོ་རི་ཡ་བཅས་ཀྱི་སྙིང་སྟོབས་ཀྱི་ཡ་ལན་ཞིག་སྤྲོད་ཀྱི་ཡོད་པ་མཐོང་ཐུབ། ཁྱེད་ཀྱིས་ད་ལྟ་ནས་འཁྲུག་ཟིང་གི་རླུང་འཚུབ་དེ་མཐོང་ཐུབ། རྒྱ་ནག་གི་འཕེལ་རྒྱས་ནི་སྟོང་སངས་ཀྱི་ནང་འགྲོ་བཞིན་ཡོད། ཁོ་པ་ཡར་རྒྱས་འགྲོ་ཡུལ་གྱི་གླིང་ཆེན་དེའི་ནང་རང་ལ་འགྲན་རྩོད་བྱེད་མཁན་ཧ་ཅང་གི་མང་པོ་ཡོད།

རང་དབང་ཐོག་གི་རྒྱན་འཛུགས།

ནུབ་གླིང་ནང་ང་ཚོར་གདེངས་ཚོད་མ་འདང་བའི་དཀའ་ངལ་ཞིག་ཕྲད་བཞིན་ཡོད། དམིགས་བསལ་གྱི་ང་ཚོར་ཁ་གཏད་གསར་པ་ཞིག་དང་རྩོད་ཟླ་མི་འདྲ་བ་ཞིག ཡང་ན། རྒྱལ་ཁབ་འགའ་ཞིག་འཕེལ་རྒྱས་ཀྱི་ལམ་ཆེན་སྟེང་ཤར་བསྐྱོད་བྱེད་པ་དང་ཕྲད་སྐབས། གོང་གི་གཏམ་དེ་བདེན་པ་ཡིན་པ་ར་ཕྲོད་ཐུབ་ངེས། ཨ་རིའི་སྙན་གྲགས་ཅན་གྱི་ཆབ་སྲིད་མི་སྣ་ཇོར་ཇི་ཀི་ནན་མཆོག་གིས་རྒྱུན་དུ་རང་གི་རྩོམ་ཡིག་ནང་ཨ་རིས་ཨུ་རུ་སུའི་འགྲན་རྩོད་ལ་ཁ་གཏད་གཅོག་ཐུབ་ཀྱི་མ་རེད། རྒྱུ་མཚན་གང་ཡིན་ཟེར་ན།ང་ཚོ་ནི་ཁ་ཐབས་སྐྱོ་བ་དང་རང་ཚུགས་བརྟན་པོ་མེད་པ། ང་ཚོའི་བསམ་བློ་འགྱུར་སླ་བ། འོན་ཀྱང་། ཁོང་ཚོ་ནི་མིག་རྒྱང་རིང་བ་དང་ཐབས་ཇུས་བཟང་པོ་ཡོད་པས་ཡིན། ང་ཚོས་ཐབས་ཇུས་བཟང་མདོག་བྱས་རུང་། དོན་དངོས་ཐོག་ལྐུགས་པ་ཡིན། འོན་ཀྱང་། སྟབས་ལེགས་པ་ཞིག་ལ་དེ་འདྲའི་ངང་མཐའ་འཁྱོལ་ཙམ་བྱུང་བ་རེད། ངའི་བསམ་པར་རྒྱ་ནག་གི་ཐོག་ལའང་དེ་ལྟར་གཅིག་མཚུངས་ཀྱི་ལྟ་ཚུལ་གཅིག་མེད་དམ་སྙམ། དེ་ཡང་། ཁོང་ཚོར་བློ་ཡུལ་ལ་འཆར་དཀའ་བའི་མིག་རྒྱང་རིང་པོ་ཞིག་ཡོད་པ་དང་ང་ཚོ་ནི་ཐེ་ཚོམ་གྱིས་ཁེངས་པའི་གླེན་པ་ཞིག་ཡིན་པ། གནད་དོན་དེ་གསལ་སྟོན་བྱེད་མཁན་གྱི་སྒྲུང་ཡིད་དབང་ཕྲོག་པ་ཞིག་ཡོད་རེད། རྒྱ་ནག་གི་སྲིད་བློན་ཀྲའུ་ཨན་ལེའ་ལ་“ཧྥ་རན་སི་གསར་བརྗེ་ཐད་ཁྱེད་རང་ལ་བསམ་ཚུལ་གང་ཡོད།” ཅེས་དྲིས་སྐབས། དེའི་ལན་དུ་ཁོས་ “དེའི་ཐད་ཤོད་རྒྱུ་སྔ་ཐག་ཆོད་པ་རེད།” ཅེས་ཤོད་སྐབས། མི་ཚང་མའི་བསམ་པར། “ཨོའོ་ དཀོན་མཆོག་མཁྱེན། མི་དེ་དངོས་གནས་ཐུན་མིན་གྱི་སྐྱེས་སྟོབས་ཅན་རེད། ཁོའི་མིག་རྒྱང་དེ་འདྲའི་རིང་བ་ལ། ཐ་ན་དུས་རབས་གཅིག་ཙམ་སྔོན་ལ༌༌༌༌”

ཕྱི་ལོ་ ༡༩༧༣ ལོར་ ཀྲའུ་ཨན་ལེའ་ཡིས་ ཕྱི་ལོ་ ༡༩༦༨ ལོར་བྱུང་བའི་ཧྥ་རན་སིའི་གསར་བརྗེ་དེ་གསར་བརྗེ་སློབ་ཕྲུག་ཅིག་ཅེས་བརྗོད་ཡོད། སྐབས་དེ་དུས་ “དེའི་ཐད་བརྗོད་རྒྱུ་སྔ་ཐག་ཆོད་པ་རེད་”ཅེས་བཤད་ན་ཡོངས་སུ་རྒྱུ་མཚན་དང་ལྡན་པ་ཞིག་ཡིན། དེར་བརྟེན། རྒྱ་མི་ཚོ་དེ་ལྟ་བུའི་ཐབས་ཇུས་ལ་མཁས་པ་ཞིག་དང་ང་ཚོ་ནི་གོ་མེད་ཚོར་མེད་ཀྱི་ལྐུགས་པ་ཞིག་ཡིན་པར་ཡིད་ཆེས་བྱེད་མི་ཉན། ཇར་མན་གྱི་ཀའི་སར་དང་། ཨུ་རུ་སུའི་དེ་བཞིན་ཇར་མ་ནིའི་ནཱ་ཛིའི་སོགས་ཀྱིས་འགལ་རྐྱེན་བཟོས་མིན་ལ་མ་ལྟོས་པར་། ང་ཚོས་གོ་མེད་ཚོར་མེད་ངང་གནས་བབ། མཐོ་ས་ཞིག་ལ་སླེབས་ཐུབ་པ་བྱུང་ཡོད། དོན་དངོས་ཐོག ཨ་རི་དང་བྱང་ཨ་མི་རི་ཁ་གཉིས་ནས་འཛམ་གླིང་གསར་པ་དེར་མིག་དཔེ་ཡག་པོ་ཞིག་སྟོན་བཞིན་ཡོད་པ་མཐོང་ཐུབ། ང་ཚོ་ནི་འཛམ་གླིང་སྤྱི་ཡོངས་ཀྱི་རྒྱལ་ཁབ་ཅིག་ཏུ་གྲུབ་བཞིན་ཡོད་དེ། རྒྱལ་ཁབ་དེའི་ནང་འཛམ་གླིང་ས་ཕྱོགས་གང་ས་ནས་མི་རིགས་འདྲ་མིན་འདུ་བཞིན་ཡོད་པ་དང་། མི་དེ་རྣམས་ནི་ཤ་མདོག་མི་འདྲ་བ་དང་། ཆོས་ལུགས་ཀྱི་དད་ཞེན་དང་ལྟ་གྲུབ་མི་འདྲ་བ་ནས་ཡིན་རུང་། རང་གི་འཇོན་ནུས་འདོན་པའི་ལམ་ཞིག་རྙེད་ཐུབ་པ་མ་ཟད། འཛམ་གླིང་སྤྱི་ཡོངས་ཀྱི་རྨི་ལམ་ལྟ་བུ་ཞིག་མངོན་འགྱུར་ཐུབ་ཀྱི་ཡོད། དངོས་དོན་དེ་ནི་འདིར་བྱུང་བཞིན་ཡོད་པ་དང་། དེས་འཛམ་གླིང་ས་ཕྱོགས་གང་ས་ནས་མི་མང་པོ་ཞིག་འདུ་བཞིན་ཡོད། རང་དབང་དང་དྲང་བདེན་གྱི་སྤྱི་ཚོགས་ཤིག་ཡོང་འགྱུར་ཡིད་ཆེས་འབོར་མི་ཉན།།

# Why the 21st Century will not belong to China

Editor’s Note: The following is an edited transcript of Fareed Zakaria’s opening and closing statements at the Munk Debate where he joined Henry Kissinger in arguing against the proposition: “The 21st Century will belong to China.” You can watch the debate here.

## By Fareed Zakaria

China is not going to be the dominant power of the 21st century for three reasons: economic, political and geo-political.

Economic

One thing we’ve realized over recent years is that nothing goes up in a straight line forever. China looks like it is about to inherit the world, but Japan looked like that for a while. Japan was the second largest economy in the world. We were told that one day the world would be run by Japan. It didn’t turn out that way.

Most Asian Tigers have grown at about 9% a year for 20-25 years and then shifted downward to 6% or 5% growth. I’m not predicting any kind of Chinese crash. I am simply saying that China will follow that law of large numbers and regress at some point to a slower growth rate - perhaps a little bit later than the others because it is a much larger country.

But it is also worth pointing out that there are massive inefficiencies built into the Chinese economic system. They have a huge property bubble. Their growth is highly inefficient. In terms of foreign direct investment, China attracts every month what India takes in every year. Still China only grows two percentage points faster than India.

In other words, if you think about the quality of Chinese growth, it’s not as impressive as it appears. They are undertaking massive investments - huge numbers of airports, eight-lane highways and high-speed rail. But if you look at what you are getting in terms of the return on investment it is not as impressive.

China has another huge problem. The UN just came out with a report that pointed out that China is going to have a demographic collapse over the next 25 years. It is going to lose 400 million people.

There is no point in human history in which you have had a dominant power in the world that is also declining demographically. It simply doesn’t happen. And if you want to look at what a country in demographic decline looks like, look at Japan.

Political

Let’s say that China does become the largest economy in the world: Does it have the political capacity to exercise the kind of leadership you need?

Remember, Japan was the second largest economy in the world for decades and I didn’t see any kind of grand, hegemonic design. You need to have the political capacity to be able to exercise that kind of leadership.

China is a country ruled by a political system that is in crisis.

It is unclear whether the next succession that China goes through will look anything like this current one. China has not solved the basic problem of what it is going to do when it creates a middle class and how it will respond to the aspirations of those people.

When Taiwan went through a similar process, what you saw was a transition to democracy; when South Korea went through it, you saw a transition to democracy. These were not easy periods. They were fairly bloody and chaotic.

Geopolitics

People like to talk about the rise of Asia. But there is no such thing as Asia. There’s China; there’s Japan; there’s India. And they don’t much like each other.

You are going to find that as China rises there is going to be a spirited response in India, Japan, Indonesia, Vietnam, South Korea and others. You already have begun to see the stirrings of this. China is not rising in a vacuum. It is rising on a continent in which there are many, many competitors.

Bet on Freedom

We are going through a crisis of confidence in the Western world. This has been true often when we have faced these kinds of new and different challenges and when we have faced nations that seem on the rise and on the march.

George Kennan, the great American statesman, used to write routinely about how he thought the United States would never be able to withstand the Soviet challenge because we were weak and fickle and we changed our minds and they were far-sighted and strategic. We were tactical and stupid. But somehow it worked out all right.

I think there is a tendency to think the same of China - that they have this incredible long-term vision and we are bumbling idiots. There is a wonderful story that encapsulates this:

When asked, “What do you think of the French Revolution?” Chinese Premier Zhou Enlai is supposed to have answered, “It’s too soon to tell.”

Everyone thought, “Oh, my goodness, he’s such a genius; he thinks so long-term - in centuries.”

Well it turns out that in 1973, Zhou Enlai meant the French revolution of 1968 - a student revolution. It was perfectly rational at that point to say: “It’s too soon to tell.”

So don’t believe that the Chinese are these strategic masterminds and we are bumbling. We have managed to bumble our way to a rather advanced position despite the challenges from the Kaiser’s Germany, from the Soviet Union and from Nazi Germany.

In fact, I think what you will find is that the United States and North America are creating an extraordinary model in this new world.

We are becoming the first universal nation, a country that draws people from all parts of the world - people of all colors, creeds and religions and finds a way to harness their talent and build a kind of universal dream. It happens over here and it draws together people from all over the world.

Don’t lose faith in free and open societies.

# རྒྱ་ནག་དང་འབྲེལ་བ་གནང་སྐབས་བོད་འདི་མ་བརྗེད་རོགས།

རྒྱ་ནག་དང་འབྲེལ་ལམ་ཐོག་ཨིན་གཞུང་གི་གནས་སྟངས་འགག་རྩ་ཞིག་ལ་བསླེབས་ཡོད། ཉེ་ལམ་ཡུ་རོབ་སྤྱི་མཐུན་ཚོགས་པའི་ཚོགས་མིའི་ཁོངས་ནས་ན་ཡུལ་ཕྱིར་འཐེན་གནང་བ་དང་། ཨིན་ཡུལ་ནང་དུ་རྒྱ་ནག་གིས་ཚོང་གི་མ་འཛུགས་གནས་སྟངས་སྐོར་གླེང་སློང་བྱུང་བ། དེ་བཞིན་སྔ་ལོ་རྒྱ་ནག་གི་སྲིད་འཛིན་ཞི་ཅིན་ཕིང་འཚམས་གཟིགས་སྐབས་ཕེབས་བསུའི་སྣེ་ལེན་ཧ་ཅང་གྲ་རྒྱས་དྲག་པའི་མཐོང་ཚུལ་བྱུང་བའི་སྐོར་གསར་ལམ་ཁག་ཏུ་གཏམ་གླེང་སྣ་ཚོགས་ཤིག་བྱུང་ཡོད་པ་སོགས་ལ་གཞིགས་ནས། ད་ལྟའི་ཆར་ཨིན་གཞུང་གིས་རྒྱ་ནག་དང་འབྲེལ་བ་གནང་སྐབས་ཐབས་བྱུས་གསར་པ་ཞིག་ཐོག་བསམ་བློ་གཏོང་དགོས་པའི་དུས་ལ་བབ་ཡོད།

ཐབས་བྱུས་གསར་པ་ཇི་འདྲ་ཞིག་ལག་བསྟར་གནང་ཡང་ཨིན་གཞུང་ནས་རང་གི་ལངས་ཕྱོགས་བརྟན་བཟུང་ཐོག་རང་དང་ལངས་ཕྱོགས་མཐུན་པའི་སྲིད་གཞུང་གཞན་དང་ལྷན་མཉམ་རུབ་ཐོག་ནས་རྒྱ་ནག་དང་ཚོང་འབྲེལ་གྱིས་གཙོས་འབྲེལ་ལམ་ཇི་འདྲ་ཞིག་བཙུགས་ཀྱང་རྒྱ་ནག་མི་མང་དང་བོད་མི་རྣམས་ཀྱི་ཐོབ་ཐང་ལའང་བརྩི་བཀུར་བྱེད་དགོས་པའི་བརྡ་ལན་གསལ་པོ་ཞིག་བཏང་བ་བརྒྱུད་རྒྱ་ནག་གཞུང་དང་འབྲེལ་བ་ཆ་སྙོམ་པོ་ཞིག་འཛུགས་ཐབས་གནང་དགོས།

ཡུལ་འདིས་མང་གཙོའི་རིན་ཐང་ལ་གཙིགས་ཆེར་འཛིན་སྟབས་ཡར་རྒྱས་ཧ་ཅང་བྱུང་བར་བརྟེན་ད་ཆ་ཆོད་སེམས་བརྟན་པོས་ཐོག་ནས་རིན་ཐང་དེ་དག་རྒྱུན་སྐྱོང་དམ་འཛིན་ངེས་པར་དུ་གནང་དགོས། རྒྱ་གར་དུ་བཙན་བྱོལ་གྱི་གནས་སྟངས་འོག་ངོས་རང་བོད་མིའི་སྒྲིག་འཛུགས་ཀྱི་སྲིད་སྐྱོང་དུ་སླར་ཡང་མང་ཚོགས་ཀྱིས་འོས་འདེམས་གནང་སྟབས། སྲིད་སྐྱོང་གི་ལས་ཡུན་སྐབས་གཉིས་པའི་ཐོག་ལས་འགན་སྒྲུབ་མུས་ཡིན། དེང་སྐབས་བོད་མི་ཚང་མས་སྤོབས་པ་བྱེད་བཞིན་པའི་བཙན་བྱོལ་བོད་མིའི་མང་གཙོའི་ལམ་ལུགས་དེ་ནི་གཙོ་ཆ་སྤྱི་ནོར་༸གོང་ས་༸སྐྱབས་མགོན་ཆེན་པོ་མཆོག་གི་ཐུགས་ཀྱི་འཆར་སྣང་དང་རླབས་ཆེན་མཛད་བཟང་གི་འབྲས་བུ་བཟང་པོ་ཞིག་ཡིན་པ་སྙོན་དུ་མེད།

རྒྱ་ནག་གིས་བོད་ས་བཙན་འཛུལ་བྱས་ནས་ཕྱི་ལོ་ ༡༩༥༩ ལོར་༸གོང་ས་མཆོག་བཙན་བྱོལ་དུ་༸ཞབས་སོར་འཁོད་མ་ཐག་བཙན་བྱོལ་བོད་མིའི་སྤྱི་ཚོགས་ཁྲོད་ཤེས་ཡོན་དང་མང་གཙོའི་ལམ་ལུགས་ཧ་ཅང་གལ་ཆེར་ངོས་འཛིན་མཛད་ཡོད། བོད་མི་ཚོའི་མིག་ལམ་དུ་ཨིན་ཡུལ་འདི་ཉིད་སྨྲ་བརྗོད་རང་དབང་སྲུང་སྐྱོབ་བྱེད་མཁན་གྱི་མང་གཙོའི་རྒྱལ་ཁབ་རྙིང་ཤོས་གྲས་ཤིག་ཡིན་པར་བརྟེན་མིག་དཔེ་བཟང་པོ་ཞིག་ལ་ངོས་འཛིན་ཞུ་བཞིན་པ་ཙམ་མ་ཟད། བོད་མིའི་འདུ་ཤེས་ནང་ཨིན་ཡུལ་དང་ང་ཚོའི་དབར་ལོ་རྒྱུས་ཐོག་ནས་དམིགས་བསལ་གྱི་འབྲེལ་བ་ཡོད་པ་ཞིག་ལ་ངོས་འཛིན་ཡང་ཞུ་བཞིན་ཡོད།

ཕྱི་ལོ་ ༡༩༤༩ ལོར་རྒྱ་ནག་གཞུང་གིས་བོད་ས་བཙན་འཛུལ་མ་བྱས་གོང་གཞུང་འབྲེལ་ཐོག་ནས་བོད་དེ་རང་བཙན་གཙང་མའི་རྒྱལ་ཁབ་གཅིག་ལ་ངོས་འཛིན་གནང་མཁན་ཐོག་མ་དེ་ཨིན་གཞུང་ཆགས་ཡོད། དེ་ནི་ཕྱི་ལོ་ ༡༩༠༤ ནས་ཕྱི་ལོ་ ༡༩༤༧ བར་ཨིན་གཞུང་སྐུ་ཚབ་བོད་ཀྱི་རྒྱལ་ས་ལྷ་སར་གཏན་འདོད་གནང་ནས་བོད་གཞུང་དང་ཨིན་གཞུང་དབར་འབྲེལ་ལམ་རྒྱུན་སྐྱོང་གནང་བ་དེས་མཚོན། འོན་ཀྱང་བྲེལ་བ་དེར་སྙད་དེ་ཕྱི་ལོ་ ༡༩༤༩ ལོར་རྒྱ་ནག་ནང་དུ་རྒྱལ་ཁ་ཐོབ་ཟིན་མ་ཐག་པའི་གུང་ཁྲན་ཏང་གིས་འགོ་ཁྲིད་མའོ་ཙེ་ཏུང་གིས་རླུང་འཕྲིན་ཐོག་བོད་དེ་ཕྱི་རྒྱལ་བཙན་རྒྱལ་རིང་ལུགས་ཀྱི་དབང་སྒྱུར་འོག་ཡོད་པ་དང་། གུང་ཁྲན་ཏང་གིས་བོད་དེ་ཕྱི་རྒྱལ་བཙན་རྒྱལ་རིང་ལུགས་འོག་ནས་བཅིང་བཀྲོལ་གཏོང་རྒྱུ་ཡིན། ཞེས་རང་གི་མངོན་འདོད་ཁ་གསལ་ཕྱིར་བསྒྲགས་བྱས་པ་ལྟར། འདས་པའི་མི་ལོ་ ༦༠ ལྷག་རིང་རྒྱ་ནག་གུང་ཁྲན་ཏང་གིས་རང་མོས་གང་བྱས་ཐོག་ནས་བོད་ནང་བཅིངས་གྲོལ་ཟེར་བའི་ལས་ལ་འབད་འབུངས་བྱས་དང་བྱེད་མུས་ཡིན།

ཕྱི་ལོ་ ༢༠༠༨ ལོར་ཨིན་གཞུང་གིས་བོད་ཀྱི་ལོ་རྒྱུས་ཟིན་ཐོ་དེར་སྐྱར་བྲིས་གནང་ནས་སྐབས་དེའི་ཕྱི་སྲིད་དྲུང་ཆེ་སྐུ་ཞབས་ཌེ་ཝི་ཌི་མི་ལི་བྷེན་ David Miliband མཆོག་གིས་དགོངས་སེལ་དང་སྦྲགས། དེ་སྔ་ཨིན་གཞུང་གིས་ལོ་ངོ་བརྒྱ་ཙམ་རིང་བོད་ལ་རང་སྐྱོང་གི་གནས་བབ་དམིགས་བསལ་ཡོད་པ་ Suzerainty ཞིག་ལ་ངོས་འཛིན་བྱས་ཡོད་ཀྱང་། ད་ཆ་ང་ཚོས་བོད་དེ་རྒྱ་ནག་མི་དམངས་སྤྱི་མཐུན་རྒྱལ་ཁབ་ཀྱི་ཆ་ཤས་ཤིག་ལ་ངོས་འཛིན་ཞུ་རྒྱུ་ཡིན། ཞེས་བསྒྲགས་གཏམ་སྤེལ་ཡོད་སྟབས། འདི་ནི་བོད་ཐོག་འཛིན་བཞིན་པའི་ཨིན་གཞུང་གི་སྲིད་བྱུས་ལ་འགྱུར་བ་ཧ་ཅང་ཆེན་པོ་ཞིག་དང་། རྒྱ་ནག་དང་བསྟུན་མཁས་ཆེ་རུ་བཏང་བའི་བརྡ་ལན་གསལ་པོ་ཞིག་ཡིན། འོན་ཀྱང་རྒྱ་ནག་གཞུང་ལ་ཇི་ཙམ་བསྟུན་མཁས་གནང་ཡང་རྒྱ་གཞུང་ནི་འདོད་པ་ཆེ་རུ་འགྲོ་རྒྱུ་དང་། ཁོ་པས་ཨིན་གཞུང་ནས་ད་དུང་ཁེ་གང་མང་ལེན་ཐབས་བྱ་རྒྱུ་ཡིན་སྟབས། ཨིན་གཞུང་ལ་མཛད་དཀའ་བཟོ་ངེས།

ཕྱི་ལོ་ ༢༠༡༢ ལོར་སྲིད་བློན་སྐུ་ཞབས་ཌེ་ཝི་ཌི་ཀེམ་མི་རོན་ David Cameron མཆོག་གིས་༸གོང་ས་མཆོག་དང་མཇལ་འཕྲད་མཛད་པར་བརྟེན་རྒྱ་ནག་གཞུང་གིས་སྲིད་བློན་མཆོག་ལ་སྐྱོན་བརྗོད་ཤུགས་ཆེ་བྱས་པ་དང་སྦྲགས། ཁོང་དང་འབྲེལ་ལམ་འཛུགས་རྒྱུའི་ཐད་དམ་དྲགས་ཀྱི་སྲིད་བྱུས་ལག་བསྟར་འོག་ཡུན་རིང་ཁ་ཡ་མ་བྱས་པར་འཇོག་ཐབས་བྱས་ཡོད། སྔ་ལོ་རྒྱ་ནག་གི་སྲིད་འཛིན་ཞི་ཅིན་ཕིང་ཨིན་ཡུལ་དུ་འབྱོར་སྐབས་ས་གདན་དམར་པོའི་ཐོག་གཞུང་འབྲེལ་གྱི་ཕེབས་བསུའི་སྣེ་ལེན་གཟབ་རྒྱས་ཞུས་ཡོད། དེ་ལྟ་བུའི་རྒྱས་སྤྲོས་ཆེ་བའི་ཕེབས་བསུའི་སྣེ་ལེན་དེར་རྒྱ་ནག་རིག་པའི་མཁས་པ་ཁག་གི་ཁྲོད་སྐྱོན་བརྗོད་ཤུགས་ཆེ་བྱུང་བ་དང་སྦྲགས། མཁས་དབང་ཚོས་བརྗོད་པ་ལྟར་ན། ཨིན་གཞུང་གིས་བཟང་སྤྱོད་ཙམ་མ་ཟད། རྒྱལ་ནང་གི་བདེ་འཇགས་དང་དཔལ་འབྱོར་གྱི་ཁེ་ཕན་ཐོག་ལ་བསམ་བློ་བཏང་བ་ཡིན་ནའང་རྒྱ་ནག་དང་བསྟུན་མཁས་བྱས་པ་ལས་གདོང་ལེན་བྱས་ན་དགེ་ཚན་ཆེ་སྐོར་གསུངས་ཡོད།

བཟང་སྤྱོད་ཀྱི་རིན་ཐང་ལ་བརྩི་བཀུར་ཞུ་མཁན་གྱི་སྲིད་གཞུང་རྣམས་ལངས་ཕྱོགས་གཅིག་གྱུར་ཐོག་ནས་རྒྱ་ནག་གཞུང་གིས་དུམ་བུར་བགོས་ནས་དབང་སྒྱུར་བྱ་རྒྱུའི་སྲིད་བྱུས་དེར་བསྟུན་མཁས་མ་བྱས་པར་གདོང་ལེན་གནང་བ་ཡིན་ན་ཕན་ཐོགས་ཆེ་བ་ཡོད། གལ་ཏེ་དེ་ལྟར་གནང་མ་ཐུབ་ཚེ་རྒྱ་ནག་གཞུང་གིས་འཛམ་གླིང་སྤྱི་ལ་རང་འདོད་བཙན་འགེབས་བྱས་ནས་མང་གཙོའི་རིན་ཐང་ལ་རྩིས་མེད་རྡོག་རོལ་གཏོང་རྒྱུ་དང་། ཁྲིམས་ཀྱི་དབང་ཆ་དེ་མི་མང་ལ་དྲང་བདེན་ཡོང་བ་ཞིག་གི་ཆེད་དུ་མིན་པར་གུང་ཁྲན་རིང་ལུགས་ཀྱི་དབང་ཆ་གཅིག་བསྡུས་ལམ་ལུགས་མུ་མཐུད་གནས་ཐབས་དང་དམར་ཤོག་ཚོགས་པའི་ལངས་ཕྱོགས་དང་མི་མཐུན་པ་རྣམས་ལ་འབུར་འཇོམས་གཏོང་རྒྱུའི་ཆེད་དུ་བཀོལ་སྤྱོད་བྱ་རྒྱུ་ཡིན་པ་གདོན་མི་ཟ།

ད་ཆ་རྒྱ་ནག་གཞུང་གིས་སྔར་བྱུང་མྱོང་མེད་པའི་གཞི་རྩའི་འགྲོ་བ་མིའི་ཐོབ་ཐང་དང་མང་ཚོགས་ཀྱི་སྒྲིག་འཛུགས་ཐོག་དམ་དྲགས་མུ་མཐུད་ལག་བསྟར་བྱས་ཏེ་ནུབ་ཕྱོགས་པའི་མང་གཙོའི་རིན་ཐང་ལ་རྩིས་མེད་རྡོག་རོལ་གཏོང་བཞིན་ཡོད་སྟབས། ཨིན་ཡུལ་ཡུ་རོབ་སྤྱི་མཐུན་ཚོགས་པའི་ཚོགས་མིའི་ཁོངས་ནས་ཕྱིར་འཐེན་གནང་མིན་ལ་མ་ལྟོས་པར་རྒྱ་ནག་གཞུང་དང་འབྲེལ་བ་གནང་སྐབས་ཡུ་རོབ་སྲིད་གཞུང་ཁག་དང་མཉམ་རུབ་ཐོག་ནས་གནང་དགོས་པ་སྔར་ལས་ཛ་དྲག་ཆེ་བའི་གནས་སྟངས་ཆགས་ཡོད།

འཛམ་གླིང་ཡངས་ཐོག་ཏུ་གྲགས་པའི་བོད་ནི་ཨེ་ཤི་ཡའི་རྒྱུག་ཆུ་གཙོ་གྲས་རྣམས་ཀྱི་ཆུ་མགོ་ཡིན་པ་མ་ཟད། གོ་ལའི་གནམ་གཤིས་འགྱུར་ལྡོག་གི་རྐྱེན་རྩའང་ཆགས་ཡོད་སྟབས། ང་ཚོ་ཚང་མར་ཧ་ཅང་གལ་གནད་ཆེན་པོ་ཆགས་ཡོད། དེར་བརྟེན་དེང་སྐབས་རྒྱ་ནག་གཞུང་གིས་བོད་ནང་དྲག་པོའི་དཔུང་དམག་མང་དུ་བཏང་བ་དང་། སོ་ལྟའི་པར་ཆས་གང་སར་བཙུགས་པ། དེ་བཞིན་སློབ་གསོའི་ལས་འགུལ་ཟེར་བ་ཇེ་མང་དུ་བཏང་བ་སོགས་དམ་དྲག་གི་ལས་འགུལ་ཧ་ཅང་ཤུགས་ཆེ་སྤེལ་བཞིན་པ་ནི་ང་ཚོ་ཚང་མས་སེམས་འཚབ་ཧ་ཅང་བྱེད་དགོས་པའི་གནས་སྟངས་ཤིག་ཆགས་ཡོད།

རྒྱ་ནག་གཞུང་གིས་གཞི་རྩའི་རང་དབང་ལ་རྩིས་མེད་རྡོག་རོལ་ཇི་ཙམ་གཏོང་བཞིན་ཡོད་པ་ནི། དེང་སྐབས་འཛམ་གླིང་ནང་དུ་བོད་བརྒྱུད་ནང་བསྟན་གྱི་སློབ་གཉེར་ཁང་ཆེ་ཤོས་སུ་གྲགས་པ་གསེར་རྟ་བླ་རུང་སྒར་གྱི་དགེ་བཙུན་གྲྭ་ཤག་ཧ་ཅང་མང་པོ་ཞིག་མུ་མཐུད་ནས་གཏོར་བཤིག་གཏོང་བཞིན་པའི་གནས་སྟངས་འོག་ནས་གསལ་པོ་མཚོན་ཐུབ།

ཉེ་ལམ་སྲིད་གཞུང་ཁག་མཉམ་རུབ་ཐོག་སེམས་འཚབ་འོས་པའི་གནད་དོན་གཉིས་ཀྱི་ཐོག་རྒྱ་ནག་གཞུང་དང་ཐད་ཀར་གདོང་ལེན་གནང་བ་ང་ཚོས་མཐོང་བ་དང་པོ་དེ། སྲིད་གཞུང་ཁག་བཞི་དང་ཡུ་རོབ་སྤྱི་མཐུན་ཚོགས་པ་མཉམ་རུབ་ཀྱིས་མཚན་རྟགས་བཀོད་པའི་ཡི་གེ་ཞིག་རྒྱ་ནག་གཞུང་ལ་སྤྲད་ནས། རྒྱ་ནག་གཞུང་གིས་དྲ་རྒྱའི་ངན་སྲུང་དང་འཇིགས་སྐུལ་རིང་ལུགས་པར་གདོང་ལེན་བྱེད་ཕྱོགས། དེ་བཞིན་རྒྱ་ནག་ནང་དུ་གཞུང་འབྲེལ་མིན་པའི་ཚོགས་སྐྱིད་ཁག་ལ་དམ་དྲག་སྟངས་འཛིན་བྱ་རྒྱུའི་སྲིད་བྱུས་དེ་ནི་ཧ་ཅང་ཚད་ལས་འགལ་ཡོད་སྐོར་བཀོད་འདུག་པ་དང་། གཉིས་པ་དེ་རྒྱལ་སྤྱིའི་འགྲོ་བ་མིའི་ཐོབ་ཐང་སྲུང་སྐྱོབ་ཀྱི་ལྷན་ཁང་ནང་དུ་སྲིད་གཞུང་ ༡༢ མཉམ་རུབ་ཐོག་ནས་བསྒྲགས་གཏམ་ཞིག་སྤེལ་བ་བརྒྱུད། རྒྱ་ནག་གཞུང་གིས་ཁྲིམས་རྩོད་པ་རྣམས་དོ་དམ་བཀག་ཉར་བྱས་པ་དང་ཧོང་ཀོང་དཔེ་དེབ་འགྲེམས་ཚོང་བ་ཁག་གཅིག་གར་སོང་ཆ་མེད་དུ་གྱུར་བའི་གནས་སྟངས་ཐད་སྐྱོན་བརྗོད་ཤུགས་ཆེ་གནང་འདུག

རྒྱ་ནག་གཞུང་གིས་འཛམ་གླིང་ཁྱོན་དུ་མང་གཙོའི་རིང་ལུགས་དང་རྒྱབ་འགལ་གྱི་ལྟ་གྲུབ་ལག་བསྟར་ཐོག་རང་གི་དབང་ཤུགས་ཆེ་རུ་གཏོང་ཐབས་བྱེད་བཞིན་པའི་སྐབས་འདིར་དེ་ལྟ་བུའི་སྲིད་གཞུང་མཉམ་རུབ་ཐོག་ནས་བསྒྲགས་གཏམ་སྤེལ་རྒྱུ་ནི་ཨིན་ཡུལ་དང་ཡུ་རོབ་རྒྱལ་ཁབ་གཞན་ལ་ཕན་ཐོགས་ཡོང་རྒྱུ་མ་ཟད། རྒྱ་ནག་གཅིག་བསྡུས་དབང་འཛིན་ལམ་ལུགས་ལ་རིམ་བཞིན་ལྷིང་འཇགས་པོའི་ཐོག་ནས་བཟང་ཕྱོགས་ཀྱི་འགྱུར་བ་ཞིག་ཡོང་ཐུབ་ན་བསམས་ནས་རེ་སྒུག་བྱེད་བཞིན་པ་ཙམ་དུ་མ་ཟད། དེ་ལྟར་ཡོང་རྒྱུར་འབད་བརྩོན་ཡང་བྱེད་བཞིན་པའི་བོད་རིགས་དང་རྒྱ་མི་རིགས་ཚོ་ལའང་ཕན་ཐོགས་ཧ་ཅང་ཆེན་པོ་ཡོང་ངེས།

ཨིན་ཡུལ་མི་མང་རྣམས་ནི་བོད་དོན་ཐོག་རྒྱབ་སྐྱོར་ཤུགས་ཆེ་ཤོས་གནང་མཁན་གྲས་ཤིག་ཡིན། དེ་ཡང་སྔ་ལོ་ཡུལ་འདིའི་གྷ་ལ་སི་ཊོན་བྷུ་རི་ Glastonbury འདུ་འཛོམས་སྐབས་མི་གྲངས་སྟོང་ཕྲག་མང་པོས་དགའ་སྤྲོ་ཆེན་པོའི་ཐོག་ནས་༸གོང་ས་མཆོག་གི་༸སྐུའི་འཁྲུངས་སྐར་ཉིན་གླུ་དབྱངས་ཀྱི་ལམ་ནས་མགོན་པོ་གང་ཉིད་ལ་འཚམས་འདྲི་གཟབ་རྒྱས་ཞུས་ཡོད་པ་མ་ཟད།

བོད་ནང་དུ་ཕྱི་ ༢༠༠༩ ནས་བཟུང་སྔར་མ་གྲགས་པའི་བོད་མིས་རང་ལུས་མེར་སྲེག་བཏང་བའི་གནས་ཚུལ་བྱུང་བ་དེར་ཨིན་ཡུལ་མི་མང་ཧ་ཅང་མང་པོས་བློ་ཕམ་ཤུགས་ཆེ་གནང་བཞིན་འདུག བོད་མིས་རང་སྲེག་བཏང་བ་ལྟ་བུ་ཚབས་ཆེའི་ལས་འགུལ་རིགས་སྤེལ་དགོས་པ་ནི། རྒྱ་ནག་གཞུང་གིས་བོད་མིའི་ཐོག་བཟོད་ཐབས་བྲལ་བའི་དྲག་གནོན་ཅན་གྱི་སྲིད་བྱུས་ལག་བསྟར་བྱེད་པ་ལས་བྱུང་། འོན་ཀྱང་བོད་མི་ཚོས་བོད་ལ་རང་དབང་དགོས་པ་དང་༸གོང་ས་མཆོག་བོད་དུ་གདན་འདྲེན་ཞུ་དགོས་པའི་དགོས་འདུན་དེ་དག་མུ་མཐུད་འདོན་བཞིན་ཡོད།

དེང་སྐབས་རྒྱལ་ཁབ་ཕན་ཚུན་མནའ་སྦྲེལ་མཐུན་ཚོགས་གསར་བཟོ་བྱེད་བཞིན་པ་དང་། ཨིན་ཡུལ་ཡུ་རོབ་སྤྱི་མཐུན་ཚོགས་པའི་ཚོགས་མིའི་ཁོངས་ནས་ཕྱིར་འཐེན་གནང་བའི་རྗེས་འབྲས་མངོན་གསལ་ཇེ་ཆེར་འགྲོ་བཞིན་པའི་སྐབས་དང་བསྟུན། ཨིན་གཞུང་གིས་རྒྱ་ནག་དང་ལྷན་འབྲེལ་ལམ་བྱ་རྒྱུའི་སྲིད་བྱུས་དེར་སྐྱར་ཞིབ་གནང་དགོས་པའི་དུས་ལ་བབ་ཡོད། ཨིན་གཞུང་གིས་བོད་ཐོག་འཛིན་པའི་སྲིད་བྱུས་ལ་བརྗོད་བབ་ཙམ་ལས་དོན་དངོས་ལོ་རྒྱུས་ཐོག་ནས་ཨིན་ཇི་དང་བོད་མིའི་དབར་སེམས་ཐག་ཧ་ཅང་ཉེ་བའི་འབྲེལ་བ་དམ་ཟབ་ཡོད་པ་ངོས་ལེན་མི་བྱེད་ཐབས་མེད་རེད།

ཨིན་གཞུང་གིས་སྣེ་ཁྲིད་དེ་ལངས་ཕྱོགས་མཐུན་པའི་སྲིད་གཞུང་གཞན་དང་མཉམ་རུབ་ཀྱི་སྟོབས་ཤུགས་བསྐྲུན་ནས་རྒྱ་ནག་གི་འགོ་ཁྲིད་ཚོར་གདོང་ལེན་གནང་དགོས། དེ་ལྟར་བྱུང་ན་རྒྱ་ནག་གཞུང་ལ་གནོན་ཤུགས་སྤྲད་པ་བརྒྱུད། བོད་མིའི་སྒྲིག་འཛུགས་ཀྱི་དབུ་མའི་ལམ་གྱི་སྲིད་བྱུས་གཞི་རྩར་བཟུང་ནས་ཡུན་རིང་ལུས་པའི་བོད་ཀྱི་གནད་དོན་གསལ་ཆེད་དོན་སྙིང་ལྡན་པའི་གྲོས་མོལ་ཞིག་ཡོང་ཐུབ། ཨིན་གཞུང་གིས་ཕྱི་འབྲེལ་སྲིད་བྱུས་ལ་འགྱུར་བ་བཏང་བ་དེ་སྲ་བརྟན་ཞིག་རྒྱུན་སྐྱོང་གནང་ཆེད་ཡུ་རོབ་སྤྱི་མཐུན་ཚོགས་པའི་ནང་ཡོད་པའི་རྒྱལ་ཁབ་གཞན་དང་འབྲེལ་ལམ་མུ་མཐུད་གནས་དགོས་པ་ལས། ཡུ་རོབ་སྤྱི་མཐུན་ཚོགས་པའི་ཚོགས་མིའི་ཁོངས་ནས་ཕྱིར་འཐེན་གནང་བའི་ཤུགས་རྐྱེན་འོག་འབྲེལ་ལམ་དེར་དོ་ཕོག་གཏོང་ཐབས་རྩ་བ་ནས་མེད།

# A plea to Britain: don’t forget Tibet in your dealings with China

Britain has a fine history of upholding the democratic values of our fine country. It must do once again as it negotiates business and trade ties with Beijing

When it comes to its dealings with China, the UK is at a critical juncture. Following the Brexit vote, the debate on Chinese investment in Britain, and unfavourable media coverage of President Xi Jinping’s lavish reception last year, the challenge for the British leadership now is to develop a new strategic engagement with Beijing. It is vital in doing so that the UK stands its ground, alongside other like-minded governments, and promotes an approach that balances its business, trade and diplomatic interests with a respect for the rights of the Chinese and Tibetan people. It must hold fast to its commitment to upholding the democratic values that shape the spirit of this great country.

I have recently been elected to serve a second term as the sikyong, or political leader, of the Central Tibetan Administration, based in exile in India. Our democracy, which is a source of great pride among Tibetans everywhere, was a culmination of the vision and actions of His Holiness the Dalai Lama – who has emphasised the importance of democracy and education since his escape from Chinese-occupied Tibet in 1959.

Britain has been an inspiration to Tibetans not only as one of the world’s oldest democracies and a bastion of free speech, but also because of its has a special relationship to Tibet. Prior to the Chinese invasion in 1949, Britain was the only country to formally recognise Tibet as an independent nation. This is because British representatives were stationed in Lhasa from 1904 to 1947 to liaise with the Tibetan government. In 1949 Mao Zedong, the newly victorious leader of the Chinese Communist party, announced over the radio waves his intention to “liberate” Tibet from this “foreign imperialism”. Over the past 60-plus years, of course, Tibet has been anything but “liberated” by the Chinese Communist party.

In 2008, Britain rewrote the historical record on Tibet. An apologetic statement by the then foreign secretary David Miliband stated that Britain now recognised Tibet as part of the People’s Republic of China, after almost a century of recognising Tibet as “autonomous”, with China having a “special position” there.

This was a major shift in position, and signalled the beginning of a more accommodating stance. But it only led China to push for more concessions, limiting the UK’s leverage still further. After David Cameron met with the Dalai Lama in 2012, China subjected him to censure, consigning him to the diplomatic deep freeze. Last year, the UK’s red carpet reception of Xi was widely criticised, with sinologists pointing out that standing up to China is not only preferable for moral reasons but is also in the interests of Britain’s economy and national security.

How much better, instead of struggling in the face of China’s efforts to divide and rule, if those governments that China coerces stood shoulder to shoulder, bound by their common values. Failing to do so only endorses China’s efforts to impose its narrative on the rest of the world – a discourse that is anti-democratic, in which the law is viewed as a tool to maintain power and not to achieve justice, and one that is hostile to any views that do not accord with the official party line. The need for such a joined-up approach is becoming ever more urgent – regardless of Brexit – as the Chinese government continues to oversee an unprecedented crackdown on basic human rights and civil society, and steps up its efforts to subvert and undermine the values of western democracies.

In Tibet, China asserts its control through policies of intensified militarisation, hyper-securitisation, enhanced surveillance and ideological campaigns. Given Tibet’s importance as the “roof of the world”, source of most of Asia’s major rivers and epicentre of climate change, this should be of profound concern to us all. China’s disregard for fundamental freedoms is demonstrated in the continuing large-scale demolitions at the internationally renowned Tibetan Buddhist institute Larung Gar – the largest Buddhist academy in the world.

In recent months we have seen two initiatives where governments have joined together to tackle China about major issues of concern; the first a letter signed by four governments and the EU, telling China that its new laws on cyber-security, counter-terrorism and control of foreign NGOs go too far, and an unprecedented joint statement by 12 governments at the United Nations human rights council, criticising China over its detention of lawyers and disappearances of Hong Kong booksellers.

As China seeks to bend the rest of the world to its anti-democratic principles, such collective statements can only be in the interests of the UK and other European nations, as well as serving the Chinese and Tibetan people who struggle for peaceful reform of a one-party state.

British people are among the most staunch supporters of our Tibetan cause; tens of thousands of them joyfully sang happy birthday to the Dalai Lama at Glastonbury last year. So many have expressed their profound sadness at the unprecedented wave of self-immolations that has swept Tibet since 2009 – a terrible act that is testimony to often unbearable oppression as well as an expression of the desire for freedom, and for the Dalai Lama to return home.

As new alignments form and the ramifications of Brexit become clearer, it is time for a re-evaluation of Britain’s engagement with China. There may have been a change in language on Tibet, but the historical and cultural connection between the British people and Tibetans is irrefutable.

The UK should take a leading role in reaching out to other like-minded governments, to act together from a position of strength to confront the Chinese leadership. A united front can be used to push for a meaningful dialogue based on the Central Tibetan Administration’s middle way approach to resolve the longstanding issue of Tibet. It cannot allow Brexit to distract or damage relationships with other EU nations that will be needed if change is to be secured.

# ང་ལ་བཙན་གཡེམ་བཏང་བའི་སྐོར་ངའི་ཁྱོ་ག་ལ་བཤད་ཐུབ་ཀྱི་མི་འདུག

## ཧ་བྷི་བྷའུ་བྷིང་གྷེ་རེ་ཡིས་བྲིས། སྐལ་བཟང་དོན་གྲུབ་ཀྱིས་བསྒྱུར།

ལྷོ་ཨ་ཧྥི་རི་ཀའི་ཀོང་གྷོ་མང་གཙོ་སྤྱི་མཐུན་རྒྱལ་ཁབ་ནང་གི་བུད་མེད་ཚོས། དྲག་སྤྱོད་དང་བཙན་གཡེམ་འོག་མྱངས་པའི་མཇུག་འབྲས་དང་མིང་རྗེས་ལ་གདོང་ལེན་བྱེད་ཚུལ།

ལོ་ངོ་༢༨ ཡིན་པའི་ཁེ་རཱན་ནི་ཀོང་གྷོ་མང་གཙོ་སྤྱི་མཐུན་རྒྱལ་ཁབ་ཀྱི་ཨི་ཏུ་རི་མངའ་སྡེའི་རྒྱལ་ས་བྷུ་ནི་ཡར་གནས་སྡོད་བྱེད་ཀྱི་ཡོད་པ་རེད། “ང་ལ་བཙན་གཡེམ་བཏང་བའི་རྐྱེན་གྱིས། དུས་རྟག་ཏུ་གཉིད་ལམ་འཁྲུག་པ་དང་གནས་ཚུལ་དེ་དག་ཕྱིར་དྲན་པ། མགོ་ན་བ་སོགས་འབྱུང་གི་ཡོད་”ཅེས་བརྗོད་ནས། མོས་རྒྱལ་ཁབ་དེའི་ནང་བཙན་གཡེམ་གྱི་དྲག་སྤྱོད་གནོད་འཚེ་ཕོགས་མྱོང་མཁན་དག་ལ། རོགས་སྐྱོར་བྱེད་མཁན་གྱི་གཞུང་འབྲེལ་མ་ཡིན་པའི་རོགས་ཚོགས་སོ་ཧྥེ་པ་ཌིའི་རོགས་སྐྱོར་ལ་བརྟེན་ནས། རང་ཉིད་ཀྱི་སེམས་ནད་ཆེན་པོ་དེ་དག་ལས་རྒྱལ་ཐབས་བྱེད་ཀྱི་ཡོད་སྐོར་བཤད་སོང་།

རང་བྱུང་ཐོན་ཁུངས་ཀྱིས་ཕྱུག་པའི་རྒྱལ་ཁབ་དེའི་ནང་། མི་རིགས་བར་གྱི་འཁྲུག་རྩོད་དང་དཔལ་འབྱོར་གྱི་དཀའ་ཉེན་རྐྱེན་པས། མི་མང་སྟོང་ཕྲག་མང་པོའི་ཚེ་སྲོག་ཤོར་ཡོད་པ་དང་། རྒྱལ་ཁབ་དེའི་དམག་སྡེ་ཁག་གི་དཔོན་པོ་མང་པོ་ཞིག ཡུ་རོབ་ཧོ་ལེན་ཌིའི་ཧེ་གའུ་གྲོང་ཁྱེར་ལ་ཡོད་པའི་རྒྱལ་སྤྱིའི་ནག་ཉེས་ཁྲིམས་ཁང་གིས་ཁྲིམས་ཞིབ་བྱས་ཡོད་པ་རེད། ཁུལ་དེར་ཞི་བདེ་ལྷིང་འཇགས་ཡོང་ཐབས་བྱེད་ཀྱི་ཡོད་ཀྱང་། ཞི་བདེ་ནི་འགྲུབ་པར་དཀའ་བའི་ཐག་རིང་གི་རེ་སྒུག་ཞིག་ལ་མུ་མཐུད་གནས་ཡོད་པ་དང་། རྒྱལ་ཁབ་ཀྱི་མཐའ་མཚམས་ཁུལ་དུ། འཁྲུག་འཛིང་བྱེད་མཁན་ཚོས་མུ་མཐུད་མི་གསོད་ཁྲག་སྦྱོར་དང་བཙན་གཡེམ། འཕྲོག་བཅོམ་སོགས་ཀྱི་ལས་ལ་འཇུག་བཞིན་ཡོད་པ་རེད།

ལོ་ལྔ་ཡི་སྔོན་དུ་ཁེ་རཱན་ནི་འཁྲུག་འཛིང་བྱེད་མཁན་དེ་ཚོའི་བྱ་སྤྱོད་ཀྱི་གནོད་འཚེ་བྱེད་ཡུལ་ཞིག་ཡིན་པ་རེད། མོ་དང་ཁྱོ་ག ཁོང་གཉིས་ཀྱི་ཕྲུ་གུ་དམར་འབྱར་ཞིག་བཅས་གྲོང་གསེབ་གཞན་པ་ཞིག་ནས་བྷུ་ནི་ཡར་ཕྱིར་ལོག་བྱེད་བཞིན་པའི་སྐབས། དམག་མི་འཁྲུག་འཛིང་བྱེད་མཁན་ཚོས་ཁོ་ཚོ་གསུམ་བཙན་ཁྲིད་བྱས་པ་རེད། ཁོ་ཚོས་ཐོག་མར་མོའི་ཁྱོ་ག་དེ་མ་བུ་གཉིས་སར་ནས་ཁྲིད་སོང་བ་དང་། དེ་རྗེས་ཁོ་ཚོ་ཕྱིར་ལོག་བྱས་ནས། ཁོ་མོར་ཁ་ལག་སྤྲད་པ་རེད། ཁེ་རཱན་གྱིས་དྲན་སོས་པ་ལ་ “ཁོ་ཚོས་ང་ལ་ཁ་ལག་ཟ་དགོས་པའི་བཙན་སྐུལ་བྱས་སོང་། འོན་ཀྱང་ངས་ཟོས་མེད། ཁོང་ཚོས་ཨུ་ཚུགས་བྱས་པས། ངས་ཕྲུ་གུར་སྤོད་ཐང་ཏོག་ཙམ་སྤྲད་ནས། ང་རང་ཤ་བཟའ་འགོ་བཙུགས་པས། ཁོ་ཚོས་གད་མོ་བགད་བཞིན་‘རང་ཟ་བཞིནཔའི་ཤ་དེ་རང་གི་ཁྱོ་གའི་ཤ་ཡིན་པ་ཤེས་ཀྱི་ཡོད་དམ་’ཞེས་ལབ་སོང་།” ཁེ་རཱན་གྱིས་འཇིག་སྐྲག་ངང་ཕྱིར་དྲན་བྱེད་པ་ཞིག་ལ་“ང་རང་ཞེད་སྣང་དང་ཞེན་པ་ལོག་པའི་ཚོར་སྣང་གཉིས་ཀྱིས་གཟུགས་པོ་མཁྲེགས་པོ་ཆགས་ནས་འགུལ་ཐབས་མེད་པར་གྱུར་སོང་།”

ཟླ་བ་གཅིག་རིང་འཐབ་འཛིང་པ་ལྔ་ཡིས། མོ་རང་ལ་ཡང་ནས་བསྐྱར་དུ་བཙན་གཡེམ་བཏང་ཡོད་པ་རེད། ཉིན་ཞིག་སྟབས་ཁེལ་བ་ཞིག་ལ་ཁོ་ཚོ་སེམས་གཡེང་པའི་སྐབས་དང་བསྟུན། མོ་རང་བྲོས་ཐུབ་པ་རེད། ཁོ་མོ་རྩ་གསེབ་ནས་ཕྱིར་ཐོན་དུས་མངལ་ཆགས་ཡོད་པ་ཧ་གོ་བ་རེད།

ས་གནས་ཀྱི་འཕྲོད་བསྟེན་ལས་མི་དང་རོགས་ཚོགས་རྣམས་ཀྱིས་བརྗོད་པར་ལྟར་ན། ས་གནས་འདྲ་མིན་གྱི་འཁྲུག་རྩོད་ཁྲོད། བུད་མེད་མང་པོ་ཞིག་གིས་རང་ཉིད་ལ་བཙན་གཡེམ་གྱི་དྲག་སྤྱོད་བྱུང་བ་ལས་སྐྱེས་པའི་ཕྲུ་གུ་ཚོར་འཁོན་འཛིན་དང་སྡང་ཟུག་བྱེད་ཀྱི་ཡོད་འདུག དེ་བཞིན་རྒྱལ་ཁབ་དེར་མངལ་འདོན་བྱེད་པ་ནི་ཁྲིམས་འགལ་གྱི་ནག་ཉེས་ཡིན་པས། བཙན་གཡེམ་གྱི་གནོད་འཚེ་ཕོགས་ཡུལ་བུད་མེད་མང་པོ་ཞིག་ལ། རང་དབང་མེད་པར་ཕྲུ་གུ་དེ་དག་སྐྱེས་དགོས་ཐུག་གི་ཡོད་པ་དང་། ཡང་ན་ཁྲིམས་འགལ་གྱི་ཐོག་ནས་ཉེན་ཁ་ཆེ་བའི་གནས་སྟངས་འོག་མངལ་འདོན་ཐབས་བྱེད་དགོས་ཀྱི་ཡོད་པ་རེད།

བཙན་གཡེམ་གྱི་སྡུག་མྱངས་མྱོང་མཁན་གྱི་བུད་མེད་དག་ལ་སྤྱི་ཚོགས་དང་ནང་མི་ནས་དབྱེ་འབྱེད་དང་ཕྱིར་འབུད་བྱེད་ཀྱི་ཡོད་པ་རེད། ཁོ་ཚོར་ཁྱོ་ག་དང་ནང་མིས་དང་ལེན་བྱེད་ཀྱི་མེད་ཁར། བཙན་གཡེམ་དེ་ཁོ་ཚོར་ནག་ཉེས་གཡོག་གི་ཡོད་པ་རེད།

བཙན་གཡེམ་ནས་སྐྱེས་པ།

འཕྲོད་བསྟེན་གྱི་ལས་མི་ཚོས་བརྗོད་ཚུལ་ལ། བཙན་གཡེམ་ལ་བརྟེན་ནས་སྐྱེས་པའི་ཕྲུ་གུ་ཞིག་ཡོད་དུས། ཨ་མའི་བསམ་བློར་རྡོག་ཁྲེས་འཕར་མ་ཞིག་ཆགས་ཀྱི་ཡོད་པ་རེད། ཕྲུ་གུ་དེ་ཉིན་ལྟར་རང་ཉིད་ལ་གནས་ཚུལ་ག་རེ་བྱུང་མིན་དྲན་སྐུལ་ཆགས་ཀྱི་ཡོད། ཐེངས་མང་པོར་ཨ་མ་དེ་དག་གིས་ཕྲུ་གུ་དེ་དང་སེམས་ཉེ་བའི་འབྲེལ་བ་དང་བརྩེ་བ་ཡོང་བར་དཀའ་ངལ་ཁག་པོ་ཆགས་ཀྱི་ཡོད་པ་རེད། སྐབས་རེ་གནས་སྟངས་ཚབས་ཆེན་པོ་ཁག་ཅིག་ཏུ། ཁོ་ཚོས་ཕྲུ་གུར་གནོད་འཚེ་བྱེད་ཐབས་ལ་རྩོལ་གྱི་ཡོད་འདུག

རྒྱལ་མཚམས་མེད་པའི་སྨན་པའི་སེམས་ཁམས་རིག་པ་ལྕམ་ཇོར་ཇེ་ཊི་ནག་བུ་ཡིས་ “བཙན་གཡེམ་ནས་བྱུང་བའི་སེམས་ནད་རིགས་སེམས་ཁྲལ་དང་རྨི་ལམ་འཁྲུགས་པ། འཇིགས་སྣང་། སེམས་ངལ། རང་ཤི་རྒྱག་པའི་བསམ་བློ་སོགས་བཙན་གཡེམ་གྱི་གནོད་འཚེ་ཕོགས་ཡུལ་གྱི་བུད་མེད་རྣམས་ལ། མངལ་ཆགས་པའི་སྐབས་སུ་ཆེས་དྲག་ཏུ་འགྲོ་ཡི་ཡོད་པ་རེད། ཕྲུ་གུ་དེ་ཁོ་ཚོའི་མི་ཚེའི་ནང་དུས་རྟག་ཏུ་སེམས་ནད་ཅིག་རེད།”ཅེས་བརྗོད་བྱུང་། “ངས་བུད་མེད་ཅིག་ལ་རོགས་པ་བྱས་པ་དྲན་སོས་ཀྱི་འདུག ཁོ་མོར་ཕྲུ་གུ་དེ་འདྲ་ཞིག་སྐྱེས་རྗེས། ཟླ་གཅིག་རིང་ཕྲུ་གུ་དེར་ནུ་འོ་མ་སྤྲད་པར་བསྡད་སོང་། ཁོ་མོས་ཕྲུ་གུ་དེ་དང་ལེན་བྱེད་ཆེད་དུ་ངས་དཀའ་ལས་ཞེ་དྲག་བརྒྱབ་པ་ཡིན།”ཞེས་ཁོ་མོས་ཕྱིར་དྲན་བྱས་སོང་།

འོན་ཀྱང་ཨ་མ་ཚང་མས་བཙན་གཡེམ་ནས་སྐྱེས་པའི་ཕྲུ་གུར་གཅེས་སྐྱོང་དང་འདུ་ཤེས་འཛིན་སྟངས་གཅིག་མཚུངས་མིན་པ་རེད། ཁེ་རཱན་གྱིས་ལོ་༤ ལ་སོན་པའི་རང་ཉིད་ཀྱི་ཕྲུ་གུ་དེར་བསམ་བློ་ངན་པ་མེད་སྐོར་ལབ་སོང་། “ང་རང་གསོན་པོར་གནས་ཐུབ་པ་དེ་དཀོན་མཆོག་གི་སྙིང་རྗེ་དང་བྱིན་རླབས་ཡིན་པས། མོར་མིང་དེ་འདོག་རྒྱུར་ཐག་བཅད་པ་ཡིན། ང་ལ་གནས་ཚུལ་ག་རེ་བྱུང་བ་དེ་ཕྲུ་གུ་དང་འབྲེལ་བ་མེད་པས་མོ་ཉེས་མེད་རེད། དེ་ལས་ངས་བྱེད་ཐུབ་པ་གཅིག་ནི་ཕྲུ་གུ་དེ་གཅེས་སྐྱོང་བྱེད་རྒྱུ་དེ་རེད། ངའི་ཕྲུ་གུ་ཚང་མ་ང་རང་ཕྱོགས་ནས་གཅིག་མཚུངས་ཀྱི་གལ་ཆེན་པོ་ཡིན།”

ཨ་མ་མང་པོ་ཞིག་གིས་ཕྲུ་གུ་དེ་ཚོར་མིང་བཟང་པོ་བཏག་གི་ཡོད་པ་རེད། “སྙིང་རྗེ་དང་བྱིན་རླབས། དགའ་བ། བདེ་སྐྱིད། ལེགས་སྐྱེས་སོགས་ཀྱི་མིང་ནི་ཡོངས་ཁྱབ་རེད། ཕྲུ་གུ་དེ་ཉེས་མེད་ཡིན་པས། ཨ་མ་ཚོས་ཟེར་ན་མིང་བཟང་པོ་བཏག་ན། སོ་སོའི་མི་ཚེའི་ནང་ཤུགས་རྐྱེན་བཟང་པོ་ཡོང་སྲིད་པ་རེད་”ཅེས་གཞུང་འབྲེལ་མ་ཡིན་པའི་ཚོགས་པ་སོ་ཧྥེ་པ་ཌི་དང་མཉམ་ལས་བྱེད་མཁན་སེམས་ཁམས་རིག་པ་བ་ཨེ་ཌེལ་ཀྲི་ནི་ཡས་བརྗོད་བྱུང་།

བཙན་གཡེམ་གྱི་སྣང་བརྙན་དེ་ཕྱིར་དྲན་གྱི་ཡོད་པ།

དུས་ད་ལྟ་ཡང་ཁེ་རཱན་གྱིས་རང་ཉིད་བཙན་འཁྲིད་བྱས་རྗེས་མྱངས་བའི་དཀའ་སྡུག་དག་གི་སེམས་ནད་ལས་གྲོལ་ཐབས་བྱེད་བཞིན་ཡོད་པ་རེད། “ལོ་གཉིས་ཀྱི་རིང་ངས་ཤ་དང་ཉ་ཤ་ཟ་ཐུབ་ཀྱི་མི་འདུག ང་རང་ཁྲོམ་ལ་ཤ་ཡི་ཚོང་ཁང་མཐོང་བའི་ཞེད་སྣང་གིས་འགྲོ་ཡི་མེད། ངས་རོགས་ཚོགས་ལས་སེམས་ཁམས་རིག་པའི་སློབ་སྟོན་ཞུས་པ་དང་། དཀོན་མཆོག་ལ་ང་རང་དྲག་ཏུ་འགྲོ་ཆེད་དུ་སྨོན་ལམ་འདེབས་པ་བཅས་གཉིས་མཉམ་དུ་བྱས་པས། ད་ལྟའི་ཆར་མགོ་ན་ཡི་མི་འདུག་པས་དེ་འགྱུར་བ་ཆེན་པོ་ཞིག་རེད།”ཅེས་བརྗོད་བྱུང་།

རོགས་ཚོགས་ཀྱིས་སེམས་ཁམས་སྨན་བཅོས་དང་ལོ་རེར་ཐེངས་ཁ་ཤས། དཀའ་སྡུག་གཅིག་པ་མྱངས་མྱོང་མཁན་གྱི་མི་བསྐོངས་ཏེ། རང་ཉིད་ཀྱི་དཀའ་སྡུག་སྐོར་དང་གདོང་ལེན་ཇི་ལྟར་བྱས་མིན་སོགས་བཤད་རེས་བྱེད་པའི་ཚོགས་འདུ་གོ་སྒྲིག་བྱས་པར་བརྟེན། ཁེ་རཱན་གདེངས་ཚོད་ཆེ་རུ་འགྲོ་བཞིན་ཡོད་པ་དང་། ཁོ་མོས་བཙན་གཡེམ་གྱི་གནོད་འཚེ་ཕོག་མྱོང་མཁན་གྱི་ཚོགས་འདུ་ཞིག་ལ། རང་ཉིད་ཀྱི་ཉམས་མྱོང་སྐོར་བཤད་ཡོད་པ་རེད།

དཀའ་ངལ་ཁ་ཤས་འཕྲད་པའི་རྗེས་མོ་རང་ལས་ཀ་བསྐྱར་དུ་བྱེད་འགོ་བཙུགས་ཡོད་པ་རེད། “ངས་བག་ལེབ་བཙོང་རྒྱུ་བདམས་པ་ཡིན། གང་ཡིན་ཟེར་ན་གནས་ཚུལ་དེ་དག་མ་ལྷག་པའི་སྔོན་དུ་ངས་རང་བག་ལེབ་བཙོང་གི་ཡོད།”ཅེས་ལབ་སོང་། མོས་རོགས་ཚོགས་དེ་ལས་དཔལ་འབྱོར་གྱི་མཐུན་རྐྱེན་བླངས་ཏེ་ཚོང་བརྒྱབ་པ་རེད་དེ། མོ་རང་གི་ཕྲུ་གུ་ཞིག་ནད་པ་ཆགས་པ་ནས་རྒྱུན་རིང་མ་འགོར་བར་ཤི་བས། དངུལ་རྣམས་ཁོའི་ཕུང་པོ་སྦས་ཆེད་དུ་འགྲོ་སོང་གཏོང་དགོས་བྱུང་བ་རེད། “སྟབས་མ་ལེགས་པ་ཞིག་ལ། ངའི་ཁྱོ་ག་དང་པོ་དང་མཉམ་དུ་སྐྱེས་པའི་ཕྲུ་གུ་གསུམ་ལས་གཅིག་གྲོངས་བས། དེའི་ཕུང་པོ་སྦས་ཆེད་དུ་རོགས་དངུལ་རྣམས་འགྲོ་སོང་གཏོང་དགོས་བྱུང་སོང་། མི་སུ་གང་གིས་རོགས་རམ་མ་བྱས་པས། རོ་སྒམ་སོགས་ཚང་མར་འགྲོ་སོང་གཏོང་དགོས་བྱུང་སོང་།”

རོགས་ཚོགས་ཀྱིས་མོ་རང་སླར་ཡང་ཚོང་རྒྱག་ཆེད་དུ་རོགས་དངུལ་སྤྲད་ཡོད་པ་དང་། ཐེངས་འདིར་མོས་ཚོང་གྲུབ་འབྲས་ཐོན་པ་རྒྱག་ཐུབ་ཀྱི་ཡོད་པས། ད་ལྟ་ཡང་བག་ལེབ་འཚོང་བཞིན་ཡོད་པ་རེད།

ཁྱིམ་ཚང་བསྐྱར་གསོ།

སྤྱི་ཚོགས་ནང་བསྐྱར་དུ་ཟླ་སྒྲིལ་བྱེད་རྒྱུར་ཁེ་རཱན་ལ་དཀའ་ངལ་ཏོག་ཙམ་འཕྲད་ཀྱི་ཡོད་པ་རེད། “རང་ཉིད་ཀྱི་ཕྲུ་གུ་དང་མཉམ་དུ་ཕ་མའི་ཁང་པར་སྡོད་རྒྱུ་ལས་སླ་པོ་མི་འདུག ག་དུས་ཡིན་ནའང་དེ་གར་དཀའ་ངལ་ལམ་རྩོད་རྙོག་བྱུང་སྐབས། ངའི་ཨ་མས་ང་ལ་གནས་ཚུལ་ག་རེ་བྱུང་མིན་དྲན་སྐུལ་བྱས་ནས། དེ་ངའི་ནོར་འཁྲུལ་ཡིན་སྐོར་བརྗོད་ཀྱི་འདུག་པས། དེ་འདྲ་ག་དུས་བྱུང་ན་ངའི་མགོ་ན་རྒྱུ་དེ་ཕྱིར་ལོག་བྱེད་ཀྱི་འདུག”ཅེས་མོས་དྲན་གསོ་བྱས་རྗེས། “དེ་གའི་ཁོར་ཡུག་སྡུག་ཏུ་དང་སྡང་དུ་འགྲོ་ཡི་འདུག་པས། ང་རང་དེ་གར་སྡོད་མི་བདེ་པ་ཆེ་རུ་ཕྱིན་སོང་། དུས་ཚོད་གང་མཚམས་ཤིག་རིང་། ང་རང་སྐྱེས་པ་ཞིག་དང་མཉམ་དུ་སྡོད་རྒྱུའི་བསམ་བློ་བཏང་མེད། འོན་ཀྱང་ངས་བསམ་བློ་འགྱུར་བ་བཏང་ནས། མཉམ་དུ་སྡོད་རོགས་སྐྱེས་པ་ཞིག་བཙལ་བར་འགྲོ་རྒྱུ་ཐག་གཅོད་བྱས་པ་ཡིན།”

ཁེ་རཱན་གྱིས་རང་ཉིད་ཀྱི་ཕ་མའི་ཁང་པ་ནས་ཕྱིར་ཐོན་བྱེད་རྒྱུའི་འདུན་པ་ཆེ་དྲགས་ནས། དེ་ཙམ་ངོ་ཤེས་གོམས་འདྲིས་མེད་པའི་མི་ཞིག་དང་ཆང་ས་རྒྱག་རྒྱུའི་ཐག་བཅད་པ་རེད། “ང་ལ་འགྲོ་ས་འདུག་ས་མེད་པ་རེད། ཕྲུ་གུ་གཅེས་སྐྱོང་བྱེད་རྒྱུ་ཡོད་པ་དང་སྡོད་ས་ཡོད་པའི་སྐྱབས་བཅོལ་ཁང་ཡང་མེད་པ་རེད། ང་མི་དེ་ལ་དགའ་ཡི་མེད་དེ། ངའི་ཕྲུ་གུ་རྣམས་ལ་གཞི་རྩའི་དགོས་མཁོ་ཐོབ་པའི་སྡོད་ཡུལ་བདེ་འཇགས་ཅན་ཞིག་འདོད་ཀྱི་ཡོད།”

མོའི་རྐྱེན་ངན་ཞིག་ལ་ཁྱོ་ག་གསར་པས་ཁོ་དང་མཉམ་དུ་སྐྱེས་པའི་ཕྲུ་གུ་དེ་ལས། མོའི་ཕྲུ་གུ་གཞན་རྣམས་ལ་གཅེས་སྐྱོང་བྱེད་ཀྱི་མེད་པ་རེད། “ངའི་ཕྲུ་གུ་དང་པོ་གཉིས་ཀྱིས་ངས་ཉོ་མི་ཐུབ་པའི་རྔན་པ་དགོས་ཀྱི་ཡོད་ཅེས་རྙོག་གྲ་བཤད་ཡོང་དུས། དེ་སྔོན་ང་ལ་བཙན་གཡེམ་བཏང་བའི་སྣང་བརྙན་རྣམས་ཕྱིར་ལོག་བྱེད་ཡོང་གི་འདུག ངས་འཚོ་བའི་ཆེད་བག་ལེབ་བཙོང་གི་ཡོད་ཀྱང་། ཁྱོ་གས་ང་ལ་དངུལ་གཅིག་ཀྱང་མེད་པར་མ་གྱུར་བར་དུ། དངུལ་སྤྲོད་ཀྱི་མི་འདུག དེ་བཞིན་ངས་ཁོང་ལ་རྟག་ཏུ་དངུལ་སློང་ན་འགྲིག་གི་མ་རེད། གལ་སྲིད་ང་བཙན་བཟུང་བྱས་པ་དང་བཙན་གཡེམ་བཏང་བ། དེ་བཞིན་ངའི་ཁྱོ་ག་དང་པོ་བསད་པ་སོགས་བྱུང་མེད་ན། ང་ད་ལྟའི་གནས་སྟངས་ནང་ལྷུང་ཡོད་མ་རེད།”ཅེས་འགྲེལ་བརྗོད་བྱས་བྱུང་།

ཁེ་རཱན་གྱིས་ད་ལྟའི་ཆར་མོའི་ཁྱོ་གར་རང་ཉིད་ཀྱི་ཕྲུ་གུ་གཅིག་བཙན་གཡེམ་ལས་བྱུང་བ་ཡིན་སྐོར་བཤད་མེད་པ་རེད། ཁོས་གནས་ཚུལ་དེ་ལ་ཡ་ལན་གང་འདྲ་སྤྲོད་ཀྱི་ཡོད་མེད་ལ་མོས་ཞེད་སྣང་ཆེན་པོ་བྱེད་ཀྱི་ཡོད་པ་རེད་འདུག

“ ཁོ་ལ་དེའི་སྐོར་མ་བཤད་གོང་དུ། ཁོའི་གཤིས་ཀ་རྒྱུས་ལོན་ཡོང་ཆེད་དུ། ཁོ་དང་མཉམ་དུ་དུས་ཚོད་ཏོག་ཙམ་རིང་པོ་སྡོད་དགོས་པ་རེད། འོན་ཀྱང་ཁོ་མི་དྲག་པོ་ཞིག་རེད་འདུག སྐབས་རེ་ངས་ཁོའི་མི་འདོད་པ་བྱས་ཚེ། ང་ལ་བཅར་རྡུང་བྱེད་ཀྱི་འདུག ཁོའི་ཁོང་ཁྲོ་ཆེ་བའི་སྤྱོད་པ་ལ་བལྟས་ན། ཁོས་བུད་མེད་བཙན་གཡེམ་མྱངས་མྱོང་མཁན་དང་། དེ་ལས་ཕྲུ་གུ་སྐྱེས་མྱོང་མཁན་ཞིག་དང་མཉམ་དུ་སྡོད་རྒྱུར་མོས་མཐུན་བྱེད་ཀྱི་མ་རེད་བསམ་གྱི་འདུག”ཅེས་བརྗོད་བྱུང་།

གཞུང་འབྲེལ་མ་ཡིན་པའི་ཚོགས་པ་སོ་ཧྥེ་པ་ཌིའི་ཡིས། ཁེ་རཱན་གྱི་གནས་སྟངས་ལ་དོ་སྣང་བྱེད་བཞིན་ཡོད་པ་རེད། “ཁྱོ་ག་གསར་པ་ཕལ་ཆེ་བས། རང་ཉིད་ཀྱི་ཆུང་མར་ཆང་ས་སྔོན་མ་ལས་བྱུང་བའི་ཕྲུ་གུར་གཅེས་སྐྱོང་ཡག་པོ་བྱེད་ཀྱི་མེད་པ་རེད། ང་ཚོས་ཡང་ཡང་ཁེ་རཱན་འགྲམ་དུ་ཕྱིན་ནས། གནས་སྟངས་གང་འདྲ་ཡོད་མེད་སྐོར་འདྲི་ཡི་ཡོད་པ་དང་། ང་ཚོས་མོའི་ཁྱོ་གས་མོ་རང་གི་ཕྲུ་གུ་སྔ་མ་རྣམས་ལ་གཅེས་སྐྱོང་བྱེད་པ་དེ་དཀའ་ལས་ཁག་པོ་ཡིན་པ་ཤེས་རྟོགས་བྱུང་བས། ང་ཚོས་མོས་ཁྱོ་ག་དེ་དང་ཇི་ལྟར་ཁ་བྲལ་ཐུབ་མིན་ཐོག་ལ་བསམ་བློ་དང་འཆར་གཞི་སྒྲིག་བཞིན་ཡོད། གང་ཡིན་ཟེར་ན་ཁོ་དྲག་པོ་ཞེ་དྲག་ཆགས་རྒྱུ་འདུག ཐེངས་ཤིག་མོ་རང་གདོང་པ་ཞེད་སྣང་ཚ་པོ་སྦོས་ནས་འདི་གར་སླེབས་བྱུང་།”ཅེས་རོགས་ཚོགས་དེ་དང་མཉམ་ལས་བྱེད་མཁན་སེམས་ཁམས་རིག་པ་བ་ཨེ་ཌིལ་གྱིས་འགྲེལ་བརྗོད་བྱས་བྱུང་།

# I can’t tell my husband I was raped’

The story of women coping with consequences and stigmas of ongoing violence and rape in Democratic Republic of Congo.

Twenty-eight year old Carine\* lives in Bunia, the capital of Ituri province in northeastern Democratic Republic of Congo.

“I used to have nightmares, flashbacks and serious headaches all the time because of the rape,” she tells of the deep trauma she has been working to overcome with the help of Sofepadi, an NGO working with victims of sexual violence in the country.

Ethnic conflict and economic crises in this resource-rich region have claimed thousands of lives. A number of warlords from the DRC have been or are being tried by the International Criminal Court at The Hague.

Despite peacekeeping efforts, peace continues to be an elusive prospect, and fighters still kill, rape and loot throughout the countryside regularly.

Five years ago, Carine was one of their victims. Along with her husband and infant child, she was abducted while returning to Bunia from a visit to another village.

The fighters first took her husband away, leaving her alone with the baby. When they later returned, they offered her some food. “They were forcing me to eat, but I wouldn’t,” Carine remembers.

“They insisted, so I gave some sauce to the baby, and then I started eating the meat. They started laughing and said: ‘Do you know that this is your husband’s flesh you’re eating?'” Carine recalls with horror. “I was paralysed with fear and disgust,” she says.

Over a one-month period, the five fighters repeatedly raped Carine. By chance, one day when her guards were distracted, she was able to run away. When she came out of the bush, she found that she was pregnant.

According to local health workers and aid organisations, victims of rape often despise the baby born of the violence inflicted upon them by the various sides in the local conflicts.

Abortion is illegal in DRC, and many desperate victims of rape are forced to carry their pregnancies to term or seek out illicit abortions performed in dangerous and sometimes lethal conditions.

Women who are raped also face discrimination and being ostracised by family and community. They are often rejected by their husbands and families, who blame them for the assault.

Born of rape

Health workers say that having a child born from rape often adds an emotional burden for the mothers – a daily reminder of what happened to them. Often mothers find it difficult to bond with these babies or show affection. In extreme cases, they try to harm the child.

“The trauma from the rape – anxiety, nightmares, phobia, depression, suicidal thoughts – gets worse when the victim is pregnant … the child is a constant trauma in their life,” says Georgette Ngabo, a psychologist for Doctors Without Borders.

“I remember assisting a woman: When she gave birth, she stayed for a whole month without breastfeeding, and it was a real struggle for me to make her accept the baby,” she recalls.

Yet, not all mothers have this reaction towards their children born of rape. Carine says she never had negative feelings for her baby, who is now four-years-old. “I survived because of God’s grace, so I decided to name her just that,” Carine says.

“The baby is innocent and has nothing to do with all the things that happened to me,” Carine explains. “The only thing I could do was to take care of it. All of my kids have the same value to me.”

Many mothers often give positive names to their babies. “Names like Grace, Lajoie [joy], Bonheur [happiness], Ledon [gift] … [are common]. Because the child is innocent, the mothers give a positive name that, according to them, may have a positive impact on their lives,” says Adele Tiniya, a psychologist working with Sofepadi.

‘The images of rape come back’

Carine is still working to overcome the trauma she suffered and the difficulties that she faced after her abduction.

“I wasn’t able to eat meat or fish for around two years, and I wouldn’t go to the market for fear to see meat stalls,” Carine tells. “I mixed psychological counselling from Sofepadi and prayers to God to get better. Now there is really a big change, and the headaches have stopped.”

Carine is slowly gaining self-confidence thanks to the psychological assistance and support group sessions organised by Sofepadi several times a year. Recently, Carine found the courage to recount her experience at such a meeting for victims of sexual violence.

She took a financial grant from Sofepadi to open her business, but one of her children fell and ill and died shortly after, and she was forced to use the money for his burial. “Unfortunately, I had to spend the money I was given to bury one of the three children I had with my [first] husband. I had to pay for everything – the coffin and all the rest – because no one else contributed.”

To help her start over, Sofepadi gave her another financial aid package and this time, she was able to successfully launch her business where she still sells doughnuts today.

Rebuilding a family

Full social re-integration remains tricky for Carine.

“It’s not easy to live at your parents’ with your kids. Each time there was a problem or a disagreement at home, my mother kept reminding me of what happened, kept blaming me. My headaches would return each time,” she remembers. “The atmosphere was hostile; it made me feel more and more uncomfortable. I didn’t picture myself living with a man again for quite some time, but I changed my mind and decided to go find one.”

Carine decided to marry a man she barely knew due to her desperation to leave her parents’ home.

“I really had nowhere to go, no haven to stay in and take care of my kids. I don’t love this man – I just needed a safe place so that my kids can have their primary needs provided for.”

To her misfortune, her new husband does not care for the three children born before the marriage, and only pays attention to the child he fathered with Carine.

“The images of the rape come back when I see my first two kids complaining, asking for sweets that I can’t afford to buy for them. I sell doughnuts for a living, but my husband waits until I have no money left to give me something. And, I can’t always ask him for money,” Carine explains.

“If I hadn’t been kidnapped and raped, and my first husband killed, I wouldn’t be in such a situation.”

Carine hasn’t told her new husband that one of her children was a consequence of rape: She was too afraid of how he would react.

“Before telling him the truth, I needed to live with this man a bit more to know what kind of man he is. But I discovered he is a violent man, sometimes he hits me when he has a problem with me,” she says.

“His bad temper tells me that he wouldn’t accept being with a woman who was raped and had a child as a result.”

Sofepadi keeps an eye on Carine’s situation.

“Most of the time, children from a previous marriage are not well taken care of by the new husband. We often go to Carine’s to ask how it is going, and we see that it’s very difficult for the husband to take care of the kids she had before,” says Adele Tiniya.

“We are working to see how she could leave him because the man can be really violent. Once she came here with her face badly swollen.”

# འོས་སྒམ་ནང་གི་ནོར་བུ། ཚན་པ་དང་པོ།

ཏཱ་ལའི་བླ་མ་གསར་བ་འོས་འདེམས།

## འཇམ་དབྱངས་ནོར་བུ། ལུང་རིགས་རྒྱལ་གྱིས་ཕ་ཡུལ་དྲ་རྒྱ་ནས་ཕབ་བསྒྱུར་བྱས།

ཕྱི་ལོ་ ༡༩༤༩ ལོར་མདོ་ཁམས་སྤྱི་ཁྱབ་པ་ལྷ་ཀླུ་ཡིས་རླུང་འཕྲིན་བརྒྱུད་ལྷ་སར་བཞུགས་པའི་ཡོངས་འཛིན་ཁྲི་བྱང་རིན་པོ་ཆེར་བཀའ་མོལ་ཞིག་ཞུས་པ་རེད། ཆབ་མདོར་སྡོད་མཁན་བོད་གཞུང་གི་རླུང་འཕྲིན་གཏོང་མཁན་རོ་བྷན་ཊི་ཧྥོར་ཊི་ཡིས་ཁོང་གི་དཔེ་དེབ་ captured in Tibet བོད་ནང་འཇུས་པ་ཞེས་པའི་ནང་འདིའི་ཐད་དུ། ཁོང་གཉིས་ཀྱི་མཚན་གནས་རྗེས་འབྲེལ་གྱི་ཞུ་སྒོ་འདིའི་ཐུན་མོང་མ་ཡིན་པའི་གནས་སྟངས་གང་འདྲ་ཞིག་ཡིན་པར་འདོད་དེ་ཁོ་རང་ཡ་མཚན་སྐྱེས། ཡིན་ནའང་ལྷ་ཀླུ་ཡིས་ཐོག་མར་རླུང་འཕྲིན་གྱི་རྒྱང་སྲིང་ཡོ་ཆས་དེར་ཕྱག་འཚལ་ཞིང་ཁ་བཏགས་ཤིག་གཡོག་རྗེས་སྒྲ་སྐྱེད་ཁ་པར་བླངས་པས་དཀའ་རྙོག་དེ་བསལ་བ་འདྲ། ཞེས་བཀོད་འདུག

བོད་མི་ཞིག་གིས་ཏཱ་ལའི་བླ་མ་རྗེས་མ་དེར་འོས་ཤོག་མ་འཕངས་པའི་སྔོན་དུ་འོས་སྒམ་གྱི་མདུན་དུ་ཕྱག་འཚལ་ན་འོས་པ་འདུག་གམ། ཉེ་ལམ་༧གོང་ས་མཆོག་གིས་ཁོང་གི་མ་འོངས་པའི་ཡང་སྲིད་དེ་བོད་མི་རིགས་ཀྱི་འོས་བསྡུའི་ལམ་ནས་ཕེབས་སྲིད་པའི་བཀའ་གསུང་བསྒྲགས་མ་ཐག་དྲི་བ་འདི་ངའི་ཀླད་པའི་ནང་ཐག་གེར་ཐོན་བྱུང༌། ཐོག་མར་ངས་བཀའ་མོལ་འདི་ནི་༧གོང་ས་མཆོག་གི་ཞལ་ནས་རང་བཞིན་གྱིས་ཐོལ་བའི་གསུང་ཞིག་ཡིན་པར་འདོད་ལ། ༧གོང་ས་མཆོག་གིས་འདི་ལྟའི་གློ་བུར་བའི་གསུང་གནང་གི་ཡོད་ལ། དེས་ནམ་རྒྱུན་བཙན་བྱོལ་བོད་གཞུང་གི་གཞུང་ཞབས་རིམ་པ་ཚོར་སེམས་འཚབ་རེ་འཁྱེར་ཡོང་གི་ཡོད། ཡིན་ནའང་ཉིན་ཤས་ཀྱི་རྗེས་སུ་༧གོང་ས་མཆོག་གིས་ཁོང་གི་དགོངས་གཞི་འདིའི་སྐོར་ཡང་བསྐྱར་གསུངས་ཏེ། ཁོང་གི་ཡང་སྲིད་དེ་ཁོང་སྐུ་སྒེར་གྱི་ངོས་ནས་བསྐོ་འཇོག་བྱེད་པའམ། ཡང་ན། ཡི་ཤུ་གནམ་བདག་ཆོས་ལུགས་ཀྱི་དབུ་ཁྲིད་པོབ་ཕེབས་ལུགས་ལྟར་བོད་ཀྱི་བླ་ཆེན་སྐོར་ཞིག་གི་ནང་ནས་ཁོང་གི་རྗེས་སྐྱོང་བ་ཞིག་འོས་འདེམས་བྱེད་རྒྱུ་བཅས་ཁོང་གི་ཡང་སྲིད་ཕེབས་སྟངས་ལ་ལམ་ཁ་འགའ་ཤས་ཡོད་པར་གསུངས་འདུག བཀའ་གསུང་མཐའ་མ་དེའི་ནང་དུ་ཁོང་གི་ཡང་སྲིད་དུ་བུད་མེད་ཅིག་ཕེབས་པ་ཡིན་ནའང་མ་འགྲིག་པ་མཐོང་གི་མེད་ཅེས་གསུངས་འདུག དེ་ལྟར་ཡང༌། ༧སྐུ་མདུན་གྱི་དགོངས་གཞི་གཙོ་བོ་ཞིག་ནི་ལར་ནས་ཁོང་གི་ཡང་སྲིད་ཅིག་ཕེབས་དགོས་མིན་དང༌། ཏཱ་ལའི་བླ་མའི་སྒྲིག་འཛུགས་དེ་འདི་མུར་གནས་དགོས་མིན་སྐོར་བོད་པའི་སྤྱི་ཚོགས་ཁྲོད་མང་མོས་འོས་བསྡུ་གནང་རྒྱུ་དེ་རེད།

འདི་ནི་རྒྱ་ནག་གཞུང་གིས་བོད་པའི་བླ་སྦྲུལ་དག་གི་ཡང་སྲིད་ཕེབས་ཕྱོགས་ལ་སྟངས་འཛིན་བྱེད་འདོད་ཀྱི་དམིགས་ཡུལ་དེར་༧གོང་ས་མཆོག་གིས་ལན་འདེབས་བྱེད་སྟངས་ཤིག་ཡིན་པ་གསལ་བོ་རེད་ལ། མ་མཐར་ཡང་ཚད་གཞི་གཅིག་གི་ཐོག་ནས་དེ་ལྟར་རེད། འདི་ནི་ཐབས་བྱུས་ཤིག་ཡིན་སྟབས་རྒྱལ་སྤྱིའི་གསར་འགྱུར་བརྒྱུད་ལམ་ཁག་ནས་བགྲོ་གླེང་དང་དོ་སྣང་ཆེན་པོ་སྤྲད་ཅིང༌། ཏཱ་ལའི་བླ་མས་འགན་མ་ཁྱེར་བར་གནད་དོན་འདིའི་ཕྱོགས་ནས་རྒྱ་ནག་ལ་ལམ་ཁ་སྤྲོད་ཀྱི་འདུག་ཅེས་གླེང་སློང་བྱས་པ་སོགས་ཤུགས་རྐྱེན་ངེས་ཅན་ཞིག་སླེབས་པ་རེད། རྩོམ་ཡིག་དང་བསམ་ཚུལ་མང་ཆེ་བ་ནི་ཡག་ཕྱོགས་དང་འཐད་ཕྱོགས་ནས་རེད། ཁག་ཅིག་གིས་ཏཱ་ལའི་བླ་མ་མཆོག་གིས་ཁོང་གི་ཡང་སྲིད་ཕེབས་སྟངས་དང་བོད་པའི་སྤྱི་ཚོགས་དམངས་གཙོར་བསྒྱུར་བཞིན་པ་འདིར་རྒྱབ་སྐྱོར་གྱི་བསམ་ཚུལ་བཏོན་འདུག

ཐ་ན་སྲོལ་རྒྱུན་དུ་ཏཱ་ལའི་བླ་མའི་ཡང་སྲིད་ཕེབས་སྟངས་འགའ་ཤས་ནི་ཐ་སྙད་ཀྱི་གོ་བའི་སྟེང་ནས་མིན་པར། སྒྲ་ཡང་འཇུག་གིས་བལྟས་ན་དམངས་གཙོའི་ལམ་ལུགས་ཡིན་པར་བརྗོད་ཅིང༌། ཏཱ་ལའི་བླ་མ་རྣམས་ནི་ས་ཁུལ་མ་འདྲ་བ་དང་སྤྱི་ཚོགས་ཀྱི་གྲལ་རིམ་མི་འདྲ་བ་ནས་ཕེབས་ཡོད་ལ། སྐུ་ཕྲེང་དང་པོ་ནི་རྒྱབ་ལྗོངས་ཧ་ཅང་དམའ་ས་ཞིག་ནས་ཕེབས་ཡོད་པ་དང༌། དེའི་རྗེས་ཀྱི་སྐུ་ཕྲེང་ཁག་ཅིག་ནི་ཞིང་པ་དང་འབྲོག་པའི་ས་ཁུལ་ནས་ཕེབས་པ་རེད། ང་ཚོ་ཚང་མས་སྐུ་ཕྲེང་འདི་པ་ཕེབས་སའི་གྲོང་གསེབ་ཀྱི་གནས་སྟངས་དེ་མཁྱེན་གསལ་རེད། སུ་ཡིན་ནའང་ཁྱིམ་ཚང་གཉོམ་ཆུང་ཞིག་བོད་པའི་ནང་ཆོས་ཀྱི་འཇིག་རྟེན་འདིའི་ཁྱིམ་ཚང་གལ་ཆེ་ཤོས་དང་པོར་ཆགས་པའི་བརྒྱུད་རིམ་འདི་ནི། ཤིང་ཁང་སྐམ་པོ་ཞིག་ནས་ཕོ་བྲང་དཀར་པོར་ཕེབས་པའི་གནས་ཚུལ་དེ་དང་མི་བསྡུར་མཁན་མེད། འདིའི་ཞོར་གྱི་དབང་ཤུགས་དང་འབྱོར་ཕྱུག་ནི་མཚམས་རེར་ཡབ་གཞིས་ཀྱི་ལག་ཏུ་ཤོར་འགྲོ་ལ། བོད་ཀྱི་ལོ་རྒྱུས་ཁྲོད་ཉུང་མཐར་ཡང་འདི་ལྟའི་ཡིད་སྐྱོ་བའི་གནས་ཚུལ་ཐེངས་གཉིས་བྱུང་མྱོང་ཡོད།

སྒྲིག་འཛུགས་ཀྱི་ངོས་ནས་འདི་ལྟའི་དཀའ་རྙོག་འགའ་རེ་བསླངས་ནའང༌། བོད་རྒྱལ་ཡོངས་སུ་ཐུན་མོང་གི་ཡིད་ཆེས་ཤིག་ཡོད་པ་ནི་མ་མཐར་ཡང་ཁོང་གི་ཡང་སྲིད་འོས་འདེམས་ཀྱི་བརྒྱུད་རིམ་དེ་ནི་གཡོ་བྱུས་དང་མགོ་སྐོར་གྱི་དབང་དུ་མི་འགྲོ་ལ། དེ་དུས་ཀྱི་དངོས་ཡོད་གནས་ཚུལ་ལྟར། བོད་པའི་ཁྱིམ་ཚང་གང་འདྲ་ཞིག་ཏུའང་སྐབས་དེར་བུད་མེད་ཅིག་ལ་མངལ་སྦྲུམ་ཡོད་དུས་རྒྱལ་ཡོངས་ཀྱི་རླབས་ཆེ་བའི་རྒྱན་ཤོག་འདི་ཐོབ་པར་གོ་སྐབས་བླ་ལྷག་ཆེ།

ད་ལྟ་ཏཱ་ལའི་བླ་མས་ཁོང་གི་ཡང་སྲིད་འཚོལ་ཕྱོགས་ལ་དགོངས་གཞི་གསར་པ་དང་དམངས་གཙོའི་ལམ་ལུགས་དང་མཐུན་པ་ཞིག་བསྟན་ཡོང་དུས། མི་སུ་ཡིན་ནའང་སྔོན་མའི་ལམ་ལུགས་རྙིང་བའི་ཁྲོད་ཡོད་པའི་ནོར་འཛོལ་ཆེ་ཆུང་གང་ཡིན་དང༌། ཐ་ན་ཆ་ཤས་ཙམ་ཞིག་ཡོད་ནའང་ད་ནས་བཟུང་མེད་པར་བཟོ་གི་རེད་ཅེས་བསམ་རྒྱུ་ནི་ཨ་ཅང་ཅང༌། ལམ་ལུགས་རྙིང་བ་ལའང་དཀའ་རྙོག་ཡོད་པ་རེད། གཅིག་ནི་ང་ཚོས་གོང་དུ་བཤད་ཟིན་ལ་ད་དུང་ཡོད་དེ། ཕལ་ཆེར་གྲགས་སྐད་ཆེ་ཤོས་གཅིག་ནི་ཏཱ་ལའི་བླ་མའི་ཡང་སྲིད་མ་འཁྲུངས་པའི་བར་སྐབས་དེར་རྒྱལ་ཚབ་ཅིག་གིས་སྲིད་བསྐྱངས་པའི་སྐོར་རེད། སྤྱིར་ན་རྒྱལ་ཚབ་དེ་དགེ་ལུགས་པའི་གདན་ས་ཁག་གི་བླ་ཆེན་མཐོ་ཤོས་དག་གིས་བདམས་པ་ཡིན་ནའང་སྟབས་ཉེས་པ་ཞིག་ལ་རྒྱལ་ཚབ་དེས་དབང་ཤུགས་བེད་སྤྱོད་དང་ལྐོག་ཟ་བྱེད་རྩིས་བྱས་པ་རེད།

༧གོང་ས་མཆོག་གིས་ཏཱ་ལའི་བླ་མའི་སྒྲིག་འཛུགས་འདིར་གཞི་རྩའི་བསྒྱུར་བཅོས་ཤིག་གཏོང་རྒྱུའི་དགོངས་གཞི་ཡོངས་ཁྱབ་ཏུ་སྤེལ་བ་འདིས་བོད་པའི་སྤྱི་ཚོགས་ཁྲོད་གླེང་སློང་ཆེན་པོ་ཞིག་བཟོས་ཡོད་པ་དང༌། ང་ལའང་གློག་འཕྲིན་ཁ་ཤས་འབྱོར་བྱུང་ལ། ཁ་པར་བཏང་ཡོང་སྟེ་གནད་དོན་འདིའི་ཐོག་ལ་ངའི་ལྟ་ཚུལ་ཅི་ཡིན་འདྲི་གི་འདུག དེར་བརྟེན་ངས་༧གོང་ས་མཆོག་གི་དགོངས་གཞི་འདི་དག་ལ་རྗེས་འབྲས་ཅི་ཞིག་ཡོང་བ་ཤེས་ཆེད་དུ་འདིའི་ཐོག་བསམ་ཞིབ་བྱེད་མགོ་བཙུགས་པ་ཡིན།

ཏཱ་ལའི་བླ་མ་འོས་འདེམས་བྱེད་རྒྱུའི་བསམ་ཚུལ་འདི་ལ་གསང་བའི་ཐབས་བྱུས་ཡོད་ངེས་ཀྱང༌། ང་ལ་འདིའི་ཐད་ལམ་སེང་ངེས་ཟིན་ཞིག་ཐོབ་པ་ནི་དེས་དཀའ་རྙོག་ཆེན་པོ་ཁག་ཅིག་སློང་ངེས་པ་དེ་རེད། འོས་གཞིའི་བུ་གུ་སྐོར་ཅིག་བདམས་ཏེ་མང་ཚོགས་ལ་འོས་བླུགས་རོགས་ཞེས་ལབ་ན་ཁྱད་མཚར་པོ་ཞིག་ཡིན་པ་སྨྲོས་ཅི་དགོས། ༧གོང་ས་མཆོག་གིས་ཀྱང་འོས་འདེམས་ཀྱི་སྐོར་གསུང་སྐབས་འདི་དང་གཅིག་མཚུངས་ཤིག་གསུང་གི་མེད་པ་ནི་ཐག་བཅད་ཆོག་གི་རེད། མང་ཚོགས་ཀྱིས་གང་འདྲ་བྱས་ནས་འོས་གཞི་བུ་གུ་ཞིག་གི་བསམ་བློའི་སྤུས་ཚད་ལ་རྒྱུ་མཚན་དང་ལྡན་པའི་ཐག་གཅོད་ལེན་ཤེས་ཀྱི་རེད། དེའི་རྐྱེན་གྱིས་ལམ་ལུགས་ཁོ་རང་ལ་ཚད་བཀག་ཐེབས་ཏེ་འོས་གཞི་དེ་མ་མཐར་ཡང་ལས་འགན་འདིའི་ཐད་ཁོ་རང་གི་བསམ་བློའི་ཤེས་ཚད་ཅི་ཡོད་ང་ཚོར་བཤད་ཐུབ་མཁན་གྱི་གཞོན་སྐྱེས་ཤིག་ཡིན་དགོས་པ་རེད་དམ། དེས་མི་ཚད་འོས་གཞི་འདི་དག་ཚང་མ་བླ་མ་རེ་ཡིན་དགོས་ཤིང༌། མ་མཐར་ཡང་ཁྱད་ཆོས་ཚང་བའི་དགེ་འདུན་པ་རེ་ཡིན་དགོས་པ་རེད། ཆ་རྐྱེན་འདིས་ཁ་ཐུག་ཏུ་དམངས་གཙོའི་ངོ་བོར་གྲུབ་པའི་འགྲོ་སྟངས་དེ་མེད་པར་བཟོས་པ་རེད། དེ་ནས་དཀའ་རྙོག་གི་དྲི་བ་ཞིག་སླེབས་པར་འགྱུར་ཏེ། འོས་གཞི་དེ་དགེ་ལུགས་པའི་གྲུབ་མཐའ་ནས་ཡོང་དགོས་པ་རེད་དམ། ཡང་ན། གྲུབ་མཐའ་གཞན་པ་དག་འདིའི་འོས་ཁོངས་སུ་འཛུལ་ཆོག་གི་རེད་དམ། ཆོག་ན་བོན་པོའི་ཆོས་བརྒྱུད་ནི་འོས་འགྲན་དེའི་ནང་ཞུགས་ཆོག་གི་རེད་དམ།

ད་དུང་གཡོལ་ཐབས་མེད་པའི་དཀའ་རྙོག་ཅིག་ཡོད་པ་ནི། ཏཱ་ལའི་བླ་མའི་འོས་གཞི་དེ་དག་བླ་མ་མཐོན་པོ་དང་རླབས་ཆེ་བའི་མི་སྣ་དག་ཡིན་དུས་ང་ཚོས་ཁོང་ཚོའི་སྐོར་ལ་གུ་ཡངས་པོ་དང་རྒྱལ་ཡོངས་རང་བཞིན་གྱི་བགྲོ་གླེང་ཞིག་ཇི་ལྟར་བྱེད་ཐུབ། གལ་སྲིད་ཁྱོད་ཀྱིས་འོས་གཞི་གཅིག་གི་ཐོག་ལ་སྐྱོན་བརྗོད་ནན་པོ་ཞིག་བྱས་ཚེ་འོས་གཞི་དེའི་གདུལ་བྱ་དང་རྗེས་འཇུག་པ་དག་གི་དད་འདུན་ལ་ཕོག་ཐུག་གཏོང་གི་རེད་ལ། ཁོང་ཚོས་ཁྱོད་ལ་དྲག་པོའི་རྒོལ་ལན་མི་སློག་ནའང་བཙན་པོའི་གཏམ་ལན་ཞིག་ཅི་ནས་ཀྱང་ཡོང་གི་རེད། ཁྱོད་ཀྱི་སྐྱོན་བརྗོད་དེ་དྲང་པོ་དང་ཡང་དག་པ། ཐ་ན་ཀུན་སློང་ཡག་པོ་ཞིག་གི་སྒོ་ནས་སླེབས་པ་ཡིན་ནའང་དེས་ཕ་རོལ་བོ་དེ་ལ་ཁྱད་པར་ཅི་གང་འགྲོ་གི་མ་རེད། བོད་བརྒྱུད་ནང་བསྟན་ཆོས་ལུགས་ཀྱི་ནང་དུ་དགེ་སློབ་ཀྱི་འབྲེལ་བའི་ཆ་རྐྱེན་གཅིག་ནི་སློབ་མ་དེ་ངེས་པར་དུ་དད་པ་དམ་ཚིག་གཙང་ཞིང་ལྷག་བསམ་རྣམ་པར་དག་པ་ཞིག་ཡིན་དགོས་པ་རེད། གལ་སྲིད་འོས་གཞི་དེ་དག་གིས་ནང་ཁུལ་ཕན་ཚུན་ལ་སྐྱོན་བརྗོད་བྱེད་མགོ་བཙུགས་པ་དང་ཕྱིར་ལན་འདེབས་ཀྱང་སེམས་ཚོར་ངེས་ཅན་ཞིག་གི་ཐོག་ནས་སླེབས་ཚེ། བླ་མ་སོ་སོའི་དད་ལྡན་མང་ཚོགས་ཀྱི་བར་དུ་རྩོད་རྙོག་སླེབས་པར་འགྱུར་ལ། དེའི་རྐྱེན་གྱིས་གྲུབ་མཐའ་ཁག་གི་བར་དུ་འཐབ་འཁྲུག་འབྱུང་རྒྱུ་ནི་ཤེས་ཐུབ་པ་ཞིག་རེད། མཐའ་མ་དེར། ང་ཚོས་འོས་གཞི་དེ་དག་གི་ཁྲོད་ནས་ཕྱིར་ཐོན་མཁན་གྱི་མི་སྣ་ཞིག་ལ་བསམ་བློ་གཏོང་ཆོག་གི་རེད། མཁྱེན་ཡོན་ཆེ་ཞིང་འཁོར་བར་མི་ཞེན་མཁན། བྱང་ཆུབ་ཀྱི་སེམས་མངའ་བའི་བླ་མ་ཞིག་ཡིན་ཚེ་ཁོང་འདི་ལྟའི་འོས་ཁོངས་སུ་མི་ཞུགས་པ་ནི་སུས་ཀྱང་ལས་སླ་བོར་རྟོགས་ཐུབ་པ་ཞིག་རེད། དེ་ལྟར་ཡང༌། སྟབས་ཉེ་བ་ཞིག་ལ། ངས་ས་སྟེང་གི་བླ་མ་མཐའ་དག་གི་མིང་གཞུང་སྒྲིག་དུས་ཁོང་ཚོའི་ཁྲོད་ན་མ་འོངས་པའི་ཏཱ་ལའི་བླ་མ་དེ་གནང་ཕྱིར་སོ་དང་སེན་མོའི་བར་དུ་འཐབ་རྩོད་མི་བྱེད་མཁན་གཅིག་ཀྱང་མི་འདུག

༧གོང་ས་མཆོག་གི་དགོངས་གཞི་མཐའ་དག་ཁྲོད་ནས་ངས་དཀའ་རྙོག་ཆེ་ཤོས་སུ་མཐོང་བ་ནི་ཏཱ་ལའི་བླ་མའི་སྒྲིག་འཛུགས་འདི་མུ་མཐུད་དུ་གནས་དགོས་མིན་གྱི་སྐོར་ལ་མང་མོས་འོས་བསྡུ་གནང་རྒྱུའི་དགོངས་ཚུལ་འདི་རེད། ང་རང་སྒེར་གྱི་ཡིད་ཆེས་ལྟར་ན། ཏཱ་ལའི་བླ་མའི་སྒྲིག་འཛུགས་འདི་མུ་མཐུད་དུ་གནས་དགོས་པ་ཙམ་ཁོ་ན་མ་རེད། ཡང་སྲིད་ཕེབས་ཕྱོགས་ཀྱི་ལམ་ལུགས་དེའང་འགྱུར་བ་མེད་པར་གནས་དགོས་ཀྱི་འདུག ངའི་བསམ་ཚུལ་ལ་ང་ཚོས་སྒྲིག་འཛུགས་འདི་ནི་རྟག་བརྟན་དང་བསྒྱུར་བཅོས་མི་ཆོག་པ་ཞིག་ཡིན་དགོས་པའི་ཡིད་ཆེས་དང་བསམ་ཚུལ་སྤྲོད་ཐུབ་དགོས་པ་ནི་ལྡོག་ཏུ་མེད་པའི་གལ་གནད་ཅིག་སྟེ། ལོ་རྒྱུས་དང་སེམས་ཁམས་ཐ་ན་འདུ་ཤེས་ཀྱི་ཐོག་ནས་ཀྱང་ང་ཚོས་ཅིའི་ཕྱིར་འདི་ལྟར་སྒྲུབ་དགོས་པ་བཤད་ཐུབ་པ་འདུག ཡིན་ནའང་ད་ལྟའི་ཆར་རྒྱུ་མཚན་གལ་ཆེ་ཤོས་དེ་ནི་༧གོང་ས་མཆོག་ནི་བོད་རང་དབང་དང་རང་བཙན་གྱི་མཚོན་བྱེད་གསོན་པོ་དེ་ཡིན་ལ། འཛམ་གླིང་ཙམ་མ་ཡིན་པར། ཉིན་ནས་ཉིན་དང་ལོ་ནས་ལོར་མཐུད་དེ་རྒྱ་ནག་དམར་ཤོག་གཞུང་གི་མཚམས་འཇོག་དང་སྙིང་རྗེ་མེད་པའི་བཙན་གནོན་འོག་ན་འཚོ་གནས་ཀྱི་ཆེད་དུ་འཐབ་རྩོད་བྱེད་མཁན་བོད་རིགས་མི་དམངས་ཀྱི་ཆེད་དུ་རེད།

ང་ཚོས་སྟོད་མངའ་རིས་ཀྱི་ཞིང་པ་གཉོམ་ཆུང་དག་དང༌། བྱང་ཐང་གི་འབྲོག་པ་ཁེར་འཚོ་བ་དག ཁམས་དང་ཨ་མདོ། དབུས་གཙང་བཅས་བོད་ནང་གི་མི་དམངས་དེ་དག་ལ་ཅི་ཞིག་དགོས་པ་ཤེས་གསལ་རེད། ཁོང་ཚོར་༧གོང་ས་མཆོག་གི་ཞལ་མཇལ་དང་བྱིན་རླབས་ཐོབ་རྒྱུའི་གོ་སྐབས་ཤིག་དགོས་པ་རེད། མངོན་འདོད་འདི་ནི་མི་དམངས་ཀྱི་ངོས་ནས་རང་ཉིད་བོད་པ་ཞིག་ཡིན་པའི་འདུ་ཤེས་བོར་ཞིང་ཆོས་ལུགས་ཀྱི་ཚོར་བ་དང༌། ཐུན་མོང་མ་ཡིན་པ། མི་རིགས་ཀྱི་བསམ་བློ་བཅས་ནི་ངེས་པར་དུ་དྲག་པོ་དང་ཆབ་སྲིད་ཀྱི་ངོས་ནས་སླེབས་དགོས་པ་ཞིག་མིན་པར་ནམ་རྒྱུན་ལམ་ཁ་འདྲ་མིན་ནས་སྟོན་གྱི་ཡོད་ལ། ནུས་པ་དང་ཚོར་བ་ཆེ་ཤོས་ཀྱི་རིགས་ནི་ནམ་རྒྱུན་ཁ་ཐུག་མ་ཡིན་པར་མཚོན་ཐབས་ཀྱི་སྒོ་ནས་ཡོང་གི་ཡོད། ཏཱ་ལའི་བླ་མའི་ངོས་ནས་རང་ཉིད་སྤྱིར་བཏང་གི་དགེ་སློང་ཞིག་དང༌། འཛམ་གླིང་གི་དགེ་རྒན་ཞིག་ལ་གཟིགས་ཀྱི་ཡོད་རུང༌། ཁོང་གི་མི་རིགས་ཀྱི་ངོས་ནས་བཤད་ན། ཁོང་ནི་བོད་མི་རིགས་ཀྱིས་དུས་ཡུན་རིང་པོ་ཞིག་ལ་རྒྱ་ནག་གི་དབང་བསྒྱུར་འོག་ནས་རང་དབང་ཞིག་ལ་རེ་བ་རྒྱག་གིན་པ་དེའི་མཚོན་བྱེད་གསོན་པོ་ཡིན། འདས་པའི་ལོ་ཤས་རིང་པེ་ཅིན་གྱིས་ཐ་ན་ཁོང་ཚོས་ཏང་གི་ལས་བྱེད་དུ་བསྐོས་པའི་བོད་རིགས་ཚོ་ལའང་དྲག་གནོན་བྱས་ཡོད་ལ། བོད་ས་ཡོངས་སུ་༧གོང་ས་མཆོག་ལ་དད་པ་བྱེད་མཁན་དང་བོད་རང་དབང་གི་རེ་བའི་རྦ་རླབས་ཤིག་མངོན་གསལ་གྱིས་བསྟན་ཡོད་པ་རེད།

དེ་ལྟར་ཡང༌། ང་ཚོ་བོད་པ་ཚོས་ཏཱ་ལའི་བླ་མའི་སྒྲིག་འཛུགས་འདི་ཅི་ཙམ་གྱིས་གལ་ཆེན་དུ་བརྩིས་ཤིང༌། སྒྲིག་འཛུགས་འདིར་བསྒྱུར་བཅོས་མ་བྱས་པར་འདི་མུར་སྡོད་པ་ལས་ལྷག་པ་ཅིག་མཐོང་གི་མེད་པར་མ་ལྟོས་པར། ༧གོང་ས་མཆོག་གིས་སྐབས་མང་པོ་ཞིག་ལ་ཁོང་ཉིད་རྒན་ཡོལ་བྱེད་ཀྱི་ཡིན་ཅེས་གསུངས་པ་རེད། བཅའ་ཁྲིམས་ཀྱི་ངོས་ནས་བལྟས་པ་ཡིན་ན་འདིས་དཀའ་རྙོག་ཅིག་སློང་སྲིད་དེ། ཏཱ་ལའི་བླ་མ་དག་ནི་བསྐོ་འཇོག་དང་འོས་འདེམས་བྱས་ནས་ཕེབས་པ་མིན་སྟབས་ཏཱ་ལའི་བླ་མ་རྒན་ཡོལ་ཞུ་རྒྱུའི་གནད་དོན་འདི་གླེང་འོས་པ་ཞིག་མ་རེད། ཏཱ་ལའི་བླ་མའི་གནས་བབ་ནི་ཐ་ན་རྒྱལ་བོ་ཞིག་ཁྲི་འདོན་མ་བྱས་པར་དུ་རྒྱལ་བོ་དེའི་གནས་བབ་ལའང་མི་འདྲ་ཞིང༌། དེ་ལས་ལྡོག་སྟེ། ཏཱ་ལའི་བླ་མའི་མཚན་འབྲེལ་གྱི་འགན་ནི་སྐུ་ཚེ་གཅིག་གི་རིང་རེད། ཁོང་ཏཱ་ལའི་བླ་མར་འཁྲུངས་པ་རེད། ཐ་ན་ཁོང་གི་ཡང་སྤྲུལ་འཚོལ་མཁན་ཚོགས་ཆུང་གིས་ཁོང་དང་ཁོང་འཁྲུངས་སའི་གྲོང་གསེབ་དེ་མ་བརྙེད་པའི་སྔོན་ནས་ཁོང་ནི་ཏཱ་ལའི་བླ་མ་རེད། ཐ་ན་ཁོང་སྐུ་ན་ཧ་ཅང་གཞོན་དུས་ཏེ། ཡིག་འབྲི་སྦྱོང་བརྡར་གྱི་སློབ་ཚན་ཞིག་ལ་གཡོལ་རྒྱུའི་དབང་ཚད་མེད་དུས་ནས་ཁོང་ནི་ཏཱ་ལའི་བླ་མ་རེད། ཏཱ་ལའི་བླ་མ་ཡིན་ན་ཁོང་ལ་ཆབ་སྲིད་ཀྱི་དབང་ཆ་ཡོད་དགོས་པའི་ངེས་པ་མི་འདུག

འདི་ནི་ང་རང་གིས་དེང་སྐབས་བོད་པའི་སྤྱི་ཚོགས་ཀྱིས་གདོང་ལེན་བྱེད་ཀྱིན་པའི་དཀའ་རྙོག་ཁག་སྟེ། ༧གོང་ས་མཆོག་རྒན་ཡོལ་དུ་བཞུགས་རྒྱུའི་ཐུགས་རེ་དང༌། ཏཱ་ལའི་བླ་མ་གསར་བ་ཞིག་འཚོལ་རྒྱུ། གཞིས་ལུས་བོད་མི་ཚོའི་མངོན་འདོད་ལྟར་སྔར་སྲོལ་གྱི་ལམ་ལུགས་རྒྱུན་འཛིན་བྱེད་རྒྱུ། རྒྱ་ནག་གིས་སྤྲུལ་སྐུ་ངོས་འཛིན་ལ་སྟངས་འཛིན་བྱེད་པར་ཁ་གཏད་གཅོག་ཐབས། ཏཱ་ལའི་བླ་མ་མཆོག་ཕྱིར་ཁོང་གི་མི་རིགས་ཀྱི་ཆེད་དུ་ཕེབས་རག་བར་དུ་བཙན་བྱོལ་སྤྱི་ཚོགས་ནང་ཆིག་སྒྲིལ་ཡོང་ཐབས་བཅས་ལ་སྤྱི་ཡོངས་ཀྱི་ཐག་གཅོད་གཅིག་འདོན་ཐུབ་པ་དེ་རེད།

ཟླ་འདིའི་ཟླ་མགོར་ཐའེ་ལན་ིཌིའི་མི་དམངས་ཀྱིས་ཁོང་ཚོའི་རྒྱལ་བོ་བྷུ་མི་བྷོལ་ཨ་ཊལ་ཡ་ཊལ་རྗེ་མཆོག་དགུང་ལོ་བརྒྱད་ཅུར་ཕེབས་པའི་རྟེན་འབྲེལ་གྱི་ཆེད་མང་ཚོགས་ཀྱི་དུས་སྟོན་རྒྱ་ཆེན་པོ་དང་སེམས་གཏིང་གི་དད་འདུན་དང་བཅས་མཛད་སྒོ་འཚོགས་ཡོད་ལ། ཁོང་ཚོའི་བྱེད་སྟངས་དེ་ནི་བོད་མི་རིགས་ཀྱིས་༧གོང་ས་མཆོག་ལ་དད་གུས་བྱེད་སྟངས་དང་འདྲ་བོ་འདུག་ཅིང༌། ཐའེ་མི་དམངས་ཀྱིས་རྒྱལ་བོའི་སྐུ་མདུན་དུ་ཕྱག་འཚལ་བ་དང༌། ཕྱོགས་གཉིས་ཀའི་ངོས་ན་ལྷད་མེད་ཀྱི་མཛའ་བརྩེ་འདུག་ལ། ཐའེ་མི་དམངས་ཀྱིས་རང་གི་བརྩེ་བའི་ནང་མི་ཇི་བཞིན་རྒྱལ་བོ་མཆོག་ལ་ཁོང་ཚོའི་བརྩེ་བ་བརྗོད་ཅིང༌། ཁོང་གིས་ཀྱང་རྒྱལ་ཡོངས་ལ་གསུང་བཤད་གནང་སྐབས་ཁོང་ཚོར་ཀུ་རེ་དང་རྩེད་མཚར་གྱི་སྒོ་ནས་གསུང་གིན་འདུག ༧གོང་ས་མཆོག་དང་འདྲ་བར། རྒྱལ་བོ་ཁོང་ནི་འཇིག་རྟེན་གྱི་ཕྱོགས་ཙམ་མ་ཟད་ཆོས་ཕྱོགས་ནས་ཀྱང་དབུ་ཁྲིད་ཆེན་པོ་ཞིག་རེད།

ཁོང་གི་ལོ་རྒན་དྲུག་ཅུའི་ཁྲི་རབས་རིང༌། རྒྱལ་ཁབ་གཞན་དང་འདྲ་བར་ཐའེ་ལན་ཌིས་འགྱུར་ལྡོག་གི་ཉམས་མྱོང་ཆེན་པོ་ཞིག་བརྒྱུད་ཅིང༌། འགྱུར་ལྡོག་གཞན་དག་ཀྱང་བྱུང་བ་རེད།

རྒྱལ་བོ་འདིས་དམག་མིའི་གཞུང་འཛིན་རིམ་པ་༡༧ དང་སྲིད་བློན་ས་སྔ་ཕྱི་༢༦ལ་དབང་བསྒྱུར་བ་རེད། དྲག་རླུང་གི་ལོ་ཟླ་འདི་དག་ལ་ཁོང་ནི་ཐའེ་ལན་ཌིའི་ལོ་རྒྱུས་ཀྱི་ངོ་བོ་དང་ཡིད་ཆེས་ཀྱི་འབྱུང་ཁུངས་ལྟ་བུར་བཞུགས་པ་མ་ཟད། ཉིན་རེའི་ཆབ་སྲིད་དང་ཚོང་ལས་ཀྱི་སྐྱུག་བྲོ་བའི་དངོས་ཡོད་དག་གི་ཁྲོད་དུ་དྲང་བདེན་དང་གཟུར་གནས་ཀྱི་མཚོན་བྱེད་ལྟ་བུར་བཞེངས་པ་རེད། ཁོང་གིས་ཁཱག་ར་ལྦེར་ཊིན་ཏེ། འཁོར་ལོས་བསྒྱུར་བའི་རྒྱལ་སྲིད་བཟང་པོ་དེ་ལེགས་པར་བསྐྱངས་ཤིང་འབངས་མི་སེར་ཡོངས་ཀྱིས་འདི་ལ་ཡིད་ཆེས་དང་འདིའི་ཁྲོད་ནས་དགའ་བདེ་མྱངས་པ་རེད། དེས་ཁོང་ལ་ཐུན་མོང་མ་ཡིན་པའི་ཀུན་སྤྱོད་ཀྱི་འགན་དབང་ཅིག་ཕུལ་བ་རེད། ཁོང་གིས་གསུང་བཤད་གནང་དུས་མི་དམངས་ཀྱིས་ཉན་གི་རེད་ལ། ཁོང་གི་བཀའ་སློབ་ལམ་སྟོན་གྱི་ཐོག་ལ་མང་ཚོགས་ཀྱིས་ནམ་རྒྱུན་ལག་ལེན་མ་ཐུབ་པའང་ཡོང་གི་ཡོད། ཡིན་ནའང་ཁོང་གིས་འགན་དབང་དེ་སྤྱད་ནས་ཆབ་སྲིད་ཀྱི་དཀའ་རྙོག་འགའ་རེ་ཐག་གཅོད་གནང་ཐུབ་ཡོད་པ་རེད།

རྩ་ཁྲིམས་ཀྱི་ནང་དུ་ཐའེ་རྒྱལ་སྲིད་ལ་ཕལ་ཆེར་དབང་ཤུགས་མེད་ལ། ཁྲི་འཕང་དེ་ནི་སྲིད་དོན་གྱི་དབང་ཆ་མིན། འོན་ཀྱང༌། རྒྱལ་བོའི་སྲོལ་རྒྱུན་དང་ཀུན་སྤྱོད་ཀྱི་འགན་དབང་བེད་སྤྱོད་གཏོང་རྒྱུའི་སྐབས་མཚམས་དེ་དུས་ཁོང་གིས་བརྟན་ལྷིང་མེད་པའི་དམག་མིའི་སྲིད་གཞུང་དང་མི་དམངས་ཀྱི་སྲིད་གཞུང་དེ་ལས་རྒྱལ་ཁབ་དེ་སྐྱོབ་གི་ཡོད། སྲིད་བློན་ཟུར་བ་ཨ་ནན་ཊུ་པན་ཡ་ར་ཆུན་གྱིས་རྒྱལ་བོ་བྷུ་མི་བྷོལ་གྱི་འགན་དབང་འདིར་དམིགས་བསལ་དབང་ཆའམ་ཆེད་སྤྱོད་དབང་ཆ་ RESERVE POWER ཞེསའགྲེལ་ཡོད་ལ། དེ་ནི་རྒྱལ་བོའི་འགན་དབང་འདི་སྒམ་རླིང་དང་གཟབ་ནན་གྱིས་བེད་སྤྱོད་བཏང་ན་རྒྱལ་ཁབ་བརྟན་ལྷིང་ཡོང་ཐུབ་པའི་དབང་གིས་རེད།

ཏྭ་ལའི་བླ་མ་རྒན་ཡོལ་དུ་ཕེབས་མི་འོས་པར་རྒྱལ་ཁབ་ཀྱི་དབུ་ཁྲིད་དུ་བཞུགས་དགོས། ཡིན་ནའང་ཁོང་གིས་རང་ཉིད་ཀྱི་མཛད་ཁུར་དེ་ཐའེ་ལན་ཌིའི་རྩ་ཁྲིམས་ནང་གི་རྒྱལ་བོའི་ནུས་པ་འདོན་སྟངས་ལྟ་བུ་ཞིག་ཏུ་བསྒྱུར་བཅོས་གནང་དགོས་པ་རེད། འདི་ལྟར་གནང་ན་༧གོང་ས་མཆོག་གིས་སྲིད་གཞུང་གི་རྒྱུན་ལྡན་གྱི་དཀའ་རྙོག་ཁག་དང་སེམས་མི་དལ་བའི་སྲིད་དོན་གྱི་རྩོད་རྙོག་དང་འཐབ་འཛིང་གི་མཛད་ཁུར་ལྕི་མོ་དག་བཞེས་དགོས་ཀྱི་ཡོད་པ་མ་རེད། དེ་ལྟར་ཡང༌། རྩ་ཁྲིམས་ཀྱི་ནང་དུ་མཛུབ་སྟོན་གྱི་གོ་བབ་ཅིག་བཟུང་བ་ཡིན་ན་རྒྱལ་ཁབ་ཀྱི་དཀའ་རྙོག་ཆེན་པོའི་སྐབས་སུ་འདུམ་འགྲིག་གི་ནུས་པ་འདོན་ཐུབ་གི་རེད།

༧གོང་ས་མཆོག་གི་དམངས་གཙོའི་ཐུགས་རེ་མངོན་འགྱུར་ཡོང་དགོས་ན། ང་ཚོས་འཐུས་མི་དང་རང་དབང་དམངས་གཙོ་ཡོད་པའི་བོད་རང་བཙན་བར་དུ་སྒུག་ཐབས་ཡོད་པ་མ་རེད། ང་ཚོའི་ད་ལྟའི་བཙན་བྱོལ་བོད་གཞུང་འདི་ཚོགས་པ་སྣ་མང་གི་ལམ་ལུགས་ནས་འོས་འདེམས་ཐུབ་དགོས་པ་ལྡོག་ཏུ་མེད་པའི་གལ་གནད་ཅིག་ཡིན་པ་མ་ཟད། མི་གཅིག་ལ་འོས་ཤོག་གཅིག་གི་རྩ་དོན་སྟེང་ནས་ཡོང་དགོས་པར་འདུག ང་ཚོའི་ད་ལྟའི་ལམ་ལུགས་འདིས་ཆོས་བརྒྱུད་ཁག་ལ་འོས་ཤོག་གཉིས་རེ་འཕེན་རྒྱུའི་ལམ་ཁ་སྤྲད་ཡོད་པ་རེད།

དམངས་གཙོའི་ལམ་ལུགས་བརྒྱུད་དེ་ངོས་ལེན་ཐུབ་པའི་སྲོལ་རྒྱུན་གྱི་ལམ་ཁ་ཞིག་ནས་ཏྭ་ལའི་བླ་མའི་སྒྲིག་འཛུགས་འདི་རྒྱུན་འཛིན་ཐུབ་པ་ཞིག་སྐྲུན་དགོས་པ་ཙམ་ཁོ་ན་མ་ཡིན་པར། ༧གོང་ས་མཆོག་མི་བཞུགས་པའི་སྐབས་སུ་ང་ཚོར་འཕྲད་སྲིད་པའི་དཀའ་རྙོག་ཁག་སྟེ། གཞིས་ལུས་མི་དམངས་ཀྱི་རེ་བའི་སྙིང་སྟོབས་མི་ཞུམ་པ་དང༌། བཙན་བྱོལ་སྤྱི་ཚོགས་ཁ་འཐོར་ཏུ་མི་འགྲོ་བ། བོད་གཞུང་གི་སྒྲིག་འཛུགས་འདི་མི་འཐོར་བ་སོགས་དཀའ་རྙོག་གཞན་པ་དག་སེལ་ཕྱོགས་ཀྱི་ཐབས་ལམ་ཡང་སྐྲུན་དགོས་ཀྱི་འདུག

གཉའ་གནོན་གྱི་འོག་ཏུ་ཡོད་པའི་བོད་མི་རིགས་ལ་མཚོན་ན། དམངས་གཙོ་ནི་རྗེས་ཕྱོགས་རྒྱ་ནག་གི་གདུག་རྩུབ་དབང་སྒྱུར་འོག་ནས་རང་དབང་ཐོབ་རྒྱུའི་དམིགས་ཡུལ་ཙམ་དུ་མ་ཟད། མི་རིགས་རང་ཉིད་ཀྱིས་གདམ་པའི་དྲང་བདེན་གྱི་གཞུང་ངོ་མ་ཞིག་འཛུགས་རྒྱུའི་རེ་བའང་ཡིན། འདི་ལྟར་དམངས་གཙོ་ཡང་དག་པའི་བོད་ཅིག་འཛུགས་རྒྱུའི་དམ་བཅའ་འདི་ནི་རྒྱ་ནག་གིས་ནམ་རྒྱུན་བོད་རང་བཙན་ནི་ཞིང་བྲན་ལམ་ལུགས་རོ་ལངས་རྒྱག་རྩིས་རེད་ཅེས་པའི་བསྐྱར་ཟློས་ཀྱི་ཁྱབ་བསྒྲགས་དེ་ནུས་མེད་དུ་གཏོང་ཐབས་ཡག་ཤོས་ཀྱང་ཡིན། ༧གོང་ས་མཆོག་གིས་དམངས་གཙོའི་ལམ་ནས་ཁོང་འོས་འདེམས་གནང་ཕྱོགས་ཡོངས་བསྒྲགས་གནང་རྗེས་ཀྱི་བདུན་ཕྲག་གཅིག་གམ་དེའི་རྗེས་ལ་པེ་ཅིན་གྱིས་གཞུང་འབྲེལ་གསལ་བསྒྲགས་ཤིག་བྱས་ཏེ། ཏྭ་ལའི་བླ་མས་བྲན་གཡོག་ལམ་ལུགས་རྙིང་བ་བསྐྱར་གསོ་བྱེད་རྩིས་འདུག་ཅེས་སྐྱོན་འཛུགས་བྱས་ཡོད་པ་རེད། དེར་བརྟེན་ང་ཚོའི་བཙན་བྱོལ་སྤྱི་ཚོགས་ནང་དུ་དམངས་གཙོ་ཡང་དག་པ་ཞིག་གང་མགྱོགས་ཀྱིས་འཛུགས་ཐུབ་རྒྱུ་ནི་ཏྭ་ལའི་བླ་མས་བོད་ལ་དམངས་གཙོ་སྐྲུན་རྒྱུའི་དགོངས་གཞི་ཡང་དག་པ་དེ་བོད་མི་རིགས་ལ་ཁུངས་སྐྱེལ་བྱེད་པ་ཡིན།

ད་ལྟའི་ཆར་བཙན་བྱོལ་བོད་གཞུང་དང༌། ལྷག་པར་དུ་གཞུང་ཞབས་ལས་བྱེད་ཚོའི་སེམས་ཤུགས་ཧ་ལས་པར་གཅོག་གིན་འདུག་ལ། ནུབ་ཕྱོགས་སུ་གཞིས་བསྐྱོད་བྱེད་ཀྱིན་པའི་ལས་བྱེད་པའི་གྲངས་འབོར་རྒྱ་ཆེ་ཞིང༌། ཤེས་འཇོན་ཡོད་མཁན་གྱི་ཁྲོད་ནས་གཞུང་ཞབས་ལས་ཀ་བྱེད་མཁན་དཀོན་པར་སྣང༌། བཀའ་ཁྲི་ཟམ་གདོང་རིན་པོ་ཆེ་མཆོག་གིས་སྐབས་ཤིག་བོད་མི་ཚོ་རྒྱུ་དངོས་ཀྱི་དབང་དུ་གྱུར་ཏེ་ཨ་རིར་ཕྱིན་ཞིང་བོད་གཞུང་གི་ཆེད་དུ་ལས་ཀ་བྱེད་མཁན་མེད་པའི་སྐོར་ལ་སྡུག་ཡུས་བཏོན་པ་རེད། རིན་པོ་ཆེས་སྐྱོན་བརྗོད་གནང་བ་དེ་ཡང་ཡོངས་སུ་ནོར་བ་ཞིག་ག་ལ་ཡིན། བོད་མི་མང་པོ་ཞིག་ལ་རང་ཉིད་དང་སོ་སོའི་ཁྱིམ་ཚང་གི་ཆེད་དུ་ཨ་རི་དང་ཡུ་རོབ་སོགས་ནས་མི་ཚེ་ཡག་པོ་ཞིག་དགོས་ཀྱི་ཡོད་པ་རེད། ཡིན་ནའང་འདི་ནི་བསམ་ཤེས་ཐུབ་པ་ཞིག་རེད། ད་དུང་མི་གཞན་པ་མང་པོ་ཞིག་ལ་འདུག་འདོད་དང་སེམས་ནས་ལག་སྐྱེས་འབུལ་འདོད་ཡོད། བོད་ཀྱི་ཆབ་སྲིད་ཀྱི་སྟེང་རང་ཉིད་ཀྱི་ལག་རྗེས་འཇོག་འདོད་དམ་ཡང་ན་གཞུང་དང་སྤྱི་ཚོགས་ཀྱི་སྟེང་དོན་སྙིང་ཡོད་པའི་ལས་ཀ་རེ་སྒྲུབ་འདོད་ཡོད་པ་རེད། སྐྱོ་གར་ངོ་མ་དེ་ནི་ད་ལྟའི་ཆར་ང་ཚོའི་ཁ་འཇམ་ཁོག་གནག་དང་ཆོས་ལུགས་ཀྱིས་གཉའ་བཅག་པའི་བོད་ཀྱི་ཆབ་སྲིད་ཀྱི་རིག་གཞུང་འདིའི་ཁྲོད་དུ་འདི་ལྟའི་མི་རྣམས་ལ་ས་ཆ་ཡོད་པ་མ་རེད། དེས་མི་ཚད། བཀའ་ཤག་དང་སྤྱི་འཐུས་གྲོས་ཚོགས་གཉིས་ཀ་ཆབ་སྲིད་ཀྱི་དབང་ཆའི་སྟེང་ནས་མཐར་དེད་ཅིང་རྒྱལ་ཁབ་ཀྱི་སྲིད་བྱུས་འདིང་ཕྱོགས་སུ་དོན་དམ་གྱི་ནུས་པ་ཡོད་པ་མ་རེད།

བོད་པའི་སྤྱི་ཚོགས་སུ་ནམ་རྒྱུན་༧གོང་ས་མཆོག་ལ་ཆེ་བསྟོད་གནང་གིན་དུ་བོད་གཞུང་དང་ལས་བྱེད་ཚོར་སྐྱོན་བརྗོད་བྱེད་པའི་ལག་ལེན་ཚད་ལྡན་ཞིག་ཡོད་པ་རེད། ཕྱི་རྒྱལ་གྱི་བོད་དོན་རྒྱབ་སྐྱོར་བ་དང་གྲོགས་པོ་ཚོས་ཀྱང་འདི་གནས་ལུགས་འོས་འཚམ་ཞིག་ལ་སྤྱད་དེ་ནམ་རྒྱུན་༧གོང་ས་མཆོག་ལ་ཐད་ཀར་འབྲེལ་བ་གནང་བཞིན་འཛིན་སྐྱོང་བཀའ་ཤག་སྣང་མེད་དུ་གཏོང་གི་ཡོད། འདི་ནི་བོད་པའི་ཆབ་སྲིད་པ་དག་དང་རང་དབང་ལྡན་པའི་ཚོགས་པ་ཁག （རྒྱལ་སྤྱིའི་བོད་དོན་ལས་འགུལ་ཁང་དང་གཞན་དག） གིས་ལོ་ངོ་དུ་མ་ཞིག་གི་རིང་ལ་བཙན་བྱོལ་བོད་གཞུང་དང་བོད་རིགས་མང་ཚོགས་ལ་ཁག་འཁུར་མ་བྱས་པར། ༧གོང་ས་མཆོག་དང་འབྲེལ་ཆེ་ས་ནས་ཕོན་ཆེ་བའི་རོགས་དངུལ་བསྡུ་རུབ་དང་ཆབ་སྲིད་ཀྱི་ཤུགས་རྐྱེན་འཁྱེར་ཡོང་སྟེ་སྐྲུན་པ་རེད། ལོ་ངོ་འགའ་ཤས་ཀྱི་ཡར་སྔོན་ལ་ཚོགས་པ་འདི་ལྟ་བུ་ཞིག་ནང་གི་བོད་པའི་འཛིན་སྐྱོང་བ་ཞིག་བཀའ་བློན་ལ་བསྐོ་འཇོག་བྱས་སྐབས་དང་ལེན་མ་བྱས་པའི་གནས་ཚུལ་ཀྱང་བྱུང་ཡོད་པ་རེད།

བཙན་བྱོལ་བོད་གཞུང་ནི་འདི་ལྟར་རིམ་བཞིན་ནུས་མེད་དུ་གཏོང་གིན་ཡོད་ལ། ཐ་ན་པེ་ཅིན་གྱིས་ཀྱང་ཞི་མོལ་ཟེར་བ་དེའི་ཐོག་ལ་ལྟ་ཚུལ་འདི་སྦྱོར་ཐབས་བྱས་ཏེ། བོད་དོན་ནི་ཏྭ་ལའི་བླ་མ་སྐུ་སྒེར་ཕྱིར་ཕེབས་ཐུབ་མིན་གྱི་གནད་དོན་ལས་གཞན་གང་ཡང་མིན་པའི་རྣམ་པ་སྟོན་ཐབས་བྱེད་ཀྱིན་ཡོད། ཉེ་ལམ་༧གོང་ས་མཆོག་གིས་ཨ་རིའི་གྲོས་ཚོགས་ཀྱི་གསེར་གྱི་གཟེངས་རྟགས་བཞེས་སྐབས་ཨ་རིའི་གནད་ཡོད་གསུང་བཤད་གནང་མཁན་མང་པོ་ཞིག་གིས་སྐབས་དེར་ལྟ་ཚུལ་འདིའི་འོག་ནས་མངོན་གསལ་དོད་པོས་པེ་ཅིན་གྱི་མགོ་ཁྲིད་ཚོར་ཏྭ་ལའི་བླ་མ་ཕྱིར་བོད་དུ་ཕེབས་རྒྱུར་འབོད་སྐུལ་བྱས་ཡོད་ལ། གསུང་བཤད་གནང་མཁན་གཅིག་གིས་ཐ་ན་པེ་ཅིན་གྱི་མགོ་ཁྲིད་ཚོརཏྭ་ལའི་བླ་མ་ཕྱིར་རྒྱ་ནག་ཏུ་ཕེབས་ཏུ་འཇུག་རོགས་ཞེས་སྐུལ་འདེད་བྱས་ཡོད་པ་རེད།

ཝ་ཤིན་ཊོན་དུ་གསེར་གྱི་གཟེངས་རྟགས་ཕུལ་བའི་རྟེན་འབྲེལ་སྐབས་ཀྱི་ནང་དོན་གཅིག་ནི། མཛད་སྒོའི་སྐབས་ཀྱི་མདུན་གྲལ་གྱི་ཞབས་སྟེགས་ཁག་ཅིག་ནི་བསོད་རྒྱལ་རིན་པོ་ཆེ་དང་ཉ་ར་མཁན་སྤྲུལ་སོགས་ནུབ་ཕྱོགས་ཀྱི་ཆོས་ཚོགས་ཁག་གི་མགོ་ཁྲིད་ཚོར་ཕུལ་ཡོད་པར་མཐོང་ཡོད་ལ། ལས་དོན་དེ་གོ་སྒྲིག་བྱེད་མཁན་གྲས་ཀྱི་བོད་པ་ཚོས་ཐ་ན་བོད་མི་མང་སྤྱི་འཐུས་གྲོས་ཚོགས་ཀྱི་ཚོགས་གཙོ་ལ་མགྲོན་ཤོག་ཅིག་ཀྱང་ཕུལ་མེད། ངས་ཤེས་ཚོད་ཡིན་ན་མཐའ་མ་དེར་གྲོས་ཚོགས་ཀྱི་མཛུབ་སྟོན་བྱས་པ་ལྟར། དུས་ཚོད་ཁ་མཚམས་དེར་མགྲོན་འབོད་བྱེད་རྒྱུའི་ཐག་གཅོད་བྱས་ཡོད་འདུག

གལ་སྲིད་བོད་མི་མང་སྤྱི་འཐུས་གྲོས་ཚོགས་དང་བཀའ་ཤག་གཉིས་འདི་ལྟར་མུ་མཐུད་ཟུར་འབུད་དང་སྣང་ཆུང་བྱས་ཚེ། ༧གོང་ས་མཆོག་སྐུ་མི་བཞུགས་དུས་བཙན་བྱོལ་བོད་གཞུང་འདི་འཐོར་བཤིག་ཏུ་འགྲོ་རྒྱུ་ཉག་གཅིག་རེད། གཞུང་འདི་འཚོ་གནས་ཐུབ་པ་དང་འདིར་ཁྲིམས་མཐུན་དང་དབང་ཚད་ཐོབ་རྒྱུའི་ལམ་ཁ་ཉག་གཅིག་ནི། འཛམ་གླིང་གང་སར་ཡོད་པའི་བོད་མི་ཚོས་གཞུང་འདིའི་གྲུབ་ཚུལ་དང་འཁོར་སྐྱོད་ཀྱི་ནང་ཐད་ཀའི་ཐོབ་ཆ་ཡོད་པར་ཚོར་དགོས་རྒྱུ་མ་ཟད། ཁོང་ཚོའི་མཉམ་ཞུགས་དེས་དགོས་པ་ཆེ་ཞིང་དོན་སྙིང་ཡོད་པ། དོན་དམ་གྱི་གྲུབ་འབྲས་ཤིག་འཁྱེར་ཡོང་ཐུབ་པ་ཚོར་དགོས་པ་རེད། འདི་ལྟའི་གྲུབ་འབྲས་ནི་ཚོགས་པ་སྣ་མང་གི་དམངས་གཙོའི་ལམ་ཁོ་ན་ནས་ཡོང་ཐུབ། ཁ་གཏད་ཚོགས་པའི་བྱེད་ལས་ཀྱི་དབང་གིས་འདི་ལྟའི་ལམ་ལུགས་ཀྱིས་བསྒྱུར་བཅོས་ཤིག་དགོས་སྐབས་ཀྱང་ཁག་འཁུར་ལེན་དགོས་པར་བཟོ་གི་རེད། འདི་ལས་གཞན་པའི་ལམ་ལུགས་ཤིག་གིས་༧གོང་ས་མཆོག་སྐུ་མི་བཞུགས་སྐབས་བོད་མི་ཚོ་ཆིག་སྒྲིལ་བཟོ་ཐུབ་གི་མ་རེད།

ང་ཚོས་གནས་སྟངས་འདི་ཚོ་ཡར་མར་གླེང་སྐབས། གཞུང་གི་འཁོར་བསྐྱོད་བརྟན་པོ་ཞིག་གིས་ད་གཟོད་རྒྱུ་མཚན་དང་ལྡན་པའི་སྒོ་ནས་ཏྭ་ལའི་བླ་མའི་ཡང་སྲིད་འཁྲུལ་བྲལ་ཞིག་ངོས་འཛིན་དང་བོད་མིའི་ཆོས་སྲིད་ཀྱི་དབུ་ཁྲིད་དུ་བསྐོ་འཇོག་གནང་ཐུབ་པ་གསལ་བོ་རེད། ཡང་སྤྲུལ་ངོས་འཛིན་གྱི་བཀའ་ལུང་གནང་མཁན་དང་བླ་མ་གལ་ཆེན་རིགས་ཀྱང་ཡང་སྲིད་ངོས་འཛིན་གྱི་ལས་རིམ་ནང་ཞུགས་ལོས་དགོས། ཡིན་ནའང་འདིའི་སྤྱི་ཡོངས་དང་མཐའ་མའི་འགན་འཁྱེར་མཁན་ནི་ངེས་པར་དུ་འོས་འདེམས་བརྒྱུད་སླེབས་པའི་རྒྱལ་ཁབ་ཀྱི་གཞུང་འཛིན་དེ་ཡིན་དགོས་པ་རེད། རྒྱལ་དབང་སྐུ་ཕྲེང་བཅུ་གཉིས་པའི་རྗེས་ཀྱི་དེ་མོ་རིན་པོ་ཆེ་དང་སྐུ་ཕྲེང་བཅུ་གསུམ་པའི་རྗེས་ཀྱི་རྭ་སྒྲེང་དང་སྟག་བྲག་ལྟ་བུ་བླ་མས་རྒྱལ་ཚབ་གནང་བའི་ལོ་རྒྱུས་ཀྱི་ཆག་འཇིག་དེ་དག་གིས་གསལ་བོར་བསྟན་པ་ལྟར་ལམ་ཁ་གཞན་ཞིག་མི་འདུག

ང་ཚོས་ད་དུང་སེམས་ལ་འཛིན་རྒྱུ་ཞིག་ལ་རྒྱ་ནག་གིས་ཀྱང་ཁོ་རང་ཚོའི་འོས་གཞི་འཁྱེར་ཡོང་རྒྱུ་ནི་གསལ་བོ་བཟོས་ཡོད་པ་རེད། རྙོག་དྲ་སློང་བའི་ཆེད་དུ་རྒྱ་ནག་གིས་བཙན་བྱོལ་སྤྱི་ཚོགས་ནང་གི་བླ་མ་ཚུལ་འཆོས་པ་རྣམས་རྒྱུ་དངོས་ཀྱིས་བསླུ་བ་དང༌། ནུབ་ཕྱོགས་ཀྱི་ཆོས་ཚོགས་ཁག་གི་ནང་དུའང་རྒྱལ་བའི་ཡང་སྲིད་ཀྱི་འོས་གཞི་འདོན་རྒྱུ་བརྒྱུད་སྐུལ་བྱེད་སྲིད་པ་རེད། འདི་ལྟར་ངེས་པ་མེད་ཅིང་དཀའ་རྙོག་ཆེ་བའི་གནས་སྟངས་ཤིག་ཏུ། ང་ཚོར་རང་གི་ཆོས་ལུགས་དང་རྩ་ཆེའི་སྒྲིག་འཛུགས་ལ་ཚུར་རྒོལ་བྱེད་མཁན་དག་ལ་ཆིག་སྒྲིལ་གྱིས་གདོང་ལེན་བྱེད་པ་དང་༧གོང་ས་སྐུ་ཕྲེང་ལྔ་བ་མཆོག་བདེ་འཇགས་ངང་ཁོང་གི་མི་རིགས་ཀྱི་ཆེད་དུ་ཕྱིར་ཕེབས་པར་ངེས་ཤེས་འདྲོངས་ཐུབ་མཁན་གྱི་དམངས་གཙོའི་སྲིད་གཞུང་བརྟན་པོ་དང་དོགས་པ་མེད་པ་ཞིག་དགོས་པ་ནི་གནད་དམ་པ་དེ་རེད།

# The Jewel in the Ballot Box

ELECTING A NEW DALAI LAMA?

In 1949, Sawang Lhalu, the Governor-General of Kham, arranged to speak to the Dalai Lama’s tutor, Kyapje Trichang Rimpoche, at Lhasa over the radio. Robert Ford, the Tibetan government radio operator at Chamdo, wrote in his book, Captured In Tibet, that he wondered what the protocol would be for this somewhat unique situation. Lhalu seems to have solved the problem by first prostrating before the transmitter/receiver and then placing a khatag around it before picking up the microphone.

Should a Tibetan voter prostrate before the ballot box before casting his vote for the next Dalai Lama? This question popped up in my mind when I read His Holiness’s recent announcement about the possibility of His future reincarnation being elected by the Tibetan public. At first, I thought that this was one of those off-the-cuff statements that the Dalai Lama is well known for, and which have been known to cause mild bouts of panic in the ranks of the Kashag in Dharamshala. But some days after that His Holiness went on to elaborate on his proposal, stating that there were multiple ways in which the incarnation of the Dalai Lama could be selected, including picking a successor himself or having him elected in the manner of the Catholic Pope by a college of lamas. In His latest statement, he did not discount the possibility of a woman being chosen as the next Dalai Lama. But his most radical proposal has definitely been the one for holding a referendum in Tibetan society on whether he should be reborn at all. And, whether or not the institution of the Dalai Lamas should come to an end.

It was clear that, at least on one level, this was His Holiness’s way of countering the Chinese government’s announcement about its intention of controlling the reincarnation process of Tibetan lamas. As a tactical move it was certainly effective in that it received a lot of publicity and discussion in the international media and demonstrated that the Dalai Lama was not going to sit back and let China have its way on this issue. Most of the articles and opinion pieces were positive and sympathetic, and there was some approval of the Dalai Lama’s democratizing the incarnation process and Tibetan society itself.

Even in the traditional selection process of the Dalai Lamas, there were features that might be described as democratic, in the loose, non-technical sense of the term. Dalai Lamas have emerged from a diverse variety of areas and social classes. The first was from the most humble of backgrounds, and a number of subsequent incarnations were of peasant and nomadic stock. We are all aware of the solid rural credentials of the present incumbent. One cannot escape the “Log Cabin to White House” comparison, with a humble household becoming the first family in the Tibetan Buddhist world. The accompanying power and wealth would sometimes go to the head of the “Great Father”, the head of the household, in unfortunate ways, as happened in at least two cases in Tibetan history. Even if the institution did throw up a few problems like this, there was a common belief nationwide that at least the selection process was free of trickery or deception, and that every Tibetan household, or at least one with a pregnant woman at that moment, had a genuine chance of winning this greatest of national lotteries, as it were.

Now of course with the His Holiness’s proposals for a new and even more democratic method to select the Dalai Lama, one might speculate that perhaps the many drawbacks, big and small, that the old process entailed would be resolved, even if only in part. While the old system did have its share of difficulties, I mentioned one in the previous paragraph, the most glaring weakness of the system was unquestionably the interregnum between one Dalai Lama and the next, which was filled by a regent. Generally chosen from the ranks of the highest lamas in the Gelukpa church, the regents unfortunately had a tendency to give in to corruption and abuse of power.

His Holiness’s well publicized and sweeping proposals to change the fundamental basis of the Dalai Lama institution has definitely sparked discussion in the Tibetan world and I received quite a few e-mails and telephone calls soliciting my thoughts on the matter. So I sat down and tried to work out the consequences that His Holinesses various proposals might entail.

I quickly realized that the idea of electing the Dalai Lama, though certainly intriguing, raises considerable problems. Of course it would be ridiculous to select a number of child candidates and ask people to vote for one of them. I am sure His Holiness was not exactly thinking of that when he talked of elections. How could the public be reasonably expected to determine the spiritual qualities of a child candidate? In that case would the system then limit itself to adult candidates who could at least tell us about their spiritual qualifications for the job? Of course the candidates would probably all have to be lamas, or at least monks to qualify, which immediately takes away from the democratic nature of the process. Then the tricky questions come up, would the candidates be restricted to the Gelukpa church, or could candidates from other sects apply. In that case could a Bonpo be allowed to join the race?

There is also the real predicament that when the candidates are high lamas or holy people, how could we have an open and forthright national discussion about them? If you made a critical remark about one of the candidates then you would be hurting the religious sentiments of that candidate’s disciples or followers and they would definitely respond with energy if not violence. The fact of your criticism being honest, accurate or even well meaning would make no difference whatsoever. In the Tibetan Buddhist system the teacher-disciple relationship requires that the disciple should be absolutely non-critical and unquestioningly loyal. Of course, if the candidates themselves started to criticize each other and responded with any degree of passion we could expect conflicts between various groups of followers that could perhaps escalate into sectarian clashes. Lastly, we should consider the sort of person who would offer himself up as a candidate. One could safely assume that the wise, reclusive and saintly kind of lama would definitely not want to involve himself in such an election. Unfortunately, I can easily think up a list of all too worldly lamas who would fight tooth and nail to be the next Dalai Lama.

Among all of His Holiness’s proposals, the one I found most troubling was his idea of holding a referendum on whether the institution of the Dalai Lamas itself should come to an end. I am personally convinced that the Dalai Lama system should not only continue, but that the manner in which the incarnation is selected should remain unchanged. I feel it is absolutely vital that we be able to convey the impression, the conviction that the institution is permanent and inviolate. I could think of a number of reasons: historical, psychological, even sentimental, why we should do this, but the most important reason right now would be that the Dalai Lama is the living symbol of a free and independent Tibet, not just for the world, but most of all for those Tibetans struggling to survive, day after day, year after year, under the unrelenting and pitiless tyranny of Communist China.

We know what everyone in Tibet wants — from the humble peasant in Ngari, the solitary nomad in the Changtang to so many others in Kham, Amdo and U Tsang — is an opportunity to see His Holiness and receive his blessings. It must be understood that this desire to see His Holiness is not merely a religious aspiration, divorced from people’s sense of themselves as Tibetans. Feelings of identity, uniqueness and nationalism are often expressed in different ways, not necessarily aggressively or politically. The more potent and emotive are often indirect and symbolic. The Dalai Lama may see himself as a “simple Buddhist monk” or a teacher to the world, but for his people he is the living symbol of their long hoped for freedom from Chinese rule. In the last couple of years with Beijing cracking down on even those Tibetans it employs as officials, a genuine groundswell of devotion to the Dalai Lama and the hope of a free Tibet have become remarkably manifest all over Tibet.

But no matter how important we Tibetans may regard the institution of the Dalai Lamas, and would like nothing better than to see it continue unchanged, His Holiness himself has, on a number of occasions, made it clear that he would like to retire. Constitutionally this might create a problem since Dalai Lamas are not appointed or elected, so the question of retiring should not really arise. The Dalai Lama’s position is not even like that of a king, who does not become one until his coronation. Rather, the Dalai Lama’s is a lifetime job. He is born a Dalai Lama, and it is assumed that he is one even if the search party hasn’t yet made it to his village and found him. Even in his minority when he does not have the authority to skip a calligraphy lesson, he is still the Dalai Lama. Being the Dalai Lama does not seem to require that he have actual political powers.

And this is where I can begin to make out a single overall solution to these numerous problems that Tibetan society now faces: of His Holiness wishing to retire, of searching for a new Dalai Lama, of maintaining the tradition as the people in Tibet would want it, of countering Chinese efforts to control the reincarnation process, and of maintaining unity in exile society till the next Dalai Lama returns to his people.

At the beginning of this month the people of Thailand celebrated the eightieth birthday of their king, Bhumibol Adulyadej, with large-scale public festivities but also with heart-felt reverence. Theirs is something like the relationship Tibetans have with the Dalai Lama. The Thai people prostrate themselves on the ground in the King’s presence. Yet there is genuine affection too, and it goes both ways. Thais talk of their love for him as though he were a cherished member of the family. In his speeches to the nation he likes to joke and tease them. And like the Dalai Lama, the King is as much a spiritual leader as a worldly one.

During his six decades on the throne, Thailand has undergone changes as wrenching as in any other country. There have been other changes as well. This king has reigned through 17 military coups and 26 prime ministers. Amid this whirlwind, he has remained a reassuring anchor, a man who embodies Thailand’s history but who has also come to embody integrity and detachment from the squalid realities of day-to-day politics and business. He has lived the role of the virtuous chakravartin monarch (khorloe gyalpo) so well that almost the entire population believes in it and takes comfort from it. And it gives him a unique moral authority. When he speaks, people listen. They may, and often do fail to act on his advice. But he has been able to use that authority to settle a number of political crises.

Constitutionally the Thai monarchy is almost powerless. It is not political power but the only occasional use of the King’s traditional and moral authority that has allowed the country to make it way through a succession of unstable military and civilian governments. Former Prime Minister Anand Panyarachun describes King Bhumibol’s authority as “reserve power” that, because it has been used judiciously and sparingly, has been decisive in maintaining the country’s stability.

The Dalai Lama should not retire and should remain head of state, but he should modify his role to that of a constitutional one like the King of Thailand’s. In this way His Holiness need not be burdened with the routine problems of government or with the unpleasant squabbles and strife of political life, but still retain a constitutional role to advise perhaps even arbitrate, in the case of a major national crisis.

Political power should rest entirely with the Tibetan people, as His Holiness has repeatedly said was his intention. The system we have now can in no way be regarded as a genuine democracy. The closest thing I can think of is Nepal’s former “panchayat” democracy. You can also quite safely compare it to those “managed” or “guided” democracies that you find in Russia, Zimbabwe, and other places in the third world. Of course, one could argue that our system is an improvement over the “people’s” democracies we have in North Korea or China, but that should not even be a consideration.

In order for His Holiness’s democratic vision to be realized, we cannot just wait for an independent Tibet in which to have a representative and liberal democracy. It is absolutely vital that our present exile government be chosen through a multi-party election system. It must be added that this should be done on a one person, one vote basis, since the present election system we have allows, in essence, for members of the clergy, to have two votes.

The democratic process not only creates a viable way to maintain the institution of the Dalai Lama in an acceptably traditional way, but also provides solutions for other crucial problems we will certainly face when His Holiness is not with us, such as: keeping up the hope of Tibetans inside Tibet, preventing social disunity in exile and averting a breakdown of the government system.

To the oppressed people of Tibet, democracy represents not only a goal of eventual freedom from Chinese tyranny but also the best hope for a truly just and equitable government of their own choice. As such, the promise of a true democratic Tibet will be an effective repudiation of repeated Chinese propaganda claims that Tibetan independence would mean a reversion to theocratic feudalism. Just a week or so after His Holiness’s announced his desire to democratize his selection process, Beijing issued an official statement (on December 11th) accusing the Dalai Lama of wanting to restore feudalism to his exiled homeland of Tibet. Hence the early and effective implementation of a genuine democratic process in our exile-society becomes a clear proof to the Tibetan people of the Dalai Lama’s absolute sincerity in his commitment to democracy for Tibet.

Right now the government-in-exile, especially within the working ranks, is tremendously demoralized. Officials are leaving in large numbers to emigrate to the West, and few people of ability appear to want to join. Samdong Rimpoche the prime minister has on occasion bemoaned the materialism of those Tibetans leaving for the USA and not working for the government. Rimpoche is not entirely incorrect in his accusations. Yes, many Tibetans want a better life in USA or Europe for themselves and their family, but that is perfectly understandable. Yet there are many others who want to stay and contribute, to leave their mark on Tibetan politics or accomplish something meaningful in society or government. The real tragedy is that there is no place for such people in the present day Tibetan political culture of pious defeatism and vicious sycophancy. Furthermore both the Kashag and the Assembly are marginalized in terms of real political power and have no meaningful role in formulation of national policy.

There has always been a standard practice in Tibetan society of criticizing, even putting down the Tibetan government and its officials while lavishly praising the Dalai Lama. Foreign supporters and friends often use this as a convenient justification for dealing directly with His Holiness and ignoring the administration. This has also resulted over the years in the creation, by Tibetan politicians and the like, of various independent organisations (like the International Campaign for Tibet and others) that draw their considerable funding and political influence from their close association with His Holiness, but are not accountable to the government-in-exile or the Tibetan public. There was the case some years ago when a Tibetan administrator in such an organisation even refused to serve as Kalon when he was offered the appointment.

Gradually the government has become marginalized and even Beijing has managed to add to this with its so-called “negotiation” that has created the impression that the Tibet issue is nothing but a personal matter of the Dalai Lama’s return. When His Holiness recently received the Congressional Gold Medal a number of the important American speakers at the event appeared to be entirely under this impression and fervently called on Chinese leaders to allow the Dalai Lama to return to Tibet. One speaker even appealed to Beijing to allow the Dalai Lama to return to China!

While on the matter of the Gold Medal ceremony at Washington DC, it was observed that some front-row seats at the function were reserved for heads of Dharma centres in the West, such as Sogyal Rimpoche and Nyarakhentul Rimpoche. The Tibetans involved in the organizing had not even bothered to issue an invitation to the Speaker of the Tibetan Parliament-in-exile, who I understand was finally instructed by Parliament to attend, and just managed to do so at the last minute. If the Tibetan Parliament and Kashag continually become sidelined and trivialized, then the government-in-exile will almost certainly collapse when His Holiness is not with us. The only way for it to survive and even gain legitimacy and authority is if Tibetan people all over the world feel they have a direct stake in its formation and operation, and also feel that their participation in the process is necessary, meaningful, and will bring about genuine results. Such an outcome can only be realized through a multi-party based democracy. Such a system, because of the role of a standing legitimate opposition, will also produce accountability and when required, change. No other system will be able to keep the Tibetans united when His Holiness is not with us.

When we flip the situation around, it also becomes apparent that only a strong functioning government can reasonably ensure that a genuine incarnation of the Dalai Lama is selected and properly installed as Tibet’s constitutional head of state. Of course, the State Oracle and important lamas will certainly participate in the selection process, but the overall and final responsibility for the process must lie with the elected government. The disastrous history of lama regents, such as Demo Rimpoche after the 12th Dalai Lama and Reting and Taktra after the 13th, have effectively demonstrated that there is no other way.

We must also bear in mind that the Chinese have made it clear that they will be putting up their own candidate. It is possible that, to make mischief, the Chinese might even bribe and encourage unscrupulous lamas in the exile community or some dharma centre to put up their own candidate. In such uncertain and troubled circumstances it is vital that we have a strong and unquestionably genuine democratic government that can unite all Tibetans to face and overcome such attacks on their religion and sacred institutions and ensure that the 15th Dalai Lama returns safely to his own people.

# རང་སྐྱོང་ཨེ། ཡང་བསྐྱར་བསམ་བློ་ཐོངས། ཨེ་ལིའོ་ཊི་ སྤེར་ལིང་།

## ཨེ་ལིའོ་ཊི་ སྤེར་ལིང་། Elliot Sperling

## དགེ་འདུན་རབ་གསལ་གྱིས་བསྒྱུར།

ད་དུང་ཡང་རྒྱ་ནག་གིས་༧རྒྱལ་བ་རིན་པོ་ཆེ་དང་བཙན་བྱོལ་བོད་གཞུང་རྩེད་མོ་རྩེ་བཞིན་པ་འདིའི་ཐད་དཔང་ རྟགས་ཤིག་དགོས་ཀྱི་ཡོད་ན། ཉེ་ཆར་གྱི་གནད་དོན་དག་གིས་གནས་སྟངས་ཧ་ཅང་གསལ་པོ་བཟོས་ཡོད་པ་རེད། སྔ་ལོའི་སྤྱི་ཟླ་ ༡༡ པའི་ནང་བོད་མི་ཚོས་རྒྱ་ནག་ལ་འཆར་གཞིའི་ཡིག་ཆ་ཞིག་སྤྲད་པ་རེད་ལ། དེའི་དགོས་དོན་ནི་༧རྒྱལ་བ་རིན་པོ་ཆེའི་བོད་རང་སྐྱོང་གི་ཐད་བཞེད་ཕྱོགས་ནི་ད་ ལྟ་ཡོད་བཞིན་པའི་རྒྱ་ནག་གི་མི་རིགས་རང་སྐྱོང་ཁྲིམས་ལུགས་དང་ཆ་ཚང་མཐུན་པ་ ཞིག་ཡིན་པ་སྟོན་རྒྱུའི་ཆེད་དུ་ཡིན་པ་རེད། ཡིག་ཆ་དེ་ངར་པོ་དང་བཅས་ཕྱིར་སློག་བྱས་ཤིང་ཕྱོགས་གཉིས་བར་གྱི་གྲོས་མོལ་དེ་ སྐད་ཅོར་དང་བཅས་མཚམས་བཞག་པ་རེད།

ཕྱི་ཟླ་ ༦ ཚེས་ ༢༢ ཉིན་བཙན་བྱོལ་བོད་མིའི་ལས་བྱེད་དག་མཉམ་འཛོམས་ཀྱིས་ཁོང་ཚོའི་ལངས་ཕྱོགས་གསལ་ པོ་བཟོ་རྒྱུའི་གསལ་བསྒྲགས་ཤིག་གི་མ་ཟིན་བཟོ་རྒྱུ་དང་། དེའི་རེ་བ་ནི། ལམ་ཁ་འགག་པ་དེ་ཚོ་བསངས་ཡོང་གི་རེད་ཅེས་པའི་གནས་ཚུལ་ཐོན་འདུག གསལ་བསྒྲགས་གསར་པ་དེ་ནི་བོད་མི་ཚོས་རྒྱ་ནག་གི་རང་སྐྱོང་ཁྲིམས་ཡིག་ཁག་གཞི་ རྩ་ལ་བཞག་ནས་མཐུན་ལམ་ཞིག་རྙེད་འདོད་ཡོད་པ་དེ་སྟོན་ཆེད་དམིགས་པ་ཞིག་རེད། སྟབས་ཉེས་པ་ཞིག་ལ། བཙན་བྱོལ་བོད་གཞུང་གིས་རྒྱ་ནག་དང་འབྲེལ་བ་བྱས་པའི་རྨོངས་པ་དེ་དག་ད་ཆ་ཁ་ སྐྱེངས་པའི་ཞིབ་ཆ་དང་བཅས་འགྲེམས་སྟོན་བྱས་པ་ཡོད་པ་རེད།

༧རྒྱལ་བ་རིན་པོ་ཆེའི་ གྲོས་མོལ་སྐུ་ཚབ་གཙོ་བོ་སྐལ་བཟང་རྒྱལ་མཚན་དང་རྒྱ་རི་བློ་གྲོས་གཉིས་ལས་བྱེད་ གཞན་དང་ལྷན་དུ་འཛོམས་ནས་རང་གིས་སྒོམ་པའི་རྒྱ་ནག་གི་ཁེ་ཕན་ཅན་གྱི་ལངས་ཕྱོགས་ ཤིག་འདོན་ཐབས་བྱས་པ་དང་། ཧཱར་ཝར་ཌི་ནས་སློབ་སྦྱོང་སྤྲད་པའི་མཁས་པ་བློ་བཟང་སེང་གེ་ཡིས་བཙན་བྱོལ་བོད་ གཞུང་གི་ལངས་ཕྱོགས་དེ་དག་རང་གི་ཁྲིམས་ཀྱི་ཞིབ་འཇུག་དང་སྦྱར་ནས་བསྐྱར་འདོན་ བྱེད་ཀྱིན་འདུག ཡིན་ན་ཡང་གནས་ཚུལ་ངོ་མ་ནི། མི་འདི་དག་ཚང་མ་ནི་རྒྱ་ནག་གི་ས་གནས་མི་རིགས་རང་སྐྱོང་སྐོར་ལ་རྒྱ་ཡིག་ནང་ རྩོམ་ཡིག་དང་དཔེ་དེབ་བརྒྱ་ཕྲག་མང་པོའི་འགྲེལ་བཤད་ཀྱི་ཕུང་པོ་ཞིག་གྲུབ་པ་དེ་ ཚོའི་ཐད་ལག་ལེན་གྱི་ཐོག་ནས་ཡིག་རྨོངས་ཡིན་པ་རེད། ༼ཁོང་ཚོ་ནི་༽རྒྱ་ནག་གི་ཆབ་སྲིད་གནད་ཅན་ཁག་གི་མཐའ་སྐོར་དུ་ཧ་ལམ་མིག་བཙུམས་ ནས་མཆོངས་ལྡིང་བྱེད་བཞིན་པས་ན། ༼གོང་གསལ་༽འདིས་ཀྱང་༧རྒྱལ་བ་རིན་པོ་ཆེའི་མི་མང་ཚོ་ལ་བསུན་གཙེར་བྱུང་ཡོད་ པའི་སྣང་བ་ཞིག་རྩ་ནས་མི་འདུག

༢༠༠༨ ལོའི་དཔྱིད་ཀ་ནས་བཟུང་རྒྱ་ནག་གིས་ དུས་རབས་བཅུ་གསུམ་པའི་སོག་པོའི་དབང་བསྒྱུར་གྱིས་བོད་འདི་རྒྱ་ནག་གི་ཆ་ཤས་སུ་ བསྒྱུར་ཞེས་པའི་ཡོངས་གྲགས་ཀྱི་རྩོད་པ་དེ་གཡུགས་ནས། ཤུགས་ཇེ་ཆེ་དང་ཇེ་རྩུབ་ཀྱི་ཐོག་ནས་བོད་འདི་ “མིའི་འགྲོ་བ་བྱུང་བ་”ནས་ བཟུང་རྒྱ་ནག་གི་ཆ་ཤས་ཡིན་པ་བཤད་དེ་ལོ་རྒྱུས་ཀྱི་རྩོད་གླེང་ལ་ལན་འདེབས་བྱས་ སོང་། འདིས་ལོ་རྒྱུས་ནི་རྒྱ་ནག་གི་བདག་དབང་རྩོད་གླེང་འདི་འཇལ་བྱད་དྲང་བདེན་ཅན་ ཞིག་མིན་པའི་རྣམ་འགྱུར་སྟོན་པ་རེད་ལ། དེར་བརྟེན་ད་དུང་རྒྱ་ནག་ཏུ་གླེང་སློང་གསར་པ་ཞིག་ཐོན་པ་དེས་རང་སྐྱོང་སྐོར་ གྱི་ཁྲིམས་ཡིག་དེ་ཚོ་ཡང་གཞུང་ལ་ཁ་གཏད་གཅོག་རུང་བའི་ཚད་ལྡན་གྱི་འཇལ་བྱད་ཅིག་ ཏུ་བརྩི་མི་རུང་བ་སྟོན་གྱི་འདུག ལྡོག་ཕྱོགས་ནས་བཤད་ན། དེ་དག་ནི་གཞུང་དང་ཚོགས་པ་ཁག་གི་ལག་ཆ་ཞིག་སྟེ། རང་གི་འདོད་པའི་ཆབ་སྲིད་ཀྱི་དགོས་འདུན་སྐོང་མི་ནུས་པ་ཤར་ཚེ་སྣོན་འཕྲི་བྱེད་ རུང་བ་ཞིག་རེད།

ཟླ་བ་ ༤ པའི་ནང་། ༧རྒྱལ་བ་རིན་པོ་ཆེའི་དབང་འཛིན་པ་ཚོས་ཤེས་མེད་པ་འདྲ་བ་ཞིག་ལ། ཡང་ཡང་གྲངས་ཉུང་མི་རིགས་ཀྱི་མི་འབོར་དང་གྲངས་བཤེར་གྱི་སྐོར་ལ་རྩོམ་ཡིག་ འབྲི་མཁན་གྱི་མཁས་པ་མཱ་རོང་གིས་ ལོ་རྒྱུས་ཀྱི་ཐོག་བྱུང་མྱོང་བའི་དོན་ཞིག་སྟེ། ས་གནས་མི་རིགས་རང་སྐྱོང་གི་སྲིད་དབང་གཡུགས་དགོས་ཞེས་པ་དང་འདྲ་བའི་ཚད་ལས་ བརྒལ་བའི་བསམ་འཆར་ཞིག་བཏོན་པ་རེད། མཱ་རོང་ལྟར་ན། དཀའ་ངལ་ངོ་མ་ནི་རྒྱ་ནག་གི་རང་སྐྱོང་ཁྲིམས་ཡིག་དེ་དག་ནི་སཱི་ཏ་ལིན་རིང་ལུགས་ པའི་ལམ་སྲོལ་ནས་བྱུང་༼ཨུ་རུ་སུའི་ནང་དེར་ཁ་ཕྲལ་བ་དང་རང་བཙན་བྱེད་པའི་ཐོབ་ ཐང་ཡང་ཚུད་ཡོད་པ་རེད།༽ཡོད་པ་དང་། གྲངས་ཉུང་མི་རིགས་རྣམས་རྒྱ་རིགས་འབོར་ཆེ་བ་དེའི་ཆ་ཤས་ཤིག་ཡིན་པའི་བསམ་ཚུལ་ ལས་གྱེས་སྲིད་པའི་ལམ་ལུགས་ཤིག་ལ་རྒྱ་ནག་འདི་གཞི་བཅོལ་ཡོད་པ་དེ་རེད་ཟེར། ད་ནི་ཡ་མཚན་པའི་དུས་ཚོད་མཉམ་འཁེལ་ཞིག་ལ། ཉེ་ཆར་གྱི་ཤིན་ཅང་གི་ཟིང་སློང་དེས་ཁོའི་སྒྲུབ་འདོད་པ་དེ་གནད་དོན་ཇེ་ཆེར་ བཏང་ཡོད་པ་རེད།

མཱ་རོང་གིས་བཤད་པ་ལྟར་ ན། མི་རིགས་ཀྱི་ཁྲིམས་ཡིག་དེ་དག་གིས་གྲངས་ཉུང་མི་རིགས་རྣམས་ལ། མི་རིགས་གཞན་རྣམས་རང་གི་ས་ཁུལ་ནས་སྤུད་པ་དང་། རང་གི་སྐད་ཡིག་གི་ཁེ་ཕན་ལེན་པ། དཔལ་འབྱོར་གྱི་ཐོབ་ཐང་རང་བདག་ཏུ་སྒྲོག་པ། རང་ཅག་ནི་གཞན་དག་དང་མི་འདྲ་བར་སྟོན་པའི་ལོ་རྒྱུས་རང་བཞིན་ཅན་གྱི་ངེས་ཤེས་ དང་། ཆོས། ལག་ལེན་རྣམས་རྒྱུན་འཛིན་དང་དར་སྤེལ་བྱེད་པ་བཅས་ལ་སྐུལ་སློང་བྱེད་པ་རེད་ལ། དེ་ཚོ་ཚང་མ་སཱི་ཏཱ་ལིན་གྱི་ “མི་རིགས་”ཀྱི་ འགྲེལ་བཤད་དང་མཐུན་པར་ཡོད་པ་རེད། མཱ་རོང་ལ་མཚོན་ན། འདི་ནི་དཀའ་རྙོག་གི་རྩ་བ་དེ་ཡིན་ལ། དེ་ཡང་ད་ལྟའི་ལམ་སྲོལ་འདིས་གྲངས་ཉུང་མི་རིགས་རྣམས་ལ་ཁོང་ཚོ་ཡང་རྒྱ་ནག་གི་ མི་ཡིན་པའི་ཚོར་བ་གཏན་ནས་མེད་པའམ་ཡང་ན་ཅུང་ཟད་ཙམ་ཞིག་འཇོག་མི་ཐུབ་པ་རེད། ཁོས་བཤད་དོན་ལ། ལུང་པ་གཞན་གསུམ་ཁོ་ནས་གྲངས་ཉུང་མི་རིགས་ཀྱི་ས་ཁུལ་བྱེ་བྲག་པ་ལ་འདི་དང་འདྲ་ མཚུངས་ཀྱི་ལམ་སྲོལ་བཀོལ་མྱོང་བ་དེ་དག་ནི། ཨུ་རུ་སུ་དང་། ཡུ་ཀོ་སི་ལ་ཝི་ཡ། ཅེ་ཁོ་སི་ལ་ཝི་ཡ་བཅས་ཡིན་པ་རེད། ལོ་རྒྱུས་ཀྱི་འཁོར་ཕྱོགས་དེ་ཚོ་ནི་ཡག་པོ་བྱུང་མི་འདུག་ཅེས་མ་བཤད་པར་མཇུག་ སྒྲིལ་འདུག

འདི་དང་མི་མཐུན་པ་ལ། ཨ་རི་དང་རྒྱ་གར་གྱིས་ལྡོག་ཕྱོགས་ཀྱི་དཔེ་མཚོན་བེད་སྤྱོད་ཅན་སྤྲོད་པ་རེད། དམིགས་བསལ་གྱིས་ཇཱ་ཝ་ཧར་ལཱལ་ ནེ་ཧ་རུ་ཡིས་ཚོགས་ཁག་སྣ་ཚོགས་ཀྱི་མི་སྣ་རྣམས་ “རྒྱ་གར་རྒྱལ་ཁབ་” ཀྱི་ཆ་ཤས་ཤིག་ཡིན་པའི་ཚོར་བ་བསྐྱེད་དགོས་པའི་སྐོར་བརྗོད་ཡོད་པ་རེད་ལ། དེ་དང་དུས་མཚུངས་སུ་མི་རིགས་དང་རྒྱལ་ཁབ་བར་གྱི་རྩོད་རྙོག་རྣམས་དེ་ཚོའི་ནང་ ཁུལ་དུ་རབ་རིབ་ཏུ་བཞག་པ་རེད། ཨ་རི་ལ་མཚོན་ན། བྷ་རག་ ཨོ་བྷ་མ་སྲིད་འཛིན་དུ་འདེམས་པ་དེས་ཏག་ཏག་དེ་བསྟན་ཡོད་པ་རེད། གང་ཡིན་ཟེར་ན། ཁོའི་སྟེགས་བུ་དེ་ནི་ཨ་རི་བ་ཡོངས་ཀྱི་ཁེ་ཕན་ཆེད་དུ་ཡིན་པ་དང་མི་རིགས་དབྱེ་ འབྱེད་ཀྱི་ཁེ་ཕན་དེའི་དྲི་མ་མེད་པ་རེད། ལུང་པ་འདི་གཉིས་ཀྱི་གང་ལ་ཡང་ས་གནས་གྲངས་ཉུང་མི་རིགས་རང་སྐྱོང་གི་སྒྲོམ་གཞི་ མེད་པ་རེད།

མཱ་རོང་གིས་ཟླ་ ༤ པའི་ནང་བསླངས་པའི་རྩོད་པ་དེ་ནི་རྒྱ་ནག་གི་བོད་ཀྱི་སྲིད་ཇུས་ལ་ཧ་ཅང་གནད་ཆེན་ པོ་ཡིན་པ་རེད། ཡིན་ན་ཡང་དྷ་རམ་ས་ལའི་ནང་གི་མི་སུ་གཅིག་གིས་ཀྱང་དོ་སྣང་བྱུང་ཡོད་ཚོད་མི་ འདུག རྒྱ་ཡིག་གི་ཡིག་ཆ་ཕོན་ཆེ་བ་དྲ་རྒྱའི་ཐོག་ཡོད་པ་རྣམས་ལ་ལྟ་ཀློག་ཐུབ་པ་ཡོང་ ཆེད་གློག་ཀླད་ཡིག་སྒམ་ཉོ་རྒྱུའི་ཆེད་དུ་མཐུན་རྐྱེན་རྣམས་གཏོང་རྒྱུའི་ཚབ་ཏུ། ཟླ་བ་ ༥ པའི་ནང་༧རྒྱལ་བ་རིན་པོ་ཆེས་ ཧྥི་ལོ་ཪི་ཌ་རྒྱལ་སྤྱིའི་སློབ་གྲྭ་ཆེན་མོའི་ནང་གི་ཆོས་ལུགས་ཀྱི་སློབ་སྦྱོང་ ལ་རྒྱབ་སྐྱོར་ཆེད་ཨ་སྒོར་ ༡༠༠༠༠༠ གཏོང་རྒྱུའི་ཐུགས་ཐག་བཅད་པ་རེད། ཡིན་ན་ཡང་། ཨ་རིའི་ནང་གི་ཆོས་ཀྱི་སློབ་མ་དེ་དག་ནི་དྷ་རམ་ས་ལ་ཡིས་གལ་ཆེར་བརྩི་དགོས་པ་ ལྟ་བུའི་དཀའ་ངལ་གྱི་གྲས་སུ་ལྷུང་བ་ཞིག་རྩ་བ་ནས་མིན་པ་རེད།

༧རྒྱལ་བ་རིན་པོ་ཆེའི་ ཕྱི་དྲིལ་ལྷན་ཁང་གི་དྭགས་པོ་བསོད་ནམས་ཀྱིས་ཟླ་དྲུག་པའི་ཟླ་མཇུག་ཙམ་ལ་གསར་ འགོད་ཡན་ལག་ཅིག་ལ་བརྗོད་རྒྱུ་ལ། བོད་མི་ཚོ་ནི་ “རྒྱ་ ནག་གི་རྩ་ཁྲིམས་དང་། ས་གནས་མི་རིགས་རང་སྐྱོང་གི་ཁྲིམས་ཡིག་གི་སྒྲོམ་གཞིའི་ནང་གཉིས་ཕན་གྱི་ཐོག་ ནས་འདུམ་སྒྲིག་བྱེད་རྒྱུའི་འདོད་པ་ཡོད་”ཅེས་བརྗོད་འདུག གྲོགས་པོ་ཚོ། དེ་ལ་བཀྲ་ཤིས་བདེ་ལེགས་ཡོད་དཱ།

# Autonomy? Think Again

As if any further evidence were needed of the ways in which China has been running rings around the Dalai Lama and his government-in-exile, recent events have made the situation abundantly clear. Last November the Tibetans presented a memorandum to China, meant to demonstrate that the Dalai Lama's position on Tibetan autonomy was wholly compatible with China's existing laws on regional nationality autonomy. The memorandum was vehemently rejected and the dialogue process between the two sides screeched to a halt.

On June 22, there were reports that exiled Tibetan officials were meeting to draft a statement clarifying their stand and, it was hoped, would open a way out of the impasse. The new statement is intended to demonstrate that the Tibetans want to reach an accord with China on the basis of Chinese autonomy laws. Unfortunately, the ignorance with which the authorities in exile deal with China is now on display in embarrassing detail.

The Dalai Lama's chief negotiators, Kelsang Gyaltsen and Lodi Gyari, have met with other officials to hammer out a position that they fantasise will interest China, and Lobsang Sangay, a Harvard-trained expert, has been reinforcing the exiled government's views with his own analysis of the law. But the fact is that all of these people are functionally illiterate in the hundreds of articles and books all in Chinese that constitute the body of interpretive literature on regional nationality autonomy in China. That never seems to have perturbed the Dalai Lama's people as they wander quite blindly around major issues of Chinese policy.

Since the spring of 2008, China has responded to criticism of its historical claims to Tibet by scrapping its common line, that 13th-century Mongol conquerors made Tibet part of China, with the more forceful, take-no-prisoners position that Tibet has been a part of China "since human activity began". Much as this exemplifies the attitude that history is not an objective measure against which to weigh Chinese claims, so too a new debate has opened in China that demonstrates that the laws on autonomy are not to be considered fixed standards against which the government can be challenged. To the contrary, they are tools of the government and party, dispensable when they are not serving the desired political ends.

In April, seemingly unbeknownst to the Dalai Lama's authorities, Ma Rong, a scholar who often writes on minority demographic and population issues, proposed a drastic measure, akin to what was done in the area of history: scrap the regime of regional nationality autonomy laws. The real problem, according to Ma Rong, is that China's autonomy laws derive from a Stalinist heritage (which, in the Soviet Union, included rights to secession and independence), saddling China with a system that alienates minorities from the notion that they are part of the larger Chinese nationality. Now, with uncanny timing, the recent unrest in Xinjiang has underscored his contention.

As Ma Rong puts it, the nationality laws encourage minorities to exclude others from their regions, privilege their own language, assert economic rights of their own and maintain and strengthen the historical consciousness, religions and practices that differentiate them from others, all in accord with Stalin's definition of "nationality". For Ma Rong, this is the crux of the problem: the current system leaves minorities with little or no sense that they are Chinese. Only three other countries, he notes, ever implemented a similar system with specific geographical regions for minority nationalities: the Soviet Union, Yugoslavia and Czechoslovakia. It goes without saying that the historical track record is not good.

In contrast, India and the United States provide useful counter-examples. Jawaharlal Nehru in particular is cited for imbuing the members of various groups with the sense of being part of "the Indian nation", while at the same time dulling the areas of ethno-national conflict between them. In the US, the election of Barack Obama is presented precisely because his platform was directed at the benefit of all Americans, with no taint of racial interest. Neither country has regional minority nationality autonomous structures.

The debate that Ma Rong opened up in April is of critical importance to China's Tibet policy. But no one in Dharamsala seems to have noticed. Rather than devote resources to acquiring the databases that would allow them to access the wide range of Chinese materials available online, the Dalai Lama decided in May to send $1,00,000 to Florida International University to support its religious studies programme. Though American dharma students are hardly an endangered species, such are Dharamsala's priorities.

Sonam Dagpo, of the Dalai Lama's Department of Information and International Relations, told a news agency towards the end of June that the Tibetans "want to settle the issue mutually and within the framework of the Chinese constitution, law and national regional autonomy". Best of luck with that one, guys.

The writer directs the Tibetan Studies programme in the Department of Central Eurasian Studies, Indiana University, US.

# དོན་ངོ་མར་བོད་བརྒྱུད་སངས་རྒྱས་ཆོས་ལུགས་ཀྱི་སྤྲུལ་སྐུའི་ལམ་ལུགས་ཐག་གཅོད་ཀྱི་དབང་ཆ་སུ་ལ་ཡོད།

—–ལོ་རྒྱུས་དང་ད་ལྟའི་སྲིད་དོན་གཞིར་བཟུང་ནས་རྒྱ་ནག་གི་འཁྱོག་བརྗོད་ཁ་ཤས་སུན་འབྱིན་པ།

## སྦྲ་རིགས་ཐོགས་མེད་ཡང་ན་ཀུན་ཚང་ཐོགས་མེད།

ཕྱི་ལོ ༢༠༡༩ ཟླ་ ༡༠ བའི་ཟླ་མཇུག་ཏུ། ཨ་རིའི་རྒྱལ་སྤྱིའི་ཆོས་དད་རང་དབང་ལྷན་ཚོགས་ཀྱི་ཚོགས་གཙོ་སམ་བྷུ་རོན་བྷ་ཁུ(Sam Brownback) ལགས། དགུང་ལོ་བརྒྱད་ཅུ་གྱ་བཞིར་སོན་པའི་ ༧ གོང་ས་ཏཱ་ལའི་བླ་མ་མཆོག་ལ་དངོས་སུ་ཐུག་སྟེ། གོང་ས་མཆོག་གི་ཡང་སྲིད་སྤྲུལ་སྐུ་རིན་པོ་ཆེ་ “བོད་མི་མང་གིས་རྒྱ་ནག་གི་གནོན་ཤུགས་མེད་པར་སྲོལ་རྒྱུན་ཆོས་ལུགས་ཀྱི་འགྲོ་སྟངས་ལྟར་ངོས་འཛིན་བྱེད་ཐུབ་པའི་ཆེད་དུ། ཨ་རི་རྒྱལ་ཁབ་ཀྱི་ངོས་ནས་ཏཱ་ལའི་བླ་མའི་སྤྲུལ་སྐུའི་གནད་དོན་དེར་རྒྱལ་སྤྱི་རང་བཞིན་གྱི་ངོས་འཛིན་དང་རྒྱབ་སྐྱོར་ཐོབ་ཆེད་འབད་བརྩོན་བྱེད་བཞིན་ཡོད་ཅེས་ཞུས་ཡོད་ཟེར།” གསལ་བསྒྲགས་དེ་སྤེལ་ནས་བདུན་ཕྲག་གཉིས་ཀྱི་རྗེས་ཏེ། ཟླ་༡༡ པའི་ཚེས ༡༡ ཉིན་རྒྱ་ནག་ཕྱི་སྲིད་ལྷན་ཁང་གི་མགྲིན་ཚབ་པ་ཀུན་སྲང་(耿爽) གིས་སྤྲུལ་སྐུའི་གནད་དོན་དང་འབྲེལ་ནས། “ཨ་རིས་མཉམ་འབྲེལ་རྒྱལ་ཚོགས་བེད་སྤྱོད་བཏང་ནས་རྒྱ་ནག་གི་ནང་སྲིད་ལ་ཐེ་ཇུས་བྱེད་བཞིན་འདུག་” ཅེས་སྐྱོན་བརྗོད་དྲག་པོ་སྤེལ་སོང་། དེར་མཐུད་ནས་མགྲིན་ཚབ་པ་ཀུན་སྲང་གིས་ “རྒྱལ་བ་རིན་པོ་ཆེ་ཚུད་པའི་སངས་རྒྱས་པའི་ཡང་སྤྲུལ་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་ངེས་པར་དུ་རྒྱ་ནག་གི་ཁྲིམས་དང་སྒྲིག་གཞི་ལ་བརྩི་བཀུར་བྱེད་དགོས་” ཞེས་གཞུང་གི་བརྗོད་ཚིག་རྙིང་བ་དེ་བསྐྱར་ཟློས་བྱས་སོང་། དེ་བཞིན་རྒྱ་གར་གཞུང་གི་ངོས་ནས་ཀྱང་རྣམ་པ་མི་གསལ་བའི་ཐོག་ནས་༧གོང་ས་མཆོག་གི་ཡང་སྤྲུལ་སྐོར་ལ་སྲིད་ཇུས་གཏན་འབེབས་བྱེད་བཞིན་ཡོད་པ་གསལ་བོ་རེད།

འཛམ་གླིང་གི་སྟོབས་ཆེན་རྒྱལ་ཁབ་འདི་དག་གིས། ཡང་སྙིང་ཅིའི་ཕྱིར་བོད་ཀྱི་བླ་མ་ཞིག་གི་སྤྲུལ་སྐུའི་གནད་དོན་དེ་རྒྱལ་ཁབ་རིམ་པའི་གནད་དོན་དུ་བརྩིས་ནས་ཐབས་ཇུས་ཀྱི་རྩོད་ར་སྒྲིག་བཞིན་པ་ཡིན་ནམ། ད་ལྟའི་ཆབ་སྲིད་ཀྱི་གནས་བབ་དང་གཞི་རྩའི་རྒྱལ་ཁབ་སོ་སོའི་ལྟ་གྲུབ་ཀྱི་ཁ་ཕྱོགས་སོགས་མང་བོ་ཞིག་གི་ངོས་ནས་བལྟས་ན། ཨ་རིས་ཕྱོགས་གཅིག་ནས་དམངས་གཙོ་དང་རང་དབང་གི་གནད་དོན་གཙིགས་སུ་བཟུང་ནས་བོད་ཀྱི་ཆོས་ལུགས་དང་སྲོལ་རྒྱུན་དད་མོས་རང་དབང་ལ་སྲུང་སྐྱོབ་བྱེད་པ་ཡིན་ལ། ཕྱོགས་གཞན་ཞིག་ནས། ༧ གོང་ས་སྐུ་ཕྲེང་ ༡༥ བ་མཆོག་ཨ་རིའི་འགྲན་ཟླར་ལངས་བཞིན་པའི་རྒྱ་ནག་དམར་བོའི་སྟོབས་ཤུགས་བསྐྱེད་བསྲིང་གི་ལག་ཆར་མི་འགྱུར་བའི་ཆེད་དུའང་ཡིན་པ་རེད། རྒྱ་གར་ལ་མཚོན་ན། ༧ གོང་ས་ཏཱ་ལའི་བླ་མ་ནི་རྒྱ་གར་གྱི་གནའ་བོའི་རིག་གནས་ཀྱི་ཆེ་བ་འཛམ་གླིང་ལ་བརྒྱུད་སྒྲོག་བྱེད་མཁན་ཤུགས་ཆེ་ཤོས་དེ་ཡིན་པ་མ་ཟད། རྒྱ་དཀར་ནག་གི་ས་མཚམས་གནད་དོན་སྐོར་ལ་ཏཱ་ལའི་བླ་མ་ནི་ཁོ་ཚོའི་ལག་ཆ་ཤུགས་ཆེ་ཤོས་དེ་ཡིན། དེར་བརྟེན། རྒྱ་གར་གྱིས་༧གོང་ས་སྐུ་ཕྲེང་ ༡༥ བ་ཆེན་མོ་ཡང་ཁོ་ཚོ་ལ་དབུ་འོག་གཞོགས་འདེགས་མཁན་ཞིག་ཡོང་པར་རེ་བ་རྒྱག་པ་ནི་ཆོས་ཉིད་ལྟ་བུ་ཞིག་རེད། རྒྱ་ནག་ལ་མཚོན་ན། ༧གོང་ས་མཆོག་གི་ཡང་སྤྲུལ་གྱི་གནད་དོན་དེ་ཁོ་ཚོའི་མ་འོངས་པའི་བོད་ཀྱི་བདག་དབང་སྲ་བརྟན་ཡོང་ཐུབ་མིན་དང་། བོད་མི་རྣམས་ཀྱིས་བཙན་བྱོལ་བོད་གཞུང་དང་བོད་ཀྱི་འཐབ་རྩོད་ལ་ཡིད་ཆེས་བརླགས་ནས་རྒྱ་ནག་གི་ཕྱོགས་སུ་ཁ་འཁོར་མིན་གྱི་གནད་དོན་ཞིག་ཏུ་ཆགས་སྲིད་པའི་རྩིས་རྒྱག་བཞིན་ཡོད་པ་རེད།

སྤྱིར་བཏང་པེ་ཅིན་དང་རྡ་རམ་ས་ལ་བར། ཡང་ན་ཞི་ཅིན་ཕིན་དང་གོང་ས་མཆོག་བར་གྱི་ཡང་སྲིད་དང་འབྲེལ་བའི་སྲིད་ཇུས་རྩོད་གླེང་དེར། མ་མཐའ་ཡང་ལོ་ངོ་བཅུ་ཕྲག་ཁ་ཤས་ཀྱི་ལོ་རྒྱུས་ཡོད་པ་ཞིག་རེད། ཕྱི་ལོ ༡༩༩༧ ་ཟླ་ ༧ ཚེས་ ༢༩ ཉིན་གྱི་ཞོགས་པའི་ཆུ་ཚོད་ ༩ པའི་ཐོག་ཐེག་ཆེན་ཆོས་གླིང་ཕོ་བྲང་དུ་ཚོགས་པ་ཁག་དང༌། བཞུགས་སྒར་ཁུལ་གྱི་མི་མང་གི་འཐུས་མི་བཅས་ལ་ཁོང་གི་སྐུའི་ཡང་སྲིད་ཕེབས་ཕྱོགས་སྐོར་བཀའ་གནང་དོན། “གལ་སྲིད་༧རྒྱལ་བ་རིན་པོ་ཆེ་གློ་བུར་བཙན་བྱོལ་ལ་སྡོད་རིང་འདས་གྲོངས་ཀྱི་གནས་ཚུལ་བྱུང་བའི་དབང་དུ་བཏང་ན། དེའི་ཡང་སྲིད་མུ་མཐུད་དགོས་ཀྱི་ཡོད་ཚེ་ཡང་སྲིད་ཡོང་ས་དེ་རྒྱ་མིའི་ལག་པར་ཡོང་རྒྱུ་མིན་པར་འདི་ཕྱོགས་རང་དབང་ལུང་པའི་ནང་ཡོང་གི་རེད་ཅེས་ངས་ཚིག་ཐག་བཅད་ནས་ཤོད་དགོས་པའི་གནས་ཚུལ་དེ་དག་ལ་ཐུག་ཡོད།” འོན་ཀྱང་། རྒྱ་ནག་གཞུང་གིས་༧ གོང་ས་མཆོག་གི་ཐུགས་འདུན་དེ་ངོས་ལེན་བྱེད་རྒྱུ་མིན་པ་དང་། ད་དུང་གཅིག་བྱས་ན་མ་འོངས་པར་རྒྱ་ནག་གིས་ཏཱ་ལའི་བླ་མ་གཞན་པ་ཞིག་ངོས་འཛིན་བྱེད་སྲིད་པ་༧གོང་ས་མཆོག་གིས་སྔོན་ནས་རྟོགས་ཡོད། དེར་བརྟེན། ཁོང་གིས་གསུངས་དོན། “སྐབས་དེར་ཏཱ་ལའི་བླ་མའི་ཡང་སྤྲུལ་གཉིས་འབྱུང་སྲིད་པ་རེད། གཅིག་དེ་བོད་མིའི་སེམས་ཁོང་གི་ཏཱ་ལའི་བླ་མ་ཡིན་ལ། གཞན་དེ་རྒྱ་ནག་གི་དགོས་མཁོའི་ཆེད་དུ་ངོས་འཛིན་བྱས་པ་དེ་ཡིན་ངེས།” པེ་ཅིན་གཞུང་གིས་གནད་དོན་འདི་དག་ལ་ཁ་གཏད་ཀྱི་ཆེད་དུ། གཞུང་ངོས་ནས་ཆོས་ལུགས་ལས་དོན་གྱི་བཀའ་རྒྱ་ཡིག་ཆ་ཨང་༥པ་(国家宗教事务局令)ཞེས་པ་ཞིག་སྤེལ་ནས། བོད་བརྒྱུད་ནང་བསྟན་གྱི་སྤྲུལ་སྐུ་ཡོད་དོ་ཅོག་ལ་རྒྱ་ནག་དམར་གཞུང་གི་མོས་མཐུན་ངེས་པར་ཐོབ་དགོས། མོས་མཐུན་མ་ཐོབ་པའི་སྤྲུལ་སྐུ་དག་རྫུན་མ་ཡིན་ལ་ཁྲིམས་འགལ་ཡང་ཡིན་ཞེས་བསྒྲགས་ཡོད།

སྤྲུལ་སྐུའི་གནད་དོན་དེ་འདི་ལྟར་སྲིད་གཞུང་ཞིག་གིས་ལས་སླ་བོར་ཐག་གཅོད་བྱེད་ཐུབ་པ་ཞིག་ཡིན་ནམ། དྲི་བ་འདིས་ང་ཚོར་ཕྱི་ལོ ༡༩༩༥ ལོའི་ཟླ ༠༥ ཚེས ༡༤ ཉིན་གྱི་གནད་དོན་ཞིག་ཕྱིར་དྲན་བྱེད་དུ་འཇུག་ངེས། ཉིན་དེའི་ཞོགས་པར་ ༧ གོང་ས་མཆོག་གིས་པཎ་ཆེན་སྐུ་ཕྲེང ༡༠ བའི་ཡང་སྲིད་རིན་པོ་ཆེ་ནག་ཆུ་ལྷ་རིའི་ཁྱིམ་ཚང་དཀྱུས་མ་ཞིག་ཏུ་སྐུ་བལྟམས་ཡོད་པ་དང་། མཚན་ལ་པཎ་ཆེན་དགེ་འདུན་ཆོས་ཀྱི་ཉི་མ་གསོལ་བ་ཡིན་ཞེས་འཛམ་གླིང་ཡོངས་ལ་བསྒྲགས། འོན་ཀྱང་། ཉིན་གསུམ་ལས་མ་འགོར་བར་། པཎ་ཆེན་དགེ་འདུན་ཆོས་ཀྱི་ཉི་མ་ནང་མི་སྤུན་མཆེད་དང་བཅས་པ་རྒྱ་གཞུང་གིས་བཙན་ཁྲིད་བྱས་ནས་གར་སོང་ཆ་མེད་དུ་གྱུར། དེར་མཐུད་ནས་རྒྱ་ནག་གཞུང་གིས་བོད་ནང་གི་བླ་མ་ཁ་ཤས་ལ་ལྷ་སའི་ཇོ་བོ་རིན་པོ་ཆེའི་མདུན་དུ་གསེར་བུམ་དཀྲུགས་བཅུག་ནས། བོད་རིགས་དམར་ཕྱོགས་ཏང་ཡོན་པ་གཉིས་ཀྱི་ཕྲུ་གུ་རྒྱལ་མཚན་ནོར་བུ་ཟེར་བ། ༧ པཎ་ཆེན་རིན་པོ་ཆེ་སྐུ་ཕྲེང་ ༡༠ པའི་ཡང་སྲིད་ཡིན་ཚུལ་བསྒྲགས། དེ་ནས་བཟུང་རྒྱ་གཞུང་གིས་ལོ་ངོ་ཧྲིལ་བོ་ ༣༠ ཙམ་ལ། རྒྱལ་མཚན་ནོར་བའི་ཆེ་མཐོང་དང་ཤུགས་རྐྱེན་སྐོར་ལ་འབད་བརྩོན་བྱས་ཡོད་ནའང་། དེ་རིང་། ད་དུང་ཡང་བོད་མི་རིགས་དང་འཛམ་གླིང་ནང་བའི་རྗེས་འཇུག་པ་རྣམས་ཀྱི་སེམས་ཁོང་གི་པཎ་ཆེན་ ༡༡ པ་ཆེན་པོ་ནི། གར་སོང་ཆ་མེད་དུ་གྱུར་པའི་དགེ་འདུན་ཆོས་ཀྱི་ཉི་མ་ཡིན་པ་ལས། རྒྱལ་མཚན་ནོར་བུར་པཎ་ཆེན་རྫུན་མ་ཞིག་གི་མཚན་མཐོང་ལས་ཐོབ་མེད།

སྐབས་ཁ་ཤས་སུ། ༧ གོང་ས་མཆོག་གིས་གལ་སྲིད་བོད་མི་མང་གིས་ཏཱ་ལའི་བླ་མའི་སྤྲུལ་སྐུའི་དགོས་མཁོ་མེད་པ་དགོངས་པ་ཡིན་ན། དེ་ནས་བཟུང་ “ཏཱ་ལའི་བླ་མའི་སྤྲུལ་སྐུ་ཡང་འབྱོན་མཚམས་འཇོག་གི་རེད” ཅེས་ནན་གསུངས་གནང་ཡོད། གནད་དོན་འདིས་གཅིག་ནས་ ༧་གོང་ས་མཆོག་གིས་འགྲོ་བ་མིའི་རིགས་ཀྱི་གདམ་བྱ་འདེམ་བྱེད་ཀྱི་གཞི་རྩའི་ཐོབ་ཐང་ལ་གལ་ཆེན་གནང་བཞིན་ཡོད་པ་མཚོན་ཡོད་ལ། གཞན་ཞིག་ནས་ “རྒྱ་ནག་ཕྱོགས་ནས་ང་ཚོས་བོད་རང་དབང་རྩོད་ལེན་བྱེད་པའི་ལས་འགུལ་འདི་ཚང་མ་༧རྒྱལ་བ་རིན་པོ་ཆེའི་ཁེ་ཕན་དོན་དག་རེད་ཟེར་བ་དང༌། སྤྱི་ཚོགས་རྙིང་པ་རོ་ལངས་རྒྱག་པའི་དོན་དག་རེད་ཟེར་གྱི་ཡོད་པ་རེད” སོགས་ལ་ལན་འདེབས་ཡིན་པ་རེད། གནད་དོན་འདི་དག་གིས་རྒྱ་ནག་གཞུང་ལྷག་པར་སྡོད་བཟོད་མེད་པ་བཟོས་ཡོད། བོད་རང་སྐྱོང་ལྗོངས་ཀྱི་འགོ་ཁྲིད་པད་མ་འཕྲིན་ལས་ཀྱིས་ཁོང་ཁྲོ་དང་བཅས་བཤད་རྒྱུར། “ཏཱ་ལའི་བླ་མར་མ་འོངས་པར་ཡང་སྲིད་འབྱོན་འདོད་ཡོད་མེད་གང་ལྟར་ཡང་། དེ་ཁོ་ལ་འདོད་པ་ཡོད་མེད་ལ་རག་ལས་པ་ཞིག་མ་རེད་”ཅེས་ཧམ་བཤད་བྱས་ཡོད། ད་དུང་པད་མ་འཕྲིན་ལས་ཀྱིས་ ༧ གོང་ས་མཆོག་ལ་སྐྱོན་འཛུགས་བྱ་རྒྱུར། “ཏཱ་ལའི་བླ་མས་སྐད་ཆ་འདྲ་མིན་སྣ་ཚོགས་བཤད་ནས་སངས་རྒྱས་ཆོས་ལུགས་དང་ལྷག་པར་དུ་བོད་བརྒྱུད་ཆོས་ལུགས་ལ་མིང་ཆད་བཟོ་བཞིན་འདུག་” ཅེས་བཤད་ཡོད། དེ་བཞིན་ཕྱི་ལོ ༢༠༡༦ ལོར་རྒྱ་གཞུང་གིས་དྲ་རྒྱའི་ཐོག་གི་སྤྲུལ་སྐུ་ངོས་འཛིན་དག་ཐེར་གྱི་ཐོ་གཞུང་ཟེར་བ་ཞིག་སྤེལ་ནས། སྤྲུལ་སྐུ་སུ་ཞིག་ཐོ་གཞུང་དེའི་ནང་དུ་ཚུད་མེད་པ་ཡིན་ན་དེ་དག་སྤྲུལ་སྐུ་རྫུན་མ་ཡིན་པའི་བསྒྲགས་གཏམ་སྤེལ་ཡོད། འོན་ཀྱང་། ཐོ་གཞུང་དེའི་ནང་དུ་ ༧གོང་ས་མཆོག་གཙོས་བོད་ཕྱི་ལོགས་ཀྱི་སྤྲུལ་སྐུ་མང་ཆེ་བ་ཚུད་མེད་པ་རེད། མདོར་བསྡུས་ནས་བཤད་ན། རྒྱ་ནག་དམར་གཞུང་གིས་བོད་ཀྱི་སྤྲུལ་སྐུ་སུ་ཞིག་ལ་ཡང་སྤྲུལ་འབྱོན་ཆོག་པ་དང་སུ་ཞིག་ལ་འབྱོན་མི་ཆོག་པ་ཡང་ཁོ་ཚོས་ཐག་གཅོད་བྱེད་དགོས་ཟེར་བཞིན་ཡོད་པ་རེད། གནད་དོན་དེར། བཙན་བྱོལ་བོད་གཞུང་གི་སྲིད་སྐྱོང་བློ་བཟང་སེང་གེ་ལགས་ཀྱིས་གསུངས་རྒྱུར། “རྒྱ་ནག་གི་ཧམ་བཤད་དེ་ནི་དཔེར་ན་དམར་ཕྱོགས་རྒྱལ་ཁབ་ཁོས་བྷའི་(Cuba)་སྣེ་ཁྲིད་མཁན་ཧྥེས་སྒྲིལ་ཁེ་སུ་ཁྲི་རོས(Fidel Castro)། ངས་ཡེ་ཤུའི་བླ་ཆེན་ཕོབ་འདེམས་རྒྱུ་ཡིན། ཁེ་ཐོ་ལོག་ཡེ་ཤུ་བ་ཚང་མས་ངོས་ལེན་བྱེད་དགོས་ཟེར་བ་དང་འདྲ་བོ་འདུག”་ཅེས་སྐྱོན་བརྗོད་གནང་ཡོད།

སྐབས་འདིར་ང་ཚོར་དྲི་བ་གལ་ཆེན་ཞིག་ཡོད་པ་ནི། བོད་བརྒྱུད་སངས་རྒྱས་ཆོས་ལུགས་ཀྱི་བླ་མ་ཚོར་དོན་དངོས་ཐོག་སོ་སོའི་མ་འོངས་པའི་ཡང་སྤྲུལ་གྱི་གནད་དོན་ཐག་གཅོད་བྱེད་པའི་དབང་ཆ་ཡོད་དམ་མེད་ཟེར་བ་དེ་རེད། ལོ་རྒྱུས་དང་སྲོལ་རྒྱུན་ལྟར་ན། བླ་མ་ཞིག་གི་སྤྲུལ་སྐུ་འབྱོན་མིན་དང་སྤྲུལ་སྐུ་གང་དུ་འཁྲུངས་མིན་སོགས་ཡོངས་རྫོགས་བླ་མ་སོ་སོས་ཐག་གཅོད་དང་འགན་ལེན་བྱེད་ཆོག་པ་མ་ཟད། བླ་མ་མང་བོ་ཞིག་གིས་སོ་སོའི་ཡང་སྲིད་དང་འབྲེལ་ནས་ཞལ་ཆེམས་དང་ཡིག་འཇོག་བྱེད་པ། རྟགས་དང་རྟེན་འབྲེལ་བསྒྲིགས་པ་སོགས་བྱེད་ཐབས་སྣ་ཚོགས་པ་ཞིག་ཡོད། ཡང་མཚམས་ལན་རེར། བླ་མ་རང་ཉིད་སྐུ་མ་གཤེགས་གོང་ནས་སོ་སོའི་ཡང་སྤྲུལ་ངོས་འཛིན་བྱེད་སྲོལ་ཡོད་ལ། དེ་ལ་སངས་རྒྱས་ཆོས་གཞུང་དུ་མ་འདས་པའི་སྤྲུལ་སྐུ་ཞེས་འབོད། དཔེར་ན། ཁམས་རྙིང་མའི་ཞི་ཆེན་དགོན་པའི་དགོན་བདག་སྐུ་ཕྲེང་དང་བོ་མ་འདས་སྤྲུལ་སྐུ་ཡིན་པས། ཕྱིས་ཀྱི་སྐུ་ཕྲེང་རིམ་བྱོན་ལའང་ཞི་ཆེན་མ་འདས་སྤྲུལ་སྐུ་ཞེས་འབོད་སྲོལ་ཡོད། ཡང་བླ་མ་ཁ་ཤས་བསྐྱར་དུ་ཡང་སྤྲུལ་གྱི་རྣམ་པར་མི་བྱོན་པའམ་ཡང་ན་འབྱོན་རྒྱུ་མིན་པའི་ཐག་གཅོད་ཀྱང་གནང་བཞིན་ཡོད། དཔེར་ན། ས་པཎ་དང་མར་མི་དྭགས་གསུམ། རྗེ་ཙོང་ཁ་པ་སོགས་མང་བོ་ཞིག་ལ་སྤྲུལ་སྐུའི་ཡང་སྲིད་དངོས་སུ་བྱོན་གནང་མེད། དེ་བཞིན་དེང་དུས། གསེར་རྟ་བླ་རུང་སྒར་གསར་འདེབས་གནང་མཁན། མཁན་ཆེན་འཇིགས་མེད་ཕུན་ཚོགས་འབྱུང་གནས་ཀྱིས་ཀྱང་ཁོང་ལ་ཡང་སྤྲུལ་འབྱོན་རྒྱུ་མེད་པའི་ཐག་གཅོད་གནང་ཡོད། དེར་བརྟེན། བོད་མི་སངས་རྒྱས་ཆོས་ལུགས་ཀྱི་རྗེས་འཇུག་པ་ཚང་མས་བླ་མ་གོང་མ་དག་གི་ཡེ་ཤེས་དབྱིངས་དཔྱད་ཀྱི་ཐག་གཅོད་དང་ཐུགས་དགོངས་ལ་མཐའ་གཅིག་ཏུ་ཡིད་ཆེས་དང་གུས་བརྩི་ཞུས་དང་ཞུ་བཞིན་ཡོད་པ་རེད།

སྤྱིར་སངས་རྒྱས་འགྲོ་དོན་དུ་སྤྲུལ་བའི་སྐུའི་རྣམ་པར་ཕེབས་ཚུལ་ནི་ཐེག་པ་ཆེན་པོའི་གཞི་རྩའི་ལྟ་གྲུབ་ཁྲོད་དུ་ཡོད་པ་ཞིག་རེད། ཐེག་ཆེན་གཞུང་དུ་སངས་རྒྱས་རྣམས་ཀྱིས་ཆོས་ལོངས་སྤྲུལ་གསུམ་གྱི་རྣམ་པའི་ཐོག་ནས་སེམས་ཅན་གྱི་དོན་བྱེད་ཚུལ་དང་། ཡང་དགའ་ལྡན་ཡུལ་གྱི་ལྷའི་བུ་དམ་པ་ཏོག་དཀར་རྒྱ་གར་ཡུལ་དུ་རྒྱལ་བོ་ཟས་གཙང་གི་སྲས་སུ་སྤྲུལ་བའི་སྐུར་བལྟམས་ནས། རིམ་བཞིན་སངས་རྒྱས་ཆོས་ལུགས་འཛམ་གླིང་དུ་སྤེལ་ཚུལ་སོགས་བཤད་བཞིན་ཡོད་པ་རེད། འོན་ཀྱང་། བོད་གངས་ཅན་ལྗོངས་སུ། ཐེག་པ་ཆེན་པོའི་ལྟ་གྲུབ་དེ་ལག་ལེན་དངོས་ཀྱི་ཐོག་ཏུ་ཕབས་པ་མ་ཟད་དེ་ལུགས་སྲོལ་འཐུས་ཚང་ཅན་དུ་བསྒྱུར་བ་རེད། དཔེར་ན། དུས་རབས་བཅུ་གསུམ་པའི་སྟོད་དེ། ཕྱི་ལོ་ ༡༢༠༤ ལོར་ཁམས་སྡེ་དགེ་རུ་འཁྲུངས་པའི་རྟགས་མཚན་ཁྱད་པར་ཅན་གྱི་བྱིས་པ་ཞིག་ཀརྨ་སྐུ་ཕྲེང་དང་བོ་དུས་གསུམ་མཁྱེན་པའི་ཡང་སྤྲུལ་དུ་སྤྱི་མོས་བྱུང་བ་རེད། དེ་ནས་བཟུང་བོད་བརྒྱུད་སངས་རྒྱས་ཆོས་ལུགས་ཀྱི་ཡང་སྤྲུལ་ངོས་འཛིན་བྱེད་ཚུལ་དེ་རིམ་བཞིན་ལམ་ལུགས་ཅན་དང་ཆོས་ལུགས་ཀྱི་ཆ་ཤས་གལ་ཆེན་ཞིག་ཆགས་པ་རེད། དུས་དེ་ནས་བཟུང་ད་ལྟ་བར་དུ། ལོ་ངོ་ཧྲིལ་བོ ༨༠༠ ལྷག་གི་རིང་དུ་བོད་ཀྱི་སྤྲུལ་སྐུའི་ལམ་ལུགས་དེ་རྒྱུན་མ་ཆད་པར་སྣ་མང་ཅན་དང་གོ་རིམ་ཡོད་པ་ཞིག་ཏུ་འཕེལ་རྒྱས་བྱུང་ཡོད། འོན་ཀྱང་། མི་ལོ་༧༠ ལས་འགོར་མེད་པའི་རྒྱ་ནག་དམར་བོའི་གཞུང་འདིས་བོད་ཀྱི་སྤྲུལ་སྐུའི་ལམ་ལུགས་འདི་ཡོངས་སུ་བཅོས་བསྒྱུར་བཏང་ནས་རྒྱ་ནག་གི་ཆབ་སྲིད་ཀྱི་དགོས་མཁོ་སྐོང་ཐུབ་མཁན་ཞིག་བཟོ་རྒྱུ་ཡིན་ཞེས་སྒྲོག་བཞིན་ཡོད་པ་རེད། ཕྱི་ལོ ༢༠༡༩ ལོའི་ཟླ་ ༠༡ ་བོར། རྒྱ་ནག་གིས་ལོ་ལྔའི་སྲིད་ཇུས་སྔོན་འཆར་ཟེར་ཞིག་སྤེལ་ཞིང་དེའི་ཁྲོད་ཀྱི་གཙོ་བོ་ཞིག་ནི། རྒྱ་ནག་ཏུ་ཡོད་པའི་བོད་བརྒྱུད་སངས་རྒྱས་ཆོས་ལུགས་ཚུད་པའི་ཆོས་ལུགས་ཁག་ཚང་མ་རྒྱ་ནག་ཅན་དང་སྤྱི་ཚོགས་རིང་ལུགས་ཅན་ཏུ་བསྒྱུར་རྒྱུ་ཡིན་ཞེས་བཤད་ཡོད། གནད་དོན་དེའི་ཐད། དེང་རབས་ཀྱི་མའོ་ཙེ་ཏུང་གཉིས་པ་སྲིད་འཛིན་ཞི་ཅིན་ཕིན་གྱིས་འགྲེལ་བཤད་རྒྱག་རྒྱུར། “ང་ཚོས་ཆོས་ལུགས་ཀྱི་དབུ་ཁྲིད་ཁག་ལ་བཀའ་བཏང་ནས། ཁོ་ཚོ་རྒྱལ་ཁབ་ལ་དགའ་ཞེན་ཅན་དང་། མ་ཡུམ་རྒྱལ་ཁབ་ཀྱི་ཆིག་སྒྲིལ་སྲུང་སྐྱོབ་བྱེད་མཁན། མདོར་དེད་ན་རྒྱ་ནག་གི་ཁེ་ཕན་ལ་ཞབས་ཞུ་བྱེད་མཁན་ཞིག་ཏུ་བསྒྱུར་དགོས་” ཞེས་བཤད་ཡོད།

འདས་པའི་ལོ་ངོ་ཁ་ཤས་ནས་བཟུང་། རྒྱ་གཞུང་གིས་ཤུགས་ཆེན་པོས་རྩོད་ལེན་བྱེད་བཞིན་པ་གཅིག་ནི། “བོད་བརྒྱུད་སངས་རྒྱས་པའི་ཡང་སྲིད་བྱོན་ལུགས་ཀྱི་རིམ་པ་ལ་གཏན་ཁེལ་པའི་ཆོས་ལུགས་ཀྱི་བྱེད་སྒོ་དང་ལོ་རྒྱུས་ཀྱི་ལུགས་སྲོལ་ཞིག་ཡོད་པ་རེད་” ཅེས་ཡང་དང་བསྐྱར་དུ་བཤད་བཞིན་ཡོད། ཉེ་བའི་ཆར་རྒྱ་ནག་གཞུང་གི་ཕྱི་སྲིད་མགྲིན་ཚབ་པས། “ཏཱ་ལའི་བླ་མ་སྐུ་ཕྲེང་རིམ་བྱོན་གྱི་ལམ་ལུགས་དེ་ལོ་ངོ་བརྒྱ་ཕྲག་ཁ་ཤས་ལ་གནས་ཐུབ་པ་དེ། གཙོ་བོ་ཏཱ་ལའི་བླ་མའི་ཡང་སྲིད་བྱོན་པའི་ལོ་རྒྱུས་ཀྱི་ལུགས་སྲོལ་ཞིག་ཡོད་པ་ལ་བརྟེན་ནས་བྱུང་བ་རེད་” ཅེས་བཤད་ཡོད། སྐབས་འདིའི་རྒྱ་ནག་གིས་བཤད་བཞིན་པའི་གཏན་ཁེལ་པའི་ཆོས་ལུགས་ཀྱི་བྱེད་སྒོ་དང་ལོ་རྒྱུས་ཀྱི་ལུགས་སྲོལ་ཞེས་པ་དེ་ཡང་སྙིང་ག་འདྲ་ཞིག་ལ་ཟེར་བཞིན་ཡོད་དམ། དཀའ་གནད་འདི་ཤེས་པར་ཐོག་མར་༧གོང་ས་མཆོག་གི་ཡང་སྲིད་ལོ་རྒྱུས་ལ་བལྟ་དགོས། དུས་རབས་བཅོ་ལྔ་བའི་མཇུག་ཏེ། ཕྱི་ལོ་༡༤༧༧ ལོར་འཁྲུངས་ཤིང་ཁྱད་ཆོས་དམིགས་བསལ་ཅན་གྱི་བྱིས་པ་ཞིག་རྩོད་མེད་ཡོངས་གྲགས་ཀྱིས་རྒྱལ་བ་སྐུ་ཕྲེང་དང་བོ་དགེ་འདུན་གྲུབ་པའི་སྤྲུལ་སྐུར་ངོས་འཛིན་གནང་། དེ་ནས་བཟུང་ ༧གོང་ས་སྐུ་ཕྲེང་རིམ་པ་ཟམ་མི་ཆད་པར་བྱོན་ཡོད། འོན་ཀྱང་། ཕྱི་ལོ་ ༡༧༩༢ ནས་ ༡༧༩༣ བར་གྱི་བོད་ཡུལ། གོར་ཁ་དམག་འཁྲུག་གི་གཡུལ་ས་འདུན་མར་གྱུར་ཡོད། དེར་བརྟེན། མན་ཇུའི་དཔུང་དམག་ཕོན་ཆེན་བོད་དམག་ལ་རོགས་འདེགས་སུ་བསླེབས་ནས། བལ་ཡུལ་གོར་ཁའི་དམག་དཔུང་བོད་ནས་ཕྱིར་མཐར་སྤྲོད་བཏང་། སྐབས་དེར་ཇན་ཇུ་དཔོན་རིགས་ཚོས་བླ་མའི་རྣམ་བཤད(喇嘛说)ཟེར་བའི་ཡིག་ཆ་སྤེལ་ནས ༧ གོང་ས་མཆོག་དང་ ༧ པཎ་ཆེན་རིམ་བྱོན། དེ་བཞིན་ཧུ་ཐོག་ཏུ་རིམ་པའི་སྤྲུལ་སྐུ་ངོས་འཛིན་བྱེད་པར། ལྷ་སའི་ཇོ་བོ་རིན་པོ་ཆེའི་མདུན་ནས་གསེར་བུམ་དཀྲུགས་ཏེ་ཐག་གཅོད་བྱས་ན་ལེགས་པའི་དགོངས་ཚུལ་བཏོན། ལོ་རྒྱུས་ཀྱི་གནས་བབ་དེ་འདྲའི་འོག་ཏུ། ༧ གོང་ས་སྐུ་ཕྲེང ༡༡ དང་ ༡༢ པ་དེ་བཞིན་ ༧པཎ་ཆེན་སྐུ་ཕྲེང ༡༠ རྣམས་གསེར་བུམ་དཀྲུགས་ནས་ཐག་གཅོད་བྱུང་ཞེས་ཕྱིར་བསྒྲགས་བྱས་པ་ཙམ་མ་གཏོགས། ལག་ལེན་དངོས་ཀྱི་ཁྲོད་དུ་ཁོ་ཚོ་ཚང་མ་ཐོག་མར་སྔོན་མའི་བོད་ཀྱི་སྲོལ་རྒྱུན་བཞིན་ཡང་སྲིད་གཏན་ཁེལ་བྱས་ཚར་ཡོད། དེ་ལས་གཞན་མན་ཇུ་གཞུང་གི་གསེར་བུམ་དེས་བོད་ཀྱི་སྔ་མོའི་ལུགས་སྲོལ་ལ་འགྱུར་བ་གང་ཡང་གཏོང་ཐུབ་མེད། ༧གོང་ས་མཆོག་གིས་གསུངས་རྒྱུར། “བོད་མི་རིགས་ཀྱིས་གསེར་བུམ་དཀྲུགས་འདོན་ཙམ་གྱི་ཐག་གཅོད་ལ་ཁས་ལེན་བྱེད་མི་སྲིད། གང་ཡིན་ཞུས་ན་གསེར་བུམ་ལ་ཆོས་ལུགས་དང་དད་པའི་ཆ་རྐྱེན་ཅི་ཡང་ཚང་མེད་”ཅེས་གསུངས་ཡོད། ད་དུང་། རྒྱ་ནག་དམར་གཞུང་གིས་གསེར་བུམ་ལུགས་སྲོལ་དེ་མན་ཇུ་གཞུང་གིས་བོད་ལ་བཏོན་པའི་སྒྲིག་འཆར་དོན་ཚན་ ༢༩ (钦定藏内善后章程二十九条) ཟེར་བ་དེའི་དོན་ཚན་དང་བོ་ཡིན་ཚུལ་བརྗོད་བཞིན་ཡོད་ནའང་། ད་ལྟ་ལོ་རྒྱུས་རིག་པ་བའི་ཁྲོད་དུ། མན་ཇུའི་སྒྲིག་ལམ་དོན་ཚན་ ༢༩ ཟེར་བ་ནི་རྒྱ་ནག་དམར་བོའི་གཞུང་གིས་སྲིད་དོན་གྱི་དགོས་མཁོ་ཁོ་ནའི་ཆེད་དུ་རྫུན་བཟོ་བྱས་པ་ལས། ཡིག་ཆ་དེ་འདྲ་ཞིག་གནའ་བོའི་མན་ཇུའི་གཞུང་ཡིག་ཁྲོད་དུ་གཏན་ནས་མེད་ཚུལ་བཤད་བཞིན་ཡོད་པ་རེད། དེར་མ་ཟད། རྒྱ་ནག་གི་ལོ་རྒྱུས་མཁས་པ། ལོས་ཧན་ཁྲིན (劉漢城) ཟེར་བས། གོང་མའི་གསེར་བུམ་དཀྲུགས་འདོན་ཟེར་བ་ཡང་། དོན་ལ་སྔ་མོ་ནས་བོད་ལ་ཡོད་པའི་ཟན་རྟགས་སྒྲིལ་ཟེར་བའི་སྲོལ་རྒྱུན་དེར། གསེར་བུམ་ཞིག་བསྣན་ནས་མཐུན་རྐྱེན་ཇེ་ལེགས་སུ་བཏང་ཙམ་ལས་གསར་བ་གང་ཡང་མིན་སྐོར་བརྗོད་ཡོད།

གལ་སྲིད་། གསེར་བུམ་དཀྲུགས་པའི་ལུགས་སྲོལ་ཟེར་བ་དེ་བརྒྱ་ལ་མན་ཇུས་བོད་ལ་གྲོས་འགོ་བཏོན་པ་ཞིག་ཡིན་པའི་དབང་དུ་བྱས་ན་ཡང་། མན་ཇུ་རྒྱལ་རབས་ཀྱི་གྲོས་ཆོད་དང་ཆིངས་ཡིག་ཡོད་ཚད་ལ་བདག་འཛིན་བྱེད་པའི་ཐོབ་ཐང་ཞིག་རྒྱ་དམར་གཞུང་ལ་རྩ་བ་ནས་མེད། གང་ཡིན་ཞེ་ན། གཅིག གསེར་བུམ་དགོས་ཚུལ་རྗོད་མཁན་གོང་མ་ཆན་ལུང་ནི་སངས་རྒྱས་ཆོས་པ་ཞིག་ཡིན་ལ། ཁོང་དང་༧རྒྱལ་པཎ་བར་གྱི་འབྲེལ་བ་ནི་མཆོན་ཡོན་དམ་ཚིགས་ཀྱིས་དམ་པོར་བཅིངས་ཡོད་པ་ཡིན། དེ་ནི་ད་ལྟའི་ཆོས་མེད་སྨྲ་བའི་རྒྱ་དམར་འགོ་ཁྲིད་ཚོ་དང་བོད་ཀྱི་བླ་མ་ཚོའི་བར་གྱི་འབྲེལ་བ་གཉིས་ཡོངས་སུ་ཐ་དད་ཡིན། གཉིས་པ། དེང་རབས་རྒྱ་ནག་གི་ཡབ་ཆེན་དུ་རྩི་བཞིན་པའི་སུན་ཀྲུང་སྲན་(孫中山)གྱིས་སྣེ་ཁྲིད་ནས། དམར་བོའི་དབུ་ཁྲིད་ཚོས་ཀྱང་མན་ཇུ་ནི་ཕྱི་རྒྱལ་བཙན་འཛུལ་མཁན་ཞིག་ལ་བརྩིས་ཡོད། སྐབས་དེའི་ངོ་རྒོལ་འབོད་ཚིག་ཏུའང “རྒྱ་ནག་མི་མང་རྡོག་རྩ་གཅིག་སྒྲིལ་བྱས་ནས། དུད་འགྲོ་ལྟ་བུའི་མན་ཇུ་མི་རིགས་ཅིང་པེ་རི་བོའི་ཕ་མཐར་སྐྲོད་དགོས་”་ཞེས་ངོ་རྒོལ་བྱེད་བཞིན་ཡོད། རྒྱ་དམར་འགོ་ཁྲིད་ཚོས་མན་ཇུ་ལ་ཕྱི་རྒྱལ་ཞིང་བྲན་ལམ་ལུགས་དར་སྤེལ་མཁན་ཞེས་དགག་པ་བཏང་བ་མ་ཟད། ཐ་ན་མན་ཇུའི་ཆེས་མཐའ་མཇུག་གི་གོང་མ་ཕོས་ཡས(Puyi)་ཀྱང་མི་ལོ་བཅུ་ལྷག་རིང་དམར་བོའི་བཙོན་དུ་བཅུག་ཡོད། གསུམ་པ། རྒྱ་ནག་དམར་ཕྱོགས་པས་མན་ཇུ་དང་བོད་བར་གྱི་གནད་དོན་ཁག་ལས་རང་ཉིད་ཁེ་ཕན་ཡོད་པ་དག་དགོས་གལ་ཆེ་བར་བཤད། དགོས་མཁོ་མེད་པ་དག་རྩིས་མེད་རྡོག་རོལ་གཏོང་རྐྱང་བྱེད་བཞིན་ཡོད། དེ་ནི་རྒྱ་དམར་གྱི་རང་གཟུགས་ངོ་མ་དེ་ཡིན། དཔེར་ན། ཕྱི་ལོ ༡༩༥༡ ལོར། གྲོས་མཐུན་དོན་ཚན ༡༧ ལ་མིང་རྟགས་བཀོད་རྗེས། རྒྱ་ནག་ཁོ་ཚོར་ཁེ་ཕན་ཡོད་པ་ཁག་རྩལ་དུ་བཏོན། གཞན་ཁག་ལ་རྩིས་མེད་གཏོང་རྐྱང་བྱས་པར་བརྟེན། མཐར་ཕྱི་ལོ ༡༩༥༩ ལོའི་ཁྲག་དམར་འཕྱུར་བའི་དོན་རྐྱེན་ཡ་ང་བ་དེ་བྱུང་བ་རེད།

ཕྱི་ལོ ༡༩༥༤ ལོར། སྐབས་དེར་ལོ་ན་གཞོན་པའི་ ༧གོང་ས་མཆོག་ལ་དམར་བོའི་གཙོ་འཛིན་མའོ་ཙེ་ཏུང་གིས་ “ཆོས་ལུགས་ནི་དུག་རེད། དུག་དེ་ད་ལྟ་བོད་དང་སོག་པོ་གཉིས་ཀར་ཕོག་ཡོད། དུག་དེས་མི་འབོར་འཕེལ་རྒྱས་དང་རྒྱལ་ཁབ་ཀྱི་ཡར་རྒྱས་ལ་གནོད་པ་གཏོང་བཞིན་ཡོད” ཅེས་བཤད་ཡོད། མའོ་ལ་མཚོན་ན། ཆོས་ལུགས་ནི་རྒྱལ་ཁབ་དང་སྤྱི་ཚོགས་ཀྱིས་སྤངས་དགོས་པ་ཞིག་ཡིན་པར་འདོད་ཡོད། འོན་ཀྱང། ཞི་ཅིན་ཕིན་གྱིས་འགོ་ཁྲིད་སྔོན་མ་ཚོའི་དུག་ཏུ་འདོད་བཞིན་པའི་ཆོས་ལུགས་ལ་དོ་སྣང་བྱེད་འགོ་བཙུགས་པ་མ་ཟད། ཐ་ན་ཁོས་སྤོབས་པ་ཆེན་པོས། “རྒྱ་ནག་དམར་ཕྱོགས་ཚོགས་པ་ཁོ་ནས་བོད་བརྒྱུད་ཆོས་ལུགས་ཀྱི་ཡང་སྤྲུལ་བདེན་པ་ཡིན་མིན་གྱི་ཐག་གཅོད་བྱེད་ཐུབ་” ཅེས་ཧམ་བཤད་བྱས་ཡོད། དྲང་མོར་བཤད་ན། སྐྱེ་འཆི་དང་སྐྱེ་བ་སྔ་ཕྱིའི་རྣམ་བཞག་ཙམ་ཡང་ཁས་མི་ལེན་པའི་དམར་ཕྱོགས་ཚོགས་པ་ཞིག་ལ་མཚོན་ན། ཆོས་ལུགས་ཀྱི་དད་མོས་དང་ཡང་སྤྲུལ་ལ་ཐེ་གཏོགས་བྱེད་པ་ནི་རང་ཉིད་ཀྱི་ཁེ་ཕན་ཙམ་དང་དམར་ཕྱོགས་པར་ལྷག་བསམ་དཀར་བའི་ཆོས་ཀྱི་དབུ་ཁྲིད་ཅིག་འཚོལ་རྒྱུ་དེ་ཡིན། འོན་ཀྱང་། རོ་བྷིས་བྷར་ནེ (Robert Barnett)་”འདས་པའི་རྒྱ་ནག་དམར་ཕྱོགས་ཀྱི་ཕམ་ཁ་ཆེ་ཤོས་ཞིག་ནི། ཁོ་ཚོས་ད་བར་དུ་བོད་རིགས་མི་མང་གི་དད་མོས་འགུག་ཐུབ་མཁན་དང་། དེ་དང་མཉམ་དུ་རྒྱ་དམར་གཞུང་ལ་དགའ་ཞེན་རྣམ་དག་ཡོད་པའི་བོད་པའི་བླ་མ་གཅིག་ཀྱང་ད་བར་དུ་སྐྱེད་སྲིང་བྱེད་ཐུབ་མེད” ཅེས་སྡོམ་ཚིག་བཀོད་ཡོད།

༧གོང་ས་མཆོག་གི་དགུང་ན་ཆེ་རུ་ཕེབས་པ་དང་བསྟུན་ནས། ཁོང་གི་ཡང་སྲིད་སྐོར་གྱི་གནད་དོན་དེ་རྒྱལ་སྤྱི་དང་། ཚོགས་སྡེ་ཁག ཆེད་མཁས་པ་རྣམ་པ། ཐ་ན་ཆོས་དད་ཡོད་མེད་ལ་མ་ལྟོས་པའི་མི་མང་དཀྱུས་པའི་ཁྲོད་དུའང་གླེང་སློང་ཤུགས་ཇེ་ཆེ་དང་ཚོར་ཤུགས་ཀྱི་རྣོ་ཁ་ཇེ་ངར་དུ་འགྲོ་བཞིན་ཡོད་པ་རེད། ཨ་རི་དང་རྒྱ་གར་སོགས་ཀྱིས་རང་རང་གི་དགོས་མཁོ་དང་ཕུགས་བསམ་ལྟར་གནད་དོན་འདིར་ཤུགས་རྐྱེན་གང་ཐུབ་སྤྲོད་ངེས་ཡིན་པ་ནི་སྨྲས་མ་དགོས་པ་ཞིག་རེད། དེ་བཞིན་དུ། རྒྱ་ནག་གིས་ཀྱང་ལས་སླ་བོར་ཏཱ་ལའི་བླ་མའི་ཡང་སྲིད་གནད་དོན་འདི་བློས་གཏོང་མི་བྱེད་པ་གསལ་བོ་རེད། དེ་ནི་ཁོ་རང་ཚོའི་མ་འོངས་རྒྱལ་ཁབ་ཀྱི་བདེ་འཇགས་དང་མཚན་མཐོང་ལ་འབྲེལ་ནས་ཡོད། ཉེ་ཆར་རྒྱལ་སྤྱིའི་མཉམ་འབྲེལ་རྒྱལ་ཚོགས་འགྲོ་བ་མིའི་ཐོབ་ཐང་གི་དྲི་བར་རྒྱ་ནག་གིས་ལན་འདེབས་བྱེད་སྐབས། ཁོ་ཚོས་ ༧པཎ་ཆེན་དགེ་འདུན་ཆོས་ཀྱི་ཉི་མ་ཉེ་ཆར་མཐོ་སློབ་མཐར་ཕྱིན་ཡོད་པ་མ་ཟད། ལས་ཀ་ཞིག་ཀྱང་རག་ནས་བཞུགས་ཡོད་སྐོར་བརྗོད་ཡོད། གལ་སྲིད། གནས་ཚུལ་འདི་དག་བདེན་པ་ཡིན་ཚེ། གཅིག་བྱས་ན་རྒྱ་གཞུང་གིས་མ་འོངས་པར ༧གོང་ས་མཆོག་རང་ཉིད་ཀྱིས་ངོས་འཛིན་བྱས་པའི་༧པཎ་ཆེན་རིན་པོ་ཆེ་བེད་སྤྱོད་བཏང་ནས་ ༧ཏཱ་ལའི་བླ་མ་སྐུ་ཕྲེང་ ༡༥ བའི་ངོས་འཛིན་བདག་དབང་འཐབ་རྩོད་ལ་གྲ་སྒྲིག་བྱེད་མི་སྲིད་པ་ཡང་མ་རེད། གང་ཡིན་ཟེར་ན། ལོ་རྒྱུས་ཀྱི་སྐབས་མང་བོར། ༧རྒྱལ་བ་པཎ་ཆེན་གཉིས་ཀྱིས་ཕན་ཚུན་ཡང་སྤྲུལ་ངོས་འཛིན་བྱེད་རེས་དང་། བླ་མ་དང་སློབ་མའི་འབྲེལ་བ་སྐྱོང་བཞིན་ཡོད་པ་ཧ་ཅང་རྒྱུན་ལྡན་ལྟ་བུ་ཡིན། གལ་སྲིད་༧པཎ་ཆེན་དགེ་འདུན་ཆོས་ཀྱི་ཉི་མ་རྒྱ་ནག་གིས་གནད་དོན་འདིའི་ཁྲོད་དུ་བེད་སྤྱོད་གཏོང་བའི་སྐབས་དེ་འདྲ་ཞིག་ཤར་ཚེ། སྐབས་དེར་བོད་རིགས་རྒྱ་ཆེའི་མི་མང་གིས་སུ་ལ་ཡིད་ཆེད་བྱེད་དགོས་གདམ་གསེས་བྱེད་དཀའ་བ་ཞིག་ཡོང་རྒྱུ་ཡིན་པ་གཏན་ཁེལ་རེད། འོན་ཀྱང་། ༧གོང་ས་སྐུ་ཕྲེང ༡༤ བ་ཆེན་མོ་མཆོག་གིས་འབྱུང་སྲིད་པའི་གནད་དོན་འདི་དག་གསལ་བོར་ཤེས་པའི་ཐོག་ནས། འཆར་གཞི་གསལ་ཁ་དོད་པ་སྔོན་ཚུད་ནས་གྲ་སྒྲིག་བྱས་ཟིན་ཡོད།

ཕྱི་ལོ ༢༠༡༡ ཟླ་ ༩ ཚེས་ ༢༤ ཉིན། ༧གོང་མཆོག་གིས་ཡང་སྲིད་སྐོར་གྱི་ཡོངས་ཁྱབ་གསལ་བསྒྲགས་སྤེལ་རྒྱུར། “གལ་ཏེ་རྒྱལ་དབང་སྐུ་ཕྲེང་རྒྱུན་མཐུད་དགོས་པ་དང༌། སྐུ་ཕྲེང་བཅོ་ལྔ་པའི་ཡང་སྲིད་ངོས་འཛིན་བྱ་དགོས་ཀྱི་དུས་སྐབས་ཤིག་ཤར་ཚེ་དེའི་བྱེད་སྒོའི་འགན་ཁུར་གཙོ་བོ་ཏཱ་ལའི་བླ་མའི་བླ་བྲང་དགའ་ལྡན་ཕོ་བྲང་ཡིད་ཆེས་དགེ་རྩའི་དབང་ལྡན་འགན་འཛིན་རྣམས་ལ་ཡོད་པ་དང༌། ཁོ་ཚོས་བོད་བརྒྱུད་ནང་བསྟན་ཆོས་བརྒྱུད་ཁག་གི་དབུ་ཁྲིད་བླ་ཆེན་རྣམ་པ་དང༌། རྒྱལ་དབང་སྐུ་ཕྲེང་ན་རིམ་དང་ལུས་དང་གྲིབ་མ་བཞིན་འགྲོགས་པའི་དམ་ལྡན་ཆོས་སྲུང་ཁག་ལ་སྐབས་བསྟུན་ལམ་སྟོན་ཞུས་ཏེ་ཡང་སྤྲུལ་རྩད་གཅོད་ངོས་འཛིན་སྔོན་སྲོལ་བཞིན་བྱེད་དགོས་པ་དང༌། ངོས་ནས་ཀྱང་བྱེད་ཕྱོགས་དེ་དག་ལམ་སྟོན་གསལ་བཀོད་ཀྱི་ཡིག་འཇོག་བྱ་རྒྱུ་ཡིན་ཞིང༌། དེ་ལྟར་ཚུལ་མཐུན་རྩད་གཅོད་ངོས་འཛིན་བྱུང་བའི་ཡང་སྤྲུལ་ཞིག་ལས་གཞན་དུ་སྲིད་དོན་གྱི་དགོས་མཁོ་ལ་བརྟེན་ནས་རྒྱ་ནག་མི་དམངས་སྤྱི་མཐུན་རྒྱལ་ཁབ་ཀྱི་ཆབ་སྲིད་དབང་འཛིན་པས་མཚོན། སྲིད་དབང་འཛིན་པ་སུ་ཞིག་གིས་ཡང་སྤྲུལ་འདེམས་སྒྲུག་བྱས་པ་བྱུང་ཚེ་དེ་ལ་སུས་ཀྱང་རྒྱལ་བའི་ཡང་སྤྲུལ་དུ་ངོས་འཛིན་དང་དད་མོས་བྱེད་མི་དགོས་པ་ཡིད་འཇགས་དགོས།”ཅེས་ལམ་སྟོན་གསལ་བོ་གནང་ཡོད།

ཕྱི་ལོ ༢༠༡༩ ཟླ ༡༡ ཚེས ༢༧ ཉིན། བོད་ཀྱི་ཆོས་ལུགས་ཚོགས་ཆེན་ཐེངས ༡༤ བའི་ཐོག་ཏུ། རིས་མེད་བོད་ཀྱི་ཆོས་ལུགས་དབུ་ཁྲིད་རྣམ་པས་ ༧ གོང་ས་མཆོག་གི་ཡང་སྲིད་སྐོར་གྱི་དོན་གྱི་བདག་པོ་ནི་ ༧གོང་མཆོག་རང་ཉིད་ཡིན་པ་ལས། གཞན་སུ་ལའང་ཐོབ་ཐང་མེད་སྐོར་གྱི་གྲོས་ཆོད་དོན་ཚན་གསུམ་ཡོད་པ་ཞིག་བཞག་ཡོད་པ་རེད།

བོད་ཀྱི་གནས་བབ་ཛ་དྲག་གི་སྐབས་སུ་ཡོད་དུས་འདིར། ཆོས་དད་ཡོད་མེད་དང་སངས་རྒྱས་ཆོས་ལུགས་པ་ཡིན་མིན་ལ་མ་ལྟོས་པར། ༧གོང་ས་མཆོག་གི་ཡང་སྤྲུལ་གྱི་གནད་དོན་འདི་བོད་མི་ཡོད་དོ་ཅོག་གི་མ་འོངས་མདུན་ལམ་དང་། རང་དབང་འཐབ་རྩོད་ཀྱི་རྒྱལ་ཕམ་སོགས་དང་འབྲེལ་བ་ཤུགས་ཆེན་པོ་ཆགས་ཡོད་པར་བརྟེན། བོད་མི་རྣམས་ཀྱིས་ཡང་སྤྲུལ་གྱི་གནས་ཚུལ་དང་ལོ་རྒྱུས་ཀྱི་རྒྱབ་ལྗོངས་སོགས་ཧ་གོ་བའི་ཐོག་ནས། གནས་ཚུལ་འདི་རིགས་འཛམ་གླིང་ལ་བརྒྱུད་སྤེལ་དང་། མ་འོངས་པར་ད་ལྟ་ནས་བསམ་བློའི་ཐོག་གི་གྲ་སྒྲིག་ཁ་ཕྱོགས་མ་ནོར་པ་ཞིག་ཡོད་གལ་ཆེ་བ་ཡིན།

༧ གོང་ས་མཆོག་སྐུ་ཚེ་བརྟན་པར་ཤོག བོད་རྒྱལ་ལོ། བོད་ཀྱི་འཐབ་རྩོད་རྒྱལ་ལོ།

# Who has the right to decide the next Dalai Lama?

The reincarnation of the leader of Tibetan Buddhism is an important political issue for the Communist Party of China

## By KUNSANG THOKMAY

On July 29, 1997, the 14th Dalai Lama publicly stated that “if the Dalai Lama passed away while he is still in exile and [Tibetan people] want to find his reincarnation. Then, I will confirm here that the next Dalai Lama will be born in a free country, not in China.”

But he knows that China will not accept his proposal and most probably will appoint another Dalai Lama as it did with the Panchen Lama. “Then there will be two Dalai Lamas: one, the Dalai Lama of the Tibetan heart, and one that is officially appointed,” said the Dalai Lama. As a response, Beijing declared State Religious Affairs Bureau Order No 5, which states that all the reincarnations of Tibetan Buddhism must get Chinese official approval. Otherwise, they are “illegal or invalid.”

In late October this year, Sam Brownback, the US ambassador-at-large for international religious freedom, reported that he had told the 84-year-old Dalai Lama that the United States would seek to build global support for the principle that the choice of the next Dalai Lama “belongs to the Tibetan Buddhists and not the Chinese government.” Two weeks later, on November 11, Chinese Foreign Ministry spokesman Geng Shuang accused Washington of “using the UN to interfere in China’s internal affairs,” and repeated the old official narrative that “the reincarnation of living Buddhas including the Dalai Lama must comply with Chinese laws and regulations.”

However, on several occasions, the Dalai Lama even said that his reincarnation “will cease and there will be no 15th Dalai Lama” if the Tibetan people feel it is not relevant. For China, this kind of nonconforming comments must be frustrating. Pema Trinley, the governor of the Tibetan Autonomous Region, angrily responded: “Whether [the Dalai Lama] wants to cease reincarnation or not … this decision is not up to him.” The governor also accused the Dalai Lama of “profaning religion and Tibetan Buddhism” by spreading such statements.

Should the Communist Party of China have the authority to decide Tibetan Buddhist reincarnations? Sikyong Lobsang Sangay, the prime minister of the Tibetan government-in-exile, said: “It’s like Fidel Castro saying, ‘I will select the next Pope, and all the Catholics should follow.’” However, for CPC leaders, it might be logical to control religious matters if it serves a material and political purpose.

Besides, the reincarnation of the current Dalai Lama is a hugely significant political issue, because many Chinese leaders calculate that the Tibetan struggle is entirely dependent on the Dalai Lama. Beijing’s Buddhist diplomacy is controlling the Dalai Lama succession and making it its political tool to suppress the Tibetan freedom struggle and enhance Beijing’s soft power in the Buddhist world.

In January, China announced a five-year plan increasingly to sinicize the religions in China, including Buddhism, and make them more “Chinese” and more compatible with “Socialism.” In the beginning, people were confused; it seems no one has a clear clue what this means. But, as always, President Xi Jinping has the final answer; he commanded that religious leaders in China must “love their country, protect the unification of their motherland and serve the overall interests of the Chinese nation.”

In recent years, China has repeatedly claimed that “the reincarnation of Living Buddhas as a unique institution of succession in Tibetan Buddhism is governed by fixed rituals and historic conventions.” The Chinese Foreign Ministry recently emphasized that even “the institution of reincarnation of the Dalai Lama has been in existence for several hundred years” because of these fixed rituals and historical conventions.

What kind of historical conventions is China talking about here? In the 1470s, the child Gedun Gyatso was confirmed as the reincarnation of the first Dalai Lama Gedun Drupa. In the following centuries, the reincarnations of Dalai Lamas, like many other Tibetan reincarnations, followed the systematic Buddhist tradition. Then, between 1791 to 1793, after 600 years of reincarnation tradition in Tibet, during the reign of the Manchu Emperor Qianlong, China claimed that Manchu generals who came to Tibet to support the Tibetan army to fight against Gurkha forces suggested using the “golden urn” method to select reincarnations of Dalai Lamas, Panchen Lamas and other Lamas with Hutuktu titles.

However, Tibetans had hardly ever used the “golden urn” to confirm Dalai Lamas and Panchen Lamas. Under some exceptional circumstances, the Tibet government announced a few reincarnations as if they were the result of golden-urn selection to humor the Manchus’ expectations, but the actual reincarnation selection was already confirmed as per Tibetan religious tradition. Otherwise, Tibetans never regarded the “golden urn” as the sole legitimate selection method, because as the Dalai Lama said, the golden urn “lacked any spiritual quality.”

China also claims that “golden-urn selection” is a part of the 29-Point Regulation for the Governance of Tibet suggested by the Manchu officials. But most scholars now agree that the 29-Point Regulation is a fabrication of communist China and that there is not enough evidence that Manchus made this kind of regulation. Regarding the golden-urn method, Liu Hancgeng, a frontline Chinese history scholar, stated that the selection method is actually Tibetan traditional Zen Tak, the manner of divination employing the dough-ball method to recognize reincarnations. The Manchus, indeed, supplied a “golden urn” to make the Tibetan Zen Tak tradition more visible.

The reincarnation policy seems inappropriate for a country like China, which explicitly rejects even the idea of past and future lives, let alone the concept of reincarnated lamas. But in reality, China desperately wants an undisputed Tibetan Buddhist leader who is loyal to the Communist Party. Robert Barnett, a Tibet scholar at Columbia University in New York, said: “This is one of the chief indicators that China has failed in Tibet. It’s failed to find consistent leadership in Tibet by any Tibetan lama who is really respected by Tibetan people, and who at the same time endorses Communist Party rule.”

However, as American journalist Germany Kent has said, “no one else knows exactly what the future holds,” and reincarnation politics will undoubtedly continue into the future. So wait and watch.

# ཞི་ཅིན་ཕིན་གྱི་དུས་སྐབས་གསར་པའི་འཆར་སྒོ་བདུན།

## ཊེ་ཊི་ཡིས་བྲིས།

## སྐལ་ལྡན་གྱིས་བསྒྱུར།

གཟའ་ལྷག་པའི་ཉིན་འགོ་འཛུགས་བྱས་པའི་རྒྱ་ནག་མི་མང་འཐུས་མི་ཚོགས་ཆེན་ཐེངས་ ༡༩ པའི་ཐོག སྲིད་འཛིན་ཞི་ཅིན་ཕིན་གྱིས་རྒྱ་ནག་གི་འབྱུང་འགྱུར་ལོ་ལྔའི་འཆར་སྣང་རགས་བསྡུས་འགྲེལ་བརྗོད་བྱས་ཡོད་པ་རེད། ཆུ་ཚོད་ ༣ ལྷག་ཙམ་གྱི་གཏམ་བཤད་ནང་། ཞི་ཡིས་རྒྱལ་ཁབ་ཕྱི་ནང་དུ་གདོང་ལེན་བྱེད་པའི་གནད་དོན་མང་པོ་རྙོག་འཛིང་ཅན་གྱི་རང་བཞིན་དུ་འགྱུར་བཞིན་ཡོད་པས་སྲིད་གཞུང་གིས་ངེས་པར་གཟབ་ནན་བྱེད་དགོས་ལུགས་དང་། དམར་པོའི་ལྟ་གྲུབ་གཞུང་འཛིན་མི་སྣར་ལམ་སྟོན་གོང་འཕེལ་གཏོང་རྒྱུ། ལྐོག་ཟ་རུལ་སུངས་བར་རྡུང་རྡེག་གཏོང་བའི་ལས་འགུལ་ཇེ་མཁྲེགས་སུ་གཏོང་རྒྱུ། ཧོང་ཀོང་དང་ཨོ་མན་གཉིས་ཀྱི་བདག་དབང་མུ་མཐུད་དམ་འཛིན་བྱེད་པ། ཐའེ་ཝན་རང་བཙན་གྱི་འབོད་སྒྲར་ངོ་རྒོལ་བྱེད་པ་སོགས་ཀྱི་སྐོར་འགྲེལ་བརྗོད་བྱས་ཡོད།

ཞི་ཅིན་ཕིན་གྱིས་འབྱུང་འགྱུར་དུས་སྐབས་གསར་པར་ཕྱོགས་པའི་གཏམ་བཤད་ཀྱི་སྙིང་དོན་ཆེ་ཁག་བདུན་ནི།

༡༽ ཞི་ཡི་ཆབ་སྲིད་ལྟ་གྲུབ་ཀྱི་མིང་གསར་པ།

ཞི་ཅིན་ཕིན་གྱིས་དུས་རབས་གསར་པར་རྒྱ་ནག་གི་ཆབ་སྲིད་ནི་མི་རིགས་ཀྱི་ཁྱད་ཆོས་ལྡན་པའི་སྤྱི་ཚོགས་རིང་ལུགས་སུ་གྱུར་ཡོད་ཚུལ་དང་། དམར་པོའི་ལམ་ལུགས་ནི་འབྱུང་འགྱུར་རྒྱལ་ཁབ་ཡར་རྒྱས་གཏོང་བའི་གཞི་རྩའི་ཁ་ཕྱོགས་སྟོན་མཁན་དེ་ཡིན་ཞེས་བརྗོད་ཡོད། ཞི་ཡི་ཆབ་སྲིད་ཀྱི་དམིགས་འདུན་རྒྱ་ནག་གི་རྩ་ཁྲིམས་ཀྱི་ཁྱབ་ཁོངས་སུ་ཇི་ལྟར་སྒྲིག་གཤོམ་བྱེད་པའི་འབོད་ཚིག་འགྲེམ་སྤེལ་བྱས་ཡོད་ལ། དམིགས་འདུན་གྱི་རྒྱབ་ལྗོངས་ལ་རྩ་བའི་གྲུབ་ཆ་༡༤ཡོད་པ་རེད། དེ་དག་ཁྲོད་གལ་འགངས་ཆེ་ཤོས་ནི། རྒྱལ་ཁབ་ཀྱི་གནད་དོན་ཇིི་འདྲ་ཞིག་ཡིན་རུང་སྲིད་གཞུང་གིས་འགན་འཁུར་ལམ་སྟོན་དགོས་ཚུལ་འཁོད་ཡོད་པ་དེ་ཡིན།

ཞི་ཡིས་“གུན་ཁྲན་ཏང་གི་རླབས་ཆེན་དབུ་ཁྲིད་ཀྱི་ལམ་སྟོན་བཟང་པོ་མེད་ན། རྒྱལ་ཁབ་ཀྱི་ལང་ཚོའི་དཔལ་ཡོན་རྒྱས་པའི་འཆར་སྣང་ནི་འཆར་སྣང་ཁོ་ན་ལས་མ་འདས་”ཞེས་དང་། “སྲིད་གཞུང་གིས་ལས་དོན་ཡོངས་རྫོགས་ཀྱི་འགན་འཁུར་ལམ་སྣེ་འདྲེན་དགོས་པ་དང་། མི་དམངས་ཀྱིས་རྒྱལ་ཁབ་ཀྱི་དབུ་ཁྲིད་ཀྱི་གོ་གནས་དབང་ཆར་གུས་བརྩི་ཞུ་དགོས་པ། སྒྲིག་འཛུགས་ཁག་གི་འགོ་ཁྲིད་ཀྱིས་རྒྱལ་ཁབ་ཀྱི་དབུ་ཁྲིད་ཀྱི་ལམ་སྟོན་ཇི་བཞིན་ལག་བསྟར་བྱེད་དགོས་པ། སྲིད་གཞུང་གིས་གུང་ཁྲན་ཏང་གི་ལྟ་གྲུབ་དགོངས་དོན་སྲ་བརྟན་ཡོང་བར་འབད་དགོས་པ། རྒྱལ་ཁབ་ཀྱི་དབུ་ཁྲིད་ཀྱི་ནུས་པར་དོ་ཕོག་དང་། གུས་བརྩི་མེད་པ། སྤྱི་ཚོགས་རིང་ལུགས་གོང་འཕེལ་གཏོང་བའི་ནུས་པར་གནོད་སྐྱོན་གཏོང་བ་སོགས་ལ་སྲིད་གཞུང་གིས་ངོ་རྒོལ་དང་ཁ་གཏད་གཅོག་རྒྱུ་ཡིན།”ཞེས་བརྗོད་ཡོད། ད་ཆ་རྒྱ་ནག་མི་དམངས་ཀྱི་འཚོ་བའི་དགོས་མཁོ་དང་ཡར་རྒྱས་ཀྱི་རྣམ་པ་ཆ་མི་སྙོམ་པའི་ཧེ་བག་ཆེན་པོ་ཡོད་ཚུལ་ཡང་བརྗོད་ཡོད།

༢༽ ཕྱི་ལོ་༢༠༥༠བར་རྒྱ་ནག་ཤུགས་རྐྱེན་ཆེ་ཤོས་ཀྱི་རྒྱལ་ཁབ་ཏུ་འགྱུར་རྒྱུ།

ཞི་ཅིན་ཕིན་གྱིས་འབྱུང་འགྱུར་ལོ་ངོ་༣༠རིང་དམིགས་འདུན་ཆེ་ཁག་འགའ་ཞིག་གཏན་འབེབས་བྱས་པའི་ནང་། ཕྱི་ལོ་༢༠༢༠ནས་ཕྱི་ལོ་༢༠༣༥བར་རྒྱ་ནག་གོ་ལའི་སྟེང་གི་གསར་གཏོད་ཀྱི་ནུས་རྩལ་མཐོ་ཤོས་ཀྱི་རྒྱལ་ཁབ་ཏུ་འགྱུར་རྒྱུ་དང་། འབྱོར་འབྲིང་གྲལ་རིམ་གྱི་མི་འབོར་ཇེ་མང་དུ་གཏོང་ཐུབ་པ་མ་ཟད། དབུལ་ཕྱུག་གི་རྒྱང་ཁྱད་ཇེ་ཆུང་དུ་གཏོང་ཐུབ་པ། མི་དམངས་ཀྱི་ཤེས་ཡོན་གོང་མཐོར་གཏོང་ཐུབ་པ་བཅས་དང་། ཕྱི་ལོ་༢༠༣༥ནས་ཕྱི་ལོ༢༠༥༠བར་རྒྱ་ནག་གོ་ལའི་སྟེང་གི་ཤུགས་རྐྱེན་ཆེ་ཤོས་ཀྱི་རྒྱལ་ཁབ་ཏུ་འགྱུར་རྒྱུ་ཡིན་ཚུལ་བརྗོད་ཡོད།

༣ ༽ ལྐོག་ཟ་རུལ་སུངས་ལ་རྡུང་རྡེག་ཚ་ནན་དང་ཁྲིམས་ཀྱི་དབང་སྒྱུར་ལམ་ལུགས་རྒྱུན་འཛིན།

ཞི་ཡིས་རྒྱ་ནག་གི་ཁྲིམས་ཀྱི་དབང་སྒྱུར་ལམ་ལུགས་གཞི་རྐང་བརྟན་པོ་བཟོ་རྒྱུ་ཡིན་ཚུལ་དང་། གཏམ་བཤད་ཀྱི་རྒྱུད་རིམ་ཁྲོད་ཡང་ནས་ཡང་དུ་སྲིད་གཞུང་གིས་རྒྱལ་ཁམས་ཁྲིམས་ཀྱིས་དབང་སྒྱུར་བྱེད་པ་དང་། མི་དམངས་ཀྱི་མངོན་འདོད་སྒྲུབ་རྒྱུའི་ཁས་ལེན་བྱས་པ་མ་ཟད། ཁྲིམས་ཀྱི་མདུན་སར་ཚང་མ་འདྲ་མཉམ་ཡིན་ཚུལ་བརྗོད་ཡོད། ནུབ་ཕྱོགས་པའི་དམངས་གཙོའི་ལམ་ལུགས་ལ་ལད་ཟློས་བྱེད་པའི་རྣམ་འགྱུར་ཇི་འདྲ་ཞིག་ཡིན་རུང་སྲིད་གཞུང་གིས་ལྟ་ཞིབ་ནན་པོ་བྱེད་རྒྱུ་ཡིན་ཚུལ་ཡང་བརྗོད་ཡོད།

ཞི་ཅིན་ཕིན་གྱིས་མི་དམངས་ཚོགས་ཁང་ཆེན་མོའི་ནང་གི་འཐུས་ཚབ་ཚོར། ལྐོག་ཟ་རུལ་སུངས་ཀྱི་བྱ་སྤྱོད་ངན་པར་རྡུང་རྡེག་ཚ་ནན་བྱེད་པ་ལས་ཆག་ཡང་རྩ་བ་ནས་གཏོང་ཐབས་མེད་ཚུལ་ཀྱི་ཉེན་བརྡ་བཏང་བ་མ་ཟད། “སྲིད་གཞུང་གིས་སྟག་དང་སྦྲང་བུ་མཉམ་དུ་རྡུང་རྡེག་གི་ལས་འགུལ་རྒྱུན་མཐུད་བྱེད་རྒྱུ་ཡིན་”ཞེས་བརྗོད། སྲིད་གཞུང་གི་གནད་ཡོད་མི་སྣའི་སྒྲིག་ལམ་རྟོག་ཞིབ་བྱེད་པའི་ཁྲིམས་ལུགས་ལམ་སྟོན་གོ་སྒྲིག་ལག་བསྟར་བྱེད་རྒྱུ་ཡིན་ཚུལ་ཡང་བརྗོད་ཡོད།

༤ ༽ རྒྱལ་ཁབ་ཀྱི་བདག་དབང་སྲུང་སྐྱོབ།

རྒྱལ་ཁབ་ཀྱི་བདག་དབང་སྲུང་སྐྱོབ་དང་ཁེ་ཕན་རྩོད་ལེན་ཆེད། རྒྱལ་སྲུང་བདེ་འཇགས་ཀྱི་ནུས་ཤུགས་གོང་མཐོར་གཏོང་བའི་སྐོར་ལ། ཞི་ཡིས་“ཀྲུང་གོའི་དྲག་ཆས་དཔུང་དམག་གི་ནུས་རྩལ་དང་། བཅོས་སྒྱུར་ལོ་རྒྱུས་རང་བཞིན་ཅན་དུ་འགྱུར་ཡོད།”ཅེས་དང་། “མཚོ་དམག་གི་ནུས་པས་རྒྱལ་ཁབ་ཀྱི་མཚོ་ཐོག་གི་བདག་དབང་སྲུང་སྐྱོབ་བྱེད་ཐུབ་པ་བྱུང་བ་མ་ཟད། དཔུང་དམག་གི་གོ་མཚོན་སྤུས་ཚད་ཇེ་ལེགས་སུ་གཏོང་ཐུབ་པ་བྱུང་ཡོད།”ཅེས་བརྗོད།

འབྱུང་འགྱུར་ལོ་ཟླའི་ནང་རྒྱལ་ཁབ་ཀྱི་མི་སེར་དང་དཔུང་དམག་གི་འབྲེལ་ལམ་དམ་ཟབ་ཏུ་གཏོང་བ་མ་ཟད། ཕྱི་ལོ་༢༠༥༠ནང་ཚུད་མི་དམངས་བཅིངས་དཀྲོལ་དམག་གི་དམག་འཐབ་ཀྱི་སྒྱུ་རྩལ་འཛམ་གླིང་གི་ཆེས་ཕུལ་བྱུང་གི་དཔུང་སྡེར་འགྱུར་ཐུབ་པ་བྱེད་རྒྱུ་དང་། ཆོས་ལུགས་ཁ་ལ་འཁྱེར་ནས་རྒྱལ་ཁབ་ཁ་བྲལ་གཏོང་བའི་བྱ་སྤྱོད་དང་དྲག་སྤྱོད་པའི་ལས་འགུལ་ལ་སྲིད་གཞུང་གིས་ཁ་གཏད་གཅོག་རྒྱུ་ཡིན་ཞེས་བརྗོད་ཡོད།

༥༽ ཧོང་ཀོང་དང་ཨོ་མན་གྱི་བདག་དབང་དང་ཐའེ་ཝན་རང་བཙན།

ཞི་ཡིས་ཧོང་ཀོང་དུ་ལག་ལེན་བྱེད་བཞིན་པའི་རྒྱལ་ཁབ་གཅིག་ལ་ལམ་ལུགས་གཉིས་ཀྱི་སྲིད་བྱུས་འགྱུར་བ་མེད་པར་མུ་འཐུད་ལག་ལེན་བྱེད་རྒྱུ་དང་། དབུས་སྲིད་གཞུང་གིས་ཧོང་ཀོང་དང་ཨོ་མན་གཉིས་ཀྱི་དམིགས་བསལ་བདག་སྐྱོང་ལ་དོ་ཕོག་མེད་པར་སྲུང་སྐྱོབ་བྱེད་པའི་ཁས་ལེན་བྱེད་རྒྱུ་ཡིན་ཞེས་བརྗོད།

ཐའེ་ཝན་གླིང་ཕྲན་གྱི་བདག་ཐོབ་སྐོར་ལ་གཏམ་བཤད་བྱེད་སྐབས། ཞི་ཡིས་“ཐའེ་ཝན་གླིང་ཕྲན་གྱིས་འཕོ་འགྱུར་ཆེ་བའི་གནས་བབ་ལ་གདོང་ལེན་བྱེད་སྐབས་པེ་ཅིང་སྲིད་གཞུང་གིས་སྟངས་འཛིན་ཚུལ་བཞིན་དུ་བྱས་ཡོད་”ཅེས་དང་། “ཐའེ་ཝན་རང་བཙན་བྱེད་པའི་འདོད་ཚུལ་ཇི་འདྲ་ཞིག་ཡིན་རུང་མུ་མཐུད་གདོང་ལེན་བྱེད་རྒྱུ་ཡིན་”ཞེས་བརྗོད།

༦༽ རྒྱ་ནག་ཏུ་ཕྱི་རྒྱལ་གྱི་ཚོང་ལས་དར་སྤེལ་གཏོང་ཕྱོགས།

ཕྱི་རྒྱལ་ཡུལ་གྲུ་ཁག་གི་ཕྱི་འབྲེལ་མི་སྣ་དང་ཚོང་ལས་སྡེ་ཁག་གིས། རྒྱ་ནག་གཞུང་གིས་ཚོང་ལམ་བཀག་སྡོམ་དང་དམ་དྲག་བྱེད་ཀྱི་ཡོད་པའི་སྐྱོན་བརྗོད་ཀྱི་ཁ་གཏད་དུ། ཞི་ཡིས་རྒྱ་ནག་སྲིད་གཞུང་གིས་ཚོང་ལས་ལས་དོན་ཚང་མར་སྟངས་འཛིན་འདྲ་མཉམ་བྱེད་རྒྱུ་ཡིན་པ་མ་ཟད། ཚོང་འབྲེལ་གྱི་སྒོ་མོ་ཕྱེ་ཟིན་པ་སླར་མི་རྒྱག་པར། དེ་བས་གུ་ཡངས་སུ་གཏོང་རྒྱུ་ཡིན་ཞེས་བརྗོད།

ལོ་ལྔའི་གོང་རྒྱ་ནག་གི་སྤྱིའི་ཐོན་སྐྱེད་ཀྱི་ཡོང་འབབ་(GDP)རྒྱ་སྒོར་ཁྲག་ཁྲིག་ཆེན་པོ་༥༤(54 Trillion)ནས། ད་ཆ་ཁྲག་ཁྲིག་ཆེན་པོ་༨༠(80 Trillion)ཟིན་ཡོད་པ་དང་། སྲིད་གཞུང་གིས་ཐོན་སྐྱེད་ཀྱི་སྤུས་ཀ་དང་ཡོང་འབབ་གཉིས་ཀ་ཇེ་མཐོར་གཏོང་བའི་དམིགས་རྟེན་བཟུང་ཡོད་ཚུལ་བརྗོད་ཡོད།

༧༽ མི་དམངས་ཀྱི་ཁེ་ཕན་སྲུང་སྐྱོབ།

ཞི་ཅིན་ཕིན་གྱིས་རྒྱ་ནག་དྲོ་སྐྱིད་ལྡན་པའི་ཁྱིམ་ཚང་ཞིག་ཏུ་འགྱུར་བར་བྱེད་པ་ལ། ཐོག་མར་དབུལ་ཕོངས་ཉམ་ཐག་གི་གདུང་བ་སེལ་ཐབས་བྱེད་རྒྱུ་ཧ་ཅང་གལ་ཆེ་ཚུལ་བརྗོད་པ་དང་། ཕྱི་ལོ་ ༢༠༢༠ བར་ཞིང་ཆེན་ཡོངས་ཀྱི་དབུལ་ཕོངས་ཀྱི་གནས་བབ་ཇེ་བཟང་དུ་འགྲོ་ཐུབ་པའི་ཁས་ལེན་བྱས་ཡོད་ལ། མཐོ་རིམ་སློབ་ཐོན་པ་དང་ངེས་མེད་ལས་འཚོལ་བར་ལས་ཀའི་གོ་སྐབས་ཇེ་མང་དུ་གཏོང་རྒྱུ་ཡིན་ཚུལ་བརྗོད་ཡོད། ས་ཁང་གི་རིན་གོང་ཇེ་མཐོར་འགྲོ་བའི་དཀའ་ངལ་དང་འབྲེལ་བའི་སྐོར་ལ་ཞི་ཡིས་“ཁང་པ་ནི་མིའི་སྡོད་གནས་ཤིག་ཡིན་པ་ལས་མ་འཛུགས་བྱ་ཡུལ་ཞིག་མིན།”ཞེས་བརྗོད།

# 7 things you need to know about Xi Jinping’s vision of a ‘new era’ for China

## Teddy

He vowed to step up ideological guidance within the party, strengthen its anti-corruption campaign, retain the government’s grip on Hong Kong and Macau, and oppose any moves towards independence in Taiwan.

Here are the major takeaways of his report:

1. A new name for Xi’s political philosophy

Xi said China has formed “socialism with Chinese characteristics for a new era”. The idea will be the guiding principle for the country’s development in the coming years.

The slogan was released amid speculation about how Xi’s political thought would be enshrined into the party’s constitution. There are 14 elements behind the concept, with one key idea being that the party should lead in every aspect of life in China.

Xi said the dream of national rejuvenation would only be a fantasy without the leadership of China’s Communist Party. The party should lead in all areas and the authority of the party central leadership should be respected, he said. Cadres should keep in line with the party leadership, while the party should tighten its lead on ideological work.

“The party resolutely opposes all attempts that will weaken, distort or reject the leadership of the party and the implementation of socialism,” he said.

He said a “principal contradiction” had emerged in Chinese society because of uneven development and the public’s demand for a better life.

2. Becoming a nation with leading, global influence by 2050

Xi laid out some ambitious targets for the next 30 years and more. The first batch should be achieved from 2020 to 2035, Xi said. China will be a top ranked innovative nation by 2035 with a large middle-income population and narrower wealth gap. China’s soft power should be boosted, Xi said. From 2035 to 2050, China should become a nation with pioneering global influence.

3. Keeping up with the “irreversible” momentum of anti-corruption campaign and maintaining the rule by law

China will set up a leading group for comprehensive rule by law. Xi repeatedly talked about the concept during his speech and vowed the party and the government would rule the country under the law and through public oversight. No one would be able to put themselves above the law, he said.

He added that China must watch out for any attempt to copy Western-style democracy.

Xi also issued a warning to delegates at the Great Hall of the People on corruption, saying China insists on “zero tolerance” of graft. He said the government has been unswerving in “fighting tigers, destroying flies and hunting down foxes”, referring to the government’s sweeping anti-corruption campaign.

He said a national supervision law would be formulated and shuanggui – a party disciplinary practice – would be replaced.

4. Protecting national sovereignty

China’s capability to deal with national security should be boosted as the nation will resolutely protect its sovereignty and interests.

Xi said China has made a “historical breakthrough” in national defence and military reform. The navy has protected the nation’s maritime interest and its army rapidly upgraded its weaponry.

For the coming years, China will continue pushing for integration between the civilian and the military sector. The People’s Liberation Army should be a “world class” force by 2050.

China also opposes separatism under the guise of religion or extremist thought, Xi said.

5. Upholding central government authority over Hong Kong and Macau and opposing Taiwan independence

Xi said the “one country, two systems” principle will not be changed nor distorted in Hong Kong. The central government’s jurisdiction over the two Special Administrative Regions, which also includes Macau, should not be shaken, he said.

On Taiwan, Xi said Beijing has properly handled the changing situation facing the island and will continue to resolutely oppose any move to seek independence for Taiwan.

6. Creating a level playing field for foreign businesses

Countering foreign diplomats and business concerns that the government was blocking overseas investment, Xi said China would give equal treatment to all businesses. “The China which has opened up will not close, but will open wider and wider,” he said.

China’s GDP has increased from 54 trillion yuan (US$8.2 trillion) five years ago to 80 trillion yuan and the government would aim for growth that is of higher quality and sustainable, he said.

7. Protecting the public interest

Fighting poverty was crucial for China to become a moderately prosperous society, Xi said. All provinces which are under the poverty line should climb above that threshold by 2020.

He also pledged to create more jobs for college graduates and migrant workers.

Addressing concerns over rising property prices, Xi said houses were for people to live in, not for speculation.

# ལྕམ་ཨང་སན་སུ་སྐྱིད་ད་ཆ་ཞི་བདེ་སྤེལ་མཁན་ཞིག་མ་རེད།

## སྐལ་ལྡན་གྱིས་བསྒྱུར།

ཨ་མི་རི་ཀའི་དམག་དོན་སློབ་གཉེར་ཁང་གི་འཐབ་ཇུས་ཞིབ་འཇུག་ཚན་པའི་སློབ་དཔོན་ཆེན་མོ་བ་སྐུ་ཞབས་ཨཱ་ཛིམ་ཨིབ་རཱ་ཧིམ་(Azeem Ibrahim)ལགས་ནི། “རཱོ་ཧིན་གྷཱ། འབར་མའི་ནང་གི་མངོན་མེད་རིགས་རྒྱུད་རྩ་གཏོར།” (Rohingyas: Inside Myanmar’s Hidden Genocide)ཞེས་པའི་དཔེ་དེབ་རྩོམ་པ་པོ་ཡིན་པ་དང་། འདིར་རྒྱ་གར་དུས་བབ་ཀྱི་རྩོམ་སྒྲིག་ལས་རོཊ་སྐུ་ཞབས་པྲ་ཏི་གྷྱན་དྷ་ས་(Pratigyan Das)ཡིས། ཁོང་ལ་ལྕམ་ཨང་སན་སུ་སྐྱིད་ཀྱིས་འབར་མའི་ནང་གི་རཱོ་ཧིན་གྷྱ་གྲངས་ཉུང་མི་རིགས་སྲུང་སྐྱོབ་བྱེད་མ་ཐུབ་པར་བརྟེན། ནོ་བྷེལ་གཟེངས་རྟགས་ཕྱིར་སྤྲོད་གནང་དགོས་མིན་དང་། རྒྱ་གར་གཞུང་གིས་རྒྱལ་ཁབ་སྲུང་སྐྱོབ་ལ་དམིགས་ཏེ་སྐྱབས་བཅོལ་བར་འཛིན་པའི་སྲིད་ཇུས་ཀྱི་རང་བཞིན་སྐོར་སོགས་བཅར་འདྲི་ཞུས་པ་ཞིག་བཀོད་ཡོད། རྒྱ་གར་གཞུང་གིས་འབར་མའི་གཞུང་དམག་གི་དྲག་གནོན་འོག་ནས་བྲོས་བྱོལ་དུ་འགྲོ་བཞིན་པའི་རཱོ་ཧིན་གྷྱ་སྐྱབས་བཅོལ་བའི་ཐོག་འཛིན་པའི་སྲིད་ཇུས་ལ་ཡང་རྒྱལ་སྤྱིའི་འགྲོ་བ་མིའི་ཐོབ་ཐང་ལྷན་ཚོགས་ཁག་གིས་སྐྱོན་བརྗོད་ཤུགས་ཆེན་བྱེད་བཞིན་ཡོད།

དྲི་བ། ལྕམ་ཨང་སན་སུ་སྐྱིད་ཀྱིས་རཱོ་ཧིན་གྷྱ་སྲུང་སྐྱོབ་གནང་འདོད་མེད་པ་གང་ཡིན་ནམ།

ལན། ལྕམ་ཨང་སན་སུ་སྐྱིད་ད་ཆ་ཞི་བདེ་སྤེལ་མཁན་ཞིག་མ་རེད། ཁོང་ཆབ་སྲིད་པ་ཞིག་རེད། དྲག་པོའི་དཔུང་དམག་དང་སེར་མོ་བའི་སྡེ་ཁག་གཉིས་ཀར་ཕོག་ཐུག་གཏོང་གནང་འདོད་མེད་པ་རེད། ཁོང་གིས་གནད་དོན་དེའི་ཐོག་མི་གླེང་བར་ཁུ་སིམ་མེར་བཞུགས་པའི་རྩིས་སྔོན་ཚུད་ནས་ནན་ཏན་བརྒྱབ་གནང་ཡོད། དྲང་པོར་བཤད་ན། ཇིའུ་མི་རིགས་སྡེབ་གསོད་བཏང་བའི་ལན་པ་ནཱ་ཛིའི་དང་ཇིའུ་མི་རིགས་གཉིས་ཀར་ཡོད་ཅེས་པ་དང་། ལྷོ་ཨ་ཧྥེ་རི་ཀའི་མི་རིགས་དབྱེ་འབྱེད་ཀྱི་ལམ་ལུགས་མི་རིགས་དཀར་ནག་གཉིས་ཀའི་ལན་པ་ཡིན་པར་བརྩི་བའི་ལྟ་ཚུལ་བཞིན། ཁོང་གིས་འབར་མའི་ནང་གི་ཡ་ང་བའི་གནད་དོན་ཡང་ཕྱོགས་གཉིས་ཀའི་ནོར་འཁྲུལ་ཡིན་ཚུལ་བརྗོད་གནང་བ་ནི་ཐལ་ཆ་ཆེ་དྲགས་པ་ཞིག་རེད། ང་དང་ང་ལྟ་བུ་ཁོང་ལ་གུས་བཀུར་ཞུ་མཁན་རྣམས་ཀྱིས་དེ་ནི་བག་འཁུམས་ཀྱི་རང་བཞིན་ཞིག་དང་། རཱོ་ཡིན་གྷྱ་ཡི་གནད་དོན་ཐོག་ཐག་གཅོད་ཀྱི་དབང་ཐང་ཆེ་བའི་མི་ཞིག་གི་ཀུན་སྤྱོད་ལ་ལྷད་ཆེན་པོ་ཤོར་བར་ངོས་འཛིན་ཞུ་གི་ཡོད།

དྲི་བ། ཁོང་གི་ཕྱག་ལས་གནང་སྟངས་དེས་ནོ་བྷེལ་གཟེངས་རྟགས་ཕྱིར་སྤྲོད་གནང་དགོས་དགོངས་ཀྱི་འདུག་གམ།

ལན། བསམ་གྱི་མི་འདུག གང་ལགས་ཤེ་ན། ནོ་བྷེལ་གཟེངས་རྟགས་དེ་གང་ཟག་གང་ཞིག་གི་འདས་ཟིན་པའི་བྱས་རྗེས་དང་། སྐབས་བབ་ཀྱི་ལས་དོན་གང་རུང་ཞིག་ལ་མངོན་བསྟོད་ཆེད་སྤྲོད་ཀྱི་ཡོད། ཁོང་གིས་དེ་སྔ་དྲག་པོའི་དཔུང་དམག་གི་ཁ་གཏད་བཅག་སྟེ། རང་ཡུལ་དུ་མང་གཙོའི་ཁོར་ཡུག་གསར་སྐྲུན་གནང་བའི་ཕྱག་རྗེས་ཁག་བསྔགས་བརྗོད་ཞུ་འོས་པ་ཤ་སྟག་རེད། འོན་ཀྱང་། ཁོང་གི་ད་ལྟའི་ལངས་ཕྱོགས་དང་། ལྷག་པར་བྷི་བྷི་སི་གསར་ཁང་གི་བཅར་འདྲིར་ལན་འདེབས་གནང་སྐབས། འབར་མའི་ནང་མི་རིགས་གཙང་བཟོ་བྱེད་ཀྱི་མེད་ལུགས་གསུངས་པ་ནི། དྲང་བདེན་མ་ཡིན་པ་འཛམ་གླིང་སྐྱེ་འགྲོ་ཀུན་གྱིས་ཤེས་གསལ་རེད།

དྲི་བ། རྒྱལ་སྤྱིའི་ངོས་ནས་དཀའ་ངལ་དེ་སེལ་ཐབས་གང་ལེགས་བྱེད་ཀྱི་འདུག་དགོངས་ཀྱི་འདུག་གམ།

ལན། སྟབས་མི་ལེགས་པར་རྒྱལ་སྤྱིའི་ངོས་ནས་དཀའ་ངལ་དེ་སེལ་ཐབས་གང་ཡང་བྱེད་ཀྱི་མི་འདུག འགྲོ་བ་མིའི་བདེ་སྡུག་ཐོབ་ཐང་སོགས་དང་འབྲེལ་བའི་གནད་དོན་ཞིག་ཡིན་རུང་། རྒྱལ་སྤྱིས་ཁ་ཡ་རྩ་བ་ནས་བྱས་མེད་པ་རེད། བྷང་ལ་དྷེ་ཤེ་ཡིས་རང་གི་མི་རིགས་བཀྲེས་སྐོམ་སེལ་བའི་ཐབས་ཤེས་ཤིག་བྱེད་མུས་རེད། མཉམ་འབྲེལ་རྒྱལ་ཚོགས་ཀྱིས་འབར་མར་སྲིད་དོན་བཀའ་བཅད་ཀྱི་གྲོས་འཆར་བཞག་པ་དང་འཆར་གཞི་སྒྲིག་པ་སོགས་མི་ཉུང་བ་ཞིག་བྱས་ཡོད། རྒྱལ་སྤྱི་དང་མཉམ་འབྲེལ་རྒྱལ་ཚོགས་ཀྱི་ངོས་ནས་འབར་མའི་གཞུང་ལ་ཉེས་ཆད་གཅོད་དགོས་ལ། སྐྱབས་བཅོལ་བ་རྣམས་རང་ཉིད་གང་དུ་དབང་བའི་རྒྱལ་ཁབ་ཏུ་བདེ་བླག་ངང་ལོག་བཅུག་དགོས་པ་རེད།

དྲི་བ། རྒྱ་གར་གཞུང་གི་ལངས་ཕྱོགས་དེར་སྐུ་ཉིད་ལ་དགོངས་ཚུལ་གང་ཡོད་དམ།

ལན། སྲིད་བློན་མཱོ་དྷི་མཆོག་གིས་ཉེ་ཆར་ལྕམ་ཨང་སན་སུ་སྐྱིད་མཇལ་འཕྲད་གནང་སྐབས། རཱོ་ཧིན་གྷྱ་མི་རིགས་ལ་གཟིགས་ཚུལ་དེས་འདོད་བློ་རྩ་བ་ནས་ཁེངས་མ་སོང་། འཛམ་གླིང་གི་མང་གཙོ་ཆེ་ཤོས་ཀྱི་རྒྱལ་ཁབ་ཀྱི་དབུ་ཁྲིད་ཅིག་གི་གཟིགས་ཚུལ་དེ་འདྲ་ཞིག་ཡིན་པའི་རེ་བ་བྱས་མེད། དངོས་གནས་བྱས་ན། རྒྱ་གར་གཞུང་གིས་འབར་མའི་སྲིད་གཞུང་ལ་གནོན་ཤུགས་སྤྲད་དེ། རཱོ་ཧིན་གྷྱ་མི་རིགས་རྩ་མེད་བཟོ་རྒྱུ་མཚམས་འཇོག་བྱེད་འཇུག་དགོས་པ་རེད། དེ་ལྟར་བྱས་ཚེ་རྒྱ་གར་དུ་རཱོ་ཧིན་གྷྱ་སྐྱབས་བཅོལ་བ་ལེན་པའི་ངལ་བ་དང་ལེན་བྱེད་དགོས་དོན་མེད། གང་ལགས་ཤེ་ན། རྒྱ་གར་ནང་སོ་སོའི་དཀའ་ངལ་ཅི་རིགས་ཡོད་མུས་རེད།

དྲི་བ། རཱོ་ཧིན་གྷྱ་ཡི་དཀའ་རྙོག་དེ་ཡང་སྙིང་གང་རེད་དམ།

ལན། མཉམ་འབྲེལ་རྒྱལ་ཚོགས་ཀྱིས་རཱོ་ཧིན་གྷྱ་མི་རིགས་ནི་ད་བར་སྡུག་སྦྱོང་མནར་གཅོད་མང་ཤོས་མྱོང་བའི་གྲངས་ཉུང་མི་རིགས་ཤིག་ལ་ངོས་འཛིན་བྱེད་ཀྱི་ཡོད། རཱོ་ཧིན་གྷྱ་ཡི་དཀའ་རྙོག་དེ་དམག་ཆེན་གཉིས་པའི་སྐབས། ཉི་ཧོང་གིས་འབར་མར་བཙན་འཛུལ་བྱེད་སྐབས་ནས་འགོ་ཚུགས་པ་ཞིག་རེད། ཨིན་གཞུང་ལ་ཞེན་ཅན་གྱི་རཱོ་ཧིན་གྷྱ་གྲངས་ཉུང་མི་རིགས་རྣམས། ཉི་ཧོང་ལ་ཞེན་ཅན་གྱི་ནང་པའི་མི་རིགས་དང་ལྷན་དུ་གནས་སྡོད་བྱས་པ་རེད། ཕྱི་ལོ་༡༩༤༨ལོར་འབར་མ་རང་བཙན་རྒྱལ་ཁབ་ཏུ་གྱུར་བའི་རྗེས་མི་རིགས་གཉིས་ཀྱི་བར་ལ་ཞེ་འཁོན་ཇེ་ཆེར་ཕྱིན་པ་དང་། ཕྱི་ལོ་༡༩༦༢ལོར་དམག་མིའི་གྱེན་ལངས་ཀྱིས་འབར་མའི་སྲིད་གཞུང་མགོ་རྟིང་བསློགས་ཏེ། དམག་སྤྱི་ནེ་ཝིན་གྱིས་སྲིད་གཞུང་སྐྱོང་བའི་སྐབས། གནས་སྟངས་དེ་བས་སྐྱོ་རུ་ཕྱིན་པ་མ་ཟད། ཁོ་པས་དམར་པོའི་སྲིད་གཞུང་འོག་འབར་མ་སྤྱི་ཚོགས་རིང་ལུགས་ཀྱི་རྣམ་པར་སྒྱུར་ཐབས་བྱས་ཀྱང་། ཁོ་པའི་སྲིད་ཡུན་རིང་འབར་མའི་དཔལ་འབྱོར་གྱི་གནས་བབ་ཡ་ང་བའི་གནས་སུ་གྱུར་བས། དམག་མིས་སྲིད་དབང་སྐྱོང་སྐབས་སྤྱིའི་འགྲོས་བཞིན་དམག་སྤྱི་ནི་ཝིན་གྱིས་རཱོ་ཧིན་གྷྱ་གྲངས་ཉུང་མི་རིགས་ལ་སྐྱོན་འཛུགས་བྱེད་འགོ་བཙུགས་པ་རེད། རཱོ་ཧིན་གྷྱ་མི་རིགས་ཀྱི་སྐད་ཡིག་དང་། ཤ་མདོག ཆོས་ལུགས་བཅས་ཐ་དད་ཡིན་སྟབས། ནང་པ་རྣམས་རྒྱལ་ཁབ་ལ་ཞེན་ཅན་དངོས་ཡིན་ལུགས་བརྗོད་དེ། རཱོ་ཧིན་གྷྱ་གྲངས་ཉུང་མི་རིགས་ཀྱི་མི་སེར་ཐོབ་ཐང་བཙན་འཕྲོག་གིས་མནར་གཅོད་བཏང་བ་རེད། དུས་དེ་ནས་བཟུང་མི་རིགས་གཉིས་ཀྱི་འཁོན་འཛིན་དེ་བས་ཆེ་རུ་ཕྱིན་ཡོད།

དྲི་བ། ད་ཆ་མི་རིགས་སྡེབ་བྱོལ་བྱེད་པའི་གནས་བབ་ཀྱི་རྒྱབ་ལྗོངས་གང་ཡིན་ནམ།

ལན། མཉམ་འབྲེལ་རྒྱལ་ཚོགས་ལྟར་ན་ཉེ་བའི་བདུན་ཕྲག་འགའི་རིང་། རཱོ་ཧིན་གྷྱའི་མི་རིགས་འབུམ་གསུམ་ཙམ་བྷང་ལ་དྷེ་ཤེ་གཙོ་བོར་གྱུར་བའི་ཡུལ་གྲུ་འགའ་ཞིག་ཏུ་བྲོས་བྱོལ་དུ་ཕྱིན་ཡོད། རྒྱུ་མཚན་ནི་འབར་མའི་སྲིད་གཞུང་དང་དཔུང་དམག་གིས་རཱོ་ཧིན་གྷྱ་མི་རིགས་ཡུལ་མི་དངོས་ལ་མ་བརྩིས་པར་ཕྱིར་འབུད་བྱས་པ་རེད། ཁོ་ཚོས་རཱོ་ཧིན་གྷྱ་མི་རིགས་ནི་ཕྱི་ལོ་༡༩༤༢ལོར་འབར་མར་ཁྲིམས་འགལ་གྱིས་གནས་སྤོ་བྱས་པ་ལས་ཡུལ་དེའི་མི་རིགས་དངོས་མིན་པར་ངོས་འཛིན་བྱེད་ཀྱི་ཡོད། འོན་ཀྱང་དེ་ནི་བདེན་གཏམ་ཞིག་མ་རེད། གང་ལགས་ཟེར་ན། ལྡི་ལིར་རྟེན་གཞི་བྱས་པའི་རྒྱ་གར་རྒྱལ་ཡོངས་ཡིག་མཛོད་ཁང་གི་ཡིག་ཆ་ཞིག་གི་ནང་། ཕྱི་ལོ་༡༨༢༤ལོར་མི་འབོར་ཞིབ་དཔྱོད་བྱས་པའི་སྙན་ཐོར་རཱོ་ཧིན་གྷྱ་གདོད་མིའི་མི་རིགས་གང་གི་རྒྱུད་པ་ཡིན་པ་གསལ་པོ་བཀོད་འདུག

འབར་མའི་སྲིད་གཞུང་གིས་ནང་པ་ཁོ་ན་རྒྱལ་ཁབ་ལ་ལར་ཞེན་ཅན་དུ་འདོད་ཀྱི་ཡོད། འབར་མའི་ནང་པ་རྣམས་༸གོང་ས་ཏཱ་ལའི་བླ་མ་ལྟར་འཚེ་མེད་ཞི་བའི་ནང་ཆོས་ལག་ལེན་མི་བྱེད་པར། དྲག་ཤུལ་ཆེ་བའི་ཐབས་ལམ་སྤྱོད་ཀྱི་ཡོད། ནང་བསྟན་དར་རྒྱས་ཡོང་སླད། ནང་ཆོས་དང་ཐ་དད་པའི་ཆོས་ལུགས་དང་ལྟ་བ་འཛིན་མཁན་ལ་དྲག་གནོན་བྱེད་པའི་སྐུལ་མ་གཏོང་གི་ཡོད། རཱོ་ཧིན་གྷྱ་མི་རིགས་ནི་དུག་སྦྲུལ་དང་འབུ་སྲིན་གྱི་སྐྱེ་བ་ཡིན་པའི་འདུ་ཤེས་འཛིན་གྱི་ཡོད་པ་རེད།

# Aung San Suu Kyi is no longer a peace campaigner … it is cowardice and moral bankruptcy on Rohingyas

India is facing growing pressure from international humanitarian groups for its hardline position on Rohingya refugees fleeing a crackdown on them by Myanmar’s military. Azeem Ibrahim, research professor at Strategic Studies Institute, US Army War College, is author of ‘The Rohingyas: Inside Myanmar’s Hidden Genocide’. He spoke to Pratigyan Das about whether Aung San Suu Kyi should return her Nobel prize for not standing up for Myanmar’s minorities, India’s security-focussed response to the crisis and why it matters:

Why is Aung San Suu Kyi unwilling to take action to save the Rohingyas?

Suu Kyi is no longer a peace campaigner. As a politician, she doesn’t want to antagonise either the military or the Buddhist clergy. She has made a critical calculation not to speak on this issue. In fact, she has gone much further by blaming both sides for the violence. It is very unfortunate, like saying both Nazis and Jews are to be blamed for the Holocaust or blacks and whites are equally responsible for apartheid in South Africa. For me and her supporters, it is cowardice and moral bankruptcy of the highest order on the Rohingya issue.

Do you think she should return her Nobel prize for failing to take any action?

No, I don’t think so because the Nobel prize is awarded to people for their past works and current works. Her past works have been commendable for fighting the military and bringing her country into a democratic space. But her present stand, where she tells BBC that there is no ethnic cleansing in her country is unfortunate because the world knows the reality.

Do you think the international community is doing enough to resolve this crisis?

Unfortunately, the international community is doing nothing on this issue. The international community has completely ignored the situation despite it being a humanitarian crisis. Bangladesh is struggling to feed its own countrymen.

The UN has passed a number of sanctions, a number of measures. There has to be some penalty on Myanmar from the international community and UN. The number of refugees is astronomical. The international community should ensure they go back to Myanmar as they belong to that nation.

How do you view India’s response to this issue?

I was really disappointed by PM Narendra Modi’s response on Rohingyas when he met Suu Kyi recently. It wasn’t expected from the leader of the world’s largest democracy. In fact, India should put pressure on Myanmar to stop this genocide against the Rohingyas as India is also bearing the brunt of these refugees. India has its own problems and shouldn’t be taking refugees from Myanmar.

What is the Rohingya problem all about?

The Rohingyas have been described by the UN as one of the most persecuted minorities to date. The problem goes back to the Second World War when the Japanese invaded Burma. The Rohingya minority stayed loyal to the British while the majority Buddhist population supported the Japanese as they believed this would lead to independence. But the war was won by the British.

After Burma became independent in 1948, animosity between the two communities grew. The situation deteriorated after the 1962 military coup by General Ne Win. He tried to implement what he called the Burmese road to socialism with a communist manifesto. His regime was an economic disaster. He did what military rulers normally do: blame it on the minorities. Rohingyas were the minorities – they had a different colour, language and religion. He started saying only Buddhists are the real nationalists. He stripped Rohingyas of their citizenship and waged violence against them. The animosity grew since then.

What is behind the current mass exodus?

According to the UN, in the last few weeks around 3,00,000 Rohingya have crossed the border and migrated to Bangladesh and other countries. The reason is that the Myanmar government and military don’t recognise the Rohingyas as an indigenous population. They want them to leave Myanmar and go to a third country. They believe Rohingyas are illegal migrants who came from Bangladesh in 1942 and are not original descendants of the land.

This is entirely false. A document in the Indian national archive in New Delhi about surveys done in 1824 clearly talks about Rohingya aborigines.

The Myanmar government believes only Buddhists can be loyal citizens of Myanmar. Myanmar doesn’t follow the Dalai Lama type of peaceful Buddhism. It follows a militant form of it. It encourages an ideology where all other religions and ideologies have to be suppressed and checked for Buddhism to thrive. They believe that the Rohingyas are the reincarnation of snakes and insects.

# ཁྲིམས་འོག་ཏུ་མ་ཚུད་བར་ང་ལས་ལྷག་པ་མེད་སྙམ་པའི་རྒྱ་གར་གྱི་ཆོས་དཔོན་བདུན།

## ཨར་ཅཱ་ན་(Archana)ཡིས་བྲིས།

## སྐལ་ལྡན་གྱིས་བསྒྱུར།

རྒྱ་གར་ཧར་ཡ་ན་མངའ་སྡེའི་པཎྗ་ཀུ་ལ་རྫོང་གི་གསང་བའི་ལས་ཁུངས་ཀྱི་ཁྲིམས་ཁང་གིས། དྷེ་ར་ས་ཅཱ་སོ་དྷ་(Dera Sacha Sauda Sect)ཆོས་བརྒྱུད་ཀྱི་ཆོས་དཔོན་གྷུར་མིཏ་རམ་རཱ་རིམ་སིངྒ་(Gurmeet Ram Rahim Singh)གིས་བུད་མེད་ལ་བཙན་གཡེམ་བྱས་པའི་ནག་ཉེས་འོག་ཁྲིམས་ཐག་བཅད་པ་རེད།

ཆོས་དཔོན་རམ་ར་རིམ་སིངྒ།

བཙན་གཡེམ་གྱི་མནར་གཅོད་མྱོང་བའི་བུད་མེད་དེ་ནི་ཆོས་དཔོན་གྱི་རྗེས་འཇུག་སློབ་མ་ཞིག་ཡིན་པ་དང་། ཁོ་མོས་རང་ཉིད་ལ་ཆོས་དཔོན་གྱིས་དྷེ་ར་ཨ་ཤ་རམ་དུ་ཡང་ཡང་བཙན་གཡེམ་བྱས་པའི་ནག་ཉེས་ཞུ་གཏུག་བྱས་ཡོད་པ་རེད།

ཆོས་དཔོན་རམ་ར་རིམ་གྱིས་ཕྱི་ལོ་༢༠༠༡ལོར་རང་ཉིད་ལ་སྐྱོན་བརྗོད་ཀྱི་གནས་ཚུལ་སྤེལ་མཁན་གསར་འགོད་པ་རམ་ཅནྲར་(Ram Chander)དང་། ཕྱི་ལོ་༢༠༠༢ལོར་དྷེ་ར་སཱ་ཅཱ་སོ་དྷ་ཆོས་བརྒྱུད་ཀྱི་འགན་འཛིན་གཉིས་དམར་གསོད་བཏང་བའི་ནག་ཉེས་ཀྱང་སྐྱོན་འཛུགས་བྱས་ཡོད།

བཙན་གཡེམ་གྱི་གྱོད་གཞི་དངོས་ཕྱི་ལོ་༡༩༩༩ལོར་བྱུང་ཡོད་པ་དང་། ཕྱི་ལོ་༢༠༠༢ལོར་ཁྲིམས་ཐོག་ནས་ཞུ་གཏུག་བྱས་ཡོད་པ་རེད། འོན་ཀྱང་ཆོས་དཔོན་དང་ཆོས་བརྒྱུད་ཀྱི་འཛིན་སྐྱོང་གི་ངོས་ནས་ད་བར་ནག་ཉེས་ཁས་ལེན་བྱས་མེད་པ་རེད། ཁ་སྔོན་ནག་ཉེས་ཁྲིམས་ཐག་བཅད་རྗེས། པཎྗ་ཀུ་ལཱ་གྲོང་ཁྱེར་གཙོ་བོར་གྱུར་བའི་པཎྗབ་མངའ་སྡེའི་ས་གནས་མང་པོར། མི་རྣམས་རང་ཁྱིམ་ནས་ཕྱིར་སྐྱོད་མི་ཆོག་པའི་བཀའ་རྒྱ་གཏོང་དགོས་པ་བྱུང་ཡོད།

ཁྲིམས་ཐོག་གི་རྙོག་འཛིང་ཁྲོད་ཚུད་པའི་ཆོས་དཔོན་གྷུར་མིཏ་རམ་རཱ་ཧིམ་སིངྒ་ཁོ་ན་མ་ཡིན་པར། ང་ལས་ལྷག་པ་མེད་པར་རློམ་པའི་ཆོས་དཔོན་ཁྲིམས་འོག་ཏུ་ཚུད་པ་གཞན་འགའ་ཞིག་ཀྱང་འདིར་ངོ་སྤྲོད་བྱས་ཡོད།

༡༽ ཆོས་དཔོན་པྲི་མཱ་ནན་དྷཱ།(Swami Premananda)

སྐྱེ་བོ་མང་པོས་དད་གུས་བྱ་ཡུལ་དུ་གྱུར་བའི་ཆོས་དཔོན་པྲི་མཱ་ནན་དྷཱ་ནི། ཕྱི་ལོ་༡༩༨༣ལོར་ཤྲི་ལངྐའི་ཆོས་བརྒྱུད་ཀྱི་རྙོག་འཛིང་དྲག་པོའི་ཁྲོད་ནས་རྒྱ་གར་ལ་བྲོས་བྱོལ་དུ་ཡོང་བ་ཞིག་ཡིན་པ་དང་། ཁོ་པའི་རྗེས་འཇུག་སློབ་མ་མང་པོ་རྒྱ་གར་ལྷོ་ཕྱོགས་ཏཱ་མེལ་ན་དྷུ་རུ་འབྱོར་ཏེ། ཁུལ་དེའི་ཏྲི་ཅི་ཞེས་པའི་ས་གནས་སུ་ཆོས་འབྲེལ་བྱ་ཡུལ་གྱི་ཨ་ཤི་རམ་(Ashram)ཞེས་པ་གསར་རྒྱག་བྱས་ཡོད། ཆོས་དཔོན་དེས་ལོ་ཆུང་བུ་མོ་༡༣ཙམ་ལ་བཙན་གཡེམ་བྱས་པའི་ནག་ཉེས་འོག་ཚེ་གང་བཙོན་འཇུག་གི་ཁྲིམས་ཆད་ཕོག་པ་རེད།

༢༽ ཨཱ་སཱ་རམ་བྷ་པུ།(Asaram Bapu)

ཨ་དྷ་ཝེ་ཏཱ་ཝེ་དྷང་ཏཱ་(Advaita Vedanta)ཞེས་པའི་ཆོས་བརྒྱུད་འཛིན་པོ་ཆོས་དཔོན་ཨཱ་སཱ་རམ་བྷ་པུ་ཡིས། ཕྱི་ལོ་༢༠༡༣ལོར་བྱིས་པར་བཙན་གཡེམ་བྱས་པའི་ནག་ཉེས་འོག་འཛིན་བཟུང་བྱས་པ་རེད། ཁོ་པས་མི་གཞན་ལ་འཇིགས་སྐུལ་སྡིགས་ར་དང་། བཀག་བསྐྱིལ་དོ་དམ། བཙན་གཡེམ་བྱས་པ་སོགས་ནག་ཉེས་དུ་མས་ད་ལྟ་བཙོན་འཇུག་ཁྲིམས་ཆད་མྱོང་བཞིན་ཡོད།

༣༽ ཆོས་དཔོན་ཨམ་རི་ཏཱ་ཅ་ཡེ་ཏན་ཡཱ།(Swami Amrita Chaitanya)

ཆོས་དཔོན་ཨམ་རི་ཏཱ་ཅ་ཡེ་ཏན་ཡཱ་ཡི་མིང་གཞན་ལ་སན་ཏོ་ཤི་མཱ་དྷཱ་ཝན་(Santosh Madhavan)ཡང་ཟེར་ཞིང་། ཁོ་པར་གཞན་ལ་མགོ་སྐོར་སླུ་བྲིད་བྱས་པའི་ཉག་ཉེས་མི་ཉུང་བ་ཞིག་ཡོད་ལ། ལྷག་པར་དུ་ཕྱི་ལོ་༢༠༠༩ལོར་བུ་མོ་ལོ་ཆུང་གཉིས་ལ་བཙན་གཡེམ་བྱས་པའི་ནག་ཉེས་དང་། བྱིས་པའི་འཆལ་སྤྱོད་ཀྱི་བརྙན་ཐུང་བཟོ་སྐྲུན་བྱས་པའི་ནག་ཉེས་འོག་ལོ་ངོ་༡༦རིང་བཙོན་འཇུག་ཁྲིམས་ཆད་ཕོག་ཡོད། ཕྱི་ལོ་༢༠༠༨ལོར་རྒྱལ་ཡོངས་ཉེན་སྲུང་མ་འཇོག་ཚན་པའི་(NIR)བུད་མེད་ལས་བྱེད་ཅིག་ལས་སྒོར་མོ་འབུམ་༤༥མགོ་སྐོར་སླུ་བྲིད་བྱས་པའི་ནག་ཉེས་འོག་དེ་སྔའང་འཛིན་བཟུང་བྱེད་མྱོང་ཡོད་པ་ཞིག་ཡིན་འདུག

༤༽ ཆོས་དཔོན་ས་དྷ་ཨ་ཅཱ་རི།(Swami Sadachari)

རྒྱལ་ཁབ་ཀྱི་དཔོན་ཆེན་དང་གནད་ཡོད་མི་སྣ་མང་པོར་འདོན་ཆོག་གི་ཆོ་ག་(ritual)གནང་མྱོང་བའི་ཆོས་དཔོན་ས་དྷ་ཨ་ཅཱ་རི་ཡིས་ཁྲིམས་འགལ་གྱིས་གཞང་ཁང་བཙུགས་པར་བརྟེན་འཛིན་བཟུང་བཙོན་འཇུག་བྱས་ཡོད།

༥༽ ཆོས་དཔོན་རམ་པལ། (Sant Rampal)

ཧར་ཡ་ན་མངའ་སྡེའི་ཧི་སར་རྫོང་(Hisar)གི་ཉེན་རྟོག་པས། ས་གནས་དེར་ཡོད་པའི་ཆོས་དཔོན་རམ་པལ་གྱི་ས་ཏ་ལོག་ཨ་ཤ་རམ་(Saltlog Ashram)གྱི་ནང་ནས་བུད་མེད་ཀྱི་ཕུང་པོ་ལྔ་དང་ལོ་གཉིས་མ་ཟིན་ཙམ་གྱི་བྱིས་པ་ཞིག་གི་ཕུང་པོ་རྙེད་པར་བརྟེན། ཁོ་པར་ཁྲིམས་བཤེར་བྱེད་མུས་ཡིན།

ཕྱི་ལོ་༢༠༡༤ལོའི་ཟླ་དགུ་པའི་ནང་ཆོས་དཔོན་རམ་པལ་གྱིས་རང་ཉིད་ཉེན་སྲུང་དང་། ཨ་ཤི་རམ་ནང་གཞུང་གི་གཞོགས་འདེགས་དཔུང་དམག་(paramilitary)འཛུལ་རྒྱུ་བཀག་འགོག་ཆེད། ཡུལ་དམག་སྐུལ་འདེད་བྱས་ཏེ་གཞུང་གི་གཞོགས་འདེགས་དཔུང་དམག་གི་ཁ་གཏད་དུ་ལངས་བར་བརྟེན། མ་མཐར་ཡང་མི་དྲུག་ཙམ་གྱི་ཚེ་སྲོག་ཤོར་ཡོད། སྐབས་དེར་ཆོས་དཔོན་གྱི་སྐུ་བཅར་ལས་རོགས་མང་པོ་འཛིན་བཟུང་བྱས་པ་མ་ཟད། ཁོ་པར་རྒྱབ་སྐྱོར་བྱེད་མཁན་མི་གྲངས་༤༥༠ཙམ་འཛིན་བཟུང་བྱས་ཡོད། ཆོས་དཔོན་རམ་པལ་ཉིད་ཀྱང་དེའི་རྗེས་འཛིན་བཟུང་གིས་ཟླ་བ་༢༢ རིང་བཙོན་འཇུག་བྱས་པ་རེད།

༦༽ ཆོས་དཔོན་ནི་ཐི་ཡཱ་ནན་དྷཱ་པྲམ་ཨ་ཧམ་སཱ། (Nithyananda Paramahamsa)

རྩོད་རྙོག་ཅན་གྱི་ཆོས་དཔོན་ནི་ཐི་ཡཱ་ནན་དྷཱ་ཡིས་བུད་མེད་ལ་བཙན་གཡེམ་བྱས་པའི་ནག་ཉེས་ཕོག་པའི་རྗེས་ཀྱི་ཉིན་གྲངས་ལྔའི་རིང་ཁོ་པ་གར་སོང་ཆ་མེད་དུ་གྱུར་བ་དང་། ཁོ་པ་དང་ཏཱ་མེལ་ནཱ་ཏུ་མངའ་སྡེའི་བུད་མེད་གློག་བརྙན་འཁྲབ་མཁན་རན་ཇི་ཐཱ་(Ranjitha)ཞེས་པ་དང་ཚུལ་མིན་འཆལ་སྤྱོད་ཀྱི་ལས་ལ་འཇུག་པའི་བརྙན་ཐུང་ཞིག་ཀྱང་གསང་གྱར་བྱུང་བའི་གནས་ཚུལ་ཐོན་ཡོད།

༧༽ ཆོས་དཔོན་བྷི་མཱ་ནན་དྷ།(Sant Swami Bhimanand)

ཕྱི་ཚུལ་དུ་ཆོས་སྤྱོད་ཀྱི་བྱ་བ་ཁོ་ནར་རོལ་བའི་ཆོས་དཔོན་བྷི་མཱ་ནན་དྷ་ནི། དོན་དངོས་ཐོག་གཞི་རྒྱ་ཆེ་བའི་སྨད་ཚོང་གི་བྱ་སྤྱོད་ངན་པ་གཉེར་མཁན་ཞིག་ཡིན། ཆོས་དཔོན་བྷི་མཱ་ནན་དྷ་ཡི་མིང་དངོས་ལ་ཤིབ་མུ་ར་ཏ་དྷེ་ཝེ་དྷི་(Shiv Murat Dwivedi)ཟེར་ཞིང་། ཁོ་པས་ལྡི་ལི་གྲོང་ཁྱེར་དང་མོམ་བྷེ་གྲོང་ཁྱེར་གཉིས་སོ་སོར་གཞི་རྒྱ་ཆེ་བའི་སྨད་ཚོང་གི་ལས་དོན་གཉེར་བར་བརྟེན། ཐེངས་གཉིས་རིང་འཛིན་བཟུང་བཙོན་འཇུག་བྱས་ཡོད་པ་རེད།

# 7 Indian Godmen Who Thought They Were Indomitable Until The Law Caught Up With Them!

## KC Archana

A court in Jodhpur, Rajasthan has found self-styled godman Asaram Bapu guilty, for the rape of a 16-year-old girl, bringing a closure to the case which dates back to 2013.

According to police sources, co-accused Shiva and Shilpi have been convicted and Sharad and Prakash have been acquitted.

The five charges that have been levelled against Asaram Bapu are, raping a minor girl, wrongful confinement, criminal intimidation, criminal conspiracy and sexual harassment

That said, when it comes to courting controversies Asaram Bapu is not alone. Here are few others who thought they were invincible:

1. Gurmeet Ram Rahim Singh

Gurmeet Ram Rahim Singh, head of spiritual sect Dera Sacha Sauda was declared guilty in a rape case by a special CBI court in Panchkula. According to reports, the victim, who is a former follower, accused Ram Rahim Singh of repeatedly raping her inside the Dera campus near Sirsa in Haryana.

The head of the Dera Sacha Sauda sect also has two murder charges against him, one for allegedly killing journalist Ram Chander Chatrapati in 2001, and the other for killing sect manager Ranjit Singh in July 2002

The incident took place in 1999. An FIR was registered in 2002, however the Dera chief and the management of the sect have denied the allegations all throughout. Following the verdict, curfews have been imposed in several areas of the city and across the state of Punjab.

2. Swami Premananda

A popular self styled Godman, Swami Premamnanda, escaped the ethnic riots in Sri Lanka in 1983, and many of his followers came to Tamil Nadu, South India and established ashrams in Trichy.

But the self-styled godman was convictedofr raping 13 girls and was put through two consecutive life sentences.

3. Swami Amrita Chaitanya

Self-styled spiritual teacher Swami Amrita Chaitanya, also known as Santosh Madhavan, was accused in several cheating cases; sentenced to16 years in prison in 2009 for raping two minor girls; and producing pornographic films of underage girls.

He had also been arrested in March 2008 for conning an NRI woman of Rs 45 lakh.

4. Swami Sadachari

The 'Godman' who was known to have performed rituals for top dignitaries of the country was eventually caught for running an underground brothel.

5. Sant Rampal

This self-styled godman was nabbed by Haryana police after they found the bodies of five women and an 18-month-old child at his Satlok ashram in Hisar.

In November 2014, in a standoff, his militia blocked paramilitary forces from entering the Satlok ashram. At least six persons had lost their lives in the stand-off as Rampal eluded the police, while many of his key aides and around 450 supporters were also arrested. Sant Rampal was later arrested and jailed for 22 months.

6. Paramahamsa Nithyananda

Controversial self-styled godman Nithyananda Paramahamsa, disappeared five days after charges of rape and were levelled against him. A leaked video showed him engaging in sexual activities with Tamil actress Ranjitha.

7 . Ichchadhari Sant Swami Bhimanand

In the guise of leading a spiritual li,fe Ichchadhari Sant Swami was running a flourishing flesh trade racket. Ichchadhari Sant Swami Bhimanand Ji Maharaj Chitrakoot Wale, whose real name is Shiv Murat Dwivedi, was arrested twice for being involved in a large-scale sex racket in Delhi and later in Mumbai.

# རྒན་དབྱངས་དགའ་དམ་པའི་མི་ཚེ་དང་མྱ་ངན་ཞུ་ཚིག (༡༩༦༤-༢༠༢༢)

## ཇེ་ནེ་ཊི་རྒྱ་མཚོས་བྲིས།

རྒྱལ་སྤྱིའི་བོད་རིག་པ་ལྷན་ཚོགས་ IATS ཀྱི་ཚོགས་མི་དང་བོད་ཀྱི་གསོ་རིག་ལོ་རྒྱུས་སྨྲ་བ་ཕུལ་བྱུང་དབྱངས་དགའ་ལགས་སྐུ་གཤེགས་པའི་སྐོར་སྐྱོ་གདུང་ཆེན་པོས་སྙན་སེང་ཞུ་རྒྱུ་ཡིན། ཁོང་ནི་ངའི་དགེ་རྒན་ཡིན་ལ་སློབ་མ་ཡང་ཡིན།

རྒན་དབྱངས་དགའ་ལགས་སྤྱི་ལོ་ ༢༠༢༢ ལོའི་ཟླ་བ་ ༡༢ པའི་ཚེས་ ༡༧ གྱི་ས་སྲོད་ལ་མཆིན་པའི་འབྲས་ནད་རྐྱེན་གྱིས་རྒྱ་ནག་ཁྲིན་ཏུའུ་རུ་འདས་གྲོངས་སུ་གྱུར། དབྱངས་དགའ་ལགས་རང་ལོ་ ༥༨ ཐོག་དུས་མ་རན་པར་འདས་གྲོངས་སུ་གྱུར་སྐབས་ལྷ་སར་ཡོད་པའི་བོད་ལྗོངས་གསོ་རིག་སློབ་གྲྭ་ཆེན་མོའི་ www.ttmc.edu.cn/info དགེ་རྒན་ཆེན་མོ་ཞིག་ཡིན། དབྱངས་དགའ་ལགས་ལ་ཐོག་མར་སྤྱི་ལོ་ ༢༠༡༥ ཡས་མས་ནས་མཆིན་པའི་སྐྲན་ནད་ཡོད་པར་ངོས་འཛིན་བྱས་ཀྱང་། ཁོང་གིས་ཚེ་མཇུག་གི་ཟླ་བ་མཐའ་མ་འགའི་བར་ཕྱག་ལས་དང་རྩོམ་འབྲི་མུ་མཐུད་གནང་ཐུབ་ཡོད། ཁོང་རྒྱ་ནག་ཁྲིན་ཏུའུ་རུ་ཡོད་པའི་གནས་སྐབས་ཀྱི་རང་ཁྱིམ་དེར་ཚེ་ལས་འདས། དེར་ཁོང་གི་ཆུང་མ་དང་ལྷན་དུ་ཐག་ཉེའི་སྨན་ཁང་དུ་སྨན་བཅོས་བསྟེན་ཆེད་བཞུགས་དགོས་བྱུང་། ཁོང་གི་གཏན་སྡོད་ཁྱིམ་གཞིས་ནི་ལྷ་ས་དང་ནག་ཆུར་ཡོད་ཅིང་། སྨན་ཁང་ནས་ཕྱི་ལ་ཐོན་རྗེས་ཚེའི་འཕེན་པ་རྫོགས་ལ་ཉེ་བའི་མཐའ་མའི་ཉིན་འགའི་རིང་ལ་ནང་མི་ཚོ་དང་མཉམ་དུ་སྡོད་ཐུབ་པ་བྱུང་ཡོད། ཁོང་གི་འདས་ཤུལ་དུ་ཁོང་གི་ཆུང་མ་དང་བུ་མོ་གཉིས་ཡོད།

རྒན་དབྱངས་དགའ་ནི་སྤྱི་ལོ་ ༡༩༦༤ ལ་ནག་ཆུ་འབྲི་རུར་འཁྲུངས་ཤིང་། དེར་མཐོ་འབྲིང་སློབ་གྲྭ་བར་སློབ་གཉེར་གནང་། ཁོང་ལ་སྤྱི་ལོ་ ༡༩༨༩ ལ་ལྷ་སའི་བོད་ལྗོངས་སློབ་གྲྭ་ཆེན་མོ་ནས་སློབ་རམས་པའི་ (bachelor’s degree) ལག་འཁྱེར་ཐོབ་ཅིང་། སྤྱི་ལོ་ ༡༩༩༡ ལ་བོད་ལྗོངས་གསོ་རིག་སློབ་ཆེན་ནས་ཀྱང་སློབ་རམས་ལག་འཁྱེར་ཞིག་བླངས། ཁོང་གི་གཙུག་ལག་རབ་འབྱམས་པའི་ (master’s degree) ལག་འཁྱེར་སྤྱི་ལོ་ ༢༠༠༢ ལོར་བོད་ལྗོངས་གསོ་རིག་སློབ་ཆེན་ནས་ཐོབ། ཁོང་གི་གསོ་རིག་དགེ་རྒན་གཙོ་བོ་དག་ནི་སྐད་གྲགས་ཅན་གྱི་མཁན་པོ་ཁྲོ་རུ་ཚེ་རྣམ་དང་མཁན་པོ་ཚུལ་ཁྲིམས་རྒྱལ་མཚན་གཉིས་ཡིན། སྤྱི་ལོ་ ༢༠༠༣ ལ་ཁོང་ཧ་ཝར་ཌི་གཙུག་ལག་སློབ་ཆེན་གྱི་ཨེ་ཤེ་ཡ་ནང་མ་དང་ཨལ་ཊའེ་ཁི་སྡེ་ཚན་ (Inner and Altaic Studies at Harvard University) དུ་འབུམ་རམས་པའི་སློབ་མར་ངོས་ལེན་སློབ་འཇུག་བྱུང་། དེར་ཁོང་གིས་ང་དང་ལེའོ་ནར་ཌི་ཝན་ཌེར་ཁེབ་ Leonard van der Kuijp ལྷན་དུ་སློབ་གཉེར་གནང་ཞིང་། ཕྱི་ལོ་ ༢༠༡༠ ལོར་འབུམ་རམས་པའི་ལག་འཁྱེར་བླངས།

སྤྱི་ལོ་ ༡༩༩༡ ནས་མགོ་བཙུགས་ཏེ་དབྱངས་དགའ་ལགས་ནས་བོད་ལྗོངས་གསོ་རིག་སློབ་ཆེན་དུ་སློབ་ཁྲིད་པ་ (instructor) དང་། དེ་ནས་འཆད་ཁྲིད་དགེ་རྒན་ (lecturer) གྱི་ཕྱག་ལས་གནང་། སྤྱི་ལོ་ ༢༠༠༠ ལ་ཁོང་སློབ་གཉེར་ལས་ཁུངས་ Dean’s office ཀྱི་འགན་འཛིན་གཞོན་པ་ (Associate Director) ལ་གནས་སྤར་བྱས། ཧ་ཝར་ཌི་སློབ་ཆེན་ནས་སློབ་མཐར་ཕྱིན་རྗེས་སྤྱི་ལོ་ ༢༠༡༣ ལ་ཕྱིར་ལྷ་སར་འབྱོར་འཕྲལ་དགེ་རྒན་ཆེན་མོ་གཞོན་པ་ (Associate Professor) ལ་གནས་སྤར་དང་སྤྱི་ལོ་ ༢༠༡༨ ལ་དགེ་རྒན་ཆེན་མོའི་མཚན་གནས་ཐོབ། དབྱངས་དགའ་ལགས་ནས་ཧ་ཝར་ཌི་ལ་བོད་ཀྱི་སྐད་ཡིག་དང་བོད་སྨན་སྐོར་སློབ་ཁྲིད་གནང་མྱོང་བ་མ་ཟད། ཁོང་གིས་སྤྱི་ལོ་ ༢༠༠༩ ནས་ ༢༠༡༠ བར་གྱི་སློབ་ལོའི་སྐབས་སུ་མི་ཞི་གྷན་གཙུག་ལག་སློབ་ཆེན་ (University of Michigan) ཨེ་ཤེ་ཡའི་སྐད་ཡིག་དང་རིག་གཞུང་སྡེ་ཚན་ (Department of Asian Languages and Cultures) དུ་བོད་ཡིག་འཆད་ཁྲིད་ཡང་གནང་མྱོང་། སྤྱི་ལོ་ ༢༠༡༣ ལ་ཁོང་ལ་མི་ཞི་གྷན་གཙུག་ལག་སློབ་ཆེན་དུ་ཕྱིར་ལོག་བྱ་ཆེད་འབུམ་རམས་ཕྱི་མའི་སློབ་ཡོན་ཐོབ་ཀྱང་། ཁོང་ལ་ཨ་རིར་འགྲོ་སྐྱོད་ཀྱི་ཆོག་མཆན་མ་རག་རྐྱེན་དེ་དང་ལེན་བྱེད་མ་ཐུབ། ཉེ་བའི་ལོ་ཤས་རིང་དབྱངས་དགའ་ལགས་ནས་ལྷོ་ནུབ་མི་རིགས་སློབ་ཆེན་དུ་གདན་ཞུས་སློབ་དཔོན་གྱི་འགན་བཞེས་མྱོང་། ཁོང་ནི་ད་དུང་བོད་རང་སྐྱོང་ལྗོངས་གནའ་དཔེ་སྲུང་སྐྱོབ་ཆེད་མཁས་ཚོགས་ཆུང་གི་འགན་འཛིན་གཞོན་པ་དང་། བོད་རང་སྐྱོང་ལྗོངས་བོད་སྨན་ཚད་གཞི་གཏན་འབེབས་ཚོགས་ཆུང་གི་ཚོགས་མི་ཞིག་ཀྱང་ཡིན་པ་རེད།

དབྱངས་དགའ་ལགས་ལ་སྤྱི་ལོ་ ༢༠༡༩ ལ་པེ་རི་སིའི་རྒྱལ་སྤྱིའི་བོད་རིག་པ་ལྷན་ཚོགས་ཀྱི་བགྲོ་གླེང་ཚོགས་ཆེན་ཐེངས་ ༡༥ པ་ཁོ་ནར་ཆེད་རྩོམ་སྙན་སྒྲོན་གྱི་གོ་སྐབས་ལས་མ་ཐོབ། ཁོང་གིས་ད་དུང་སྤྱི་ལོ་ ༢༠༡༦ ལ་ནོར་ཝེ་ཡི་བྷེར་གྷན་ Bergen དུ་འཚོགས་པའི་རྒྱལ་སྤྱིའི་བོད་རིག་པ་ལྷན་ཚོགས་ཀྱི་བགྲོ་གླེང་ཚོགས་ཆེན་ཐེངས་ ༡༤ པའི་ལས་རིམ་དུ་མིང་ཐོ་བཀོད་ཡོད་པ་དང་། དེར་ཁོང་གི་དཔྱད་རྩོམ་ངོས་ལེན་བྱས་ཤིང་སྒྲོག་སྦྱང་དུས་བཅད་བྱས་ཀྱང་། མཐའ་མཇུག་དེར་ཁོང་གི་ཕྱིར་སྐྱོད་ལག་འཁྱེར་ཕྱིར་བསྡུ་བྱས་ཡོད།

ང་རང་སྒེར་ལ་དབྱངས་དགའ་ལགས་ངོ་ཤེས་རྒྱུས་ལོན་བྱེད་པར་གོ་སྐབས་བཟང་པོ་ཐོབ། ང་ཐོག་མ་སྤྱི་ལོ་ ༢༠༠༠ ལ་ལྷ་ས་ནས་རྒྱལ་སྤྱིའི་བོད་ཀྱི་གསོ་རིག་ཚོགས་ཆེན་ཞིག་གི་སྟེང་དུ་ཁོང་དང་མཇལ་འཕྲད་བྱུང་། སྐབས་དེར་ངས་ད་དུང་ཨེམ་ཧར་སི་མཐོ་སློབ་ (Amherst College) ལ་སློབ་ཁྲིད་བྱེད་ཀྱིན་ཡོད་པ་དང་། ཁོང་གིས་བོད་ལྗོངས་གསོ་རིག་སློབ་ཆེན་དུ་གཙུག་ལག་རབ་འབྱམས་པའི་སློབ་གཉེར་ཚར་ལ་ཉེ་ཙམ་རེད། ངོ་མཚར་ལྡན་པའི་ལྷ་སར་འཚོགས་པའི་ཚོགས་ཆེན་དེའི་གཟའ་འཁོར་གཅིག་གི་རིང་། བོད་ཀྱི་ས་ཕྱོགས་གང་ས་ནས་ཕེབས་པའི་གསོ་རིག་ཆེད་མཁས་དུ་མའི་མཉམ་དུ་ང་ཚོས་གསོ་རིག་སྐོར་ལ་བསམ་ཚུལ་བརྗེ་ལེན་ཡང་ཡང་བྱས་པ་ཡིན། ང་རང་ལ་མི་གཞོན་ནུ་དེས་བོད་ཀྱི་གསོ་རིག་སྐོར་གླེང་སློང་བྱེད་སྐབས་ཀྱི་ཞིབ་ཆ་དང་གནད་ལ་འཁེལ་བའི་སྐད་ཆ་ལ་རྗེས་སུ་ཡི་རངས་སྐྱེས་བྱུང་། དེ་ནས་རྗེས་ལོ་དེར་ང་རང་ཧ་ཝར་ཌི་ལྷ་ཆོས་སློབ་གྲྭར་ (Harvard Divinity School) གནས་སྤོ་བྱས་པ་དང་བསྟུན། དེར་ངས་རྒྱལ་སྤྱིའི་ཆེད་ལས་མཁས་པ་གདན་ཞུ་བྱེད་པའི་གོ་སྐབས་དང་མཐུན་རྐྱེན་ཡོད་པ་ཤེས་མ་ཐག་དེ་ལྟར་གདན་ཞུ་ཡང་བྱས། དེ་ལྟར་སྤྱི་ལོ་ ༢༠༠༢ ལ་དབྱངས་དགའ་ལགས་ཧ་ཝར་ཌི་ལ་གདན་ཞུས་ཆེད་མཁས་ངོ་བོའི་ཐོག་གདན་ཞུ་བྱེད་ཐུབ་པ་བྱུང་། དེ་རྗེས་ཁོང་ཕྱིར་ལྷ་སར་ལོག་ནས་ཧ་ཝར་ཌི་གཙུག་ལག་སློབ་ཆེན་གྱི་ ཨེ་ཤེ་ཡ་ནང་མ་དང་ཨལ་ཊའེ་ཁི་སྡེ་ཚན་ལ་འབུམ་རམས་པའི་སློབ་འཇུག་སྙན་ཞུ་ཕུལ་ཏེ། ངའི་ལམ་སྟོན་འོག་གི་སློབ་ཕྲུག་ཏུ་གྱུར་བ་རེད། ཁོང་ལ་བོད་ལྗོངས་གསོ་རིག་སློབ་ཆེན་ནས་ལོ་དེ་རང་ལ་གཙུག་ལག་རབ་འབྱམས་པའི་ལག་འཁྱེར་ཐོབ་ཡོད།

དབྱངས་དགའ་ལགས་སྤྱི་ལོ་ ༢༠༠༣ ཡི་སྟོན་ཁར་ཧ་ཝར་ཌི་ལ་རང་གི་འབུམ་རམས་པའི་སློབ་གཉེར་ཆེད་ཕྱིར་ལོག་གནང་། ཁོང་མི་འཇོན་ཐང་ཅན་ཞིག་ཡིན་པ་ནི་རང་ཉིད་སློབ་མའི་ཚུལ་དུ་སྡོད་སའི་སམ་མེར་ཝིལ་ Somerville དུ་རང་གི་ཆུང་མ་དང་བུ་མོ་གཉིས་ལོ་གཅིག་གི་ནང་ལ་ལེན་ཐུབ་པ་བྱུང་ཞིང། དངོས་གནས་བཤད་ན་ཁོང་གི་བུ་མོ་གཉིས་ཀར་གཟུགས་གཞི་བདེ་ཐང་གི་དཀའ་ངལ་ཡོད་པས། ཁོང་གིས་སྦོ་སི་ཊོན་དུ་ཡོད་པའི་ང་ཚོའི་སྨན་ཁང་ཡག་པོ་ཁག་གི་ནང་དུ་དྲག་སྐྱེད་སྨན་བཅོས་བྱེད་ཐུབ་ཡོད།

དབྱངས་དགའ་ལགས་ནས་ཧ་ཝར་ཌི་ལ་ལོ་ངོ་བདུན་རིང་སློབ་གཉེར་བྱས་ཤིང་། ངའི་ལམ་སྟོན་འོག་ཁོང་གིས་བོད་ཀྱི་གསོ་རིག་རྒྱུད་བཞིའི་འབྱུང་ཁུངས་ཐད་ལ་འབུམ་རམས་པའི་ཆེད་རྩོམ་སྤུས་ལེགས་ཤིག་བྲིས། ཆེད་རྩོམ་དེར་ཁོང་གིས་རྒྱུད་བཞིའི་ལེའུའི་ཡོངས་ཀྱི་སྒྲོམ་གཞིའི་གྲུབ་ཚུལ་དང་ལེའུ་རེ་རེའི་ནང་དོན་སྐོར་རྒྱ་གར་ཚེ་ཡི་རིག་པ་དང་ཞིབ་བསྡུར་ནན་པོ་བྱས་ཡོད། ཆེད་རྩོམ་གྱི་ས་བཅད་རེ་འགར་ཁོང་གིས་རྒྱུད་བཞིར་རྒྱ་གར་ཚེ་ཡི་རིག་པའི་ཤན་ཤུགས་ཆེན་པོ་ཐེབས་ཡོད་ནའང་། ས་བཅད་གཞན་པ་ཁག་ཅིག་ཏུ་རྒྱུད་བཞིའི་རྩོམ་པ་པོ་གཡུ་ཐོག་ཡོན་ཏན་མགོན་པོ་ཡིས་ཨེ་ཤེ་ཡ་ཤར་ནུབ་གཉིས་ཀྱི་སྨན་དཔྱད་ནང་འདྲེན་དང་བོད་རང་གི་གསོ་དཔྱད་ཀྱི་རིག་པས་ཁ་སྐོང་མཛད་ཡོད་པ་བརྗོད་ཡོད། དབྱངས་དགའ་ལགས་ཀྱིས་རང་གི་ཆེད་རྩོམ་ནང་དུ་སྨན་དཔྱད་ལུགས་སྲོལ་མི་འདྲ་བ་གཞན་པ་རྣམས་དཔྱད་ཡིག་ཁུངས་འཕེར་གྱི་རམ་འདེགས་འོག་གསལ་སྟོན་དང་། ཁོང་གིས་རྒྱུད་བཞིའི་ལེའུ་མང་པོ་ཞིག་ད་དུང་ལྷ་ས་ན་ཡོད་ཅིང་ཁོང་དང་ཁོང་གི་ཕྱག་རོགས་ཚོས་དཔྱད་ཞིབ་བྱེད་ཐུབ་ཡོད་པའི་གནའ་བོའི་བོད་ཀྱི་གསོ་དཔྱད་ཀྱི་གཞུང་ལུགས་ངེས་ཅན་ཞིག་ལ་བརྟེན་ནས་གྲུབ་ཚུལ་བསྟན་ཡོད། བོད་ཀྱི་གསོ་དཔྱད་ཀྱི་གཞུང་ལུགས་དེ་དག་ནི་རྒྱུད་བཞིའི་སྔོན་ནས་ཡོད་ཅིང་རྒྱ་གར་ཚེ་ཡི་རིག་པ་དང་འབྲེལ་བ་མེད་པའི་སྨན་དཔྱད་ལུགས་སྲོལ་གཞན་པ་ཞེ་ཅིག་ལ་གཞིར་བཞག་ཡོད་པར། དེ་དག་ནི་ «བི་ཇི་པོ་ཏི་ཁ་སེར་» དང་ «བྱང་ཁོག་དམར་བྱང་གསལ་བའི་སྒྲོན་མེ།» «སྨན་དཔྱད་ཟླ་བའི་རྒྱལ་པོ་» བཅས་ཡིན་པ་རེད།

དེའི་རྗེས་སུ་དབྱངས་དགའ་ལགས་ཀྱིས་རྒྱུད་བཞིའི་བྱང་ཁོག་སྟོད་ཀྱི་མཚོན་རྨ་དང་འབྲེལ་བའི་སྨན་དཔྱད་ཤེས་བྱ་ལ་དམིགས་བསལ་དོ་སྣང་བྱེད་མགོ་བཙུགས། དབྱངས་དགས་ཚོད་དཔག་བྱས་དོན་ལྟར་ན། བོད་ཀྱི་གསོ་དཔྱད་ཀྱི་ཆ་ཤས་འདི་ནི་དམག་འཁྲུག་སྐབས་མིའི་བྱང་ཁོག་ཏུ་མདའ་ཇི་ལྟར་འཛུལ་ཚུལ་དང་ལུས་ཀྱི་ཆ་ཤས་གཞན་ལ་གནོད་སྐྱོན་མེད་པར་མདའ་དེ་ཕྱིར་འདོན་ཐབས་ཀྱི་གཤག་བཅོས་བྱེད་ལུགས་འདྲ་མིན་ལ་བརྟེན་པའི་ལག་ལེན་དངོས་མྱོང་གི་བོད་ཀྱི་གནའ་བོའི་ཤེས་བྱ་དང་འབྲེལ་པ་ཡོད་པར་ཡིད་ཆེས་བརྙེད།

དབྱངས་དགའ་ལགས་ཀྱི་ཆེད་རྩོམ་དུ་འཁོད་པའི་དོན་གནད་གལ་ཆེན་གཞན་ཞིག་ནི། བོད་ཀྱི་ལོ་རྒྱུས་ཁྲོད་རྒྱུད་བཞི་ཐོག་མར་དར་སྤེལ་གནང་བར་མཛད་རྗེས་ཆེན་པོ་བཞག་པའི་བྲང་ཏིའི་རྒྱུད་ཀྱི་སྨན་པ་རྣམས་དང་། གོང་སྨན་དང་ཚ་རོང་ཁྱིམ་རྒྱུད་བཅས་ཀྱི་སྐོར་འཁོད་ཡོད།

མཐའ་མར་དབྱངས་དགའ་ལགས་ཀྱི་བྱས་པ་གལ་ཆེན་ཞིག་ནི་གཡུ་ཐོག་ཡོན་ཏན་མགོན་པོ་རྙིང་མའི་སྐོར་ལ་ཞིབ་འཇུག་བྱས་པ་དེ་ཡིན། གཡུ་ཐོག་རྙིང་མའི་མི་ཚེའི་ལོ་རྒྱུས་དང་བྱུང་བ་དེ་ཕལ་ཆེར་དུས་རབས་ ༡༦ ནས་ ༡༧ བར་སྐབས་སུ་གསར་བཟོ་བྱས་ཡོད་པ་མ་ཟད། དེ་ཡང་དེང་སྐབས་ང་ཚོས་གཡུ་ཐོག་གསར་མ་ཞེས་འབོད་ཀྱིན་པ་ཁོང་གི་རྣམ་ཐར་ཡིག་ཆ་སྔ་མོ་དག་ལ་གཞི་བཅོལ་བ་ཞིག་ཡིན་པ་དབྱངས་དགས་ཚོད་དཔག་གནང་ཡོད། དེའི་ཐད་དབྱངས་དགས་མ་མཐར་ཡང་དུས་རབས་ ༡༣ ནས་ཁུངས་སྐྱེལ་ར་སྤྲོད་བྱེད་ཐུབ་ལུགས་བརྗོད་དེ་འདས་པའི་བོད་ཀྱི་གསོ་རིག་ལོ་རྒྱུས་མཁས་པ་དག་གི་ཞིབ་འཇུག་གི་ཕུལ་བྱུང་བཞེད་ཕྱོགས་ཀྱི་རྗེས་སུ་འབྲངས། དབྱངས་དགས་དུས་རབས་ ༡༦ གོང་གི་བོད་ཀྱི་གསོ་རིག་ལོ་རྒྱུས་ཡིག་ཆའི་ནང་དུ་རྙིང་མ་ཞེས་པ་ (གཡུ་ཐོག་གསར་མའི་ཁ་གཏད་) ཞིག་གསལ་གྱི་མེད་པ་གཏན་འཁེལ་གནང་སོང་ལ། ཁོང་གིས་ད་དུང་བོད་ཀྱི་ཡར་ཀླུང་བཙན་པོའི་རྒྱལ་རབས་སྐབས་སུ་བླ་སྨན་པ་གཡུ་ཐོག་ཅེས་པ་ཞིག་ཡོད་སྲིད་པའི་བཞེད་སྲོལ་ལ་དགག་པ་གནང་། གང་ལྟར་ཧ་ཅང་གལ་ཆེན་ཞིག་ནི་ཁོང་གིས་རྒྱུད་བཞིའི་རྩོམ་པ་པོ་ནི་དུས་རབས་ ༡༢ པའི་ནང་བྱུང་བའི་མི་སྣ་སྟེ། དེང་དུས་མཁས་པ་ཚོས་འབོད་པའི་གཡུ་ཐོག་གསར་མ་ཡིན་པའི་ཐད་ཡིད་རྟོན་འཕེར་བའི་གནས་ལུགས་རྒྱུ་མཚན་བཀོད་ཡོད། རྒྱུད་བཞི་ནི་ལེགས་སྦྱར་ནས་བསྒྱུར་བ་ཞིག་མིན་ལ། དེ་ནི་དུས་རབས་ ༡༢ པའི་བོད་ཀྱི་སྨན་པ་གཡུ་ཐོག་ཡོན་ཏན་མགོན་པོས་ཨེ་ཤེ་ཡ་དང་དེ་ལས་བརྒལ་བའི་ཡུལ་ལུང་གི་སྨན་དཔྱད་ལུགས་སྲོལ་དུ་མ་ཕྱོགས་སྡོམ་བྱས་ཏེ་མཛད་པའི་གསར་གཏོད་དང་ཐོག་མའི་བསྟན་བཅོས་ཤིག་ཡིན་པར་འདོད། ཡིད་དབང་འཕྲོག་པའི་དོན་གནད་འདིའི་རྙོག་འཛིང་ཅན་གྱི་ཞིབ་ཕྲའི་རང་བཞིན་ལ་གཟིགས་འདོད་ན། ཀློག་པ་པོ་ཚོས་གཤམ་དུ་གསལ་བའི་དབྱངས་དགའི་དབྱིན་ཡིག་ཐོག་གི་དཔྱད་རྩོམ་རྣམས་ལ་གཟིགས་ཆོག དེའི་གྲས་ཀྱི་གཅིག་ནི་སྤྱི་ལོ་ ༢༠༡༤ ནས་བྲིས་ཤིང་གཞན་དེ་སྤྱི་ལོ་ ༢༠༡༩ ནས་བརྩམས། དེ་མ་ཟད་ཀློག་པ་པོ་ཚོར་གཤམ་དུ་འཁོད་པའི་དབྱངས་དགས་བརྩམས་པའི་གཡུ་ཐོག་ཡོན་ཏན་མགོན་པོའི་སྐུ་ཚེ་སྐོར་གྱི་དཔེ་དེབ་གསར་པར་གཟིགས་རྒྱུར་འབོད་སྐུལ་ཞུ་རྒྱུ་ཡིན། དེ་ནི་ཁོང་གིས་རང་ཉིད་ཀྱི་མི་ཚེའི་ལོ་དུས་མཐའ་མའི་ནང་དུ་དཔར་འགྲེམས་བྱས་ཤིང་། དེའི་དཔར་མ་ཞིག་ང་ལ་ཉེ་ཆར་འབྱོར་བྱུང་། ང་ལ་ད་དུང་དཔེ་དེབ་འདི་ཞིབ་ཚགས་ཀྱིས་ཀློག་ཁོམ་བྱུང་མེད་ནའང་། དེར་དབྱངས་དགའ་ལགས་ཀྱིས་གཡུ་ཐོག་ཟེར་བའི་མི་སྣའི་བྱུང་རབས་ཀྱི་རྣམ་ཐར་དྲུག་ཧྲིལ་པོ་མཁོ་འདོན་བྱས་འདུག་ཅིང་། གནད་དོན་དེའི་ཐད་ཁོང་གིས་དབྱེ་ཞིབ་གསར་ཤོས་དེ་ཡང་གནང་ཡོད་ཅེས་བརྗོད་ཐུབ།

དབྱངས་དགའ་ལགས་ཀྱིས་ཆེད་རྩོམ་བྲིས་ཚར་ཏེ་ཧ་ཝར་ཌི་ནས་སློབ་མཐར་ཕྱིན་རྗེས་བོད་དུ་ཕྱིར་ལོག་གནང་ཞིང་། མུ་མཐུད་དུ་འཆད་རྩོད་རྩོམ་གསུམ་གྱི་རིག་གནས་བྱ་བར་ཞུགས་ཞོར་སློབ་ཁྲིད་དང་འཛིན་སྐྱོང་གི་ལས་འགན་ཡང་འཁུར། ཁོང་གིས་ལྷ་སའི་ཡིག་ཚགས་དང་དཔེ་མཛོད་འདྲ་མིན་ནང་དུ་ཉམས་ཞིབ་རྒྱུན་ཆད་མེད་པར་གནང་སྟེ་རྩོམ་ཡིག་ཡང་དུ་མ་བྲིས། ཁོང་གི་མི་ཚེའི་ལོ་རྒྱུས་མདོར་བསྡུས་ཆ་ཚང་ཞིག་ད་ལྟ་གྲ་སྒྲིག་བྱེད་བཞིན་ཡོད་པ་དང་། དེ་བྲིས་ཚར་བ་དང་དགོས་མཁོ་མཆིས་ཚེ་ང་བརྒྱུད་ནས་ལེན་ཆོག ཡོངས་གྲགས་ལྟར་ཁོང་གིས་རང་གི་མི་ཚེའི་ལོ་དུས་མཐའ་མའི་སྐབས་སུ་རིན་ཐང་ཆེ་ཞིང་ཡིག་རྙིང་གི་མ་དཔེ་དཀོན་གྲས་ཚུད་པའི་དཔེ་དེབ་གལ་ཆེན་གསུམ་དཔར་འགྲེམས་བྱས་ཤིང་། པོད་འདི་དག་རེ་རེས་བོད་ཀྱི་གསོ་བ་རིག་པའི་སློབ་སྦྱོང་ཐད་ལེགས་སྐྱེས་ཆེན་པོ་བཞག་ཡོད།

«བོད་ལུགས་གསོ་བ་རིག་པའི་ཁོག་དབུབ་གཅེས་བཏུས་རིན་ཆེན་ཕྲེང་བ།» ལྷ་ས། བོད་ལྗོངས་བོད་ཡིག་དཔེ་རྙིང་དཔེ་སྐྲུན་ཁང་། ༢༠༢༢ ། ཤོག་གྲངས་ ༤༤༠

«གཡུ་ཐོག་གསར་རྙིང་གི་རྣམ་ཐར་དང་དེའི་སྐོར་གྱི་དཔྱད་པ་དྲང་གཏམ་རྣ་བའི་བུ་རམ།» (གཡུ་ཐོག་གི་རྣམ་ཐར་དྲུག་ཚུད་ཡོད།) ཁྲིན་ཏུའུ། སི་ཁྲོན་མི་རིགས་དཔེ་སྐྲུན་ཁང་། ༢༠༢༢ ། ཤོག་གྲངས་ ༣༦༠

«བི་ཇི་པོ་ཏི་ཁ་སེར་དང་དེའི་དཔྱད་པ་དགྱེས་པའི་གཏམ།» (དཔར་གཞི་གཉིས་ཡོད་པ་དང་། གནའ་བོའི་བོད་ཀྱི་གསོ་དཔྱད་སྐོར་གྱི་བརྩམས་ཆོས་ཞིག་ཡིན་ལ། དེའི་ནང་ཨེ་ཤེ་ཡ་ནུབ་མ་དང་དེ་ལས་བརྒལ་བའི་སྨན་དཔྱད་ཤེས་བྱ་ཚུད་ཡོད) ལྷ་ས། བོད་ལྗོངས་བོད་ཡིག་དཔེ་རྙིང་དཔེ་སྐྲུན་ཁང་། ༢༠༢༢ ། ཤོག་གྲངས ༣༢༡

གཞན་ཡང་དབྱངས་དགའ་ལགས་ཀྱིས་སྐུ་འབུམ་དགོན་པར་བཞུགས་ཤིང་ཀན་སུའུ་མི་རིགས་དཔེ་སྐྲུན་ཁང་གིས་སྤྱི་ལོ་ ༢༠༠༡ ལ་དཔེ་སྐྲུན་བྱས་ པའི་དེབ་ཕྲེང་གཞན་པ་ཁག་ཅིག་གི་ཆེད་དུ་སྨན་དཔེའི་དཀར་ཆག་གཅིག་ཀྱང་ཚུད་པའི་རྒྱུ་ཆ་ཕྱོགས་སྒྲིག་གནང་ཞིང་། ད་དུང་སྤྱི་ལོ་ ༢༠༡༧ ལ་ལྷ་སའི་བོད་ལྗོངས་མི་དམངས་དཔེ་སྐྲུན་ཁང་གིས་དཔེ་སྐྲུན་བྱས་པའི་བོད་ཀྱི་གསོ་རིག་གི་ཚན་རིག་ཞིབ་འཇུག་ཐབས་ལམ་དང་རྒྱུད་རིམ་ཞེས་པའི་དེབ་ཕྲེང་གི་པོད་གཅིག་ཀྱང་རྩོམ་སྒྲིག་གནང་།

དབྱངས་དགའ་ལགས་ཀྱིས་རྒྱུད་བཞི་ནང་དུ་འཁོད་པའི་སྨན་དཔྱད་ལུགས་སྲོལ་ཁག་གི་ཐད་ལ་ཞིབ་འཇུག་བྱས་པའི་རྩོམ་བྲིས་འགའ་ཞིག་ནས་གཅིག་ནི་སྤྱི་ལོ་ ༢༠༡༩ ལ་པེ་རི་སིའི་རྒྱལ་སྤྱིའི་བོད་རིག་པ་ལྷན་ཚོགས་ཀྱི་བགྲོ་གླེང་ཚོགས་ཆེན་ཐེངས་ ༡༥ པའི་སྐབས་སུ་སྒྲོག་སྦྱང་བྱས་པའི་ «ཞང་གཟི་བརྗིད་འབར་དང་ཁོང་གི་བརྩམས་ཆོས་སྐོར་ལ་སྔོན་འགྲོའི་དཔྱད་པ་» ཞེས་པ་དེ་ཡིན། ཁོང་གིས་རྒྱ་ནག་ཏུ་བོད་ཡིག་ཐོག་ «རྫོང་འཕྲེང་འཕྲུལ་གྱི་ལྡེ་མིག་ལ་དཔྱད་པ་» ལ་སོགས་པའི་ཚད་ལྡན་དཔྱད་རྩོམ་མང་པོ་སྤེལ་ཡོད་པ་མ་ཟད། ད་དུང་བོད་ཀྱི་གསོ་རིག་ཆེད་མཁས་གཞན་རྣམས་དང་ལྷན་དུ་མཉམ་འབྲེལ་རྩོམ་ཡིག་ཁ་ཤས་བྲིས་ཡོད། དེའི་ཁྲོད་དུ་ «ཧོང་ལེན་དུག་སེལ་ཐང་གི་འབམ་གྲུམ་ལ་ཕན་པར་དཔྱད་ཞིབ་» དང་། «བོད་ཀྱི་ཆེད་ལས་མཐོ་རིམ་སློབ་གྲྭའི་ལས་ཞུགས་སློབ་ཕྲུག་རྣམས་ཀྱི་སེམས་ཁམས་གནས་སྟངས་དབྱེ་ཞིབ།» ད་དུང་སིན་ནན་ཌི་འོན་ ཨེ་ cynandione A ཡིས་ཀླད་སྐྱོན་འཁར་འགག་གི་གྲིབ་སྐྱོན་སྔོན་འགོག་ བྱེད་པར་དབྱེ་ཞིབ། ཕི་རན་སིར་ France ཡོད་པའི་ཏུན་ཧོང་ཡིག་རྙིང་ཁྲོད་ཀྱི་བོད་ཀྱི་ཕྱུགས་སྨན་སྐོར་གྱི་བྲིས་རྩོམ་གཅིག་བཅས་ཡོད།

ཁོང་གིས་དབྱིན་ཇིའི་སྐད་དུ་བརྩམས་པའི་བྲིས་རྩོམ་ཁོངས་སུ་ཐེ་རེ་ས་ཧོ་ཕེར་ Theresia Hofer གྱིས་རྩོམ་སྒྲིག་གནང་ཞིང་ནིག་ཡོག་གི་རུ་བྷིན་འགྲེམས་སྟོན་ཁང་དང་སི་ཨ་ཊལ་ Seattle དུ་ཡོད་པའི་ཝ་ཤིན་ཊོན་གཙུག་ལག་སློབ་ཆེན་དཔེ་སྐྲུན་ཁང་ (University of Washington Press) གིས་མཉམ་བསྒྲུབ་དཔར་འགྲེམས་བྱས་པའི་ «བོད་ཀྱི་གསོ་རིག་ལས་ཐ་མལ་ནད་མེད་ཀྱི་ལུས། Bodies in Balance: The Art of Tibetan Medicine» ཞེས་པའི་དཔེ་དེབ་ (སྤྱི་ལོ་ ༢༠༡༤ ། ཤོག་གྲངས་ ༡༥༤-༡༡༧) ཏུ་སྤེལ་བའི་ «དཔལ་ལྡན་རྒྱུད་བཞིའི་འབྱུང་ཁུངས་དང་དེའི་མཛད་པ་པོ་གཡུ་ཐོག་ཡོན་ཏན་མགོན་པོའི་ལོ་རྒྱུས་ The Origins of the Four Tantras and an Account of its Author, Yuthog Yonten Gonpo» ཞེས་པ་དང་། ཝི་ལིམ་ ཨེ་ མ་རྒི་རད་ William A. McGrath ཀྱིས་རྩོམ་སྒྲིག་གནང་ཞིང་ལེ་ཌེན་དང་སྦོ་སི་ཊོན་ Leiden/Boston དུ་ཡོད་པའི་སྦི་རིལ་རིག་གནས་དཔེ་སྐྲུན་ཁང་ (Brill Academic Publishers) གིས་དཔར་འགྲེམས་བྱས་པའི་ «བོད་ཀྱི་གསོ་རིག་གི་ཤེས་བྱ་དང་རྒྱབ་ལྗོངས་ Knowledge and Context in Tibetan Medicine» ཞེས་པའི་དཔེ་དེབ་ (སྤྱི་ལོ་ ༢༠༡༩ ། ཤོག་གྲངས་ ༥༩-༨༤) ཏུ་སྤེལ་བའི་ «གཡུ་ཐོག་ཡོན་ཏན་མགོན་པོ་རྙིང་མའི་རྣམ་ཐར་དང་འབྲེལ་ནས་བོད་ཀྱི་གསོ་རིག་གི་འབྱུང་ཁུངས་སྐོར་གྱི་སྔོན་འགྲོའི་རྟོག་ཞིབ་ A Preliminary Study on the Biography of Yutok Yönten Gönpo the Elder: Reflections on the Origins of Tibetan Medicine» གཉིས་ཡོད། བྲིས་རྩོམ་འདི་གཉི་གས་ཀློག་པ་པོ་ཚོར་དུས་རབས་ ༡༢ པར་གསོ་རིག་བསྟན་བཅོས་རྒྱུད་བཞིའི་ལོ་རྒྱུས་ཐོག་གི་རྩོམ་མཁན་ངོ་མ་སུ་ཡིན་མིན་སྐོར་གྱི་དབྱངས་དགའི་རྙོག་འཛིང་ཅན་གྱི་རྩོད་གླེང་དང་དཔང་རྟགས་ཞིབ་གསལ་སྤྱན་འབུལ་བྱས་ཡོད། དེ་མིན་པའི་དབྱིན་ཇི་སྐད་ཀྱི་རྩོམ་ཡིག་གལ་ཆེན་གཅིག་ནི་བོད་དང་ཧི་མ་ལ་ཡ་རིག་པའི་དུས་དེབ་ (Journal of Tibetan and Himalayan Studies) (སྤྱི་ལོ་ ༢༠༡༨ ། ཤོག་གྲངས་ ༧༣-༨༧) ཏུ་སྤེལ་བའི་«བོད་ཀྱི་གསོ་བ་རིག་པ་དང་གྷི་རིག་སྨན་དཔྱད་བར་གྱི་འབྲེལ་བའི་ཞིབ་བསྡུར་ཉམས་ཞིབ་» དེ་ཆགས་ཡོད།

དབྱངས་དགའི་དོ་སྣང་བྱ་ཡུལ་མང་པོ་ཁྲོད་ཀྱི་གཅིག་ནི་བོད་ཀྱི་གསོ་རིག་ལུམས་བཅོས་ཀྱི་ཐོག་མའི་འབྱུང་ཁུངས་སྐོར་ཡིན། ཁོང་གིས་ནོར་ཝེ་ཡི་ བྷེར་གྷན་ Bergen དུ་འཚོགས་པའི་རྒྱལ་སྤྱིའི་བོད་རིག་པ་ལྷན་ཚོགས་ཀྱི་བགྲོ་གླེང་ཚོགས་ཆེན་དུ་སྒྲོག་སྦྱང་བྱ་རྒྱུའི་ཆེད་རྩོམ་ནི་ «བོད་ཀྱི་བདུད་རྩི་ལྔ་ལུམས་བཅོས་ཐབས་ཀྱི་འབྱུང་ཁུངས་སྐོར་ལ་དཔྱད་པ།» ཞེས་པ་ཡིན། ཁོང་གིས་བརྗོད་གཞི་དེའི་ཐད་སྤྱི་ལོ་ ༢༠༡༦ ལ་རྒྱ་ནག་ཏུ་རྩོམ་ཡིག་འགའ་སྤེལ་ཟིན་ཡོད།

སློབ་དཔོན་དབྱངས་དགའ་ལགས་ཀྱིས་བོད་ནང་གི་རང་གི་སློབ་ཆེན་དང་ཕྱག་རོགས་རྣམས་དང་ལྷན་དུ་གཙུག་ལག་སློབ་ཆེན་དང་གསོ་རིག་བསྟི་གནས་གཞན་ཁག་ལ་ཞབས་འདེགས་ག་ཚོད་བསྒྲུབས་ཡོད་མེད་སྐོར་ངས་མང་པོ་མི་ཤེས་ཀྱང་། ངས་ཁོ་རང་ཚུད་པའི་ལས་དོན་གལ་ཆེན་ཞིག་གི་སྐོར་ཤེས་ཀྱི་ཡོད། དེ་ནི་རྒྱ་གར་སྲིད་གཞུང་གིས་ UNESCO ཡི་གཏན་འབེབས་ལྟར་གསོ་བ་རིག་པ་དེ་བཞིན་རྒྱ་གར་གྱི་དངོས་མིན་རིག་གནས་ཤུལ་བཞག་ (intangible cultural heritage) ཁོངས་སུ་ཚུད་ཐབས་དང་བསྟུན་ནས་རྒྱ་གར་གྱི་ཁྲིམས་ལུགས་སྟངས་འཛིན་དང་བཀོལ་སྤྱོད་བདག་དབང་འོག་ཡོང་བར་ཞུ་སྙན་ཕུལ་རྗེས་བྱུང་ཡོད། དེ་ལྟའི་གསོ་རིག་གི་འབྱུང་ཁུངས་སྐོར་གྱི་ཐོབ་ཐང་རྩོད་ལེན་སྟབས་བདེ་དེ་འདྲར་སུན་འབྱིན་ནུས་མཁན་དབྱངས་དགའ་ལས་ལྷག་སུ་ཡོད་དམ། ཁོང་གིས་ང་ལ་སློབ་སྟོན་ཞུ་ཞོར་འབད་འབུངས་ཆེན་པོས་བོད་ལྗོངས་གསོ་རིག་སློབ་ཆེན་གྱི་ལས་རོགས་མི་འགྱུར་མཚོ་མོའི་མཉམ་དུ་རྒྱུད་བཞིའི་འབྱུང་ཁུངས་བོད་ཡིན་པའི་རྩོད་པ་ཁུངས་དག་གྲ་སྒྲིག་གནང་། དེ་ནས་དབྱངས་དགའ་དང་ལྷ་ས་སྨན་རྩིས་ཁང་གི་དབུ་འཛིན་གཞོན་པ་དང་སྐར་རྩིས་པ་ཡུམ་པ་གཉིས་མཐའ་མར་སྤྱི་ལོ་ ༢༠༡༩ ཟླ་ ༡༢ ཚེས་ ༩ ནས་ ༡༤ བར་དུ་ཀོ་ལིམ་སྦི་ཡའི་རྒྱལ་ས་བྷོ་གོ་ཊ་ (Bogota, Columbia) ལ་བསྐྱོད་དེ་ UNESCO ཡི་ཁྱབ་ཁོངས་དངོས་མིན་རིག་གནས་ཤུལ་བཞག་སྲིད་གཞུང་ནང་ཁུལ་ལས་དོན་ཚོགས་ཆུང་ (Intergovernmental Committee on Intangible Cultural Heritage) གི་ཐེངས་ ༡༤ པའི་ཚོགས་ཆེན་མདུན་དུ་བདེན་དཔང་ར་སྤྲོད་བྱས་པར། གནད་དོན་དེ་རྒྱ་ནག་གི་འདོད་མོས་ཕྱོགས་སུ་ཐག་གཅོད་བྱས་ཡོད།

ང་རང་དབྱངས་དགའ་དམ་པ་དེས་མུ་མཐུད་ནས་བོད་ཀྱི་གསོ་རིག་ལོ་རྒྱུས་དང་གཞུང་ལུགས་སྐོར་ལ་ཤུགས་རྐྱེན་ཆེ་བའི་ཞིབ་འཇུག་ལས་དོན་རྒྱུན་སྐྱོང་མ་ཐུབ་པ་དང་། སློབ་ཕྲུག་མང་པོ་སྐྱེད་སྲིང་བྱེད་མ་ཐུབ་པར་སྐྱོ་གདུང་སྐྱེ་གི་འདུག དེ་ལས་ཀྱང་ངས་དབྱངས་དགའ་ཞེས་པའི་གང་ཟག་དང་། སྐྱེས་པ། ཕ། གྲོགས་པོ་ཞིག་བོར་བར་ཡིད་སྐྱོ་མྱ་ངན་ཞུ། ཁོང་ཧ་ཝར་ཌི་ལ་བཞུགས་རིང་ངས་ཁོང་དང་ལྷན་དུ་ལས་ཀ་བྱས་པའི་ཁར། རྗེས་སུ་ང་སྤྱི་ལོ་ ༢༠༡༦ ལ་ཟི་ལིང་དུ་བསྐྱོད་ཐེངས་ཤིག་ལ་ཁོང་དང་མཉམ་དུ་མཚོ་སྔོན་པོར་ལྟ་སྐོར་འགྲོ་བའི་སྐལ་བ་ལྡན་སོང་། གཞན་ང་རང་ལྷ་ས་སྨན་རྩིས་ཁང་དང་འཛམ་གླིང་ཀྲུང་མཐུན་བོད་ལུགས་གསོ་རིག་ཆེད་ལས་ཚོགས་པ་ཟུང་འབྲེལ་གྱིས་ ༧ གོང་ས་སྐུ་ཕྲེང་ ༡༣ པ་ཆེན་པོས་སྨན་རྩིས་ཁང་གསར་འཛུགས་གནང་ནས་མི་ལོ་ ༡༠༠ འཁོར་བའི་དུས་དྲན་སྲུང་བརྩི་སླད་དུ་གོ་སྒྲིག་བྱས་པའི་སྤྱི་ལོ་ ༢༠༡༦ ཟླ་ ༩ ཚེས་ ༡༢ ནས་ ༡༣ བར་གྱི་གསོ་རིག་ཚོགས་ཆེན་ཞིག་ལ་ཞུགས་སྐབས་ལྷ་སར་ཡོད་པའི་ཁོང་གི་ཁྱིམ་ལ་བཅར་ཐུབ་པ་བྱུང།

ངས་རང་ཉིད་ཀྱི་ཞིབ་འཇུག་ཆེད་དུ་བོད་ཀྱི་གསོ་དཔྱད་བསམ་བློའི་ལོ་རྒྱུས་སྐོར་ལྟ་ཀློག་བྱེད་སྐབས་ལོ་བདུན་རིང་དབྱངས་དགའ་ལགས་ཧ་ཝར་ཌི་ལ་ཡོད་པ་དང་བསྟུན་ནས་ཁོང་གི་མཁས་ཁྱད་ལྡན་པའི་ལམ་སྟོན་དང་སློབ་ཁྲིད་ཀྱི་དབང་གིས་ཁོང་ནི་ངའི་དགེ་རྒན་དུ་ངོས་འཛིན་བྱེད་ཀྱི་ཡོད། དུས་སྐབས་དེའི་རིང་གལ་སྲིད་ཁོང་དང་ལྷན་དུ་གོ་བསྡུར་ལྷུག་པོ་དེ་འདྲ་བྱེད་ཐུབ་མེད་ཚེ། ངས་བྲིས་ཟིན་པའི་དཔེ་དེབ་ «ནང་པའི་འཇིག་རྟེན་གྱི་མི་ལུས་ཏེ་བོད་ཀྱི་གསོ་དཔྱད་བསམ་བློའི་ལོ་རྒྱུས Being Human in a Buddhist World: An Intellectual History of Tibetan Medicine» (སྤྱི་ལོ་ ༢༠༡༥) ཞེས་པ་ཡེ་ནས་འབྲི་ཐུབ་མེད་ཅེས་བརྗོད་ཀྱང་ཐལ་དྲགས་མེད་སྙམ།

དབྱངས་དགའ་ལ་ཧ་ཅང་གི་མི་གཤིས་དྲོན་པོ་ཞིག་ཡོད། ང་དགའ་ཤོས་ཀྱི་དྲན་སྣང་གཅིག་ནི་ཕྱི་དྲོ་ཞིག་ལ་ཁོང་དང་ཁོང་གི་ནང་མི་རྣམས་ངའི་ཁྱོ་ག་དང་ངེད་གཉིས་ཀྱི་ཁྱིམ་དུ་དགོང་ཟས་ལ་ཡོང་དུས་དེ་རེད། ངས་དབྱངས་དགའ་ཡི་བུ་མོ་གཉིས་ཀྱིས་གསོལ་ཚིགས་ཁང་གི་སྒོ་རྒྱབ་ནས་ང་ཚོའི་ཅོག་ཙེའི་མདུན་དུ་བཞུགས་པའི་ཁོང་ལ་ལྐོག་ལྟ་དང་གད་མོ་སློང་བ་དེ་དྲན། བུ་མོ་གཉིས་ནས་མི་རྒན་པ་ཚོའི་ཁ་བརྡ་ལ་བར་ཆད་གཏོང་བཞིན་བསྡད། ཡིན་ནའང་དབྱངས་དགའ་ནི་དེར་ཡིད་བསུན་ཁོང་ཁྲོ་ལངས་རྒྱུ་ཕར་ཞོག ཕར་བུ་མོ་གཉིས་ལ་རང་གི་ཀུ་རེ་རྩེད་དགོད་འགོག་མ་ཐུབ་ཙམ་བྱས་ནས་བསྡད་སོང་།

ངས་ད་དུང་ང་ཚོས་ལས་རོགས་ངན་པ་ཞིག་གི་སྐོར་ལ་གླེང་མོལ་བྱས་པ་དྲན་སོས་ཀྱི་འདུག དབྱངས་དགས་བརྗོད་རྒྱུར། “མི་ཚང་མར་འཛུམ་མདངས་སྙིང་རྗེ་མོ་རེ་ཡོད་པ་རེད། ལས་རོགས་ག་གེ་མོ་དེ་ནི་འཛུམ་མདངས་མེད་མཁན་གྲས་ཀྱི་གཅིག་རེད། ཧ་ཧ་ཧ།” ངས་དེ་ནི་དངོས་གནས་གཏིང་ཟབ་ཅིང་བྱམས་སེམས་ཀྱིས་ཁེངས་པའི་དོ་སྣང་བྱེད་སྟངས་ཤིག་དང་དམིགས་བསལ་དོན་གནད་ཅིག་གིས་བྱེད་སྲོལ་གང་ཡིན་གསལ་སྟོན་བྱེད་པར་བརྩི་ཡི་ཡོད། མི་ཚང་མའི་བཞིན་རས་ལ་སོ་སོའི་མཛེས་སྡུག་ཡོད་པ་རེད།

དབྱངས་དགའ་ལགས་ལ་མི་ཚེའི་ནང་དུ་དགའ་སྤྲོ་ཆེན་པོ་ཐོབ་ཡོད། ཁོང་གི་དགའ་སྤྲོ་དེ་སྐད་ཤུགས་ཆེ་བའི་དགོད་སྒྲ་ཞིག་ནས་མངོན་པར་བྱེད། ཁོང་གིས་རང་དང་གཞན། བདེན་པའི་བྱ་དངོས་ལ་བལྟས་ནས་གད་མོ་ཡང་ཡང་དགོད། ཁོང་གི་དགོད་སྒྲ་དེ་ངས་ད་ལྟ་རང་ངའི་རྣ་བར་ཐོས་ཐུབ་པ་འདུག འོན་ཀྱང་ངས་ཁོང་གི་དགོད་སྒྲ་དེ་ཡིག་ཐོག་ལ་དབབ་མི་ཐུབ་པས་ཤིན་ཏུ་སྐྱོ། ཉེ་དུས་ཀྱི་དྲན་པ་དགའ་ཤོས་ཤིག་ནི་སྤྱི་ལོ་ ༢༠༡༩ ཟླ་ ༧ པར་པེ་རི་སིའི་རྒྱལ་སྤྱིའི་བོད་རིག་པ་ལྷན་ཚོགས་ཀྱི་བགྲོ་གླེང་ཚོགས་ཆེན་སྐབས་ཁོང་དང་བོད་མི་ཚོགས་ཞུགས་པ་མང་པོ་ལྷན་དུ་ཡུལ་སྐོར་ལྗོངས་རྒྱུའི་སྤྱི་སྤྱོད་སྦ་སིའི་ཁང་ཐོག་ལ་བསྡད་པ་དེ་ཡིན། ང་ཚོས་པེ་རི་སིའི་གྲོང་ཁྱེར་ལ་བསྐོར་གྱིན་ཡུལ་ལྗོངས་དང་ཁང་པའི་བཟོ་བཀོད་དག་གིས་ང་ཚོའི་ཡིད་དབང་འཕྲོག་བཞིན་པའི་སྐབས། ང་ཚོ་སྡོད་སའི་སྤྱི་སྤྱོད་སྦ་སི་གང་བོ་ལམ་སེང་ཕན་ཚུན་ཚིག་ངན་དང་ཀྱལ་ཀ་འཕེན་རེས། རང་མགོ་རང་གྲུང་བྱེད་པའི་འགྲན་སྡུར་ལ་ཞུགས། དབྱངས་དགའ་ནི་དེའི་གྲས་ནས་འགོ་དཔོན་དང་རིག་པ་རྣོ་ཤོས་དེ་རེད། ཁོང་གིས་དགོད་བྲོའི་བཞད་གད་སློང་བཞིན་བསྡད་། (དེ་དག་ནས་ཁ་ཤས་ཙམ་མ་གཏོགས་ངས་གོ་ཐུབ་ཀྱི་མི་འདུག་མོད། འོན་ཀྱང་སྤྱི་སྤྱོད་ སྦ་སི་སྟེང་ལ་ཁྱབ་པའི་བཞད་གད་ཀྱིས་ང་ཡང་གད་མོ་བགད་དུ་བཅུག)

དབྱངས་དགའ་ལགས་མི་གཞན་ཚོའི་གཤིས་སྤྱོད་ཐད་ཚོར་བ་སྐྱེན་པོ་ཡོད། ཁོང་གིས་མི་གཞན་དེ་ལྷག་བསམ་རྣམ་དག་ཡིན་མིན་ཚོད་བགམ་མཐིལ་ཕྱིན་བྱས་ཏེ། གཞན་ཚོའི་རྣམ་འགྱུར་ཇི་ལྟར་སྟོན་ཐབས་བྱེད་པར་དོ་སྣང་ལྷོད་མེད་བྱེད། མདོར་ན། དབྱངས་དགའ་ནི་གསོ་རིག་གི་ལོ་རྒྱུས་སྨྲ་བ་ཙམ་དུ་མ་ཟད། ཁོང་ནི་བརྟག་དཔྱད་བྱེད་ཐབས་ལ་མྱོང་མངའ་ཆེ་བའི་སྨན་པ་མཐར་ཕྱིན་པ་ཞིག་ཡིན། ཡིན་ནའང་རྒྱུན་དུ་ལག་ལེན་ཤུགས་ཆེན་གནང་མེད། སྨན་པ་ཞིག་གི་ངོས་ནས་བསྒྲུབ་དགོས་པའི་དོན་གནད་ཆེན་པོ་ཞིག་ནི་མི་ལུས་ཀྱི་ཕྱིའི་རྟགས་མཚན་ལ་གཞིགས་ཏེ་ནང་གི་གནས་སྟངས་ཁ་ཚོན་གཅོད་རྒྱུ་དེ་ཡིན། དོན་དངོས་ཐོག་རྒྱ་གར་མཚན་ཉིད་རིག་པའི་གཏན་ཚིགས་ཧྲིལ་པོ་ནི་བྱེ་བྲག་ལས་སྤྱི་དཔོག་པ་དང་སྤྱི་ལས་བྱེ་བྲག་དཔོག་དགོས་པའི་སྐོར་ཡིན་པས། དེའི་སྐོར་ཐོག་མར་གནའ་བོའི་རྒྱ་གར་གྱི་སྨན་དཔྱད་བསྟན་བཅོས་ནང་དུ་གསལ་སྟོན་རྒྱས་པ་བྱས་ཡོད།

ངས་དབྱངས་དགའ་ནི་ཆེས་སྤྱང་གྲུང་ཅན་གྱི་གླེང་མོལ་བྱེད་མཁན་ཞིག་ཏུ་མཐོང་ཡོད། ཁོང་དང་མཉམ་དུ་བོད་ཀྱི་ལོ་རྒྱུས་དང་རིག་གཞུང་སྐོར་ལ་བགྲོ་གླེང་གཏིང་ཟབ་ཐེངས་མང་བྱེད་པའི་སྐལ་བ་བཟང་པོ་བྱུང་། ཁོང་གི་སློབ་གཉེར་དེ་ཡང་མཁན་པོ་ཁྲོ་རུ་ཚེ་རྣམ་དང་མཁན་པོ་ཚུལ་ཁྲིམས་རྒྱལ་མཚན་རྣམ་གཉིས་དང་ལྷན་དུ་གནའ་བོའི་བོད་ཀྱི་གསོ་རིག་སློབ་ཁྲིད་བྱེད་ཐབས་ཀྱི་རྗེས་སུ་འབྲངས་ཡོད་པ་ལས་དེང་རབས་དོགས་དཔྱོད་ཀྱི་རིགས་ལམ་འཇུག་ཐབས་ལ་ཞུགས་མེད་ནའང་། ཁོང་ནི་རྗེས་ཐོབ་བློ་རིག་ལ་དོགས་སློང་མི་བྱེད་མཁན་གྱི་སྲོལ་རྒྱུན་མི་སྣ་ངོ་མ་ཞིག་མིན། དབྱངས་དགས་འུར་སྒྲོག་སྙན་ཆའི་ཚིག་བརྗོད་ལ་ཤིན་ཏུ་ནས་དག་ཐེར་བྱེད་ཅིང་གནད་དོན་ལྐོག་གྱུར་ཅན་རྙེད་པར་རིག་པ་ཡག་པོ་ཞིག་ཡོད། ཁོང་ནི་ད་དུང་ལོ་རྒྱུས་རིག་པར་དགོས་པའི་དཔང་རྟགས་ཀྱི་གལ་གནད་དང་གནས་བབ་ཀྱི་གལ་ཆེན་རང་བཞིན་ཤེས་མཁན་ཞིག་ཡིན་ཁར། དཔང་རྟགས་མེད་པ་ནས་བྱུང་བའི་སྐྱོན་གནད་ཀྱང་ཡག་པོ་ཤེས་ཀྱི་ཡོད། ཕྱོགས་མང་པོ་ཞིག་ནས་དབྱངས་དགའ་ནི་ངས་ཁོང་གི་མཉམ་དུ་ཀློག་བཞིན་པའི་དཔེ་དེབ་ནང་གི་སྨན་པ་ཚད་ལྡན་ཞིག་ལ་ཚང་དགོས་པའི་ཚོར་བ་རྣོ་བའི་རིན་ཐང་གི་ལྟ་བ་དང་བསྒྲུབ་ཕོད་ནུས་པ་ལྡན་པའི་དཔེ་མཚོན་འོས་ཤོས་ཤིག་ཡིན། དབྱངས་དགས་ང་ལ་ཟུར་ཟའི་གཏམ་དང་འཕྱ་སྨོད་ཀྱི་ཁྱད་པར་དབྱེ་སྟངས་བསླབས་མྱོང་། དཔེར་ན། ཟུར་མཁར་བློ་གྲོས་རྒྱལ་པོས་རྒྱུད་བཞི་རྩོམ་པ་པོའི་སྐོར་ལ་བཤད་པའི་སྐད་ཆའི་འགྲོས་རེད། ང་རང་གཅིག་པོས་དེའི་གོ་དོན་ནམ་ཡང་ལེན་མི་ཤེས། སྡེ་སྲིད་སངས་རྒྱས་རྒྱ་མཚོས་རང་གི་ཕྱག་རོགས་རྣམས་ལ་མཚང་འབྲུ་བྱས་པར་ཁོང་ཁྲེལ་དགོད་ཤོར་བ་དང་། དེར་ཁོང་རང་གིས་སྐྱོན་བརྗོད་ནན་པོ་བྱས་པ་ངས་དྲན་གྱི་འདུག

དབྱངས་དགའ་ཡང་ཆེད་ལས་ཤེས་ཡོན་ཅན་ངར་མ་ཞིག་རེད། ཁོང་གིས་ཁོང་ལྷ་སར་ཕྱིར་ལོག་རྗེས་བོད་རིགས་སྨན་པ་དང་ཆེད་མཁས་ཚོར་ང་ཚོས་བཤད་བཞིན་པའི་ལོ་རྒྱུས་ཐོག་ནས་བདེན་པ་ཡིན་པར་འདོད་པའི་གཡུ་ཐོག་རྙིང་མའི་སྐོར་གྱི་སྒྲུང་གཏམ་རྣམས་ལ་དོགས་འདྲིའི་གཏམ་བཤད་ཅིག་བྱས་པར། ཆེད་མཁས་རྒན་པ་འགས་ངུ་ངུག་བཏོན་སོང་ཞེས་ང་ལ་བརྗོད་བྱུང་། དུས་སྐབས་དེར་སེམས་སྐྱོ་བ་ཞིག་ཡིན་ནའང་། གཏམ་རྒྱུད་འདིས་མཚོན་ཐུབ་པ་ནི་ཉན་མཁན་རྣམས་ཀྱིས་ངུ་ངག་འདོན་པའི་ཆེད་དུ་ཁོང་གི་གཏམ་བཤད་ཀྱིས་ཉན་མཁན་རྣམ་པར་ཡིད་ཆེས་རྙེད་དུ་བཅུག་ཡོད་པ་གོར་མ་ཆག དེ་ཡིས་ཁོ་ཚོ་རང་ངོས་ནས་དོན་དངོས་དང་། དཔང་རྟགས། ལོ་རྒྱུས་རིག་པའི་གནས་ལུགས་ལ་གདེང་འཇོག་བརྩི་བཀུར་བྱེད་པ་མཚོན་ཞིང་། དེ་དག་ནི་བོད་ཀྱི་སྲོལ་རྒྱུན་གསོ་རིག་སློབ་ཁྲིད་བྱེད་ཐབས་དང་སློབ་གཉེར་གྱི་རིན་ཐང་ཉག་ཅིག་ཡིན།

ངས་སྤྱི་ལོ་ ༢༠༢༢ འགོ་སྟོད་ཙམ་ལ་དབྱངས་དགའ་ལགས་སྨན་ཁང་དུ་སྨན་བཅོས་ཆེད་དུ་འགྲོ་དགོས་པ་ཆགས་སྐབས་ཁོང་གི་གཟུགས་པོའི་གནས་སྟངས་ཚབས་ཆེན་ཆགས་ཡོད་པ་ཤེས་རྟོགས་བྱུང་། ང་ལ་གློ་བུར་དུ་ཁོང་འདས་གྲོངས་སུ་འགྱུར་ཉེན་ཆེ་སྙམ་སྟེ་ཞེད་སྣང་སྐྱེས། ང་ཚོས་ཟླ་རེར་ཕར་ཚུར་འབྲེལ་མོལ་བྱེད་ཀྱི་ཡོད་པས། རང་ཉིད་ཀྱི་ཞེད་སྣང་དེ་ཁོང་ལ་འཕྲིན་ཐུང་ཞིག་བརྒྱུད་དེ་བསྐུར་པ་ཡིན། ཁོང་གིས་ང་ལ་ “ང་བློ་བདེ་པོ་ཡིན། ངས་ནད་གཞི་འདིར་སེམས་ཁྲལ་དེ་ཙམ་བྱེད་ཀྱི་མེད། དེ་ངའི་ལས་དབང་ལ་རག་ལས་ཡོད།” ཅེས་ལན་བརྒྱབ་བྱུང་།

སྐབས་དེར་ཁོང་གི་སློབ་ཕྲུག་འགའི་མིང་ང་ལ་ངོ་སྤྲོད་བྱས་བྱུང་། ད་དུང་སློབ་ཕྲུག་ཡག་ཤོས་རྣམས་ཀྱི་མིང་ཡང་བཤད་སོང་། དེང་སྐབས་སློབ་ཕྲུག་མང་པོ་ཡོད་སྲིད། ངེད་གཉིས་ཀྱིས་ལག་བྲིས་དཔེ་ཆ་གལ་ཆེན་འགའ་གང་དུ་ཡོད་པའི་སྐོར་ཁ་བརྡ་བྱས། ཁོང་གིས་ང་ལ་པོ་ཏ་ལར་ཉར་ཚགས་བྱས་པའི་གསོ་རིག་དཔེ་རྙིང་དཀོན་གྲས་ཕལ་ཆེ་བ་ཉེ་ཆར་དཔར་སྐྲུན་བྱས་ཟིན་པ་དང་འཛམ་གླིང་ས་ཕྱོགས་གང་སའི་དཔེ་མཛོད་ཁང་དུ་འགྲེམས་སྤེལ་བྱས་ཟིན་པའི་སྐོར་བརྗོད་བྱུང་། ཡེ་ཤེས་དབྱངས་འཛོམས་དང་ཡུམ་པ་གཉིས་ཀྱིས་རྩོམ་སྒྲིག་བྱས་པའི་ «གངས་ལྗོངས་སྨན་རྩིས་རིག་མཛོད་ཆེན་མོ་» ཞེས་པའི་དེབ་ཕྲེང་གཙོ་བོ་དེ་སྤྱི་ལོ་ ༢༠༡༦ ལ་པེ་ཅིང་གི་བོད་རིག་པའི་དཔེ་སྐྲུན་ཁང་གིས་པར་དུ་བཏབ་ཅིང་དེར་པོད་ ༡༣༠ ཡོད། པོད་ ༣༠ ཅན་གྱི་དེབ་ཕྲེང་གཉིས་པ་ «ཀྲུང་གོའི་བོད་ལུགས་གསོ་རིག་རྩ་ཆེའི་དཔེ་རྙིང་ཀུན་བཏུས» ཞེས་པ་ཉི་མ་ཚེ་རིང་གི་ལམ་སྟོན་འོག་གསོ་རིག་སློབ་གྲྭ་ཆེན་མོས་ཕྱོགས་སྒྲིག་བྱས་ཤིང་སྤྱི་ལོ་ ༢༠༡༣ ལ་ལྷ་སར་བོད་ལྗོངས་མི་དམངས་དཔེ་སྐྲུན་ཁང་ནས་དཔེ་སྐྲུན་གནང་ཡོད།

རྒན་དབྱངས་དགའ་ལགས་རང་ཉིད་ཀྱི་རེ་བ་དང་ལམ་སྟོན་གནང་དོན་ལྟར། ཁོང་གི་སྐུ་ཕུང་ཁྲིན་ཏུའུ་ནས་རང་གི་གཅུང་པོས་གདན་འདྲེན་བྱས་ཏེ། རྒན་དབྱངས་དགའ་རང་ཉིད་ཀྱི་རེ་བ་ལྟར་གནས་མཆོག་བསམ་ཡས་མཆིམས་ཕུར་ཞུགས་འབུལ་གནང་ཡོད།

ཚུལ་ཁྲིམས་པད་མོ་དྲུ་ཤིག་དང་། ཀརྨ་སྟོབས་ལྡན། ཝི་ལིམ་ མ་རྒི་རད། གཡང་འབུམ་རྒྱལ། སུན་པེན་ཧོ། ཡུམ་པ། མི་འགྱུར་མཚོ་མོ། ཌོ་ནལ་ཌི་ལོ་པེ་ཛི། ཧན་ན་ཧ་ཝི་ནེ་ཝིག། ལེའོ་ནར་ཌི་ ཝན་ ཌེར་ ཁེབ་རྣམས་ནས་དམ་པ་ཁོང་གི་སྐུ་ཚེའི་ལོ་རྒྱུས་དང་མྱ་ངན་ཞུ་ཚིག་འདི་འབྲི་བར་གནས་ཚུལ་མཁོ་འདོན་གནང་བར་བཀའ་དྲིན་ཆེ་ཞུ།

# Obituary and Tribute to Yangga (1964-2022)

## Written by Janet Gyatso

It is with deep sadness that I report the death of Yangga (Dbyangs dga’), ground-breaking historian of Tibetan medicine. He was my teacher, and my student.

Yangga passed away from liver cancer on the evening of December 17, 2022, in Chengdu, China. At the time of his untimely death, at the age of 58, Yangga was Professor (Dge rgan Chen mo) at Bod ljongs Gso rig slob grwa chen mo (University of Tibetan Medicine) in Lhasa [see: http://www.ttmc.edu.cn/info/1018/10288.htm]. Yangga first contracted a liver tumor in around 2015 but he was able to keep working and writing until the last few months of his life. He died at his temporary home in Chengdu, China, where he was living with his wife in order to be near a hospital where he was being treated. His permanent home was in Lhasa and Nagchu. He was joined by his family in the last days after he left the hospital to be able to die at home. He is survived by his wife and two daughters.

Yangga was born in Driru (‘Bri ru) County, Nagchu City, in 1964, where he was educated through high school. He earned a bachelor’s degree from Tibet University in Lhasa in 1989, and another bachelor’s degree from University of Tibetan Medicine in Lhasa in 1991. He earned a master’s degree from University of Tibetan Medicine in 2002. His main teachers in medicine were the famous Khenpo Troru Tsenam (Mkhan po Khro ru rtse rnam) and Khenpo Tsultrim Gyaltsen (Mkhan po Tshul khrims rgyal mtshan). In 2003 he was accepted into the doctoral program in Inner and Altaic Studies at Harvard University, where he worked with myself and Leonard van der Kuijp, and earned his PhD in 2010.

Beginning in 1991 Yangga served as an instructor and then a lecturer at University of Tibetan Medicine. He was promoted to Associate Director of the Dean’s office in 2000. After returning to Lhasa upon graduating from Harvard, he was promoted to Associate Professor in 2013 and full Professor in 2018. Yangga also taught Tibetan language and medicine at Harvard University, and he served as Lecturer in Tibetan in the Department of Asian Languages and Cultures at the University of Michigan during the 2009-2010 academic year. In 2013, he was offered a postdoctoral fellowship to return to the University of Michigan but was unable to accept because he did not receive permission to travel to the United States. In recent years Yangga was Visiting Professor at Southwest University for Nationalities in Chengdu. He was also Deputy Director of the Tibet Autonomous Region Ancient Books Protection Expert Committee, and a member of the Tibetan Medicine Standardization Technical Committee of the Tibet Autonomous Region.

Yangga was only able to present a paper at the International Association of Tibetan Studies (IATS) on one occasion, in Paris 2019 at the 15th IATS Seminar. But he was also on the program for the 14th IATS Seminar in Bergen in 2016 as well. His paper had been accepted and scheduled, but he could not attend at the last minute because his passport for travel was revoked.

I myself have had the great fortune to get to know Yangga well. I first met him in Lhasa at the International Conference on Tibetan Medicine in 2000. At that time I was still teaching at Amherst College, and he was finishing his masters’ degree at the Tibetan Medical University. During the week of that amazing conference in Lhasa, with scores of very learned medical scholars from all over Tibet, we spoke about medicine often. I was quite impressed by the nuance and precision in this young man’s manner of discussing scholarship on Tibetan medicine. And so the following year when I moved to Harvard Divinity School, and I suddenly found myself with the privilege and resources to be able to invite international scholars as visitors, I did so. Yangga was thus able to come to Harvard as a visiting scholar in 2002. Then he went back to Lhasa, and applied into the doctoral program at Harvard in Inner Asian and Altaic Studies, and he was admitted as my advisee. He gained his master’s degree from University of Tibetan Medicine in the same year.

Yangga returned to Harvard in fall 2003 to start his doctoral work. Capable a person as Yangga was, he also managed to get his wife and two young daughters to join him in Somerville, where he lived as a student, within a year’s time. In fact, both children had medical conditions, which Yangga was able to have fixed here in Boston, at our excellent hospitals.

Yangga proceeded to study at Harvard for seven years. He wrote an important doctoral thesis under my direction on the sources of the Tibetan medical classic Rgyud bzhi. In that thesis he provides a detailed comparison of the Rgyud bzhi’s overall chapter structure, as well as the contents of each of those chapters, with the Indic medical classics of Ayurvedic tradition. He shows how in some portions of the work, the Rgyud bzhi is closely dependent on Ayurvedic knowledge. However, in other chapters, its author Yuthok Yontan Gonpo (Gyu thog Yon tan mgon po) was drawing on other medical traditions from both western Asia and East Asia, as well as a range of indigenous medical knowledges on the Tibetan plateau. Yangga identified many of these other medical streams in his thesis with textual precision. He showed how large sections of the Rgyud bzhi are indebted to certain old Tibetan medical works — still extant in Lhasa and to which he and his colleagues there have had access — that predate the Rgyud bzhi and are themselves indebted to various medical traditions not related to Ayurveda. These include Biji poti kha ser, Byang khog dmar byang and Sman dpyad zla ba’i rgyal po.

Next Yangga turned to pay particular attention to the medical knowledge in the Rgyud bzhi on wounds to the upper body. Yangga estimated that this section of Tibetan medicine was connected to empirical knowledge in ancient Tibet regarding how arrows enter the torso in military conflict, and the various surgical procedures to remove them without causing collateral damage in the body.

Yet another important aspect of Yangga’s thesis concerns the families in Tibetan history that were most active in transmitting the Rgyud bzhi in its early years, including the Brang ti lineage of physicians, as well as the Gong sman and Tsha rong families.

Finally, Yangga’s very important contribution was his investigation into the figure of Yuthok Yontan Gonpo the Elder. Yangga speculated that his lifestory and even very existence might have largely been created in the 16th-17th centuries, based on earlier biographical writings which are really about the person whom we now call Yuthok the Younger. In this Yangga was following previous research by outstanding critical Tibetan historians of medicine from the past, with evidence starting in the 13th century at least. Yangga confirms that there is no reference to an “Elder” (as opposed to a “Younger”) Yuthok in pre-16th century Tibetan medical historiography. He also rejects the possibility that there was a physician named Yuthok who served in the royal court of the Tibetan Yarlung dynasty. But most of all, he sets out convincing reasons to attribute the authorship of the Rgyud bzhi to the 12th century figure whom modern scholars have been calling Yuthok the Younger. The Rgyud bzhi was not translated from Sanskrit and is rather a creative and original treatise by the 12th century Tibetan doctor Yuthok Yontan Gonpo, drawing on many medical traditions in Asia and beyond. For the intricate details on this intriguing issue, the reader can consult Yangga’s English articles listed below, one from 2014 and the other from 2019. Even more so, the reader is commended to Yangga’s new book on the life of Yuthok Yonden Gonpo, also listed just below, which he published in the last year of his life, a copy of which I have recently received. I have not yet had the chance to read this book closely, but can say that Yangga provides here six biographical sources for the figure of Yuthok in full, and presents his most up-to-date analysis of the whole issue.

After finishing his thesis and graduating from Harvard, Yangga returned to Tibet and continued to pursue his scholarly work at the same time that he took up teaching and administrative duties. He continued his deep research in the various archives and libraries of Lhasa, and wrote many articles. A full c.v. of his works is being prepared and may be requested from me when it is ready. Most notably, he published three substantial books, including editions of valuable and rare original documents, during the last year of his life. Each of these volumes make major contributions to the study of Tibetan medicine.

Bod lugs gso ba rig pa’i khog dbub gces btus rin chen phreng ba, Lhasa: Bod ljong bod yig dpe rnying dpe skrun khang. 2022. 440 pp. (Selected rare historical writings on Tibetan medicine).

Gyu thog gsar rnying gi rnam thar dang de’i skor gyi dpad pa drang gtam rna ba’i bu ram. Chengdu: Si khron mi rigs dpe skrun khang, 2022. 360 pp. (Research on the Elder and Younger Yuthok Yontan Gonpos, including six Yuthok biographies).

Bi ji’i po ti kha ser dang de’i dpyad pa pa dgyes pa’i gtam, Lhasa: Bod ljong bod yig dpe rnying dpe skrun khang. 2022. 321 pp. (Two versions of, and research on, an early medical work in Tibetan which presents medical knowledge from Western Asia and beyond.)

Additionally, Yangga edited and compiled material for other volumes, including a catalogue of the medical texts held at Sku ‘bum Moastery, published by Kan suʼu mi rigs dpe skrun khang in 2001, and a volume on the scientific research methods and procedures of Tibetan medicine published by Bod ljongs mi dmangs dpe skrun khang, in Lhasa in 2017.

Some of Yangga’s work on the multiple medical traditions converging in Rgyud bzhi was addressed in the paper he delivered at the 15th IATS seminar in Paris in 2019, entitled “Preliminary Investigations into Shang Siji Bar [Zhang gzi brjid ‘bar’] and His Medical Works.” He has published numerous other scholarly articles in Tibetan in China, including a study of rDzong ‘phreng ‘phrul gyi lde mig. Additionally, he is co-author of numerous articles with other scholars of Tibetan medicine, including an analysis of the anti-rheumatic effects of huang lian jie du tang from a network perspective; an investigation and analysis of employment psychology of students in Tibetan professional colleges; an analysis of cynandione A’s anti-ischemic stroke effects; and a piece on Tibetan veterinary documents from Dunhuang in France.

Among his publications in English are “The Origin of the Four Tantras and an Account of Its Author, Yuthog Yonten Gonpo ” in Bodies in Balance: The Art of Tibetan Medicine, ed. Theresia Hofer,New York: Rubin Museum of Art in conjunction with Seattle: University of Washington Press, 2014, 154-177; and “A Preliminary Study on the Biography of Yutok Yönten Gönpo the Elder: Reflections on the Origins of Tibetan Medicine,” in Knowledge and Context in Tibetan Medicine, ed. William A. McGrath, Leiden/Boston: Brill Academic Publishers, 2019, 59-84. Both of these essays will give the reader a good idea of the intricate arguments and evidence Yangga amassed and analysed to establish the historical authorship of the medical classic Rgyud bzhi in the 12th century. Another important article in English is his “A Comparative Study of the Relationship between Greek and Tibetan Medicine” in Journal of Tibetan and Himalayan Studies, 2018, 73-87.

Another area of Yangga’s many interests was the origins of the medicinal baths tradition in Tibetan medicine. The paper he had planned to deliver at the IATS conference in Bergen was entitled “Study on the Origin of Tibetan Five Nectars Medicated Bath Therapy.” He has published about the matter in several articles in China in 2016.

While I do not know much about the service that Professor Yangga performed for his school and with colleagues inside Tibet at other universities and medical centers, I do know about one big effort in which he was involved. This came after the bid on the part of the Indian government to claim gso ba rig pa as an Indian “intangible cultural heritage” as specified by UNESCO and therefore under Indian jurisdiction and copyright. Who better to refute that too-simplistic claim about. the origin of gso rig than Yangga himself? He consulted with me while he was laboriously preparing the appropriate arguments for the Tibetan origin of the Rgyud bzhi, together with his colleague at University of Tibetan Medicine, Mingji Cuomu. Then Yangga and Yum pa, astrologer and Vice–President of the Lhasa Men-Tsee-Khang (Sman rtsis khang), finally travelled to Bogota, Columbia in 2019 from 9th to 14th December to testify in front of the 14th session of the Intergovernmental Committee on Intangible Cultural Heritage within UNESCO, and the case was decided in the favor of China.

I mourn the thought that Yangga will not be able to produce more ground-breaking work on the history and theory of Tibetan medicine, and be able to mentor many more students. But more sorrowfully yet, I mourn the loss of Yangga the person, the man, the father, the friend. In addition to working with him throughout his time at Harvard, I later had the fortune to tour Lake Kokonor 2016 with him on a visit to Xining. I also visited his family at their home in Lhasa when I attended another medical conference in Lhasa, this time hosted on 12–13 September 2016 by the Lhasa Men–Tsee–Khang, along with the Tibetan Medicine Committee of the World Federation of Chinese Medicine Societies, on the occasion of the 100th anniversary of the establishment of the Sman rtsis khang in Lhasa by the 13th Dalai Lama.

I consider Yangga to have been my teacher because of his expert guidance and instruction when I was reading the history of medical thought in Tibet for my own research, over a period of seven years while he was at Harvard. It is no exaggeration to say that I could never have been able to write the book that I did, Being Human in a Buddhist World: An Intellectual History of Tibetan Medicine (2015), without the extensive discussions we had during that time.

Yangga had an extremely warm personality. One of my favorite memories is from one evening when he and his family were at my husband’s and my home for dinner. I remember Yangga’s two little daughters hiding behind the door to the dining room as he sat at our table, peeking out and giggling at him. They kept interrupting the adult conversation we were carrying on at the table. But Yangga was not at all annoyed; in fact he could barely hold back his own giggles at their pranks.

I also remember a conversation we once had about a negative colleague. Yangga opined, “Everyone has a beautiful smile. XX is one of the rare few who doesn’t, hahahaha!” I actually regard that as a profound and compassionate observation — as well as a case of the exception proving the rule. Everyone’s face has its own beauty.

Yangga took a huge amount of joy in life. He expressed it with a deep and resounding laugh, and he laughed a lot — at himself, at others, at whatever was true. I can hear that laugh in my head right now; too bad I cannot convey it on the page. A favorite memory from recent times is of sitting with him and many of the other Tibetan delegates to the Paris IATS meeting in July 2019, on the roof of a sight-seeing bus. As we floated around Paris and admired the wonderful sights and architecture, we simultaneously were engaged in a bus-wide contest of trading insults, barbs, and smart-aleck comments, mostly about each other. Yangga was one of the ringleaders and sharpest in the group. He came out with some hilarious observations (only a few of which I could truly follow, but the infectious laughter all over the bus had me laughing anyway).

Yangga had a very keen sense of people’s character. He plumbed the depth of their sincerity, and was attuned to how they try to come across. After all, not only was Yangga a historian of medicine, he was a full-fledged physician who had learned well the art of diagnosis, although he did not practice often. A big part of what a doctor needs to do is to read your outer signs for what they portend about what is going on inside of you. Indeed, the entire field of logic in Indian philosophy, including the arts of induction and deduction, had its first major articulation in the classical Indian medical works.

I found Yangga to be a most intelligent conversation partner, and enjoyed many deep discussions with him about Tibetan history and culture. He was not completely traditional in the sense of being unwilling to question received wisdom, although his education with Khenpo Troru Tsenam and Khenpo Tsultrim Gyaltsen was indeed very much in line with old Tibetan medical pedagogy rather than modern critical academic method. Yangga was very critical of rhetoric, and had a talent for spotting unspoken agendas. He was also deeply aware of the importance and status of evidence — and the implications of the lack thereof — in historiography. in many ways Yangga was a perfect example of the keen values and capabilities that the very texts I was reading with him were promoting as the virtues of the ideal doctor. Yangga taught me to recognize sarcasm and irony, for example, in the way that Zur mkhar ba Blo gros rgyal po portrayed the authorship of Rgyud bzhi, which I never would have recognized on my own. And I remember him chuckling on many occasions at the audacity of some of Sde srid Sangs rgyas rgya mtsho’s own barbs about his colleagues and his fierce criticism thereof.

Yangga too was fierce as a professional academic. He told me that when he returned to Lhasa and gave a talk to an audience of Tibetan doctors and scholars on the paucity of evidence that our stories about Yuthok the Elder are historically true, some of the elder scholars in the audience wept. Poignant as the moment was, the story also shows that in order to weep, his audience must have been convinced by him. And that shows their own basic respect for facts, evidence, and historiographical reasoning — all mainstay values in traditional Tibetan medical pedagogy and scholasticism.

I perceived the gravity of Yangga’s physical condition by early 2022, when he had to return to the hospital for more treatment. I was gripped by a sudden fear he might die. I shared my fear with him in a text message — we were corresponding on about a monthly basis. He wrote back to me, “My mind is fine. I am not so worried about the disease. It depends on my own karma.”

He also told me at that time the names of some of his students, including his best ones, of which there are now many. And we discussed the location of some important manuscripts, although Yangga reminded me that the majority of the rare ancient medical manuscripts that were preserved in the Potala have recently all been published and distributed to libraries around the world. The main set, edited by Ye shes Yang ‘dzoms and Yum pa, is entitled Gangs ljongs sman rtsis rig mdzod chen mo, Bejing, Bod rig pa dpe skrun khang, 2016 and consists in 130 vols. A second set of 30 volumes, also from the Potala, is entitled Krung go’i bod lugs gso rig rtsa che’i dpe rnying kun btus or China’s Traditional Tibetan Medical Texts, and was compiled by Gso rig slob grva chen mo under the direction of Nyi ma Tshe ring and published in Lhasa in 2013 by Bod ljongs mi dmangs dpe skrun khang.

According to his own wishes and instructions, Yangga’s body was brought back from Chengdu, carried by his younger brother. It was cremated in the great holy site of Samye Chimphu, according to Gen Yanggala’s own wishes.

Deep thanks to Tsultrim Padmo Drushik, Karma Topdhen, William McGrath, Yangbum Gyal, Sun Penghao, Yumpa, Mingji Cuomo, Donald Lopez, Hanna Havnevik, and Leonard van der Kuijp for providing information contributing to this Obituary.

# ར་གནུབ་ཉི་མ་རྡོ་རྗེ།(༡༩༣༤ – ༢༠༢༡)

༄༅། ༢༠༢༡ ཟླ་ ༩ ཚེས་ ༢༡ དེ་ནི་སེམས་ཤིན་ཏུ་སྐྱོ་པོའི་ཉི་མ་ཞིག་ཡིན། དེའི་ཉིན་མོ་བྲག་གཡབ་མ་དགོན་ར་གནུབ་ཚང་གི་བུ་ཉི་མ་རྡོ་རྗེ་ལགས་ཨ་མེ་རི་ཀར་འདས་གྲོངས་སོང་འདུག ཁོང་གི་སྐྱེས་ལོ་ ༡༩༣༨ ཡིན་ནའང་། ལག་ཁྱེར་ནང་ ༡༩༣༤ འཁོད་པར་བརྩིས་ན། རང་ལོ་བརྒྱད་ཅུ་གྱ་གསུམ་རེད།

ང་ཆུང་ཆུང་དུས་ནས་ར་གནུབ་ཉི་མ་རྡོ་རྗེ་ལགས་ངོ་ཤེས་ཀྱིན་ཡོད། ང་གཉིས་མཉམ་དུ་རྩེད་མོ་རྩེས་པ་རང་དྲན་གིན་མི་འདུག ཁོང་གི་མི་ཚང་དེ་ལ་“ར་གནུབ་ཚང་“དང་། “ར་གནུབ་དཔོན་ཚང་“ཡང་ཟེར་བ་རེད། བྲག་གཡབ་༧སྐྱབས་མགོན་སྐུ་ཕྲེང་བཞི་པ་དང་། ལྔ་པ་གཉིས་ཀ་ཁོང་ཚོའི་ནང་ལ་འཁྲུངས་པ་རེད། ང་ཆུང་ཆུང་སྐབས་ལ་ཁོང་ཚོའི་ནང་ལ་ཞག་པོ་ཁ་ཤས་བསྡད་མྱོང་། ར་གནུབ་ཚང་ནི་བྲག་གཡབ་ཀྱི་དཔོན་ཁག་གྲས་ཡིན་ཙ། ཁོང་ཚོ་མི་ཚང་ཆེན་པོ་རེད་ལ། ཁང་པའང་ཆེན་པོ་འདུག ཁང་པའི་མིང་ལ་“ར་གནུབ་རྒྱས་ཁང་“ཟེར་བ་རེད། རྒྱས་ཁང་ཟེར་བ་ནི་ཕལ་ཆེར་ཕོ་བྲང་ཟེར་བ་དང་གཅིག་པ་རེད།

ཉི་མ་རྡོ་རྗེ་ལགས་ཀྱི་ཕ་ནི། ར་གནུབ་དྲུང་ཡིག་བློ་བསྟན་རེད། ང་ཚོ་བྲག་གཡབ་བླ་བྲང་གི་དྲུང་ཡིག་བརྒྱད་ཀྱི་ནང་ནས་ལེགས་གྲས་ཤིག་དང་། མི་གོ་ཆོད་པོ་འབྱོན་ཐང་ལྡན་པར་བརྩི་གིན་འདུག ༡༩༥༢ ལོར་ང་རང་ལྷ་སར་འགྲོ་དུས་ཁོང་ཡང་བླ་བྲང་གི་ལས་བྱེད་ཁོངས་སུ་མཉམ་དུ་ཡོད། ལྷ་སའི་བྲག་གཡབ་བླ་བྲང་གི་ཕྱག་ཁང་ནང་ལོ་ཤས་ལས་ཀ་བྱས་ནས་བསྡད་པ་རེད།

ཉི་མ་རྡོ་རྗེ་ལགས་ཀྱང་ང་རང་བྲག་གཡབ་ནས་ལྷ་སར་སློབ་གཉེར་བྱེད་སར་འགྲུལ་བཞུད་སྐབས་དེར་མཉམ་དུ་ཡོད། ལྷ་སར་འབྱོར་ནས་ཁོང་རྭ་སྟོད་དགོན་པར་སྒྲིག་ཞུགས་ཐོག སློབ་གཉེར་ཡག་པོ་བྱས་སོང་།

རྗེས་མ་རྒྱ་གར་ལ་འབྱོར་ནས་ཝཱ་རཱ་ཎཱ་སིར་སློབ་གྲྭ་ཆེན་མོར་ལེགས་སྦྱར་སྐད་ཀྱང་སྦྱངས། དེ་རྗེས་སློབ་གྲྭ་དེའི་དཔེ་མཛོད་ཁང་ལ་ལས་ཀ་བྱས་ཤིང་། རིག་གཞུང་སྣ་ཚོགས་ལ་དོ་སྣང་དང་། མཐོང་རྒྱ་ཆེ་བས། ཤེས་ཡོན་སྣ་འཛོམས་ཡོད་པའི་མཁས་པ་དང་། ལོ་རྒྱུས་སྨྲ་བ་པོ་ཞིག་ཆགས་སོང་།

ཁོང་ནས་ཕ་ཡུལ་བྲག་གཡབ་ལ་བལྟ་བསྐོར་ཕྱིན་པ་དང་། ར་གནུབ་ཚང་ཡོད་སའི་ཕྱོགས་ཀྱི་གྲོང་གསེབ་དེར་སློབ་གྲྭ་བཙུགས་པ་རེད།

ཁོང་ནས་ལོ་མང་པོའི་རིང་ལ་དཀའ་ལས་བརྒྱབས་ནས་བྲག་གཡབ་ཀྱི་ལོ་རྒྱུས་རྒྱས་པ་ཞིག་བྲིས་སོང་། དེའི་སྐོར་ཁོང་ནས་ང་ལ་ཡང་ཡང་འབྲེལ་བ་བྱས་བྱུང་ལ། དེའི་ཆེད་དུ་ང་ཚོའི་སར་རྗར་མེ་ནིར་ཡང་སླེབས་སོང་། ང་རང་ཁོང་སྡོད་ས་་་ནིའུ་ཡོརྐ་དང་། ཁྲ་ཁོ་མ་་་གཉིས་ཀ་ལ་ཁོང་དང་། སྐུ་ཟླ་ཐུག་སར་ཕྱིན་ནས། ཁོང་གཉིས་ཀྱི་ནང་ལ་ཉིན་ཤས་རེ་བསྡད་པ་ཡིན། ད་ལྟ་ཁོང་གི་དེབ་དེ་མི་ཁ་ཤས་ཀྱིས་རྩིས་འཁོར་(གློག་ཀླད་ཀྱང་ཟེར་)ནང་བཅུག་ནས་ཞུ་དག་གཏོང་གིན་ཡོད་རེད། དེ་ནི་ཁོང་གི་བྱས་རྗེས་ཆེ་བའི་ལོ་རྒྱུས་ཀྱི་ཡིག་འཇོག་ཅིག་ཡོང་གི་རེད།

ང་ཚོའི་མི་རབས་ཀྱི་གྲགས་ཅན་མི་སྣ་གཅིག་མེད་པར་གྱུར་པ་འདི་ལ་ཕངས་སེམས་ཆེན་པོ་འདུག་ཀྱང་། མི་རྟག་པའི་རང་བཞིན་ལ་འགྱུར་བ་གཏོང་ཐབས་ཡོད་མ་རེད། ཁོང་གི་སྐུ་ཟླ་གཙུག་ལག་སློབ་དཔོན་་་ལི་ཟ་སྦེ་ཐི། སྦར་ནེ་ཌི་་་ (Prof. Elisabeth Benard ) སྐུ་གཟུགས་བདེ་ཞིང་། ཐུགས་སེམས་ཧ་ཅང་སྐྱོ་པོ་མེད་པ་དང་། རིག་གཞུང་གི་ཕྱག་ལས་གནང་བཞིན་འདུག་པས་དགའ་པོ་ཡོད།

བྲག་གཡབ་༧སྐྱབས་མགོན་སྐྱེ་ཕྲེང་དགུ་པའི་མིང་འཛིན་བློ་ལྡན་ཤེས་རབ་ཀྱིས་བྲིས།

༢༠༢༡།༢།༨ ཕུལ།

# Nima Dorjee Ragnubs 1938–2021

The 20th of September 2021 is a day marked by great sadness for me. It is the day when Nima Dorjee, son of the Ragnubstshang family associated with the Dagyab Magon Monastery in Yemdun, passed away in the United States. Nima Dorjee was born in 1938, even if his passport suggests 1934, and was eighty-three years old at the time of his passing. His family, known as Ragnubstshang or Ragnubs Pontshang, and the Fourth and Fifth Dagyab Khyabgons were born in this family.

I knew Nima Dorjee from early childhood. Even though I do not recall playing with him, I vividly remember visiting his family estate situated within Dagyab principality. The extensive family lived in a four-storied house known as Ragnubs Palace.

At the time, Nima Dorjee’s father, Loden, worked as the Ragnubs secretary and was known as one of the most gifted and capable staff members. As part of the Labrang, the monastic estate, he accompanied me on my trip to Lhasa in 1957. Loden remained for one year, working in the Dagyab Labrang treasurer’s office. In 1954 Nima Dorjee travelled to Lhasa to enrol at Rato Monastery, where he successfully took up a course of study in Buddhist philosophy and logic.

Once he arrived in Indian exile in 1959, he received a scholarship from the Sampurnan Sanskrit University in Varanasi to study Sanskrit and Buddhist philosophy. Upon completing his studies, he became a librarian at the university’s manuscript library. He indeed became an expert in historical disciplines based on his lively interest in different cultures, various fields of knowledge, and his ability to cultivate a broad perspective on the topics he studied.

In 1969, Khyongla Rato Rinpoche, a relative of Nima Dorjee, invited him to come to the United States. Throughout his life there, he worked in different occupations. He particularly enjoyed working at the Jacques Marchais Museum of Tibetan Art in New York. During his time there as a Tibetan art historian, he co-authored Treasures of Tibetan Art: Collections of the Jacques Marchais Museum of Tibetan Art.

In 1995 he visited Dagyab and founded two schools in Ragnubs Village and in a nearby village. Schools, which then flourished for 20 years.

As the outcome of many years of arduous research, he began to write a history of Dagyab, and it was in this context we renewed our contact. He visited me in Germany, and I also visited him and his wife in New York and Tacoma. With the manuscript now typed up, proofread and copyedited, I am much looking forward to the publication of this significant historical contribution.

The passing away of one of the most significant figures of our generation fills me with a deep sense of grief and the clear awareness that there is no way to exert influence on the nature of impermanence. To his wife, Prof. Elisabeth Benard, I would like to express my most heartfelt condolences, my hope that she may not be overwhelmed by sadness, and my very best wishes for her good health. In concluding, I would also like to use this opportunity also to express my appreciation for her academic contribution.

Loden Sherab, the Ninth Dagyab Kyabgon

# བོད་ཀྱི་འབྲོག་ཁྱིའི་ལས་དབང་དང་མཚོན་དོན།

ཉིས་སྟོང་བཅོ་ལྔ་ལོའི་ཟླ་བ་ ༤ པའི་ཚེས་ ༡༩ ཉིན་ཨ་རིའི་ནེའུ་ཡོག་དུས་བབ་ཚགས་པར་ནང་དུ། གླེང་སློང་ཤུགས་ཆེན་པོ་བྱེད་བཞིན་པའི་གནས་ཚུལ་ཞིག་སྟེ། ད་ནས་བཟུང་རྒྱ་རིགས་ཕྱུག་བདག་ཚོར་བོད་ཀྱི་འབྲོག་ཁྱི་རྣམས་དགོས་ཀྱི་མེད་པར། རེ་རེ་བཞིན་རྒྱ་ཁོག་(Hot Pot) གི་ཁ་ཟས་དང་ཀོ་བ། ད་དུང་དགུན་ཁའི་ལག་ཤུབས་ཀྱི་ནང་ཤའི་ཆེད་དུ་བཤས་རར་ཨ་སྒོར་ ༥ ལ་བཙོང་བཞིན་པའི་གསར་འགྱུར་དེ་ཀློག་དུས། ང་རང་དེ་ཙམ་གྱིས་ཧང་སངས་མ་སོང་། མདོ་དབུས་མཐོ་སྒང་གི་མཚོན་རྟགས་རེ་རེ་རང་བྱུང་ཁམས་ཀྱི་འཁོར་ཡུག་ངོ་མ་དེ་ལས་འཁྱེར་འགྲོ་ན་མཇུག་འབྲས་འདི་ལྟར་ཡོང་རྒྱུ་ཡིན་པ་ངས་སྔ་ས་ནས་ཤེས་ཀྱི་ཡོད་ཀྱང་། གནས་ཚུལ་སྐྱོ་བོ་འདི་དེ་ལྟར་མགྱོགས་པོ་ཡོང་རྒྱུ་ཡིན་པ་བསམ་བསམ་མ་བྱུང་། འདས་པའི་ལོ་གཉིས་སྔོན་ལ། ཡུལ་ཤུལ་གྱི་གྲོགས་པོ་ཞིག་གི་འགྲམ་ནས་ཁོ་ཚོའི་སྤུན་ཉེ་གཅིག་གིས། ཧེ་ནན་ནས་ཡོང་པའི་ཁྱི་འཚོང་རྒྱག་མཁན་དེར་རང་ཁྱིམ་གྱི་འབྲོག་ཁྱི་བཙོང་ནས་རྒྱ་སྒོར་ས་ཡ་བཞི་རག་ཡོད་པ་གོ་ཐོས་བྱུང་། ཁྱི་ཚོང་རྒྱག་མཁན་དེ་སྔོན་ལ་རྒྱ་སྒོར་ས་ཡ་གཉིས་སྤྲད་ནས་རྗེས་སོར་མི་གཞན་ལ་བཙོང་ཚར་སོང་ན་དངུལ་ལྷག་མ་རྣམས་སྤྲོད་རྒྱུ་ཁས་བླངས་ཡོད་ཀྱང་། ངས་བསམ་བློར། ཡུལ་ཤུལ་གྱི་འབྲོག་ཁྱི་དེ་གོང་མཐོ་ཤོས་སྤྲོད་མཁན་གྱི་སྦྱིན་བདག་རྣམས་ལ་སྒུག་སྒུག་པའི་མཐར་རྒྱ་ཁོག་གི་ཁ་ཟས་(འདིར་ཤ་ལ་གོ་དགོས།) ལ་འགྱུར་ཡོད་ཀྱི་རེད།

རྒྱུན་ལྡན་གྱི་ལབ་གླེང་ཁྲོད་དུ་ཡུལ་ཤུལ་ནི་བོད་ཀྱི་འབྲོག་ཁྱི་རྣམས་ཀྱི་ཕ་ཁྱིམ་ཡིན་ཞེས་འབོད་སྲོལ་ཡོད་ན་ཡང་། འདི་ནི་ཁྱི་ཚོང་རྒྱག་མཁན་རྣམས་ཀྱིས་དངུལ་གང་མང་མང་གསོག་ཐུབ་པའི་ཆེད་དུ་གསར་བཟོ་བྱེད་བཞིན་པའི་སྒྲུང་ཞིག་ཡིན་པ་དང་། ལོ་ལྔའི་སྔོན་ལ་ཡུལ་ཤུལ་ལ་ས་ཡོམ་བྱུང་དུས། ལི་ཁྲི་མདོག་ཅན་གྱི་སྟོས་གོས་གྱོན་པའི་ཉེན་སྐྱོབ་རུ་ཁག་གི་ལས་བྱེད་ཚོས་ཀྱང་ངོ་ཚ་མེད་པར་ཁྱི་རྐུན་བྱེད་བཞིན་པའི་རྣམ་པ་འདི་དག་དང་བླངས་རུ་ཁག་རྣམས་ཀྱིས་པར་བརྒྱབ་ཡོད། འོན་ཀྱང་གནས་ཚུལ་དེར་མི་མང་རྣམས་ཀྱིས་ད་དུང་ཡང་ཡིད་ཆེས་བྱས་མེད་ནའང་། ཉེན་སྐྱོབ་རུ་ཁག་ནང་འཛུལ་ཤུགས་བྱེད་མཁན་རེན་ལྦེན་ཏོ་ཡིས་འཕྲུལ་དྲ་(Twitter)ནང་ “ མི་ཁ་ཤས་ཀྱིས་དངུལ་གྱི་ཁེ་ཕན་ཆེད་དུ་ཁྱི་རྐུན་བྱེད་ཀྱིན་ཡོད་པ་དེ་དོགས་པ་མེད་པ་དང་། བོད་རིགས་དང་བླངས་པ་འགའ་ཞིག་གིས་ཀྱང་། མི་སྐོར་ཞིག་གིས་དང་བླངས་རུ་ཁག་ནང་འཛུལ་ཤུགས་བྱ་རྒྱུ་དེ་ཁྱི་རྐུན་བྱ་རྒྱུའི་བརྒྱུད་ལམ་ཞིག་ལ་བེད་སྤྱོད་བྱེད་ཀྱིན་ཡོད་ ”ཅེས་བརྗོད་ཡོད།

ད་ལྟ་ཡུལ་ཤུལ་ཙམ་ཞིག་མ་ཡིན་པར། ལྷ་ས་ཚུད་པའི་བོད་ཁུལ་གྱི་ས་ཆ་མང་པོ་ཞིག་ལ་འབྲོག་ཁྱི་ཡི་སྡོད་སྒར་འདྲ་མིན་བཙུགས་ཡོད་པ་དང་། འདི་ཚོ་ཕལ་ཆེ་བ་ཞིག་དམག་མི་དང་ཉེན་རྟོག་པ་རྣམས་ཀྱིས་བོད་ཀྱི་འབྲོག་ཁྱི་རྣམས་གསོ་སྐྱོང་དང་སྦྱོང་བརྡར་སྤྲད་ནས་གཞི་རྒྱ་ཆེན་པོའི་ངང་བཙོང་ཐུབ་པའི་ཆེད་དུ་ཡིན་པ་རེད། ང་རང་ལྷ་ས་ནས་གོང་དཀར་བར་གྱི་གནམ་ཐང་ལ་འགྲོ་དུས་ཐེངས་དང་པོར་སྡོད་སྒར་དེ་འདྲ་ཞིག་མཐོང་སོང་བ་དང་། འདི་ནི་མི་དམངས་ཉེན་རྟོག་ཚན་པའི་མེ་གསོད་རུ་ཁག་གི་ཡིན་ཅིང་། འབྲོག་ཁྱི་བསྲེས་ལྷད་དང་རྒྱུད་སྤེལ་བྱེད་སའི་སྡོད་སྒར་ཞིག་རེད་འདུག

༢༠༡༡ ལོར་གློག་བརྙན་འཁྲབ་འཁྲིད་པ་པད་མ་ཚེ་བརྟན་གྱིས་བཟོས་པའི་“ཁྱི་རྒན་”ཞེས་པའི་གློག་བརྙན་འདིའི་ནང་བོད་ཀྱི་འབྲོག་ཁྱི་ཡི་ལས་དབང་དང་འབྲེལ་བའི་གནས་ཚུལ་སྐྱོ་བོ་ཞིག་གླེང་སློང་བྱས་ཡོད་པ་དང་། དུས་ཚོད་འདི་ནི་ཏག་ཏག་ཁྱི་ཚོང་གི་ཚ་རླབས་ཕྱུར་བཞིན་པའི་དུས་ལ་འཁེལ་ཡོད། གློག་བརྙན་འདིའི་ནང་གི་མི་སྣ་གཙོ་གྲས་ཁྱིམ་ཚང་གི་བུ་དེ་ཡིས། རང་ཁྱིམ་གྱི་འབྲོག་ཁྱི་རྒྱ་སྒོར་ཉུང་ཉུང་ཞིག་གི་ཆེད་དུ་བཙོང་ཡོད་ན་ཡང་། ཁྱི་རྒན་ལ་བརྩེ་དུང་ཟབ་པའི་ཕ་རྒན་ཁོང་གིས་རང་འཇགས་ཚུར་འཁྲིད་ཡོང་བ་གསལ་སྟོན་བྱས་ཡོད། འོན་ཀྱང་ཕ་རྒན་ཁོང་གིས་མཐར་ཡུན་རིང་པོར་གཅེས་ཉར་བྱས་པའི་ཁྱི་རྒན་དེ་བསད་དགོས་བྱུང་ཡོད་པ་རེད། ཁེ་ན་ཌའི་ཀོ་ལིམ་ཕི་ཡའི་སློབ་གྲྭ་(University of British Columbia ) ཆེན་པོ་ནང་གི་ཨེ་ཤ་ཡའི་ཉམས་ཞིབ་ཚན་པའི་དགེ་རྒན་ཆེན་མོ་ཚེ་རིང་ཤཀྱ་ཡིས་ “ གློག་བརྙན་འདིས་རྒྱ་ནག་གི་དཔལ་འབྱོར་ལ་འགྱུར་ལྡོག་ཆེན་པོ་ཕྱིན་པའི་དབང་གིས། བོད་མི་ཚོའི་འཚོ་བར་བརྟན་བརླིང་མེད་པ་དང་ཧམ་འཛུལ་(འདིར་ཧམ་འཛུལ་ཞེས་པ་དེ་ཆབ་སྲིད་ཀྱི་ཐ་སྙད་དབང་དུ་བྱས་ན་རྒྱ་ནག་གིས་བོད་ཁུལ་གྱི་འཚོ་བ་ལ་སྟངས་འཛིན་བྱེད་ཀྱིན་ཡོད་པའི་རྣམ་པ་དེར་གོ་དགོས།)གྱི་ཤུགས་རྐྱེན་ཆེན་པོ་ཐེབས་ཡོད་པའི་རྣམ་པ་ཞིག་སྟོན་གྱིན་ཡོད་པ་དང་། གློག་བརྙན་དེས་བོད་མི་ཚོའི་ད་ལྟའི་འཚོ་བའི་གནས་སྟངས་ཏེ། རྒྱ་གཞུང་གིས་དཔལ་འབྱོར་སྒེར་འཛིན་དང་། བོད་མི་ཚོའི་ས་ཆ་བཙན་འཕྲོག་བྱས་པའི་རྣམ་པ་འབུར་དུ་བཏོན་ཏེ། ཕ་རྒན་དང་ཁྱི་ཚོང་རྒྱག་མཁན་བར་གྱི་གླེང་མོལ་དེ་ལས་(གློག་བརྙན་འདིའི་ནང་ཁྱི་ཚོང་རྒྱག་མཁན་ཁོས། གྲོང་འཁྱེར་ནང་འབྲོག་ཁྱི་གནས་སྤོས་བྱེད་ན་གང་ཅིའི་ཐད་ནས་ཡག་པོ་ཡོད་པའི་སྐོར་བརྗོད་དུས། ཕ་རྒན་གྱིས་ལན་དུ་གྲོང་འཁྱེར་ནང་བདེ་འཇགས་ཀྱི་འཚོ་བ་ཡོད་ན་ཁོ་ཚོ་ཞད་སྣང་བྱེད་དགོས་པ་གང་ཞིག་ཡོད་དམ་ཞེས་བརྗོད་ཡོད།) རྒྱུ་རྔམ་དང་བཟོ་ཚོང་སྐབས་འཚོལ་རིང་ལུགས་པས། (Commercial opportunism)བོད་མི་ཉམ་ཆུང་ཞིག་གིས་རྒྱུ་ནོར་འཕྲོག་བཅོམ་བྱས་པའི་རྣམ་པ་ཞིག་གསལ་སྟོན་བྱས་ཡོད།”

དེར་བརྟེན་བོད་ཀྱི་འབྲོག་ཁྱི་མང་པོ་ཞིག་སེམས་ཅན་གཅེས་ཉར་(Pet)གྱི་ཚུལ་དུ་ས་ཆ་འདྲ་མིན་ལ་ཉོ་ཚོང་བྱེད་བཞིན་པ་དེ་རྣམ་པ་གཞན་ཞིག་མཚོན་གྱིན་ཡོད་ལ། མདོར་བསྡུས་ནས་བཤད་ན་བོད་ཀྱི་འབྲོག་ཁྱི་རྣམས་ནི། བོད་མི་རིགས་ཀྱི་ལས་དབང་མཚོན་གྱིན་ཡོད། དེའི་སྐོར་ངས་ “འབྲོག་ཁྱི་དང་སྦྱིན་བདག རྒྱ་བོད་བར་གྱི་འབྲེལ་བ་” ཞེས་ཉིས་སྟོང་བརྒྱད་ལོའི་སྤྱི་ཟླ་གསུམ་པའི་ནང་བོད་ཁུལ་ཡོངས་ལ་ཁྱབ་པའི་ངོ་རྒོལ་གྱི་ལས་འགུལ་དང་འབྲེལ་བ་ཡོད་པའི་རྩོམ་ཡིག་ཅིག་བྲིས་ཡོད། འབྲོག་ཁྱི་འདི་དག་མདོ་དབུས་མཐོ་སྒང་ནང་འཚོ་སྡོད་བྱེད་བཞིན་པའི་སེམས་ཅན་སྐད་གྲགས་ཆེ་ཤོས་ཤིག་ཡིན་ཞིང་། སྐབས་འགར་ཧ་ཅང་དཀོན་པོ་དང་རྩ་ཆེ་བའི་སེམས་ཅན་དེའི་ཆེད་དུ། བོད་ཀྱི་རིག་གཞུང་ལ་དོ་སྣང་ཡོད་ཁུལ་གྱི་རྒྱ་རིགས་ཚོང་པ་གྲགས་ཅན་ཚོས་རྒྱ་སྒོར་ཕོན་ཆེན་པོའི་འགྲོ་གྲོན་བཏང་ནས་ཉོ་ཚོང་བྱེད་ཀྱིན་ཡོད། (འབྲོག་ཁྱི་རྣམས་ལ་ཉིན་རེར་ཤ་མང་པོ་སྟེར་དགོས་པ་ཡང་སྨོས་མེད་རེད།) འོན་ཀྱང་ཉིན་གཅིག་འབྲོག་ཁྱི་འདི་ཚོ་གློ་བུར་དུ་ཁོང་ཁྲོ་ལངས་ནས་རང་གི་སྦྱིན་བདག་ལ་རྨུགས་དུས། ཁོ་ཚོས་(རྒྱ་རིགས་སྦྱིན་བདག་ཚོར་གོ་དགོས།) དེ་མ་ཐག་སེམས་ཅན་འདི་རྣམས་གསོད་ངེས་ཡིན་ལ། གནས་ཚུལ་འདི་རིགས་རྒྱ་ནག་གི་ཚགས་ཤོག་ནང་དུ་ཡང་མང་པོ་འཐོན་ཀྱིན་ཡོད། གང་ལྟར་གོང་གི་གནས་ཚུལ་འདི། བོད་མི་དང་རྒྱ་རིགས་བར་གྱི་འབྲེལ་བ་གསལ་པོ་ཞིག་སྟོན་གྱིན་ཡོད་ལ། འདི་ནི་རྒྱ་ནག་གི་སྤྱི་ཚོགས་ནང་དུ་ཡོད་པའི་གྲངས་ཉུང་མི་རིགས་ཕན་ཚུན་གྱི་གཞི་རྩའི་འབྲེལ་བ་ངོ་མ་ཞིག་ཀྱང་གསལ་སྟོན་བྱེད་ཀྱིན་ཡོད།

གལ་ཏེ་བོད་མི་ཚོར་བོད་ཀྱི་འབྲོག་ཁྱི་རྣམས་དང་གཅིག་མཚུངས་ཀྱི་ཆེ་མཐོང་བྱས་པར་འདོད་བློ་ཚིམ་ན། རྒྱ་རིགས་ཚོས་སྔར་བཞིན་བོད་མི་རྣམས་ལ་སེམས་ཆུང་བྱ་རྒྱུའི་གོམས་གཤིས་དེ་རྒྱུན་སྐྱོང་བྱེད་ངེས་ཡིན་ལ། ཁོ་ཚོས་(རྒྱ་རིགས་ལ་གོ) རང་གི་ཁྱི་དང་ཞི་མི་རྣམས་ལ་བྱམས་སྐྱོང་བྱས་པ་ནང་བཞིན་བོད་མི་ཚོར་མུ་མཐུད་དགའ་ངེས་ཡིན། འོན་ཀྱང་འགྲོ་བ་མི་ནི། སེམས་ཅན་དང་མ་འདྲ་བའི་བདག་འཛིན་གྱི་བློ་སྟོབས་ཤིག་ཡོད་པ་ལྟར། བོད་མི་ཚོ་ནམ་ཡང་རྒྱ་རིགས་ཀྱི་གཅེས་ཉར་སེམས་ཅན་བྱ་འདོད་མེད་དེ། དེ་ལྟར་བྱས་ན། སོ་སོ་དང་བོད་རྒྱལ་ཁབ་དེ་བརླག་རྒྱུ་ཡིན་པ་ཁོ་ཚོས་སྔ་ས་ནས་ཤེས་ཀྱིན་ཡོད། དེར་བརྟེན། བོད་མི་ཚོས་ནམ་ཡང་རྒྱ་ནག་གི་གཅེས་ཉར་སེམས་ཅན་བྱ་རྒྱུའི་འདུན་པ་དང་ལས་དབང་ཁས་མ་བླངས་པར་མུ་མཐུད་རྒྱ་ནག་དང་འཐབ་རྩོད་བྱས་ན། འདིར་དཀའ་ངལ་ཞིག་འཕྲད་རྒྱུ་ཡིན་པ་གདོན་མི་ཟ། འོན་ཀྱང་བོད་མི་ཚོར་དུས་རྒྱུན་དུ་ནས་དཀའ་ངལ་འཕྲད་ཀྱིན་ཡོད་ལ། སྐབས་འགར་རྒྱ་གཞུང་གི་ཉེས་ཆད་ཚུལ་དུ་བོད་མི་མང་པོ་ཞིག་བཙོན་བཟུང་དང་བཀག་བསྐྱིལ། ད་དུང་དམར་གསོད་གཏོང་གིན་ཡོད། དེར་བརྟེན། བོད་མི་རྣམས་དུས་ནམ་ཡང་འགྲོ་བ་མི་དང་གཅིག་མཚུངས་ཀྱི་བྱ་སྤྱོད་སྤེལ་ཆོག་གིན་མེད་ལ། དེ་ལྟར་བྱས་ན་ཁོ་ཚོ་རྒྱ་གཞུང་གི་ཉེན་ཁའི་ནང་འཚུད་ངེས་ཡིན།

དེ་ཙམ་གྱིས་མ་ཚད་བོད་ཀྱི་འབྲོག་ཁྱི་རྣམས་ལ་མུ་མཐུད་མཐོང་ཆུང་བྱས་པའི་གནས་ཚུལ་དེའི་རྐྱེན་པས། ནམ་རྒྱུན་ཤེས་ཡོན་ཅན་དང་བོད་པའི་སྤྱི་ཚོགས་ཁྲོད་དུ་མཚན་སྙན་གང་འཚམ་ཡོད་པའི་བོད་མི་མང་པོ་ཞིག་གིས། དྲ་རྒྱའི་ནང་དུ་ “ཁོད་ཡངས་པའི་རྩ་ཐང་སྟེང་དུ་འབྲོག་ཁྱི་ནག་པོ་ཞིག་སྡོད་ཡོད་པའི་པར་བཞག་སྟེ། ཁྱེད་ཚོ་(འདིར་འབྲོག་ཁྱི་ལ་གོ་དགོས།) ཚུར་རང་འཇགས་རྩ་ཐང་ལ་འཁྲིད་ཡོང་རྒྱུ་ཡིན།”ཞེས་རྒྱ་དབྱིན་གཉིས་ཐོག་ནས་ཡི་གེ་བྲིས་ཏེ་ཁྱབ་སྤེལ་གཏོང་བཞིན་ཡོད། འོན་ཀྱང་དོན་ངོ་མར་རྒྱ་ནག་གི་ས་ཆ་འདྲ་མིན་ནང་གྱར་ཡོད་པའི་བོད་ཀྱི་འབྲོག་ཁྱི་རྣམས་ཚུར་རང་འཇགས་རང་གི་ཕ་ཡུལ་རྩ་ཐང་ལ་འཁྲིད་རྒྱུ་ཅུང་ཙམ་ཁག་པོ་ཡིན། འབྲོག་ཁྱི་འདི་རྣམས་ཡུན་རིན་པོར་ཚོང་པ་ཚོས་ཨུ་ཚུགས་ཀྱི་རིགས་རྒྱུད་བསྲེས་སྦྱོར་དང་གྱིག་ཚིའི་གཤག་བཅོས་(Plastic Surgery) ད་དུང་སི་ལི་ཀོན་རྫས་ཁབ་(Silicon Injections) སོགས་རྒྱབ་ནས། ད་ལྟ་ཁོ་ཚོ་གཤིས་སྤྱོད་ལ་འགྱུར་ལྡོག་ཕྱིན་ཏེ། ངོ་མི་ཤེས་པ་ལྟ་བུ་ཞིག་ཆགས་ཡོད་སྟབས། གལ་ཏེ་ཚུར་རྩ་ཐང་ལ་རང་འཇགས་འཁྲིད་ཡོང་ན། འབྲོག་ཁྱི་འདི་དག་གིས་རིགས་རྒྱུད་ཕན་ཚུན་བར་དེ་ལས་ལྷག་པའི་ཆགས་སྒོ་ཞིག་བླངས་མི་སྲིད་དམ། ངས་བལྟས་ན། གཤམ་དུ་སྙན་ངག་པ་དགའ་བདེ་ཚེ་རིང་(སྨྱུག་མིང་ལ་ནག་པོ་ཞེས་འབོད།) གིས་ “’འབྲོག་ཁྱི་ཞིག་གི་ཤི་རྐྱེན་”ཞེས་པའི་སྙན་ངག་དེའི་དུམ་མཚམས་མཐའ་མས། འབྲོག་ཁྱི་དང་བོད་ནང་གི་དངོས་ཡོད་གནས་ཚུལ་གསལ་པོ་མཚོན་ཐུབ་པར་བྱས་འདུག

“ངས། སྒྲུང་འདི་ནང་ཧ་ཅང་སྐྱིད་སྣང་དོད་པའི་རིགས་ཤིག་འཚོལ་ན་འདོད་ཀི འདི་ནི་གཅིག་བྱས་ན། བོད་མི་དང་འབྲོག་ཁྱིའི་བར་གྱི་གཏིང་ཟབ་ལ། སེམས་འགུལ་ཐེབས་པའི་འབྲེལ་བ་ཞིག་ཡིན་སྲིད། འོན་ཀྱང་མཐའ་འཇུག་དེར། ད་ནི་ང་རང་བྱམས་བརྩེ་ཡི་བསླུ་བྲིད་འདི་ཁྲོད་དུ་འཛུལ་འདོད་མེད་ལ། སྤྱི་ཚོགས་ཀྱི་རྒྱུ་རྐྱེན་མང་པོའི་བཟོས་པའི་དངོས་ཡོད་གནས་ཚུལ་དེ་འཚོལ་འདོད་དེ་བས་ཀྱང་མེད། སུའི་སྣང་ངོར་འཆར་མ་མྱོང་བའི་སྡོམ་ཚིག་འདི། ངས་རང་ཡུལ་མཐོ་སྒང་གི་ས་ཆར་བྱུང་བཞིན་པའི་དངོས་ཡོད་གནས་སྟངས་ལ་བལྟས་ནས་བཀོད་དགོས་བྱུང་སོང་། དེང་སང་གི་མི་ཚོས། བོད་ཀྱི་འབྲོག་ཁྱི་ལ་འགྲམ་ཆུ་ལྡང་ན་ཡང་། དོན་ངོ་མར་ཁོ་ཚོས་སྔར་གྱི་ལམ་རྙིང་པ་དེ་རང་འཇགས་བདམས་ངེས་ཡིན། (སོ་སོར་གང་ཡོད་པ་ཚང་མ་བཙོང་ནས་ལག་སྟོང་སྡོད་རྒྱུ་དེ་རེད།) ”

# "Tibetan Mastiffs as A Metaphor" By Woeser

When I read about the heated debate revolving around the article published by the New York Times on April 19, that rich Chinese no longer want Tibetan mastiffs as pets, but have been selling them for USD 5 to slaughterhouses to have them rendered into hot pot ingredients, imitation leather or the lining for winter gloves, I was not really shocked. I have always known that taking the symbol of the Tibetan plateau out of its original environment will end in this way. It is just that this most painful and humiliating end has come too quickly. Two years ago, I heard from a friend from Yushu that their relatives sold their mastiff to a dog trader from Henan for four million Yuan. The trader paid a first installment of two million and promised to pay the remainder once he sold the dog. I wonder whether this Yushu mastiff, after having had to wait for the highest bidder, has by now also been turned into slices of hot pot meat?

Yushu is said to be the homeland of Tibetan mastiffs. But this is more likely to be a legend manufactured by the many traders who wanted to hype Yushu to make money. I remember five years ago, after the earthquake, even “rescue workers” wearing orange jackets shamelessly stole young mastiffs; this was photographed by volunteers. Even today, many people still do not believe this. But Ren Wentao who participated in the rescue team wrote on Twitter: “there is no doubt that people have been stealing mastiffs hoping to make some profit.” Some Tibetan volunteers also revealed: “there are some who use volunteering groups as a means to steal Tibetan mastiffs…”

And it is not only Yushu, many mastiff camps can be found in other areas across Tibet, including Lhasa; often these were set up by the military or police to raise, train and trade mastiffs on a large-scale. I once encountered such a camp. It was on the way from Lhasa to Gongkar Airport; the camp belonged to the fire brigade of the People’s Armed Police force; I heard that it was a breeding ground for corruption.

In 2011, film director Pema Tseden raised the sad issue of Tibetan mastiffs in his film “Old Dog”; it was a time when the animals were still “hot”. It tells the story of a son who sells his family’s mastiff for a small sum of money; his father who feels strongly about the animal opposes the loss of the dog, buys it back, but eventually sees no alternative but to kill the family pet. Professor Tsering Shakya of the Institute for Asian Studies at the University of British Columbia writes in a review: “The film deals with the encroachment and destabilizing effect on Tibetan – or perhaps any – culture [not of the Cultural Revolution but] of China’s economic transformation… ‘Old Dog’ is a Tibetan’s view of the Tibetan landscape today… ‘Old Dog’ is littered with motifs that speak volumes of intrusion: the fence that signifies both the economics of privatization and deprivation of the land and the people, the dealer who tries to persuade the old man to sell his dog by saying that the dog will have a better life in the city (the old man responds, ‘So what is it that the city folks are frightened of?’), and the treasured possession of the poor that is stolen because of greed and commercial opportunism.”

The fact that Tibetan mastiffs have been sold to various different places and turned into pets is a kind of metaphor. In a nutshell, mastiffs stand for the fate of the Tibetan people. With regards to this, I wrote in an article titled “An Owner and His Pet – Tibetan/Han Relations” revolving around the protests that erupted across the entire Tibetan region in March 2008:

“The Tibetan mastiff is the most famous animal living on the Qinghai-Tibetan Plateau. It seems so rare and so valuable that some Chinese tycoons or those who pose as lovers of culture spend vast amounts of money in a rivalry to purchase the mastiff which they also have to feed with lots of meat every day. But one day, the Tibetan mastiff all of a sudden gets angry and bites the person who has become its owner, and the animal is beaten to death on the spot. Chinese newspapers often relate this kind of story. And it perfectly illustrates the relationship between Tibetans and Chinese. This is actually the real and fundamental relations between ethnic groups in Chinese society. If Tibetans are content with being pets, the Han people will maintain the tender feelings they once had towards Tibetans; and just like they are willing to feed cats or dog they like, those Han people will keep on “loving” Tibet. But human beings are not pets: pets do not have a volition of ego, whereas human beings do. Tibetans do not want to be pets, for the consequence of being a pet involves the loss of self, and ultimately the loss of Tibet. Therefore, as long as Tibetans are not content with being pets, or not content with accepting their fate of being pets, and bravely fight for the their being human beings and being Tibetans, then this is what brings trouble. In fact, trouble is already there; Tibetans are sometimes arrested, detained, tortured or even massacred. These are punishments inflicted by the country’s regime. To the Han people who evolve in the non-government sphere, the fact that some Han people changed sides so quickly allowed the truth to surface. And the truth is that Tibetans cannot act as humans. As soon as they do, they are exposed to fatal risks.”

But the metaphor extends beyond this. As a result of the current unbearable humiliation of the once so valuable mastiffs, many Tibetans, especially those that are well-educated and a little bit famous, have been disseminating an image online, showing the profile of a black mastiff standing on the vast green grasslands; the caption reads “take you back to the grasslands” in English and Chinese. In reality, it is quite a difficult task to bring all the mastiffs that have been sold to people all across China back to the grasslands. For many years, they have been crossbred, forced to mate, subject to silicon injections and plastic surgery; they have thus changed beyond recognition; their character has also transformed and so, if one brings them back to the grassland, will this not create even more chaos among mastiffs? I believe that the last paragraph of “The Death of the Tibetan Mastiff” by the poet Gade Tsering reflects the truth:

“I wanted to find something enrapturing in this story, perhaps the deep and moving relationship between Tibetans and mastiffs. In the end, I did no longer want to delve into the betrayal of this profound compassion; or enlarge on the actual reality, a reality driven by various social intentions. This is an unimaginable conclusion that I draw from what has actually happened on my very own home soil – the Tibetan plateau. Today, people long for the Tibetan mastiff, but it is clear: they will still follow the old path: selling everything they possess, until they are left with nothing!”

# གཙོ་འཛིན་གྱི་འདྲ་པར།

## འོད་ཟེར་གྱིས་བརྩམས།

## གཡག་ཕྱུག་ཕུན་ཚོགས་ཆོས་འཕེལ་གྱིས་བསྒྱུར།

ཉིས་སྟོང་བཅུ་གཉིས་ལོ་མཇུག་རྫོགས་ཁར། བོད་ནང་ཡོད་པའི་རྒྱ་གཞུང་གི་དབང་འཛིན་པ་ཚོས་དགོན་སྡེ་དང་གྲོང་གསེབ་ཚང་མར་ “ཡོད་པ་དགུ་ (9 Haves)” ཡི་སྲིད་བྱུས་ལག་བསྟར་བྱ་རྒྱུ་མགོ་བཙུགས་ཟིན་པ་དང་། ཡོད་པ་དགུའི་གྲངས་འདྲེན་དང་པོའི་ནང་དུ་མའོ་ཙེ་ཏུང་དང་ཏིན་ཞོ་ཕིན་། ཅང་ཛི་མིན། ད་དུང་ཧུའུ་ཅིན་ཐའོ་སོགས་རྒྱ་ནག་གི་རླབས་ཆེ་བའི་མགོ་ཁྲིད་བཞིའི་འདྲ་པར་ཚང་དགོས་པ་དེ་རེད། སྲིད་བྱུས་འདིས་དྲ་རྒྱའི་ནང་དུ་ཚ་རླབས་གསར་བ་ཞིག་བསླངས་ཡོད་ཅིང་། དེ་དག་ལས་ཕལ་ཆེ་བ་དྲི་བ་དང་སྐྱོན་བརྗོད་རྐྱང་རྐྱང་རེད། མི་སེར་དཀྱུས་མ་ཕལ་ཆེ་བའི་བསམ་བློར་སྲིད་བྱུས་འདིས་ས་གནས་སོ་སོའི་ཆོས་ལུགས་དད་མོས་ལ་གཏོར་སྐྱོན་ཚབས་ཆེན་གཏོང་གི་ཡོད་པ་དང་། འདིས་བྱང་ཀོ་རི་ཡའི་ཆབ་སྲིད་ཀྱི་ལམ་སྣེ་ལ་བསྐྱར་ལོག་བྱས་པ་མཚོན་གྱི་ཡོད། ཉམས་ཞིབ་པ་ཚོས་ད་ལན་གྱི་སྲིད་བྱུས་འདིར་བོད་མི་ཚོས་བཟོད་སྲན་བྱེད་ཐུབ་ཀྱི་མེད་པའི་ཡིད་ཆེས་དང་། འདིས་སྔར་ལས་ཤུགས་ཆེ་བའི་ངོ་རྒོལ་དང་བསམ་བློའི་འགལ་ཟླ་ཞིག་སྐྱེད་སྲིང་བྱེད་ཀྱིན་ཡོད་པར་བརྗོད།

རིག་གནས་གསར་བརྗེ་ཆེན་མོ་དང་འབྲེལ་བའི་ཆབ་སྲིད་ལས་འགུལ་ནང་སྡུག་པོ་མྱངས་མྱོང་ཡོད་པའི་རྒྱ་རིགས་ཕལ་ཆེ་བར་མཚོན་ན། ཁོ་ཚོར་ཨུ་ཚུགས་ཀྱིས་རླབས་ཆེན་གྱི་མགོ་ཁྲིད་ཚོའི་འདྲ་པར་སྒྲིག་བཤམ་བྱེད་དགོས་པ་དེར་ཞེ་མེར་བའི་ཚོར་བ་སྐྱེ་ངེས་རེད་ལ། ད་ལྟ་རྒྱ་ནག་ནང་མའོ་ཡི་རྗེས་འབྲང་པ་མང་པོ་ཞིག་ཡོད་ཀྱང་། ཕྱོགས་གཞན་ཞིག་ནས་མི་མང་པོ་ཞིག་གིས་མའོ་ལ་“རིམས་ནད་འཁྱེར་ཡོང་མཁན་གྱི་བྱིའུ་ (Vermin)དང་ཉར་ཚགས་བྱས་པའི་ཤ” སོགས་མཚང་མིང་སྣ་ཚོགས་འདོག་གི་ཡོད།

བོད་ནང་གི་གཞུང་འབྲེལ་ལས་བྱེད་ཚོས་ད་ལྟའི་གནས་སྟངས་འདིར་རྒྱུས་མངའ་མེད་པ་དང་། ཁོ་ཚོས་དུས་རབས་ཉེར་གཅིག་པའི་འགྲོ་ལུགས་མི་ཤེས་པ་དེ་འདྲ་གང་ཡང་མིན་རུང་། ནང་པའི་ལྷ་ཁང་དང་གྲྭ་ཤག་ཕལ་ཆེ་བར་རླབས་ཆེ་བའི་མགོ་ཁྲིད་ཚོའི་འདྲ་པར་བཙན་ཤེད་ཀྱིས་སྒྲིག་བཤམ་བྱེད་བཅུག་པ་འདི་ནི་ངོ་མ་ཁྱད་མཚར་ཞིག་རེད། བྱ་སྤྱོད་འདི་དག་ནི་ལྟ་བའི་སློབ་གསོ་ཙམ་གྱི་དྲི་རྟགས་ཤིག་ནམ་ཡང་མིན་པར། འཛམ་གླིང་གི་མི་ཚོར་བོད་མི་ཚོས་དམར་ཤོག་ཚོགས་པ་ལ་དགའ་ཞེན་ཡོད་ཁུལ་གྱིས་མགོ་སྐོར་གཏོང་ཐབས་ཙམ་མ་རེད། འདི་ནི་སྟབས་བདེ་བོ་དང་ལས་སླ་བོས་མཇུག་སྒྲིལ་རྒྱུ་ཙམ་ཞིག་མིན་པར། ཞིབ་འཇིག་རྒྱུན་རིང་ཙམ་བྱས་པ་ཡིན་ན་ད་གཟོད་ཁྱོད་ཀྱིས་གནས་ཚུལ་འདིའི་རྒྱབ་ཏུ་དམིགས་འདུན་ཆེན་པོ་ཞིག་དང་། རྩ་བ་བརྟན་པོར་ཚུགས་པའི་ལྐོག་ཇུས་ཤིག་སྦེད་ཡོད་པ་གཞི་ནས་ཤེས་རྟོགས་ཐུབ་ངེས་ཡིན།

བོད་དང་འབྲེལ་བའི་སྐོར་ལ་ཞིབ་འཇུག་བྱེད་མཁན་གྱི་སྲིད་དོན་ཚོགས་པའི་དྲིལ་བསྒྲགས་སྡེ་ཚན་དང་ཆེད་མཁས་པ་ཚོ་ཕྱོགས་གང་ནས་བལྟས་ཀྱང་གླེན་པ་ཞིག་མིན། ཁོ་ཚོ་ཕལ་ཆེ་བས་མའོ་ཡི་ཆོས་ཕྱོགས་ཀྱི་རྡུལ་ཕྲན་མཚོན་ཆ་(Spiritual atomic bomb) ལ་ཤེས་རྟོགས་དང་མྱོང་ཚོར་བྱས་མྱོང་ཡོད་ལ། ཆོས་ཕྱོགས་ཀྱི་རྡུལ་ཕྲན་མཚོན་ཆ་འདིས། ད་ལྟའི་བོད་ཀྱི་གནས་ཚུལ་ལ་ཕལ་ཆེར་ནུས་པ་ཆེན་པོ་འཐོན་ཐུབ་པར་ཡིད་ཆེས་བྱེད་ཀྱིན་ཡོད། མཚོན་ཆ་འདི་རིགས་ཀྱི་མདེའུ་ནི་ཏན་ཏན་མངར་ཆ་སོབ་སོབ་ཅིག་གི་ནང་བསྒྲིལ་མེད་ན་ཡང་། འདིར་མི་གསོད་ཁྲག་སྦྱོར་གྱི་དོན་རྐྱེན་སྡུག་ཤོས་ཤིག་སློང་ཐུབ་པའི་ནུས་པ་ཡོད། མའོ་ཡི་ཆོས་ཕྱོགས་ཀྱི་རྡུལ་ཕྲན་མཚོན་ཆ་འདིར་ལས་འགན་གཉིས་ཡོད་པ་ལས་སྔ་མ་ནི་འཇིགས་སྐུལ་དང་ཕྱི་མ་ནི་མགོ་རྙོག་ཡིན་ཞིང་། བྱེད་སྟངས་འདི་ཏག་ཏག་མའོ་ཡི་རྒྱུད་འཛིན་པ་ཚོས་ད་ལྟའི་བོད་ཀྱི་གནས་སྟངས་ལ་སྤྱོད་ཀྱིན་ཡོད།

“རླབས་ཆེན་གྱི་མགོ་ཁྲིད་ཚོའི་འདྲ་པར་” ནི་མཚོན་ཆ་འདིའི་གྲས་ཀྱི་མདེའུ་ཞིག་ལ་བརྩི་ཆོག་ཅིང་། ལས་གཞི་འདིའི་རྒྱབ་ཀྱི་དམིགས་འདུན་ཆེན་པོ་གཞན་ཞིག་ནི། བོད་པའི་རང་གི་སྟོན་པའི་སྐུ་བརྙན་ལ་དད་པ་བྱེད་པའི་སྲོལ་རྒྱུན་དེ་རླབས་ཆེན་གྱི་མགོ་ཁྲིད་ཚོའི་འདྲ་པར་ཨུ་ཚུགས་ཀྱིས་སྒྲིག་བཤམ་བྱེད་རྒྱུའི་ལུགས་སྲོལ་ལ་བསྒྱུར་ཏེ། བཅོས་མིན་ཡིད་ཆེས་དེ་ཡིད་ཆེས་རྫུན་མ་ཞིག་ལ་བརྗེ་བོ་རྒྱག་ཐབས་བྱེད་རྒྱུ་དེ་རེད། ཁོ་ཚོའི་བསམ་པར་ཅ་ལག་ཅིག་དུས་གཏན་དུ་གཞན་ཞིག་དང་བརྗེ་བོ་བརྒྱབ་ན་ནུས་པ་ཆེན་པོ་ཞིག་འཐོན་རྒྱུ་ཡོད་པར་ཡིད་ཆེས་བྱེད་ཀྱིན་ཡོད། གནད་དོན་འདིས་སྲིད་བྱུས་ལག་བསྟར་བྱེད་མཁན་ཚོས་ཕྱོགས་གང་ནས་ཀྱང་སྣང་མེད་གླེན་རྟགས་སྟོན་གྱི་མེད་པར་ཁོ་ཚོས་གང་ཞིག་ལ་འབད་ཐབས་བྱེད་ཀྱིན་ཡོད་པ་གསལ་པོ་ཧ་གོ་ཐུབ། འོན་ཀྱང་ད་ལན་གྱི་གནས་ཚུལ་འདི་གླེན་རྟགས་སྟོན་གྱི་ཡོད་པ་འདྲ་བོ་ཞིག་ལ་རང་བཞིན་གྱིས་མཐོང་གི་ཡོད།

གང་ལྟར། བསམ་གཞིག་ཡང་ཡང་སློང་གི་ཡོད་པའི་དྲི་བ་ཞིག་ནི། ཁོ་ཚོར་རང་གི་དམིགས་ཡུལ་ཇི་བཞིན་འགྲུབ་ཐུབ་པའི་གདེང་ཚོད་འདི་ལྟ་བུ་ཞིག་ཡོད་པའི་རྒྱུ་མཚན་གང་ཡིན་ནམ། འདི་ནི་དུས་ཚོད་ཅིག་གི་བརྒྱུད་རིམ་ཁྲོད་དུ་མའོ་ལ་གྲུབ་འབྲས་ཆེན་པོ་ཐོབ་པའི་རྐྱེན་གྱིས་ཡིན་ནམ། འདིས་མི་འདི་ཚོ་ཕལ་ཆེ་བ་ཞིག་ལོ་ཡི་འཁོར་མོ་ཡུག་ཏུ་འགྱུར་བ་དང་ཡར་རྒྱས་ཕྱིན་མེད་པར། སྔོན་མ་གང་འདྲ་ཡིན་པ་ད་ལྟ་རང་འཇགས་གནས་ཡོད་པ་གསལ་པོ་ཆགས་ཀྱི་ཡོད། ངས་འདིར་བཤད་འདོད་པ་ཞིག་ནི། ཁོ་ཚོ་ད་དུང་ཡང་རྟག་པར་བོད་པ་ཞེས་པ་ནི་སེམས་ཅན་མ་འདྲ་བ་ཞིག་དང་། ཁོ་ཚོ་ལས་སྐྱོ་བ་ཞིག་ལ་ངོས་འཛིན་བྱེད་ཀྱིན་ཡོད་པ་དེ་རེད། ཁོ་ཚོའི་བརྩི་སྲོལ་ལྟར་བོད་པ་ཚོས་ཆོས་དངོས་གནས་དང་རྫུན་མ་གང་ཞིག་ལ་དད་པ་བྱེད་ཀྱིན་ཡོད་ཀྱང་། འདི་དག་ཚང་མ་རྣམ་རྟོག་ཡིན་པ་གཅིག་མཚུངས་ལྟ་བུ་ཞིག་ལ་བརྩི་བཞིན་ཡོད། དེར་བརྟེན། ཆོས་ལུགས་དངོས་གནས་དེའི་ཚབ་ཏུ་རྫུན་མ་བཞག་ཀྱང་བོད་པ་ཚོས་དགག་རྒྱག་སོགས་གང་ཡང་མེད་པར་རྗེས་སུ་འབྲིང་རྐྱང་དང་། ད་དུང་དགའ་མོས་བྱས་ཏེ་མཐར་ཐུག་དམར་ཤོག་ཚོགས་པར་རྒྱལ་ཁ་ཐོབ་རྒྱུ་ཡིན་པ་དེ་རེད། འདི་ནི་གླེན་རྟགས་ཤིག་ཡིན་ལ། ཁོ་ཚོས་རྟག་པར་བོད་པར་མར་བལྟས་ཏེ་སྣང་མེད་ཀྱི་ངོ་བོས་ཐོག་ནས་འབྲེལ་བ་བྱེད་ཀྱིན་ཡོད།

སྐད་ཆ་གཞན་ཞིག་ནས་བཤད་ན། ཁོ་ཚོས་ཨུ་ཚུགས་ཚ་པོའི་ངང་བོད་པར་རླབས་ཆེན་གྱི་མགོ་ཁྲིད་ཚོའི་འདྲ་པར་སྒྲིག་བཤམ་བྱེད་དགོས་པར་ནན་སྐུལ་དང་། ཧྥི་ཅིན་དང་ཞང་ཀང་། ཧི་ནན། ཟི་ཁྲོན་ཞིང་ཆེན་སོགས་ལ་བཀའ་རྒྱ་དེ་གཏོང་མི་དགོས་པའི་རྒྱུ་མཚན་ནི་ཧན་རྒྱ་རིགས་ཕལ་ཆེ་བ་ཞིག་ཆོས་ལུགས་གང་ལ་ཡང་དད་པ་མེད་ཅིང་། སྒོར་མོ་དང་དངོས་རྫས་ཡག་པོ་ཁོ་ནས་ཡིད་མགུ་ཐུབ་པ་ཁོ་ཚོས་སྔ་ས་ནས་ཤེས་ཀྱི་ཡོད། དེར་བརྟེན། རླབས་ཆེ་བའི་མགོ་ཁྲིད་འདི་ཚོའི་འདྲ་པར་ནང་ནས་སོ་སོར་ཟ་རྒྱུ་དང་འཐུང་རྒྱུ་ཞིག་རག་ཐུབ་བམ། འདྲ་པར་འདི་དག་ལ་རྒྱན་ཤོག་གི་ཨང་གྲངས་འདྲ་བརྐོས་ཡོད་ན་མ་གཏོགས་མི་མང་གིས་འདི་རིགས་གཡུག་ངེས་ཡིན།

རླབས་ཆེན་གྱི་མགོ་ཁྲིད་འདི་ཚོའི་འདྲ་པར་ནི། ཆོས་ལུགས་དངོས་གནས་ཤིག་གི་ཚབ་ཏུ་རྫུན་མ་ཞིག་གཏན་འབེབས་བྱ་རྒྱུ་ཐབས་ལམ་ཞིག་ཡིན་པ་ཐེ་ཚོམ་མེད་པ་དང་། ཐེངས་དང་པོར་བཅིངས་གྲོལ་དམག་མི་བོད་ནང་འཛུལ་ཏེ་བཙན་དབང་གིས་མའོ་ཙེ་ཏུང་དང་ཀྲུག་ཏཱེ་ཡི་འདྲ་པར་སྒྲིག་བཤམ་བྱེད་དུ་བཅུག་སྟེ་ད་ལྟའི་བར་གྱི་རླབས་ཆེན་གྱི་མགོ་ཁྲིད་བཞི་ཡི་འདྲ་པར་དང་། མགྱོགས་མྱུར་ངང་རླབས་ཆེན་གྱི་མགོ་ཁྲིད་ལྔ་ཡི་འདྲ་པར་ལ་འགྱུར་རྒྱུ་འདི་རིགས་ཀྱིས་ཡོངས་ཁྱབ་ཀྱི་བརྡ་ལན་ཞིག་འཁྱེར་ཡོད། འདི་ནི་ཁྱེད་ཚོ་ཚང་མ་ང་ཚོས་བཅིངས་གྲོལ་བཏང་སྟེ་འཚོ་བ་གསར་བ་ཞིག་སྤྲད་ཡོད་སྟབས། ཁྱེད་ཚོས་ཀྱང་སྐད་ཆ་དང་བྱ་བ་གཉིས་ཀའི་ཐད་ནས་ང་ཚོའི་བཀའ་དྲིན་དྲན་ཤེས་པའི་སྒོ་ནས་ལ་ཞེན་དང་བཀའ་གསུང་ཅི་སྒྲུབ་ཀྱི་ཚུགས་ཀ་སྟོན་ཐུབ་དགོས་རྒྱུ་དེ་རེད།

འདྲ་པར་འདི་རིགས་བཙན་དབང་གིས་མི་མང་ལ་སྒྲིག་བཤམ་བྱེད་བཅུག་པ་དང་། ལག་རྟགས་འདི་ཚོ་མི་འདོད་བཞིན་དུ་དང་ལེན་བྱེད་དུས། བཙན་ཚུགས་ཀྱི་འཛུམ་མདངས་ཤིག་བཙིར་ཏེ་ཁ་ནས་བཀའ་དྲིན་ཆེན་པོ་ཡིན་པ་བརྗོད་དགོས་པ་འདི་རྒྱ་ནག་གི་དབང་འཛིན་པ་ཚོར་ནུས་པ་ཇི་ཙམ་ཡོད་པ་གསལ་པོ་སྟོན་གྱི་ཡོད་ལ། མི་མང་སོ་སོའི་ཁང་པའི་ནང་ལོགས་ཀྱི་བཟོ་བཀོད་ཀྱང་དམར་ཤོག་ཚོགས་པའི་བཀོད་འདོམས་འོག་ཡོད་པ་སྟོན་གྱི་ཡོད། འདྲ་པར་འདི་ཚོ་ཁང་པའི་དཀྱིལ་ངོས་སུ་རླབས་ཆེན་གྱི་མགོ་ཁྲིད་བཞིའི་མཆོད་གཤོམ་གྱི་ཚུལ་དུ་བསྒྲིག་དགོས་པ་ཙམ་མ་ཡིན་པར། དམར་ཤོག་ཚོགས་པའི་ལས་བྱེད་ཚོས་དུས་རྒྱུན་དུ་མི་མང་རྣམས་རྟོག་ཞིབ་ཀྱི་ཚུལ་དུ་སྐད་གཏོང་གི་ཡོད་པ་རེད། གལ་ཏེ་མི་སུ་འདྲ་ཞིག་གིས་འདྲ་པར་སྒྲིག་བཤམ་མི་བྱེད་པ་དང་། ཡང་ན་སྒྲིག་སྟངས་མི་ལེགས་པ་ཡིན་ན་འདི་ནི་འདོད་བློ་མི་ཁེངས་པའི་རྟགས་མཚན་དང་ནག་ཉེས་ཤིག་ལ་ངོས་འཛིན་བྱེད་ཀྱིན་ཡོད།

ཡར་མཐོ་བོར་དཔྱངས་ཡོད་པའི་འདྲ་པར་འདི་དག དགོན་སྡེ་དང་གྲྭ་ཤག ད་དུང་ཁྱིམ་ཚང་ནང་ཡོད་པའི་མི་ཚང་མར་མར་བལྟས་ནས་གྲིབ་མ་ཆེན་པོ་ཞིག་དང་འདྲ་བར་མི་མང་གི་འཚོ་བ་ཁྱུར་མིད་གཏོང་གི་ཡོད། ཁྱེད་རང་གིས་ཡར་བལྟས་པའམ་ཡང་ན་ཚུར་འཁོར་བ་ཡིན་ན། དུས་རྒྱུན་དུ་ནས་ཁོ་ཚོའི་ངོ་གདོང་འདི་དག་སྒྱུ་རྩལ་གྱི་མི་བོ་ཆེ་ནང་བཞིན་ཡར་མངོན་པ་མཐོང་ཐུབ། ཁྱེད་རང་གིས་ཁོ་ཚོར་ཉམས་འཇོག་མ་བྱེད་པའི་ཁུལ་ལྟ་བུ་ཞིག་བྱས་ན་ཡང་ “མགོ་ཁྲིད་འདི་ཚོས་ཁྱེད་རང་ལ་བྱ་ར་བྱེད་བཞིན་ཡོད་”པའི་ཚོར་སྣང་དེ་ལས་ནམ་ཡང་གྲོལ་མི་ཐུབ། མགོ་ཁྲིད་རྒན་པ་འདི་བཞི་དང་མཉམ་དུ་ད་ལྟ་ལྔ་བར་ཡང་སླེབས་ཡོད་སྟབས། ཇི་ཙམ་ཁོ་ཚོའི་གྲངས་འབོར་མང་དུ་འགྲོ་བ་དང་ལྷན་དུ། དེ་ཙམ་གྱིས་མི་མང་ལ་དམ་དྲག་ཆེ་རུ་འགྲོ་རྒྱུ་ཡིན་པ་ཁྱེད་རང་གིས་ཚོར་ཐུབ། དེར་བརྟན། བོད་པའི་གྲྭ་བ་དང་མི་མང་ཚང་མ་གང་འདྲ་བྱས་ཏེ་མུ་མཐུད་ནས་དབུགས་གཏོང་ལེན་བྱེད་ཐུབ་བམ། མཐའ་འཇུག་དེར། ལྷ་སའི་གཞུང་འབྲེལ་གྱི་ཁང་བའི་ཐོག་བརྩེགས་ནས་གཞི་རྒྱ་ཤིན་ཏུ་ཆེ་བའི་རླབས་ཆེན་གྱི་མགོ་ཁྲིད་ཚོའི་འདྲ་པར་ཞིག་མར་དཔྱངས་ཡོད་པ་འདི། མཚན་མོར་ཡང་གསལ་པོར་མངོན་ཐུབ་པ་དང་། འདི་ནི་དམར་ཤོག་ཚོགས་པ་དང་མཐུན་འབྲེལ་ཡིན་པའི་སྒྱུ་རྩལ་གྱི་མི་བོ་ཆེ་ནང་བཞིན་སྨག་ནག་པའི་མཚན་མོའི་དཀྱིལ་དུའང་མི་ཚོགས་ལ་སྟངས་འཛིན་བྱེད་བཞིན་ཡོད།

# “Portraits of the Great Leaders”?

## By Woeser

At the end of 2012, the authorities in Tibet started to implement the policy of the “9 Haves” in villages and monasteries; the first of these “haves” was “to have the four portraits of leaders”, including that of Mao Zedong, Deng Xiaoping, Jiang Zemin and Hu Jintao. This “have” instigated quite some resonance on the internet, mainly of course questions and criticism. Most ordinary people thought that this was highly damaging to local religious beliefs and represented a return to the North Korean path. Researchers believed that this was just going to stretch Tibetan people’s patience and that it was creating an even larger breeding ground for protests and friction.

Many Chinese who have experienced political movements such as the Cultural Revolution will feel disgusted by “portraits of the great leaders” being forced upon them. There do admittedly still exist a lot of Mao fans in China, but at the same time many people also hate him, calling him “vermin” or “preserved meat”. It is not that the officials in Tibet are not aware of this situation, it is not that they do not understand the 21st century, so forcing people to hang up “portraits of the great leaders” in Buddhist temples and monks’ quarters is really ridiculous. But it is not just a question of brainwashing. It is not about fooling the outside world into believing that Tibetan people love the Party. It is not that simple; and it should not be simplified and reduced to that level. If one investigates a bit further one will realise that behind this lies a more valiant intention and more long-term conspiracies that reveal a deeply rooted and continuing arrogance.

The Party’s propaganda people or the Party’s think-tanks researching “the Tibetan question” are by no means idiots; many of them probably learnt from and experienced Mao’s spiritual atomic bomb and think that keeping to using this spiritual atomic bomb may be very effective again in the Tibetan case today. Of course, the bullet of this kind of weapon is not wrapped in candyfloss but has the power to kill, it can create the worst bloodshed. Mao’s spiritual atomic bomb had two functions: deterrence and confusion. This is exactly how Mao’s successors deal with Tibetans today.

“Portraits of the great leaders” can be regarded as one of these bullets. The valiant intention behind this project is to replace Tibetan people’s tradition of paying respect to a statue of Buddha by forcing them to put up “portraits of the great leaders”; true belief is replaced by fake belief. They think that permanently replacing one thing by another will be very effective. This shows that the executioners are by no means acting recklessly or foolishly, they are very well aware of what they are trying to achieve. It is simply that it comes across as an act of foolishness.

A thought-provoking question is, however, why they are so sure that they can really achieve their goals? Is it because Mao succeeded for a time? It becomes obvious that these people have not changed or improved at all over the years, they are today as they were back then. What I want to say is that in fact, they have always and still do regard Tibetans as a different kind of species, one that is of much lower quality than they are, a not yet civilised species. According to them, whether Tibetans believe in real religion or in fake religion is all the same, it is all superstition. So if they replace the real religion with a fake one, Tibetans will not object, but follow or even like it, and the Party has won the battle. It is dull, they always just look down on Tibetans and approach them with ignorance.

In other words, the reason why they persistently enforce “portraits of the great leaders” upon Tibetans and not upon people in Beijing, Shanghai, Henan or Sichuan provinces is because they know that the majority of Han Chinese do not believe in any religion anyway and can only be attracted by money and material goods. And can one buy things to eat and to drink with “portraits of the great leaders”? People would throw them away unless a number of a lottery ticket was engraved in them.

“Portraits of the great leaders” are without doubt an attempt to offer a fake alternative to true religion. From when the PLA first entered Tibet and forced people to hang up portraits of Mao Zedong and Zhu De until today’s “portraits of the four great leaders” – soon to be “five great leaders” – they have always carried the following implicit message: you have been liberated by us, we gave you new life, so in your words and deeds you have to show deep gratitude towards us and assume a loyal and obedient posture.

Forcing these portraits upon people, forcing them to squeeze out a fake smile and spit out words of gratitude when reluctantly accepting these “presents” just proves the power of the authorities; it shows that even the interior decoration of people’s homes has been put under the management of the Party. The portraits do not only have to be placed in the middle of the room, constituting “a shrine for the four great leaders”, Party officials are even regularly calling upon people for inspection. If someone turns out to have failed to hang up the portraits or to have them up hanging in the wrong way, then this is taken as a sign of dissatisfaction.

These portraits hang high above and look down upon people in monasteries, monk residences and homes, they are like a gigantic shadow engulfing people’s lives. You look up or turn around and you will always see their faces, appearing like Supermen. If you pretend to not take notice of them, you will still not be able to free yourself from this feeling: “big brother is watching you”. With four or now five “big brothers” you feel that as the number of people increases, the control is doubling. How can the Tibetan monks and laymen keep breathing?

Finally, on top of the government building in Lhasa hangs an extremely large “portrait of the great leaders”, at night it is brightly lit, as if the great Supermen who pledge allegiance to the Party are also able to exercise control in the middle of the darkest night.

August – September 2013

# གཏན་འཇགས་ཀྱི་མིང་བྱང་གང་དུ་ཡོད་དམ། རྐུན་ལ་ཤོར་སོང་བར་ངེས།

ཐུབ་བསྟན་བསམ་འཕེལ་གྱིས་བུ་ཆུང་ལྡུམ་རྭ་བསོད་ནམས་ཀྱི་བརྩམས་ཆོས་”གཡག་རྭ།”ཡི་གླེང་བརྗོད་དུ་བྲིས་པ།)

རྩོམ་པ་པོ་ཐུབ་བསྟན་བསམ་འཕེལ།

## སྐར་ཁུང་རྩོམ་སྒྱུར་ཚོགས་ཆུང་གིས་བསྒྱུར།

ལེགས་བྱང་མི་འདྲ་བ་ཕན་ཚུན་འཕྲད་པའམ་ལེགས་བྱང་གང་ཞིག་ཉམས་རྒུད་དུ་འགྲོ་བའི་དུས་སྐབས་སུ་བློ་ཡིད་ལས་འདས་པའི་གནས་ཚུལ་འབྱུང་གི་ཡོད། གནད་དོན་འདི་དང་འབྲེལ་བའི་དཔེ་མཚོན་ལེགས་ཤོས་ནི་རྒྱ་གར་དང་རྒྱ་ནག་གཉིས་ཡིན། རྒྱལ་ཁབ་འདི་གཉིས་ཀ་ནུབ་ཕྱོགས་ཀྱི་དབང་བསྒྱུར་སྟོབས་ཤུགས་དང་འཕྲད་མྱོང་ཡོད། རྒྱ་གར་ནི་ཨིན་ཇིའི་མི་སེར་སྤེལ་བའི་དབང་བསྒྱུར་འོག་མི་ལོ་ཉིས་བརྒྱ་ལྷག་བསྡད་མྱོང་ཡོད་ལ། རྒྱ་ནག་ནི་ཕྱིའི་རྣམ་པར་རང་སྐྱ་འཕེར་བ་ཙམ་དུ་སྣང་ཡང་། ནུབ་ཕྱོགས་ཀྱི་དབང་བསྒྱུར་སྟོབས་ཤུགས་ཀྱིས་རྒྱ་ནག་ལ་བརྙེས་བཅོས་ཚད་མེད་བཏང་མྱོང་ཡོད་པ་མ་ཟད། ཅི་བྱ་གཏོད་བྲལ་ངང་ངོ་ཚ་འཁུར་དགོས་པའི་གནས་སུའང་སྦྱར་མྱོང་ཡོད། ད་དུང་དེ་ལས་ཀྱང་ཐབས་སྡུག་ཤོས་ཤིག་ནི་ཉི་འོང་གིས་རྒྱ་ནག་ལ་དབང་བསྒྱུར་བྱས་པ་དེ་ཡིན།

རྒྱལ་ཁབ་འདི་གཉིས་ཀྱིས་ཐུན་མོང་གི་དཀའ་ངལ་དེར་གདོང་ལེན་བྱེད་སྟངས་དེས་རྒྱལ་ཁབ་དེ་གཉིས་ཀྱི་ལེགས་བྱང་དང་འབྲེལ་བའི་འདུ་ཤེས་འཛིན་སྟངས་མང་པོ་ཞིག་འཆད་ཀྱི་ཡོད། སྐབས་དེར་རྒྱ་གར་གྱིས་མི་སེར་སྤེལ་བའི་དབང་སྒྱུར་མཁན་པོ་དེས་རང་ཡུལ་(ཨིན་ཇི)ཁོ་ན་ལས་གཞི་རྒྱ་ཆེ་བའི་མངའ་ཁུལ་གཞན་དུ་ལག་བསྟར་བྱེད་ཀྱི་མེད་པའི་སྐད་ཡིག་དང་། ཁྲིིམས་ཀྱི་དབང་བསྒྱུར། འཛིན་སྐྱོང་ལམ་ལུགས། ཁྲིམས་ལུགས་བཅས་ཡོད་ཚད་སྡུད་ལེན་བྱས་པས། དེང་སང་རྒྱ་གར་ནི་ཕྱོགས་ཡོངས་ནས་གོང་འཕེལ་དུ་སོང་སྟེ། ཨེ་ཤི་ཡའི་ནང་གསར་འགོད་རང་དབང་ཆེས་ཆེ་བའིི་བརྟན་ལྷིང་གི་མང་གཙོའི་རྒྱལ་ཁབ་ཅིག་ཏུ་གྱུར་ཡོད་ལ། རྒྱ་ནག་གིས་ཀྱང་དེ་ལྟ་བུའི་ཕུགས་བསམ་ཞིག་མངོན་འགྱུར་ཡོང་རེ་བྱས་ཡོད།

ཆེས་ཐོག་མར་ཡུལ་དབུས་ཀྱི་རྒྱལ་ཁམས་ཆེན་པོ་(རྒྱ་ནག)འདིས་ནུབ་ཕྱོགས་ཀྱི་དབང་ཐང་དང་སྟོབས་ཤུགས་རྒྱས་བར་ཁ་གཏད་གཅོད་ཐབས་སུ་ཚན་རིག་དང་མང་གཙོ་གཉིས་གལ་ཆེན་དུ་བརྩིས་ཤིང་། དེང་སྐབས་ཚན་རིག་གི་ཆ་ནས་རྒྱ་ནག་ཡར་རྒྱས་ཆེན་པོ་ཕྱིན་ཏེ། འཛམ་གླིང་ནང་ཚན་རིག་གསར་གཏོད་ཀྱི་ཁྱིམ་གཞིས་སུ་གྲགས་པའི་ཨ་རི་དང་མཉམ་དུ་བར་སྣང་བརྟག་དཔྱད་ཀྱི་ཚནརྩལ་འགྲན་རྩོད་ཁྲོད་ཞུགས་ཐུབ་པའི་ཚད་དུ་སླེབས་ཡོད། འོན་ཀྱང་རྒྱ་ནག་སྤྱི་ཚོགས་ཁྲོད་ཀྱི་སྡེ་ཚན་གཅིག་གིས་ད་དུང་མུ་མཐུད་དུ་རང་ཉིད་ཀྱི་ལག་ནས་རང་ཉིད་སྐྱོབ་ཐབས་སུ་མང་གཙོ་གལ་ཆེན་དུ་འཛིན་གྱི་ཡོད་ལ། སྲིད་གཞུང་འཛིན་སྐྱོང་བྱེད་པའི་ཏང་ཚོགས་ནང་སྟོབས་ཤུགས་ལྡན་པའི་ཁེ་ཕན་གསོག་འཇོག་བྱས་པའི་དཔོན་རིགས་ཚོར་མཚོན་ན། འདི་ནི་ཐབས་ཇུས་མི་ལེགས་པ་ཞིག་ལ་ངོས་འཛིན་བྱེད་ཀྱི་ཡོད། འོན་ཀྱང་ཁོ་ཚོས་(མང་གཙོ་འཐོབ་རེ་བྱེད་མཁན་ཚོས་)མང་གཙོ་དང་རང་དབང་གི་དཔལ་འབར་གྱིས་ཁོ་ཚོའི་༼ཏང་ཚོགས་ནང་སྟོབས་ཤུགས་ཀྱི་ཁེ་ཕན་གསོག་འཇོག་བྱེད་མཁན་ཚོའི་༽བྱས་ཉེས་ཀྱི་མུན་ནག་མཐར་བྱེད་པའི་སྣང་བ་ཁྱད་པར་བ་ཞིག་སྤྲོ་བར་ཡིད་ཆེས་བྱེད་ཀྱི་ཡོད། དེར་བརྟེན་ནུབ་ཕྱོགས་པའི་དབང་བསྒྱུར་སྟོབས་ཤུགས་ལ་གདོང་ལེན་བྱས་ཏེ་མི་ལོ་ཉིས་བརྒྱ་འགོར་ཡང་། རྒྱ་ནག་ནི་ད་དུང་བརྟན་ལྷིང་ཞིག་ཏུ་གྱུར་མེད་ལ། དོན་དངོས་སུ་རང་ཉིད་ཅི་ལྟ་བུ་ཞིག་ཏུ་འགྱུར་ན་འཚམ་མིན་ཡང་ཐག་མ་ཆོད་པར་ལུས་ཡོད།

དེ་བཞིན་ཀྱང་ཡུན་རིང་བའི་ལོ་རྒྱུས་ཀྱི་འགྲོས་སུ་བོད་ཀྱང་ལེགས་བྱང་མི་འདྲ་བ་གཉིས་ཀྱི་ཁ་གཏད་དུ་ལངས་དགོས་ཐུག་ཡོད། གཅིག་ནི་བོད་ཀྱི་མངའ་ཐང་བཀྱེད་པའི་བརྒྱུད་རིམ་ཁྲོད་བོད་ཡུལ་མཐོ་སྒང་དུ་ཁྱིམ་གཞིས་བཟུང་བའི་བོད་མི་ཚོ་སྔར་ནས་གོམས་འདྲིས་ཟབ་པའི་འཚོ་བ་དང་བར་ཁད་རིང་ཞིང་རྙོག་འཛིང་ཆེ་ལ། རྒྱུས་མངའ་མེད་པའི་ལེགས་བྱང་དང་འཚོ་བ་གསར་པ་ཞིག་ལ་འཕྲད་པ་དེ་ཡིན། སྐབས་དེར་བོད་མི་ཚོ་ཐང་རྒྱལ་རབས་དུས་ཀྱི་རྒྱ་ནག་གི་ལེགས་བྱང་དང་། ནང་བསྟན་ཆོས་ལུགས་དར་ཁྱབ་ཆེ་བའི་རྒྱ་གར་འཕགས་པའི་ཡུལ་གྲུ། པར་ཤི་ཡའི་མངའ་ཐང་རྒྱས་པའི་སྟོབས་ཤུགས། ཨེ་ཤི་ཡའི་དབུས་ཁུལ་གྱི་བཱཀཊ་རི་ཡ་(Bactria)དང་སོག་ཌི་ཡ་ནཱ(Sogdiana) བརྒྱུད་པའི་གྷི་རི་སིའི་ལེགས་བྱང་གི་ཤུགས་རྐྱེན་བཅས་ལ་འཕྲད་ཡོད། བོད་མི་ཚོས་བདག་དུ་བཟུང་བའི་མངའ་ཁུལ་དེར། སྐབས་དེར་གདམ་ང་ཡོད་པའི་ལེགས་བྱང་མི་འདྲ་བ་མང་དག་ཅིག་བྱུང་བའི་ཁྲོད་ནས། བོད་ཀྱི་ས་སྐྱོང་ཚོས་སངས་རྒྱས་ཆོས་ལུགས་འདེམས་དོན་ཅི་ཡིན་ནམ། བོད་མི་ཚོས་སངས་རྒྱས་ཆོས་ལུགས་དོན་དུ་གཉེར་རྒྱུའི་སེམས་ཐག་བཅད་པ་ནས་སོམ་ཉི་སྤུ་རྩེ་ཙམ་ཡང་མེད་པར། དད་དམ་འཕོ་མེད་གྱི་འདུན་པ་དྲག་པོས་དོན་གཉེར་གྱི་ལས་ལ་འབུངས་ཡོད་པ་དང་། སངས་རྒྱས་ཆོས་ལུགས་ཀྱིས་བོད་ཀྱི་ཕྱི་ནང་གསང་གསུམ་ལ་འགྱུར་བ་རྨང་ནས་བཏང་སྟེ་དུས་དང་རྣམ་པ་ཀུན་དུ་དགེ་བའི་རེ་བ་དོན་ཡོད་དུ་འགྱུར་བར་མཛད་ཡོད།

བོད་མི་ཚོས་མི་འདོད་བཞིན་དུ་དང་ལེན་བྱ་དགོས་བྱུང་བའི་འགྱུར་ལྡོག་གི་མྱོང་སྣང་ཐེངས་གཉིས་པ་ནི། མེ་མདའ་དང་<<དམག་དོན་བསྟན་བཅོས།>>ཐོགས་པའི་རྒྱ་ནག་དམར་པོའི་ཤོག་ཁག་སངས་རྒྱས་ཆོས་ལུགས་དར་བའི་བོད་ཁམས་དང་འཕྲད་པའི་གནས་ཚུལ་དེ་ཡིན། ཐོག་མའི་ཆར་བོད་མི་ཚོས་ཕྱི་ཡི་བར་ཆད་མི་འབྱུང་བའི་གསོལ་བ་སྨོན་ལམ་ཕུར་ཚུགས་སུ་བཏབ་མོད། དེས་ཅི་ཡང་གོ་མི་ཆོད་པ་ལྟར་གྱུར་འཕྲལ་འཛམ་གླིང་དམག་ཆེན་དང་པོའི་སྐབས་སྤྱད་པའི་བོའུ་རིང་དག་ཐོགས་ཏེ་ཕྱིའི་བཙན་འཛུལ་ལ་འགོག་རྒོལ་བྱ་ཐབས་ཨེ་ལྡན་བལྟས། མཐར་དེས་ཀྱང་ཕན་མི་ཐོག་པའི་གནས་སུ་གྱར་འཕྲལ་བྲོས་བྱོལ་བྱ་དགོས་ཐུག་པ་རེད། སྐབས་དེར་བོད་མི་ཁྱོན་ཆེ་ཞིག་བཙན་ཤུགས་ཆེ་བའི་མེ་མདའི་སོ་འོག་ལ་བསྒུར་ཏེ་བོད་ནང་དུ་སྡོད་དགོས་ཐུག་པ་མ་གཏོགས། བོད་ནང་དུ་བོད་མི་གཅིག་ཀྱང་ལྷག་ལུས་མེད་པར་འབྲོ་དགོས་ཐུག་ཡོད་ལ། དེང་སྐབས་རྒྱ་ནག་གིས་བོད་ལ་དབང་བསྒྱུར་བྱས་པ་དེ་ཞིང་བྲན་ཁྲི་ཚོ་བརྒྱ་བཅིངས་འགྲོལ་བཏང་བར་བསྙད་སའི་གཞི་ཡང་མེད་པར་གྱུར་ཡོད།

བོད་མི་ཚོས་མི་འདོད་བཞིན་དུ་དང་ལེན་བྱ་དགོས་བྱུང་བའི་འགྱུར་ལྡོག་གི་མྱོང་སྣང་ཐེངས་གཉིས་པ་དེ་ནི། བུ་ཆུང་ཌི་བསོད་ནམས་ཀྱི་དོན་འདུས་ཤིང་རྣམ་པ་གསར་པ་ལྡན་པའི་བརྩམས་ཆོས་འདིའི་བརྗོད་བྱ་ཡིན་ལ། ཁོང་གི་བརྩམས་ཆོས་འདིའི་ནང་དུ་རི་བོ་ཧི་མ་ལ་ཡའི་ཕ་རོལ་ཚུར་རོལ་དུ་སྡོད་པའི་བོད་ཀྱི་མི་རབས་གསར་པའི་རྩོམ་པ་པོ་དང་། སྙན་ངག་པ། སྒྱུ་རྩལ་པ། གློག་བརྙན་སྐྲུན་མཁན་བཅས་ཀྱི་འདོད་འདུན་དང་བསམ་གཞིགས་ལ་ཟབ་འཇུག་གིས་ཚོར་འདུ་ཕྲ་མོའི་གསང་ལམ་བརྒྱུད་དཔྱད་ཞིབ་བྱས་ཏེ། གདོད་ནས་རང་ཉིད་ལ་མངའ་བའི་ཁ་བྱང་རྐུན་ལ་ཤོར་བར་མནོ་བསམ་ཟབ་པའི་བྱེས་གྱར་བ་དང་། རང་ཉིད་ཀྱི་བླ་སྲོག་རྐུན་ལ་ཤོར་བའི་མནར་སྡུག་གིས་གཙེས་བའི་གཞིས་བཞུགས་པའམ། རྐུན་ལ་ཤོར་བའི་འོད་ཟེར་གྱི་ངོས་འཛིན་ལག་འཁྱེར་དང་འབྲེལ་བའི་གནད་དོན་ཚང་མ་མཚོན་པར་བྱས་ཡོད། <<གཡག་རྭ།>> ནི་རང་གི་རྒྱལ་ཁབ་ཀྱི་ལས་དབང་ཡིད་སྐྱོ་བའི་གནས་སུ་ལྷུང་བར་བསམ་གཞིགས་ཟབ་པའི་བོད་ཕྱི་ནང་གི་གཞོན་སྐྱེས་རྩོམ་པ་པོ་དང་སྙན་ངག་པའི་དཔུང་ཁག་ཅིག་འཚར་ལོངས་འབྱུང་བཞིན་པར་སྐུལ་འདེད་ཀྱི་ནུས་པ་ལྡན་པའི་བརྩམས་ཆོས་གསར་པ་ཞིག་ལགས།

འདས་པའི་བྱུང་རབས་ཀྱི་ཁྲོད་དང་ད་ལྟའི་གནས་སྐབས་སུ་བོད་ཀྱི་རིག་གཞུང་དང་རྩོམ་རིག་སྔར་བས་ཕུན་སུམ་ཇེ་ཚོགས་དང་དར་སྤེལ་གཏོང་བར་རྩོམ་པ་དང་སྒོམ་སྒྲུབ་ཀྱི་ལས་ལ་གཞོལ་བའི་སྐྱེས་ཆེན་ཚོ་ལུང་འདྲེན་བྱས་ཡོད་པས། <<གཡག་རྭ།>> ཡི་རྒྱབ་ལྗོངས་རྒྱ་ཆེ་ལ་ནང་དོན་གཏིང་ཟབ། ཁོང་གིས་ད་དུང་བོད་ཀྱི་ལོ་རྒྱུས་ཁྲོད་ཀྱི་མི་སྣ་དང་། ཧི་མ་ལ་ཡའི་ཕ་རོལ་གྱི་སྤུན་ཟླ། དེ་བཞིན་ཁྱབ་ཁོངས་གཞན་དང་གཞན་དུ་འབད་འབད་དུང་དུང་གིས་རང་ཉིད་ཀྱི་སྤྲོ་བ་དང་འཆར་ཡན་གྱི་མེ་སྟག་མཆེད་པར་བྱེད་པའི་བོད་མི་ཚོ་བརྗོད་བྱར་བཟུང་སྟེ་བརྗོད་བྱའི་རྒྱབ་ལྗོངས་རྒྱ་བསྐྱེད་བྱས་ཡོད་ལ། བུ་ཆུང་ཌི་བསོད་ནམས་ལགས་ཀྱིས་བོད་མི་མང་དང་བོད་མི་རིགས་ཀྱི་རྩ་དོན་ལ་སྨན་པའི་བྱ་གཞག་བླ་ན་མ་མཆིས་པ་བསྒྲུབས་ཡོད།

ཁོང་གིས་ཚེ་སྲོག་དང་མནར་གཅོད་ལ་མ་འཛེམས་པར་བོད་ཀྱི་གནད་དོན་ཇི་བཞིན་རྩོམ་ཡིག་ཏུ་སྤེལ་མཁན་བོད་ནང་གི་རྩོམ་པ་པོ་ཚོའི་སྐོར་བྲིས་པའི་རྩོམ་ཡིག་དེ་དག་གིས། འབྱུང་འགྱུར་གྱི་མི་རབས་གསར་པ་ཚོར་རྩོམ་པ་པོ་དེ་དག་གིས་སྤྱི་དོན་བསྒྲུབས་པའི་སེམས་ཤུགས་པ་ལ་བསྔགས་བརྗོད་དང་རང་ཉིད་ཀྱི་ཡོད་ཚད་བློས་གཏང་བའི་བཀའ་དྲིན་རྗེས་སུ་དྲན་པར་སྐུལ་འདེད་ཐེབ་ངེས། ཁོང་ཚོའི་རྩོམ་ཡིག་ལ་གཅིག་སྡུད་དང་རྒྱ་རིགས་ཆེན་པོའི་ངོ་བོར་དབང་མེད་དུ་འཐིམ་འགྲོ་བར་འགོག་རྒོལ་གྱི་ནུས་པ་ཆེས་ཆེར་ལྡན་ལ། ཁོང་ཚོས་རང་ཡུལ་གྱི་ཡུལ་ཚོ་དང་གྲོང་བརྡལ་དག་དེང་རབས་ཅན་དུ་བསྒྱུར་བའི་མིང་བྱང་འོག་རྒྱ་གྲོང་གི་ངོ་བོར་བཙན་ཤེད་ཀྱིས་བཅོས་བར་གདོང་ལེན་བྱས་ཏེ་བོད་ཀྱི་ངོ་བོ་འཛིན་པའི་སྤོབས་པ་དང་ཡིད་ཆེ་གོང་མཐོར་གཏོང་གི་ཡོད།

བོད་ཀྱི་ཐུན་མིན་ངོ་བོ་ཉམས་དམས་སུ་གཏོང་བའི་སྲིད་ཇུས་དང་ཡར་རྒྱས་ཀྱི་རྣམ་པར་བཅོས་པའི་ཉེན་ཚབས་འདི་དག་ལ་ལྟོས་ནས། མདོ་སྨད་ཡུལ་གྱི་འབྲོག་ཁྱིམ་ཞིག་ནས་ཡིན་པའི་དགེ་འདུན་པ་མགར་རྩེ་འཇིགས་མེད་ཀྱི་བརྩམས་ཆོས་<<བཙན་པོའི་སྙིང་སྟོབས།>> ནང་ ‘ ང་རང་བོད་པ་ཞིག་ཡིན་པས། ངས་བོད་མི་མང་གི་ཐོབ་ཐང་རྩོད་མཚམས་ནམ་ཡང་འཇོག་གི་མིན། ང་རང་ཆོས་པ་ཞིག་ཡིན་པས། ངས་རང་གི་ཆོས་ལུགས་ཀྱི་དབུ་ཁྲིད་ལ་མཚན་སྨོད་ནམ་ཡང་བྱ་རྒྱུ་མིན། ང་རང་རྩོམ་པ་པོ་ཞིག་ཡིན་པས། ངས་བདེན་དོན་དང་དོན་དངོས་ནམ་ཡང་འདོར་རྒྱུ་མིན། འདི་ནི་ངས་བོད་ཁ་བ་ཅན་གྱི་སྤུན་ཟླ་ཡོངས་ལ་ཕུལ་བའི་དམ་བཅའ་ཡིན། ’ ཅེས་འཁོད་ཡོད་ཚུལ་བུ་ཆུང་ཌི་བསོད་ནམས་གྱི་བརྩམས་ཆོས་<<གཡག་རྭ།>> ཡི་ནང་ལ་ལུང་འདྲེན་བྱས་ཡོད།

སྙིང་སྟོབས་ལྡན་པའི་རྩོམ་པ་པོ་དེ་དག་གིས་བསྐྱེད་པའི་འཆར་ཡན་གྱི་མེ་སྟག་དེ་ནི་འབྱུང་འགྱུར་གྱི་མི་རབས་གསར་པ་ལ་མཚོན་ན། དེང་རབས་དང་སྲོལ་རྒྱུན། དབང་བསྒྱུར་དང་རང་དབང་། ཚོད་མེད་ཀྱི་ཡར་རྒྱས་དང་ཡུན་བརྟན་གྱི་འཕེལ་རྒྱས་བཅས་ཀྱི་འགལ་འདུའི་གནད་སྟོན་པའི་སྒྲོན་མེ་ཞིག་ཏུ་འཁུམས། དེང་གི་ཆར་མཁྱེན་རྒྱ་ཡངས་པའི་བོད་རིགས་མཁས་པ་ཚོས་བཙན་དབང་འོག་ཚུད་པའི་བོད་ནང་དུ་ཤེས་ལྡན་པ་མང་པོ་འཚར་ལོངས་འབྱུང་གི་ཡོད་པ་དང་རིགས་གཞུང་སླར་གསོ་ཡོང་གི་ཡོད་སྐོར་བརྗོད་ཀྱིན་ཡོད། རིགས་གཞུང་སླར་གསོ་བྱུང་བ་དང་གོ་རྟོགས་སད་པར་གྱུར་བ་འདིའི་དོན་སྙིང་ནི་བོད་ཀྱི་ངོ་བོ་འཛིན་པའི་དམ་བཅའ་ཞིག་ཡིན་ལ། དམ་བཅའ་འདི་ནི་འདས་པའི་དུས་རིམ་དང་ད་ལྟའི་གནས་སྐབས་སུ་བོད་མི་རྣམས་རྒྱ་ནག་གི་དཔོན་རིགས་ཚོའི་དབང་འོག་ནས་འདུག་དགོས་བྱུང་བའི་སུན་སྣང་འབའ་ཞིག་ལས་བྱུང་བ་རེད།

པཎ་ཆེན་རིན་པོ་ཆེ་མཆོག་གློ་བུར་དང་ལྐོག་གྱུར་གྱིས་སྐུ་མ་གཤེགས་གོང་། ཁོང་གིས་རྒྱ་ནག་གིས་བོད་ལ་དབང་བསྒྱུར་བྱས་པར་གཞིགས་ནས་པེ་ཅིན་གྱི་དབང་འོག་ནས་བོད་ལ་ཐོབ་པ་ལས་ཤོར་བ་མང་གསུངས་ཤིང་། བོད་མི་མང་ངོས་ནས་ཀྱང་རྒྱ་ནག་གིས་བོད་ས་བཙན་བཟུང་བྱས་པར་མི་འདོད་པའི་རྣམ་འགྱུར་ཆེན་པོ་སྟོན་གྱིན་ཡོད། བོད་མི་ཚོས་དུས་རྒྱུན་ ‘ རྒྱ་ནག་གིས་བོད་ས་བཙན་བཟུང་བྱས་པའི་ལོ་ངོ་བཅུ་ཚན་དང་པོའི་(1950-1960) ནང་ང་ཚོ་འཚོ་གནས་ཀྱི་ས་ཆ་ཤོར་སོང་བ་དང་། ལོ་ངོ་བཅུ་ཚན་གཉིས་པའི་(1960-1970)ནང་སྲིད་དོན་གྱི་དབང་ཤུགས་ཡོངས་སུ་ཤོར། ལོ་ངོ་བཅུ་ཚན་གསུམ་པའི་(1970-1980)ནང་ཐུན་མིན་རིགས་གཞུང་གི་ངོ་ཉམས་དམས་སུ་གྱུར། ལོ་ངོ་བཅུ་ཚན་བཞི་པའི་(1980-1990)ནང་འཚོ་ཐབས་དཔལ་འབྱོར་གྱི་ཁེ་དབང་ཤོར་སོང་།’ ཟེར་གྱིན་ཡོད།

བོད་ནང་དུ་རྒྱ་གཞུང་གིས་བོད་ཐོག་འཛིན་པའི་སྲིད་ཇུས་ལ་ངོ་རྒོལ་ཆེད། བོད་མི་གཞོན་སྐྱེས་ཚོས་རང་ལུས་མེ་རུ་བསྲེགས་ཏེ་རང་སྲོག་འདོར་བའི་གྲངས་འབོར་ཇེ་མང་ཡིན་པ་འདི་ནི་ངང་ཚུལ་གློ་བུར་བ་ཞིག་གམ་འབྱུང་མི་སྲིད་པ་ཞིག་མ་ཡིན། ཁོ་ཚོས་བོད་ཡུལ་དུ་གཞི་འཛིན་པར་གསར་དུ་སླེབས་པའི་རྒྱ་རིགས་ཚོས་སྟོབས་ཤུགས་ཆེ་བའི་དམག་དཔུང་དང་སྲིད་གཞུང་རྒྱབ་རྩ་རུ་བཟུང་སྟེ། སྤྱོད་པ་རྒྱ་ཡན་དུ་ཤོར་བའི་མི་སེར་སྤེལ་བའི་རིང་ལུགས་པ་ཞིག་ཇི་བཞིན། གང་འདོད་དུ་དེ་སྔ་རང་ཉིད་ལ་བདག་པའི་ས་ཆ་དང་། ལས་རིགས། མ་འོངས་པའི་འཚོ་བའི་འདུན་མ་བཅས་ཡོངས་སུ་འཕྲོག་འགྲོ་བའི་ངང་ཚུལ་དེ་དངོས་སུ་མཐོང་གི་ཡོད།

གནད་དོན་འདིའི་ཐད་བུ་ཆུང་ཌི་བསོད་ནམས་ཀྱིས་ ‘ ཕྱོགས་གཅིག་ནས་རྒྱ་ནག་དབུས་སྲིད་གཞུང་གིས་བོད་ནང་ལ་རྒྱ་རིགས་མི་འབོར་ཕོན་ཆེན་སྤོ་སྡོད་བྱེད་དུ་བཅུག་ཏེ་བོད་ཀྱི་རིག་གཞུང་རྩ་གཏོར་གཏོང་བར་ནུས་པ་འདོན་ཐབས་བྱས་དང་བྱེད་བཞིན་ཡོད། དཔེར་ན། ས་གནས་བོད་རིགས་ཀྱི་ཡུལ་སྲོལ་གོམས་གཤིས་ལ་རྒྱུས་མངའ་བྲལ་བའི་རྒྱ་རིགས་ཕོན་ཆེན་སྡེབ་ལ་བོད་ཡུལ་གྱི་ས་ཁུལ་གང་སར་སྤོ་ཡོང་གི་ཡོད་པ་དེས། ས་གནས་བོད་རིགས་རྣམས་གྲངས་ཉུང་མི་རིགས་ཀྱི་ངོ་བོར་སྒྱུར་གྱི་ཡོད་པ་དང་བོད་ཀྱི་རིག་གཞུང་ཡང་ཡུལ་སྐོར་ལྗོངས་རྒྱུ་བ་ཚོའི་ལོངས་སྤྱོད་འབའ་ཞིག་ཏུ་སྒྱུར་གྱི་ཡོད། ’ ཅེས་བྲིས་ཡོད། ཁོང་གིས་དུས་དང་རྣམ་པ་ཀུན་དུ་ངལ་བ་དང་འཇིགས་ཞུམ་སྤུ་ཙམ་མེད་པར་སྟག་ཚང་ལྟ་བུའི་པེ་ཅིང་མཁར་དུ་བོད་ཀྱི་གནད་དོན་ཆེ་ཕྲ་ཚང་མ་དྲྭ་ཐོག་ཏུ་འབྲི་འགོད་བྱེད་པའི་བོད་རིགས་བུད་མེད་རྩོམ་པ་པོ་འོད་ཟེར་གྱིས་ ‘ བོད་ནང་གི་དཀའ་ངལ་ཆེ་ཤོས་ནི་རྒྱ་ནག་སྲིད་གཞུང་གིས་དམག་དཔུང་གིས་བོད་ཀྱི་ས་ཁུལ་གང་སར་འཇིགས་སྣང་སྐྱེད་པ་དེ་ཙམ་མ་རེད། དེ་བས་དཀའ་ངལ་ཆེ་ཤོས་ནི་ཕྱོགས་ཡོངས་ནས་བོད་ཀྱི་རིག་གཞུང་ལ་དབང་སྒྱུར་བྱེད་པའི་བཙན་རྒྱལ་རིང་ལུགས་ཀྱི་བྱ་སྤྱོད་དེ་རེད། ’ ཅེས་པ་ལུང་འདྲེན་བྱས་ཡོད།

བོད་ཁམས་ཧྲིལ་པོ་གདུག་རྩུབ་དང་གཉའ་གནོན་འོག་ལུས་པའི་དུས་སྐབས་འདི་འདྲ་ཞིག་ལ། བཙན་བྱོལ་དུ་གྱར་བའི་བོད་མི་ཚོས་༸གོང་ས་ཐམས་ཅད་མཁྱེན་པའི་མཛུབ་སྟོན་འོག་འབད་འབུངས་བྱེད་པ་འདི་ནི་ཡིད་སྤྲོ་ལ་སྤོབས་པ་སྐྱེད་བྱེད་ཅིག་ཡིན། ༸གོང་ས་སྐྱབས་མགོན་ཆེན་པོ་མཆོག་གིས་ཕྱིར་མི་ལྡོག་པའི་བརྩོན་པ་ཆེར་སྐྱེད་གནང་བ་དང་བསྟུན། བོད་མི་བཙན་བྱོལ་བ་ཚོས་ཀྱང་ལོ་ངོ་༡༣༠༠ ལྷག་གི་ཡར་སྔོན་ནས་དར་བའི་ནང་བསྟན་ཆོས་ལུགས་ལ་དད་ཞེན་ཀྱིས་ཉམས་སུ་ལེན་པ་ལྟར། མང་གཙོའི་ལམ་ལུགས་ལ་ངོས་འཛིན་ཡང་དག་གིས་ལག་ལེན་དོན་འཁྱོལ་ཡོང་བ་བྱེད་ཀྱི་ཡོད། ༸གོང་ས་མཆོག་གིས་བོད་མི་མང་གིས་ཐད་ཀར་འོས་འདེམས་བྱས་པའི་དབུ་ཁྲིད་སུ་ཆགས་ན་དེར་སྲིད་དབང་ཆ་ཚང་རྩིས་སྤྲོད་བྱ་རྒྱུ་དང་། བཀའ་བློན་ཁྲི་པ་གསར་པའི་འོས་ཤོག་ནི་སྔར་ལོའི་སྤྱི་ཚོགས་ཁྲོད་ཀྱི་གླེང་གཞི་ཆེ་ཤོས་དེ་ཡིན། གནད་དོན་འདི་གཉིས་ཀྱི་ཐད་བུ་ཆུང་ཌི་བསོད་ནམས་ཀྱིས་ ‘ བོད་མི་ཚོས་སྲིད་གཞུང་གི་སྟོབས་ཤུགས་ནི་མང་ཚོགས་ཀྱི་སྟོབས་ཤུགས་ལ་ལྟོས་བའི་དུས་རབས་ཀྱི་འགྲོས་སུ། ཁྱིམ་ཚང་ཕལ་བ་ཞིག་ཏུ་སྐྱེས་ཤིང་འཚར་བའི་སྲིད་བློན་གསར་པ་ཞིག་འོས་འདེབས་བྱེད་པའི་སྐལ་བ་ལོངས་སུ་སྤྱོད་པ་དེ་ཧ་ཅང་འཚམ་པོ་ཞིག་རེད། ཁོང་(བཀའ་བློན་ཁྲི་པ་གསར་པའམ་སྲིད་སྐྱོང་)ནི་མི་རབས་གོང་མ་ཚོ་ལས་འཇོན་ཐང་ལྡན་པ་ཞིག་ཡིན་ངེས་ཏེ། ཁོང་མི་རབས་རྒན་པ་ཚོ་དང་མཉམ་དུ་འོས་བསྡུའི་འགྲན་སྡུར་ནང་ཞུགས་ཤིང་། རང་ཉིད་ཀྱི་བསམ་བློ་དང་། ལྟ་བ། སྔར་མེད་ཀྱི་བྱེད་ཐབས་གསར་པ་གསར་པ་བཀོལ་ནས་ལས་དོན་བསྒྲུབ་པའི་ཁ་ཕྱོགས་འཛིན་དགོས་པའི་འདུན་པ་རྣལ་མ་བཅས་གསལ་པོ་དང་ནན་པོ་བྱས་ནས་བསྒྲགས་པས། འོས་བསྡུ་འགྲན་བསྡུར་དེའི་ཁྲོད་ནས་ཁོང་ཡང་རྩེ་ལ་སོན་ཐུབ་པ་བྱུང་བ་རེད། ’ ཅེས་བྲིས་ཡོད།

འདི་ལྟར་བཙན་བྱོལ་དུ་གྱར་བའི་བོད་མི་ཚོས་རང་ཉིད་དང་རིག་གཞུང་གི་ངོ་བོ་དེ་ཅི་ལྟ་བུ་ཞིག་ཏུ་འགྱུར་ན་འདོད་པའི་འདུན་པ་ཐག་གཅོད་བྱུང་ཡོད། ཐག་གཅོད་དེའི་ཐད་འཛམ་གླིང་ཡུལ་གྲུ་གང་སར་མི་མང་ས་ཡ་མང་པོར་མཇལ་བའི་གོ་སྐབས་ཡོད་ཀྱང་བོད་ནང་གི་བོད་རིགས་མི་མང་ཚོར་གོ་སྐབས་དེ་མེད་པའི་དབུ་ཁྲིད་དམ་པ་ཁོང་ཕྱིར་རང་ཡུལ་དུ་ཕེབས་པར་རེ་ཞིང་། རང་དབང་ལ་དུངས་བའི་བོད་ནང་གི་བོད་མི་ཚོར་བསམ་ཚུལ་བརྗེ་རེས་བྱ་ངེས།

མ་འོངས་སྔོན་དཔག་དང་སྙིང་སྟོབས་ཆེར་བསྐྱེད་ཀྱི་འགྱུར་བ་འདི་ལྟ་བུ་ཞིག་བྱུང་ཡོད་པའི་ཁར། བུ་ཆུང་ཌི་བསོད་ནམས་ཀྱིས་བོད་ལ་འདི་ལྟ་བུའི་འགྱུར་ལྡོག་ཞིག་བྱུང་བའི་ཐད་སྤྱི་ཚོགས་ཀྱིས་རྒྱང་ཕུད་བཏང་བའི་ཆོས་དང་རིག་གནས་ལ་མཁས་པའི་སྐྱ་སེར་མང་པོ་ཞིག་གིས་ལེགས་སྐྱེས་ཕུལ་ཡོད་པར་བརྗོད་ཡོད། ཁོང་གིས་དར་མའི་མི་ཚེའི་སྐོར་འཚོལ་བཤེར་བྱས་པ་དེ་ལ་རྨད་དུ་བྱུང་བའི་གསར་འགྱུར་འབྲི་ཐབས་ཀྱི་ཁྱད་ཆོས་ལྡན་ཡོད། ཁོང་གིས་བརྗོད་པ་ལྟར་ན་དར་མ་དེ་དག་འཇིག་རྟེན་དང་ཁ་བྲལ་ཁའི་ཆ་སྙོམས་ལོ་ཚད་ནི་༤༢ ཡིན་འདུག དེ་ལྟ་བུའི་དུས་ཡུན་ཐུང་ངུ་ཞིག་གི་རིང་ལ་མ་གཏོགས་མ་བཞུགས་ཀྱང་། ཁོང་རྣམ་སྐུ་འཚོ་བཞུགས་ཀྱི་སྐབས་སུ་རང་ཉིད་ཀྱིས་ཆེད་སྦྱོང་བྱས་པའི་ཤེས་བྱའི་གནས་ཀུན་དང་ཡང་ན་གཞན་གྱིས་ཆེད་དུ་བསྐུལ་བའི་ཤེས་བྱའི་གནས་ཀུན་ལ་སྦྱང་སྟོབས་ཀྱི་ཡོན་ཏན་ཐད་འགྲན་པའི་ཟླ་དང་བྲལ་བར་གྱུར་ཡོད། ཁོང་རྣམ་པའི་མཚན་གཞུང་འགའ་གོ་རིམ་ལྟར་བཀོད་ན། ༸རྒྱལ་དབང་སྐུ་ཕྲེང་དྲུག་པ་རིག་འཛིན་ཚངས་དབྱངས་རྒྱ་མཚོ་དང་། དགེ་འདུན་ཆོས་འཕེལ། ཆོས་རྒྱམ་དྲུང་པ། དོན་གྲུབ་རྒྱལ། དངོས་གྲུབ་དཔལ་འབྱོར། ཀེ་དོན་གྲུབ། ཚེ་རིང་དབང་རྒྱལ། ཟླ་བ་ནོར་བུ་སོགས་ཡིན། སྤྱིར་ཁོང་རྣམ་པ་ན་ཚོད་གཞོན་དུས་ནས་སྐུ་གྲོངས་བའི་ཐད་དཔྱད་གླེང་མཐུན་མིན་མང་པོ་བྱ་རྒྱུ་ཡོད། འོན་ཀྱང་བུ་ཆུང་ཌི་བསོད་ནམས་ཀྱིས་ཁོང་རྣམ་པ་སྐུ་ན་གཞོན་དུས་ནས་གྲོངས་བའི་རྒྱུ་མཚན་ནི། ‘ ཁོང་རྣམ་པའི་བསམ་བློ་གསར་པའི་དོན་གནད་དག་སྐབས་དེའི་སྤྱི་ཚོགས་ཀྱིས་གོ་མ་ཐུབ་པའི་དཀའ་ངལ་དང་། སྐབས་དེའི་དབང་འཛིན་པ་ཚོའི་ཁྲིམས་བཀའ་བཙན་དྲགས་པས་རེད། ’ ཅེས་ཐག་བཅད་ནས་བཤད་ཡོད་ལ། ཁོང་ལ་མཚོན་ན་ ‘ སྐབས་དེའི་སྤྱི་ཚོགས་ཀྱི་གོ་རྟོགས་ཞན་པ་དང་དབང་འཛིན་པའི་ཁྲིམས་བཀའ་གནམ་ལྕགས་ཐོག་ལྟར་བཙན་པ་དེ་ནི། ནམ་ཡིན་ཡང་རྣམ་དཔྱོད་ཀྱི་དཔལ་འབར་བའི་སྐྱེས་ཆེན་ཚོ་བཙན་བྱོལ་དུ་རྫོང་བྱེད་དང་། སྤྱི་ཚོགས་ལས་འཕུད་བྱེད། ཐ་ན་མང་པོ་ཞིག་གི་སྐུ་སྲོག་འཕྲོག་བྱེད་ཀྱི་དུག་ཆང་ཞིག་ཡིན། ’ པར་ངོས་འཛིན་བྱེད་ཀྱི་ཡོད།

ཁོང་རྣམ་པ་སྐུ་ཚེ་ཐུང་ངུ་ཞིག་གི་རིང་ལ་མ་གཏོགས་བཞུགས་མེད་ཀྱང་། བུ་ཆུང་ཌི་བསོད་ནམས་ཀྱིས་ ‘ ང་ཚོ་མང་ཆེ་བ་ཞིིག་ཤི་སྟེ་ཐལ་བུ་གྱུར་ཡང་། མི་རབས་གསར་པ་ཚོ་ཁོང་རྣམ་པའི་གསུང་ཚིག་ལ་བརྟེན་ནས་གོ་རྟོགས་ཡོངས་སུ་སད་དེ། ་་་་་་་ཁོང་རྣམ་པའི་མཚན་ཡིད་ལ་དྲན་པ་དང་ཡོན་ཏན་ལ་བཀུར་བསྟི་བྱ་ངེས་ཡིན། ་་་་་་’ ཅེས་ཁོང་རྣམ་པའི་མཛད་པ་ལ་བསྔགས་བརྗོད་བྱས་ཡོད།

བུ་ཆུང་ཌི་བསོད་ནམས་ཧུར་བརྩོན་གྱིས་འཇུག་སའི་ཁྱབ་ཁོངས་ནི་ལྷུག་རྩོམ་ནས་སྙན་ངག་དང་། རོལ་དབྱངས། གློག་བརྙན། ཆབ་སྲིད་བཅས་རྒྱ་ཆེན་པོ་ཞིག་ཡིན། འདི་ལྟ་བུའི་རྒྱབ་ལྗོངས་ཟབ་མོ་ཞིག་ལ་གཞིགས་ཏེ་ཁོང་གིས་བོད་ཀྱི་རིག་གཞུང་དང་། སྲིད་དོན་གྱི་བཟོ་གྲྭ་དེའི་ཚེ་སྲོག་ལ་གསོན་ཤུགས་ལྡན་པ་དང་། བྲེལ་འཚུབ་ཆེ་བ། གྲུབ་འབྲས་ལྡན་པ་ཞིག་ཏུ་བསྒྱུར་བའི་བྱེད་པོ་དག་གི་སྣང་བརྙན་ཡོངས་སུ་འབྲི་བཞེངས་བྱས་ཡོད། འདི་ལྟར་ཁོང་གིས་གནད་དོན་ལ་ཟབ་འཇུག་དང་ཁ་གསལ་གོ་བདེའི་ངང་བོད་ཀྱི་གཞོན་སྐྱེས་རྩོམ་པ་པོ་དང་། གླུ་བ། སྙན་ངག་པ། གློག་བརྙན་བཟོ་མཁན། ལས་འགུལ་སྤེལ་མཁན། དབུ་ཁྲིད་མཁན་སོགས་ཀྱིས་བོད་མི་མང་གི་བསམ་པའི་གོ་རྟོགས་སྔར་བས་ཇེ་མཐོར་བཏང་བའི་གནས་ཚུལ་ཞིབ་འབྲི་བྱས་ཡོད། དེ་བཞིན་བོད་མི་ཕྱི་རབས་པ་ཚོས་ཀྱང་བོད་ཀྱི་འབྱུང་འགྱུར་གྱི་འདུན་མ་གཙིགས་སུ་བཟུང་ནས་རྒྱང་སྐྱོད་འགོ་རྩོམ་དགོས་པས། ཁེར་རྐྱང་ངང་རྒྱང་རིང་དུ་འཐེན་པའི་གཞུང་ལམ་དེ་བརྒྱུད་ནས་འགྲོ་སྐབས་ལེགས་བྱས་ཀྱི་དྲིན་ཚོར་ལ་རྟིང་སྐུལ་ཡང་ཐེབས་ངེས།

(ཐུབ་བསྟན་བསམ་འཕེལ་ནི་རྡ་ལམ་ས་ལའི་བོད་ཀྱི་སྲིད་ཇུས་ཉམས་ཞིབ་ཁང་གི་འགན་འཛིན་ཡིན།)

# Permanent Address? Stolen!

## By Thubten Samphel

Review of YAK HORNS: Notes on Contemporary Tibetan Writings, Music, Film and Politics by Bhuchung D. Sonam

Published by TibetWrites, Dharamsala, 2012, 242 pp. Rs.200 / $12

Surprising things happen when cultures meet or collide. The best examples are India and China. Both confronted Western powers. India suffered British colonial rule for more than 200 years. China, though nominally sovereign, was bullied and humiliated by the West and, the worst of all, invaded by the Japanese.

How differently the two countries reacted to this common challenge tells a lot about the outlook of their two cultures. India took everything its colonial master had to offer, language, rule of law, bureaucracy and justice it practised at home but not in its vast colonial empire. Now India is a mature, stable democracy with the highest level of press freedom in Asia. China too wanted a similar destiny for itself.

At the beginning when the Middle Kingdom grappled with the rising power of the West, it looked to two gentlemen, Mr. Science and Mr. Democracy, as its saviour. Today China has got a lot of Mr. Science to the extent that it is now even in a space race with America, the home of scientific innovation. Though a section of Chinese society continues to look to Mr. Democracy to save China from itself, powerful vested interests within the ruling communist elite think this is not a good idea. They believe correctly that the torch of democracy and freedom might shine an unkindly light on their dark deeds. For this reason, even after more than 200 years of being confronted with the Western challenge, China has yet to find its balance and the Chinese have yet to decide what kind of people they want to be.

In the same way in its long history Tibet faced two cultural challenges. One was when in the process of creating an empire the Tibetans confronted cultures and ways of life far removed from and far more sophisticated than the way of life they led on the plateau. They came in contact with cultures of Tang China, Buddhist India, the Persian Empire and the cultural influences of Greece in the Hellenized satrapies of Bactria and Sogdiana. With such a variety of cultural offerings on their imperial plate, why did the Tibetan kings decide Buddhism was made for Tibet? But once the Tibetans decided Buddhism was meant for them, there was no turning back. They embraced Buddhism with a fervour and vigour that stirs admiration and reverence in equal measure. Buddhism transformed Tibet and provided it with its timeless appeal.

The second transformative experience of the Tibetan people was when communist China, armed with guns and a book (The Art of War, not Das Kapital), confronted Buddhist Tibet. The Tibetans resisted, initially with prayers. When their prayers went unanswered, they resisted with their WWI rifles. When that too didn’t help, they fled. The bulk of the Tibetans were forced at gunpoint to remain in Tibet. Otherwise, there would not be a single Tibetan left in Tibet for China to claim its rule in Tibet “liberated” millions of “serfs.”

The second transformative experience of the Tibetan people is the theme of Bhuchung D. Sonam’s refreshing and comprehensive book which examines with deep knowledge and fine sensitivity the longings and musings of a new generation of Tibetan writers, poets, film-makers and artists on both sides of the Himalayan divide. Those in exile meditate on their stolen permanent address. Those in Tibet agonise about their stolen soul, or in Woeser’s case, her stolen passport and all it implies. Yak Horns is a welcome new addition to the growing body of writing and poetry by young Tibetans both in Tibet and exile contemplating the sad fate of their country.

The canvas of Yak Horns is vast, peopled with personalities drawn from history and from our own times, who through their writings and meditations have enriched Tibet and expanded the scope of its culture and literary traditions. In making his canvas large by bringing in Tibetans from history, from the other side of the Himalayas and from all fields of endeavour that excite and spark their creative fire, Bhuchung Sonam has rendered inestimable service to the Tibetan people and their struggle.

His essays on the writers in Tibet, risking their lives and limbs, will inspire generations of Tibetans who will come to admire their courage and be grateful for their sacrifice. Their writings are an effective form of resistance against assimilation and being swallowed up in the Chinese mainstream. They assert their pride in Tibetan identity in the face of ‘modernization’ imposed on them with an iron fist and their villages and towns transformed into so many Chinatowns.

Because of this developmental threat and policies imposed to undermine Tibet’s distinct identity, Gartse Jigme, a monk from a nomadic family in Amdo, as quoted in Yak Horns, writes in his book, The Warrior’s Courage:

As a Tibetan, I will never give up the struggle for the rights of my people

As a religious person, I will never criticize the leader of my religion

As a writer, I am committed to the power of truth and reality

This is the pledge I make to my fellow Tibetans.

The creative spark these courageous writers and bloggers have ignited will be a lamp for coming generation of Tibetans as they negotiate the treacherous path between modernity and tradition, occupation and freedom, unfettered development and sustainable growth. Well-informed Tibetan scholars are already talking about the flowering of an intellectual and cultural renaissance in occupied Tibet. The essence of this renewal and awakening is the proud assertion of Tibetan identity. This assertion comes in the wake of Tibet’s bitter experience, past and present, at the hands of the Chinese authorities.

The late Panchen Lama, days before his sudden and mysterious death, passed a judgement on China’s rule in Tibet. He said Tibet lost more than it gained under Beijing. The Tibetan people’s indictment of China’s occupation of Tibet is more blistering. They say, “In the first 10 years (1950-60) we lost our land; in the second 10 years (1960-70) we lost political power; in the third 10 years (1970-80), we lost our culture; in the fourth 10 years (1980-90), we lost our economy.”

It is no wonder that increasing number of young Tibetans in Tibet are setting themselves on fire. They see their land, their jobs and their very future snatched away by Chinese settlers who in Tibet behave like any brash colonizers, their behaviour emboldened by a strong state and a stronger army.

On this issue Bhuchung Sonam writes, “On one hand Beijing destroys Tibetan culture through massive population transfer into Tibet — a huge influx of Chinese migrants with their alien habits are turning the Tibetans into a minority and Tibetan culture into a tourist attraction.” He quotes Woeser, the tireless Tibetan blogger operating out of the lion’s den itself, Beijing, who says, “The biggest challenge in Tibet is not at all the military threat from the Chinese Government but an imperialist cultural invasion.”

While conditions in Tibet remain grim and depressing, the efforts made by the Tibetan exiles under the guiding hand of an enlightened leader are a cause for pride. With persistent prodding by the Dalai Lama, the Tibetan exiles have embraced democracy in the same way they embraced Buddhism more than 1,300 year ago. The devolution of power of the Dalai Lama to the elected leaders and the election of the new Kalon Tripa were the hot topics last year. On these two events, Bhuchung Sonam writes, “It is apt that the Tibetans celebrate this new era of people’s empowerment with a new prime minister who has a very humble background, who will have far more power than his predecessors who has contested his way to the top with impressive articulation and genuine desire to do something new and fresh.”

In this way, the Tibetan exiles have decided what kind of people and culture they want to be. Their decision will be shared by those in Tibet who long for freedom and their beloved leader, who happens to be accessible to millions around the world but not to them, back home.

Even with such forward-looking and bold changes, Bhuchung Sonam considers Tibet had its share of alienated religious figures and ostracised scholars. Bhuchung Sonam’s foray into the lives of the Young Ones is a fine piece of journalism. According to Bhuchung Sonam, the average age of the Young Ones when they died is 42. But while they lived, they were giants in their chosen fields, in some cases, fields chosen for them. In the order they lived and died, they are the Sixth Dalai Lama, Gendun Choephel, Choygyam Trungpa, Dhondup Gyal, Ngodup Paljor, K. Dhondup, Tsering Wangyal and Dawa Norbu. The reasons they met their early death can be debated and argued. But Bhuchung Sonam is convinced that perhaps their early death might be linked to what he calls, “lack of societal receptacle for fresh thoughts and rule of thumb by those in power,” which the writer thinks “is a toxic cocktail that often drives intellectuals into exile, social ostracism and in many cases to their demise.”

Despite the short lives they lived, Bhuchung Sonam muses, “Yet, when most of us have died and turned to ashes, the new flowers that bloom will find wisdom in the words of these individuals … and through words, their names will be remembered and honoured…”

Bhuchung Sonam’s interests are wide-ranging: from writing to poetry, to music, films and politics. On this big canvas he’s drawn all the personalities who keep the industry of Tibetan cultural and political life running, busy and hugely productive. In doing so, the writer brings to life, with great empathy and clarity, the passions and interests of young Tibetan writers, singers, poets, film-makers, activists and leaders who have broadened the horizon of the Tibetan people. For this, generations of Tibetans, down the long and lonely road, will remain grateful and find inspiration as they too begin their trek towards the vision of Tibet they hold sacred in their hearts.

\* Thubten Samphel is the director of the Tibet Policy Institute, a think tank of the Central Tibetan Administration. The views expressed here are his own. They do not reflect those of the Central Tibetan Administration.

# ཁཱ་ཙོ་ཨེ་ཤཱེ་གྷོ་རའོ་ལ་ནོ་བྷེལ་རྩོམ་རིག་གཟེངས་རྟགས་ཐོབ་ཉིན་གྱི་གསུང་བཤད་ཚན་བཤུས།

ཁོང་གིས་གྷར་གྷི་གསར་ཁང་(The Guardian News)བརྒྱུད་ནས་གསུངས་པ།

## གསུང་བཤད་པ། ཁཱ་ཙོ་ཨེ་ཤཱེ་གྷོ་རའོ།

## སྒྲ་སྒྱུར་བ། དོན་འགྲུབ་སྒྲོལ་མ།

ཁྱེད་ཀྱིས་བསམས་ན་ཆེས་ཐོག་མའི་བརྡ་ལན་དེ་ང་ལ་སྤྲད་ཡོད་པ་སྙམ་སྲིད་ཀྱང་།   ངས་འདིའི་སྐོར་ཅི་ཡང་མ་གོ  འདི་ལ་ངས་རེ་བ་ཙམ་ཡང་བརྒྱབས་མེད་པ་རེད་མ་གཏོགས།ངས་ཞོགས་པ་མགོ་དང་སྐྲ་བཀྲུ་ངེས།  [གད་མོ་བགད]  འདི་ནི་ངོ་མ་མགོ་རྙོག་པོ་ཞིག་རེད།ངའི་ངོ་ཚབ་པས་ཁ་པར་བཏང་དུས་ང་ནི་ཁོང་ཚོས་ནོ་བྷེལ་གཟེངས་རྟགས་ཐོབ་མཁན་གྱི་མིང་དུ་བསྒྲགས་ཟིན་པ་བརྗོད།  འོན་ཏེ།  དེང་གི་དུས་འདིར་གསར་འགྱུར་རྫུན་མ་ཧ་ཅང་མང་བས།  དོན་དམ་དུ་སུ་ཞིག་ལ་ཡིད་ཆེས་དགོས་པ་དང་།ཅི་ཞིག་ལ་བདེན་པ་བཟུང་དགོས་པ་ཤེས་དཀའ།  དེ་བས།  གསར་འགོད་པ་རྣམས་ཀྱིས་ཁ་པར་བཏང་བ་དང་ངའི་སྒོ་ཁ་ནས་འཚང་ཁ་ཤིག་ཤིག་མ་བྱས་བར།  ང་ཡིད་ཆེས་རྩ་བ་ནས་མ་བྱུང་།

ད་ལྟའི་ཆར་འཛམ་གླིང་འདི་ན་ང་ཚོས་སོ་སོའི་ཆབ་སྲིད་ཀྱི་ལམ་ལུགས་ལ་ཡིད་ཆེས་བརླགས་པ་དང་།  ང་ཚོ་རང་ཉིད་ཀྱི་རིན་ཐང་དང་གདེངས་འཇོག་ལ་ཐེ་ཚོམ་སྐྱེ་བ་སོགས།ཧ་ཅང་ཁྱད་མཚར་བའི་དུས་ཤིག་ཡིན་དུས།   ང་ལ་ཐོབ་པའི་རྟགས་མ་འདི་ཡིས།  འཛམ་གླིང་འདི་ན་ཞི་བདེ་དང་ལེགས་པའི་རྣམ་བཞག་ཞིག་བསྐྱེད་ཐུབ་པའི་རེ་བ་ཡོད།   ད་ཐེངས་གཟེངས་རྟགས་འདིས་འཛམ་གླིང་འདི་རྒྱལ་སྤྱིའི་རང་བཞིན་ཅན་ཇི་ཙམ་ཆགས་ཡོད་པ་ཡང་དྲན་གསོ་བྱེད་པས།  འཛམ་གླིང་ཡུལ་གྲུ་གང་ས་ནས་ང་ཚོ་ཚང་མས་ཞབས་འདེགས་བསྒྲུབ་དགོས།

ངའི་ཆ་ཤས་འདི་ཐོག་ལ་རང་ཉིད་གཞན་བརྫུ་བ་ཞིག་ཆགས་སོང་བའི་ཚོར་བ་སྟེར་ལ།   ང་ལ་ད་ཡོད་ཀྱི་རྩོམ་པ་པོ་མང་བོ་ཞིག་གི་སྔོན་ལ་གཟེངས་རྟགས་ཐོབ་པ་འདིར་ཚོར་བ་མི་བདེ་བ་ཞིག་དང་།  རྩོམ་པ་པོ་ཧ་རོ་ཀེ་མོ་རཱ་ཁཱ་མེ་（HarukiMurakami,）དང་སལ་མན་རོ་ཤི་ཌྷེའེ།（Salman Rushdie,） མར་གྷཱ་རེའེ་ཋི་ཨ་ཋི་ཝོའོ་ཌྷི་（Margaret Atwood,）དང་ཁོར་མེཀ་ཁི།（Cormac,） ད་དུང་མེ་ཁི་ཁཱར་ཐའེ་（McCarthy）་སོགས་ངའི་སེམས་ལ་ལམ་སེང་ཤར་ཏེ།     གཟེངས་རྟགས་འདི་ཁོང་ཚོའི་སྔོན་ལ་སྤྲད་པ་དེ་ང་ལ་མཚོན་ན་འཛེམ་བག་ཡོང་བའི་གཞི་མ་ཞིག་ཀྱང་རེད་སྙམ།

རྒྱུ་མཚན་ནི།  ང་ནི་འཁྲུལ་རྟོག་པ་གསོན་པོ་ཞིག་ཡིན།  རྒྱལ་ཁ་འདི་ལྟ་བུ་ཞིག་ཐོབ་པར་ལོ་ན་གཞོན་དྲགས་པའི་ཚོར་སྣང་སྐྱེས།  ཡང་ངས་ཕྱིར་འདང་ཞིག་བརྒྱབ་ན།   ང་ནི་ལོ་ན་༦༢ ལ་སོན་ཟིན་པས་འདི་ནི་སྤྱི་སྙོམ་གྱི་ལོ་ཚོད་ཡིན་ཆོག

 མང་ཚོགས་ཁྲོད་དུ་གྲགས་པ་འབར་བའི་རྩོམ་པ་པོ་ཞིག་ཆགས་པ་དང་།  དངོས་གཞིའི་ལས་ཀ་ཐོག་ལ་ཞུགས་པའི་དུས་ཚོད་དང་ས་ཆ་འཚོལ་དགོས་པ་གཉིས་ཀྱི་ཐད།  ངའི་རྩོམ་འབྲིའི་ཁ་ཕྱོགས་འདི་ལ་གདོང་ལེན་མང་བོ་བྱེད་དགོས་བྱུང་བས།  གཟེངས་རྟགས་འདིས་ངའི་མཇུག་གི་ལས་ཀ་འདི་ལ་བར་ཆད་མི་གཏང་བའི་སྨོན་ལམ་རྒྱག་གིན་ཡོད།

ངས་རེ་བ་ལས་ཀ་འདི་ཉིད་མུ་མཐུད་དུ་འགྲོ་ཐུབ་པ་དང་།  ང་ལ་ལེ་ལོ་དང་ཚིམ་སོང་བའི་བློ་ཁ་མ་སླེབས་པ།  ངའི་ལས་ཀ་ལ་འགྱུར་བ་མ་འགྲོ་བ།   ངའི་གཞོན་སྐྱེས་ཀློག་པ་པོ་རྣམས་ཀྱི་ཀློག་མཚམས་མ་འཇོག་པ།  སློབ་འབྲིང་སློབ་གཉེར་བ་ན་གཞོན་མང་བོ་ཞིག་གིས་ངའི་དཔེ་དེབ་ཀློག་གིན་ཡོད་པས་ང་ལ་ན་གཞོན་ཀློག་པ་པོ་དེ་དག་ཡོད་པར་སྤོབས་པ་སྐྱེས།

## Kazuo Ishiguro’s talk On “The GuardianNews”when he won the Nobel Prize in Literature 2017

“You’dthink someone would tell me first but none of us had heard anything,” saidIshiguro, who had been sitting at his kitchen table at home in Golders Green inLondon about to have brunch, when he got the call from his agent.

“Itwas completely not something I expected, otherwise I would have washed my hairthis morning,” he said with a laugh. “It was absolute chaos. My agent phoned tosay it sounded like they had just announced me as the Nobel winner, but there’sso much fake news about these days it’s hard to know who or what to believe soI didn’t really believe it until journalists started calling and lining upoutside my door.”

“Thisis a very weird time in the world, we’ve sort of lost faith in our politicalsystem, we’ve lost faith in our leaders, we’re not quite sure of our values,and I just hope that my winning the Nobel prize contributes something thatengenders good will and peace,” he said. “ It reminds us of how international

 the world is, and we all have to contributethings from our different corners of the world.”

“Partof me feels like an imposter and part of me feels bad that I’ve got this beforeother living writers,” said Ishiguro. “Haruki Murakami, Salman Rushdie,Margaret Atwood, Cormac McCarthy, all of them immediately came into my head andI just thought wow, this is a bit of a cheek for me to have been given thisbefore them.

“Andbecause I’m completely delusional, part of me feels like I’m too yo“You’d thinksomeone would tell me first but none of us had heard anything,” said Ishiguro,who had been sitting at his kitchen table at home in Golders Green in Londonabout to have brunch, when he got the call from his agent..”

He said: “I’mhoping it doesn’t mark some kind of end. I’ve had to battle a lot of my writinglife between the demands to be a public celebrity author and finding the timeand space to do the real work,So I’m hoping the work itself just continues andis no different to where it was yesterday.

“Ijust hope I don’t get lazy or complacent, I hope my work won’t change. And Ihope that younger readers aren’t put off by the Nobel. I have GCSE peoplereading my books and I’m very proud to have that younger audience.”

# མིའི་རིགས་ཀྱིས་འཇིག་རྟེན་འདི་ལ་དབང་བསྒྱུར་བྱེད་བཞིན་པའི་རྒྱུ་རྐྱེན་ཅི་ཡིན་ནམ།

ལོ་རྒྱུས་ཀྱི་སློབ་དཔོན་ཆེན་མོ་ཡུ་བལ་ནོ་ཨ་ཧཱ་ར་རི་ཡིས་ཐྲིས་ཌིས་ལྷན་ཚོགས་སུ་༼མིའི་རིགས་ཀྱིས་འཇིག་རྟེན་འདི་ལ་དབང་བསྒྱུར་བྱེད་བཞིན་པའི་རྒྱུ་རྐྱེན་ཅི་ཡིན་ནམ་༽ཞེས་པའི་བརྗོད་གཞིའི་ཐོག་གནང་བའི་གཏམ་བཤད།

## ཤིས་སྤྲིན་གྱིས་བོད་བསྒྱུར་བྱས།

མི་ལོ་སྟོང་ཕྲག་བདུན་གྱི་ཡར་སྔོན་དུ་ང་ཚོའི་མེས་པོ་རྣམས་ནི་དམིགས་བསལ་གྱི་ཁྱད་ཆོས་མེད་པའི་སྲོག་ཆགས་ཕལ་བ་ཞིག་ཡིན་པར་བརྟེན། གདོད་མའི་མི་ལ་རྒྱུས་ལོན་བྱེད་དགོས་པའི་གནད་དོན་གལ་ཆེ་ཤོས་ཤིག་ནི་ཁོང་རྣམས་ནི་དམིགས་བསལ་གྱི་ཁྱད་ཆོས་མེད་པའི་སྲོགས་ཆགས་ཕལ་བ་ཞིག་ཡིན་པ་སྟེ། འཇིག་རྟེན་འདིའི་ཐོག་གི་ཁོ་ཚོའི་ཤུགས་རྐྱེན་ནི་ཉ་དང་། སྲིན་འབུ་མེ་ཁྱེར། ཤིང་རྟ་མོ་སོགས་ལས་ཀྱང་ཆེ་བ་མེད། ད་ལྟའི་དུས་སུ་དེ་ལས་ལྡོག་སྟེ་ང་ཚོས་འཇིག་རྟེན་འདི་ལ་དབང་བསྒྱུར་བྱེད་བཞིན་ཡོད། དེའི་ཕྱིར། དྲི་བ་ཞིག་ནི། ང་ཚོ་གནས་དེ་ནས་འདི་རུ་ཇི་ལྟར་ཡོང་བ་ཡིན་ནམ། ཨ་ཧྥི་རི་ཁའི་ལུང་ཁུག་ཅིག་ནས་རང་ཉིད་ཀྱི་བྱ་བར་མགོ་འཁོར་བའི་སྤྲ་རིགས་ཕལ་བ་ཞིག་སའི་གོ་ལར་དབང་བསྒྱུར་བྱེད་མཁན་ཞིག་ཏུ་ཇི་ལྟར་གྱུར་བ་ཡིན་ནམ།

དུས་རྒྱུན་དུ་ང་ཚོས་སྒེར་གྱི་གནས་ཚད་ཅིག་གི་ཐོག་ནས་སྲོག་ཆགས་གཞན་དང་ང་ཚོའི་བར་གྱི་ཁྱད་པར་འཚོལ་ཞིབ་བྱེད་བཞིན་ཡོད། ང་ཚོས་རང་ཉིད་དང་། རང་ཉིད་ཀྱི་གཟུགས་ཕུང། རང་ཉིད་ཀྱི་ཀླད་པ་བཅས་ལ་དམིགས་བསལ་གྱི་ཁྱད་པར་ཞིག་ཡོད་པར་ཡིད་ཆེས་བྱེད་འདོད་ཡོད་ལ། དེ་ལ་བརྟེན་ནས་རང་ཉིད་ནི་ཁྱི་དང་། ཕག ཡང་ན། སྤྲ་ནག་སོགས་ལས་ཀྱང་ཁྱད་དུ་འཕགས་པ་ཞིག་ཏུ་འགྱུར་དུ་བཅུག་པ་རེད། འོན་ཀྱང་། སྒེར་བའི་གནས་ཚད་ཅིག་གི་ཐོག་ནས་བརྗོད་ན་དོན་དངོས་ནི་ང་དང་སྤྲ་ནག་གཉིས་འདྲ་མཚུངས་ཡིན་པས་ངོ་ཚ་དགོས་པ་ཞིག་སྟེ། གལ་ཏེ་ཁྱོད་ཀྱིས་ང་དང་སྤྲ་ནག་གཉིས་ཁྲིད་ནས་གླིང་ཕྲན་ཆུང་ཆུང་ཞིག་གི་ནང་དུ་གཅིག་པུར་བཞག་སྟེ། ངེད་གཉིས་ཀྱིས་རང་གི་འཚོ་གནས་ཀྱི་ཆེད་དུ་ཧུར་བརྩོན་བྱས་ཏེ་འཚོ་བ་ལེགས་པར་རོལ་མཁན་དེ་སུ་ཡིན་མིན་ལ་བལྟ་རྒྱུ་ཡིན་ན། ངས་ཐེ་ཚོམ་མེད་པར་སྤྲ་ནག་གི་ཐོག་ཏུ་རྒྱན་འཇོག་རྒྱུ་ལས་རང་ཉིད་ཀྱི་ཐོག་ཏུ་རྒྱན་འཇོག་རྒྱུ་མིན། འོན་ཀྱང་། འདི་ནི་ང་རང་སྒེར་ངོས་ཀྱི་ནོར་འཁྲུལ་ཞིག་མ་ཡིན། ངས་ཚོད་དཔག་ཅིག་བྱས་ན། གལ་ཏེ་ཁོ་ཚོས་ཕལ་ཆེར་ཁྱེད་ཚོའི་ཁྲོད་ནས་མི་ཞིག་ཁྲིད་ནས་གླིང་ཕྲན་ཞིག་ཏུ་སྤྲ་ནག་ཅིག་དང་ལྷན་དུ་གཅིག་པུར་བཞག་པ་ཡིན་ན། སྤྲ་ནག་གིས་མི་དེ་ལས་ཀྱང་འཚོ་བ་ལེགས་པར་རོལ་ཐུབ།

མིའི་རིགས་དང་སྲོག་ཆགས་གཞན་བར་གྱི་ཁྱད་པར་ངོ་མ་དེ་སྒེར་གྱི་གནས་ཚད་ཅིག་གི་ཐོག་ནས་མིན་པར་ཐུན་མོང་གི་གནས་ཚད་ཅིག་གི་ཐོག་ནས་ཡིན་ཏེ། མིའི་རིགས་ནི་མི་ཚོགས་ཆེན་པོའི་ཐོག་ནས་སྟབས་བསྟུན་གྱིས་མཉམ་འབྲེལ་བྱེད་ཐུབ་མཁན་གྱི་སྲོགས་ཆགས་ཁོ་ན་ཡིན་པའི་རྒྱུ་མཚན་ལ་བརྟེན་ནས་སའི་གོ་ལར་དབང་བསྒྱུར་བྱེད་བཞིན་ཡོད། ད་ལྟ་ཚོགས་པ་ཧ་ཅང་ཆེན་པོའི་ཐོག་ནས་མཉམ་འབྲེལ་བྱེད་ཐུབ་མཁན་གྱི་སྦྲང་མ་དང་། གྲོག་མ་སོགས་འབུ་སྲིན་གྱི་ཚོགས་ལྟ་བུའི་སྲོག་ཆགས་གཞན་ཡང་ཡོད། འོན་ཀྱང་། དེ་དག་གིས་སྟབས་བསྟུན་གྱི་ཐོག་ནས་དེ་ལྟར་བྱེད་མི་ཐུབ་སྟེ། ཁོ་ཚོའི་མཉམ་འབྲེལ་ནི་ཧ་ཅང་དམ་པོ་ཡོད་མོད། གཞི་རྩའི་ཆ་ནས་སྦྲང་མའི་བྱེད་ལས་མངོན་ཐུབ་པའི་ཐབས་ཤེས་གཅིག་མ་གཏོགས་མེད། དེར་བརྟེན། གལ་ཏེ་གོ་སྐབས་གསར་བ་དང་ཉེན་ཁ་གསར་བ་ཞིག་དང་འཕྲད་པ་ཡིན་ན་སྦྲང་མས་མཚན་གཅིག་གི་རིང་ལ་སྦྲང་ཚོགས་ཀྱི་ལམ་ལུགས་བཅོས་སྒྲིག་བྱེད་མི་ཐུབ། དཔེར་ན། ཁོ་ཚོས་རྒྱལ་མོའི་ལས་འགན་ལྟ་བུ་བསྒྲུབ་མི་ཐུབ་ལ། སྦྲང་མའི་སྤྱི་མཐུན་རྒྱལ་ཁབ་ཅིག་གམ། ཡང་ན། སྦྲང་མའི་སྲིད་དབང་སྒེར་འཛིན་ལམ་ལུགས་ཀྱི་དམར་ཤོག་ཚོགས་པ་ལྟ་བུ་ཞིག་འཛིན་སྐྱོང་བྱེད་མི་ཐུབ།

ད་དུང་འབུ་སྲིན་གྱི་ཚོགས་ལས་ཀྱང་སྟབས་བསྟུན་གྱིས་མཉམ་འབྲེལ་བྱེད་ཐུབ་མཁན་གྱི་སྤྱང་ཀི་དང་། གླང་ཆེན། མཚོ་ཕག སྤྲ་ནག་བཅས་ཏེ། འོ་འཐུང་གི་ཚོགས་ལྟ་བུའི་སྲོག་ཆགས་གཞན་ཡང་ཡོད་མོད། འོན་ཀྱང་། སྤྲ་ནག་གི་མཉམ་འབྲེལ་ནི་ཁོ་ཚོས་གཞན་གཅིག་ལ་ཤེས་བྱ་མཁོ་སྤྲོད་བྱེད་ཐུབ་པའི་འབྲེལ་ལམ་རྨང་གཞི་བྱས་པ་ཞིག་ཡིན་པའི་རྒྱུ་མཚན་གྱིས་ཁོ་ཚོས་ཚོགས་པ་ཆུང་ངུ་ཁོ་ནར་བརྟེན་ནས་མཉམ་འབྲེལ་བྱེད་ཐུབ་སྟེ། གལ་ཏེ་ང་ནི་སྤྲ་ནག་ཅིག་ཡིན་པ་གང་ཞིག་ལ། ཁྱོད་རང་ཡང་སྤྲ་ནག་ཅིག་ཡིན་པའི་དབང་དུ་བཏང་ན། ངས་ཁྱོད་དང་མཉམ་འབྲེལ་བྱེད་འདོད་ཡོད་པར་བརྟེན། ངས་སྒེར་ངོས་ནས་ཁྱེད་རང་ངོ་ཤེས་དགོས་བ་ཡིན། ཁྱོད་ནི་སྤྲ་ནག་གི་རིགས་གང་ཞིག་ཡིན་ནམ། ཁྱོད་ནི་སྤྲ་ནག་ཡག་པོ་ཞིག་ཡིན་ནམ། ཁྱོད་ནི་སྤྲ་ནག་ངན་པ་ཞིག་ཡིན་ནམ། ད་རུང་ཁྱོད་ནི་ཡིད་ཆེས་བྱེད་རིན་ཡོད་པ་ཞིག་ཡིན་ནམ། གལ་ཏེ་ངས་ཁྱོད་རང་ངོ་མ་ཤེས་ན། ངས་ཁྱོད་དང་མཉམ་འབྲེལ་ཇི་ལྟར་བྱེད་ཐུབ་བམ།

ནུས་པ་གཉིས་ཟུང་འབྲེལ་བྱས་ཏེ་སྟབས་བསྟུན་གྱི་སྒོ་ནས་མཉམ་འབྲེལ་བྱེད་ཐུབ་པར་མ་ཟད། ད་དུང་སྔར་བཞིན་ཚོགས་པ་ཧ་ཅང་ཆེན་པོ་ཞིག་གི་ཐོག་ནས་ཀྱང་དེ་ལྟར་བྱེད་ཐུབ་པའི་སྲོག་ཆགས་གཅིག་པུ་ནི་ང་ཚོ་དཔྱོད་ལྡན་མི་རེད། གཅིག་གི་ཁ་གཏད་དུ་གཅིག་དང་། ཐ་ན་བཅུའི་ཁ་གཏད་དུ་བཅུ་བྱས་བ་ཡིན་ནའང་སྤྲ་ནག་ནི་ང་ཚོ་ལས་སྟོབས་ཆེ་བ་ཡོང་སྲིད་མོད། འོན་ཀྱང་། གལ་ཏེ་ཁྱེད་ཚོ་མི་གཅིག་སྟོང་གིས་སྤྲ་ནག་གཅིག་སྟོང་ལ་ཁ་གཏད་བྱས་བ་ཡིན་ན། མི་ལ་རྒྱལ་ཁ་ཐོབ་སླ་བ་ཡིན། དེའི་རྒྱུ་མཚན་སྟབས་བདེ་ཤོས་ནི། སྤྲ་ནག་གཅིག་སྟོང་གིས་མཉམ་འབྲེལ་གཏན་ནས་བྱེད་མི་ཐུབ་པའི་རྐྱེན་གྱིས་རེད། དེར་བརྟེན། གལ་ཏེ་ད་ལྟ་ཁྱེད་ཚོས་ཐབས་བྱུས་གང་ཡོད་ལ་བརྟེན་ནས་སྤྲ་ནག་འབུམ་གཅིག་ཨོ་སི་ཧྥོར་ཌི་ (Oxford)སྲང་ལམ་མམ། ཡང་ན། ཝེ་མོ་བྷེལ་ (Wembley)ལུས་རྩལ་ར་བ། གནམ་སྡེ་སྒོ་མོའི་ཐང་ཆེན་། ཧྥན་ཐེན་ཡེ་ཤུའི་གདན་ས་གང་ཞིག་ཏུ་ཧམ་འཛུལ་བྱེད་དུ་བཅུག་ཚེ་ཕྱོགས་ཡོངས་ནས་ཟང་ཟིང་ཆེན་པོ་འབྱུང་ངེས། ཁྱོད་ཀྱིས་སྤྲ་ནག་འབུམ་གཅིག་ཡོད་པའི་ཝེ་མོ་བྷེལ་ལུས་རྩལ་ར་བར་བསམ་བློ་ཞིག་ཐོང་ད། ཕྱོགས་ཡོངས་ནས་སྨྱོ་ཟིང་ཆེན་པོ་ཞིག་རེད།

དེ་ལས་ལྡོག་སྟེ་མི་མང་འབུམ་གཅིག་རྒྱུན་ལྡན་ལྟར་མཉམ་གནས་བྱེད་བཞིན་ཡོད། ང་ཚོར་ཡོད་པ་ནི་ཧ་ཅང་ཞིབ་རྒྱས་དང་ནུས་བ་ལྡན་པའི་མཉམ་འབྲེལ་གྱི་འབྲེལ་ཐག་དེ་ཡིན། འགྲོ་བ་མིའི་ལོ་རྒྱུས་ཀྱི་བརྒྱུད་རིམ་ཁྲོད་ནས་གཏོར་གཟུགས་མཆོད་རྟེན་འཛུགས་བསྐྲུན་བྱས་བའམ། ཡང་ན་ཟླ་བའི་གོ་ལའི་ཐོག་ཏུ་འཕུར་སྐྱོད་བྱས་པའི་གྲུབ་འབྲས་གང་ཞིག་ཡིན་རུང་ཚང་མ་མི་སྒེར་བ་ཞིག་གི་ནུས་བ་ལ་བརྟེན་ནས་གྲུབ་པ་ཞིག་མིན་པར། མི་ཚོགས་ཆེན་པོའི་སྟབས་བསྟུན་མཉམ་འབྲེལ་གྱི་ནུས་བ་ལ་བརྟེན་ནས་གྲུབ་པ་ཞིག་ཡིན།

ཐ་ན་ད་ལྟ་ངས་བཤད་བཞིན་པའི་གཏམ་བཤད་འདི་ལ་བསམ་གཞིག་གནོངས་ད། ང་རང་ད་ལྟ་འདི་ན་མི་སུམ་བརྒྱ་བཞི་བརྒྱ་ཡས་མས་ཤིག་འཛོམས་ཡོད་པའི་ལྟད་མོ་བའི་མདུན་དུ་ལངས་ནས་བསྡད་ཡོད། ཁྱེད་ཚོ་མི་མང་ཆེ་བ་ངས་ངོ་མི་ཤེས་མཁན་ཤ་སྟག་ཡིན། དེ་བཞིན་ངས་ཀྱང་དངོས་གནས་ད་ལྟའི་ལས་རིམ་འདི་བཀོད་བསྒྲིགས་གནང་མཁན་དང་ལས་ཀ་བྱེད་མཁན་གྱི་མི་ཚང་མ་ངོ་མི་ཤེས་པ་མ་ཟད། ཁ་སང་ང་རང་འདིར་ལོན་ཊོན་ལ་ཁྲིད་ཡོང་མཁན་གྱི་གནམ་གྲུའི་ཁ་ལོ་བ་དང་གནམ་གྲུའི་ཐོག་གི་ལས་བྱེད་མི་སྣ་ཡོངས་རྫོགས་ངོ་མི་ཤེས། ངའི་སྐད་ཆ་སྒྲ་འཇུག་བྱེད་བཞིན་པའི་སྐད་སྦུག་འདི་དང་པར་ཆས་འདི་དག་གསར་གཏོད་དང་བཟོ་བསྐྲུན་བྱེད་མཁན་གྱི་མི་སྣ་ངོ་མི་ཤེས། མ་ཟད་ངས་ཐེངས་འདིའི་གླེང་མོལ་ལ་གྲ་སྒྲིག་གི་ཆེད་དུ་ཀློག་མྱོང་བའི་དཔེ་ཆ་དང་རྩོམ་ཡིག་ཚང་མའི་རྩོམ་པ་པོ་དེ་ཚོའང་ངོ་མི་ཤེས་ལ། དྲ་ཐོག་ནས་དང་། བྷེའེ་ནོ་སི་མཁའ་འགྲུལ་ལས་ཁུངས། ཡང་ན་ལྡི་ལིའི་ས་ཆ་གང་ཞིག་ཏུ་གཏམ་བཤད་འདི་ལ་ལྟ་ཉན་བྱེད་སྲིད་པའི་མི་ཚང་མ་ངས་ངོ་མི་ཤེས་པ་ནི་བརྗོད་མ་དགོས་པ་ཞིག་ཡིན།

ང་ཚོས་ཕན་ཚུན་ངོ་མི་ཤེས་པའི་དབང་དུ་བཏང་ནའང་། ང་ཚོས་འཇིག་རྟེན་འཕེལ་འགྱུར་བསྐོར་གྱི་ལྟ་ཚུལ་བསྐྲུན་རྒྱུའི་ཐོག་ལ་མཉམ་རུབ་ཀྱིས་ལས་དོན་བསྒྲུབ་ཐུབ། འདི་ནི་སྤྲ་ནག་གིས་བསྒྲུབ་མི་ཐུབ་པའི་ལས་དོན་ཞིག་རེད། ཁོ་ཚོས་ཕན་ཚུན་ལ་འབྲེལ་འདྲིས་བྱེད་ཐུབ་པ་ནི་བརྗོད་མི་དགོས་པ་ཞིག་ཡིན་ནའང་། ཁྱེད་ཀྱིས་ཐག་རིང་ན་གནས་བཅས་པའི་སྤྲ་ནག་གི་ཚོགས་སྡེ་ཁག་ཏུ་ངང་ལག་དང་གླང་ཆེན་སྐོར་རམ། དེ་མིན་ཁོང་ཚོར་སྤྲོ་བ་ཡོད་སྲིད་པའི་གླེང་མོལ་བྱེད་རྒྱུར་འགྲུལ་བཞུད་བྱེད་བཞིན་པའི་སྤྲ་ནག་ཅིག་གཏན་ནས་མཐོང་མི་ཐུབ། ད་ལྟ་མཉམ་འབྲེལ་ནི་དུས་དང་ནམ་པ་ཀུན་ཏུ་ཡག་པོ་ཞིག་ཡིན་པའི་ངེས་བ་མེད་པ་ནི་བརྗོད་མ་དགོས་བ་ཞིག་སྟེ། ལོ་རྒྱུས་ཀྱི་བརྒྱུད་རིམ་ཁྲོད་ནས་མིའི་རིགས་ཀྱིས་འཇིགས་སུ་རུང་བའི་བྱ་བ་མང་པོ་བསྒྲུབས་མྱོང་ཡོད་པར་མ་ཟད། ང་ཚོས་ཀྱང་འཇིགས་སུ་རུང་བའི་བྱ་བ་ཁ་ཤས་བསྒྲུབས་མྱོང་ཡོད། བྱ་བ་དེ་དག་ཚང་མ་ཡང་གཞི་རྒྱ་ཆེ་བའི་མཉམ་འབྲེལ་ལ་བརྟེན་པ་རེད། བཙོན་ཁང་ནི་མཉམ་འབྲེལ་གྱི་ལམ་ལུགས་ཤིག་ཡིན་ཞིང་། བཤས་ར་ཡང་མཉམ་འབྲེལ་གྱི་ལམ་ལུགས་ཤིག་ཡིན། མ་ཟད་བཙོན་པའི་གསོག་སྒར་ཡང་མཉམ་འབྲེལ་གྱི་ལམ་ལུགས་ཤིག་ཡིན། འོན་ཀྱང་། སྤྲ་ནག་ལ་བཤས་ར་དང། བཙོན་ཁང་། བཙོན་པའི་གསོག་སྒར་སོགས་གང་ཡང་མེད།

ད་ལྟ་ངས་ཁྱོད་ཚོར་གོ་བརྡ་འཕྲོད་ཡོད་པའི་དབང་དུ་བཏང་ན། ང་ཚོས་འཇིག་རྟེན་ལ་དབང་བསྒྱུར་བྱེད་ཐུབ་པའི་རྒྱུ་མཚན་ནི་ང་ཚོས་སྟབས་བསྟུན་གྱི་སྒོ་ནས་གཞི་རྒྱ་ཆེ་བའི་མཉམ་འབྲེལ་བྱེད་ཐུབ་པའི་རྐྱེན་གྱིས་རེད། ཉན་ཤེས་གནང་མཁན་ཞིག་གི་བསམ་བློའི་ནང་དུ་འཕྲལ་དུ་འཁོར་སྲིད་པའི་དྲི་བ་རྗེས་མ་ནི། ང་ཚོས་ཇི་ལྟར་ཚུལ་དེ་བཞིན་བྱེད་ཐུབ་བམ། ཅི་ཞིག་གིས་ང་ཚོར་སྲོག་ཆགས་ཚང་མ་མཉམ་འབྲེལ་བྱེད་ཐུབ་པའི་མཐུན་རྐྱེན་སྦྱོར་ཡོད་དམ། དྲིས་ལན་ནི་ང་ཚོའི་བསམ་པའི་སྣང་ཚུལ་ཡིན། ང་ཚོས་མི་རྒྱུས་མེད་གྲངས་ལས་འདས་པ་ཞིག་དང་སྟབས་བསྟུན་གྱི་སྒོ་ནས་མཉམ་འབྲེལ་བྱེད་ཐུབ། རྒྱུ་མཚན་གང་ཡིན་ཞེ་ན། ང་ཚོ་མི་ཁོ་ནས་འཇིག་རྟེན་འདིའི་སྟེང་སྲོག་ཆགས་ཚང་མར་རྟོག་སྒྲུང་གསར་རྩོམ་དང་དེ་ལ་ཡིད་ཆེས་གནང་ཐུབ་མཁན་གྱི་སྲོག་ཆགས་ཁོ་ན་ཡིན་པས་ཏེ། མི་ཚང་མས་རྟོག་སྒྲུང་གཅིག་ལ་ཡིད་ཆེས་གནང་བ་ཡིན་ན། ད་གཟོད་མི་ཚང་མས་སྒྲིག་སྲོལ་གཅིག་དང་། ཚད་གཞི་གཅིག རིན་ཐང་གི་ལྟ་བ་གཅིག་ལ་བརྩི་སྲུང་བྱས་ཏེ་རྗེས་སུ་འབྲང་བཞིན་ཡོད།

སྲོག་ཆགས་གཞན་ཚང་མས་རང་ཉིད་ཀྱི་མཉམ་འབྲེལ་ལམ་ལུགས་ལ་བརྟེན་ནས་དོན་དངོས་འགྲེལ་བརྗོད་བྱེད་བཞིན་ཡོད་དེ། སྤྲ་ནག་ཅིག་གིས། ལྟོས་དང་། དེ་ན་སེང་གེ་ཞིག་འདུག། ང་ཚོ་བྲོས་འགྲོ། ཡང་ན། ལྟོས་དང་། དེ་ན་ངང་ལག་གི་སྡོང་བོ་ཞིག་འདུག། ང་ཚོ་སོང་ནས་ངང་ལག་བཏོག་དགོས། ཞེས་བརྗོད་སྲིད། དེ་ལས་ལྡོག་སྟེ་མིའི་རིགས་ཀྱིས་རང་ཉིད་ཀྱི་སྐད་ཆ་བཀོལ་སྤྱོད་བྱས་ནས་དོན་དངོས་འགྲེལ་བརྗོད་བྱེད་པ་ཙམ་མ་ཡིན་པར། དོན་དངོས་ཀྱི་རྟོག་སྒྲུང་གསར་བ་ཞིག་བསྐྲུན་པ་རེད། དཔེར་ན། མི་ཞིག་གིས་ལྟོས་དང་། སྤྲིན་པའི་སྟེང་ན་དཀོན་མཆོག་ཅིག་ཡོད། ཅེས་བརྗོད་ཆོག་པར་མ་ཟད། གལ་ཏེ་ཁྱོད་ཀྱིས་ངའི་ལམ་སྟོན་ལྟར་བྱ་བ་མ་བསྒྲུབ་ན། ཤི་བའི་རྗེས་སུ་དཀོན་མཆོག་གིས་ཁྱོད་ལ་ཆད་པ་གཅད་ནས་དམྱལ་བར་བསྐྱལ་རྒྱུ་རེད། ཅེས་བརྗོད་ཆོག། དེར་བརྟེན། གལ་ཏེ་ངས་གསར་བཟོ་བྱས་པའི་གཏམ་རྒྱུད་འདི་ལ་ཁྱེད་ཚོ་ཚང་མས་ཡིད་ཆེས་བྱས་བ་ཡིན་ན། ད་གཟོད་ཁྱོད་ཀྱིས་རིན་ཐང་གི་ལྟ་བ་གཅིག་དང་། ཚད་གཞི་གཅིག སྒྲིག་ཁྲིམས་གཅིག་གི་རྗེས་སུ་འབྲང་ནས་མཉམ་འབྲེལ་བྱེད་ཆོག་པ་ཡིན། འདི་ནི་མིའི་རིགས་སུ་གྱུར་བ་ཁོ་ནས་མ་གཏོགས་བསྒྲུབ་མི་ཐུབ་པའི་བྱ་བ་ཞིག་ཡིན། ཁྱོད་ཀྱིས་ནམ་ཡང་སྤྲ་ནག་གིས་ཁྱོད་ལ་ངང་ལག་ཅིག་སྤྲོད་རྒྱུའི་ཁས་ལེན་བྱེད་དུ་འཇུག་མི་ཐུབ་སྟེ། ཁྱེད་རང་ཤི་བའི་རྗེས་སུ་རང་ཉིད་སྤྲ་ནག་གི་ལྷ་ཡུལ་དུ་འགྲོ་རྒྱུ་ཡིན། ཞེས་དང་། བྱ་བ་བཟང་པོའི་ཆེད་དུ་ངང་ལག་མང་པོ་མང་པོ་ཞིག་ཐོབ་ངེས་རེད། དེ་བས་ད་ལྟ་ང་ལ་ངང་ལག་འདི་སྟེར་རོགས། ཞེས་བརྗོད་ན། འདི་ལྟ་བུའི་གཏམ་རྒྱུད་ལ་སྤྲ་ནག་གིས་ཡིད་ཆེས་བྱེད་མི་སྲིད་མོད། མིའི་རིགས་སུ་གྱུར་བ་ཁོ་ནས་ད་གཟོད་གཏམ་རྒྱུད་འདིའི་རིགས་ལ་ཡིད་ཆེས་བྱེད་བཞིན་ཡོད། འདི་ནི་ང་ཚོས་འཇིག་རྟེན་ལ་དབང་བསྒྱུར་བྱེད་ཐུབ་པའི་རྒྱུ་རྐྱེན་ཡིན། སྐབས་དེར་སྤྲ་ནག་ནི་གཅན་གཟན་ར་བ་དང་ཞིབ་འཇུག་ཚོད་ལྟ་ཁང་དུ་བཀག་སྡོམ་བྱས་བཞག་ཡོད།

ད་ལྟ་ཁྱེད་ཀྱིས་ཆོས་ལུགས་ཀྱི་ཁྱབ་ཁོངས་ནས་མིའི་རིགས་ཀྱིས་དེ་ལྟ་བུའི་རྟོག་སྒྲུང་ལ་ཡིད་ཆེས་བྱས་བ་ལ་བརྟེན་ནས་མཉམ་འབྲེལ་བྱེད་རྒྱུ་ནི་དང་ལེན་བྱེད་ཐུབ་པ་ཞིག་ཡིན་པ་རྟོགས་ཐུབ་སྟེ། ཡི་ཤུའི་ལྷ་ཁང་ཆེན་མོའམ། ཁ་ཆེའི་ལྷ་ཁང་འཛུགས་བསྐྲུན་བྱེད་རྒྱུ་དང་། ཡང་ན། སེར་དམག་གམ་ཁ་ཆེའི་གཡུལ་འཁྲུག་ཁྲོད་དུ་འཐབ་འཛིང་བྱེད་རྒྱུར་མི་མང་འབུམ་ཕྲག་ཁ་ཤས་མཉམ་འཛོམས་བྱེད་བཞིན་ཡོད། རྒྱུ་མཚན་ནི་ཁོ་ཚོ་ཚང་མས་དཀོན་མཆོག་དང་། ལྷ་ཡུལ། དམྱལ་བ་བཅས་ཀྱི་གཏམ་རྒྱུད་གཅིག་མཚུངས་ལ་ཡིད་ཆེས་བྱེད་བཞིན་ཡོད་པས་རེད། འོན་ཀྱང་། ང་རང་གིས་ནན་བཤད་བྱ་དགོས་པ་ཞིག་ནི། ཕྱོགས་ཡོངས་ནས་གཅིག་མཚུངས་ཡིན་པའི་ཆ་ལག་གྲུབ་ཚུལ་ནི་ཆོས་ལུགས་ཀྱི་ཁྱབ་ཁོངས་ཙམ་མ་ཡིན་པར། མང་ཚོགས་ཀྱིས་མཉམ་འབྲེལ་བྱེད་པའི་རྣམ་པ་གཞན་ཚང་མའི་རྨང་གཞིའི་ཐོག་ནས་གྲུབ་པ་ཞིག་ཡིན།

ཁྲིམས་ཀྱི་ཁྱབ་ཁོངས་ལ་དཔེ་བཞག་ནས་བརྗོད་ན། དེང་སྐབས་འཛམ་གླིང་ཐོག་གི་ཁྲིམས་ཀྱི་ལམ་ལུགས་མང་ཆེ་བ་ནི་འགྲོ་བ་མིའི་ཐོབ་ཐང་ལ་ཡིད་ཆེས་བྱས་པའི་རྨང་གཞིའི་ཐོག་ནས་བཟོས་པ་ཞིག་ཡིན། འོན་ཀྱང་། འགྲོ་བ་མིའི་ཐོབ་ཐང་ནི་ཅི་ཞིག་ཡིན་ནམ། འགྲོ་བ་མིའི་ཐོབ་ཐང་ནི་དཀོན་མཆོག་དང་ལྷ་ཡུལ་བཞིན་དུ་ང་ཚོས་གསར་གཏོད་བྱས་པའི་གཏམ་རྒྱུད་ཅིག་སྟེ། དེ་དག་ནི་ཕྱིའི་ཡུལ་གྱི་དོན་དངོས་ཤིག་མིན་པར་མ་ཟད། དེ་དག་ནི་དཔྱོད་ལྡན་མི་ལ་ཐེབས་བཞིན་པའི་སྐྱེ་དངོས་ཀྱི་ཤུགས་རྐྱེན་ཁག་ཀྱང་མིན། དེ་བས་མི་ཞིག་ཁྲིད་ནས་གཤེག་བཅོས་བྱས་ཏེ་ཁོག་ལ་བལྟས་བ་ཡིན་ན། ཁྱོད་ཀྱིས་སྙིང་དང་། མཁལ་མ། དབང་རྩ། རྨེན་བུའི་སྐུལ་རྒྱུ་བཅས་རྙེད་ངེས་ཡིན་མོད། འོན་ཀྱང་། ཁྱོད་ཀྱིས་ཐོབ་ཐང་གང་ཡང་རྙེད་མི་ཐུབ། ཁྱེད་ཀྱིས་ཐོབ་ཐང་རྙེད་སའི་ས་ཆ་གཅིག་པུ་ནི་ང་ཚོས་ཉེ་བའི་དུས་རབས་འགའི་ནང་གསར་གཏོད་དང་ཁྱབ་སྤེལ་བྱས་པའི་གཏམ་རྒྱུད་དེ་ཡིན་ཞིང་། དེ་དག་ནི་ཧ་ཅང་བཟང་ཕྱོགས་ཀྱི་གཏམ་རྒྱུད་ཡག་པོ་ཞིག་ཡིན་སྲིད་མོད། འོན་ཀྱང་། དེ་དག་ནི་སྔར་བཞིན་ང་ཚོས་གསར་གཏོད་བྱས་པའི་རྟོག་སྒྲུང་གི་ངོ་བོར་གནས་ཡོད།

ཆབ་སྲིད་ཁྱབ་ཁོངས་ཀྱི་དོན་དངོས་ཀྱང་དེ་ལྟར་ཡིན་ཏེ། དེང་གི་ཆབ་སྲིད་ཀྱི་ཆ་རྐྱེན་གལ་ཆེ་ཤོས་ཤིག་ནི་རྒྱལ་ཁབ་དང་མི་རིགས་ཡིན། འོན་ཀྱང་། རྒྱལ་ཁབ་དང་མི་རིགས་ནི་ཅི་ཞིག་ཡིན་ནམ། རྒྱལ་ཁབ་དང་མི་རིགས་ནི་ཕྱིའི་ཡུལ་གྱི་དོན་དངོས་ཤིག་མ་ཡིན། རི་བོ་ནི་ཕྱིའི་ཡུལ་གྱི་དོན་དངོས་ཤིག་ཡིན་ཏེ། ཁྱོད་ཀྱིས་མཐོང་ཐུབ་པ་དང་། རེག་ཐུབ་པ། ཐ་ན་དྲི་མ་ཡང་ཚོར་ཐུབ། འོན་ཀྱང་། ཨེ་ཟིལ་རལ་དང་། ཨེ་རན། ཧྥ་རན་སི། འཇར་མན་ལྟ་བུའི་རྒྱལ་ཁབ་ཅིག་གམ་མི་རིགས་ཤིག་ནི་ང་ཚོས་གསར་བཟོ་བྱས་ཏེ་ཞེན་ཆགས་ཧ་ཅང་ཆེན་པོ་བྱས་པའི་གཏམ་རྒྱུད་ཅིག་རེད།

དཔལ་འབྱོར་ཁྱབ་ཁོངས་ཀྱི་དོན་དངོས་ཀྱང་དེ་ལྟར་ཡིན་ཏེ། དེང་སྐབས་འཛམ་གླིང་གི་དཔལ་འབྱོར་ཁྲོད་ཀྱི་ཆེས་གལ་ཆེ་བའི་ལས་བྱེད་མཁན་ནི་ཁེ་ལས་བཟོ་ཚོང་ཁང་དང་ལྷན་ཚོགས་ཡིན། ཁྱེད་ཚོའི་ཁྲོད་ནས་མི་མང་པོ་ཞིག་གིས་རྒོའོ་རྒོལ་དང་། ཁྲོ་ཡོ་ཁྲ། ཡང་ན། མེ་ཁི་སྒྲོ་ནལ་སྒྲེ་ལྟ་བུའི་ཁེ་ལས་བཟོ་ཚོང་ཁང་དུ་ལས་ཀ་གཉེར་བཞིན་ཡོད་སྲིད། དེ་དག་ནི་ཡང་སྙིང་ཅི་ཞིག་ཡིན་ནམ། དེ་དག་ནི་ཁྲིམས་རྩོད་པས་བཤད་པའི་ཁྲིམས་ཀྱི་རྟོག་སྒྲུང་ཙམ་རེད། དེ་དག་ནི་ང་ཚོས་ཁྲིམས་རྩོད་པར་འབོད་པའི་ངན་སྔགས་མཁན་རྣམས་ཀྱིས་གསར་གཏོད་དང་སྲུང་སྐྱོང་བྱས་པའི་གཏམ་རྒྱུད་ཅིག་རེད། དེ་བས་ལྷན་ཚོགས་དེ་དག་གིས་ཉིན་གང་བོར་ལས་དོན་ཅི་ཞིག་སྒྲུབ་བཞིན་ཡོད་དམ། དེ་དག་མང་ཆེ་བས་སྒོར་མོ་གསོག་བསྒྲུབ་བྱེད་བཞིན་ཡོད་མོད། འོན་ཀྱང་། སྒོར་མོ་ནི་ཅི་ཞིག་ཡིན་ནམ། ཡང་ཅིག་བཤད་ན། སྒོར་མོ་ནི་ཕྱིའི་ཡུལ་གྱི་དོན་དངོས་ཤིག་མིན་ལ། དེ་ལ་ཕྱིའི་ཡུལ་གྱི་རིན་ཐང་གང་ཡང་མེད། མདོག་ལྗང་ཁུ་ཡིན་པའི་ཤོག་བུ་འདི་འཛིན་རོགས། འདི་ཨ་སྒོར་རེད། ལྟོས་དང་། འདི་ལ་རིན་ཐང་གང་ཡང་མེད། འདི་ནི་ཁྱེད་ཀྱིས་ཟ་མི་རུང་བ་དང་། འཐུང་མི་རུང་བ། གྱོན་མི་རུང་བ་བཅས་ཡིན། འོན་ཀྱང་། རྗེས་སུ་དངུལ་ཁང་ཆེན་པོའི་བདག་པོ་དང་། དཔལ་འབྱོར་བློན་ཆེན། སྲིད་བློ་ལྟ་བུའི་གཏམ་རྒྱུད་སྨྲ་བ་གཙོ་བོ་དེ་ཚོ་ལ་ཐུག་པ་ཡིན་ཞིང་། ཁོང་ཚོས་ང་ཚོར་བློ་འགུག་གི་ནུས་པ་ཧ་ཅང་ཆེན་པོ་ལྡན་པའི་གཏམ་རྒྱུད་འདི་ལྟར་འཆད་ངེས་ཏེ། ལྟོས་དང་། ཁྱོད་ཀྱིས་ལྗང་མདོག་གི་ཤོག་བུ་འདི་མཐོང་མྱོང་ངམ། དོན་དངོས་སུ་དེ་ནི་ངང་ལག་བཅུ་ཡི་རིན་འབབ་རེད། དེར་བརྟེན། གལ་ཏེ་ང་རང་གིས་དེ་ལ་ཡིད་ཆེས་བྱས་བར་མ་ཟད། ཁྱོད་རང་གིས་ཀྱང་དེ་ལ་ཡིད་ཆེས་བྱས། ད་དུང་མི་ཚང་མས་ཀྱང་དེ་ལ་ཡིད་ཆེས་བྱས་བ་ཡིན་ན་དོན་དངོས་སུ་ནུས་བ་ཐོན་ཐུབ་པ་རེད། ངས་རིན་ཐང་སྤུ་ཙམ་ཡང་མེད་པའི་ཤོག་བུ་འདི་ཁྱེར་ནས་སྣ་འཛོམས་ཚོང་ཁང་དུ་ཕྱིན་ཏེ་སྔར་མཐོང་མ་མྱོང་བའི་མི་ཆ་མེད་ཅིག་ལ་སྤྲད་ཆོག་པ་མ་ཟད། བརྗེ་ལེན་བྱས་ཏེ་དངོས་སུ་ཟ་རུང་བའི་ངང་ལག་ངོ་མ་ཐོབ་ཐུབ་པ་ཡིན། འདི་ནི་ཡ་མཚན་པའི་བྱ་བ་ཞིག་རེད། ཁྱེད་ཀྱིས་ནམ་ཡང་སྤྲ་ནག་དང་མཉམ་དུ་བྱ་བ་འདི་བསྒྲུབ་མི་ཐུབ། སྤྲ་ནག་གི་ཉོ་ཚོང་ནི་ཁྱོད་ཀྱིས་ང་ལ་བེ་ཏའི་འབྲས་བུ་ཞིག་བྱིན་པ་ན། ངས་ཁྱོད་ལ་ངང་ལག་ཅིག་བྱིན། དེ་ལྟར་བྱས་ན་ད་གཟོད་ནུས་བ་ཐོན་པ་ཡིན། འོན་ཀྱང་། ཁྱོད་ཀྱིས་ང་ལ་རིན་ཐང་མེད་པའི་ཤོག་བུ་ཞིག་བྱིན་པ་ཡིན་ན། ངས་ཁྱོད་ལ་ངང་ལག་ཅིག་སྟེར་རྒྱུའི་རེ་བ་བྱེད་རྒྱུ་ཡིན་ནམ། མི་སྲིད། ཁྱོད་ཀྱིས་བསམ་ན་ང་ནི་ཅི་ཞིག་ཡིན་ནམ། མི་ཞིག་ཡིན་ནམ།

དོན་དངོས་སུ་སྒོར་མོ་ནི་མི་ཚང་མས་ཡིད་ཆེས་བྱེད་སའི་གཏམ་རྒྱུད་ཁོ་ན་ཡིན་པའི་རྒྱུ་མཚན་ལ་བརྟེན་ནས་དེ་ནི་མིའི་རིགས་ཀྱིས་གསར་གཏོད་དང་བཤད་མྱོང་བའི་རྒྱལ་ཁའི་གཏམ་རྒྱུད་ཅིག་རེད། མི་ཚང་མས་དཀོན་མཆོག་ལ་ཡིད་ཆེས་མི་བྱེད་ལ། མི་ཚང་མས་འགྲོ་བ་མིའི་ཐོབ་ཐང་ལ་ཡིད་ཆེས་མི་བྱེད། མི་ཚང་མས་མི་རིགས་རིང་ལུགས་ལ་ཡིད་ཆེས་མི་བྱེད། འོན་ཀྱང་། མི་ཚང་མས་སྒོར་མོའམ་ཨ་སྒོར་ལ་ཡིད་ཆེས་བྱེད་བཞིན་ཡོད། ཐ་ན་ཨོ་སཱ་མ་བྷིན་ལ་ཊིན་ལ་མཚོན་ནའང་དེ་བཞིན་ཏེ། ཁོས་ཨ་རིའི་ཆབ་སྲིད་དང་། ཨ་རིའི་ཆོས་ལུགས། ཨ་རིའི་རིག་གཞུང་བཅས་ལ་འཁོན་འཛིན་ཆེན་པོ་བྱེད་བཞིན་ཡོད་མོད། འོན་ཀྱང་། ཁོས་ཨ་སྒོར་ལ་དགག་པ་རྒྱག་མྱོང་མེད་པར་མ་ཟད། ཁོ་རང་དངོས་སུ་ཨ་སྒོར་ལ་ཧ་ཅང་ཡིད་ཆེས་ཡོད།

མཐའ་སྡོམ་དུ། ང་ཚོ་མིའི་རིགས་ཀྱིས་འཇིག་རྟེན་འདི་ལ་དབང་བསྒྱུར་བྱེད་བཞིན་པའི་རྒྱུ་མཚན་ནི་ང་ཚོ་དོན་དངོས་གཉིས་ལྡན་ཞིག་ཏུ་འཚོ་བ་རོལ་བཞིན་ཡོད་པས་རེད། སྲོག་ཆགས་གཞན་ཚང་མ་ཕྱིའི་ཡུལ་གྱི་དོན་དངོས་སུ་འཚོ་བ་རོལ་བཞིན་ཡོད་ལ། ཁོ་ཚོའི་ཕྱིའི་ཡུལ་གྱི་དོན་དངོས་ནི་གཙང་པོ་དང་། ཤིང་སྡོང་། སེང་གེ། གླང་ཆེན་ལྟ་བུའི་ངོ་བོར་གནས་ཡོད། ང་ཚོ་མིའི་རིགས་ཀྱང་ཕྱིའི་ཡུལ་གྱི་དོན་དངོས་སུ་འཚོ་བ་རོལ་བཞིན་ཡོད། ང་ཚོའི་འཇིག་རྟེན་དུ་ཡང་གཙང་པོ་དང་། ཤིང་སྡོང་། སེང་གེ། གླང་ཆེན་བཅས་ཀྱང་ཡོད་པ་ཡིན། འོན་ཀྱང་། དུས་རབས་འགའི་རིང་ལ་ང་ཚོས་ཕྱིའི་ཡུལ་གྱི་དོན་དངོས་འདིའི་ཡང་རྩེ་ནས་རྒྱལ་ཁབ་དང་། དཀོན་མཆོག དངུལ་སྒོར། ལྷན་ཚོགས་ལྟ་བུའི་རྟོག་བཟོའི་དོན་དངོས་ཤིག་གི་བང་རིམ་གཉིས་པ་ཞིག་བཙུགས་པ་རེད། ཡ་མཚན་དགོས་པ་ཞིག་ནི། ལོ་རྒྱུས་ཀྱི་འཕེལ་རིམ་དང་བསྟུན་ནས་རྟོག་བཟོའི་དོན་དངོས་འདི་ཉི་མ་རེ་རེར་སྟོབས་ལྡན་དུ་གྱུར་མཐར། དེང་སྐབས་འཇིག་རྟེན་འདིའི་ཐོག་ཏུ་ཆེས་སྟོབས་ཤུགས་ཆེ་བ་ནི་རྟོག་བཟོའི་གནས་ལུགས་དུ་གྱུར་བསྡད་ཡོད། ད་ལྟ་གཙང་པོ་དང་། ཤིང་སྡོང་། སེང་གེ། གླང་ཆེན་བཅས་ཀྱི་འཚོ་གནས་ནི་ང་ཚོའི་བསམ་པའི་སྣང་ཚུལ་ཙམ་དུ་གནས་པའི་ཨ་རི་དང། རྒོའོ་རྒོལ། རྒྱལ་སྤྱིའི་དངུལ་ཁང་ལྟ་བུའི་རྟོག་བཟོའི་གནས་ལུགས་ཀྱི་ཐག་གཅོད་དང་འདོད་བློ་ལ་བརྟེན་བསྡད་ཡོད།

# Why Humans Run the World by Yuval Noah Harari at TED (Transcript)

Seventy-thousand years ago, our ancestors were insignificant animals. The most important thing to know about prehistoric humans is that they were unimportant. Their impact on the world was not much greater than that of jellyfish or fireflies or woodpeckers. Today, in contrast, we control this planet. And the question is: How did we come from there to here? How did we turn ourselves from insignificant apes, minding their own business in a corner of Africa, into the rulers of planet Earth?

Usually, we look for the difference between us and all the other animals on the individual level. We want to believe — I want to believe — that there is something special about me, about my body, about my brain, that makes me so superior to a dog or a pig, or a chimpanzee. But the truth is that, on the individual level, I’m embarrassingly similar to a chimpanzee. And if you take me and a chimpanzee and put us together on some lonely island, and we had to struggle for survival to see who survives better, I would definitely place my bet on the chimpanzee, not on myself. And this is not something wrong with me personally. I guess if they took almost any one of you, and placed you alone with a chimpanzee on some island, the chimpanzee would do much better.

The real difference between humans and all other animals is not on the individual level; it’s on the collective level. Humans control the planet because they are the only animals that can cooperate both flexibly and in very large numbers. Now, there are other animals — like the social insects, the bees, the ants — that can cooperate in large numbers, but they don’t do so flexibly. Their cooperation is very rigid. There is basically just one way in which a beehive can function. And if there’s a new opportunity or a new danger, the bees cannot reinvent the social system overnight. They cannot, for example, execute the queen and establish a republic of bees, or a communist dictatorship of worker bees.

Other animals, like the social mammals — the wolves, the elephants, the dolphins, the chimpanzees — they can cooperate much more flexibly, but they do so only in small numbers, because cooperation among chimpanzees is based on intimate knowledge, one of the other. If I’m a chimpanzee and you’re a chimpanzee, and I want to cooperate with you, I need to know you personally. What kind of chimpanzee are you? Are you a nice chimpanzee? Are you an evil chimpanzee? Are you trustworthy? If I don’t know you, how can I cooperate with you?

The only animal that can combine the two abilities together and cooperate both flexibly and still do so in very large numbers is us, Homo sapiens. One versus one, or even 10 versus 10, chimpanzees might be better than us. But, if you pit 1,000 humans against 1,000 chimpanzees, the humans will win easily, for the simple reason that a thousand chimpanzees cannot cooperate at all. And if you now try to cram 100,000 chimpanzees into Oxford Street, or into Wembley Stadium, or Tienanmen Square or the Vatican, you will get chaos, complete chaos. Just imagine Wembley Stadium with 100,000 chimpanzees. Complete madness.

In contrast, humans normally gather there in tens of thousands, and what we get is not chaos, usually. What we get is extremely sophisticated and effective networks of cooperation. All the huge achievements of humankind throughout history, whether it’s building the pyramids or flying to the moon, have been based not on individual abilities, but on this ability to cooperate flexibly in large numbers.

Think even about this very talk that I’m giving now: I’m standing here in front of an audience of about 300 or 400 people, most of you are complete strangers to me. Similarly, I don’t really know all the people who have organized and worked on this event. I don’t know the pilot and the crew members of the plane that brought me over here, yesterday, to London. I don’t know the people who invented and manufactured this microphone and these cameras, which are recording what I’m saying. I don’t know the people who wrote all the books and articles that I’ve read in preparation for this talk. And I certainly don’t know all the people who might be watching this talk over the Internet, somewhere in Buenos Aires or in New Delhi.

Nevertheless, even though we don’t know each other, we can work together to create this global exchange of ideas. This is something chimpanzees cannot do. They communicate, of course, but you will never catch a chimpanzee traveling to some distant chimpanzee band to give them a talk about bananas or about elephants, or anything else that might interest chimpanzees.

Now cooperation is, of course, not always nice; all the horrible things humans have been doing throughout history — and we have been doing some very horrible things — all those things are also based on large-scale cooperation. Prisons are a system of cooperation; slaughterhouses are a system of cooperation; concentration camps are a system of cooperation. Chimpanzees don’t have slaughterhouses and prisons and concentration camps.

Now suppose I’ve managed to convince you perhaps that yes, we control the world because we can cooperate flexibly in large numbers. The next question that immediately arises in the mind of an inquisitive listener is: How, exactly, do we do it? What enables us alone, of all the animals, to cooperate in such a way? The answer is our imagination. We can cooperate flexibly with countless numbers of strangers, because we alone, of all the animals on the planet, can create and believe fictions, fictional stories. And as long as everybody believes in the same fiction, everybody obeys and follows the same rules, the same norms, the same values.

All other animals use their communication system only to describe reality. A chimpanzee may say, “Look! There’s a lion, let’s run away!” Or, “Look! There’s a banana tree over there! Let’s go and get bananas!”

Humans, in contrast, use their language not merely to describe reality, but also to create new realities, fictional realities. A human can say, “Look, there is a god above the clouds! And if you don’t do what I tell you to do, after you die, God will punish you and send you to hell.” And if you all believe this story that I’ve invented, then you will follow the same norms and laws and values, and you can cooperate. This is something only humans can do. You can never convince a chimpanzee to give you a banana by promising him, “… after you die, you’ll go to chimpanzee heaven …” and you’ll receive lots and lots of bananas for your good deeds. So now give me this banana.” No chimpanzee will ever believe such a story. Only humans believe such stories, which is why we control the world, whereas the chimpanzees are locked up in zoos and research laboratories.

Now you may find it acceptable that yes, in the religious field, humans cooperate by believing in the same fictions. Millions of people come together to build a cathedral or a mosque or fight in a crusade or a jihad, because they all believe in the same stories about God and heaven and hell. But what I want to emphasize is that exactly the same mechanism underlies all other forms of mass-scale human cooperation, not only in the religious field.

Take, for example, the legal field. Most legal systems today in the world are based on a belief in human rights. But what are human rights? Human rights, just like God and heaven, are just a story that we’ve invented. They are not an objective reality; they are not some biological effect about homo sapiens. Take a human being, cut him open, look inside, you will find the heart, the kidneys, neurons, hormones, DNA, but you won’t find any rights. The only place you find rights is in the stories that we have invented and spread around over the last few centuries. They may be very positive stories, very good stories, but they’re still just fictional stories that we’ve invented.

The same is true of the political field. The most important factors in modern politics are states and nations. But what are states and nations? They are not an objective reality. A mountain is an objective reality. You can see it, you can touch it, you can even smell it. But a nation or a state, like Israel or Iran or France or Germany, this is just a story that we’ve invented and became extremely attached to.

The same is true of the economic field. The most important actors today in the global economy are companies and corporations. Many of you perhaps, work for a corporation, like Google or Toyota or McDonald’s. What exactly are these things? They are what lawyers call legal fictions. They are stories invented and maintained by the powerful wizards we call lawyers. And what do corporations do all day? Mostly, they try to make money. Yet, what is money? Again, money is not an objective reality; it has no objective value. Take this green piece of paper, the dollar bill. Look at it — it has no value. You cannot eat it, you cannot drink it, you cannot wear it. But then came along these master storytellers — the big bankers, the finance ministers, the prime ministers — and they tell us a very convincing story: “Look, you see this green piece of paper? It is actually worth 10 bananas.” And if I believe it, and you believe it, and everybody believes it, it actually works. I can take this worthless piece of paper, go to the supermarket, give it to a complete stranger whom I’ve never met before, and get, in exchange, real bananas which I can actually eat. This is something amazing. You could never do it with chimpanzees. Chimpanzees trade, of course: “Yes, you give me a coconut, I’ll give you a banana.” That can work. But, you give me a worthless piece of paper and you expect me to give you a banana? No way! What do you think I am, a human?

Money, in fact, is the most successful story ever invented and told by humans, because it is the only story everybody believes. Not everybody believes in God, not everybody believes in human rights, not everybody believes in nationalism, but everybody believes in money, and in the dollar bill. Take, even, Osama Bin Laden. He hated American politics and American religion and American culture, but he had no objection to American dollars. He was quite fond of them, actually.

To conclude, then: We humans control the world because we live in a dual reality. All other animals live in an objective reality. Their reality consists of objective entities, like rivers and trees and lions and elephants. We humans, we also live in an objective reality. In our world, too, there are rivers and trees and lions and elephants. But over the centuries, we have constructed on top of this objective reality a second layer of fictional reality, a reality made of fictional entities, like nations, like gods, like money, like corporations. And what is amazing is that as history unfolded, this fictional reality became more and more powerful so that today, the most powerful forces in the world are these fictional entities. Today, the very survival of rivers and trees and lions and elephants depends on the decisions and wishes of fictional entities, like the United States, like Google, like the World Bank — entities that exist only in our own imagination.

Thank you.

# སྐད་གཉིས་སྨྲ་བ་ཚོ་ཅི་ཕྱིར་སྤྱང་གྲུང་འཛོམས་པ་ཡོད།

སྐད་ཡིག་གཅིག་ཁོ་ན་སྨྲ་མཁན་ལས་སྐད་ཡིག་གཉིས་སྨྲ་མཁན་ཚོ་གོ་ལ་ཡོངས་གཅིག་ཏུ་འགྱུར་བཞིན་པའི་དུས་ཚོད་འདིར་ལག་ལེན་དངོས་ཀྱི་ཐོག་ནས་ཁེ་ཕན་ཆེ་བ་ཡོད་པ་མངོན་གསལ་རེད། འོན་ཀྱང་། ལོ་ཤས་ནང་ཚན་རིག་པ་ཚོས་སྐད་གཉིས་རིང་ལུགས་པ་ཚོའི་ཁེ་ཕན་ནི་རྒྱ་ཆེའི་མི་རིགས་ལྷན་གཏམ་གླེང་ཐུབ་རྒྱུ་ཙམ་ལས་གཞི་རྒྱ་ཆེ་བ་ཡོད་ཚུལ་སྟོན་འགོ་བཙུགས་ཡོད། སྐད་གཉིས་སྨྲ་བ་ཞིག་ཡིན་པའི་ཆ་ནས། ཁྱེད་རང་སྤྱང་གྲུང་འཛོམས་དུ་འགྲོ་གི་ཡོད། དེ་ཡང་ཁྱེད་རང་གི་ཀླད་པའི་ནང་སྐད་ཡིག་དང་འབྲེལ་བ་མེད་པའི་འཆར་ཡན་གྱི་སྒྱུ་རྩལ་དག་ཡར་རྒྱས་འགྲོ་བ་དང་། ལོ་ན་རྒས་རྗེས་སེམས་ཁམས་མི་བདེ་བ་སོགས་ཀྱི་དཀའ་ངལ་ལས་གཡོལ་ཐབས་ཀྱི་ནུས་པ་གཏིང་ཚུགས་པ་ཞིག་ཐོན་གྱི་ཡོད།

(ད་ལྟའི་)སྐད་གཉིས་རིང་ལུགས་ཀྱི་ཞིབ་འཇུག་འདི་ནི་དུས་རབས་ཉི་ཤུ་པའི་ནང་སྐད་གཉིས་རིང་ལུགས་ཐོག་ལ་གོ་རྟོགས་བརྙེས་པ་ལས་མངོན་གསལ་དོད་པོས་ཡར་རྒྱས་ཕྱིན་ཡོད། སྐབས་དེར་ཉམས་ཞིབ་པ་དང་། ཤེས་ཡོན་སློབ་སྟོན་པ། སྲིད་ཇུས་གཏན་འབེབས་བྱེད་མ་ཁན་ཚོས་སྐད་ཡིག་གཉིས་པ་ཞིག་ནི་ཕྲུ་གུའི་རིག་སྟོབས་དང་ཤེས་ཡོན་གོང་འཕེལ་འགྲོ་རྒྱུར་བར་གཅོད་དང་སྟངས་འཛིན་བྱེད་མཁན་གྱི་སྐད་ཆ་ཞིག་ལ་ངོས་འཛིན་བྱས་པ་རེད།

བར་གཅོད་ཟེར་བའི་ཐོག་ཁོ་ཚོས་ནོར་མེད། སྐད་གཉིས་སྨྲ་བ་ཞིག་གིས་སྐད་ཡིག་གཅིག་སྤྱོད་པའི་སྐབས་སུ་ཡང་ཁོ་པའི་ཀླད་པའི་ནང་སྐད་ཡིག་གཉིས་ཀའི་འགྲོ་སྟངས་(རྣམ་རྟོག་)འགུལ་སྐྱོད་བྱེད་ཀྱི་ཡོད་པའི་གནད་དོན་མངོན་གསལ་རེད། དེར་བརྟེན་སྐད་ཡིག་གཅིག་སྤྱོད་སྐབས་ཀྱི་རྣམ་རྟོག་དེས་གཞན་དེར་འགོག་རྐྱེན་བཟོ་བའི་གནས་སྟངས་ཀྱང་ཡོང་གི་ཡོད། འོན་ཀྱང་ཉམས་ཞིབ་པ་ཚོས་འཚོལ་ཞིབ་བྱེད་བཞིན་པའི་བར་གཅོད་ཟེར་བ་འདིས་ཤུགས་ཆེའི་འགལ་རྐྱེན་ཞིག་བཟོ་ཐུབ་ཀྱི་མེད། དེ་ཡང་དེས་ཀླད་པར་རྣམ་རྟོག་གི་གྲུམས་ཤའི་(muscle)ནུས་སྟོབས་གོང་འཕེལ་གཏོང་རྒྱུར་ཆ་རྩིས་སྐོར་བཅུག་སྟེ་ནང་ཁུལ་གྱི་འཐབ་རྩད་སེལ་རྒྱུར་གནོན་ཤུགས་སྤྲོད་ཀྱི་ཡོད།

རྙོག་འཛིངས་ཆེ་བའི་བསམ་བློའི་དོན་གནད་དེ་འདྲ་སེལ་རྒྱུར་ཡང་སྐད་གཉིས་སྨྲ་བ་ཚོ་སྐད་གཅིག་སྨྲ་བ་ཚོ་ལས་མཁས་པ་ཡོད། ཕྱི་ལོ་ ༢༠༠༤ ལོར་སེམས་ཁམས་རིག་པ་བ་ཨེ་ལེན་བེ་ལི་སེ་ཏོག་དང་མི་ཁེ་ལེ་མར་ཏྲིན་རི་གཉིས་ཀྱིས་ཉམས་ཞིབ་ཅིག་གི་ཐོག་སྔོན་འགྲོ་སློབ་གྲྭའི་སྐད་གཅིག་དང་སྐད་གཉིས་ཤེས་མཁན་སློབ་མའི་སྡེ་གཉིས་ལ་རྩིས་འཁོར་ཐོག་ཕྱོགས་གཅིག་ཏུ་བླུག་སྣོད་(digital bins)ནང་སྒོར་ཐིག་སྔོན་པོ་དང་། ཕྱོགས་གཞན་དེར་དམར་ཐིག་གྲུ་བཞི་ཡོད་པའི་ཐོག། དང་པོར་ཚོན་སྔོན་པོས་རྟགས་གྲུ་བཞི་བཏབ་ཡོད་ཅིང་། གཉིས་པར་ཚོན་དམར་པོས་རྟགས་སྒོར་སྒོར་བཏབ་ཡོད་པ་དག་འབྱེད་དུ་བཅུག་པ་རེད།

ཐོག་མ་ཕྲུ་གུ་ཚོས་བཟོ་དབྱིབས་དེ་ཚོ་མཚོན་མདོག་གིས་འབྱེད་དགོས་ཤིང་། སྒོར་ཐིག་སྔོན་པོ་དེ་དག་བླུག་སྣོད་ནང་ཡོད་པའི་སྔོ་ཐིགས་གྲུ་བཞིའི་ཐོག་འཇོག་པ་དང་། དམར་ཐིག་གྲུ་བཞི་དེ་དག་བླུག་སྣོད་ནང་ཡོད་པའི་དམར་ཐིག་སྒོར་མོའི་ཐོག་འཇོག་དགོས། སྐབས་དེར་སྡེ་ཁག་གཉིས་ཀས་མཉམ་པར་ལེགས་འགྲུབ་ཐུབ། དེ་རྗེས་ཕྲུ་གུ་ཚོར་བཟོ་དབྱིབས་ཀྱི་སྒོ་ནས་འབྱེད་དུ་བཅུག་པས་དེ་ནི་འགྲན་རྩོད་ཆེ་རུ་སོང་བ་ལྟ་བུ་རེད། དེ་ཡང་གཟུགས་བརྙན་དེ་དག་བླུག་སྣོད་ནང་ཡོད་པའི་རྩོད་རྙོག་ཅན་གྱི་ཚོན་མདོག་སྟེང་འཇོག་དགོས་པ་རེད། སྐབས་འདིར་སྐད་གཉིས་ཤེས་མཁན་གྱི་སྡེ་ཚན་དེས་མྱུར་བར་ལེགས་འགྲུབ་ཐུབ་ཡོད།

དེ་ལྟར་ཉམས་ཞིབ་ཐེངས་མང་བྱས་རྗེས་ཀྱི་གྲུབ་དོན་དཔང་རྟགས་ལྟ་བུ་ཕྱོགས་བསྡུས་བྱས་པར་གཞིགས་ན་སྐད་གཉིས་སྨྲ་བའི་མྱོང་བ་དེས་རྒྱུན་དུ་ང་ཚོས་འཆར་གཞི་སྒྲིག་རྒྱུ་དང་། དཀའ་ངལ་སེལ་རྒྱུ། དེ་བཞིན་བསམ་བློའི་ནུས་རྩོལ་ཆེ་རིགས་ལ་རིག་པ་སྒྲིམ་རྒྱུ་སོགས་ལ་སྟངས་འཛིན་བྱེད་མཁན་ཀླད་པའི་འཛིན་སྐྱོང་ཟེར་བ་དེའི་བྱེད་སྒོ་གོང་འཕེལ་གཏོང་གི་ཡོད་འདུག། རྒྱུད་རིམ་དེའི་ནང་རྣམ་གཡེང་སྤངས་ནས་དམིགས་པ་གཅིག་ཏུ་འཇོག་རྒྱུ་དང་། དམིགས་པ་གཅིག་ནས་གཞན་ལ་རང་དབང་གིས་འཇུག་ཐུབ་རྒྱུ། དེ་བཞིན་མོ་ཊ་སྐོར་གྱིན་ཁ་ཕྱོགས་གང་ཡིན་གོ་རིམ་བཞིན་དྲན་ཐུབ་པ་ལྟ་བུའི་དྲན་པ་འཛིན་ཐུབ་པ་སོགས་ཚུད་ཡོད།

དུས་ཚོད་གཅིག་གི་ཐོག་མཉམ་གཅིག་ཏུ་གྲུང་པོར་གནས་པའི་རྩོད་རྙོག་ཅན་གྱི་སྐད་ཡིག་གཉིས་ཀྱི་རྣམ་རྟོག་སོ་སོ་བ་དེས་འཆར་སྣང་འཕེལ་རྒྱས་ཅི་ཕྱིར་ཐུབ་ཀྱི་ཡོད་དམ། ཉེ་དུས་བར་ཉམས་ཞིབ་པ་ཚོས་སྐད་གཉིས་སྨྲ་པའི་ཁེ་ཕན་གྱི་རྨང་གཞི་ཐོག་མ་སྐད་ཡིག་གཅིག་གི་འགྲོ་སྟངས་(གི་རྣམ་རྟོག་)བཀག་ནས་བཅའ་སྡོད་བྱེད་རྒྱུར་སྦྱོང་བརྡར་ཐོབ་པའི་ནུས་པ་ཞིག་ལྡན་པ་ལས་ཚུགས་པར་སྙམ་ཡོད། དེ་ཡང་འགོག་ཐབས་དེས་སྐད་གཉིས་སྨྲ་བ་ཚོའི་ཀླད་པར་སྐབས་དོན་གྱི་རྣམ་གཡེང་སྤང་རྒྱུར་གྲོགས་བྱེད་ཀྱི་རེད། འོན་ཀྱང་། ཤོག་བུ་ཞིག་གི་ཐོག་ཐིག་ཅིག་ངེས་མེད་ཀྱིས་ཁ་གྲངས་འཕེལ་གྱིན་རྒྱུ་ཡོང་བ་ལྟ་བུ། (རྣམ་རྟོག་གི་རྒྱུ་བ་)བཅའ་སྡོད་བྱ་རྒྱུ་མེད་པའི་ལས་རིགས་དེ་དག་ཀྱང་སྐད་གཉིས་སྨྲ་བ་ཚོས་ལེགས་པར་བསྒྲུབས་ཐུབ་པ་ཉམས་ཞིབ་ཀྱིས་གསལ་སྟོན་བྱས་རྗེས། འགྲེལ་བཤད་དེ་ཚད་མ་ལོངས་བ་ཞིག་ཏུ་མངོན་ཤུགས་ཆེ་རུ་འགྲོ་བཞིན་ཡོད་པ་རེད།

སྐད་གཅིག་སྨྲ་བ་དང་སྐད་གཉིས་སྨྲ་བ་གཉིས་ཀྱི་ཁྱད་བར་ལྟེ་བ་དེ་གཞི་རྩའི་ཁོར་ཡུག་ཡུལ་དུ་བྱེད་སྟངས་མཐོ་རུ་འགྲོ་བའི་ནུས་པ་ཞིག་ལས་བྱུང་བ་མིན་ནམ། སེ་པན་གྱི་པོམ་པིའུ་ཧྥེབ་ར་གཙུག་ལག་སློབ་གཉེར་ཁང་གི་ཉམས་ཞིབ་པ་ཨེལ་བར་ཊ་ཀོ་ས་ཊ་ལགས་ཀྱིས་ “ཁྱོད་ཀྱིས་ཨ་མར་སྐད་ཡིག་གཅིག་ནང་ཁ་བརྡ་བྱེད་པ་དང་། ཕ་ལ་སྐད་ཡིག་གཞན་གྱི་ནང་ཁ་བརྡ་བྱེད་པ་བཞིན། སྐད་གཉིས་སྨྲ་བ་ཚོས་སྐད་ཡང་ཡང་བརྗེ་དགོས་ཀྱི་ཡོད།” ཅེས་དང་། “་ང་ཚོས་རླང་འཁོར་སྐོར་བཞིན་སྐྱོད་སྐབས་གཡས་གཡོན་དུ་བལྟ་བ་དང་དུས་མཚུངས་(རྣ་རྟོག་གི་)འགྱུར་བ་མང་པོ་ཞིག་བང་རིམ་གྱིས་འགྲོ་དགོས་ཀྱི་ཡོད།” ཅེས་གསུངས་། དེ་ཡང་སྐུ་ཞབས་ཀོ་ས་ཊ་དང་ཁོང་གི་ཕྱ་རོགས་ཚོས་འཇར་མིན་སྐད་དང་ཨི་ཊ་ལི་སྐད་ཤེས་མཁན་སྐད་གཉིས་སྨྲ་བ་ཞིག་དང་། ཨི་ཊ་ལི་སྐད་ཁོ་ན་ཤེས་མཁན་སྐད་གཅིག་སྨྲ་བ་གཉིས་ལ་བྱ་བར་འཇུག་སྟངས་ཐོག་དཔྱད་བསྡུར་གྱིས་ཉམས་ཞིབ་བྱས་འབྲས་སུ་སྐད་གཉིས་སྨྲ་བ་དེས་བྱ་བ་ལེགས་པར་བསྒྲུབས་ཐུབ་པ་ཙམ་མིན་པར་ཀླད་པའི་ཆ་ཤས་ཆུང་ངུ་ཞིག་ལ་ངལ་རྩོལ་བཀོལ་ནས་བྱ་བ་དེ་ལེགས་པར་སྒྲུབ་ཚུལ་རྟོགས་ཡོད་པ་རེད། དེས་ཁོ་ཚོ་(སྐད་གཉིས་སྨྲ་བ་)འཇོན་ཐང་ཆེ་བ་སྟོན་གྱི་ཡོད།

སྐད་གཉིས་སྨྲ་བའི་མྱོང་ཚོར་དེས་ཕྲུ་གུ་ཆུང་ཆུང་ནས་རྒན་ཁོག་བར་གྱི་ཀླད་པར་ཤུགས་རྐྱེན་ཐེབས་ཀྱི་ཡོད་པ་ (དང་ལོ་ན་རྒས་རྗེས་སྐད་ཡིག་གཉིས་པ་སྦྱོང་མཁན་ཚོར་ཡང་དེ་ལྟར་ཡོང་བར་ཡིད་ཆེས་བྱེད་པ་ནི་རྒྱུ་མཚན་ལྡན་པ་ཞིག་རེད།)

ཕྱི་ལོ་ ༢༠༠༩ ལོར་ཨི་ཊ་ལི་ནང་ཡོད་རྒྱལ་སྤྱིའི་སྔོན་ཐོན་སློབ་གྲྭ་ཟེར་བའི་ནང་ཨག་ནེས་ཀོ་ཝཀ་ས་ཟེར་བས་འགོ་འཁྲིད་པའི་ཚན་རིག་ཁག་གཅིག་གིས་ཉམས་ཞིབ་ཅིག་ནང་། ཟླ་ངོ་བདུན་ཙམ་ལོན་པའི་ཕྲུ་གུ་སྐྱེས་རྗེས་ནས་སྐད་ཡིག་གཉིས་ལྡན་ནང་འཚར་ལོངས་བྱེད་བཞིན་པ་རིགས་གཅིག་དང་། ཁོ་ཚོ་དང་ན་མཉམ་སྐད་ཡིག་གཅིག་ཁོ་ནའི་ནང་འཚར་ལོངས་བྱེད་བཞིན་པའི་ཕྲུ་གུ་རིགས་གཅིག་ལ་གཏམ་གླེང་འཁོར་ཐག་གི་སྒྲ་བཏང་བ་དང་། རས་ཡོལ་ཐོག་ཨ་ལད་པད་ཀོ་བསྟན་ནས་ཚོད་བལྟའི་ཞིབ་འཇུག་བྱེད་སྐབས། ཕྲུ་གུ་སྡེ་ཁག་གཉིས་ཀས་ལམ་སེང་དགའ་སྣང་ངང་ཨ་ལད་པེ་ཀོ་ཡོད་སའི་རས་གཞི་དེར་བལྟས། དེ་རྗེས་ཨ་ལད་པེ་ཀོ་དེ་རས་ཡོལ་གྱི་ཕྱོགས་གཞན་དེ་ནས་མངོན་དུ་བཅུག་རྗེས་ཚོད་བལྟ་མུ་མཐུད་བྱེད་སྐབས་སྐད་ཡིག་གཉིས་ལྡན་ནང་འཚར་བྱེད་བཞིན་པའི་ཕྲུ་གུ་ཚོས་ལམ་སེང་ཕྱོགས་དེར་བལྟས་པ་ལས་གཞན་ཚོས་མ་བལྟས་པ་རེད།

སྐད་གཉིས་རིང་ལུགས་པ་ཚོའི་ནུས་པ་ལོ་གཉིས་རེ་མཚམས་སུ་གོང་འཕེལ་འགྲོ་གི་ཡོད། དེ་ཡང་ཉེ་ཆར་སན་ཌི་ཡ་གོ་ནང་གི་ཀེ་ལི་ཧྥོ་ནི་ཡ་གཙུག་ལག་སློབ་གཉེར་ཁང་གི་ཀླད་རྩའི་ཚན་རིག་པ་ཏ་མར་གོ་ལན་གྱིས་འགོ་འཁྲིད་པའི་ཚན་རིག་པ་ཚོས་ལོ་ ༤༤ ཅན་གྱི་སེ་པན་སྐད་དང་ཨིན་སྐད་ཐོག་སྐད་གཉིས་སྨྲ་བའི་མི་ཞིག་ལ་བརྟག་དཔྱད་བྱས་རྗེས། སྐད་གཉིས་རིང་ལུགས་ནང་ཚད་མཐོའི་ཤེས་ཚད་ཡོད་པའི་གང་ཟག་སྒེར་དེ་འདྲ་བརྙེས་པ་དང་། དེ་ཡང་སྐད་གཉིས་སྨྲ་བ་ཚོས་ཤེས་པའི་སྐད་ཡིག་གཉིས་ལས་གང་ལ་རྩལ་རྫོགས་ཆེ་བ་ཡོད་མེད་ཚོད་དཔག་བརྟག་དཔྱད་བྱེད་སྐབས། ཁོ་ཚོ་ནི་སྤྱིར་བཏང་གི་མི་གཞན་ལས་སེམས་ཁམས་ཀྱི་ནད་དང་དྲན་ཤེས་ཉམས་པའི་ནད་ཀྱི་དཀའ་ངལ་སོགས་ལ་འགོག་ནུས་ཆེ་བ་ཡོད་པ་རྟོགས་པ་རེད། དེ་ཡང་ཇི་ཙམ་གྱིས་སྐད་གཉིས་རིང་ལུགས་ཐོག་ནས་ཤེས་ཚད་ལེགས་པ་ཡོད་པ་དེ་ཙམ་གྱིས་ལོ་ན་རྒས་རྗེས་ནད་རིགས་དེ་དག་གི་དཀའ་ངལ་ཡོང་རྒྱུ་ཉུང་བ་ཡོད་པ་རེད།

ང་ཚོ་སུས་ཀྱང་སྐད་ཡིག་གི་ནུས་པ་ལ་ཐེ་ཚོམ་ཟ་མྱོང་ཡོད་ཀྱི་མ་རེད་ཀྱང་། སུ་ཞིག་གི་ཡིད་ལ་ང་ཚོས་གོ་བཞིན་པའི་ཚིག་དེ་དག་དང་། ང་ཚོས་ཤོད་བཞིན་པའི་བརྗོད་པ་དེ་དག་གིས་བྱས་རྗེས་གཏིང་ཟབ་མོ་འདི་འདྲ་ཞིག་འཇོག་གི་བསམས་ཨེ་ཡོད།

# Why Bilinguals Are Smarter

By Yudhijit Bhattacharjee

Editor’s Note: We’re resurfacing this story from the archives to show you how learning a second language can improve how you think.

SPEAKING two languages rather than just one has obvious practical benefits in an increasingly globalized world. But in recent years, scientists have begun to show that the advantages of bilingualism are even more fundamental than being able to converse with a wider range of people. Being bilingual, it turns out, makes you smarter. It can have a profound effect on your brain, improving cognitive skills not related to language and even shielding against dementia in old age.

This view of bilingualism is remarkably different from the understanding of bilingualism through much of the 20th century. Researchers, educators and policy makers long considered a second language to be an interference, cognitively speaking, that hindered a child’s academic and intellectual development.

They were not wrong about the interference: there is ample evidence that in a bilingual’s brain both language systems are active even when he is using only one language, thus creating situations in which one system obstructs the other. But this interference, researchers are finding out, isn’t so much a handicap as a blessing in disguise. It forces the brain to resolve internal conflict, giving the mind a workout that strengthens its cognitive muscles.

Bilinguals, for instance, seem to be more adept than monolinguals at solving certain kinds of mental puzzles. In a 2004 study by the psychologists Ellen Bialystok and Michelle Martin-Rhee, bilingual and monolingual preschoolers were asked to sort blue circles and red squares presented on a computer screen into two digital bins — one marked with a blue square and the other marked with a red circle.

In the first task, the children had to sort the shapes by color, placing blue circles in the bin marked with the blue square and red squares in the bin marked with the red circle. Both groups did this with comparable ease. Next, the children were asked to sort by shape, which was more challenging because it required placing the images in a bin marked with a conflicting color. The bilinguals were quicker at performing this task.

The collective evidence from a number of such studies suggests that the bilingual experience improves the brain’s so-called executive function — a command system that directs the attention processes that we use for planning, solving problems and performing various other mentally demanding tasks. These processes include ignoring distractions to stay focused, switching attention willfully from one thing to another and holding information in mind — like remembering a sequence of directions while driving.

Why does the tussle between two simultaneously active language systems improve these aspects of cognition? Until recently, researchers thought the bilingual advantage stemmed primarily from an ability for inhibition that was honed by the exercise of suppressing one language system: this suppression, it was thought, would help train the bilingual mind to ignore distractions in other contexts. But that explanation increasingly appears to be inadequate, since studies have shown that bilinguals perform better than monolinguals even at tasks that do not require inhibition, like threading a line through an ascending series of numbers scattered randomly on a page.

The key difference between bilinguals and monolinguals may be more basic: a heightened ability to monitor the environment. “Bilinguals have to switch languages quite often — you may talk to your father in one language and to your mother in another language,” says Albert Costa, a researcher at the University of Pompeu Fabra in Spain. “It requires keeping track of changes around you in the same way that we monitor our surroundings when driving.” In a study comparing German-Italian bilinguals with Italian monolinguals on monitoring tasks, Mr. Costa and his colleagues found that the bilingual subjects not only performed better, but they also did so with less activity in parts of the brain involved in monitoring, indicating that they were more efficient at it.

# དར་གོས་ཚོང་ལམ།

## རྩོམ་པ་པོ། ནིག་མི་ཌལ་ཊོན།(Nick Middleton)

## སྒྱུར་པ་པོ། རིགས་གྲོལ།

ང་ཚོས་ཐོན་ཕྱག་ཞུ་བའི་ཞོགས་པ་དེར་སྔོ་ཞིང་དྭངས་བའི་ནམ་མཁའི་དབྱིངས་ན་ནག་ནོག་དང་བྲལ་བའི་ཟླ་བ་ཕྱེད་ཀ་ཞིག་འཕྱོ་བཞིན་འདུག་ཅིང་། ཉི་མ་གཞོན་ནུས་རྒྱང་རིང་གི་རི་བོའི་རྩེ་མོར་རྒྱ་སེ་མེ་ཏོག་ཞིག་གི་མཚོན་མདངས་སྤྲོ་དུས་ཆུ་འཛིན་རྒྱས་པའི་ཕུང་པོ་ནི་ཧྥ་རན་སིའི་བག་སེབ་རིང་མོ་ཞིག་དང་འདྲ་བར་ཟིང་སྐྱའི་དམར་མདངས་འཕྲོ་བཞིན་འདུག །ད་ནི་ང་ཚོ་ར་ཝོ་བཞག་ནས་འཐོན་པའི་སྐབས་རེད། ལྷ་མོས་ང་ལ་ཕེབས་སྐྱེལ་གྱི་ལག་རྟགས་ཤིག་སྟེར་འདོད་ཡོད་ཟེར་བས། དགོང་དྲོ་ཞིག་ལ་ངས་ཌེ་ནིལ་བརྒྱུད་ཁོ་མོར་ང་རང་རི་བོ་གངས་དཀར་ཏི་སེར་གནས་སྐོར་ཆ་ཚང་ཞིག་བྱེད་དུ་འཐོན་བཞིན་ཡོད་ཚུལ་བརྗོད་པར། ཁོ་མོས་ང་ལ་དྲོད་ཆེ་བའི་ལྭ་བ་འགའ་དགོས་གལ་ཟེར། ཁོ་མོ་ཕྱིར་རང་ཉིད་ཀྱི་གུར་དུ་ལོག་རྗེས་སྐྱེས་པ་ཚང་མས་གྱོན་སྲོལ་ཡོད་པའི་ཕུ་ཐུང་རིང་བའི་ལུག་པགས་སྟོད་གོས་ཤིག་འཁྱེར་ནས་ཐོན་བྱུང་། ང་ཚོ་ཚེ་བརྟན་གྱི་རླངས་འཁོར་ནང་འཛེག་དུས། ཁོ་པས་(སྟོད་གོས་དེ་)ང་ལ་རན་ཚད་བྱེད་ཞོར། “ཨེ་མ། ལེགས་སོ།།” “སྐུ་ཞབས་འབྲོག་པ།” ཞེས་བཤད་བྱུང་།

ང་ཚོ་བྱང་ཐང་ལས་གྲོལ་བའི་ཆེད་མྱུར་ལམ་ཞིག་འགྲིམས་ནས་ཕྱིན་པ་ཡིན། དེ་ཡང་ཚེ་བརྟན་གྱིས་ང་ཚོ་ལྷོ་ནུབ་སྟེ། ཕལ་ཆེར་གངས་ཏི་སིའི་ཕྱོགས་ལ་ཐད་ཀར་འགྲོ་སྐྱོད་ཐུབ་པའི་ལམ་བུ་ཞིག་ཤེས་ཀྱི་འདུག ཁོ་པས་ཟེར་ན། འདི་ནས་ཅུང་མཐོ་བའི་རི་བོ་འགའ་ཞིག་བརྒལ་དགོས་པ་ཡང་ཚུད་ཡོད་ཟེར། “འོན་ཀྱང་ཁ་བ་མ་བབས་ན་དཀའ་ངལ་ཡོད་མ་རེད། སྐུ་ཞབས།” ཁོ་པས་ང་ཚོར་ཐག་ཆོད་པོས་བཤད། ངས་ཁོ་པར་དེ་ན་ཅི་ཞིག་འབྱུང་སྲིད་པ་རེད་དམ་ཞེས་དྲིས་པར། “ སྐུ་ཞབས། ང་ཚོ་དེར་མ་བསླེབ་བར་ཧ་གོ་གི་མ་རེད།”ཟེར།

ར་ཝོའི་རི་བོ་རྣམས་དལ་བུས་བརྒལ་ནས་ཡོང་དུས་མྱུར་ལམ་དེས་ང་ཚོ་སྐམ་ཤས་ཆེ་ཞིང་། རྩྭ་སྐམ་ལ་རྩེ་འཐོག་མ་བརྒྱབ་གོང་མིག་ཟུང་གྱེན་དུ་ལྟ་བ་དང་། ཡངས་ཤིང་རྒྱ་ཆེ་བའི་ས་གཞིའི་ངོས་ན་འཕག་མཆོང་མ་བྱས་གོང་སྨིན་མ་བསྡུ་བར་བྱེད་པའི་གཙོད་ཁ་ཤས་ཤིག་མ་གཏོགས་དེའི་ནང་གཞན་གང་ཡང་མེད་པའི་བདེ་ཐང་རྒྱ་ཆེན་པོ་ཞིག་ཏུ་བསྐྱེལ་སོང་། དེ་ནས་མདུན་དུ་སྐྱོད་སྐབས་ཐང་རྣམས་ནི་བྲག་རྡོ་དང་རྩ་ལྡུམ་ཅན་དུ་གྱུར་ཞིང་། རྐྱང་གི་ཁྱུ་ཚོགས་ཆེན་པོ་ཞིག་མིག་ལམ་དུ་འཆར་བྱུང་། ཚེ་བརྟན་གྱིས་དེ་ཚོ་མ་མཐོང་གོང་གི་དུས་ཡུན་རིང་པོའི་སྔོན་ནས་ང་ཚོར་དེ་ཚོའི་ཉེ་སར་བསླེབ་ཀྱི་ཡོད་པ་བཤད་བྱུང་། “རྐྱང་།” ཁོ་པས་རྒྱང་རིང་གི་ས་རྡུལ་ཕུང་པོ་ལ་མཛུབ་མོ་འཛུགས་བཞིན་དེ་ལྟར་བཤད། ང་ཚོ་ཉེ་སར་སླེབས་སྐབས། ངས་དེ་ཚོའི་ཁྱུ་ཚོགས་མང་པོ་མཉམ་གཅིག་ཏུ་བང་རྒྱུག་བྱེད་པ་དང་། འཁོར་སྐྱོད་དང་སྒྲིག་བཀོད་དམ་པོའི་ནང་ཁ་ཕྱོགས་ནས་སྔོན་འཚུད་ནས་གཏན་ཁེལ་ཟིན་པའི་ལམ་ཐིག་ཅིག་གི་ཐོག་དམག་སྦྱོང་བྱེད་བཞིན་ཡོད་པ་ལྟ་བུ་མཐོང་བྱུང་། ཐལ་རྡུལ་གྱི་སྤྲིན་སྒྲོ་ལང་ལོང་དུ་གཡོས་ཤིང་དྭངས་གཙང་གི་མཁའ་དབུགས་ཁྲོད་དུ་འཕག་བཞིན་འདུག

རི་ཚོགས་དེ་དག་གིས་སླར་ཡང་ང་ཚོ་བྲག་རྡོ་ཅན་གྱི་ལུང་སྟོང་དེར་ཡར་འབུད་པའི་འགོ་བརྩམས་པ་ན། ང་ཚོ་ཁེར་རྐྱང་གི་འབྲོག་པ་མང་པོས་རང་རང་གི་ནོར་ལུག་འཚོ་བཞིན་པ་དག་བརྒྱུད་ནས་ཕྱིན་པ་ཡིན། མཚམས་རེ་སྐྱེས་པ་དང་། མཚམས་རེ་བུད་མེད་རེད། ལེགས་པར་བཏུམ་པའི་གཟུགས་དབྱིབས་དེ་ཚོས་ང་ཚོའི་རླངས་འཁོར་ལ་ཅེར་ནས་སྡོད་པ་དང་། མཚམས་ལ་ལར་ང་ཚོ་སྐྱོད་བཞིན་པའི་སྐབས་ལག་གཡུག་བྱེད་ཀྱི་འདུག །འཁོར་ལམ་དེས་ང་ཚོ་ཁོ་ཚོའི་སེམས་ཅན་གྱི་ཉེ་སར་འཁྲིད་སྐབས། ལུག་གིས་འཕྲུལ་འཁོར་གྱི་འཁོར་འགྲོས་ལས་གཡོལ་ཐབས་བྱས་ཏེ་ཁ་ཕྱོགས་འགྱུར་ནས་འགྲོ་གི་འདུག

ང་ཚོ་ངོ་མཚར་ཆེ་བའི་དབེན་གནས་སུ་ཕུབ་པའི་འབྲོག་པའི་སྦྲ་གུར་ནག་པོ་འཆར་ཅན་བོད་པའི་འབྲོག་ཁྱི་སྟེ། ཁྱི་ནག་ཆེན་པོ་རེས་སྲུང་བྱ་བྱེད་བཞིན་པ་དག་བརྒྱུད་ནས་སྐྱོད་སྐབས། སེམས་ཅན་འདི་ཚོས་ང་ཚོ་ཡོང་གི་ཡོད་པ་ཤེས་ཕྲལ་ཆེས་ཆེ་བའི་མགོ་བོ་དག་ཀྲོང་ངེར་འགྲེང་ཞིང་ང་ཚོ་ཁོ་ཚོའི་མཐོང་སྣང་དུ་བརྟན་པོར་འཛིན་པར་བྱེད། ང་ཚོ་མུ་མཐུད་ནས་ཇེ་ཉེར་འགྲོ་སྐབས་ཁོ་ཚོས་གློ་བུར་དུ་འགུལ་སྐྱོད་བྱེད་ཅིང་། མེ་མདའ་ནས་མདེའུ་ལྟར་རམ་དེའི་མྱུར་ཚད་དང་ཕལ་ཆེར་མཉམ་པ་ལྟ་བུས་ང་ཚོའི་ཕྱོགས་སུ་མཆོང་ཡོང་གི་འདུག

རལ་པ་ཁྲོག་ཁྲོག་ཅན་གྱི་མདུད་འདྲེ་འདི་དག་ནི་ཆེས་སྨག་རུམ་གྱི་མཚན་མོ་ལས་གནག་ཅིང་། རྒྱུན་དུ་དམར་མདངས་ཅན་གྱི་སྐེ་འཁོར་གྱོན་ཞིང་འགྲམ་པ་ཆེན་པོ་གཉིས་ནས་གཏུམ་དྲག་ཆེན་པོས་ཟུག །ཁོ་ཚོ་ང་ཚོའི་རླངས་འཁོར་ལ་གཏན་ནས་མི་སྐྲག་ཅིང་ཐད་ཀར་ང་ཚོའི་འགྲོ་ལམ་དུ་རྒྱུག་འོང་བས། ཚེ་བརྟན་གྱིས་རླངས་འཁོར་བཀག་ནས་ཁ་ལོ་སྒྱུར་དགོས་པ་ཡང་བཟོས་སོང་། ཁྱི་དེ་ཚོས་ང་ཚོ་ཁོང་ཚོའི་ས་ཁོངས་ལས་གྲོལ་བ་རྟོགས་ནས་ལྷོད་ལ་མ་བབས་པའི་སྔ་རོལ་དུ་མི་ཊར་བརྒྱ་ཡས་མས་བར་རྗེས་འདེད་བྱས་བྱུང་། དེར་རྟེན་གཏུམ་དྲག་ཆེ་བའི་བོད་ཀྱི་འབྲོག་ཁྱི་དེ་དག་གནའ་བོའི་དུས་སུ་དར་གོས་ཚོང་ལམ་ཐོག་ནས་འབུལ་རྟེན་ལྟ་བུར་ཁྲིད་ཅིང་། རྒྱ་ནག་གོང་མའི་ཕོ་བྲང་གི་རྔོན་ཁྱི་དགའ་མོས་ཆེ་ཤོས་ཅན་དུ་གྱུར་བའི་རྒྱུ་མཚན་ཅི་ཞིག་ཡིན་པ་རྟོགས་དཀའ་མོ་ཞིག་མ་རེད།

ད་གཞི་ནས་ང་ཚོས་དབུ་རྩེ་གངས་ཀྱིས་བཀླུབས་པའི་རི་བོ་ནམ་མཁར་ཐུག་པ་དག་མཐོང་བྱུང་། ང་ཚོ་ཡངས་ཤིང་རྒྱ་ཆེ་ལ་ཕལ་ཆེ་བར་དར་ཆགས་པ། བཀྲག་མདངས་ཆེ་ཞིང་ཉི་འོད་ཁྲོད་དུ་ཆེམ་ཆེམ་དུ་འཕྲོ་བཞིན་པའི་གཙང་པོ་ཡོད་པའི་གྲོག་རོང་ཞིག་ཏུ་འཛུལ་བ་ཡིན། ལམ་ཆུང་དེ་གཙང་འགྲམ་ལ་ཁེན་ནས་འདུག །ཀྱག་ཀྱོག་གི་ལམ་བུ་དེ་བརྒྱུད་ནས་ང་ཚོ་རིམ་གྱིས་ཇེ་མཐོར་འགྲོ་དུས་གྲོག་རོང་དེ་གཞོགས་གཉིས་ནས་རྒྱ་ཆུང་དུ་ཕྱིན།

ང་ཚོ་མུ་མཐུད་ནས་ཡར་འཛེགས་བཞིན་པའི་སྐབས་ཚེ་བརྟན་(གྱི་རླངས་འཁོར་)སོ་འཁོར་གསུམ་པའི་ནང་ཡོད། འགྲོ་ལམ་ནི་འབར་འབུར་ཇེ་ཆེ་དང་ལམ་གྱི་ཁུག་པ་རྣམས་ནི་གུ་ཇེ་དོག་ཏུ་ཕྱིན། འཁོར་ལམ་དེ་འཁྱགས་རོམ་ཅན་གྱི་གཙང་པོ་དང་བར་ཐག་རིང་དུ་ཕྱིན་པ་དང་། དཀའ་ཚེགས་ཆེན་པོས་གཡང་གཟར་ཆེ་བའི་རི་ལྡེབས་བརྒྱུད་དགོས་ཀྱི་འདུག །རི་ལྡེབས་རྣམས་ལ་ཚ་ལུ་མའི་མདོག་གིས་ལྷན་པ་བརྒྱབ་པའི་རྡོ་དྲེག་ཅན་གྱི་བྲག་རྡོ་ཆེན་པོ་འབུར་ནས་ཡོད་ཅིང་། བྲག་རྡོ་དེ་དག་གི་འོག་ན་ཡུན་རིང་འབྱར་ནས་གནས་པའི་ཁ་བའི་ཕུང་པོ་ནི་འགྱུར་མེད་ཀྱི་གྲིབ་སོ་དང་འདྲ། ང་ལ་རྣ་བ་གཉིས་ནང་གནོན་ཤུགས་རྒྱས་ཡོང་བའི་ཚོར་བ་ཞིག་བྱུང་བས། སྣ་བུག་བཟུང་སྟེ་སྣ་ཤུ་བརྒྱབ་ནས་དེ་གཉིས་གཙང་མ་བཟོས་པ་ཡིན། ང་ཚོས་རྩོལ་བ་ཆེན་པོས་གུག་ལམ་དོག་མོ་པོ་ཞིག་བསྐོར་ཟིན་པ་དང་ཚེ་བརྟན་གྱིས་རླངས་འཁོར་བཀག་སོང་། ངས་ཅི་ཞིག་འབྱུང་བ་ཤེས་རྟོགས་ཐུབ་པའི་སྔ་རོལ་དུ་ཁོ་པས་མོ་ཊའི་སྒོ་ཕྱེ་སྟེ་འདུག་སྟེགས་ལས་ཕྱིར་མཆོང་སོང་། ཌེ་ནིལ་གྱིས་ “གངས།” ཟེར་བཞིན་རླངས་འཁོར་ལས་བབས་ཏེ། ང་ལ་ཁོ་རང་གིས་བྱས་པ་བཞིན་རླུང་གྲང་མོ་ཞིག་རྔུབ་ཏུ་བཅུག་བྱུང་།

རྒྱ་ཁྱོན་ཆེ་བའི་དངོས་པོ་དཀར་པོ་ཞིག་ང་ཚོའི་མདུན་གྱི་འཁོར་ལམ་ཐོག་ཡོངས་སུ་ཁྱབ་འདུག །དེ་རིམ་གྱིས་ཡལ་ནས་འདམ་རྙོག་ཅན་གྱི་ལམ་ཆུང་དེ་བསྐྱར་དུ་མངོན་འགྱུར་མ་བྱུང་བར་ཕལ་ཆེར་མི་ཊར་བཅོ་ལྔ་ཙམ་བར་འདུག །དེ་ནས་གངས་ནི་མུ་མཐུད་ང་ཚོའི་ཕྱོགས་གཉིས་སུ་ཡོད་ཅིང་། གཡང་གཟར་གྱི་གཙང་འགྲམ་དེ་(གངས་འཁྱགས་ཀྱིས་)གྱེན་གསེག་དེར་སྙོམ་འདུག །གཙང་འགྲམ་དེ་ང་ཚོའི་རླངས་འཁོར་གྱིས་འཛེགས་རྒྱུར་ཧ་ཅང་གཟར་པོ་འདུག །འོན་ཀྱང་གང་འཁྱགས་ལས་སྐོར་ཐབས་མི་འདུག །ང་རང་ཌེ་ནིལ་དང་ལྷན་དུ་ཕྱིན་པ་ཡིན། སྐབས་དེར་ཚེ་བརྟན་གྱིས་ས་ཤུན་གྱིས་གཡོགས་པའི་གངས་སྟེང་དུ་གོམ་པ་སྤོ་བཞིན་མདུན་ཕྱོགས་སུ་ཤུད་འགྲོས་དང་འདྲེད་ཤུད་བྱས་པ་དང་། མཚམས་མཚམས་སུ་ཁོ་ཕས་རྐང་པ་ས་ཁར་བརྡབ་ནས་མཁྲེགས་པོ་ཡོད་མེད་བལྟས་སོང་། ངས་རང་ཉིད་ཀྱི་ལག་འགོའི་ཆུ་ཚོད་ལ་བལྟས་པ་ན། ང་ཚོ་རྒྱ་མཚོའི་ངོས་ལས་མཐོ་ཚད་མི་ཊར་ ༥༢༡༠ ཡི་ས་ལ་སླེབས་འདུག

ངས་བལྟས་ན་གངས་དེ་དག་ཧ་ཅང་གི་ཟབ་མོ་མ་རེད། འོན་ཀྱང་ཌེ་ནིལ་གྱིས་བཤད་པར། ཉེན་ཚབས་ཆེ་བ་ནི་ཟབ་ཚད་དེ་མིན་པར་དེ་བས་དར་འཁྱགས་ཐེབས་པའི་རྩེ་རིམ་ལ་གཙོ་བོ་རག་ལུས་ཡོད་འདུག །ཚེ་བརྟན་གྱིས་འདམ་རྙོག་སྦར་མོ་གང་བླངས་ནས་འཁྱགས་པ་ཐེབས་པའི་ས་ངོས་སུ་གཤོ་བཞིན་པའི་སྐབས། “གལ་ཏེ་ང་ཚོ་འདྲེད་བརྡར་ཤོར་ན། མོ་ཊའི་ཁ་ལོ་ཤོར་སྲིད་ཀྱི་རེད།” ཅེས་ཌེ་ནིལ་གྱིས་བསམ་ཚུལ་བཤད་སོང་། ངེད་གཉིས་ཀྱིས་གངས་ཐོག་ཏུ་འདམ་རྙོག་གཤོ་རོགས་བྱས་པ་དང་། ཁ་བ་ས་ངོས་སུ་གྲམ་ནས་ཡོད་པའི་དུས་དེར་ཌེ་ནིལ་ངེད་གཉིས་ཀྱིས་ཚེ་བརྟན་གྱི་ཁུར་པོ་ཡང་དུ་གཏོང་རྒྱུའི་ཆེད་བཞོན་འཁོར་གྱི་ཕྱི་ལ་བསྡད་པ་ཡིན། ཁོ་པས་རླངས་འཁོར་རྒྱབ་བཤིག་བརྒྱབ་ནས་གངས་རྙོག་གི་ཕྱོགས་སུ་བཏང་། འཁྱགས་སའི་སྟེང་དུ་ལྷོད་པོའི་ངང་བཏང་བ་དང་དལ་བུས་དཀྱུས་སུ་དཀའ་ཚེགས་གང་ཡང་མེད་པར་ཐོན།

སྐར་མ་བཅུའི་རྗེས་ང་ཚོས་འགག་ལམ་གཞན་ཞིག་ཏུ་བཀག་པ་ཡིན། “ཡག་པོ་མི་འདུག །སྐུ་ཞབས།” ཚེ་བརྟན་གྱིས་སླར་བརྟག་དཔྱད་བྱ་ཆེད་སྣུམ་འཁོར་གྱི་ཕྱིར་མཆོང་གིན་དེ་ལྟར་གསལ་བཤད་བྱས། ཐེངས་འདིར་ཁོ་པས་ཁ་བའི་མཐའ་ནས་སྐོར་ཏེ་འགྲོ་རྒྱུར་ཐག་བཅད། གྱེན་དེ་གཟར་ཞིང་ཕལ་ཆེ་བ་བྲག་རྡོས་ཁེངས་འདུག །འོན་ཀྱང་ཚེ་བརྟན་གྱིས་ཐབས་ཤེས་བྱས་ཏེ་དེ་དག་ལས་སྒྲོལ་ཐབས་བྱས། ཁོ་པའི་འཁོར་ལོ་བཞིས་འདེད་སྐུལ་བྱེད་པའི་གཞོན་འཁོར་དེ་འགོག་རྐྱེན་གཅིག་ནས་གཞན་ལ་ཡོ་གིན་ཡོ་གིན་འགྲོ་བཞིན་འདུག །དེ་ལྟར་ཁོ་པས་སྐྲ་ཁབ་ཀྱི་གུག་ལམ་ཞིག་བཅད་ནས་ཁ་བའི་ཕུང་གསོག་མ་ཐེབས་པའི་ལམ་ཆུང་རིང་པོ་ཞིག་རྙེད་སོན་ཐུབ་པ་བྱུང་།

ང་ཚོ་མུ་མཐུད་ཉི་འོད་ཁྲོད་དུ་ཡར་འཛེགས་བཞིན་པའི་སྐབས་ངས་རང་ཉིད་ཀྱི་ཆུ་ཚོད་ལ་བལྟས་པ་ཡིན། ང་ཚོས་ག་ལེར་མི་ཊར་ ༥༤༠༠ ཙམ་བརྒལ་འདུག་པ་དང་ངའི་མགོ་ལ་བཟོད་ཐབས་བྲལ་བའི་ན་ཟུག་ཞིགམལྡང་འགོ་ཚུགས་བྱུང་། ངས་རང་ཉིད་ཀྱི་ཆུ་དམ་ལས་ཧུབ་གང་བཏུང་པ་ཡིན། དེ་ནི་མྱུར་མོས་གྱེན་འཛེགས་བྱེད་པ་ལ་ཕན་ཐོགས་ཡོང་བར་ཡིད་ཆེད་བྱས་པས་རེད།

ང་ཚོ་གཞི་ནས་ལ་ཁ་མཐོ་ཤོས་མི་ཊར་ ༥༥༡༥ ས་ལ་ཐོན་སོང་། ལ་རྩེ་དེར་བྲག་རྡོས་བཟོས་པའི་ལ་རྫས་ཆེན་པོ། སྟེང་དུ་དར་གོས་དཀར་པོའི་ཁ་བཏགས་དང་རླུང་དར་གྱིས་བརྒྱན་པ་ཞིག་གིས་རྟགས་བརྒྱབ་འདུག །ང་ཚོ་ཚང་མས་ལ་རྫས་དེར་རྒྱུན་སྲོལ་ལྟར་ནང་སྐོར་ཞིག་བརྒྱབ། ཚེ་བརྟན་གྱིས་ཁོ་པའི་སྣུམ་འཁོར་གྱི་འཁོར་ལོར་ཞིབ་བཤེར་ཞིག་བྱས་རྗེས། སྣུམ་མཛོད་ཀྱི་འགྲམ་དེར་ལངས་ནས་སྣུམ་མཛོད་ཀྱི་ཁ་གཅོད་ཕྱེད་ཙམ་ཕྱེ་སོང་བས་དེ་ནས་སིད་སྒྲ་ཆེན་པོ་ཞིག་གྲགས་སོང་། དེ་ནི་རླུང་ཁམས་ཀྱི་ནུས་ཤུགས་ཆུང་དུ་སོང་བ་ལས་རྡོ་སྣུམ་འཕེལ་བས་རེད། སིད་སྒྲ་དེ་ཞེད་སྣང་ཚ་པོ་ཞིག་ཚོར་བྱུང་། “ཡིན་གྱི་རེད། སྐུ་ཞབས།” ཚེ་བརྟན་གྱིས་འཛུམ་དམུལ་དམུལ་ངང་། “ཡིན་ན་ཡང་ཐ་མག་མ་འཐེན་རོགས།” ཅེས་བཤད།

ང་ཚོ་ལ་ཁའི་ཕར་ངོས་ནས་མར་མྱུར་འགྲོས་བྱེད་དུས་ངའི་མགོ་བོའི་ན་ཟུག་ཀྱང་མགྱོགས་པོ་ཡལ་སོང་། ང་ཚོ་གུང་ཟས་ཆེད་བཀག་དུས་ཆུ་ཚོད་གཉིས་པ་རེད། ང་ཚོས་སྐམ་ཤས་ཆེ་བའི་མཚེའུ་ཞིག་གི་འགྲམ་དུ་ཕུབ་པའི་དྭང་བླང་སྡོད་སྒར་སྟེ། རྩ་རས་ཀྱི་གུར་རིང་པོ་ཞིག་ནང་ནས་ཚ་སོབ་སོབ་ཀྱི་ཐུག་པ་བཏུང་པ་ཡིན། ས་མཐོ་དེ་ནི་ཚྭ་ཐང་དང་བ་ཚྭ་ཅན་གྱི་མཚེའུས་ཁེངས་འདུག་པ་ནི་ཀྲི་ཐི་སི་རྒྱ་མཚོའི་རྗེས་ཤུལ་རེད། དེ་ཡང་སྐམ་ས་ཆེན་པོའི་གདོང་ཐུག་གིས་བོད་ལྗོངས་མཁའ་དབྱིངས་སུ་མ་བཏེགས་གོང་བོད་ལྗོངས་རྒྱ་མཚོ་དེས་བསྐོར་ཡོད་པ་རེད། ས་ཆ་དེ་ནི་འཁྲུག་ཆ་དོད་པའི་ཁུལ་ཞིག་རེད། སྐྱེས་པ་ཚོས་ལུག་པགས་ཀྱི་ཕྱི་ལྭ་རིང་པོ་དང་ཚྭ་དྲེག་ཆགས་པའི་ལྷམ་ཡུ་རིང་གྱོན་ནས་ལག་ཏུ་ཏོག་རྩེ་དང་སྦྱག་མ་བཟུང་ནས་ཕར་རྒྱུག་ཚུར་རྒྱུག་བྱེད་པ་དང་། ཚྭ་བླུགས་པའི་དོས་སྐྱེལ་རླངས་འཁོར་སྔོན་པོ་དག་རྒྱུན་མི་ཆད་པར་ལྗིད་ཏིག་ཏིག་གིས་བཞུར་འོང་ཞིང་། མི་ཚང་མས་མིག་ཤེལ་ནག་པོ་བརྒྱབ་ནས་འོད་ཟེར་འགོག་ཐབས་བྱེད་ཀྱི་འདུག

ཕྱེས་ཡོལ་རྗེས་སུ་ང་ཚོ་ཧོར་གྱི་གྲོང་རྡལ་ཆུང་ཆུང་ཞིག་ཏུ་འབྱོར་བྱུང་། ལྷ་ས་ནས་ཀ་ཤྨིར་བར་གྱི་གནའ་བའི་ཚོང་ལམ་འདེད་པའི་ཤར་ནུབ་ཀྱི་གཞུང་ལམ་གཙོ་བོ་དེར་ཕྱིར་ཐོན་པ་དང་། ཌེ་ནིལ་ལྷ་ས་ལ་ཕྱིར་ལོག་བྱ་རྒྱུ་ཡིན་པ་ལྟར་དོས་སྐྱེལ་རླངས་འཁོར་ཞིག་ནང་འགྲོ་ས་རག་པས་ཚེ་བརྟན་ངེད་གཉིས་ཀྱིས་འཁོར་ལོ་བཟོ་བཅོས་ཁང་ཞིག་གི་ཕྱི་ལོགས་ནས་ཕེབས་སྐྱེལ་བྱས། བ་ཚྭ་ཅན་གྱི་མཚོ་མོ་དེ་ནས་མར་བཏང་ཡོང་དུས་མོ་ཊའི་འཁོར་ལོ་ཐེངས་གཉིས་ལ་རྡོལ་ནས་དཀའ་ངལ་ཕྲད་པ་དང་། ད་ལྟ་(འཁོར་ལོ།)ཟུར་ཉར་བྱས་པ་གཞན་མེད་པས་ཚེ་བརྟན་གྱིས་དེ་དག་ལ་ལྷན་པ་རྒྱག་འདོད་ཆེན་པོ་བྱས་སོང་། མ་ཟད་ཁོ་པས་འཁོར་ལོ་གཉིས་པ་དེའི་ཚབ་ཏུ་བརྗེས་པའི་འཁོར་ལོ་དེ་ངའི་མགོ་བོ་དམར་པོ་ལྟར་འཇམ་འདྲེད་ཤོར་མཁན་ཞིག་རེད།

ཧོར་ནི་ཡིད་དུ་མི་འོང་ཞིང་ཧ་ཅང་སྐྱོ་བའི་གནས་ཤིག་རེད། དེ་ན་ཐལ་རྡུལ་དང་བྲག་རྡོ་ཁོ་ན་ལས་རྩི་ཤིང་གི་རིགས་མེད་ཅིང་། ལོ་ངོ་མང་པོར་ཕུང་གསོག་བྱས་པའི་གད་རྙིགས་གང་སར་གྲམ་ནས་འདུག །སྟབས་ཉེས་པ་ཞིག་ལ་གྲོང་རྡལ་དེ་བོད་ཡུལ་གྱི་ཆེས་རྩ་ཆེ་བའི་མ་ཕམ་གཡུ་མཚོའི་ངོས་སུ་ཆགས་ཡོད། མ་ཕམ་གཡུ་མཚོ་ནི་གནའ་བོའི་ཧིན་རྡུ་ཆོས་ལུགས་དང་ནང་བསྟན་ཆོས་ལུགས་ཀྱི་འཇིག་རྟེན་ཆགས་རབས་སྨྲ་བས། སེང་གེ་གཙང་པོ་དང་། ཆུ་མོ་གངྒ། གླང་ཆེན་གཙང་པོ་(ས་ཏ་ལེ་ཇ།)། ཡར་ཀླུང་གཙང་པོ་བཅས་རྒྱ་གར་གྱི་ཆུ་བོ་ཆེན་པོ་བཞི་ཡི་འགོ་ཁུངས་ཡིན་པར་བཤད་མོད། དོན་དངོས་སུ་ས་ཏ་ལེ་ཇ་ཁོ་ན་མཚོ་དེ་ནས་འབབ་ཀྱི་ཡོད། འོན་ཀྱང་ཆུ་བོ་གཞན་རྣམས་ཀྱི་འགོ་ཁུངས་ཀྱང་གངས་རིན་པོ་ཆེའི་ཉེ་འགྲམ་གྱི་རི་ངོས་དེ་དག་ནས་འཐོན་གྱི་ཡོད། ང་ཚོ་རི་བོ་གྲགས་ཆེན་དེ་དང་གོམ་པ་འགའ་ཤས་ཀྱི་བར་ཐག་གྱི་ས་ན་ཡོད་པ་དང་། ང་ནི་མདུན་དུ་བསྐྱོད་རྒྱུར་བྲེལ་འཚུབ་ལངས།

འོན་ཀྱང་ཚེ་བརྟན་གྱིས་ང་ལ་ཧོར་གྱི་ཇ་ཁང་གཅིག་རང་ཡོད་པ་དེར་ཇ་འཐུང་དུ་འགྲོ་ཟེར་བས་ངས་མི་སྒུག་ཀ་མེད་བྱུང་། ཇ་ཁང་དེ་ནི་གྲོང་རྡལ་དེའི་ཁང་པ་གཞན་དང་འདྲ་བར་འདམ་བག་ཞན་པོ་བྱུག་ནས་བཞེངས་པ་ཞིག་རེད་འདུག་ལ་དེའི་སྒེའུ་ཁུང་གསུམ་ཆག་འདུག སྒེའུ་ཁུང་ཆག་པོ་གཅིག་ལས་མཚེའུ་ཡི་ཡུལ་ལྗོངས་ལེགས་པོ་དེ་མཐོང་བས་ཇ་འཐུང་བའི་གུན་གསབ་ལྟ་བུ་བྱུང་།

ང་ལ་སྣེ་ལེན་བྱེད་མཁན་ནི་དམག་ཆས་སྤྲས་པའི་རྒྱ་མི་གཞོན་སྐྱེས་ཤིག་རེད། ཁོ་པས་གོས་ཧྲུལ་དྲི་མ་ཅན་ཞིག་གིས་ངའི་མདུན་གྱི་ཅོག་ཙེའི་ཐོག་གི་ཞག་རྩི་ཕྱི་བདར་བྱས་རྗེས་ང་ལ་ཇ་ཕོར་ཞིག་དང་ཇ་ཚ་དམ་གང་ཁྱེར་སླེབས་བྱུང་།

ཆུ་ཚོད་ཕྱེད་ཙམ་འདས་རྗེས་ཚེ་བརྟན་གྱིས་ང་རང་ཁེར་རྐྱང་གི་བཙོན་འཇུག་ལྟ་བུ་དེ་ལས་ཐར་དུ་བཅུག་པ་དང་། ངེད་གཉིས་ཀྱིས་སྣུམ་འཁོར་བཏང་ནས་བྲག་རྡོ་དང་གད་རྙིགས་དེ་བས་ཧ་ཅང་གིས་མང་བ་ཞིག་བརྒལ་ཏེ་གྲོང་རྡལ་དེ་ནས་ཐོན་ནས་ནུབ་ཀྱི་ཕྱོགས་ཏེ་གངས་ཏི་སེའི་ཕྱོགས་སུ་བསྐྱོད།

ངའི་ཧོར་ལ་ཕྱིན་པའི་ཉམས་མྱོང་ནི་ངས་བཀླགས་པའི་སྔ་དུས་མ་ཕམ་གཡུ་མཚོར་ཐེངས་དང་པོ་སྐོར་མཁན་གྱི་ཡུལ་སྐོལ་བའི་འགྲེལ་བརྗོད་དང་ཡོངས་སུ་ཟློག་ཟླར་གྱུར་སོང་། ཉི་ཧོང་གི་གྲྭ་པ་ཨི་ཀའི་ཀ་ཝ་གུ་ཆི་ཕྱི་ལོ་ ༡༩༠༠ ནང་དེར་སླེབས་པ་དང་། དམ་གཙང་གི་མཚོ་མོའི་རང་བཞིན་མཐོང་པས་ཁོ་པ་མྱོང་ཚོར་དྲག་པོས་མིག་ཆུ་ཤོར་ཡོད། ལོ་ཤས་ཤིག་གི་རྗེས་སུ། བྱིན་རླབས་ཅན་གྱི་ཆུ་མོ་དེས་སུ་ཌེན་པ་སི་ཝན་ཧེ་ཌིན་ལ་ཡང་ཤུགས་རྐྱེན་དེ་ལྟར་སྤྲད་ཡོད་ཀྱང་ཁོང་སེམས་ཚོར་སྐྱེན་པོ་དེ་ཙམ་ནང་ལྷུང་མི་འདུག

ང་ཚོ་སླར་ཡང་ཐོན་དུས་ནག་ཁུང་ཆགས་ཡོང་གི་འདུག་ཅིང་དགོང་དྲོ་ཆུ་ཚོད་ ༡༠།༣༠ རྗེས་སུ་ང་ཚོས་དར་ཆེན་གྲོང་རྡལ་གྱི་མགྲོན་ཁང་ཞིག་གི་སྒོ་འགྲམ་དུ་བཀག་པ་ཡིན། དེ་དགོང་ཡང་དཀའ་ཚེགས་ཆེ་བའི་མཚན་པོ་ཞིག་བསྐྱལ་དགོས་བྱུང་། ཧོར་གྲོང་རྡལ་ཕྱི་རོལ་གྱི་གད་སྙིགས་ཕུང་གསོག་ཐེབས་པ་དག་བརྒལ་ནས་ཡོང་དུས་ངའི་ཆམ་པ་སླར་ཡང་ལངས། མ་གཞི་དྲང་པོ་བཤད་ན་ཆམ་པ་དེ་ངའི་སྨན་ཇ་དང་མཉམ་དུ་རྦད་དེ་མེད་པར་འགྱུར་མྱོང་མེད། ང་རང་མར་ཉལ་ནས་གཉིད་ཁུག་བཞིན་པའི་སྐབས་སྣ་ཁུང་གཅིག་སླར་ཡང་འགག་སོང་བས་གཞན་དེས་སྲོག་རླུང་འདེང་ངེས་ཤིག་མཁོ་སྤྲོད་མི་ཐུབ་པའི་ཚོར་སྣང་བྱུང་། ཆུ་ཚོད་ཀྱིས་ང་རང་མི་ཊར་ ༤༧༦༠ མཐོ་ཚད་ལ་ཡོད་པ་བཤད་བྱུང་། དེ་ནི་ར་ཝོ་ནས་དེ་ཙམ་གྱིས་མཐོ་པོ་མ་རེད། དེ་ནས་དགོང་ལྟར་ང་རང་དབུགས་ཐེངས་མ་མང་པོ་ཧལ་བྱུང་། ད་ཆ་ང་རང་མཚན་མོ་གཉིད་དཀྲོག་པའི་བར་ཆད་དེ་དག་ལ་གོམས་དགོས་ངེས་ཀྱང་དེ་ཚོས་ད་ལྟ་ཡང་ང་འཇིགས་སུ་འཇུག་གི་འདུག

ལྟོགས་ཤིང་ཐང་ཆད་པའི་ངང་ངས་ཁ་ནས་དབུགས་འབྱིན་རྔུབ་བྱེད་རྒོ་བརྩམས་པ་ཡིན། ཅུང་ཙམ་འགོར་རྗེས་ངས་སྣ་ཁུང་ཡ་གཅིག་གི་འགུལ་ཤུགས་བཀོལ་ཏེ་འཚོ་རླུང་འདེང་ངེས་ཤིག་རྔུབ་ཐུབ་མོད། འོན་ཀྱང་ང་གཉིད་ཁུག་བཞིན་པའི་སྐབས་དེ་རང་ལ་གློ་བུར་དུ་སད་བྱུང་། གཅིག་འགྲིག་གི་མེད་པ་འདྲ་པོ་འདུག །ངའི་བྲང་ཁ་མི་བདེ་བའི་ཚོང་སྣང་ཞིག་བྱུང་བ་དང་ང་ཙོག་པུར་བསྡད་པ་ཡིན། འགུལ་སྟངས་དེས་ངའི་སྣ་ཁུང་གི་བརྒྱུད་ལམ་གཙང་སེལ་ཐུབ་པས་ངའི་བྲང་ཁ་ཡི་ན་ཟུག་ཡང་དུ་ཕྱིན་སོང་བས་ཡ་མཚན་པོ་བྱུང་།

ང་མར་ཉལ་ནས་ཐབས་ཤེས་ཤིག་བྱས་ཀྱང་མཇུག་འབྲས་གཅིག་པ་རེད། ང་རང་གཉིད་ཀྱི་ཞིང་སར་ཡལ་འགྲོ་བའི་ཚད་ལ་ཐོན་དུས་ཅི་ཞིག་གིས་དེ་ལྟར་བྱེད་དུ་མ་འཇུག་པ་བཞིན་སད་སོང་། དེ་ནི་ཕལ་ཆེར་ཛ་དྲག་གི་གློག་རྩ་སླར་ཡང་འཕར་བ་དེས་ཡིན་ངེས། འོན་ཀྱང་ད་ལན་སྔོན་མ་དང་མི་འདྲ་བར་གཉིད་མི་ཁུག་པ་ཙམ་ལས་དབུགས་འཚངས་མ་བྱུང་།

ང་ཡར་ལངས་ནས་ཙོག་པུར་བསྡད་པ་ན་ལམ་སེང་བདེ་རུ་ཕྱིན་སོང་། ངས་རང་དབང་གི་ངང་དབུགས་གཏོང་ལེན་བྱེད་ཐུབ་པ་དང་བྲང་ཁ་ལ་བདེ་བའི་ཚོར་སྣང་ཞིག་བྱུང་། ཡིན་ན་ཡང་ང་མར་ཉལ་མ་ཐག་སྣ་སྦུབས་འགག་པ་དང་བྲང་ཁ་ལས་ཚོར་སྣང་ཡ་མ་ཟུང་ཞིག་ཡོང་གི་འདུག །ངས་རང་ཉིད་གྱང་གི་ངོས་ལ་དྲང་པོར་ལང་ཐབས་བྱས་ཡིན། འོན་ཀྱང་སྐབས་དེར་ངས་རང་ཉིད་ལྷོད་ལ་འབབ་མི་ཐུབ་པ་དང། རྒྱུ་མཚན་ཅི་ཡིན་བཤད་མི་ཐུབ། འོན་ཀྱང་ང་གཉིད་ཁུག་རྒྱུར་འཇིགས་སོང་། ངའི་སེམས་ནང་གི་སྐད་སྒྲ་ཆུང་ཆུང་ཞིག་གིས་གལ་ཏེ་ང་གཉིད་སོང་ན་ནམ་ཡང་ལང་ཐུབ་རྒྱུ་མ་རེད་ཟེར་གྱི་འདུག །དེར་བརྟེན་ང་མཚན་གང་ལངས་ནས་བསྡད་པ་ཡིན།

ཉིན་གཉིས་པའི་སྔ་དྲོར་ཚེ་བརྟན་གྱིས་ང་དར་ཆེན་གསོ་རིག་སློབ་ཆེན་དུ་ཁྲིད། དར་ཆེན་དུ་ཡོད་པའི་གསོ་རིག་སློབ་ཆེན་ནི་གསར་པ་ཞིག་ཡིན་ཞིང་། ཕྱི་ངོས་ནས་བལྟས་ན་དགོན་པ་ཞིག་དང་འདྲ་བར་སྒོ་ར་ཆེན་པོ་ཞིག་ལ་སྲ་ཞིང་བརྟན་པའི་རྒྱ་སྒོ་ཞིག་འདུག །ང་ཚོས་བརྟག་དཔྱད་ཁང་རྙེད་སོང་། དེ་ནི་གྲང་ཞིང་ནག་ཁུང་ཅན་ཞིག་རེད། དེའི་ནང་བོད་པའི་སྨན་པ་ཞིག་འདུག །ཁོང་གིས་ངས་ཚོད་དཔག་བྱས་པའི་ཡོ་བྱད་གང་ཡང་བཏགས་མི་འདུག །ཁོང་གིས་ལྭ་རིང་དཀར་པོ་ཡང་གྱོན་མེད་ཅིང་། འོག་འཇུག་མཐུག་པོ་ཞིག་གི་ཐོག་ལུག་བལ་གྱི་ཞྭ་མོ་ཞིག་གྱོན་ཡོད་པ་མཐོང་སྐབས་སྤྱིར་བཏང་གི་བོད་མི་གཞན་དང་འདྲ་བ་ཞིག་རེད། ངས་གཉིད་མི་ཡོང་བའི་ནད་རྟགས་དང་གློ་བུར་ཉལ་རྒྱུར་མི་དགའ་བར་འགྱུར་བའི་སྐོར་འགྲེལ་བརྗོད་བྱེད་སྐབས། ཁོང་གིས་ངའི་རྩ་ལ་བརྟག་དཔྱད་བྱེད་ཀྱིན་ང་ལ་དྲི་བ་འགའ་ཞིག་བཏོན་བྱུང་།

“འདི་ཆམ་པ་རེད།” “ཆམ་པ་དང་མཐོ་ཚད་ཀྱི་ཤུགས་རྐྱེན་རེད། ངས་ཁྱེད་རང་ལ་འདིའི་ཆེད་ཅིག་སྤྲད་ཆོག” ཁོང་གིས་ཡུན་རིང་རྗེས་ཚེ་བརྟན་བརྒྱུད་ནས་བཤད།

ངས་ཁོང་ལ་ང་ཡུལ་སྐོར་འགྲོ་སྐྱོད་ཐུབ་ཙམ་བར་དྲག་སྐྱེད་ཐུབ་རྒྱུ་ཡིན་མིན་དྲིས་པར། ཁོང་གིས། “འོ། ལགས་འོང་།” “ཁྱེད་རང་དྲག་སྐྱེད་ཡོང་གི་རེད།”ཅེས་བཤད།

ངས་ཡིག་སྐོགས་རྒྱ་སྨུག་ནང་ལ་ཤོག་བུ་ལྟེབ་རྩེག་བཅོ་ལྔ་ཙམ་བརྒྱབ་པ་བཅུག་ཡོད་པ་ཞིག་བཟུང་ནས་གསོ་རིག་སློབ་གླིང་གི་རྒྱ་སྒོ་ནས་ཐོན་པ་ཡིན། ངས་ལམ་སེང་ཉིན་ལྔ་ཙམ་བསྟེན་དགོས་པའི་བོད་སྨན་དེ་བསྟེན་འགོ་བཙུགས་པ་ཡིན། ངས་ཞོགས་ཟས་རྗེས་ཀྱི་ཐུམ་སྒྲིལ་དེ་ཁ་ཕྱེ་བ་ན་དེའི་ནང་དུ་ཕྱེ་མ་རྫ་མདོག་ཅན་ངེས་པར་དུ་ཆུ་ཁོལ་མཉམ་དུ་གཏོང་དགོས་པ་ཞིག་འདུག །དེའི་བྲོ་བ་ནི་ཤིང་ཚ་ལྟ་བུ་འདུག །གུང་ཟས་དང་དགོང་ཟས་རྗེས་ཀྱི་ཁུག་མའི་ནང་གི་སྨན་དག་ངོས་འཛིན་དཀའ་བ་ཞིག་རེད། ཡིན་ན་ཡང་གཉིས་ཀའི་ནང་རྫ་མདོག་གི་རིལ་བུ་ཆུང་ཆུང་ཟླུམ་གཟུགས་ཅན་དེ་འདྲ་ཡོད། དེ་དག་ནི་ལུག་གི་རིལ་མ་མིན་ནམ་སྙམ་དོགས་པ་ཟ་དགོས་པ་ཞིག་འདུག །ཡིན་ན་ཡང་ངས་དེ་དག་ཟོས་པ་ཡིན། ཉིན་གང་གི་སྨན་ཟོས་པའི་རྗེས་ཀྱི་དགོང་མོ་དང་པོ་དེར་ང་ཤི་བོ་ལྟ་བུ་མ་ཡིན་པར་ཤིང་དུམ་ཞིག་ལྟར་གཉིད་སྐྱིད་པོ་ཞིག་ཁུག་བྱུང་།

ཚེ་བརྟན་གྱིས་ང་རང་གསོན་རྒྱུ་ཡིན་པ་མཐོང་རྗེས་ང་བཞག་ནས་ལྷ་སར་ཕྱིར་ལོག་བྱས། ཁོ་པས་ནང་པ་ཞིག་ཡིན་པའི་ཆ་ནས་ང་ཤི་བ་ཡིན་ན་གནད་འགག་གང་ཡང་མེད་པ་ཤེས་ཀྱི་ཡོད། འོན་ཀྱང་ཚོང་ལས་ལ་གནོད་པ་ཡོང་གི་རེད་བསམས་ཟེར།

དགོང་མོ་གཅིག་གཉིད་སྐྱིད་པོ་ཞིག་ཁུག་རྗེས་དར་ཆེན་ནི་དེ་འདྲའི་སྐྱི་གཡའ་བ་ཞིག་མ་རེད། དེ་ནི་ད་དུང་ཕྱེད་ཙམ་བདག་པོ་མེད་པར་ཐལ་རྡུལ་ལང་ལོང་དུ་གཡོ་ཞིང་མཆིས་ལ། རྡེའུ་ཧྲུག་གི་ཕུང་གསོག་དང་གད་སྙིགས་ཀྱིས་ཡོངས་སུ་ཀླུབས་མོད། འོན་ཀྱང་སྔོ་ཞིང་དྭངས་བའི་ནམ་མཁའ་ནས་ཉི་འོད་ཆེམ་ཆེམ་དུ་འཕྲོ་བ་དང་། ལྷོ་ངོས་ཐང་ཤོང་གྱི་བཀོད་པ་ལས་ང་ལ་རྩེ་མོ་གངས་ཀྱིས་གཡོག་པའི་རི་བོ་མཐོ་པོ་ཡང་རྩེར་སྤྲིན་རྡོག་གཅིག་ལས་མཐོང་རྒྱུ་མེད་པའི་ནགས་མོ་ནག་སྙིལ་རི་བོའི་ཁྱབ་ཁོངས་ཀྱི་ཧི་མ་ལ་ཡ་མཐོང་དུ་བཅུག་བྱུང་།

གྲོང་རྡལ་དེ་ན་དགོས་ངེས་ཀྱི་སྟབས་བདེའི་ཚོང་ཁང་འགའ་ཡོད་ཅིང་། དེ་དག་གིས་རྒྱ་ནག་གི་ཐ་མག་དང་། འདག་རྫས། དེ་མིན་གཞི་རྩའི་མཁོ་ཆས་དང་། དེ་བཞིན་རྒྱུན་དུ་མཐོང་ཆོས་སུ་ཡོད་པའི་དར་ཤིང་འཚོང་གི་འདུག །ཚོང་ཁང་གཅིག་གི་མདུན་ན་ཕྱི་ལོགས་སུ་བཞག་པའི་ཅོག་ཙེ་རྙིང་གོག་ཡ་མ་ཟུང་ཞིག་གི་ཐོག་ཕྱི་དྲོ་སྐྱེས་པ་ཚོ་ཕྱོགས་སྡེབ་རྒྱན་རྩེད་བརྩེ་ཆེད་འཛོམས་འདུག །དེ་བཞིན་ཉེ་འགྲམ་གྱི་བུད་མེད་དག་གིས་ངའི་མགྲོན་ཁང་བརྒྱུད་ནས་ལྷུང་ལྷུང་དུ་འབབ་པའི་དོག་ཅིང་གྲང་བའི་ཆུ་ཕྲན་དེའི་ནང་ཁོ་ཚོའི་སྐྲ་རིང་བཀྲུས། དར་ཆེན་ནི་སོས་དལ་དང་བྲེལ་ཟིང་མེད་པ་ཞིག་བྱུང་ཡང་། ངའི་ངོས་ནས་བརྗོད་ན་སྐྱོན་ཆེན་པོ་ཞིག་འདུག །དེ་ནི་གནས་སྐོར་བ་མེད་པ་དེ་རེད།

མི་ཞིག་གིས་ང་ལ་བཤད་རྒྱུར། གནས་མཇལ་གྱི་དུས་ཚིགས་མཐོ་རླབས་སྐབས་སུ་གྲོང་རྡལ་ཡོངས་རྫོགས་ཡུལ་སྐོར་བས་ཁེངས་ཀྱི་ཡོད་པ་དང་། མི་མང་པོ་ཞིག་གིས་རང་རང་གི་སྡོད་སྒར་ཁྱེར་ནས་ཡོང་སྟེ་རྒྱ་ཐང་གི་སྣེ་མོ་ནས་མར་ཕུབ་ཀྱི་ཡོད་པས་གཞིས་སྒར་གྱི་མཐའ་ཡོངས་ནས་རྒྱ་ཁྱོན་ཆེ་རུ་འགྲོ་གི་ཡོད་པ་རེད་ཟེར། ངའི་འབྱོར་དུས་ཀྱང་འདི་ལོའི་གནས་མཇལ་དུས་ཚིགས་ཀྱི་འགོ་སྟོད་ལ་ཁེལ་བར་བསྒྲིགས་ཡོད་ཀྱང་ང་རང་ཧ་ཅང་སྔ་དྲག་པ་འདྲ།

ཉིན་ཞིག་གི་ཕྱི་དྲོར། ངས་དར་ཆེན་གྱི་ཇ་ཁང་དེའི་ནང་ཇ་འཐུང་ཞོར་རང་ཉིད་ཀྱི་གདམ་ཀ་དག་ལ་བསམ་ཞིབ་བྱེད་བཞིན་བསྡད་པ་ཡིན། བསམ་ཞིབ་ཅུང་བྱས་པ་བརྒྱུད་ངས་དེ་དག་ལ་ཚོད་འཛིན་ཆེན་པོ་ཐེབས་པར་མཇུག་བསྡོམས་ཤིག་བཀོད་པ་ཡིན། ངས་བཟང་ཕྱོགས་ནས་རང་འགུལ་གྱི་འཆར་གཞི་གོང་འཕེལ་གཏོང་ཐབས་བྱས་མེད་པ་གསལ་པོ་རེད།

ངས་རང་ཉིད་ལ་དག་འབུད་ཅིག་བྱས་ན། གཉིད་མི་ཡོང་བའི་དཀའ་ངལ་དེ་ང་ལ་ལས་སླ་པོ་ཞིག་གཏན་ནད་མ་རེད། འོན་ཀྱང་ངས་ཇི་ལྟར་བསམ་བློ་བཏང་ཡང་སྒུག་རྒྱུ་ལས་ཐབས་གཞན་མེད། གནས་སྐོར་འགྲོ་བ་ནི་ཧ་ཅང་གི་ལེགས་པོ་ཞིག་རེད་འོན་ཀྱང་ང་གཅིག་པུར་འགྲོ་འདོད་མི་འདུག །སྐོར་བ་ནི་དུས་ཚིགས་དང་བསྟུན་དགོས་པ་ཞིག་རེད་། རྒྱུ་མཚན་ནི་ལམ་གྱི་ཆ་ཤས་མང་པོ་གངས་ཀྱིས་འགག་ཡོད་པའི་ཉེན་ཁ་ཡོད། ངས་ཁ་བ་དེ་དག་གཙང་མ་ཆགས་ཡོད་མེད་ཀྱང་མི་ཤེས། ང་ད་དུང་དར་ཆེན་གྱི་རྒྱུག་ཆུ་འགྲམ་དུ་འབྱར་བའི་འདམ་འཁྱགས་དེ་དག་ལ་སེམས་འགུལ་ཐེབས་མེད། ཚེ་བརྟན་གྱིས་ང་བཞག་ནས་ཕྱིན་པའི་རྗེས། ང་ལ་ཆེས་སྤྱིར་བཏང་གི་དྲི་བ་འདི་ཙམ་ལ་ལན་འདེབས་ཐུབ་པའི་ཨིན་སྐད་ཀྱི་གནས་ཚད་ལྡན་པའི་མི་གཅིག་ཀྱང་ཐུག་འཕྲད་མ་བྱུང་།

དེ་ཡང་ནོར་བུ་དང་མ་འཕྲད་བར་དུ་རེད། ཇ་ཁང་དེ་ཆུང་ཆུང་དང་། ནག་ཁུང་། བྲག་ཕུག་ལྟ་བུ་ལྕགས་ཐབ་རིང་མོ་ཞིག་གིས་དབུས་སུ་ཁྱབ་ནས་ཡོད་པ། གྱང་ངོས་དང་ཐོག་པང་ནི་ཐིག་རིས་སྣ་ཚོགས་ཅན་གྱི་འགྱིག་ཤོག་གིས་བརྒྱན་པ་ཞིག་རེད། དེ་ཡང་ཁ་ཞེང་ཆེ་བའི་(འགྱིག་ཤོག་དེའི་རིགས་)ཁ་དོག་སྔོན་པོ་དང་། དམར་པོ། དཀར་པོ་བཅས་ལས་བཟོས་པའི་ཤོང་ཚད་ཆེན་པོ་ཡོད་པའི་ཉོ་ཆ་རྒྱག་ཆེད་ལྟོ་ཕད་ནི་རྒྱ་ནག་ཡོངས་རྫོགས་དང་། ཨེ་ཤེ་ཡའི་གླིང་གི་རྒྱལ་ཁབ་མང་པོ། ཡོ་རོབ་གླིང་བཅས་ལ་འཚོང་བཞིན་ཡོད། དེར་བརྟེན་འགྱིག་ཤོག་ནི་རྒྱ་ནག་གི་དར་གོས་ཚོང་ལམ་ཐོག་ཏུ་གྲུབ་འབྲས་ལེགས་པོ་ཐོན་པའི་ཕྱིར་གཏོང་ཐོན་རྫས་གྱི་གྲས་ཤིག་ཡིན་ངེས།

ཇ་ཁང་དེ་ལ་སྒེའུ་ཁུང་གཅིག་ལས་མེད་པ་དེའི་འགྲམ་དུ་ང་རང་ཙོག་པུར་བསྡད་ཡོད། དེ་ལྟར་བྱས་ན་ངས་རང་ཉིད་ཀྱི་ཟིན་བྲིས་ཀྱི་དེབ་མཐོང་ཐུབ་ཅིང་། ད་དུང་ངས་དུས་ཚོད་སྐྱེལ་རོགས་ཀྱི་སྒྲུང་དེབ་ཅིག་ཀྱང་འཁྱེར་ཡོད་པས་རེད།

ནོར་བུ་ནང་དུ་ཡོང་དུས་ངའི་དཔེ་དེབ་མཐོང་ནས་ལག་བརྡ་ཞིག་བྱས་ཏེ་ཁོ་པ་ངའི་མདུན་གྱི་ཕར་གཡོ་ཚུར་གཡོ་བྱེད་པའི་ཅོག་ཙེའི་འགྲམ་དུ་བསྡད་ཆོག་མིན་དྲིས། “ཁྱེད་རང་ཨིན་ཇི་བ་ཞིག་ཡིན་ནམ།” ཁོ་པས་ཇ་མངགས་རྗེས་དེ་ལྟར་དྲིས། ངས་ང་ཨིན་ཇི་བ་ཞིག་ཡིན་ལབ་རྗེས་ང་ཚོས་ཁ་བརྡ་བྱེད་འགོ་བརྩམས།

ངས་ཁོ་པ་ས་ཆ་དེ་དག་གི་མི་རེད་བསམས་མ་བྱུང་། རྒྱུ་མཚན་ནི་ཁོ་པས་ནུབ་ཕྱོགས་པའི་ཁྱད་ཆོས་ལྡན་པའི་རླུང་འགོག་ཤེལ་སྒོ་ལ་ལྕགས་རིགས་ཀྱི་མཐའ་སྒྲོམ་བྱས་པའི་མིག་ཤེལ་ཞིག་གྱོན་འདུག་པས་རེད། ཁོང་གིས་ཁོ་པ་བོད་པ་ཞིག་ཡིན་མོད། ཡིན་ན་ཡང་པེ་ཅིང་མི་རིགས་རྩོམ་རིག་སློབ་ཆེན་གྱི་ཀྲུང་གོའི་སྤྱི་ཚོགས་ཚན་རིག་ཁང་དུ་ལས་གཉེར་བྱས་པ་ཡིན་ཟེར། ངས་ཁོ་པ་ས་གནས་དངོས་ལ་རྟོག་དཔྱོད་བྱེད་པའི་ལས་དོན་ཞིག་གི་ཐོག་སླེབས་པ་ཡིན་ཤག་བྱས་པ་ཡིན།

ཁོ་པས་“རེད། དེ་འདྲ་མ་རེད།”ཅེས་བཤད་པ་དང་། “ང་གནས་སྐོར་དུ་ཡོང་བ་ཡིན།” ཟེར། ངའི་སྙིང་གཡུག་བྱུང་། ནོར་བུས་ལོ་མང་རིང་ནས་གངས་ཏི་སེའི་གནས་སྐོར་ཐོག་ལ་ནང་བསྟན་གྱི་གཞུང་ལུགས་སྣ་ཚོགས་ནས་ཐོན་པའི་གལ་ཆེའི་དཔྱད་གཞིའི་ཐོག་དཔྱད་རྩོམ་འབྲི་བཞིན་ཡོད་འདུག་ཀྱང་། ཁོ་པ་དངོས་སུ་ཞིབ་འཇུག་བྱེད་པར་འགྲོ་མྱོང་མི་འདུག

ངས་ཁོ་པར་ང་རང་དར་ཆེན་ལ་ཅི་ཞིག་གིས་ཁྲིད་ཡོང་བ་བཤད་སྐབས། ཁོ་པའི་མིག་ཟུང་ཇེ་ཆེར་གྱུར་ནས། “ང་ཚོ་རུ་ཁག་གཅིག་ཡོང་གི་རེད།” ཅེས་སྤྲོ་སེམས་ཁོལ་པོའི་ངང་བཤད། “དཔེ་མཛོད་ཁང་ནས་བྲོས་བྱོལ་དུ་སླེབས་པའི་མཁས་པ་གཉིས།” གཞི་ནས་ངས་བཟང་ཕྱོགས་ཀྱི་ཐོག་བསམ་བློ་གཏོང་ཐབས་ལ་ནུས་པ་ཐོན་གྱི་ཡོད་པ་འདྲ།

ནོར་བུ་དང་ཐུག་འཕྲད་སྐབས་ནི་ང་ན་ཟུག་ལས་གྲོལ་འགོ་ཚུགས་པའི་དུས་རེད། སྐབས་དེར་ཁོ་པ་ཡང་མགྲོན་ཁང་དེའི་ནང་བསྡད་ཡོད་ཅིང་། ང་དང་འདྲ་བར་གནས་སྐོར་དུ་འགྲོ་བའི་ཆ་རྐྱེན་ཕལ་ཆེར་མི་འདང་བ་ཤེས་རྟོགས་བྱུང་། ཁོ་པས་ང་ལ་ཁོ་རང་ཇི་ཙམ་གྱིས་རྒྱགས་པ་ཡིན་པ་དང་། དཀའ་ལས་ཅི་འདྲ་མྱང་རྒྱུ་ཡིན་པ་ཡང་ཡང་བཤད། “ཧ་ཅང་མཐོ་པོ་འདུག” །ཅེས་ཡང་ཡང་དྲན་སྐུལ་བྱས་པ་དང་། “གོམ་པ་རྒྱག་དུས་ཧ་ཅང་དཀའ་ལས་ཁག་གི་འདུག” ཅེས་བཤད། ཁོ་པ་ནི་ནང་ཆོས་ཉམས་ལེན་པ་ངོ་མ་ཞིག་མིན་པ་གསལ་པོ་རེད། ཡིན་ན་ཡང་ཁོ་པ་དད་པ་ཡོད་མཁན་ཞིག་ཡིན་པ་ནི་བོད་པ་ཞིག་ཡིན་པའི་ཆ་ནས་ཨ་ཅང་ཅང་།

དང་ཐོག་ངས་ཆོས་དད་ཆེན་པོ་ཡོད་པའི་རོགས་པ་ཞིག་གི་ལྷན་དུ་འགྲུལ་བཞུད་བྱ་རྒྱའི་བསམ་བློ་བཏང་མོད། བསམ་གཞིག་བྱས་པ་བརྒྱུད་ནོར་བུ་དང་ཕུགས་ཀྱི་རོགས་ཟླ་རྣམ་དག་ཞིག་ཏུ་བསྒྱུར་རྒྱུ་ཐག་གཅོད་བྱས་པ་ཡིན། ཁོ་པས་ངེད་གཉིས་ཀྱིས་གཡག་འགའ་གླས་ནས་རྡོག་ཁྲེས་འགེལ་རྒྱུའི་གྲོས་འགོ་བཏོན་པ་དང་། ངའི་བསམ་པར་དེ་ལེགས་པོ་ཞིག་འདུག་སྙམ་བྱུང་། ཁོ་པར་རི་བོའི་མཐའ་སྐོར་ནས་ཕྱག་འཚལ་བཞིན་འགྲོ་རྒྱུའི་འདུན་པ་མི་འདུག ། “མི་སྲིད་པ་རེད།” ཁོ་པས་སྐད་ཆེན་པོ་བརྒྱབ་དང་། འགོག་ཏུ་མེད་པའི་གད་མོ་ཞིག་དགོད་ཀྱིན་ཅོག་ཙེའི་མཐའ་ནས་མར་འགྱེལ་སོང་། འདི་ནི་ཁོ་པའི་བྱེད་སྟངས་ཤིག་མ་རེད། གང་ལྟར་ཁོ་པའི་གྲོད་ཁོག་ཆེ་དྲགས་འདུག།

# Silk Road

## Nick Middleton

A FLAWLESS half-moon floated in a perfect blue sky on the morning we said our goodbyes. Extended banks of cloud like long French loaves glowed pink as the sun emerged to splash the distant mountain tops with a rose-tinted blush. Now that we were leaving Ravu, Lhamo said she wanted to give me a farewell present. One evening I’d told her through Daniel that I was heading towards Mount Kailash to complete the kora, and she’d said that I ought to get some warmer clothes. After ducking back into her tent, she emerged carrying one of the long-sleeved sheepskin coats that all the men wore. Tsetan sized me up as we clambered into his car. “Ah, yes,” he declared, “drokba, sir.” We took a short cut to get off the Changtang. Tsetan knew a route that would take us south-west, almost directly towards Mount Kailash. It involved crossing several fairly high mountain passes, he said. “But no problem, sir”, he assured us, “if there is no snow.” What was the likelihood of that I asked. “Not knowing, sir, until we get there.” From the gently olling hills of Ravu, the short cut took us across vast open plains with nothing in them except a few gazelles that would look up from nibbling the arid pastures and frown before bounding away into the void. Further on, where the plains became more stony than grassy, a great herd of wild ass came into view. Tsetan told us we were approaching them long before they appeared. “Kyang,” he said, pointing towards a far-off pall of dust. When we drew near, I could see the herd galloping en masse, wheeling and turning in tight formation as if they were practising manoeuvres on some predetermined course. Plumes of dust billowed into the crisp, clean air. As hills started to push up once more from the rocky wilderness, we passed solitary drokbas tending their flocks. Sometimes men, sometimes women, these well-wrapped figures would pause and stare at our car, occasionally waving as we passed. When the track took us close to their animals, the sheep would take evasive action, veering away from the speeding vehicle. We passed nomads’ dark tents pitched in splendid isolation, usually with a huge black dog, a Tibetan mastiff, standing guard. These beasts would cock their great big heads when they became aware of our approach and fix us in their ights. As we continued to draw closer, they would explode into action, speeding directly towards us, like a bullet from a gun and nearly as fast. These shaggy monsters, blacker than the darkest night, usually wore bright red collars and barked furiously with massive jaws. They were completely fearless of our vehicle, shooting straight into our path, causing Tsetan to brake and swerve. The dog would make chase for a hundred metres or so before easing off, having seen us off the property. It wasn’t difficult to understand why ferocious Tibetan mastiffs became popular in China’s imperial courts as hunting dogs, brought along the Silk Road in ancient times as tribute from Tibet. By now we could see snow-capped mountains gathering on the horizon. We entered a valley where the river was wide and mostly clogged with ice, brilliant white and glinting in the sunshine. The trail hugged its bank, twisting with the meanders as we gradually gained height and the valley sides closed in. The turns became sharper and the ride bumpier, Tsetan now in third gear as we continued to climb. The track moved away from the icy river, labouring through steeper slopes that sported big rocks daubed with patches of bright orange lichen. Beneath the rocks, hunks of snow clung on in the nearpermanent shade. I felt the pressure building up in my ears, held my nose, snorted and cleared them. We struggled round another tight bend and Tsetan stopped. He had opened his door and jumped out of his seat before I realised what was going on. “Snow,” said Daniel as he too exited the vehicle, letting in a breath of cold air as he did so. A swathe of the white stuff lay across the track in front of us, stretching for maybe fifteen metres before it petered out and the dirt trail reappeared. The snow continued on either side of us, smoothing the abrupt bank on the upslope side. The bank was too steep for our vehicle to scale, so there was no way round the snow patch. I joined Daniel as Tsetan stepped on to the encrusted snow and began to slither and slide forward, stamping his foot from time to time to ascertain how sturdy it was. I looked at my wristwatch. We were at 5,210 metres above sea level.

The snow didn’t look too deep to me, but the danger wasn’t its depth, Daniel said, so much as its icy top layer. “If we slip off, the car could turn over,” he suggested, as we saw Tsetan grab handfuls of dirt and fling them across the frozen surface. We both pitched in and, when the snow was spread with soil, Daniel and I stayed out of the vehicle to lighten Tsetan’s load. He backed up and drove towards the dirty snow, eased the car on to its icy surface and slowly drove its length without apparent difficulty. Ten minutes later, we stopped at another blockage. “Not good, sir,” Tsetan announced as he jumped out again to survey the scene. This time he decided to try and drive round the snow. The slope was steep and studded with major rocks, but somehow Tsetan negotiated them, his four-wheel drive vehicle lurching from one obstacle to the next. In so doing he cut off one of the hairpin bends, regaining the trail further up where the snow had not drifted. I checked my watch again as we continued to climb in the bright sunshine. We crept past 5,400 metres and my head began to throb horribly. I took gulps from my water bottle, which is supposed to help a rapid ascent. We finally reached the top of the pass at 5,515 metres. It was marked by a large cairn of rocks festooned with white silk scarves and ragged prayer flags. We all took a turn round the cairn, in a clockwise direction as is the tradition, and Tsetan checked the tyres on his vehicle. He stopped at the petrol tank and partially unscrewed the top, which emitted a loud hiss. The lower atmospheric pressure was allowing the fuel to expand. It sounded dangerous to me. “Maybe, sir,” Tsetan laughed “but no smoking.” My headache soon cleared as we careered down the other side of the pass. It was two o’clock by the time we stopped for lunch. We ate hot noodles inside a long canvas tent, part of a workcamp erected beside a dry salt lake. The plateau is pockmarked with salt flats and brackish lakes, vestiges of the Tethys Ocean which bordered Tibet before the great continental collision that lifted it skyward. This one was a hive of activity, men with pickaxes and shovels trudging back and forth in their long sheepskin coats and salt-encrusted boots. All wore sunglasses against the glare as a steady stream of blue trucks emerged from the blindingly white lake laden with piles of salt. By late afternoon we had reached the small town of Hor, back on the main east-west highway that followed the old trade route from Lhasa to Kashmir. Daniel, who was returning to Lhasa, found a ride in a truck so Tsetan and I bade him farewell outside a tyre-repair shop. We had suffered two punctures in quick succession on the drive down from the salt lake and Tsetan was eager to have them fixed since they left him with no spares. Besides, the second tyre he’d changed had been replaced by one that was as smooth as my bald head.

Hor was a grim, miserable place. There was no vegetation whatsoever, just dust and rocks, liberally scattered with years of accumulated refuse, which was unfortunate given that the town sat on the shore of Lake Manasarovar, Tibet’s most venerated stretch of water. Ancient Hindu and Buddhist cosmology pinpoints Manasarovar as the source of four great Indian rivers: the Indus, the Ganges, the Sutlej and the rahmaputra. Actually only the Sutlej flows from the lake, but the headwaters of the others all rise nearby on the flanks of Mount Kailash. We were within striking distance of the great mountain and I was eager to forge ahead.

But I had to wait. Tsetan told me to go and drink some tea in Hor’s only cafe which, like all the other buildings in town, was constructed from badly painted concrete and had three broken windows. The good view of the lake through one of them helped to compensate for the draught. I was served by a Chinese youth in military uniform who spread the grease around on my table with a filthy rag before bringing me a glass and a thermos of tea. Half an hour later, Tsetan relieved me from my solitary confinement and we drove past a lot more rocks and rubbish westwards out of town towards Mount Kailash.

My experience in Hor came as a stark contrast to accounts I’d read of earlier travellers’ first encounters with Lake Manasarovar. Ekai Kawaguchi, a Japanese monk who had arrived there in 1900, was so moved by the sanctity of the lake that he burst into tears. A couple of years later, the hallowed waters had a similar effect on Sven Hedin, a Swede who wasn’t prone to sentimental outbursts. It was dark by the time we finally left again and after 10.30 p.m. we drew up outside a guest house in Darchen for what turned out to be another troubled night. Kicking around in the open-air rubbish dump that passed for the town of Hor

had set off my cold once more, though if truth be told it had never quite disappeared with my herbal tea. One of my nostrils was blocked again and as I lay down to sleep, I wasn’t convinced that the other would provide me with sufficient oxygen. My watch told me I was at 4,760 metres. It wasn’t much higher

than Ravu, and there I’d been gasping for oxygen several times every night. I’d grown accustomed to these nocturnal disturbances by now, but they still scared me.

Tired and hungry, I started breathing through my mouth. After a while, I switched to single-nostril power which seemed to be admitting enough oxygen but, just as I was drifting off, I woke up abruptly. Something was wrong. My chest felt strangely heavy and I sat up, a movement that cleared my nasal passages almost instantly and relieved the feeling in my chest. Curious, I thought.

I lay back down and tried again. Same result. I was on the point of disappearing into the land of nod when something told me not to. It must have been those emergency electrical impulses again, but this was not the same as on previous

occasions. This time, I wasn’t gasping for breath, I was simply not allowed to go to sleep. Sitting up once more immediately made me feel better. I could breathe freely and my chest felt fine. But as soon as I lay down, my sinuses filled and my chest was odd. I tried propping myself upright against the wall, but now I couldn’t manage to relax enough to drop off. I couldn’t put my finger on the reason,

but I was afraid to go to sleep. A little voice inside me was saying that if I did I might never wake up again. So I stayed awake all night. Tsetan took me to the Darchen medical college the following morning. The medical college at Darchen was new and looked like a monastery from the outside with a very solid door that led into a large courtyard. We found the consulting room which was dark and cold and occupied by a Tibetan doctor who wore none of the paraphernalia that I’d been expecting. No white coat, he looked like any other Tibetan with a thick pullover and a woolly hat. When I explained my sleepless symptoms and my sudden aversion to lying down, he shot me a few questions while feeling

the veins in my wrist.

“It’s a cold,” he said finally through Tsetan. “A cold and the effects of altitude. I’ll give you something for it.” I asked him if he thought I’d recover enough to be able to do the kora. “Oh yes,” he said, “you’ll be fine.” I walked out of the medical college clutching a brown envelope stuffed with fifteen screws of paper. I had a five-day course of Tibetan medicine which I started right away. I opened an afterbreakfast package and found it contained a brown powder that I had to take with hot water. It tasted just like cinnamon. The contents of the lunchtime and bedtime packages were less obviously identifiable. Both contained small, spherical brown pellets. They looked suspiciously like sheep dung, but of course I took them. That night, after my first full day’s course, I slept very soundly. Like a log, not a dead man. Once he saw that I was going to live Tsetan left me, to return

to Lhasa. As a Buddhist, he told me, he knew that it didn’t really matter if I passed away, but he thought it would be bad for business. Darchen didn’t look so horrible after a good night’s sleep. It was still dusty, partially derelict and punctuated by heaps of rubble and refuse, but the sun shone brilliantly in a clear blue sky and

the outlook across the plain to the south gave me a vision of the Himalayas, commanded by a huge, snow-capped mountain, Gurla Mandhata, with just a wisp of cloud suspended over its summit. The town had a couple of rudimentary general stores selling Chinese cigarettes, soap and other basic provisions, as well as the usual strings of prayer flags. In front of one, men gathered in the afternoon for a game of pool, the battered table looking

supremely incongruous in the open air, while nearby women

washed their long hair in the icy water of a narrow brook that

babbled down past my guest house. Darchen felt relaxed and

unhurried but, for me, it came with a significant drawback. There

were no pilgrims.

I’d been told that at the height of the pilgrimage season, the

town was bustling with visitors. Many brought their own

accommodation, enlarging the settlement round its edges as

they set up their tents which spilled down on to the plain. I’d

timed my arrival for the beginning of the season, but it seemed

I was too early.

One afternoon I sat pondering my options over a glass of tea

in Darchen’s only cafe. After a little consideration, I concluded

they were severely limited. Clearly I hadn’t made much progress

with my self-help programme on positive thinking.

In my defence, it hadn’t been easy with all my sleeping

difficulties, but however I looked at it, I could only wait. The

pilgrimage trail was well-trodden, but I didn’t fancy doing it alone.

The kora was seasonal because parts of the route were liable to

blockage by snow. I had no idea whether or not the snow had

cleared, but I wasn’t encouraged by the chunks of dirty ice that

still clung to the banks of Darchen’s brook. Since Tsetan had

left, I hadn’t come across anyone in Darchen with enough English

to answer even this most basic question.

Until, that is, I met Norbu. The cafe was small, dark and

cavernous, with a long metal stove that ran down the middle.

The walls and ceiling were wreathed in sheets of multi-coloured

plastic, of the striped variety— broad blue, red and white—that

is made into stout, voluminous shopping bags sold all over China,

and in many other countries of Asia as well as Europe. As such,

plastic must rate as one of China’s most successful exports along

the Silk Road today.

The cafe had a single window beside which I’d taken up

position so that I could see the pages of my notebook. I’d also

brought a novel with me to help pass the time.

Norbu saw my book when he came in and asked with a

gesture if he could sit opposite me at my rickety table. “You

English?” he enquired, after he’d ordered tea. I told him I was,

and we struck up a conversation.

I didn’t think he was from those parts because he was wearing

a windcheater and metal-rimmed spectacles of a Western style.

He was Tibetan, he told me, but worked in Beijing at the Chinese

Academy of Social Sciences, in the Institute of Ethnic Literature.

I assumed he was on some sort of fieldwork.

“Yes and no,” he said. “I have come to do the kora.” My heart

jumped. Norbu had been writing academic papers about the

Kailash kora and its importance in various works of Buddhist

literature for many years, he told me, but he had never actually

done it himself.

When the time came for me to tell him what brought me to

Darchen, his eyes lit up. “We could be a team,” he said excitedly.

“Two academics who have escaped from the library.” Perhaps

my positive-thinking strategy was working after all.

My initial relief at meeting Norbu, who was also staying in

the guest house, was tempered by the realisation that he was

almost as ill-equipped as I was for the pilgrimage. He kept telling

me how fat he was and how hard it was going to be. “Very high

up,” he kept reminding me, “so tiresome to walk.” He wasn’t

really a practising Buddhist, it transpired, but he had

enthusiasm and he was, of course, Tibetan.

Although I’d originally envisaged making the trek in the

company of devout believers, on reflection I decided that perhaps

Norbu would turn out to be the ideal companion. He suggested

we hire some yaks to carry our luggage, which I interpreted as a

good sign, and he had no intention of prostrating himself all

round the mountain. “Not possible,” he cried, collapsing across

the table in hysterical laughter. It wasn’t his style, and anyway

his tummy was too big.